Irroratrici semoventi MAF 32 e MAF 40

JOHN DEERE

MANUALE DELL'OPERATORE

Irroratrici semoventi MAF 32 e MAF 40

OM5MZ10024 EDIZIONE B6 (ITALIAN)

MAZZOTTI s.r.l.
Europa
PRINTED IN U.S.A.

Introduzione

Premessa

LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE al fine di acquisire domestichezza con il corretto funzionamento e la manutenzione della macchina e per prevenire infortuni o danni alla macchina stessa. Il presente manuale e le etichette per la sicurezza situate sulla macchina sono disponibili anche in altre lingue (per ordinare, è possibile contattare il concessionario John Deere).

LA DOCUMENTAZIONE DELL'UTENTE È PARTE DELLA MACCHINA e, in caso di vendita o permuta della macchina, deve essere consegnata al nuovo proprietario.

LE MISURE presenti nel manuale corrispondono alle dimensioni metriche. Utilizzare soltanto componenti e bulloni idonei. Le dimensioni metriche e imperiali richiedono chiavi diverse.

I TERMINI "SINISTRA" E "DESTRA" sono utilizzati con riferimento alla marcia in avanti della macchina.

ANNOTARE I CODICI DI IDENTIFICAZIONE DEL PRODOTTO (P.I.N.) nei punti adatti nelle sezioni "Specifiche" o "Targhette di identificazione". Si prega di annotare tutti i numeri esattamente. In caso di furto, questi numeri potranno rivelarsi fondamentali per rintracciare la proprietà dell'utente. Inoltre, tali numeri servono al concessionario John Deere per l'ordine dei ricambi. Per un'ulteriore sicurezza, raccomandiamo di annotare i numeri in un secondo punto.

IL CONCESSIONARIO HA GIÀ EFFETTUATO un'ispezione di preconsegna della macchina.

Questa IRRORATRICE SEMOVENTE è stata APPOSITAMENTE costruita per un'applicazione agricola normale: lavori di protezione dei raccolti agricoli ("USO PREVISTO").

Questa irroratrice semovente è una macchina di irrorazione per l'applicazione di prodotti chimici per la protezione del raccolto e fertilizzanti liquidi secondo le normative vigenti riguardo all'uso in coltura a terra.

Le irroratrici sono macchine multifunzione, che possono essere utilizzate in agricoltura, coltura di ortaggi all'aperto, coltivazione di bulbi, coltivazione di alberi e praticoltura. L'irroratrice può anche essere usata per eseguire attività di irrorazione con tubi flessibili e pistole di irrorazione ad azionamento manuale per la protezione del raccolto o per scopi di pulizia (disinfezione, pulizia dell'attrezzatura). Qualsiasi altro uso è considerato come non conforme al suo scopo. L'uso efficace implica inoltre l'osservanza di tutte le istruzioni d'uso e manutenzione indicate dal produttore.

Questa IRRORATRICE SEMOVENTE DEVE essere utilizzata e sottoposta a manutenzione ESCLUSIVAMENTE da persone autorizzate che siano informate dei pericoli. È necessario osservare le norme di sicurezza pertinenti e tutte le altre istruzioni di sicurezza, tecnica, mediche e del traffico generalmente accettate.

LE SEGUENTI AZIONI SONO RESPONSABILITÀ DELL'UTENTE quindi escludono qualsiasi responsabilità da parte del produttore:

- Modifiche non autorizzate alla macchina.
- Funzionamento non corretto della macchina.
- Utilizzo non corretto di prodotti agrochimici (erbicidi, fungicidi, insetticidi, regolatori della crescita) e fertilizzanti liquidi, inclusa la non conformità alle istruzioni emesse dai produttori di fertilizzanti e prodotti chimici per la protezione del raccolto, non conformità ai requisiti di legge applicabili all'utilizzo di fertilizzanti e prodotti chimici per la protezione del raccolto, incluso l'utilizzo associato ad altri prodotti chimici.

AM24480,000123A-39-17AUG21

Ispezione di preconsegna

Le ispezioni sono state effettuate in fabbrica.

Prima della consegna della macchina, il concessionario ha eseguito le ispezioni secondo le istruzioni di pre-consegna:

Firma del concessionario/tecnico della manutenzione **Data:**

Ispezione di preconsegna completata secondo le istruzioni di ispezione pre-consegna

WZ00232,00008CA-39-04FEB25

Indice generale

Pagina

Vista di identificazione
Vista di identificazione 00-1

Introduzione alla macchina
Istruzioni per il download 01-1
Scopo del manuale 01-2
Caratteristiche della macchina 01-2

Sicurezza
Riconoscimento delle informazioni di sicurezza 10-1
Conoscere la terminologia dei segnali 10-1
Rispetto delle istruzioni di sicurezza 10-1
Prepararsi alle emergenze 10-1
Indossare gli indumenti di sicurezza 10-2
Proteggersi dal rumore 10-2
Uso di liquidi infiammabili - prevenzione incendi 10-2
Prevenzione antincendio 10-2
In caso di incendio 10-3
Rischio di elettricità statica durante il rifornimento 10-3
Uso corretto della cintura di sicurezza 10-4
Vibrazione 10-4
Misure di sicurezza generali per il funzionamento della macchina 10-4
Operatori 10-4
Idoneità dell'operatore 10-5
Uso corretto del predellino e dei corrimano 10-5
Funzionamento sicuro del trattore 10-5
Trasporto su campo e su strada 10-6
Uscita di emergenza 10-7
Trasporto in sicurezza 10-8
Prevenzione degli infortuni causati da retromarcia 10-8
Nessuno a bordo oltre l'operatore 10-8
Sedile del passeggero 10-8
Sedile dell'operatore riscaldato e ventilato 10-9
Uso delle luci e dei dispositivi di sicurezza 10-9
Evitare il contatto con prodotti chimici per l'agricoltura-Cabina categoria 4 secondo EN 15695-1 10-9
Manutenzione e uso in sicurezza delle irroratrici di prodotti chimici 10-10
Respiratore 10-11
Trattamento sicuro dei prodotti chimici 10-11
Uso non consentito 10-11
Pulizia del veicolo da pesticidi pericolosi 10-12
Prevenzione dello sviluppo di microrganismi 10-12
Sicurezza meccanica 10-12
Area di lavoro 10-13

Pagina

Norme di sicurezza per il maneggiamento delle batterie 10-13
Prevenire esplosioni di batterie 10-14
Protezione per la pelle 10-14
Manutenzione dei dispositivi di protezione personale 10-14
Cabina 10-14
Parcheggio della macchina in sicurezza 10-15
Lavorare in un'area ben ventilata 10-15
Rimozione della vernice prima di saldare o scaldare 10-15
Tenere le fonti di calore lontane dai tubi di fluidi in pressione 10-16
Saldature in prossimità delle unità elettroniche di comando 10-16
Pulizia dell'area di lavoro 10-16
Misure di sicurezza per la manutenzione 10-17
Sicurezza durante le operazioni di manutenzione 10-17
Uso di attrezzi appropriati 10-18
Prevenire spostamenti incontrollati della macchina 10-18
Manutenzione in sicurezza delle cinghie di trasmissione 10-18
Uso sicuro di componenti elettronici e staffe 10-18
Pericoli connessi ai fluidi ad alta pressione 10-19
Controllo/sostituzione dei tubi idraulici 10-19
Divieto di apertura del sistema del combustibile ad alta pressione 10-19
Pericoli connessi ai gas di scarico ad alta temperatura 10-19
Pulizia del filtro dei gas di scarico in sicurezza 10-20
Eseguire la manutenzione dell'impianto di raffreddamento in sicurezza 10-21
Intervenire in sicurezza sugli impianti dotati di accumulatori 10-21
Manutenzione sicura dei pneumatici 10-21
Attenersi alle indicazioni relative ai pneumatici 10-22
Smaltire gli scarti in modo appropriato 10-22
Uso consentito 10-22
Disposizioni per le macchine in uso 10-22

Etichette di sicurezza
Simboli di sicurezza 15-1
Sostituzione dei segnali di sicurezza 15-1
Adesivo del Manuale dell'operatore 15-1
Etichetta protezioni 15-2
Etichetta scaletta piattaforma/Etichetta non salire 15-2
Etichetta per l'uscita di emergenza 15-2
Etichetta distanza elettrica 15-3

Continua alla pagina seguente

Manuale originale. Tutte le informazioni, illustrazioni e specifiche tecniche riportate in questo manuale sono basate sulle informazioni più recenti disponibili al momento della pubblicazione. Con riserva di modifica senza obbligo di notifica.

COPYRIGHT © 2026
John Deere GmbH & Co. KG Mannheim Regional Center
Zentralfunktionen
All rights reserved.

Pagina

Etichetta cintura di sicurezza 15-3
Pericolo di avvelenamento 15-3
Etichetta serbatoio per il risciacquo con acqua pulita 15-3
Etichetta bulloneria ruote 15-4
Etichetta accumulatore cilindro braccio 15-4
Etichetta accumulatore sospensioni anteriori 15-4
Etichetta accumulatore sospensioni posteriori 15-5
Etichetta accumulatore sterzo 15-5
Etichetta blocco braccio di irrorazione 15-5
Etichetta superfici calde 15-5
Etichetta componenti in movimento 15-5
Etichetta punto di incernieramento del braccio 15-6
Etichetta elementi rotanti 15-6
Etichetta prodotti chimici per l'agricoltura 15-7
Etichetta protezione personale 15-7
Etichetta punti di sollevamento 15-7
Etichetta punti di traino 15-8

Cabina, comandi e strumenti
Scaletta di accesso alla cabina 25-1
Uscita di emergenza 25-2
Struttura della cabina 25-2
Classificazione della cabina secondo EN 15695-1 (per l'impiego di prodotti per la protezione delle piante e di fertilizzanti liquidi) 25-3
Qualità dell'aria nella cabina 25-4
Norme di sicurezza per la cabina categoria 4 (se in dotazione) 25-4
Etichetta bloccaggio batteria 25-6
Comandi del veicolo 25-7
Leva multifunzione MSpray 25-8
Comandi CommandARMTM 25-10
Display TERA 10 25-13
Interruttore a chiave 25-19
Regolazione del volante 25-21
Interruttore di comando specchietto retrovisore esterno 25-22
Azionamento del clacson, delle luci e degli indicatori di direzione 25-22
Luci di emergenza 25-23
Lampeggianti 25-23
Pedale del freno a pedale 25-23
LEVA ACCELERATORE 25-24
Interruttore della modalità di sterzata 25-24
Plafoniera 25-25
Luce di lettura 25-25
Ventola e bocchette dell'aria 25-25
Riscaldatore 25-26
Climatizzatore 25-26
Apertura dei finestrini 25-27
Sedile dell'operatore 25-27
Cinture di sicurezza 25-28
Sedile del passeggero 25-29

Periodo di rodaggio
Controlli di rodaggio — Prime 100 ore 30-1

Controlli prima dell'avviamento
Controllo del livello dell'olio motore 35-1
Controllare il filtro del carburante 35-1

Pagina

Controllo del livello del liquido di raffreddamento del motore—giornaliero 35-2
Controllo del livello dell'olio idraulico e idrostatico 35-3
Riempimento del serbatoio del carburante 35-3
Rifornimento del serbatoio additivo per emissioni diesel (DEF) 35-4
Controllo di danni ai pneumatici e della corretta pressione di gonfiaggio — Giornalmente 35-5
Lubrificazione dei gruppi sospensione 35-5

Funzionamento della macchina
Prevenire lo spostamento involontario della macchina 40-1
Interruttore della batteria 40-1
Avviamento del motore 40-1
Avviamento a basse temperature 40-2
Riscaldamento del motore 40-3
Avviamento della macchina 40-3
Arresto della macchina 40-3
4—Sterzo su ruote in modalità strada 40-4
Parcheggio della macchina (brevi arresti) 40-4
Norme per il trasporto della macchina (Italia) 40-4
Panoramica delle spie del sistema di post-trattamento 40-7
Avvertimento di arresto macchina richiesto 40-8
Sistema del filtro di scarico (motori Final Tier 4 e Stage V) 40-9
Pannello del sistema di controllo della soluzione MSpray 40-10
Serbatoio della soluzione 40-12
Indicatore livello serbatoio 40-13
Miscelazione 40-13
Incorporatore chimico 40-14
Risciacquo di contenitori vuoti 40-15
Misurazione di pressione e portata 40-16
Filtro a pressione 40-17
Serbatoio dell'acqua pulita 40-17
Serbatoio dell'acqua di risciacquo 40-18
Ugelli di lavaggio del serbatoio della soluzione 40-19
Gruppo di funzionamento elettrico 40-19
Leva multifunzione MSpray 40-20
Interruttore principale di accensione/spegnimento dell'impianto spray 40-21
Miscelazione, luci di lavoro e interruttore F 40-21
Gruppo di comando 40-21
Funzionamento IBS (indice delle sezioni del braccio) 40-22
Sistema di circolazione a pressione 40-23
Filtro a pressione della pompa di riempimento 40-24
Collegamento disattivazione pompa serbatoio della soluzione 40-24
Pompa della soluzione 40-25
Consigli sulla pompa della soluzione 40-25
Ripiegamento e dispiegamento del braccio 40-25
Dispiegamento e ripiegamento automatico del braccio—Braccio MK 40-38
Dispiegamento del braccio indipendente (braccio Ti-M) 40-40
Dispiegamento/ripiegamento automatico del braccio—**Braccio Ti-M** 40-42

Pagina

Ripiegamento del braccio indipendente **(Braccio Ti-M)** 40-44
Meccanismo di bloccaggio del braccio centrale 40-50
Correzione rullo del braccio 40-51
Tubo rigido di irrorazione e portainiettori 40-52
Sostituzione degli ugelli 40-53
Controllo e sostituzione degli ugelli usurati 40-54
Calibrazione degli ugelli 40-54
Riempimento diretto del serbatoio della soluzione 40-55
Riempimento del serbatoio della soluzione con la pompa di riempimento dell'irroratrice 40-55
Riempimento del serbatoio della soluzione con pompa esterna 40-56
Riempimento del serbatoio della soluzione dal serbatoio per il risciacquo 40-58
Miscelazione del contenuto del serbatoio della soluzione 40-59
Scarico elettrico 40-59
Risciacquo del sistema 40-60
Spazzola per lavaggio (se in dotazione) 40-69
Selezione della modalità di sterzata 40-70
Cambio di velocità 40-72
Funzione di movimento lento 40-73
Regolazione della sospensione 40-74
Regolazione larghezza carreggiata (assali automatici) 40-78
Rilascio del freno di stazionamento 40-82

Sistema MSpray

Composizione del sistema MSpray 42-1
Schema funzionale — Sistema di circolazione a pressione 42-2
Opzione circolazione a pressione 42-3
Evitare il contatto con i prodotti chimici 42-4
Componenti del sistema di controllo della soluzione 42-4
Display e comandi MSpray 42-5
Informazioni generali 42-6
Irroratrice—Pagina principale 42-7
Disposizione dei tasti a schermo ON/OFF sezioni 42-9
Layout dei tasti di impostazione della pressione 42-10
Miscelazione, fari di lavoro e interruttore F 42-10
Modalità incremento 42-11
Impostazioni lavoro 42-12
Riempimento del serbatoio con la valvola di aspirazione 42-16
Calcolatore ugelli 42-18
Impostazioni macchina 42-19
Impostazioni generali 42-20
Impostazioni braccio 42-20
Impostazioni predefinite ugelli 42-21
Preimpostazioni ugelli esterni 42-21
BoomCtrl 42-22
Impostazioni serbatoio 42-23
Impostazioni regolazione 42-24
Calibrazione 42-25
Calibrazione del flusso 42-26
Calibrazione pressione del liquido 42-28
Calibrazione sensore del serbatoio 42-31
Calibrazione rullo del braccio 42-36
Calibrazione serbatoio H2O 42-39
Calibrazione della pompa centrifuga 42-40
Layout pagina principale 42-41
Calibrazione valvole 42-43
Dati sulle prestazioni 42-44
Informazioni 42-45
Diagnostica 42-45
Totale 42-46
Campo 42-47
Effettivo 42-48
Letture informazioni 42-49
Stato sensore 42-50
Ctrl. U. (Stato unità di comando) 42-51
Problemi recenti 42-54
Pagina avvio display/ Comando sezioni (opzione) 42-54
Codici schermata di avvertenza 42-56
Calibrazione altezza braccio 42-62

Sistema di irrorazione standard

Unità sistema di irrorazione standard 46-1
Cruscotto comandi 46-2
Selettori di funzionamento pompa (aspirazione e alimentazione) 46-3
Procedura di base 46-4
Monitor Vision 46-5
Incorporatore 46-6
Collegamento di attacchi scarichi (pompa a membrana) 46-10
Aspo del tubo idraulico 46-11
Pompa centrifuga 46-12
Carico dell'acqua con pompa centrifuga — Lato aspirazione 46-13
Pompa di irrorazione 46-13
Unità di comando irrorazione 46-14
Braccio 46-14
Ugelli 46-15
Manicotto aria 46-16
Preparazione per il trattamento 46-19
Miscelazione e preparazione del riempimento 46-20
Lavaggio del circuito 46-22
Diluizione della soluzione per circolazione su strada 46-24
Scarico 46-24

Braccio di irrorazione

Braccio di irrorazione 50-1
Braccio di irrorazione HC 24 — 30 m 50-1
Braccio di irrorazione HSA-HSS 24—36 m 50-8

Comando ugello singolo (INC)

Sistema di comando ugelli
Panoramica..... 55-1
INC
Uso con attrezzature post-vendita..... 55-3
Sistema di comando ugelli
Pagina funzioni comando ugelli..... 55-3
Configurazione del sistema
Impostazione sezione di irrorazione..... 55-5
Funzionamento del comando ugelli
Azionamento delle sezioni del braccio indicizzate (IBS) 55-5

Pagina

Azionamento del sistema con il comando remoto 55-7
Procedura di sincronizzazione del comando remoto 55-9
Configurazioni braccio unità di comando ugelli 55-11

Manutenzione dell'impianto elettrico
Sostituzione di fusibili e relè—Configurazione precedente 60-1
Sostituzione di fusibili e relè — Nuova configurazione 60-7
Scatola fusibili motore JD 60-14
Fusibili del sistema MSpray 60-14

Batterie
Prevenzione delle ustioni da acido 65-1
Trattamento, controllo e manutenzione delle batterie 65-1
Prevenire esplosioni di batterie 65-2
Prevenzione dei danni alla batteria 65-2
Scollegamento elettronico batteria 65-2

Carburanti, lubrificanti e liquidi di raffreddamento
Additivo per emissioni diesel (DEF) — Utilizzo nei motori dotati del sistema di riduzione selettiva catalitica (SCR) 70-1
Conservazione dell'additivo per emissioni diesel (DEF) 70-1
Tappo di riempimento serbatoio DEF additivo per emissioni Diesel (DEF) — Installazione e rimozione 70-2
Riempimento del serbatoio dell'additivo per emissioni diesel (DEF) 70-4
Prova del liquido di scarico per diesel (DEF) 70-5
Smaltimento dell'additivo per emissioni diesel (DEF) 70-5
Gasolio 70-5
Additivi supplementari per gasolio 70-6
Potere lubrificante del gasolio 70-6
Movimentazione e conservazione del gasolio 70-7
Carburante biodiesel 70-7
Prova del gasolio 70-8
Filtri del combustibile 70-9
Minimizzazione dell'effetto delle basse temperature sui motori diesel 70-9
Olio motore John Deere Break-In™ Plus 70-10
Olio per motori diesel — Interim Tier 4, Final Tier 4, Fase IIIB, Fase IV e Fase V 70-10
Intervalli di manutenzione per filtro e olio per motori diesel — Interim Tier 4, Final Tier 4, Fase IIIB, Fase IV e Fase V — Applicazioni OEM 70-11
Miscelazione dei lubrificanti 70-12
Lubrificanti alternativi e sintetici 70-12
Conservazione dei lubrificanti 70-12
Filtri olio 70-12
Liquido di raffreddamento per motori diesel (motori con camicie riportate in umido) 70-12
Qualità dell'acqua da miscelare al concentrato di liquido di raffreddamento 70-13
Uso in climi miti 70-14

Pagina

Prova del punto di congelamento del liquido di raffreddamento 70-14
Smaltimento del liquido di raffreddamento 70-15
Olio idraulico 70-15
Grasso 70-15
Intervalli manutenzione dell'olio motore e filtro dei motori diesel 70-15

Lubrificazione e manutenzione
Idropulitrici ad alta pressione 75-1
Lubrificazione e manutenzione periodica 75-1
Informazioni generali sulla condizione del veicolo 75-1
Controllo/sostituzione dei tubi idraulici 75-1
Punti di manutenzione—Lato sinistro 75-2
Punti di manutenzione—Lato destro 75-3
Punti di assistenza per l'istruttore 75-3
Sistema idraulico 75-4
Punti di ingrassaggio 75-6
Manutenzione del motore diesel 75-8
Fluido lavavetro superiore 75-13
Ruote e pneumatici 75-13
Regolazione della convergenza 75-14
Assale meccanico del differenziale 75-17
Braccio di irrorazione HC 24 — 30 m 75-19
Braccio di irrorazione HSA-HSS 24—36 m 75-21
Manutenzione - Comando singolo ugello e comando singolo ugello Pro 75-24
Esecuzione di saldature 75-32
Intervalli di manutenzione normale - Macchina 75-35
Manutenzione e intervalli di manutenzione motore 75-39
Intervallo di manutenzione programmato: 100 ore 75-42
Intervallo di manutenzione programmato: 500 ore / 1 anno 75-43
Intervallo di manutenzione programmato: 1000 ore / 2 anni 75-44
Intervallo di manutenzione programmato: 1500 ore / 3 anni 75-45
Intervallo di manutenzione programmato: Secondo necessità 75-46
Intervallo di manutenzione programmato: Assale meccanico del differenziale 75-46
Registro di manutenzione straordinarioSi consiglia di fotocopiare le pagine seguenti del manuale, per completare l'intervento di manutenzione programmato ogni volta. 75-47

Rimessaggio
Pulizia del veicolo da sostanze chimiche pericolose 80-1
Preparazione per lo stoccaggio 80-1
Protezione anti-congelamento 80-1
Procedura preparazione per le condizioni invernali di MSpray 80-2
Attivazione dopo un lungo periodo di stoccaggio 80-3

Diagnostica e risoluzione dei problemi
Problemi—Cause–Soluzioni 85-1
Risoluzione dei problemi del motore 85-3
Suono allarme cabina 85-19

Pagina

Posizioni dei codici di errore 85-19
Codici di errore macchina 85-20
Guasti ai motori idraulici Poclain MHP11 85-25
Motori John Deere — Elenco dei codici di errore diagnostici (DTC) 85-29
Funzioni diagnostiche sul display Tera 10 85-32

Specifiche
Specifiche della macchina 90-1
Dimensioni macchina 90-4
Tabella degli ugelli 90-5
Dichiarazione di conformità UE 90-6

Targhette di identificazione
Targhetta di identificazione della macchina base 95-1
Targhetta di identificazione della cabina 95-1
Fissaggio della macchina 95-1

La nostra assistenza per la vostra efficienza
Parti di ricambio John Deere IBC-1
Attrezzi adeguati IBC-1
Tecnici ben addestrati IBC-1
Servizio rapido IBC-1

Vista di identificazione

TG636330—UN—21JUN24

Vista anteriore MAF 32 e MAF 40

TG636332—UN—21JUN24

Vista laterale destra MAF 32 e MAF 40

TG636331—UN—21JUN24

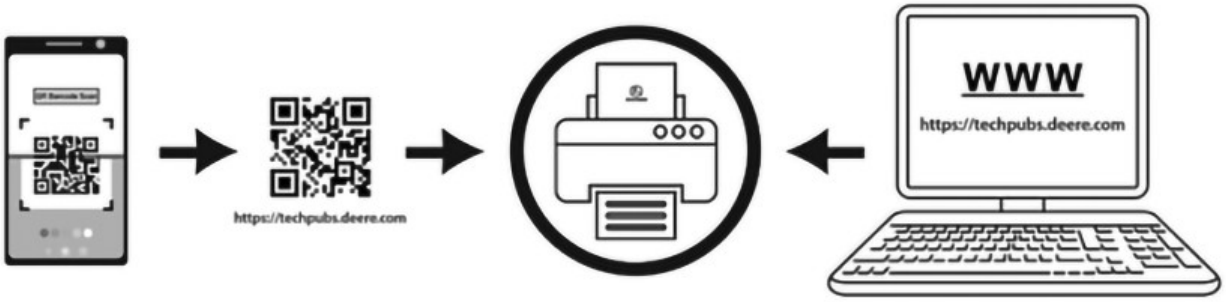
Vista laterale sinistra MAF 32 e MAF 40

TG636333—UN—10JUL24

Vista posteriore MAF 32 e MAF 40

awqniwx,1717668161381-39-10JUL24

Istruzioni per il download



Instructions, manuals, and other documents may be downloaded at www.techpubs.deere.com. Scanning the QR code on a mobile device will route to the site automatically.
Les instructions, les manuels et autres documents peuvent être téléchargés à cette adresse: www.techpubs.deere.com. Scanner le QR code via un appareil mobile mène automatiquement au site.
Istruzioni, manuali e altri documenti possono essere scaricati su www.techpubs.deere.com. La scansione del codice QR su un dispositivo portatile indirizza automaticamente al sito.
Anleitungen, Handbücher und andere Dokumente können unter www.techpubs.deere.com heruntergeladen werden. Durch Scannen des QR-Codes mit einem Mobilgerät wird man automatisch zur Webseite weitergeleitet.
Las instrucciones, los manuales y otros documentos se pueden descargar en www.techpubs.deere.com. Al escanear el código QR en un dispositivo móvil, se abrirá automáticamente el sitio web.
Instruções, manuais e outros documentos podem ser baixados em www.techpubs.deere.com. A leitura do código QR em um dispositivo móvel levará você automaticamente para o site.
Инструкции, руководства и другие документы можно загрузить на странице www.techpubs.deere.com. Сканирование QR-кода на мобильном устройстве будет автоматически отправлять на сайт.

RG38138—UN—21FEB24
DX,DOWNLOADINSTRUCTIONS,AT-39-02APR24

Scopo del manuale

IMPORTANTE: Questo documento è stato compilato in conformità alle normative vigenti al momento della stampa.

IMPORTANTE: Prima di usare, ispezionare o eseguire qualsiasi operazione con/sulla macchina, leggere attentamente questo manuale e rispettare sempre le istruzioni fornite.

Il manuale è concepito come guida per il cliente e fornisce tutte le informazioni necessarie per il funzionamento e la manutenzione della macchina in modo sicuro, corretto e autonomo.

Il manuale contiene informazioni relative alla sicurezza, agli aspetti tecnici, al funzionamento, alla manutenzione e al trasporto delle macchine elencate di seguito:

- MAF 32[1]
- MAF 40[1]

L'uso e la manutenzione corretti garantiscono prestazioni ottimali e una durata più lunga della macchina. In caso di dubbi sulla macchina o se sono necessarie informazioni, contattare il centro di assistenza più vicino o il produttore dopo la manutenzione.

awqniwx,1717669637485-39-06JUN24

Caratteristiche della macchina

Opzioni

IMPORTANTE: Per evitare danni in periodi di freddo estremo, è possibile rimuovere provvisoriamente i componenti indicati di seguito:

- **Coppe del filtro di pressione della pompa di aspirazione inclusi O-ring e cartucce.**
- **Coppa del filtro della pressione di riempimento della pompa, compresa la cartuccia.**
- **Tappi terminali con tappi a U per varie sezioni del tubo di irrorazione.**
- **Prese serratubo con tappi a U per varie sezioni del tubo rigido di irrorazione.**

- John Deere PowerTech™ PSS 4 cilindri 4,5 l 129 kW (175 CV) e John Deere PowerTech™ PSS 6 cilindri 6,8 l 168 kW (225 CV).
- Cabina JJohn Deere 1530, CAT IV e joystick NGOI.
- Display universale Gen5 (12,8 pollici) touchscreen con connessione USB, monitor TERA (10 pollici) touchscreen macchina.
- Display universale Gen5 John Deere, antenna StarFire™ e AutoTrac™ Solsteer.
- Serbatoio in polietilene da 3200 l, 4000 l con indicazione digitale del livello del serbatoio.
- Sospensioni: Sospensione dell'assale anteriore idropneumatica, sospensione dell'assale posteriore idropneumatica (tipo a forcella).
- Impianto sterzante: Sterzo idrostatico a quattro ruote multi-modalità con 3 modalità di sterzo selezionabili: - 4 ruote coordinate - sterzata a granchio 4 ruote - modalità 2 ruote con centraggio automatico delle ruote posteriori. Sistema automatico 4WS (S-2C) livello di sicurezza SIL 3 senza arresto, livello di sicurezza SIL 3 senza arresto, con sensori di angolazione ridondanti sui cilindri dello sterzo, 2 pompe e 2 tubi dell'olio indipendenti. Riallineamento automatico dell'assale posteriore. Sistema di rilascio manuale ausiliario.
- Trasmissione: Motori idraulici HF Poclain MS08 (due marce) con freni a disco idrostatici (se in dotazione) per MAF 32, MHP11 (quattro marce avanti, tre marce indietro) con freni idrostatici per MAF 40 e MAF 32, assale differenziale meccanico.
- Bracci: lunghezza 24 — 36 m; 7 o 9 sezioni, sistema braccio pneumatico assistito da 920 mm per bracci fino a 30 m (se in dotazione). Il manicotto da 920 mm è disponibile solo per MAF 40, con l'opzione di includere anche 620 mm e 820 mm. Sono disponibili solo 620 mm e 820 mm per MAF 32.
- Ugelli: Comando ugello singolo (INC) o supporto triget, versione seletron, e ugelli Hypro® VF 04.
- Sistema di diluizione: Sistema di diluizione a doppia pompa da 2 pollici MSpray con pompa per l'irrorazione centrifuga (750 l/min) e pompa di riempimento centrifuga autoadescante (600 l/min) o sistema di irrorazione standard con 330 l/min a 20 Bar (Immovili) - Base

awqniwx,1718184533427-39-10OCT24

PowerTech è un marchio commerciale di Deere & Company

[1] mostra l'opzione macchina con assale meccanico.

StarFire è un marchio commerciale Deere & Company
Hypro è un marchio commerciale Pentir Flow Technologies, LLC

Riconoscimento delle informazioni di sicurezza

T81389—UN—28JUN13

Questo è un simbolo di sicurezza. Quando appare sulla macchina o in un manuale, prestare attenzione al possibile pericolo di infortuni.

Seguire le precauzioni e le procedure di funzionamento in sicurezza indicate.

DX,ALERT-39-29SEP98

Conoscere la terminologia dei segnali

⚠ PERICOLO

⚠ AVVERTENZA

⚠ ATTENZIONE

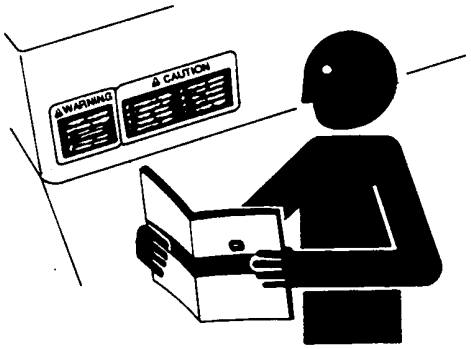
TS187—39—04JUN19

Con il simbolo di sicurezza vengono usate delle parole di segnalazione—PERICOLO, AVVERIMENTO o ATTENZIONE—. La parola PERICOLO indica le situazioni più rischiose.

I simboli di PERICOLO o AVVERTIMENTO sono situati vicino alle zone pericolose. Le precauzioni generiche vengono identificate con i simboli di ATTENZIONE. La scritta ATTENZIONE in questo manuale richiama inoltre l'attenzione sui messaggi di sicurezza.

DX,SIGNAL-39-03MAR93

Rispetto delle istruzioni di sicurezza



TS201—UN—15APR13

Leggere attentamente tutti i messaggi di sicurezza contenuti in questo manuale e i segnali di sicurezza apposti sulla macchina. Mantenere i simboli di sicurezza in buone condizioni. Applicare i segnali di sicurezza mancanti e sostituire quelli danneggiati. Assicurarsi che i componenti e i pezzi di ricambio nuovi delle attrezzature comprendano i simboli di sicurezza correntemente impiegati. I segnali di sicurezza di ricambio sono disponibili presso i concessionari John Deere.

Su parti e componenti di altri fornitori possono essere presenti ulteriori informazioni di sicurezza non riprodotte in questo manuale.

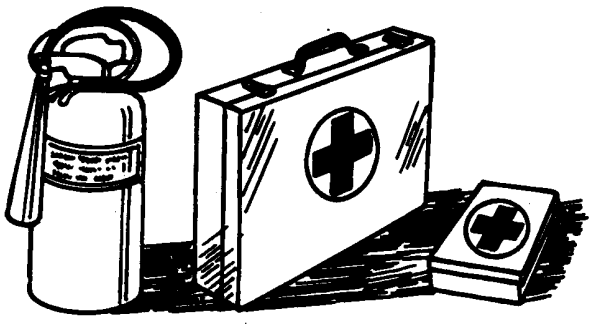
Prendere confidenza con il funzionamento e l'uso corretto dei comandi della macchina. Non consentire l'uso della macchina ad operatori che non abbiano ricevuto la dovuta istruzione.

Mantenere la macchina in buone condizioni di esercizio. Ogni modifica apportata senza autorizzazione può compromettere il funzionamento e/o la sicurezza della macchina e ridurne la durata.

In caso di mancata comprensione di una parte qualsiasi di questo manuale, o qualora si necessiti di assistenza, rivolgersi al concessionario John Deere di zona.

DX,READ-39-01AUG22

Prepararsi alle emergenze



TS291—UN—15APR13

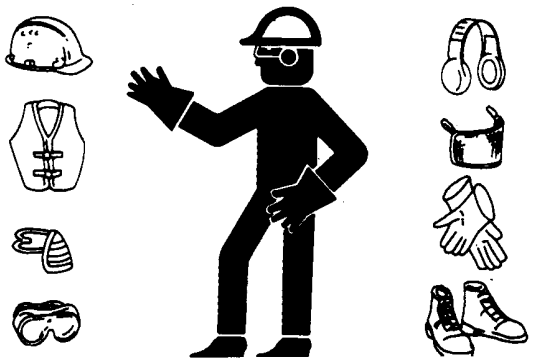
Siate pronti ad affrontare un incendio.

Tenete a portata di mano un estintore ed una cassetta di pronto soccorso.

Tenete vicino al telefono i numeri di pronto intervento: medici, ambulanze, ospedale e pompieri.

DX,FIRE2-39-03MAR93

Indossare gli indumenti di sicurezza



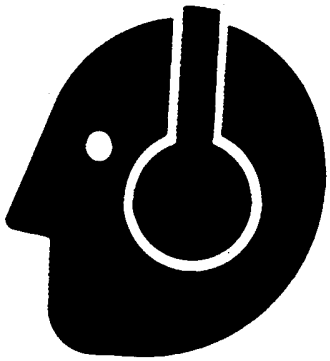
TS206—UN—15APR13

Indossare abiti abbastanza attillati ed indumenti di sicurezza adatti al tipo di lavoro.

Per operare in sicurezza serve la completa attenzione dell'operatore. Mentre si usa la macchina non indossare auricolari per radio o musica.

DX,WEAR2-39-03MAR93

Proteggersi dal rumore



TS207—UN—23AUG88

Una prolungata esposizione al rumore può causare lesioni o la perdita dell'udito.

Per difendersi da forti e fastidiosi rumori, usare un adeguato apparecchio di protezione dell'udito come cuffie o tappi.

DX,NOISE-39-03MAR93

Uso di liquidi infiammabili - prevenzione incendi

TS202—UN—23AUG88

Precauzioni per il rifornimento di combustibile: è altamente infiammabile. Non fumare durante il rifornimento e tenere lontane fiamme libere o scintille.

Prima di effettuare il rifornimento, arrestare sempre il motore. Effettuare il rabbocco di combustibile all'aperto.

Prevenire eventuali incendi mantenendo la macchina pulita da impurità, grasso e detriti accumulati. Pulire sempre gli schizzi di combustibile.

Utilizzare solo contenitori del combustibile approvati per trasportare liquidi infiammabili.

Mai riempire il contenitore del combustibile su un pickup con il cassone rivestito in plastica. Prima di effettuare il rifornimento, posizionare sempre il contenitore del combustibile a terra. Toccare il contenitore del combustibile con l'ugello erogatore del combustibile prima di rimuovere il coperchio. Mantenere l'ugello erogatore del combustibile a contatto con l'ingresso del contenitore del combustibile durante il rifornimento.

Non conservare il contenitore del combustibile in presenza di fiamme libere, scintille o spie d'accensione, come all'interno di un riscaldatore per l'acqua o di altri dispositivi.

DX,FIRE1-39-12OCT11

Prevenzione antincendio

Per ridurre il rischio di incendi, la macchina in dotazione deve essere pulita ed ispezionata regolarmente.

- Volatili o altri animali possono nidificare o ammassare altri materiali infiammabili nel vano motore o nel sistema di scarico. Il trattore va ispezionato e pulito prima di ogni uso quotidiano.
- Nel corso del funzionamento normale si possono formare accumuli di erba, materiale del raccolto e residui di altra natura. Ciò accade soprattutto nel corso del funzionamento della macchina in condizioni ambientali molto secche o in presenza di polvere o di particelle aerotrasportate provenienti dal raccolto. Tali accumuli vanno rimossi per garantire il funzionamento corretto della macchina e ridurre il

rischio di incendi. Il trattore va ispezionato e pulito periodicamente nel corso della giornata.

- La pulizia regolare e accurata del trattore, insieme alle altre procedure di manutenzione ordinaria elencate nel manuale dell'operatore, riducono in modo sensibile il rischio di incendi e i costi derivanti dai tempi morti.
- Non conservare le taniche di carburante in un luogo in cui sono presenti fiamme libere, scintille o fiamme pilota, come quelle presenti nei riscaldatori d'acqua o in altre apparecchiature.
- Controllare frequentemente che le linee del carburante, il serbatoio, il tappo e i raccordi non presentino perdite o crepe e che non siano danneggiati. Sostituirli se necessario.

Attenersi sempre a tutte le procedure operative e di sicurezza indicate sulla macchina e nel manuale dell'operatore. Nel corso dell'ispezione e della pulizia, fare attenzione al motore e ai componenti dell'impianto di scarico caldi. Prima di effettuare i controlli o la pulizia, assicurarsi che il freno di stazionamento sia inserito, SPEGNERE sempre il motore e fissare il trattore. Se in dotazione, rimuovere la chiave e scollegare la batteria per evitare che altri avviino il trattore durante l'ispezione e la pulizia.

DX,WW,TRACTOR,FIRE,PREVENTION-39-20JAN26

In caso di incendio

TS227—UN—15APR13

ATTENZIONE: Prevenire il rischio di infortuni.

Interrompere immediatamente la macchina al primo segno di incendio. Il fuoco si identifica con l'odore di fumo o la vista delle fiamme. Dato che il fuoco cresce e si diffonde rapidamente, scendere immediatamente dalla macchina e spostarsi in modo sicuro lontano dal fuoco. Non tornare alla macchina! La priorità numero uno è la sicurezza.

Contattare i pompieri. Un estintore portatile può estinguere un piccolo incendio o contenerlo fino all'arrivo dei pompieri; gli estintori portatili hanno tuttavia dei limiti. Mettere sempre al primo posto la sicurezza dell'operatore e dei presenti. Se state cercando di estinguere un incendio, state con le spalle rivolte all'aria aperta, con una via d'uscita libera di modo da poter scappare rapidamente nel caso in cui non sia possibile spegnere l'incendio.

Leggete le istruzioni dell'estintore e acquisite familiarità con la sua posizione, con le componenti e con il funzionamento prima dello scoppio di un incendio. I pompieri di zona o i distributori di strumentazione antincendio potrebbero offrire formazione e consigli in materia antincendio.

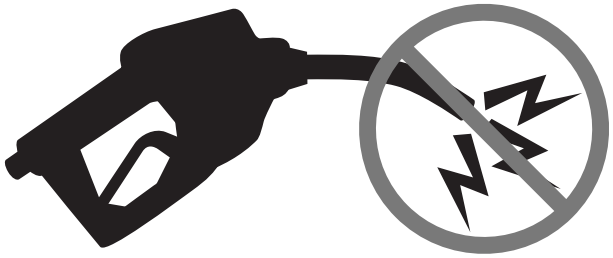
Nel caso in cui l'estintore non abbia limitazioni, attenersi alle seguenti linee guida generiche:

1. Estrazione della spina. Tenere l'estintore con l'ugello lontano da voi e rilasciare il meccanismo di blocco.
2. Puntare bassi. Puntare l'estintore alla base dell'incendio.
3. Premere la leva in modo lento e uniforme.
4. Muovere l'ugello da un lato all'altro.

DX,FIRE4-39-22AUG13

Rischio di elettricità statica durante il rifornimento

RG22142—UN—17MAR14



RG21992—UN—21AUG13

La rimozione di zolfo e altri componenti nel gasolio a bassissimo contenuto di zolfo (ULSD) ne diminuisce la conducibilità e aumenta la capacità di accumulare cariche statiche.

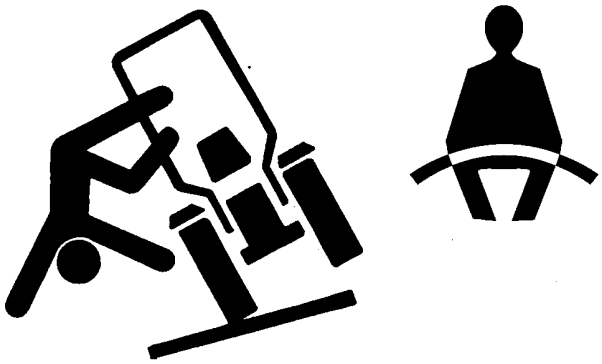
È possibile che le raffinerie abbiano trattato il combustibile con un additivo per la dispersione statica. Tuttavia, sono molti i fattori che possono ridurre l'efficacia dell'additivo nel corso del tempo.

Le cariche statiche possono accumularsi nel combustibile ULSD mentre quest'ultimo fluisce nell'impianto di alimentazione. La scarica di elettricità statica in presenza di vapori combustibili può causare un incendio o un'esplosione.

Quindi è importante accertarsi che l'intero sistema utilizzato per il rifornimento della macchina (serbatoio di alimentazione del combustibile, pompa di alimentazione, tubo flessibile di alimentazione, ugello, ecc.) sia correttamente messo a terra e fissato. Consultare il proprio fornitore di combustibile o del sistema del combustibile per accertarsi che il sistema di alimentazione sia conforme agli standard in merito a messa a terra e fissaggio.

DX,FUEL,STATIC,ELEC-39-12JUL13

Uso corretto della cintura di sicurezza



TS1729—UN—24MAY13

Evitare il rischio di infortuni o morte da schiacciamento in caso di ribaltamento.

Questa macchina è dotata di struttura di protezione antiribaltamento (ROPS). UTILIZZARE la cintura di sicurezza durante l'utilizzo con ROPS.

- Afferrare il bloccaggio e tirare la cintura di sicurezza davanti al proprio corpo.
- Inserire il bloccaggio nella fibbia. Deve udirsi un clic.
- Dare uno strattone al bloccaggio della cintura per assicurarsi che sia saldamente fissata.
- Sistemare la cintura sui fianchi.

Sostituire l'intero gruppo della cintura di sicurezza se la bulloneria, la fibbia, la cintura o il dispositivo di riavvolgimento mostrano segni di danneggiamento.

Ispezionare la cintura di sicurezza e la relativa viteria di montaggio almeno una volta all'anno. Controllare se la viteria è allentata o se sono presenti danni alla cintura quali tagli, sfilacciature, usura notevole o anomala, scoloramenti o abrasioni. Sostituire solo con ricambi che soddisfino le specifiche della macchina.

DX,ROPS1-39-22AUG13

Vibrazione

Tutti i sedili dell'operatore omologati da John Deere sono componenti approvati in base alla direttiva 78/764/CEE o regolamento UE 1322/2014 allegato XIV, avendo determinato una media dell'accelerazione della vibrazione effettivamente misurata al sedile (un $_{wS}$), corrispondente a </= 1,25 m/s^2.

Questo valore NON deve essere utilizzato per calcolare la sollecitazione delle vibrazioni secondo la 2002/44/CE! I concessionari John Deere di zona sono in grado di fornire assistenza nella valutazione delle sollecitazioni da vibrazione.

Tra le misure che possono ridurre la vibrazione rientrano:

- Uno stile di guida consono, ad esempio non troppo veloce
- Assale anteriore con sospensione
- Cabina sospesa
- Sedile dell'operatore regolato correttamente
- Pressione pneumatici corretta

DX,VIBRATION,EU-39-28FEB17

Misure di sicurezza generali per il funzionamento della macchina

Prima dell'uso, controllare sempre le condizioni generali di sicurezza della macchina.

Prima dell'uso, verificare sempre la presenza di persone o ostruzioni nell'area circostante la macchina. Accertarsi che vi sia un'adeguata visibilità.

Utilizzare il veicolo solo se tutte protezioni sono collegate e nella posizione corretta.

Spegnere sempre il motore prima di lasciare la macchina. Se la macchina viene lasciata incustodita, rimuovere la chiave. Il freno di stazionamento si innesta quando il motore viene spento indipendentemente dalla posizione della leva multifunzione.

Non avvicinare mani, piedi e vestiti a componenti in movimento. Per evitare di rimanere impigliati in alcune parti della macchina, indossare indumenti relativamente aderenti e muniti di cintura

WZ00232,00001E2-39-24JUL15

Operatori

La macchina deve essere sempre utilizzata da una sola persona senza l'assistenza di ulteriore personale.

L'operatore corrisponde al conduttore. In linea di massima, la macchina può essere utilizzata da qualunque utente adulto che conosca a fondo i regolamenti operativi e i capitoli sulla sicurezza della presente documentazione.

In alcuni paesi è prevista un'età minima e/o licenze per utilizzare e lavorare con i prodotti chimici per la protezione del raccolto.

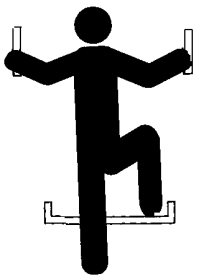
AG,WZ00009,165-39-07AUG00

Idoneità dell'operatore

- I proprietari delle macchine devono accertarsi che gli operatori siano responsabili e addestrati, che abbiano letto le istruzioni di funzionamento e le avvertenze, e che sappiano come azionare la macchina in modo corretto e sicuro.
- L'età, le capacità fisiche e quelle mentali possono influire sulla possibilità di riportare lesioni correlate alla macchina. Gli operatori devono essere mentalmente e fisicamente in grado di accedere alla stazione dell'operatore e/o ai comandi, e di azionare la macchina in modo corretto e sicuro.
- Non permettere a bambini o a persone inesperte di utilizzare la macchina. Comunicare a tutti gli operatori di non portare bambini con sé sulla macchina o in un'attrezzatura.
- Non azionare mai la macchina se si è distratti, affaticati o non nel pieno delle proprie capacità. Il corretto azionamento della macchina richiede la massima attenzione e consapevolezza dell'operatore.

DX,ABILITY-39-07DEC18

Uso corretto del predellino e dei corrimano



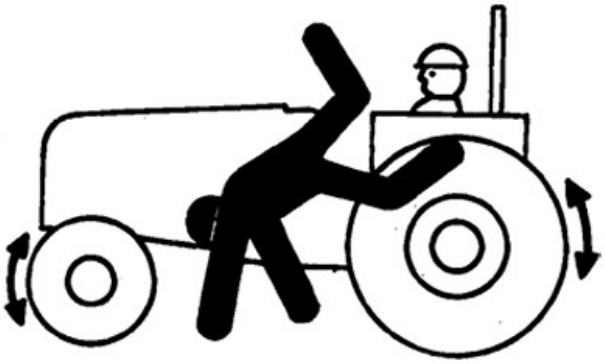
T133468—UN—15APR13

Per prevenire le cadute, rivolgersi verso la macchina quando si sale e si scende. Mantenere un appoggio su 3 punti mediante il predellino i sostegni e i corrimano.

Fare estremamente attenzione quando fango, neve o umidità creano condizioni sdrucciolevoli. Mantenere il predellino pulito e privo di olio o grasso. Non saltare mai quando si esce dalla macchina. Non salire o scendere mai da un veicolo in movimento.

DX,WW,MOUNT-39-12OCT11

Funzionamento sicuro del trattore



APY62013—UN—05JUL21

È possibile ridurre il rischio di incidenti seguendo le semplici precauzioni indicate di seguito:

- Usare il trattore solo per i lavori secondo ciò per cui è stato concepito, per esempio, spingere, tirare, trainare, azionare e trasportare vari attrezzi intercambiabili finalizzati alla conduzione dei lavori agricoli.
- Gli operatori devono essere mentalmente e fisicamente in grado di accedere alla stazione dell'operatore e/o ai comandi, e di azionare la macchina in modo corretto e sicuro.
- Non azionare mai la macchina se si è distratti, affaticati o non nel pieno delle proprie capacità. Il corretto azionamento della macchina richiede la massima attenzione e consapevolezza dell'operatore.
- Questo trattore non è destinato all'uso ricreativo.
- Leggere il presente manuale dell’operatore prima di azionare il trattore e seguire le istruzioni relative al funzionamento e alla sicurezza sul manuale e sul trattore.
- Attenersi alle istruzioni di zavorramento e funzionamento presenti sul manuale dell’operatore relativamente ai propri attrezzi/accessori, come i caricatori anteriori.
- Continuare a seguire le istruzioni contenute nel manuale dell'operatore dell'attrezzatura/macchina trainata o montata. Non utilizzare la combinazione trattore-macchina o trattore-rimorchio senza prima aver letto e seguito tutte le istruzioni.
- Prima di avviare il motore o l'operazione, accertarsi che tutti gli astanti siano a distanza di sicurezza dalla macchina, dall'attrezzo collegato e dall'area di lavoro.
- Se utilizzati, tenersi a debita distanza dalla tiranteria dell'attacco a tre punti e dall'attacco a comando idraulico (se presente).
- Tenere le mani, i piedi e gli indumenti a distanza da componenti in movimento.

Cautela durante la guida

- Mai salire o scendere da un veicolo in movimento.

- Completare la formazione richiesta prima di utilizzare il veicolo.
- Tenere i bambini e il personale non autorizzato a distanza di sicurezza dai trattori e da tutte le apparecchiature.
- Non viaggiare mai su un trattore se non si è seduti su un sedile approvato John Deere con la cintura di sicurezza.
- Mantenere tutte le protezioni/ripari nella giusta posizione.
- Quando si lavora su strade pubbliche, usare i segnali acustici e visivi appropriati.
- Accostare prima di fermarsi.
- Rallentare quando si effettuano svolte, si applicano i freni singoli o si manovra la macchina intorno a ostacoli o su terreni accidentati o pendii.
- Se le attrezzature collegate sono sollevate la stabilità del mezzo è ridotta.
- Accoppiare i pedali dei freni quando si viaggia su strada.
- Premere ripetutamente ("pompare") i freni per fermarsi su superfici scivolose.
- Pulire regolarmente parafanghi e i paraspruzzi se installati. Rimuovere lo sporco prima di guidare sulle strade pubbliche.

Sedile dell'operatore riscaldato e ventilato

- Un riscaldatore del sedile surriscaldato può causare ustioni o danni al sedile stesso. Per ridurre il rischio di ustioni, prestare attenzione durante l'uso prolungato del riscaldatore del sedile, soprattutto se l'operatore non avverte cambiamenti di temperatura o dolore alla pelle. Non collocare sul sedile oggetti, quali coperte, cuscini, rivestimenti o simili, che possano causare il surriscaldamento del riscaldatore del sedile.

Traino di carichi

- Prestare attenzione durante le operazioni di rimorchio e arresto di carichi pesanti. La distanza di arresto aumenta con la velocità, il peso dei carichi trainati e in discesa. I carichi trainati dotati o meno di freni, troppo pesanti per il tipo di trattore, o che vengono trainati a velocità troppo elevata, possono far perdere il controllo del trattore.
- Considerare il peso totale dell'attrezzatura e il relativo carico.
- Per prevenire alterazioni del retrotreno, agganciare i rimorchi solo a raccordi approvati.

Parcheggio e abbandono del trattore

- Prima di scendere, arrestare i distributori idraulici, arrestare il motore, abbassare gli attrezzi/attrezzature a terra, posizionare i dispositivi di comando attrezzi/attrezzatura in posizione neutrale e innestare saldamente il meccanismo di parcheggio, incluso il nottolino di stazionamento e il freno di stazionamento. Inoltre, se il trattore viene lasciato incustodito, rimuovere la chiave.
- Lasciare la marcia inserita e spegnere il motore NON impedisce al trattore di muoversi.
- Non avvicinarsi mai a un'attrezzatura in funzione.
- Prima di eseguire la manutenzione della macchina, attendere che tutti i movimenti si siano arrestati.

Incidenti comuni

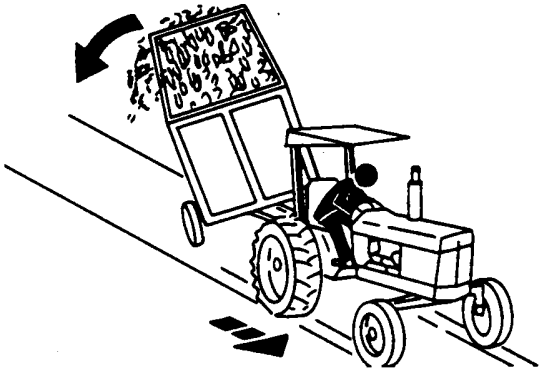
Il funzionamento non sicuro o un uso eccessivo del trattore possono provocare incidenti. Prestare attenzione ai pericoli derivanti dal funzionamento del trattore.

Tra gli incidenti più comuni che possono coinvolgere i trattori rientrano:

- Il ribaltamento del trattore
- La collisione con altri veicoli motorizzati
- Procedure di avviamento non corrette
- Stritolamento e schiacciamento durante il traino

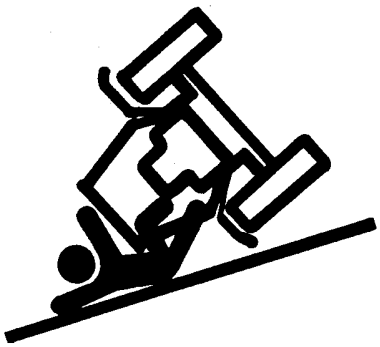
KWPZAG2,0000C53-39-30JUN21

Trasporto su campo e su strada



TS216—UN—23AUG88

Girare il veicolo in modo sicuro durante il traino



RW13093—UN—07DEC88

Guidare il veicolo in modo sicuro sui pendii

Innestare sempre la funzione di bloccaggio per trasporto per la guida su strade pubbliche.

Osservare le condizioni della carreggiata, i pendii di accesso al campo e i terreni agricoli prima e durante il trasporto. Adattare la velocità della macchina, la frenatura, le manovre e i cambi del senso di marcia alle condizioni del terreno.

Fissare gli attrezzi e i rimorchi al veicolo usando esclusivamente le barre di traino o i sollevatori indicati. Fissare i rimorchi e gli attrezzi in modo corretto e assicurare che il trattore non si sposti inavvertitamente.

Durante le svolte con attrezzi trainati o montati, prendere sempre in considerazione la larghezza e l'inerzia degli attrezzi stessi.

Prima di affrontare discese ripide, passare a una marcia inferiore.

Evitare buche, fossi e altri ostacoli che potrebbero causare il ribaltamento del veicolo, soprattutto sui pendii. Non guidare sulle banchine dei canali o su argini, in quanto possono cedere.

A causa dell'alto centro di gravità, l'operatore deve prestare maggiore attenzione durante l'utilizzo della macchina. Le seguenti azioni e condizioni aumentano il rischio di ribaltamento della macchina (l'elenco non è esaustivo):

- Svolte brusche sui fianchi delle colline
- Svolte brusche con regolazioni della carreggiata limitate
- Svolte brusche con sterzata su 4 ruote
- Frenate brusche
- Accessi al campo con discese ripide e superfici irregolari.
- Terreni con pendii irregolari
- I suddetti punti con serbatoio del liquido di irrorazione parzialmente o completamente pieno

NOTA: Il fertilizzante aumenta maggiormente l'inerzia del veicolo rispetto all'acqua.

Ridurre il rischio di ribaltamento della macchina su terreni irregolari, pendii ripidi e durante il trasporto con il serbatoio con il liquido da irrorare effettuando le azioni riportate di seguito:

- Ridurre la velocità a un tasso di trasporto sicuro e procedere con cautela
- Inserire i freni in modo fluido, evitando frenature brusche
- Evitare accelerazioni o decelerazioni rapide durante le svolte
- Impostare le ruote con la più ampia e pratica regolazione della carreggiata

Controllare le strade di accesso e uscita del campo e procedere con cautela.

WZ00232,000027F-39-28AUG18

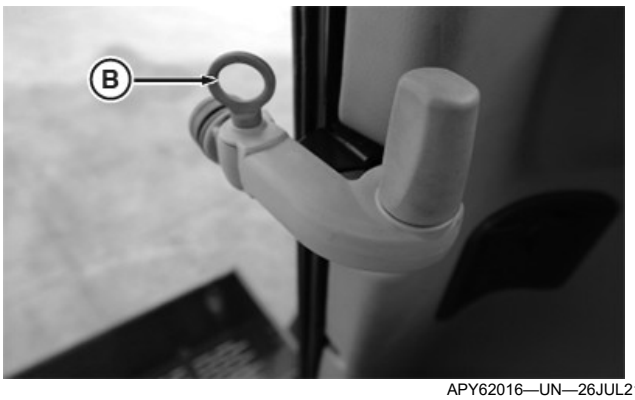
Uscita di emergenza

ATTENZIONE: È vietato usare la macchina con lo sportello di sicurezza non completamente chiuso.

In caso di emergenza, se non è possibile uscire dallo sportello di ingresso della cabina di comando sul lato sinistro, è possibile uscire dallo sportello lato destro.

APY62014—UN—26JUL21

APY62015—UN—05JUL21



APY62016—UN—26JUL21

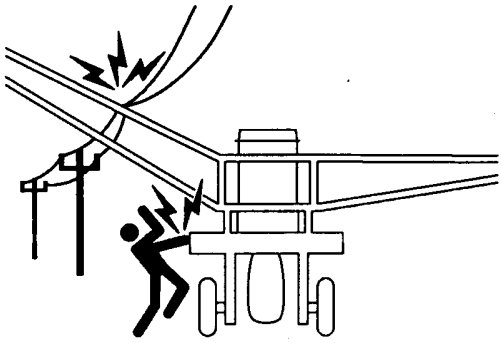
A—Uscita di emergenza
B—Perno

Osservate i seguenti passaggi:

- Rimuovere il perno (B).
- Spingere lo sportello destro verso l'esterno, lo sportello si apre leggermente.
- Uscire dalla cabina, controllare che sia sicuro uscire.

KWPZAG2,0000D72-39-11AUG21

Trasporto in sicurezza



N44191—UN—27APR92

Tenersi lontani dalle linee elettriche aeree. Il contatto della macchina con i fili elettrici può causare lesioni gravi o la morte all'operatore o al resto del personale. Conoscere l'altezza di trasporto, l'altezza di funzionamento del braccio e l'altezza di ripiegamento del braccio della macchina.

Eseguire una valutazione completa del campo prima di eseguire qualsiasi operazione di irrorazione per determinare il migliore metodo di lavoro e il ripiegamento/dispiegamento del braccio.

Arrestare il veicolo lentamente per evitare "cadute in avanti".

Mantenere tutti i riflettori e i segnali per veicoli lenti puliti e in posizione.

Non superare la velocità massima di trasporto omologata del veicolo.

Ridurre la velocità quando si guida su strade con superfici ghiacciate, bagnate, ghiaiose o cedevoli.

Prima di guidare su strade pubbliche, controllare e seguire le norme locali relative alla dimensione dell'attrezzatura, alle luci e alla segnaletica.

WZ00232,0000692-39-20MAR17

Prevenzione degli infortuni causati da retromarcia

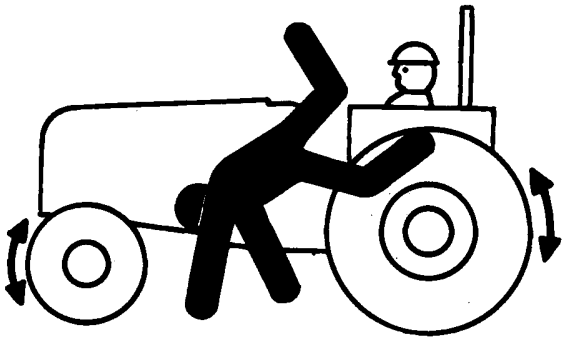
PC10857XW—UN—15APR13

Prima di muovere la macchina verificare che nessuno si trovi nello spazio di manovra della macchina. Voltarsi e guardare direttamente per avere una visibilità ottimale. Impiegare una seconda persona per segnalare la retromarcia in caso di visuale limitata o spazi ristretti.

Non fare affidamento sulla videocamera per determinare se si trovano persone od ostacoli dietro la macchina. Il sistema può essere infatti limitato da diversi fattori, quali procedure di manutenzione, condizioni ambientali e gamme operative.

DX,AVOID,BACKOVER,ACCIDENTS-39-30AUG10

Nessuno a bordo oltre l'operatore



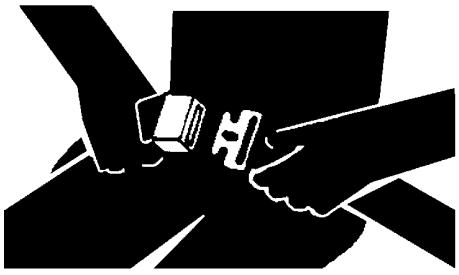
TS290—UN—23AUG88

Solo l'operatore può stare sulla macchina. Nessuno a bordo oltre l'operatore.

I trasportati sono esposti ad infortuni, come l'essere colpiti da oggetti estranei o l'essere sbalzati fuori dal mezzo; inoltre i trasportati ostruiscono la visuale dell'operatore facendolo operare in condizioni di minore sicurezza.

DX,RIDER-39-03MAR93

Sedile del passeggero



RXA0103436—UN—15JUN09

Il sedile del passeggero consente solo il trasporto di un passeggero in operazioni su strada (come trasporto dall'azienda agricola al campo).

Il sedile del passeggero è l'unico modo consentito nei mezzi John Deere per trasportare un passeggero.

DX,SEAT,EU-39-19AUG09

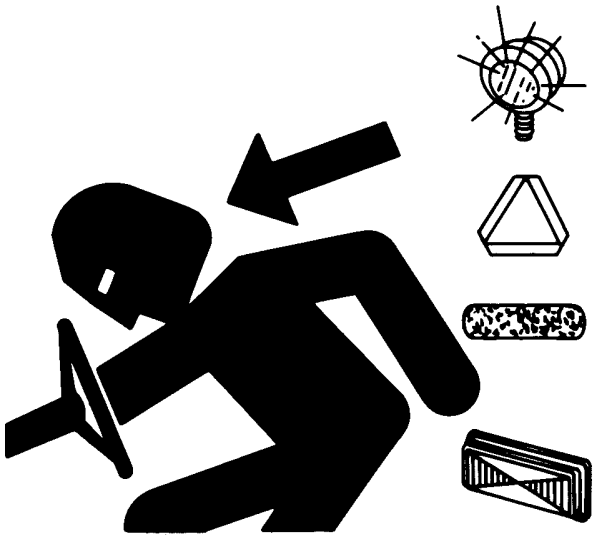
Sedile dell'operatore riscaldato e ventilato

H124189—UN—11MAY18

Un riscaldatore del sedile surriscaldato può causare ustioni o danni al sedile stesso. Per ridurre il rischio di ustioni, prestare attenzione durante l'uso prolungato del riscaldatore del sedile, soprattutto se l'operatore non avverte cambiamenti di temperatura o dolore alla pelle. Non collocare sul sedile oggetti, quali coperte, cuscini, rivestimenti o simili, che possano causare il surriscaldamento del riscaldatore del sedile.

DX,SEATHEATER-39-20NOV18

Uso delle luci e dei dispositivi di sicurezza



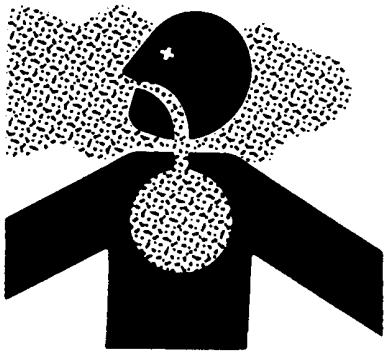
TS951—UN—12APR90

Impiegati allo scopo di prevenire le collisioni con gli altri utenti della strada, i trattori lenti con attrezzature montate o trainate e le macchine semoventi. Controllare frequentemente il traffico posteriore della macchina, soprattutto quando si effettuano svolte, e usare le frecce.

Sia di giorno che di notte usare i fari anteriori, le luci lampeggianti di avvertimento e gli indicatori di direzione. Osservare le norme locali relative alla circolazione stradale per l'illuminazione del mezzo e le varie segnalazioni, Mantenere luci e segnaletica visibili, puliti e in buone condizioni di funzionamento. Sostituire o riparare le luci e i mezzi di segnalazione persi o danneggiati.

DX,FLASH-39-07JUL99

Evitare il contatto con prodotti chimici per l'agricoltura-Cabina categoria 4 secondo EN 15695-1



TS220—UN—15APR13

TS272—UN—23AUG88

ATTENZIONE: Questa cabina chiusa offre protezione contro l'inalazione di polvere, aerosol e vapori.

Questa cabina è conforme alla categoria 4 secondo la norma EN 15695-1 per le cabine.

Leggere le informazioni e fare attenzione alla categoria della cabina della macchina indicata sull'etichetta posta all'interno della cabina.

Seguire le istruzioni di funzionamento e manutenzione per la cabina categoria 4 e gli intervalli consigliati per la sostituzione dei filtri.

1. Se le istruzioni del pesticida richiedono una protezione respiratoria e non specificano la categoria della cabina secondo EN 15695-1 e il filtro EN 15695-2 come protezione respiratoria alternativa, indossare un respiratore appropriato all'interno della cabina.
2. Indossare i dispositivi di protezione personale prescritti dalle istruzioni del pesticida quando si esce dalla cabina chiusa:

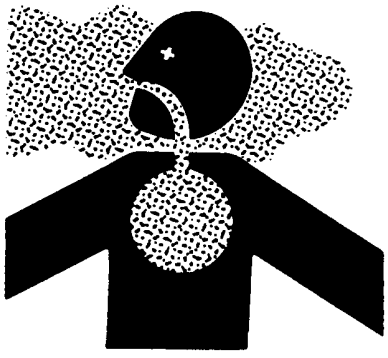
- in un'area trattata;
- per intervenire su attrezzature contaminate, ad es. per pulire, sostituire o ri-orientare gli ugelli di spruzzatura;
- per eseguire operazioni di miscelazione o carica del prodotto

3. Prima di accedere alla cabina, rimuovere l'attrezzatura protettiva e riporla all'esterno della cabina nel lato usato della cassetta per il cambio di indumenti protettivi.
4. Pulire le scarpe o gli stivali, eliminando la terra o altri residui contaminati prima di entrare in cabina.
5. Non conservare mai contenitori di prodotti chimici all'interno della cabina.
6. Durante l'irrorazione, chiudere sempre le portiere e i finestrini. Per la cabina è necessaria una chiusura il più possibile ermetica così da generare una leggera sovrappressione durante la ventilazione ed evitare l'ingresso di aria inquinata all'interno della cabina.

WZ00232,0000875-39-17SEP19

Manutenzione e uso in sicurezza delle irroratrici di prodotti chimici

TS272—UN—23AUG88



TS220—UN—15APR13

I prodotti chimici utilizzati con le irroratrici agricole possono essere dannosi per la salute e l'ambiente se non utilizzati con la dovuta cura.

Attenersi sempre alle istruzioni sull'etichetta per un uso efficace, sicuro e lecito dei prodotti chimici per l'agricoltura.

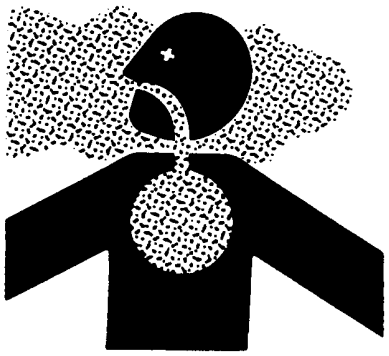
Ridurre il rischio di esposizione e di infortunio:

- Indossare i dispositivi di protezione individuale raccomandati dal produttore. (Vedere "Trattamento in sicurezza dei prodotti chimici per l'agricoltura" nella sezione Sicurezza)
- Riempire, lavare, calibrare e decontaminare l'irroratrice in un'area in cui le fuoriuscite non raggiungano stagni, laghi o corsi d'acqua, aree di allevamento, giardini o altre persone.
- Tenere i bambini lontano dai prodotti chimici, dalle soluzioni chimiche e acqua di risciacquo.
- Se prodotti irrorati o concentrati chimici entrano a contatto con la pelle, le mani o il viso, lavarsi immediatamente con acqua e sapone.

  Se penetrano negli occhi, lavarsi immediatamente con acqua abbondante.
- Se l'ugello si intasa o il sistema non funziona correttamente, arrestare il motore e scaricare la pressione di irrorazione dal sistema.
- Non posizionare le punte degli ugelli o altri componenti in bocca per rimuovere le ostruzioni. Tenere le punte di ricambio a portata di mano per la sostituzione.
- Ridurre al minimo il rischio di deviazioni dell'irrorazione.
  - Utilizzare punte dell'ugello di grandi dimensioni a pressioni più basse
  - Do not operate solution delivery system at pressures exceeding 345kPa (3.5 bar) (50 psi).
  - Non irrorare quando il vento supera i 16 km/h (1 mph
  - Non irrorare quando il vento soffia verso un raccolto delicato, un giardino o un'area popolata nelle vicinanze.
- Smaltire correttamente i prodotti chimici non utilizzati, la soluzione di lavaggio e i contenitori di prodotti chimici vuoti.
- Decontaminare l'apparecchiatura utilizzata durante la miscelazione, il trasferimento e l'applicazione dei prodotti chimici dopo l'uso.
- Non conservare mai dispositivi di protezione individuale (guanti, maschera, indumenti e scarpe) e contenitori chimici all'interno della cabina.

WZ00232,0000878-39-16SEP19

Respiratore



TS220—UN—15APR13

Per la protezione respiratoria, è disponibile un'ampia gamma di maschere e filtri:

Utilizzare una maschera integrale o una semimaschera per il viso (combinazione di filtro per gas/vapore e filtro di atomizzazione/antipolvere). Un'altra soluzione efficace consiste nell'utilizzare un cappuccio dotato di filtro del flusso dell'aria (elmetto), laddove l'aria filtrata viene spinta nel cappuccio con una leggera sovrapressione.

Assicurarsi di utilizzare il filtro adeguato:

- A (marrone): per prodotti chimici organici per la protezione del raccolto (la maggior parte di tali prodotti chimici)
- B (grigio): per prodotti chimici inorganici per la protezione del raccolto (cloro, acido solfidrico, acido cianidrico, ecc).
- P (bianco) filtra solamente polvere e fluidi

Il filtro marrone/bianco con codice A_2P_2 (normalizzazione CEN) è adatto alla maggior parte dei prodotti chimici per la protezione del raccolto. A_2P_2 indica un filtro combinato che assicura protezione da gas e vapori derivanti da prodotti irroranti standard, così come da spruzzi e polvere derivanti da prodotti in polvere. A_2 si riferisce alla classe di protezione 2 dei filtri per gas, ad es. il filtro può essere utilizzato con concentrazioni massime pari a 0,5 vol%. P_2 indica che si tratta di un filtro antipolvere della classe di protezione 2. Inoltre, per le operazioni con acido cianidrico o formalina, è necessario un contenitore per filtro grigio/bianco con codice B.

Prima di utilizzarla, assicurarsi che la maschera chiuda bene. Verificare l'eventuale presenza di danni e controllare che la valvola di scarico sia pulita e ben sigillata.

Scrivere la data del primo utilizzo sul filtro. Assicurarsi che il filtro A_2P_2 venga sostituito una volta al mese, indipendentemente dalla frequenza con cui è stato utilizzato. Il filtro con codice B deve essere sostituito dopo ogni ciclo di irrorazione. Il filtro deve essere utilizzato entro 6 mesi dall'apertura della guarnizione.

Assicurarsi che i filtri di scarico siano disposti conformemente alle disposizioni legislative vigenti.

Non basarsi sugli odori per valutare la funzionalità del filtro, poiché:

- molte sostanze tossiche sono inodori;
- la concentrazione pericolosa può essere inferiore al limite di odore;
- alcune sostanze influenzano l'olfatto danneggiando la membrana mucosa

Annotare la data dell'ultimo utilizzo del filtro

Dopo l'uso, conservare il filtro della maschera a tenuta ermetica

AG,WZ00009,157-39-07AUG00

Trattamento sicuro dei prodotti chimici

TS1132—UN—15APR13

L'esposizione diretta a prodotti chimici pericolosi può causare gravi infortuni. Prodotti chimici potenzialmente pericolosi usati con attrezzature John Deere comprendono lubrificanti, liquidi di raffreddamento, vernici e adesivi.

La scheda sicurezza dei prodotti (MSDS) fornisce dettagli specifici relativi ai prodotti chimici: rischio di danni fisici o alla salute, procedure di sicurezza e tecniche di emergenza.

Controllare la scheda sicurezza prodotti prima di iniziare operazioni con prodotti chimici pericolosi. In questo modo è possibile conoscere esattamente i rischi e come operare in sicurezza. Seguire quindi le procedure e i consigli relativi all'attrezzatura.

(Consultare il proprio concessionario John Deere per la scheda sicurezza prodotti relativa ai prodotti chimici utilizzati con attrezzature John Deere).

DX,MSDS,NA-39-03MAR93

Uso non consentito

Prestare attenzione alle seguenti applicazioni per le quali la macchina NON È ADATTA:

Irrorazione o atomizzazione di sostanze diverse dai prodotti chimici per la protezione del raccolto e/o fertilizzanti liquidi.

Uso del serbatoio come mezzo di stoccaggio per le sostanze non destinate alla protezione del raccolto o per scopi di fertilizzazione.

WZ00232,0000876-39-16SEP19

Pulizia del veicolo da pesticidi pericolosi

ATTENZIONE: L'uso della macchina non pulita comporta un pericolo evitabile ed è perciò vietato.

ATTENZIONE: In seguito all'applicazione di pesticidi pericolosi, possono formarsi residui di prodotto all'interno o all'esterno del veicolo. Pulire il veicolo secondo le istruzioni per l'uso dell'antiparassitario.

In caso di esposizione ad antiparassitari pericolosi, pulire ogni giorno l'esterno e l'interno del veicolo per eliminare gli accumuli di sporco e contaminanti.

1. Pulire con una spazzola o con un aspirapolvere il pavimento della cabina.
2. Pulire i rivestimenti, le protezioni interne della cabina.
3. Lavare esternamente il veicolo.
4. Eliminare l'acqua di lavaggio contenente concentrazioni pericolose di sostanze attive o non, secondo i regolamenti e le direttive nazionali vigenti.

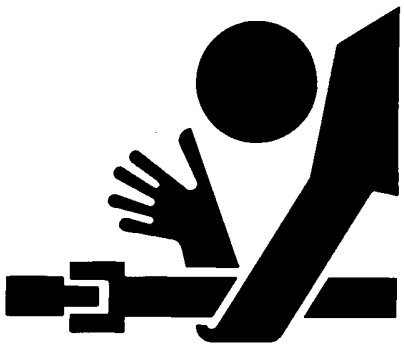
KWPZAG2,0000C54-39-30JUN21

Prevenzione dello sviluppo di microrganismi

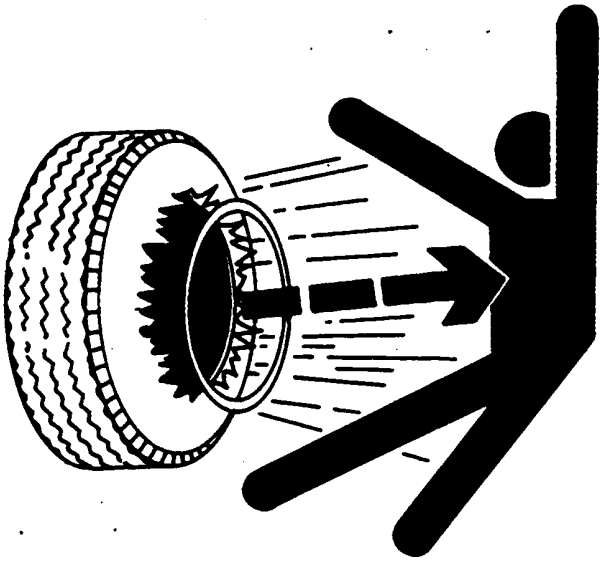
ATTENZIONE: non lasciare residui di acqua di lavaggio nell'irroratrice per periodi di tempo prolungati, poiché in caso di temperature elevate si possono sviluppare microrganismi potenzialmente nocivi per la salute.

WZ00085,0000296-39-29NOV04

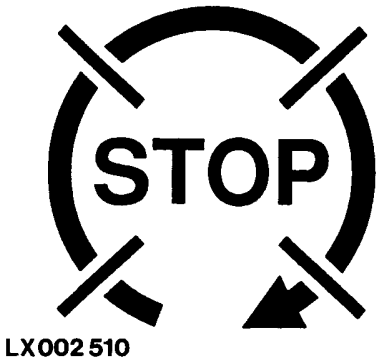
Sicurezza meccanica



TS276—UN—23AUG88



TS211—UN—15APR13



LX002510—UN—17JAN95

Spegnere il motore

- Non toccare la macchina mentre è in funzione.

- Le disposizioni sulla sicurezza non devono essere eluse o rese inefficaci.
- Non superare il carico massimo sull'assale e sugli pneumatici. Tenere conto di questa indicazione durante il montaggio degli pneumatici, il carico della macchina e la selezione della velocità di trasporto.
- Quando si procede su strade pubbliche, la macchina deve essere dotata di illuminazione secondo le disposizioni di legge vigenti.
- Per il trasporto su strada di un serbatoio pieno, è necessario installare un freno pneumatico o idraulico. Controllare le disposizioni legislative del proprio paese.
- Non accedere al serbatoio per effettuare operazioni di pulizia o riparazione.
- Considerata la pressione massima autorizzata della macchina, non impostare la pressione del liquido da irrorare a un valore superiore a 15 bar.
- Prima di azionare la macchina, assicurarsi che nessuno si trovi nell'area di pericolo.
- Durante le operazioni di riparazione e manutenzione, l'energia elettrica deve essere disinserita tramite l'interruttore di accensione e la rimozione della spina dalla presa.
- Per evitare che la macchina venga azionata in maniera improvvisa o non intenzionale, è necessario rimuovere la chiave di accensione.
- Non effettuare operazioni di saldatura sulla macchina se quest'ultima è stata utilizzata per irrorare nitrato di ammonio e/o contiene residui di tale sostanza chimica.

KWPZAG2,0000875-39-17AUG21

Area di lavoro

L'area di lavoro viene definita e stabilita come segue:

- un'area di 1 metro situata attorno alla macchina, indicata per l'aggancio della macchina stessa, la preparazione del liquido da irrorare (operazione di riempimento) e la pulizia dell'apparecchio di irrorazione
- il sedile del trattore da cui vengono effettuate le operazioni di protezione del raccolto

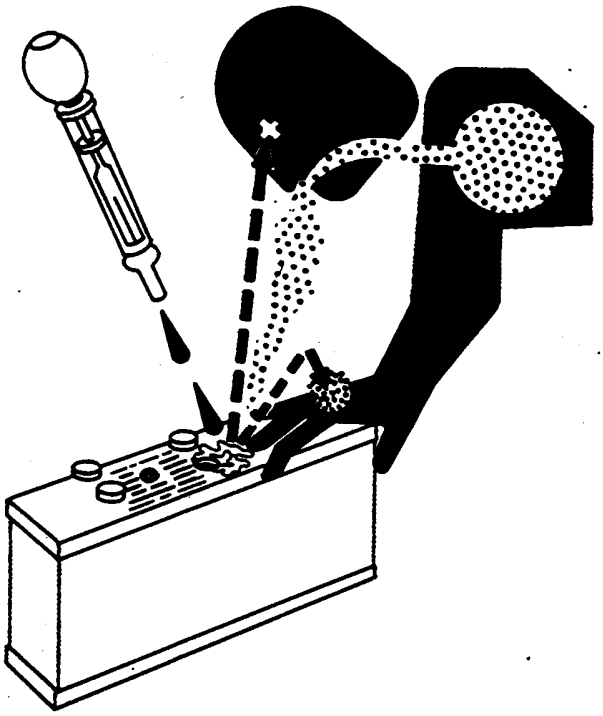
Le zone di pericolo si intendono come:

- l'area di lavoro dell'operatore, dove avviene l'aggancio dell'irroratrice, la preparazione del liquido di irrorazione e la pulizia dell'irroratrice
- la "zona di manovra" dei componenti dell'irroratrice e, in particolare, una zona di 1 metro completamente circostante la macchina nonché l'area dove ripiegare verso l'esterno i bracci di irrorazione.

AG,WZ00009,166-39-18FEB02

Norme di sicurezza per il maneggiamento delle batterie

TS204—UN—15APR13



TS203—UN—23AUG88

Il gas sprigionato dalle batterie è esplosivo. Tenere lontano dalle batterie scintille e fiamme libere. Controllare il livello dell'elettrolito nella batteria usando una torcia elettrica.

Non controllare mai lo stato di carica delle batterie collegando i due poli con un oggetto metallico. Utilizzare un voltmetro o un densimetro.

Rimuovere dapprima il morsetto negativo della batteria (-) e reinstallarlo per ultimo.

L'acido solforico contenuto nell'elettrolito della batteria è velenoso e caustico per la pelle e per i tessuti, nonché causa di cecità se entra in contatto con gli occhi.

Evitare i rischi agendo come segue:

- Riempire le batterie in ambienti ben ventilati
- Indossare occhiali di protezione e guanti di gomma
- Non usare aria compressa per pulire le batterie
- Durante il rabbocco, non respirare i fumi emessi dall'elettrolito
- Non versare o disperdere l'elettrolito
- Utilizzare la procedura corretta per l'impiego della batteria ausiliaria o del caricabatteria.

Se l'acido entra in contatto con la pelle o con gli occhi:

1. Sciacquare immediatamente la pelle.
2. Applicare bicarbonato di sodio o calce per neutralizzare l'acido.
3. Sciacquare gli occhi con acqua per 15 - 30 minuti. Rivolgersi immediatamente ad un medico.

In caso di ingestione dell'acido:

1. Non indurre il vomito.
2. Bere acqua o latte in abbondanza, ma non più di 2 litri (2 qt.).
3. Rivolgersi immediatamente ad un medico.

ATTENZIONE: Lo Stato della California rende noto che il piombo e i suoi composti causano cancro e altri danni agli apparati riproduttivi. Queste sostanze sono presenti nei poli e nei terminali della batteria nonché nei relativi accessori. **Lavarsi le mani dopo il maneggiamento.**

DX,WW,BATTERIES-39-02DEC10

Prevenire esplosioni di batterie

TS204—UN—15APR13

Perciò tenere lontano dalla batteria fiamme, fiammiferi accesi e scintille. I gas di batterie sono esplosivi.

Non controllare mai lo stato di carica della batteria collegando i due poli con un oggetto metallico. Utilizzare un acidimetro o un voltmetro.

Non caricare una batteria ghiacciata; pericolo d'esplosione! Dapprima riscaldare la batteria a 16°C.

DX,SPARKS-39-03MAR93

Protezione per la pelle

I seguenti indumenti devono essere utilizzati per la protezione della pelle:

- Guanti in gomma nitrilica privi di rivestimento assorbi-umidità, resistenti ai prodotti chimici utilizzati in agricoltura e orticoltura. I guanti devono essere abbastanza lunghi per proteggere anche le braccia. Sostituirli se contaminati in modo evidente e in ogni caso dopo cinque utilizzi. Se i guanti sono privi di rivestimento, è consigliabile strofinare le mani con del talco.
- Stivali in gomma o neoprene, resistenti ai prodotti chimici
- Tuta da lavoro anti-umidità con cappuccio resistente ai prodotti chimici. La tuta deve essere inserita sotto i guanti e gli stivali.
- Grembiule anti-umidità da indossare sopra gli indumenti per rimanere puliti nella cabina del trattore durante l'operazione di irrorazione.
- Maschera integrale per la protezione del viso.

Ripulire gli indumenti dopo l'utilizzo. Non effettuare operazioni con indumenti impregnati, poiché ciò potrebbe comportare un ulteriore contatto con la pelle. In caso di lesioni sulla pelle, prestare la massima attenzione e lavare sempre le mani, le ascelle e i polsi con acqua e sapone dopo aver utilizzato i prodotti chimici per la protezione del raccolto. A questo punto, è possibile lavare il viso.

AG,WZ00009,168-39-07AUG00

Manutenzione dei dispositivi di protezione personale

Dopo l'utilizzo, pulire scrupolosamente tutti i dispositivi di protezione personale. Sciacquare maschere, tute, stivali e guanti con acqua tiepida e sapone e lasciare asciugare.

Riporre i dispositivi di protezione personale in un luogo fresco, asciutto e privo di polvere. in ogni caso, non riporli mai nell'area di riposizione dei prodotti chimici per la protezione del raccolto.

AG,WZ00009,169-39-07AUG00

Cabina

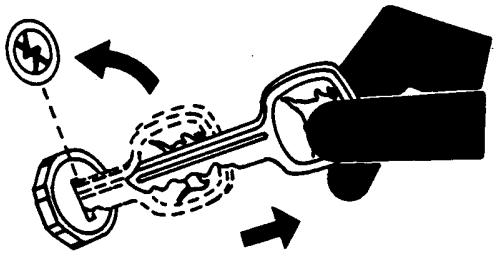
- Durante l'irrorazione, chiudere sempre le portiere e i finestrini. È importante che la cabina sia chiusa nel modo più ermetico possibile in modo da generare

una leggera sovrappressione durante la ventilazione e prevenire che aria inquinata entri nella cabina.

- Installare uno o più filtri antipolvere nella cabina per raccogliere le particelle di polvere e le gocce e un filtro a carbone attivo per l'assorbimento di gas pericolosi dall'aria. Il filtro antipolvere ha inoltre la funzione di prolungare la vita utile del filtro a carbone attivo.
- Infatti, le gocce e le particelle di polvere influenzano negativamente la vita utile del filtro a carbone attivo. In particolare chiedere al concessionario consigli sulla vita utile del filtro a carbone attivo.
- Per il 90-95% del tempo dell'irrorazione, l'operatore deve rimanere all'interno della cabina, in modo da evitare una eccessiva esposizione ai prodotti chimici per la protezione del raccolto. In caso di anomalie della macchina, indossare una maschera integrale per il viso.
- In caso di anomalie più gravi, è ancora più opportuno allontanarsi dal campo per risolvere tali problemi in un ambiente non contaminato.

KWPZAG2,0000C22-39-11AUG21

Parcheggio della macchina in sicurezza



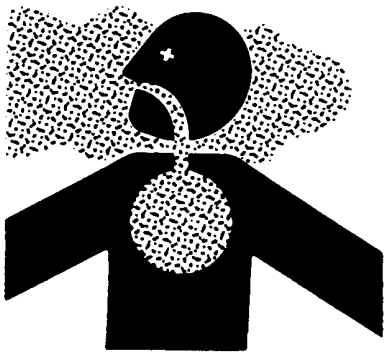
TS230—UN—24MAY89

Prima di intervenire sulla macchina:

- Abbassare a terra tutte le attrezzature.
- Arrestare e fissare la macchina. Estrarre la chiave (se presente) prima di lasciare incustodita la macchina.
- Scollegare il cavo di massa della batteria.
- Appendere un cartello nella postazione dell'operatore recante l'avvertimento "NON METTERE IN MOTO".

DX,PARK-39-25NOV25

Lavorare in un'area ben ventilata



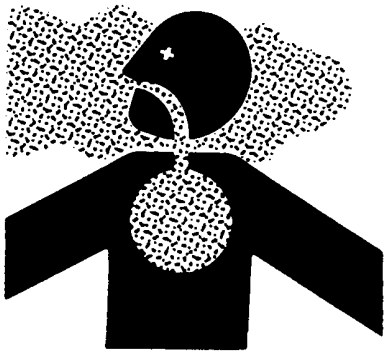
TS220—UN—15APR13

I gas di scarico del motore possono causare malori o anche la morte. Se fosse necessario far girare il motore in un luogo chiuso, convogliare i fumi di scarico fuori dal locale mediante una prolunga al tubo di scappamento.

Se non fosse disponibile la prolunga, aprire bene porte e finestre e fare entrare aria dall'esterno.

DX,AIR-39-17FEB99

Rimozione della vernice prima di saldare o scaldare



TS220—UN—15APR13

Evitare fumi e polvere potenzialmente tossici.

Il riscaldamento della vernice durante le operazioni di saldatura o per l'uso di una fiamma può generare fumi pericolosi.

Prima di scaldare:

- Togliere la vernice per una zona di almeno 100 mm di diametro intorno al punto che sarà interessato dal riscaldamento. Se non fosse possibile togliere la vernice, prima di scaldare o saldare, indossare un respiratore omologato.
- Non inspirare la polvere quando si abrade la vernice. Usare un respiratore omologato.
- Se si utilizza un solvente o uno sverniciatore, rimuovere i residui con acqua e sapone prima di iniziare l'operazione di saldatura. Tenere lontani i contenitori di solvente, sverniciatore o altro materiale

infiammabile. Lasciare disperdere i fumi per almeno 15 minuti prima di iniziare a saldare o scaldare.

Non utilizzare solventi clorurati nelle zone da saldare.

Eseguire tutto il lavoro in un luogo ben aerato dove le emissioni tossiche e le polveri possano avere sfogo.

Smaltire la vernice ed il solvente in modo appropriato.

DX,PAINT-39-24JUL02

Tenere le fonti di calore lontane dai tubi di fluidi in pressione

TS953—UN—15MAY90

Il riscaldamento di tubi contenenti del fluido in pressione può causare uno spruzzo di vapore infiammabile provocando gravi ustioni alla persona che sta operando e alle persone circostanti. Durante le operazioni di saldatura, brasatura o nell'utilizzo di fiamme libere, non riscaldare le zone vicino alle tubazioni di fluidi in pressione o ad altri materiali infiammabili. Il calore della zona appena oltre la punta della fiamma può provocare l'esplosione accidentale dei tubi in pressione.

DX,TORCH-39-10DEC04

Saldature in prossimità delle unità elettroniche di comando

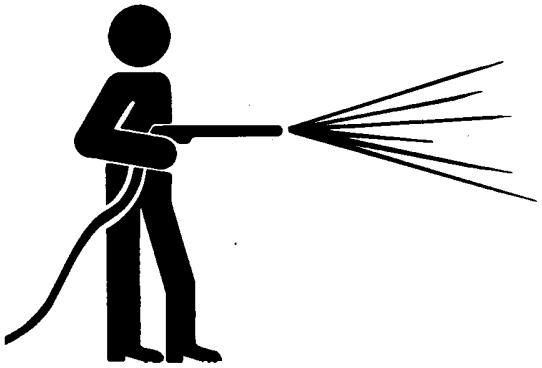
TS953—UN—15MAY90

IMPORTANTE: Non avviare il motore mediante saldatrici ad arco elettrico. Corrente e tensione sono troppo elevate e possono causare danni irreversibili.

1. Scollegare il cavo/i cavi negativo/i (—) della batteria.
2. Scollegare il cavo/i cavi positivo/i (+) della batteria.
3. Collegare tra loro i cavi positivi e negativi. Non eseguire il collegamento sul telaio del veicolo.
4. Spostare o allontanare eventuali cavi elettrici dall'area di saldatura.
5. Collegare la massa della saldatrice vicino al punto di saldatura e lontano dalle unità di comando.
6. Al termine della saldatura, eseguire nell'ordine inverso i punti 1—5.

DX,WW,ECU02-39-14AUG09

Pulizia dell'area di lavoro



T6642EJ—UN—18OCT88

Prima di iniziare le operazioni:

- Pulire l'area di lavoro e la macchina.
- Assicurarsi di avere tutti gli attrezzi necessari per il tipo di operazione da svolgere.
- tenere a portata di mano i componenti corretti;
- Leggere attentamente tutte le istruzioni. Non saltare le fasi previste.

DX,CLEAN-39-04JUN90

Misure di sicurezza per la manutenzione

TS218—UN—23AUG88

Accertarsi di aver compreso la procedura di manutenzione prima di iniziare qualsiasi intervento. Tenere l'area di lavoro pulita e asciutta.

Non eseguire operazioni di lubrificazione riparazione o regolazione sulla macchina in movimento. Tenere le mani, i piedi e gli indumenti a distanza da componenti in movimento. Disinnestare completamente la potenza e far funzionare i controlli in modo da scaricare la pressione. Abbassare l'attrezzatura al suolo. Arrestare e fissare la macchina. Se in dotazione, rimuovere la chiave, scollegare la batteria e lasciare raffreddare la macchina.

Sostenere saldamente i componenti della macchina da sollevare per effettuarvi interventi di manutenzione.

Mantenere tutti i componenti in buone condizioni e installati correttamente. Riparare immediatamente i danni. Sostituire i componenti usurati o rotti. Eliminare eventuali accumuli di grasso, olio ed impurità.

Sulle attrezzature ad autopropulsione, prima di effettuare regolazioni all'impianto elettrico o saldature alla macchina, scollegare il cavo di massa della batteria (-).

Sulle attrezzature a traino, scollegare i cablaggi dalla macchina prima di effettuare la manutenzione di componenti dell'impianto elettrico o effettuare saldature sulla macchina.

Prestare attenzione durante la pulizia o i lavori in quota poiché una caduta può causare lesioni gravi. Usare una scala o una piattaforma per raggiungere agevolmente la posizione desiderata. Usare punti di appoggio ed appigli stabili e sicuri.

DX,SERV-39-20JAN26

Sicurezza durante le operazioni di manutenzione

TS218—UN—23AUG88

- Le operazioni di manutenzione e riparazione possono essere effettuate solo dopo aver pulito completamente la macchina.
- Durante le operazioni di riparazione e manutenzione, l'alimentazione elettrica può essere scollegata mediante un interruttore di avviamento. Scollegare il cavo di massa (—) dalla batteria.
- Non effettuare avviamenti di prova della macchina senza l'attivazione delle misure di sicurezza o senza le coperture di sicurezza.
- Non effettuare operazioni di saldatura sulla macchina se quest'ultima è stata utilizzata per irrorare nitrato di ammonio e/o contiene residui di tale sostanza chimica.
- Non accedere al serbatoio per effettuare operazioni di pulizia o riparazione.
- Effettuare le eventuali operazioni di riparazione o manutenzione del braccio solo quando quest'ultimo è completamente dispiegato (posizione di irrorazione) e abbassato, in modo da ridurre al minimo i

movimenti del braccio. Si sconsiglia di effettuare operazioni al di sotto di un braccio senza sostegno.

WZ00232,000027E-39-09AUG11

Uso di attrezzi appropriati

TS779—UN—08NOV89

Utilizzare sempre gli attrezzi adeguati al tipo di lavoro da svolgere. Attrezzi e procedure improvvisati possono causare rischi per la sicurezza.

Usare attrezzi elettrici solo per allentare i dispositivi di fissaggio ed i componenti filettati.

Per allentare e stringere la viteria, utilizzare attrezzi di misura adeguata. NON utilizzare strumenti di misura in pollici su dispositivi di fissaggio metrici. Prevenire gli infortuni causati da chiavi inadatte che scivolano fuori.

Utilizzare esclusivamente ricambi conformi alle specifiche John Deere.

DX,REPAIR-39-17FEB99

Prevenire spostamenti incontrollati della macchina

TS177—UN—11JAN89

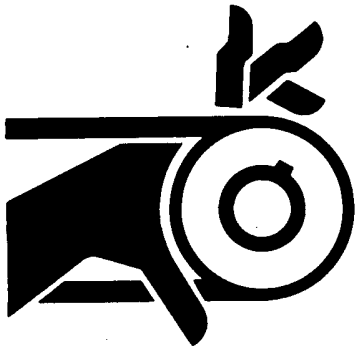
Evitare infortuni o incidenti mortali dovuti a spostamenti incontrollati della macchina.

Non avviare il motore cavallottando il motorino di avviamento. Se viene escluso il normale circuito elettrico il motore si avvierà con la marcia inserita.

NON avviare MAI il motore stando a terra. Avviare il motore solo dal posto di guida, con il cambio in neutrale o in posizione di stazionamento.

DX,BYPAS1-39-29SEP98

Manutenzione in sicurezza delle cinghie di trasmissione



TS285—UN—23AUG88

Durante la manutenzione delle cinghie di trasmissione è necessario osservare sempre le seguenti precauzioni:

- Attenzione a non rimanere impigliati con mani o braccia poiché questo può causare gravi infortuni. Non tentare mai di pulire, controllare o regolare le cinghie con la macchina in funzione. Arrestare sempre il motore, inserire il freno di stazionamento ed estrarre la chiave.
- Evitare di pulire le cinghie con solventi infiammabili.

OUO6043,00015E3-39-24MAY04

Uso sicuro di componenti elettronici e staffe

TS249—UN—23AUG88

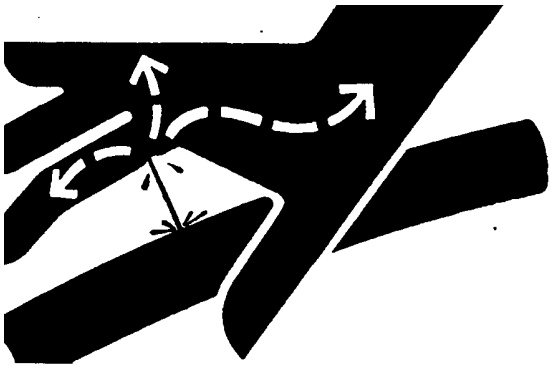
Una caduta durante l'installazione o la rimozione di componenti elettronici montati sull'attrezzatura può provocare gravi infortuni. Usare una scaletta o una piattaforma per raggiungere comodamente ogni posizione di montaggio. Utilizzare sostegni sicuri e stabili per le mani e per i piedi. Non installare né rimuovere i componenti in caso di pioggia o ghiaccio.

In caso di installazione di una stazione base RTK su una torretta o una struttura alta impiegare un operaio arrampicatore certificato.

Impiegare le tecniche di sollevamento corrette e indossare i dispositivi di protezione adeguati in caso di installazione o manutenzione di un ricevitore GPS su un'attrezzatura. L'antenna è pesante e può essere difficile da maneggiare. È richiesto l'impiego di due persone se i punti di montaggio non sono accessibili da terra o da una piattaforma di servizio.

DX,WW,RECEIVER-39-24AUG10

Pericoli connessi ai fluidi ad alta pressione



X9811—UN—23AUG88

Ispezionare periodicamente i tubi flessibili idraulici, almeno una volta all'anno, per escludere la presenza di perdite, attorcigliamenti, crepe, incisioni, abrasioni, rigonfiamenti, corrosione, fili esposti o qualsiasi altro segno di usura o danno.

Sostituire immediatamente i gruppi tubo flessibile usurati o danneggiati con pezzi di ricambio approvati John Deere.

Gli schizzi di liquido in pressione possono penetrare sotto la cute e causare gravi lesioni.

Per evitare il pericolo, scaricare la pressione prima di scollegare i tubi idraulici o altri tubi. Serrare tutti i raccordi prima di esercitare pressione.

Per individuare le perdite, utilizzare un pezzo di cartone. Proteggere le mani e il corpo dai fluidi ad alta pressione.

In caso di penetrazione cutanea accidentale, richiedere un trattamento chirurgico immediato.

DX,FLUID-39-05NOV25

Controllo/sostituzione dei tubi idraulici

Controllare regolarmente i tubi idraulici (almeno una volta l'anno) per verificare l'assenza di perdite, pieghe, tagli, usura, sfregamenti, rigonfiamenti, corrosione, strutture interne esposte e altri segni di usura o danni.

Sostituire immediatamente i tubi usurati o danneggiati.

Per ulteriori informazioni sulla sostituzione dei tubi flessibili rivolgersi al proprio concessionario John Deere o un'altra officina di assistenza.

AWQNIWX,1755515002848-39-18AUG25

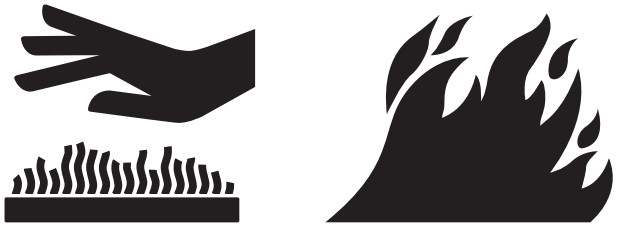
Divieto di apertura del sistema del combustibile ad alta pressione

TS1343—UN—18MAR92

la presenza di fluido residuo ad alta pressione nelle linee del carburante può causare lesioni gravi. Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da tecnici che abbiano dimestichezza con questo tipo di sistema. Non scollegare o tentare di riparare i tubi del combustibile, i sensori o qualsiasi altro componente tra la pompa del combustibile ad alta pressione e gli ugelli sui motori con sistema combustibile Common Rail ad alta pressione (HPCR).

DX,WW,HPCR1-39-07JAN03

Pericoli connessi ai gas di scarico ad alta temperatura



RG17488—UN—21AUG09

Eseguire la manutenzione sulla macchina o sull'attrezzatura con il motore in moto può comportare gravi infortuni. Evitare l'esposizione e il contatto diretto con i componenti dello scarico e con i gas ad alta temperatura.

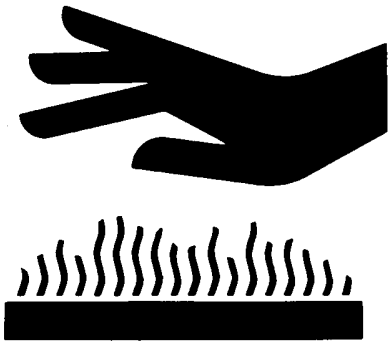
I componenti dello scarico ed il getto di gas raggiungono temperature molto alte durante il funzionamento. La temperatura dei componenti dello scarico e dei gas

stessi è sufficientemente alta da causare ustioni, incendi o fondere materiali normali.

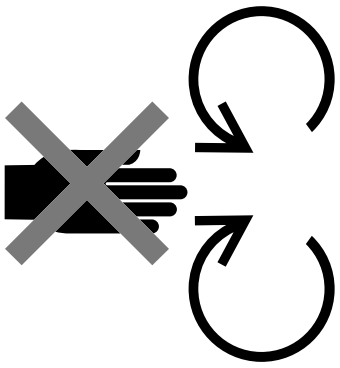
DX,EXHAUST-39-20AUG09

Pulizia del filtro dei gas di scarico in sicurezza

TS227—UN—15APR13



TS271—UN—23AUG88



TS1693—UN—09DEC09

TS1695—UN—07DEC09

Durante le operazioni di pulizia del filtro di scarico, il motore può funzionare ad elevato regime a vuoto, con temperature molto alte, per un lungo periodo di tempo. La temperatura dei componenti del filtro dello scarico e dei gas stessi è sufficientemente alta da causare ustioni, incendi o fondere materiali normali.

Tenere la macchina lontana da persone, animali o strutture che possono subire danneggiamenti derivanti dal calore dei gas di scarico o dei componenti. Evitare potenziali rischi di incendio ed esplosione di materiali infiammabili o vapori in prossimità dello scarico. Tenere l'uscita di scarico lontano da persone o da tutto ciò che può fondere, bruciare o esplodere.

Controllare accuratamente la macchina e l'area circostante per verificare l'assenza di residui incandescenti durante e dopo la pulizia del filtro dei gas di scarico.

Il rifornimento di combustibile a motore acceso rappresenta un rischio di incendio o esplosione. Prima di effettuare il rifornimento, arrestare sempre il motore e pulire gli schizzi di combustibile.

Accertarsi che il motore sia spento durante le operazioni di trasporto su autocarro o rimorchio.

Il contatto con componenti di scarico ancora caldi può comportare gravi infortuni.

Non toccare questi componenti finché non si sono sufficientemente raffreddati.

Se la procedura di manutenzione richiede il motore in moto:

- Innestare soltanto i componenti azionabili richiesti dalla procedura di manutenzione
- Accertarsi che gli astanti si trovino a debita distanza dalla stazione dell'operatore e dalla macchina

Tenere le mani, i piedi e gli indumenti a distanza da componenti in movimento.

Portare la trasmissione su neutrale, innestare il freno/meccanismo di stazionamento e scollegare l'alimentazione delle attrezzature o degli attrezzi prima di lasciare la stazione dell'operatore.

Spegnere il motore e fissare la macchina. Estrarre la

chiave (se presente) e scollegare la batteria prima di lasciare incustodita la macchina.

DX,EXHAUST,FILTER-39-20JAN26

Eseguire la manutenzione dell'impianto di raffreddamento in sicurezza

TS281—UN—15APR13

L'uscita in pressione di fluidi dall'impianto di raffreddamento può provocare serie ustioni.

Arrestare il motore. Rimuovere il tappo solo quando è freddo tanto da poter essere toccato con le mani nude. Prima di rimuoverlo, allentarlo lentamente sino al primo fermo per scaricare la pressione.

DX,RCAP-39-04JUN90

Intervenire in sicurezza sugli impianti dotati di accumulatori

TS281—UN—15APR13

I fluidi o gas che fuoriescono dai circuiti dotati di accumulatori pressurizzati, utilizzati negli impianti di condizionamento, sistemi idraulici e negli impianti freni pneumatici, possono causare lesioni gravi. Un calore eccessivo può far scoppiare l'accumulatore e i tubi sotto pressione sono soggetti a tagli accidentali. Non saldare o usare fiamme vicino ad accumulatori o a tubi in pressione.

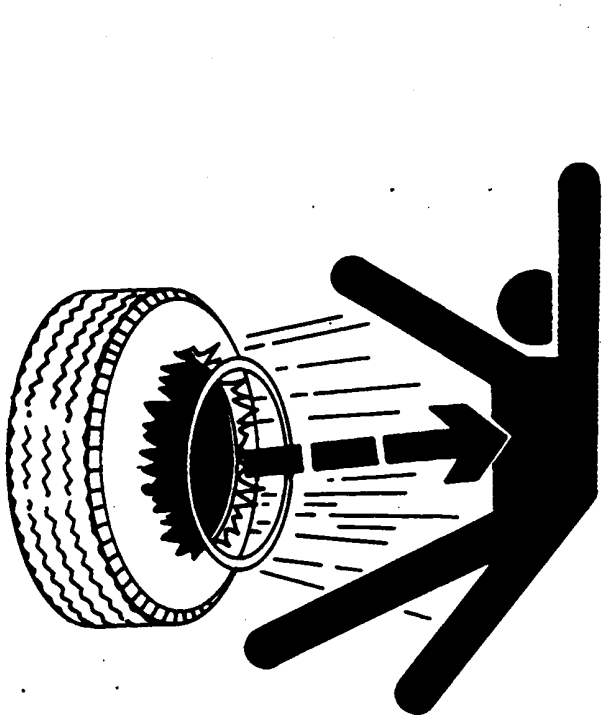
Prima di rimuovere un accumulatore, scaricare la pressione del sistema pressurizzato.

Prima di rimuovere un accumulatore, scaricare la pressione del sistema idraulico. Non tentare mai di scaricare la pressione del sistema idraulico o dell'accumulatore allentando un raccordo.

Gli accumulatori non sono riparabili.

DX,WW,ACCLA2-39-22AUG03

Manutenzione sicura dei pneumatici



TS211—UN—15APR13

ATTENZIONE: L'esplosione del pneumatico e l'eiezione di parti del cerchione possono causare lesioni gravi o mortali.

Non tentare di montare un pneumatico se non si dispone delle apparecchiature e dell'esperienza adeguate per eseguire il lavoro.

Mantenere sempre la pressione dei pneumatici corretta. Non gonfiare i pneumatici a una pressione superiore a quella consigliata.

Non saldare né riscaldare le ruote con i pneumatici montati. Il calore può aumentare la pressione dell'aria e causare l'esplosione del pneumatico. La saldatura può indebolire la struttura della ruota o deformarla.

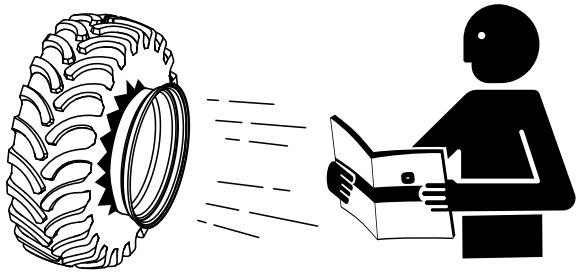
Nel gonfiare i pneumatici, usare un bocchettone a clip ed un tubo lungo a sufficienza per restare su un lato e NON sopra o di fronte al pneumatico montato. Se disponibile, usare una gabbia di sicurezza.

Controllare se le ruote presentano pressione bassa,

tagli, bolle, cerchioni danneggiati o bulloni e dadi mancanti.

DX,RIM1-39-27OCT08

Attenersi alle indicazioni relative ai pneumatici



H111235—UN—13MAY14

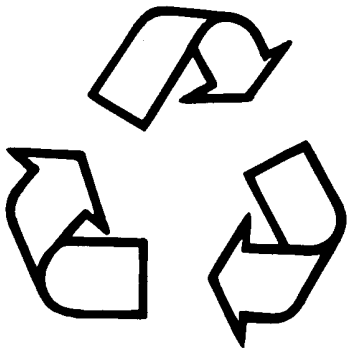
Mantenere la macchina in buone condizioni di esercizio.

Usare solamente pneumatici delle dimensioni prescritte con i valori nominali corretti e gonfiarli alla pressione specificata in questo manuale.

L'uso di pneumatici diversi da quelli prescritti può compromettere la stabilità e le prestazioni di sterzata della macchina, causare un'usura precoce dei pneumatici stessi o altri problemi di sicurezza e di durata di servizio.

OUO6092,00008D8-39-19MAY14

Smaltire gli scarti in modo appropriato



TS1133—UN—15APR13

Lo smaltimento scorretto degli scarti può alterare l'ambiente ed il sistema ecologico. Gli elementi usati per gli equipaggiamenti John Deere, i cui scarti sono potenzialmente pericolosi, sono: olio, gasolio, fluido refrigerante, fluido per freni, filtri e batterie.

Per scaricare i fluidi usare contenitori a tenuta. Non usare contenitori di cibi o di bevande che possono trarre in inganno ed indurre a berne il contenuto.

Non scaricare nel terreno, in fognatura o in corsi d'acqua.

I fluidi refrigeranti per i condizionatori d'aria, che disperdono all'esterno, possono alterare l'atmosfera. E' consigliabile far recuperare e riciclare i refrigeranti per aria condizionata da centri qualificati, specie se stabilito dalle norme.

Per lo smaltimento o il riciclaggio corretto degli scarti, consultare gli enti preposti (COBAT, COOU, ecc) o interpellare il Concessionario John Deere.

DX,DRAIN-39-03MAR93

Uso consentito

Nella documentazione viene utilizzato il termine "prodotti chimici per la protezione del raccolto" o "prodotti chimici" quando si fa riferimento al prodotto da utilizzare. È possibile utilizzare esclusivamente i prodotti chimici per la protezione del raccolto e/o i fertilizzanti liquidi ufficialmente autorizzati conformemente alle direttive stabilite dalla legge. Le direttive legislative sono riportate sulla confezione e stabiliscono i fini per cui i prodotti chimici possono essere utilizzati in maniera esclusiva (per quale tipo di raccolti, se o meno nelle zone di trattamento dell'acqua da depurare, ecc.). I prodotti chimici per la protezione del raccolto non possono essere utilizzati per altri scopi. I prodotti chimici per la protezione del raccolto ufficialmente autorizzati possono essere riconosciuti tramite il codice di autorizzazione sulla confezione.

AG,WZ00009,159-39-07AUG00

Disposizioni per le macchine in uso

La macchina può essere soggetta ai requisiti nazionali per ispezioni regolari, come previsto dalle direttive 2006/42/CE e 2009/127 CE e alle disposizioni nazionali per le attrezzature, 2014/30 UE, 2014/35 UE. Con l'adozione dei seguenti standard armonizzati EN ISO 13857:2008, UNI EN ISO 4254- 1:2015, specifiche tecniche UNI EN 4254-6:2010, ISO 11684:1995, ISO 37667-1:1998 e ISO 3767- 2:2016.

KWPZAG2,0000C24-39-29JUN21

Etichette di sicurezza

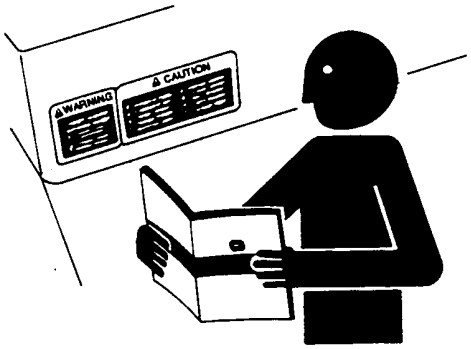
Simboli di sicurezza

TS231—39—07OCT88

In diversi punti importanti di questa macchina sono stati applicati dei segnali di sicurezza che indicano i potenziali pericoli. Il pericolo è identificato da un disegno in un triangolo di avvertimento. Un disegno adiacente indica come evitare lesioni personali. Di seguito sono riportati questi segnali di sicurezza, la loro posizione sulla macchina e il breve testo di spiegazione.

awqniwx,1718187372136-39-12JUN24

Sostituzione dei segnali di sicurezza

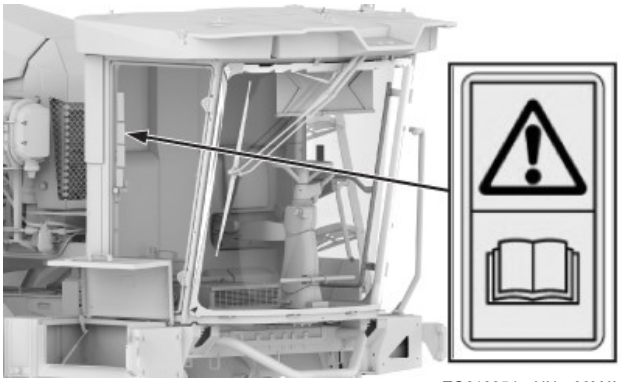


TS201—UN—15APR13

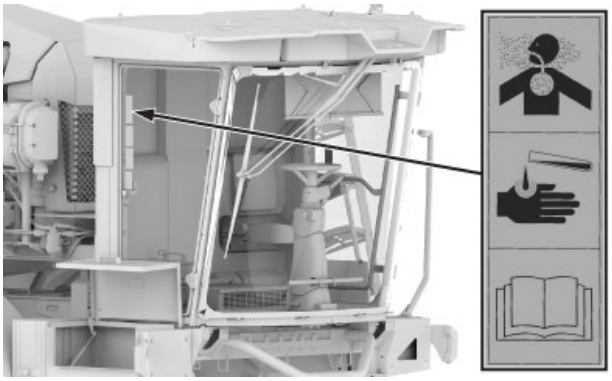
Applicare i segnali di sicurezza mancanti e sostituire quelli danneggiati. Vedere il manuale dell'operatore della macchina per il corretto posizionamento dei segnali di sicurezza.

awqniwx,1718187372108-39-12JUN24

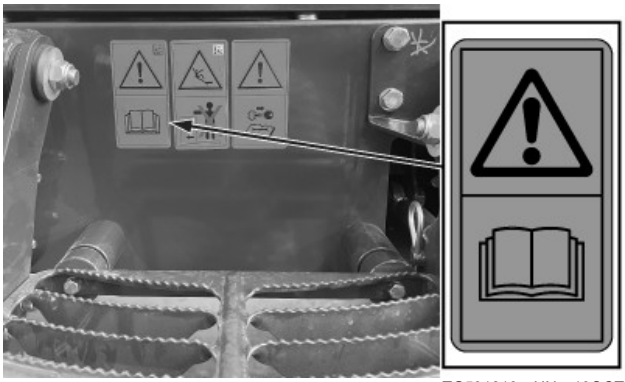
Adesivo del Manuale dell'operatore



TG618854—UN—03MAY24



TG622741—UN—03MAY24



TG591819—UN—19OCT23

ATTENZIONE: Questo manuale dell'operatore contiene informazioni importanti per il funzionamento sicuro di questa macchina. Per evitare possibili infortuni, rispettare scrupolosamente tutte le norme di sicurezza.

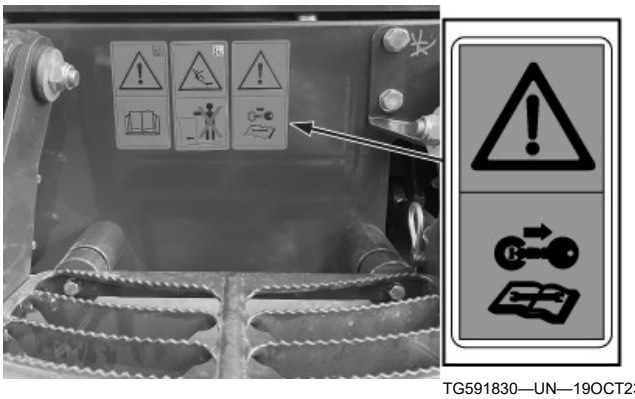
awqniwx,1718187372565-39-12JUN24

Etichetta protezioni

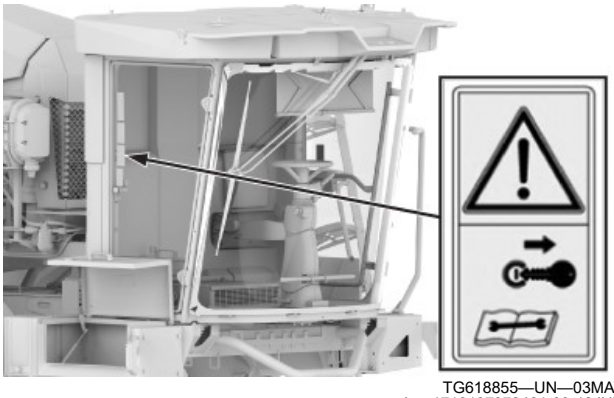
ATTENZIONE: Mantenere tutte le protezioni in posizione durante il normale funzionamento. Tenere le mani, i piedi e gli indumenti a distanza da componenti in movimento. Disinnestare i componenti in movimento e spegnere il motore prima di scollegare o eseguire la manutenzione della macchina. Se la procedura di manutenzione richiede che il motore sia in funzione:

- **Innestare soltanto i componenti azionabili richiesti dalla procedura di manutenzione.**
- **Assicurarsi che le altre persone siano lontane dalla stazione dell'operatore e dalla macchina.**

ATTENZIONE: NON lasciare la macchina in funzione incustodita.



TG591830—UN—19OCT23

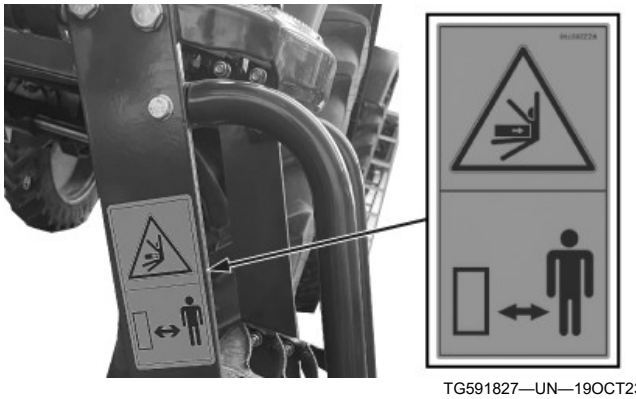


TG618855—UN—03MAY24
awqniwx,1718187372481-39-12JUN24

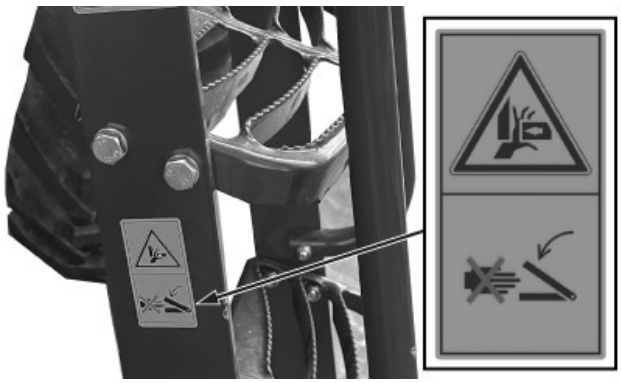
Etichetta scaletta piattaforma/Etichetta non salire

ATTENZIONE: Tenere le persone fuori dal raggio di azione dei componenti in movimento.

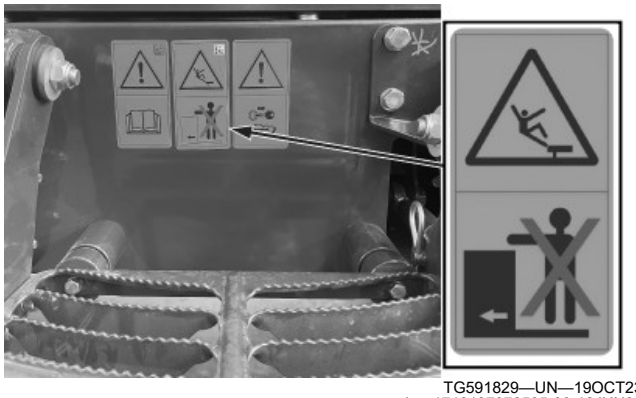
ATTENZIONE: Evitare lesioni gravi derivanti dalla caduta. NON sostare sulla scaletta quando la macchina è in funzione.



TG591827—UN—19OCT23

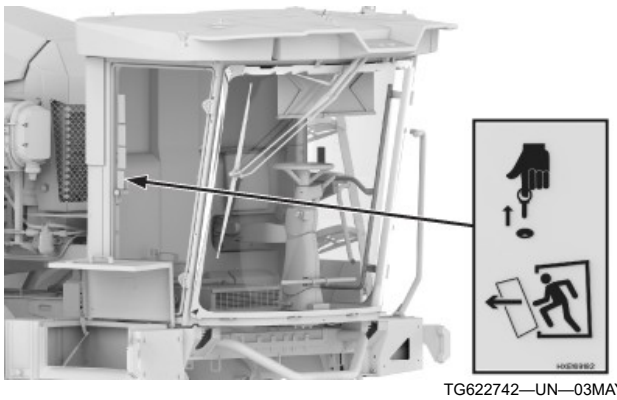


TG591828—UN—19OCT23



TG591829—UN—19OCT23
awqniwx,1718187372535-39-12JUN24

Etichetta per l'uscita di emergenza



TG622742—UN—03MAY24

awqniwx,1718187371892-39-12JUN24

Etichetta distanza elettrica

TG619073—UN—05APR24

Per evitare infortuni o incidenti mortali, mantenere la distanza elettrica durante lo spostamento o l'uso di questa macchina.

awqniwx,1718187371872-39-12JUN24

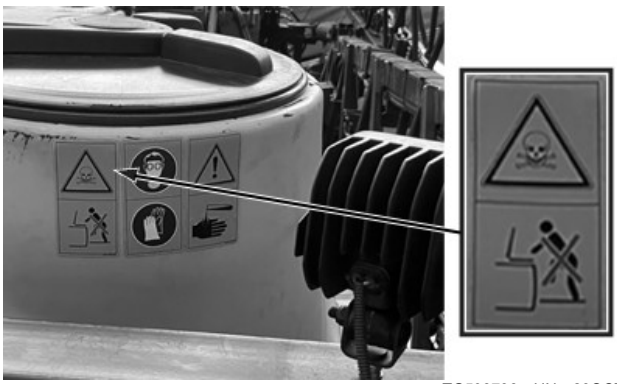
Etichetta cintura di sicurezza

TG619074—UN—05APR24

awqniwx,1718187371843-39-12JUN24

Pericolo di avvelenamento

ATTENZIONE: I contenuti del serbatoio sono velenosi. NON accedere al serbatoio.



TG598736—UN—23OCT23

awqniwx,1718187372512-39-12JUN24

Etichetta serbatoio per il risciacquo con acqua pulita

ATTENZIONE: Usare acqua solo per sciacquare/lavare. NON bere da questo contenitore. Il contenitore potrebbe essere contaminato da prodotti chimici. Riempire solo con acqua di risciacquo pulita.

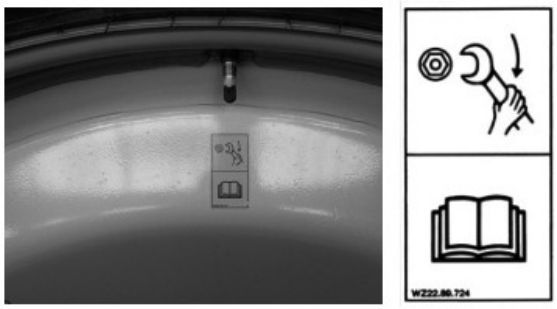
TG591826—UN—19OCT23
awqniwx,1718187372459-39-12JUN24

Etichetta bulloneria ruote

IMPORTANTE: Se non viene rispettata la coppia di serraggio corretta del dado di montaggio, è possibile danneggiare il mozzo satellite e la ruota.

1. Serrare i dadi alla specifica indicata.
2. Serrare le viti secondo una sequenza a croce alla coppia specificata.
3. Serrare i dadi di montaggio della ruota dopo 1 ora di utilizzo e successivamente ogni 10 ore fino a ottenere la coppia corretta.
4. Successivamente controllare la coppia dei dadi delle ruote ogni 100 ore di utilizzo.
5. Serrare nuovamente i dadi di bloccaggio delle ruote alla coppia specificata di seguito:

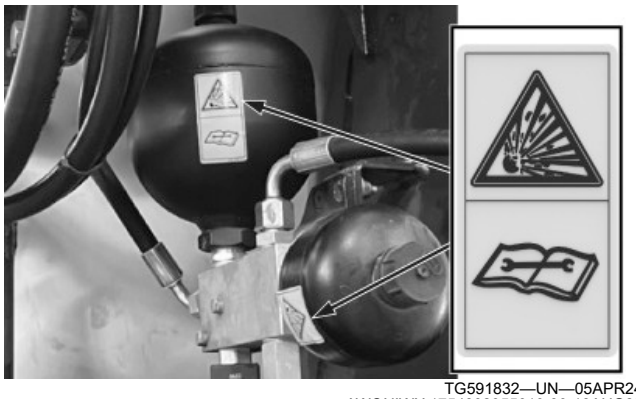
	Specifica
Dadi di montaggio ruota—Coppia	510 N·m (376 lb ft)



APY62031—UN—29JUN21
awqniwx,1718187372051-39-12JUN24

Etichetta accumulatore cilindro braccio

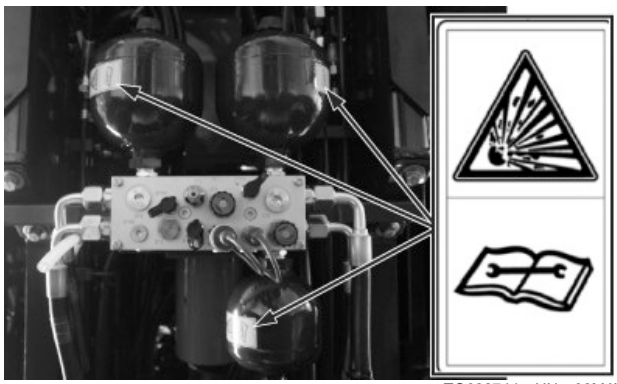
ATTENZIONE: Per prevenire il rischio di infortuni così come possibili danni all'accumulatore o al sistema idraulico, mantenere la pressione dell'azoto al valore specificato. Per maggiori informazioni sulla manutenzione dell'accumulatore, rivolgersi al concessionario John Deere o a un'altra officina di assistenza.



TG591832—UN—05APR24
AWQNIWX,1754892955019-39-18AUG25

Etichetta accumulatore sospensioni anteriori

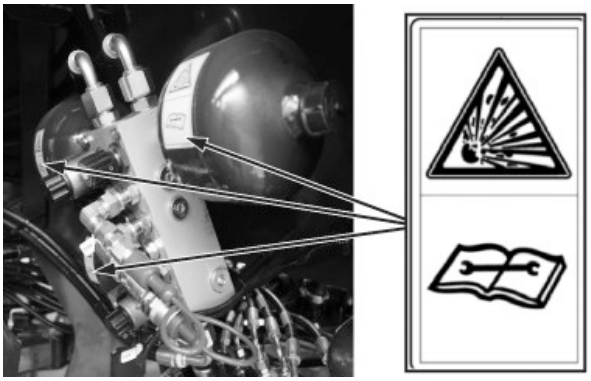
ATTENZIONE: Per prevenire il rischio di infortuni così come possibili danni all'accumulatore o al sistema idraulico, mantenere la pressione dell'azoto al valore specificato. Per maggiori informazioni sulla manutenzione dell'accumulatore, rivolgersi al concessionario John Deere o a un'altra officina di assistenza.



TG622744—UN—08MAY24
AWQNIWX,1754892984296-39-18AUG25

Etichetta accumulatore sospensioni posteriori

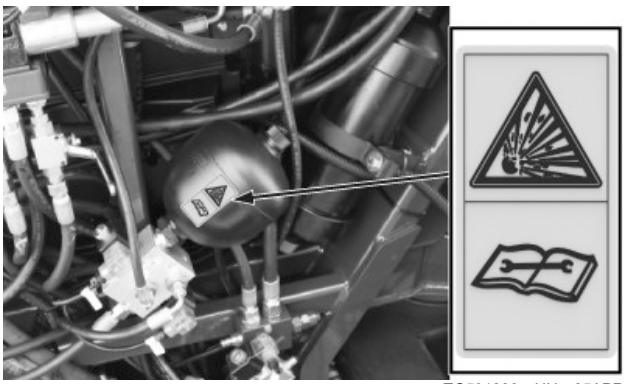
ATTENZIONE: Per prevenire il rischio di infortuni così come possibili danni all'accumulatore o al sistema idraulico, mantenere la pressione dell'azoto al valore specificato. Per maggiori informazioni sulla manutenzione dell'accumulatore, rivolgersi al concessionario John Deere o a un'altra officina di assistenza.



TG622743—UN—08MAY24
AWQNIWX,1754893009678-39-18AUG25

Etichetta accumulatore sterzo

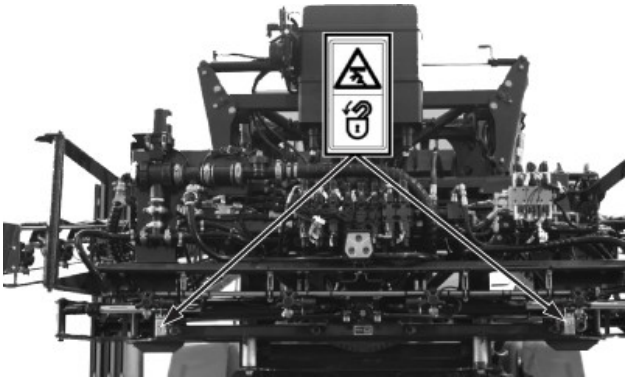
ATTENZIONE: Per prevenire il rischio di infortuni così come possibili danni all'accumulatore o al sistema idraulico, mantenere la pressione dell'azoto al valore specificato. Per maggiori informazioni sulla manutenzione dell'accumulatore, rivolgersi al concessionario John Deere o a un'altra officina di assistenza.



TG591833—UN—05APR24
AWQNIWX,1754893035249-39-18AUG25

Etichetta blocco braccio di irrorazione

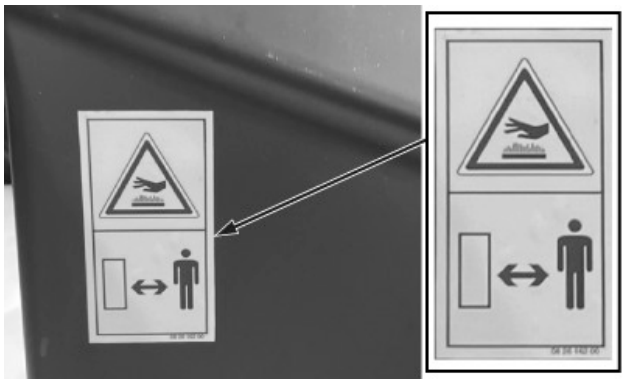
ATTENZIONE: Mantenersi a distanza dal braccio di irrorazione se la regolazione dell'altezza non è stata bloccata in posizione.



TG619075—UN—05APR24
awqniwx,1718187372402-39-12JUN24

Etichetta superfici calde

ATTENZIONE: Attendere che tutti i componenti della macchina si siano fermati e raffreddati prima di toccarli.



TG591838—UN—05APR24
awqniwx,1718187372368-39-12JUN24

Etichetta componenti in movimento

ATTENZIONE: Con il motore in funzione, NON aprire né togliere le protezioni di sicurezza.

ATTENZIONE: Tenere le mani lontano dalle parti in movimento del braccio.

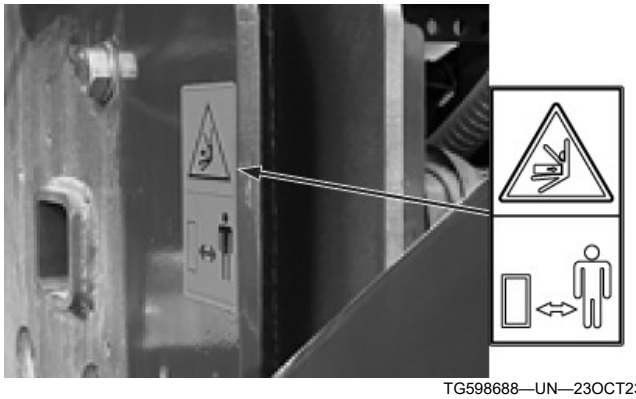
TG591837—UN—05APR24

APY62041—UN—29JUN21

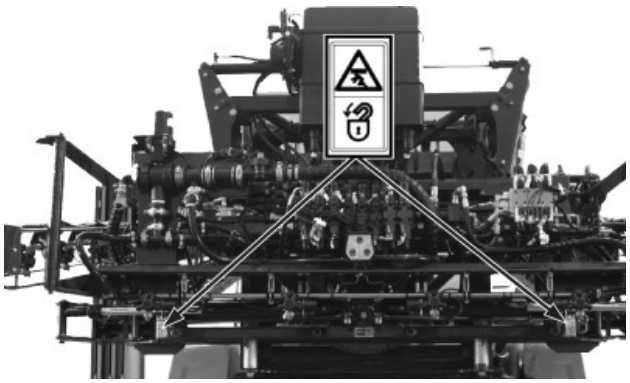
APY62042—UN—29JUN21
awqniwx,1718187372307-39-12JUN24

Etichetta punto di incernieramento del braccio

APY62044—UN—29JUN21



TG598688—UN—23OCT23



TG619075—UN—05APR24

ATTENZIONE: Tenersi a distanza dalla gamma di ripiegamento/dispiegamento dei bracci di irrorazione.

ATTENZIONE: Per evitare infortuni, tenere le mani a distanza di sicurezza dall'area indicata in figura.

ATTENZIONE: Pericolo di infortuni causati dalle aste in movimento.

awqniwx,1718187372273-39-12JUN24

Etichetta elementi rotanti

ATTENZIONE: Attendere che tutti i componenti della macchina si siano fermati prima di toccarli.

APY62047—UN—29JUN21
awqniwx,1718187371968-39-12JUN24

Etichetta prodotti chimici per l'agricoltura

ATTENZIONE: I prodotti chimici per l'agricoltura possono essere pericolosi. La scelta o l'uso non corretti possono causare danni a persone, animali, piante, terreno o altri beni.

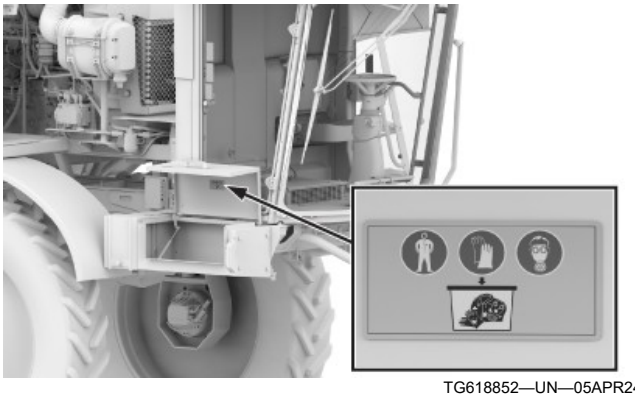
Per evitare lesioni da sostanze chimiche, procedere come indicato di seguito

- **Selezionare il prodotto chimico corretto per il lavoro.**
- **Maneggiare e applicare con cautela. Seguire le istruzioni fornite dal produttore del prodotto chimico.**

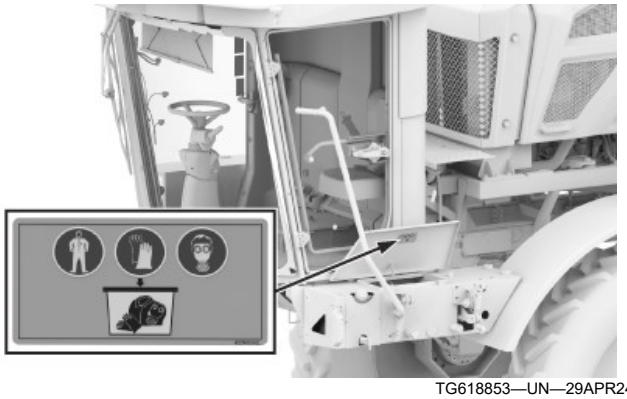
APY62051—UN—29JUN21
awqniwx,1718187372234-39-12JUN24

Etichetta protezione personale

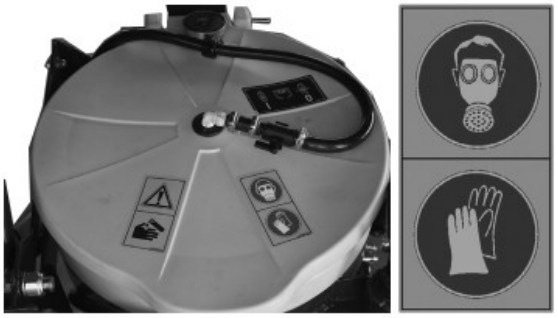
ATTENZIONE: Indossare sempre indumenti di protezione durante le operazioni con i prodotti chimici per la protezione del raccolto.



TG618852—UN—05APR24

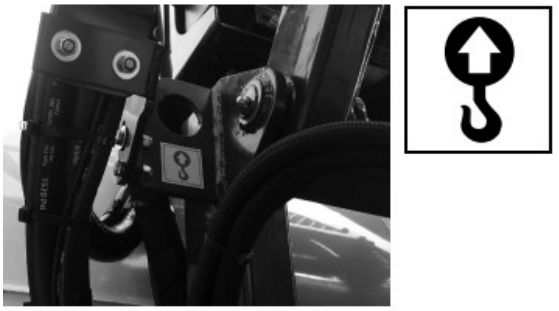


TG618853—UN—29APR24



APY62055—UN—29JUN21
awqniwx,1718187372198-39-12JUN24

Etichetta punti di sollevamento



APY62058—UN—29JUN21

TG598692—UN—23OCT23

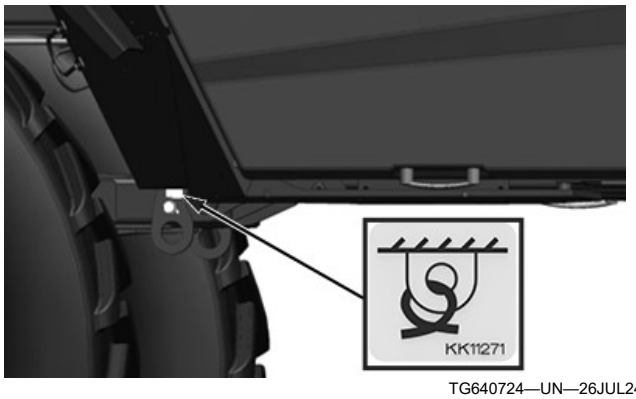
Punti di sollevamento

Questa etichetta indica i punti da usare per sollevare o trainare la macchina utilizzando attrezzature per il sollevamento, come gru, paranchi. Fissare le cinghie di

sollevamento a questi punti seguendo le istruzioni in questo manuale.

awqniwx,1718187372164-39-12JUN24

Etichetta punti di traino



TG640724—UN—26JUL24

Punti di traino

Questa etichetta indica i punti utilizzati per il traino della macchina. Fissare correttamente la fune attraverso il punto di traino prima di trainare la macchina.

awqniwx,1718187371940-39-24JUL24

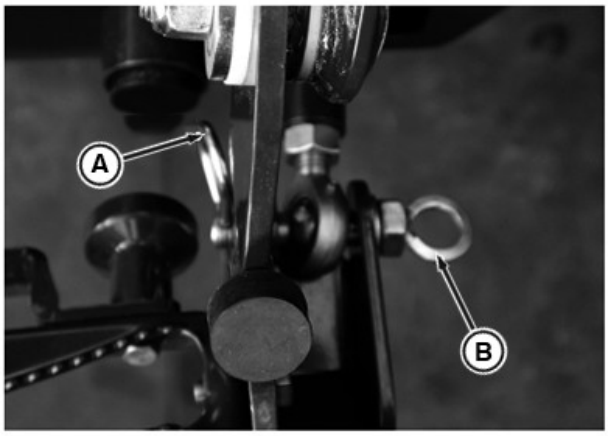
Scaletta di accesso alla cabina

ATTENZIONE: L'operatore deve avere la possibilità di aprire e chiudere la scaletta dalla cabina. Prestare sempre attenzione durante questa operazione. Accertarsi che la scaletta sia sollevata e bloccata prima di guidare la macchina. Arrestare la macchina e assicurarsi che nessuno si trovi in prossimità della macchina prima di dispiegare la scaletta. Parcheggiare la macchina, scendere e sollevare manualmente.

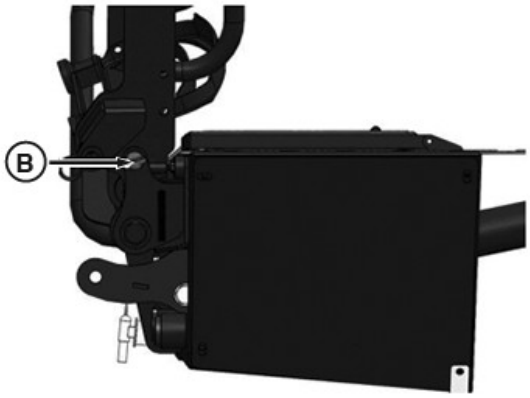
NOTA: La spia dell'interruttore interno non si attiva/ disattiva se lo sportello è aperto o chiuso.

TG636331—UN—21JUN24

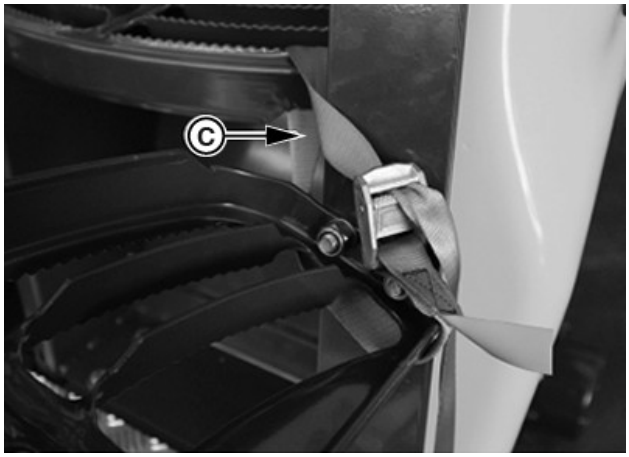
Bloccaggio manuale della scaletta



APY62061—UN—30JUN21



APY62062—UN—30JUN21



APY62063—UN—30JUN21

A—Copiglia
B—Bullone
C—Spellatura

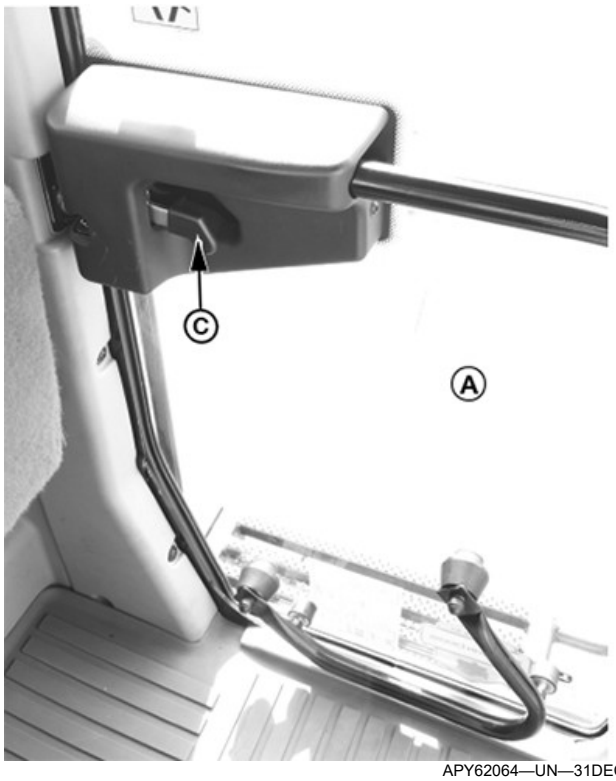
1. Prima di sollevare la scaletta, rimuovere la copiglia (A) in direzione verticale, quindi rimuovere il bullone (B).
2. Sollevare la scaletta fino a ribaltarla. Inserire il bullone (B) nella posizione indicata (foro di sicurezza). Montare la copiglia (A).
3. Se il meccanismo della scaletta non contiene il foro di sicurezza, sollevare la scaletta, serrare con la scaletta ausiliaria utilizzando la piastrina (C) fornita.

awqniwx,1717740376969-39-26JUL24

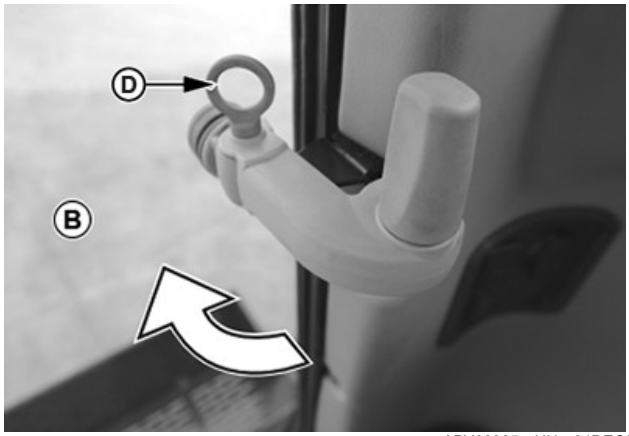
Uscita di emergenza

In caso di emergenza, uscire dalla cabina attraverso lo sportello sinistro (A) o lo sportello destro (B).

NOTA: Lo sportello destro viene aperto rimuovendo il perno di bloccaggio dello sportello (D).



APY62064—UN—31DEC21



APY62065—UN—31DEC21

A—Portello sinistro
B—Sportello destro
C—Bloccaggio sportello sinistro
D—Perno di bloccaggio dello sportello

KWPZAG2,0000AA1-39-26JUL24

Struttura della cabina

ATTENZIONE: NON modificare la struttura della cabina in nessuna circostanza.

NON modificare i componenti strutturali saldando componenti aggiuntivi, praticando fori, tagli o molature, ecc.

Una collisione della macchina può sollecitare gravemente la struttura. Per ragioni di sicurezza, è necessario sostituire sempre una cabina danneggiata.

APY62066—UN—30JUN21
awqniwx,1721982500664-39-26JUL24

Classificazione della cabina secondo EN 15695-1 (per l'impiego di prodotti per la protezione delle piante e di fertilizzanti liquidi)

IMPORTANTE: Leggere le informazioni sulla categoria della cabina indicata sull'etichetta di classificazione della cabina (A) posta all'interno della cabina. Controllare la categoria della cabina installata sulla macchina.

IMPORTANTE: Prima di iniziare a lavorare in ambienti con presenza di sostanze nocive, ossia quando si usano pesticidi, assicurarsi che la cabina offra la giusta protezione. Fare riferimento alle schede del prodotto o alla documentazione del produttore del fertilizzante liquido specificando la categoria della cabina che può essere utilizzata.

IMPORTANTE: Il tetto della cabina e i filtri esterni devono essere sottoposti a manutenzione come specificato. Fare riferimento alle informazioni di manutenzione secondo necessità in questo manuale dell'operatore.

IMPORTANTE: Fare riferimento alla scheda del prodotto e all'identificazione prodotto dei prodotti chimici per la protezione del raccolto. Contengono informazioni importanti sulla modalità di prevenzione dei pericoli derivanti da sostanze nocive.

IMPORTANTE: Nel caso di cabine con categoria 3 e 4, controllare se i filtri installati sono stati controllati secondo EN 15695-2 e se sono adatti per la sostanza chimica utilizzata. Fare riferimento alle informazioni del produttore, prima di operare in ambienti con presenza di sostanze nocive.

La classificazione della cabina secondo EN 15695-1 fornisce informazioni sull'efficacia della protezione che la cabina offre da sostanze nocive nei prodotti chimici per la protezione del raccolto o fertilizzanti liquidi.

NOTA: Sostituire l'etichetta se mancante o danneggiata. Per assistenza, rivolgersi al proprio concessionario John Deere o a un'altra officina di assistenza.

TG598702—UN—23OCT23

Etichetta classificazione cabina (situata sulla base delle etichette di sicurezza della cabina)

A—Etichetta classificazione cabina

- Categoria 1 — La cabina non offre protezione da sostanze nocive per la salute.
- Categoria 2 — La cabina offre protezione da particelle aerotrasportate solide come la polvere, ma non protegge da materiale nebulizzato e vapori.
- Categoria 3 — La cabina offre protezione da polvere e materiale nebulizzato (sostanze liquide aerotrasportate come spray), ma non contro vapori.
- Categoria 4 — La cabina offre protezione da polvere, materiale nebulizzato e vapori.

I seguenti requisiti devono essere soddisfatti per offrire una protezione ottimale:

1. Tutte le guarnizioni (su porta, finestrini e tetto) devono essere mantenute in buone condizioni.
2. Portiere, finestrini e tetto chiusi.
3. Serrare correttamente i passacavi per i cavi nella cabina.
4. La ventola è in posizione ON.
5. I filtri dell'aria della cabina sono in buone condizioni.

AWQNIWX,1755071956447-39-18AUG25

Qualità dell'aria nella cabina

In una cabina di categoria 1, la qualità dell'aria è garantita da filtri esterni e interni nel tetto.

Una cabina di categoria 4 è dotata di alloggiamento del filtro esterno e filtri interni nel tetto.

ATTENZIONE: L'uso della macchina e la manutenzione e riparazione della cabina devono essere eseguiti solo da persone adeguatamente addestrate e a conoscenza dei pericoli.

ATTENZIONE: Devono essere sempre rispettate le norme sulla prevenzione degli infortuni, tutte le norme generali di sicurezza e di medicina del lavoro e le normative della circolazione stradale.

ATTENZIONE: L'operatore deve sempre mantenere pulita la cabina e rimuovere le calzature e gli indumenti che sono stati a contatto con sostanze contaminanti prima di accedere alla cabina.

IMPORTANTE: NON usare la macchina per scopi diversi da quelli previsti.

KWPZAG2,0000AA4-39-06SEP21

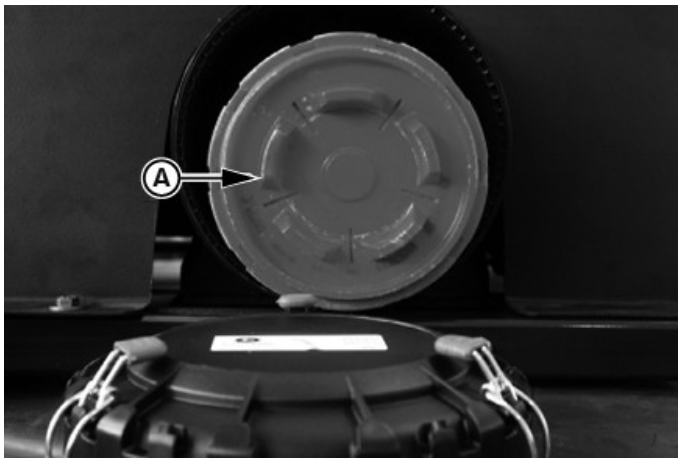
Norme di sicurezza per la cabina categoria 4 (se in dotazione)

La piastra menzionata e applicata all'interno della cabina informa che la cabina soddisfa i requisiti della DIN EN 15695-1.

Identificazione alloggiamento filtro

IMPORTANTE: La macchina viene fornita con filtro (livello 4) ancora racchiuso in una confezione speciale per garantire le perfette condizioni dal primo uso. Prima di usare la macchina, è obbligatorio rimuovere il filtro dal pacchetto e posizionarlo correttamente nel vano.

Il filtro (A) è posizionato all'interno dell'alloggiamento esterno (B), collegato alla cabina.



APY62068—UN—30JUN21

APY62069—UN—30JUN21

A—Filtro
B—Alloggiamento esterno
C—Vano filtro

Il filtro dell'aria e due ventole ad alta pressione che forniscono la ventilazione specificata sono posizionate all'interno dell'alloggiamento (B).

Rif.	Dimensione	Specifica
Ventilazione	Volume	30 m^3/h

NOTA: Il tipo di filtro consigliato è KK57033.

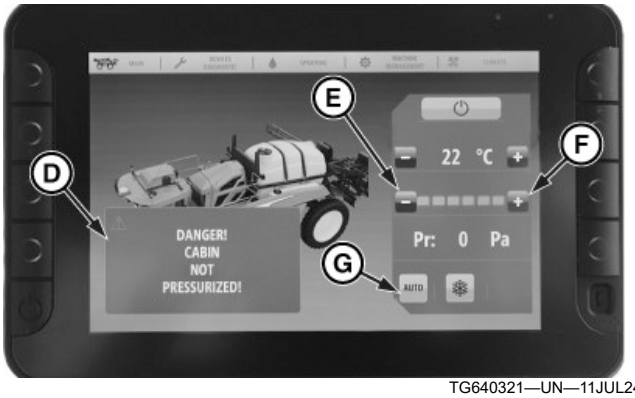
Per eseguire la sostituzione del filtro aria in ingresso della cabina, accedere al vano filtro (C) secondo la posizione indicata (sotto il sedile).

Misure di sicurezza

IMPORTANTE: La ventola dell'aria può essere regolata prima dell'utilizzo della macchina. Accedere alla finestra a comparsa (D) sulla pagina "Climatizzatore", premendo per aumentare la velocità della ventola (F) o diminuire la velocità della ventola (E), oppure è possibile attivare la funzione automatica sull'opzione di regolazione automatica (velocità della ventola) (G).

IMPORTANTE: Se la pressione in cabina è inferiore a 20 (Pa) e la finestra a comparsa (D) è attivata, è vietato usare la macchina. Per ricevere maggiori informazioni, rivolgersi al concessionario John Deere o a un altro fornitore di assistenza.

Durante l'uso normale della macchina, controllare sempre:



TG640321—UN—11JUL24

D—Pop-Up
E—Pulsante di diminuzione della velocità della ventola
F—Pulsante di aumento della velocità della ventola
G—Opzione regolazione automatica (velocità ventola)

1. Non è presente alcuna indicazione sul monitor Tera 10 relativa alla cabina depressurizzata.
2. Se la pressurizzazione della cabina scende al di sotto del limite di specifica, viene visualizzata la finestra di depressurizzazione.

Specifica
30 m^3/h

Specifica	
Pressione minima cabina—Pressione	20 Pa (0.0002 bar)

NOTA: Se la pressurizzazione della cabina è normale, la finestra di depressurizzazione (D) non viene visualizzata sul monitor Tera 10.

3. Con un aumento della quantità di sporcizia, anche la resistenza dell'aria che passa attraverso le cartucce del filtro aumenta e la pressione all'interno della cabina diminuisce in modo permanente. Quando la pressione raggiunge la soglia minima, la finestra a comparsa (D) si accende sul monitor Ta 10.
4. Aumentare manualmente la velocità della ventola utilizzando il pulsante di aumento della velocità della ventola (F) fino a quando la finestra (D) non scompare.
5. Se la finestra a comparsa (D) compare con la ventola alla velocità massima, significa che i filtri esterni sono intasati e devono essere sostituiti.
6. Se la finestra a comparsa (D) non scompare anche se le cartucce del filtro sono state sostituite, controllare l'ermeticità della cabina, in particolare le guarnizioni delle portiere e l'aria del convogliatore.
7. Con i nuovi filtri, la portiera chiusa e la ventola on (massimo), il sistema deve raggiungere una pressurizzazione interna della cabina alla specifica con il motore a velocità di 1500 giri/min; la finestra a comparsa (D) deve essere disattivata.

Specifica	
Pressione interna della cabina—Pressione	40 Pa (0.0004 bar)

Prima di utilizzare il filtro di categoria 4 per la prima volta

ATTENZIONE: Quando si lavora sull'alloggiamento del filtro aperto, usare una mascherina, guanti e indumenti protettivi.

IMPORTANTE: NON installare filtri danneggiati o scaduti.

IMPORTANTE: NON usare una pulitrice ad alta pressione per pulire l'alloggiamento del filtro.

Prima di utilizzare il sistema filtro dell'aria di categoria 4 per la prima volta, procedere come segue:

1. Rimuovere la cartuccia dal pacchetto originale.
2. Controllare la data di scadenza del filtro.
3. Annotare la data di installazione e le ore di funzionamento del motore nel libretto di manutenzione.
4. Controllare se la guarnizione della cartuccia è pulita e non danneggiata.
5. Prima di installare un nuovo filtro, pulire la superficie interna dell'alloggiamento del filtro.
6. Installare il nuovo filtro nell'alloggiamento e controllare la direzione del flusso. Assicurarsi che l'alloggiamento del filtro sia chiuso e bloccato correttamente.

Prima dell'irrorazione

Prima dell'irrorazione, effettuare quanto segue:

1. Controllare se la guarnizione della portiera e del finestrino è pulita e non danneggiata.
2. Controllare che i passacavi nella cabina siano sigillati correttamente.
3. Portare l'accensione su ON.
4. Portare la ventola in posizione ON.
5. Accertarsi che non vi sia alcun segnale di avvertimento correlato alla bassa pressione della cabina.
6. Attendere 30 secondi prima di chiudere le portiere e i finestrini per spurgare la cabina.

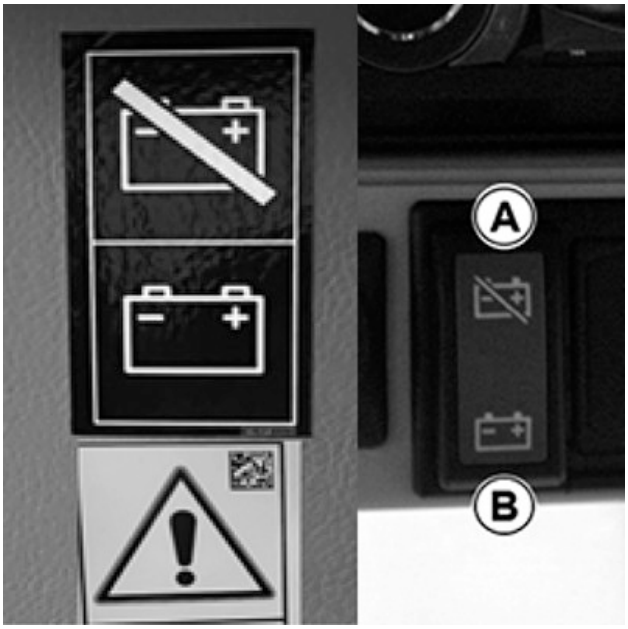
Durante l'irrorazione

Durante l'irrorazione, effettuare quanto segue:

- Tenere chiuse le portiere e i finestrini. Aumentare la velocità della ventola dell'aria riciclata quando la spia di avvertimento della pressione della cabina si accende.
- Sostituire le cartucce se la luce di avvertimento rossa rimane accesa dopo che la velocità della ventola dell'aria riciclata ha raggiunto il valore massimo.
- INTERROMPERE l'irrorazione al primo segnale di odori o irritazioni.

AWQNIWX,1754893408053-39-18AUG25

Etichetta bloccaggio batteria



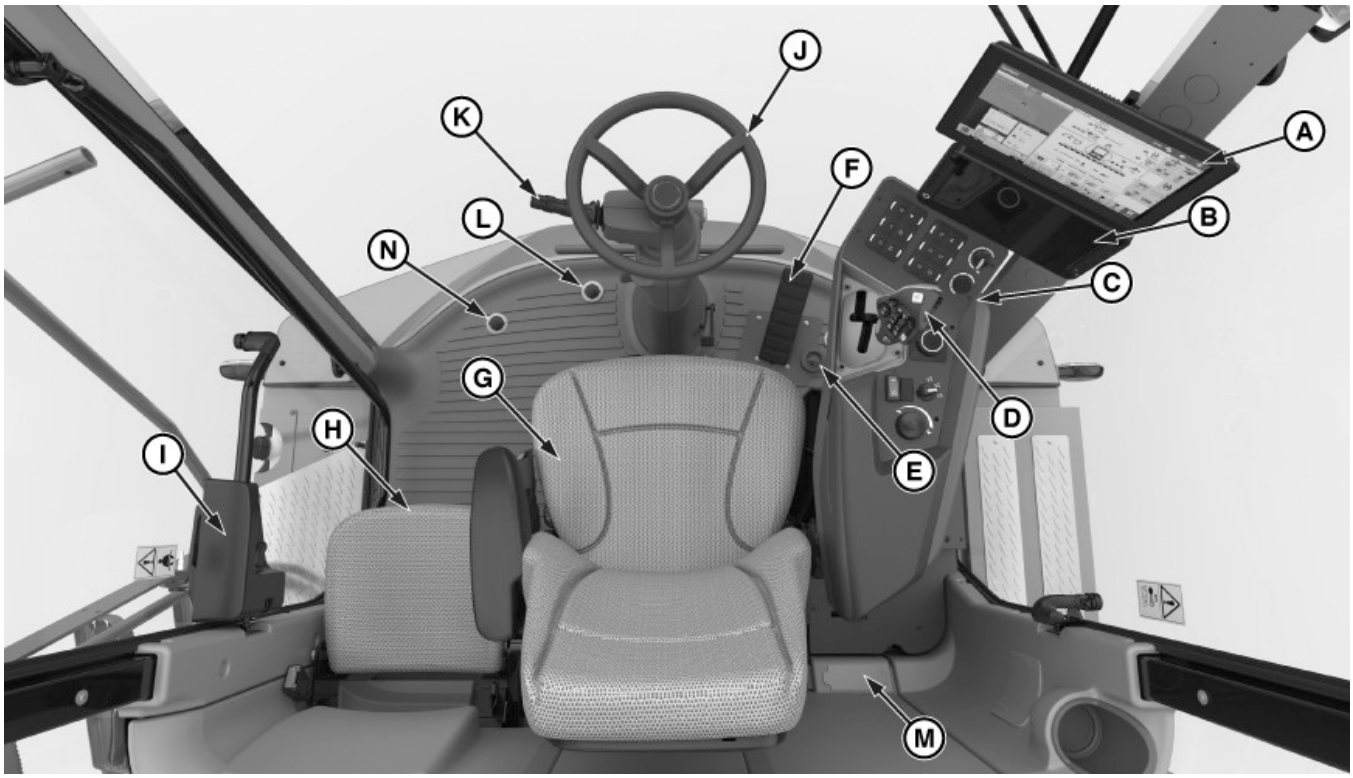
TG600031—UN—02NOV23

A—Batteria OFF
B—Batteria ON

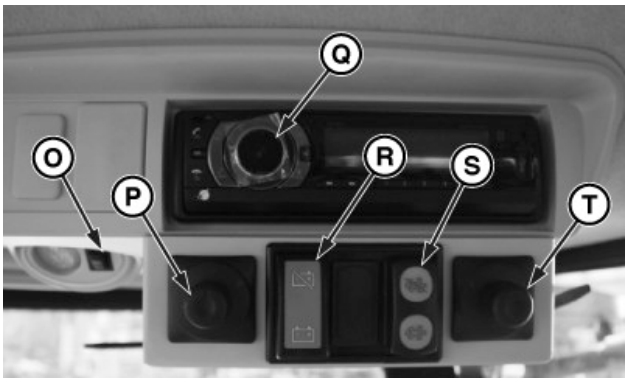
1. L'etichetta di bloccaggio batteria è posizionata sul montante d'angolo lato posteriore sinistro, come indicato nell'immagine.
2. Batteria OFF (A) corrisponde alla posizione dell'interruttore per scollegare la batteria prima di scendere dalla macchina.
3. Batteria ON (B) corrisponde alla posizione dell'interruttore per l'accensione della macchina.

awqniwx,1718190223928-39-12JUN24

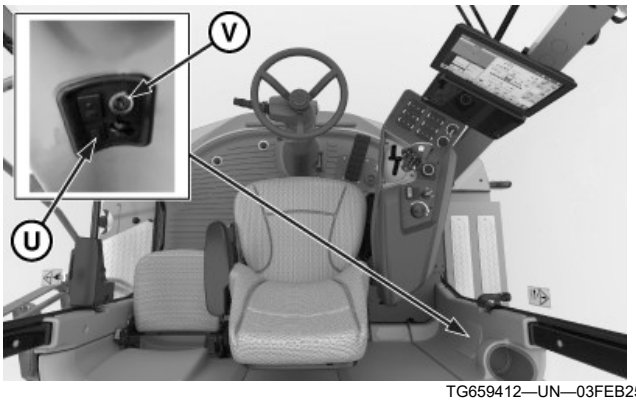
Comandi del veicolo



TG659413—UN—03FEB25



TG640323—UN—11JUL24



TG659412—UN—03FEB25

A—Display universale Gen5
B—Display Tera 10
C—CommandARM™
D—Leva di comando multifunzione
E—Interruttore di bloccaggio del differenziale
F—Pedale del freno
G—Sedile dell'operatore
H—Sedile del passeggero
I—Maniglia dello sportello della cabina
J—Volante
K—Leva frecce
L—Interruttore sterzata a 2 ruote
M—Ubicazione scatola dei fusibili cabina
N—Interruttore comando Cruise
O—Pulsante luce di lettura
P—Comando specchietto retrovisore sinistro
Q—Radio
R—Interruttore batteria elettronica
S—Rigenerazione motore
T—Comandi specchietto retrovisore destro
U—Porta USB
V—Porta 12 V

CommandARM è un marchio commerciale Deere & Company

Interruttore a pedale bloccaggio differenziale

L'interruttore di bloccaggio del differenziale (E) del bloccaggio del differenziale viene utilizzato solo in modalità campo. L'interruttore a pedale viene utilizzato per le macchine dotate di MHP11.

Freno di emergenza:

Il freno di emergenza può essere attivato tirando rapidamente la leva di comando multifunzione (D) nella direzione opposta al senso di marcia. Se la macchina si sposta in avanti, per azionare i freni di emergenza, tirare indietro la leva di comando in senso inverso.

Funzione Cruise Control

TG600532—UN—08NOV23

TG640725—UN—26JUL24

1—Leva di comando multifunzione in posizione di avanzamento
2—Indicatore ON comando Cruise

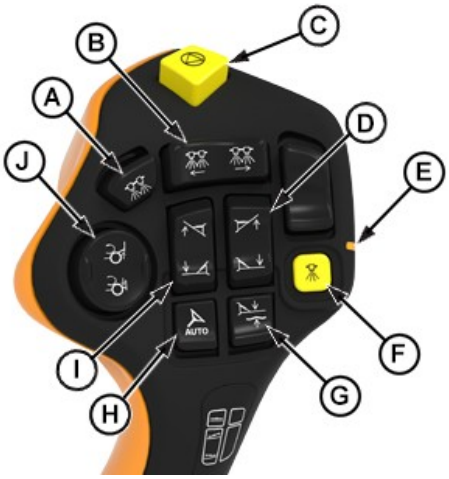
Per attivare la funzione comando Cruise, la macchina deve spostarsi a una determinata velocità e la leva di comando deve essere nella posizione desiderata. Premere l'interruttore comando Cruise (N) per attivare la funzione comando Cruise. L'indicatore del comando Cruise (2) sul display Tera 10 diventa verde. Se la leva di comando multifunzione viene spostata in avanti per aumentare ulteriormente la velocità, l'indicatore del comando Cruise diventa arancione fino a quando la leva di comando non viene rilasciata. La funzione comando Cruise rimane attiva durante questa operazione. Premere nuovamente l'interruttore del comando velocità di crociera (N) per disattivare la funzione comando Cruise. La funzione comando Cruise viene disattivata anche quando vengono premuti i freni.

awqniwx,1718190276932-39-03FEB25

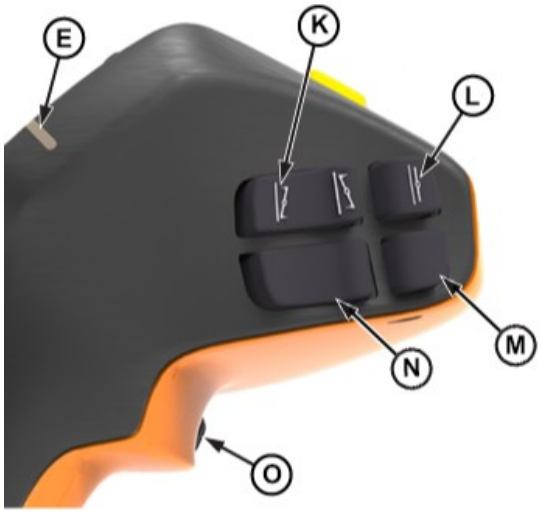
Leva multifunzione MSpray

Leva multifunzione — Direzione di marcia

NOTA: I sensori velocità esterni sono collegati alla connessione bus seriale universale (USB) del display (usare le opzioni da AMS). Nell'irroratrice, il campo Sorgente velocità destinazione esterni deve essere impostato su ***Apply.map.*** *Per verificare la compatibilità tra i sensori, il display e la macchina, controllare il database AEF.*



TG546293—UN—12OCT22



TG640776—UN—12JUL24

Alcuni pulsanti sul comando multifunzione hanno due funzioni: livello 1 e livello 2. Le funzioni del livello 1 sono predefinite. Il livello -2 è dedicato alle operazioni di piegamento del braccio.

Passaggio tra entrambi i livelli:

- **Pulsante Seleziona funzione livello**: Premere brevemente il pulsante di conferma del livello.

  L'indicatore LED (E) smette di lampeggiare e il simbolo di piegamento scompare dalla schermata principale del display di comando.

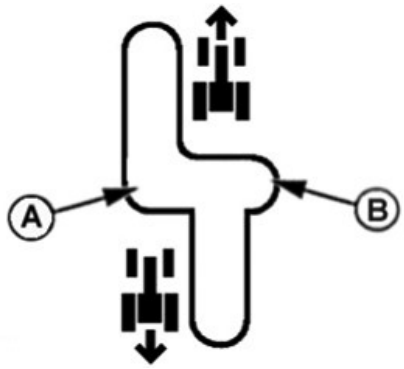
- **Pulsante Seleziona funzione livello**: Tenere premuto il pulsante di conferma del livello per almeno un secondo.

  L'indicatore LED (E) inizia a lampeggiare e sulla schermata principale del display di comando viene visualizzato un simbolo a comparsa del piegamento,.

Pulsante	Pulsante funzione livello 1	Pulsante funzione livello-2[a]
A	Ripristino di tutte le sezioni (sezioni del braccio indicizzate -IBS)	
B	Indicizzazione sezione del braccio (sezioni del braccio indicizzate - IBS) sinistra/destra	Attivazione/disattivazione bloccaggio del pendolo
C	Arresto rapido	Arresto rapido
D	Geometria variabile destra (VG): Sollev./Abbass.	Braccio esterno destro: Dispiega/Ripiega
E	Indicatore LED: • OFF - Valvola principale OFF (nessuna irrorazione)) • ON - Valvola principale ON (irrorazione)	Indicatore LED: • Lampeggiante: Funzione livello -2 selezionata
F	Valvola di arresto principale ON/OFF	
G	Interruttore Pro John Deere TerrainCommand™	
H	Pulsante Ripristina AutoTrac™	
I	Geometria variabile sinistra (VG): Sollev./Abbass.	Braccio esterno sinistro: Dispiega/Ripiega
J	Braccio di irrorazione: Sollev./Abbass.	(Blocco del pendolo: ON/OFF)
K	Rollio braccio: Sinistra/destra	
L	Centraggio rullo braccio	
M	Non utilizzato	
N	Non utilizzato	
O	Selezione livello 2	Selezione livello 1

[a]Se non è presente alcuna descrizione, la funzione del pulsante non è disponibile.

Leva multifunzione — Direzione di marcia



APY62077—UN—30JUN21

A—NEUTRALE
B—PARCHEGGIO

- Spingere la leva multifunzione per la marcia avanti.
- Tirare la leva multifunzione per la retromarcia.
- Portare la leva multifunzione in posizione intermedia per NEUTRALE (A) o PARCHEGGIO (B).
- La leva multifunzione deve essere in posizione di PARCHEGGIO (B) per avviare il motore.

Pulsante Ripristina AutoTrac™

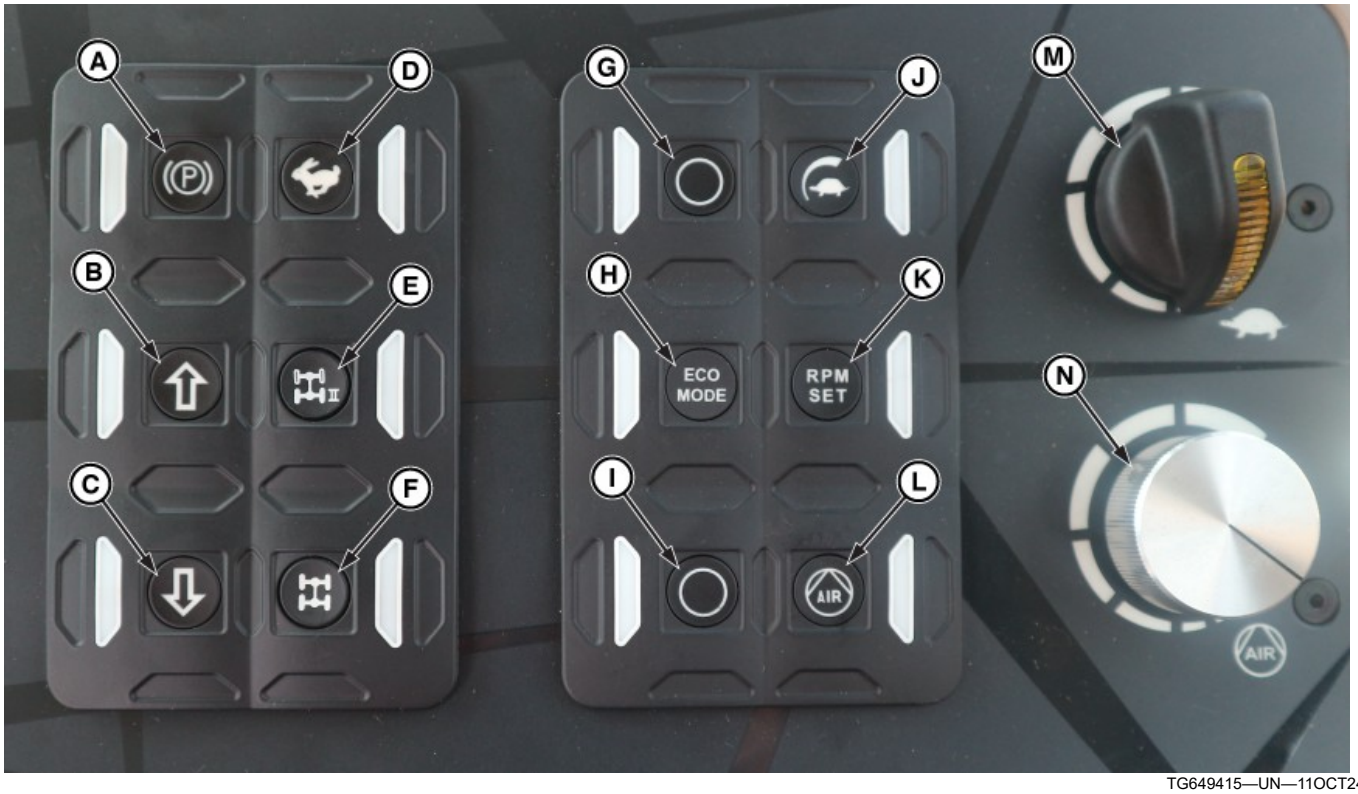
H117005—UN—15APR16

Pulsante di ripristino AutoTrac

Il pulsante di ripristino AutoTrac™ consente di attivare o disattivare il sistema. Premere il pulsante per innestare il sistema. Il sistema si disinnesta con sterzo sulle 4 ruote e funziona in modalità sterzo su 2 ruote.

awqniwx,1720697760066-39-24JAN25

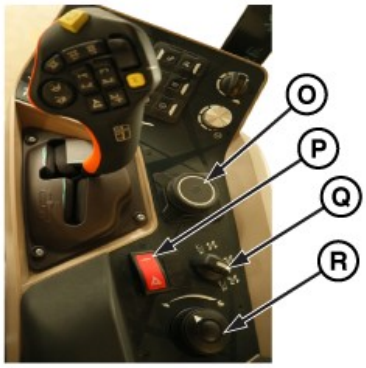
Comandi CommandARM™



TG649415—UN—11OCT24

Braccio Ti-M

A—Pulsante freno di stazionamento
B—Pulsante di sollevamento scala di accesso pivotante alla cabina
C—Pulsante di abbassamento scala di accesso pivotante alla cabina
D—Velocità elevata ON/OFF (in modalità di trasferimento su strada)
E—Cambio marcia I-II (assale meccanico)
F—Attivazione/disattivazione trazione integrale (assale meccanico)
G—Abilitazione/inibizione della leva di comando
H—La funzione EcoMode (può essere attivata solo in modalità trasferimento su strada una volta raggiunta la velocità di funzionamento costante)
I—Non utilizzato
J—Funzione movimento lento ON/OFF
K—Funzione regime motore costante (1900 giri/min - attivazione/disattivazione)
L—Attivazione/disattivazione del manicotto dell'aria (se in dotazione)
M—Potenziometro (per comando velocità in modalità campo)
N—Potenziometro (per il comando del flusso del manicotto dell'aria)



TG598733—UN—20OCT23

O—Puntatore e selettore del monitor Tera 10
P—Luci di emergenza
Q—Selettore modalità sterzo
R—Potenziometro giri/min motore

NOTA: Il braccio Ti-M presenta un interruttore aggiuntivo. Fare riferimento a Dispiegamento/ripiegamento braccio (braccio Ti-M) per maggiori dettagli.

awqniwx,1721218455829-39-11OCT24

Display TERA 10

TG640327—UN—11JUL24

Funzioni del Display TERA 10

1—Aumento livello luminosità del display
2—Riduzione livello luminosità del display
3—Unità di comando ripristino manuale sistema di sterzo Danfoss
4—Attivazione videocamera
5—Disattivazione display
6—Non utilizzato
7—Non utilizzato
8—Non utilizzato
9—Pagina di inserimento password

- Tera 10 è un display touchscreen multifunzionale che consente di accedere agevolmente alle prestazioni, alle funzioni e alle condizioni operative della macchina.
- Consente agli operatori di eseguire la diagnostica, controllare le funzioni di irrorazione, eseguire le regolazioni e attivare le funzioni della cabina.
- Un'ampia gamma di icone consente l'accesso all'operatore alle funzioni della macchina, livelli di prestazioni e condizioni operative.
- Le icone con linee tratteggiate sono per la regolazione dell'impostazione.

ATTENZIONE: Quando l'icona di parcheggio lampeggia, indica che il freno di stazionamento viene sbloccato e la transizione è disabilitata. Mantenere la leva del joystick in posizione NEUTRALE e attivare l'icona del monitor Tera 10 per 3 secondi.

Vengono spiegate le funzioni del display Tera 10:

IMPORTANTE: Non appena viene raggiunta l'altezza ottimale del braccio e del parallelogramma, le icone del braccio (51) e (53) iniziano a lampeggiare. Prima di ripiegare i bracci, assicurarsi che queste icone lampeggino.

TG648222—UN—20SEP24

1—Vista Pagina PRINCIPALE
2—Vista pagina DIAGNOSTICA
3—Vista pagina funzioni di IRRORAZIONE
4—Vista pagina GESTIONE MACCHINE
5—Vista pagina climatizzazione
6—Consumo di carburante istantaneo
7—Codici di errore Poclain (solo versione Hp)
8—Ore di lavoro macchina
9—Segnale di ricircolo attivo (solo per sistema ARAG se in dotazione)
10—Segnale di miscelazione attiva (solo per ARAG se in dotazione)
11—Temperatura del sistema di scarico alta (icona riduzione selettiva catalitica HEST) Filtro (la temperatura di controllo delle emissioni è alta o la pulizia del filtro di scarico avviene durante il movimento)
12—Filtro antiparticolato (si spegne quando il filtro antiparticolato diesel è sotto rigenerazione)
13—Filtro inibizione SCR_Rebuild (rigenerazione disabilitata dall'operatore)
14—Allarme macchina (intervento operatore richiesto-codici di errore visualizzati in posizione 52)
15—Carica batteria insufficiente (luce di avvertimento)
16—Spia luminosa segnale di allarme motore
17—Guasto o difetto del motore
18—Spia bassa temperatura candele a incandescenza
19—Faro abbagliante attivato
20—Faro anabbagliante attivato
21—Spia luminosa indicatore di direzione destra/sinistra attivato
22—Spia luci di posizione ON
23—Non utilizzato
24—Funzione di movimento lento inserita
25—Spia luminosa velocità elevata nelle marce su strada
26—Spia luminosa a bassa velocità nelle marce di campo
27—Bloccaggio del differenziale posteriore
28—Luce di avvertimento di bassa pressione dell'impianto di frenatura
29—Segnale sterzata a 2 ruote
30—Segnale sterzata a 4 ruote
31—Segnale sterzata a granchio
32—Segnale di bloccaggio assale posteriore ON (luce grigia) e OFF (luce gialla)
33—Indicatore serbatoio della soluzione pieno
34—Indicatore numero marcia inserita
35—Non utilizzato
36—Non utilizzato
37—Indicatore freno di stazionamento
38—Spia luminosa di marcatura joystick (N=neutrale, R=retromarcia, 1 o 2)
39—Luce di avvertimento pompa dell'acqua attiva (solo per sistema ARAG se in dotazione)
40—Spia segnale sterzo anteriore in posizione centrale
41—Spia segnale sterzo posteriore in posizione centrale
42—Indicatore giri/min motore
43—Quando questa icona si attiva senza codici di errore significa che è stato raggiunta la manutenzione programmata (l'icona rimane attiva per 40 ore e poi si spegne).
44—Visualizzazione della pressione dell'olio motore (in bar e psi)
45—Luce di avvertimento pressione olio motore bassa
46—Visualizzazione della temperatura del liquido di raffreddamento motore (in °C e °F)
47—Luce di avvertimento della temperatura del liquido di raffreddamento del motore elevata
48—Luce di segnalazione riserva del carburante
49—Display livello del carburante
50—Versione software
51—Altezza geometria variabile braccio sinistro (la spia verde indica che l'altezza VG è inferiore a 4 m, la spia rossa indica che l'altezza VG è superiore a 4 m. Il braccio deve essere aperto e in posizione orizzontale)
52—Codici allarme macchina (controllare la sezione Diagnostica e risoluzione dei problemi per riferimento)
53—Altezza geometria variabile braccio destro (la spia verde indica che l'altezza VG è inferiore a 4 m, la spia rossa indica che l'altezza VG è superiore a 4 m. Il braccio deve essere aperto e in posizione orizzontale)
54—Autolivellamento del braccio (solo per sistema ARAG, se in dotazione)
55—Spia luminosa segnale di livello basso UE (urea inferiore al 10% = spia fissa, urea inferiore al 5% = spia lampeggiante)

56—Livello riempimento serbatoio urea
57—Velocità di avanzamento della macchina in km/h
58—Indicatore ON comando Cruise

Schermata di diagnosi

TG640727—UN—26JUL24

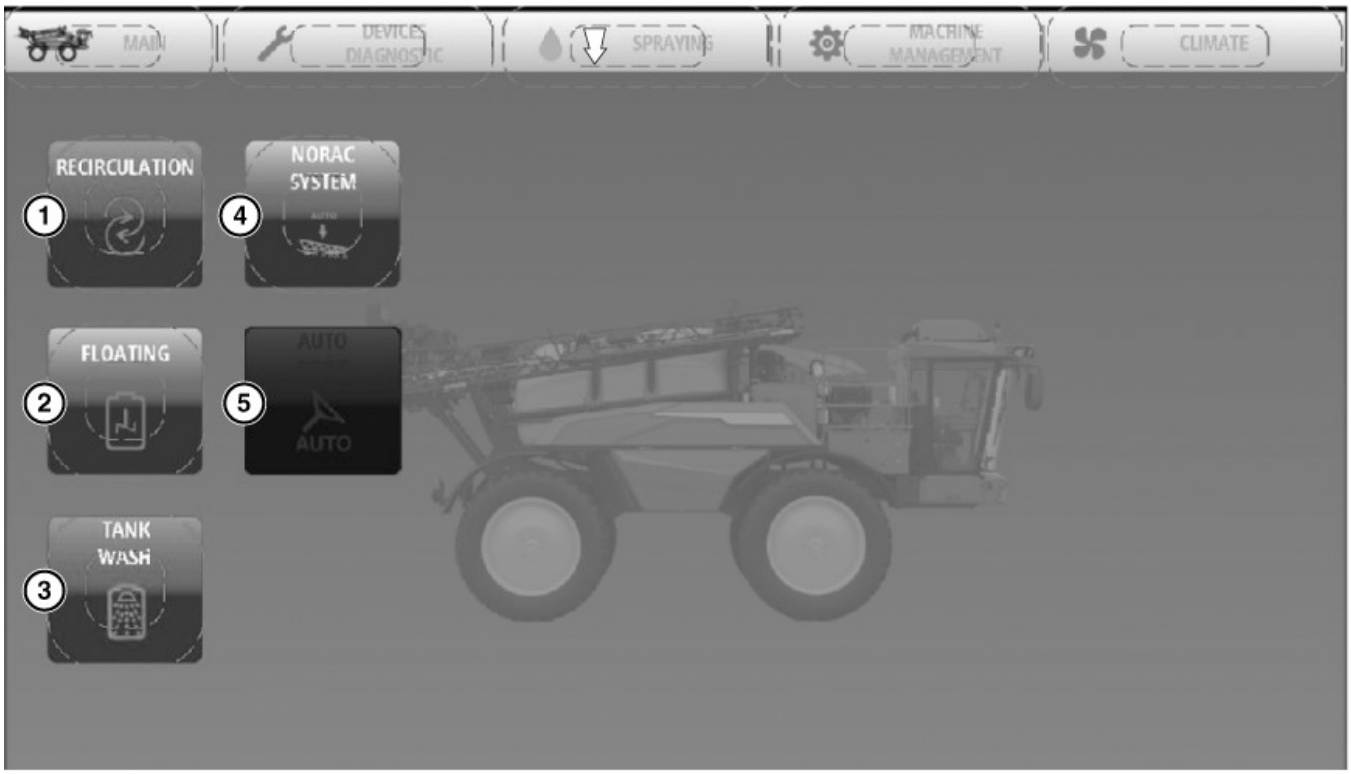
Schermata di diagnosi

1—Pagina Diagnostica unità di comando principale HE154
2—Pagina diagnostica unità di comando LE70
3—Pagina diagnostica unità di comando IO CORE
4—Pagina diagnostica LIBERTY LINK
5—Pagina diagnostica linea CAN
6—Pagina Diagnostica UTILITÀ
7—Pagina diagnostica ALLARMI

Schermata Irrorazione

NOTA: Le funzioni di irrorazione sul display TERA 10 non vengono utilizzate se la macchina è dotata del sistema PowrSprayTM. Le funzioni di irrorazione sono controllate dal display universale Gen5 per le macchine dotate di sistema MSpray.

NOTA: L'icona della guida (AutoTrac) è presente anche con il sistema Mspray.

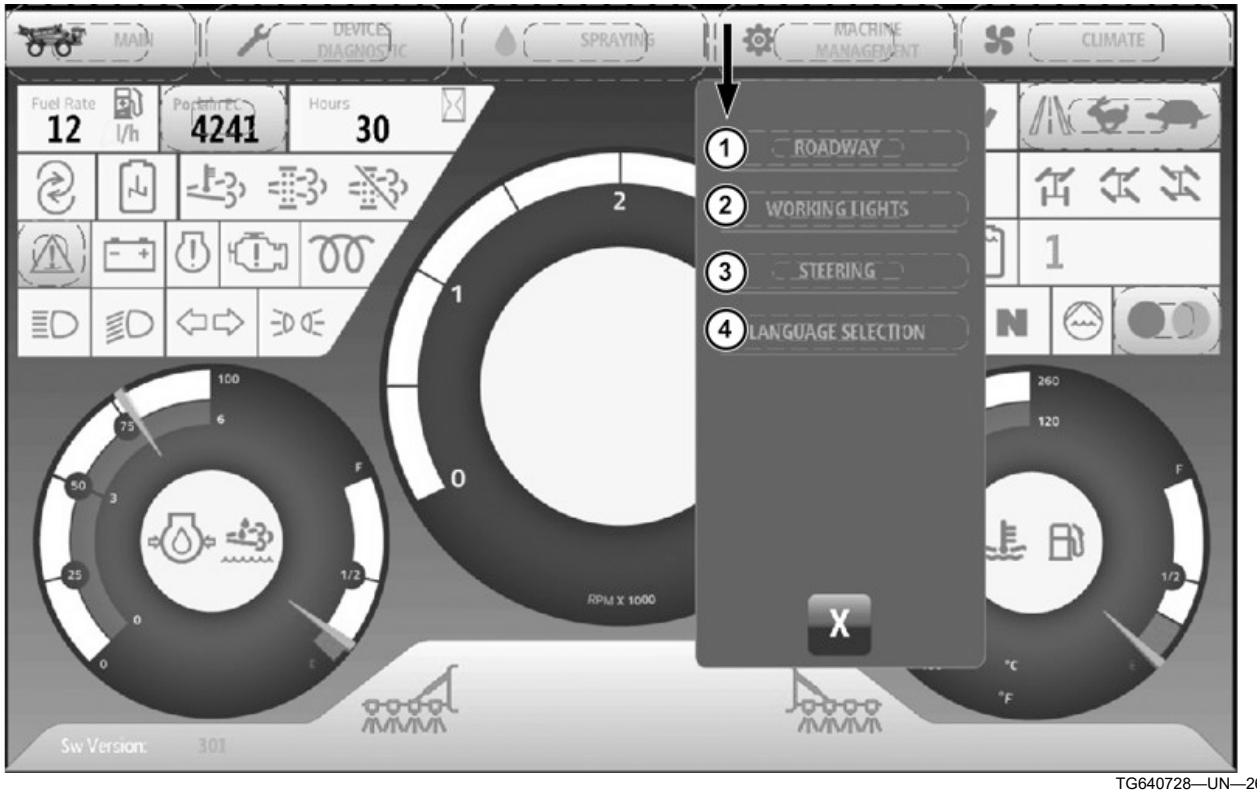


TG640328—UN—11JUL24

1—Attivazione e disattivazione del lavaggio
2—Attivazione/disattivazione miscelazione
3—Attivazione/disattivazione risciacquo serbatoio di irrorazione
4—Attivazione/disattivazione del sistema NORAC ™
5—Controllo attivazione/disattivazione sistema AutoTrac™

Norac è un marchio commerciale di Norac Systems International, Inc.

Schermata Gestione macchina



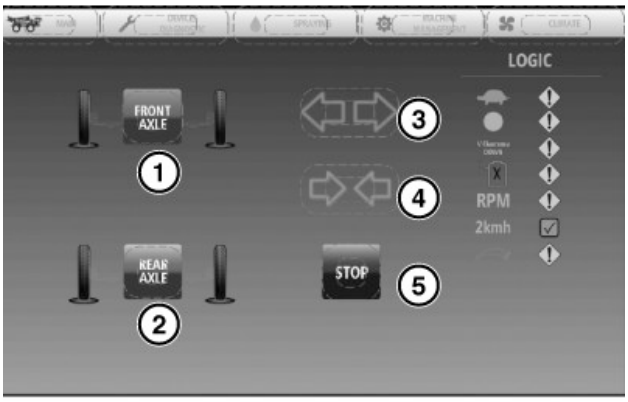
TG640728—UN—26JUL24

1—Schermata Impostazioni del battistrada
2—Schermata Luci di lavoro
3—Schermata Impianto dello sterzo
4—Schermata di selezione della lingua del display

Impostazioni schermata carreggiata

IMPORTANTE: Per eseguire le impostazioni della carreggiata è necessario rispettare tutte le condizioni della LOGICA.

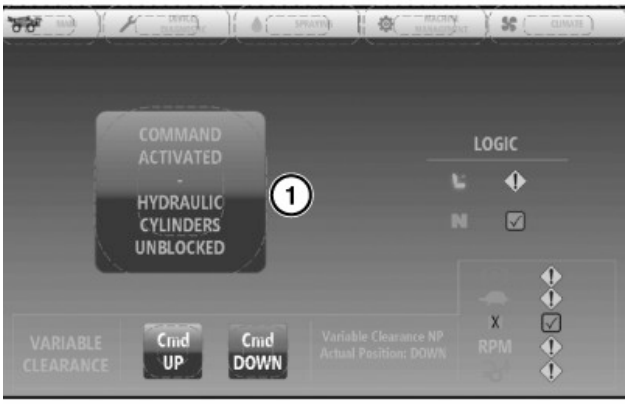
Allineamento automatico assale



TG640729—UN—26JUL24

1—Icona opzione assale anteriore
2—Icona opzione assale posteriore
3—Icona impostazioni della carreggiata aperte
4—Icona impostazioni della carreggiata chiuse
5—Arresta funzionamento

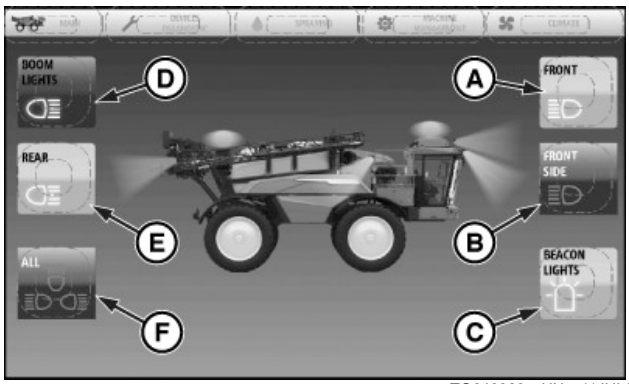
Assale idraulico (con bloccaggio idraulico)



TG640730—UN—26JUL24

1—Icona verde (assale sbloccato)

Schermata Luci di lavoro

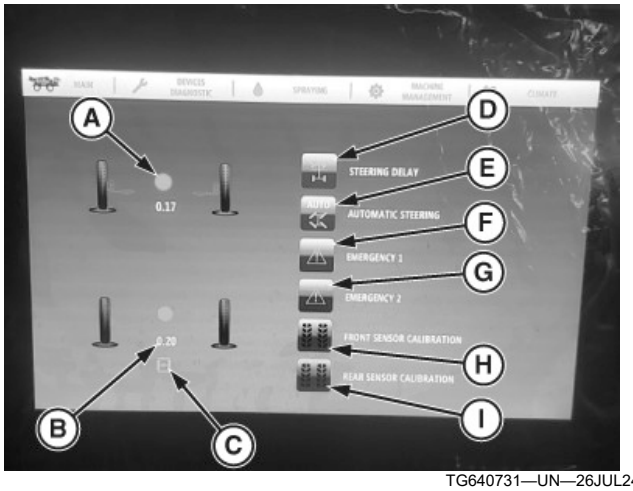


TG640329—UN—11JUL24

A—Luci di lavoro anteriori ON/OFF
B—Luci laterali anteriori ON/OFF
C—Lampeggiante ON/OFF
D—Luci del braccio ON/OFF
E—Luci di lavoro posteriori ON/OFF
F—Tutte le luci di lavoro ON/OFF

Schermata Impianto dello sterzo

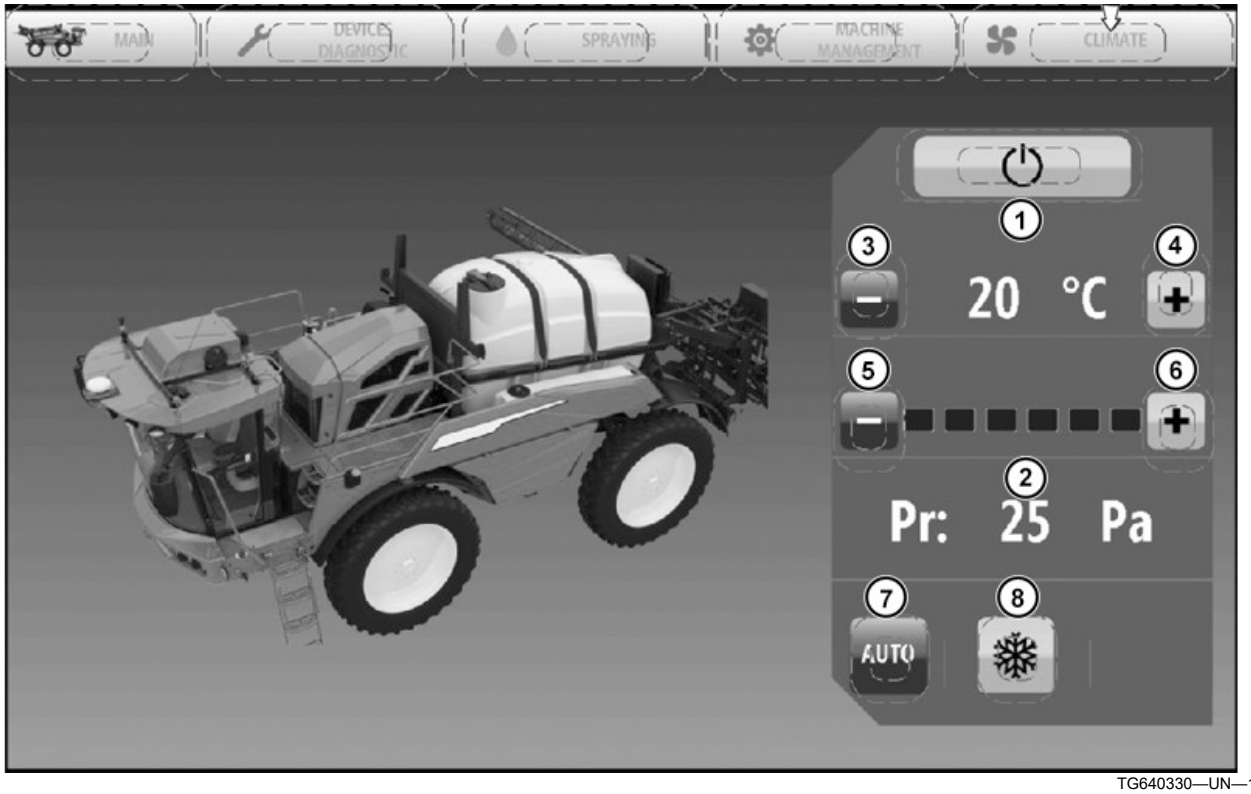
Impianto dello sterzo S-2C



TG640731—UN—26JUL24

A—Spia luminosa assale anteriore in posizione centrale
B—Spia luminosa assale posteriore in posizione centrale
C—Spia di bloccaggio assale posteriore
D—Non utilizzato
E—Non utilizzato
F—Luce di avvertimento (attiva quando si verifica il DTC dello sterzo)
G—Luce di avvertimento (attiva quando si verifica il DTC dello sterzo)
H—Icona di calibrazione sensore anteriore
I—Icona di calibrazione sensore posteriore

Pagina climatizzazione



TG640330—UN—11JUL24

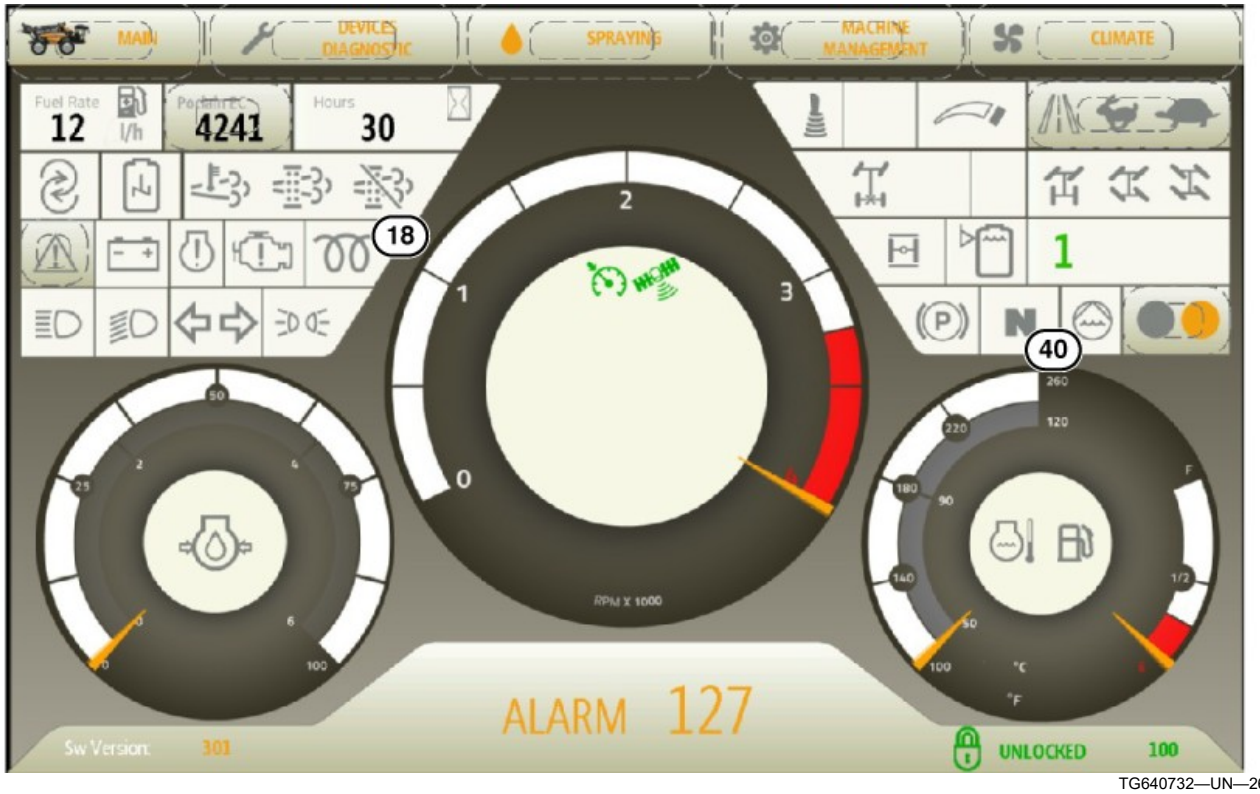
1—Pulsante ON/OFF
2—Indicatore della pressione in cabina
3—Pulsante di diminuzione temperatura
4—Pulsante di aumento temperatura
5—Pulsante di diminuzione della velocità della ventola
6—Pulsante di aumento della velocità della ventola
7—Comando temperatura automatico
8—Attivazione/disattivazione climatizzatore

awqniwx,1718190518508-39-24JAN25

Interruttore a chiave

ATTENZIONE: Prima di avviare il motore, azionare il clacson per far allontanare le persone dalla macchina. Per evitare il rischio di possibili infortuni, anche mortali, eseguire l'avviamento solo dal sedile dell'operatore. NON avviare il motore cortocircuitando i terminali del motorino di avviamento. La macchina si avvia quando il circuito normale viene bypassato.

ATTENZIONE: Prima di avviare il motore, assicurarsi che l'icona NEUTRALE (40) sia attiva.



TG640732—UN—26JUL24

18—Spia luminosa bassa temperatura candele a incandescenza

ATTENZIONE: Se il motore non si avvia entro 30 secondi, rimuovere la chiave e attendere circa due minuti prima di riprovare. Il motore è comandato da un sistema di gestione elettronico che controlla autonomamente le condizioni per avviare il motore. Prima di girare la chiave in posizione (D), l'operatore deve controllare solo che la spia luminosa (18) della scintilla sul display del cruscotto sia spenta e che la leva di comando sia in posizione NEUTRALE.

40—Icona neutrale

APY62094—UN—30JUN21

A—Posizione accessori
B—Posizione di disattivazione
C—Posizione accessori/marcia
D—Posizione di avvio

L'interruttore a chiave si trova sul lato destro del piantone dello sterzo e ha quattro posizioni:

1. **Posizione accessori** (A) abilita gli accessori come il

funzionamento della radio e del tergicristallo anteriore.

2. **Posizione off** (B) arresta il motore e tutte le funzioni accessorie.
3. **Posizione accessori/marcia** (C) abilita il funzionamento di tutti gli accessori e il funzionamento del motore una volta avviato.
4. **Posizione di avvio** (D) è una posizione temporanea dell'interruttore che avvia il motore. Dopo l'avviamento del motore e il rilascio dell'interruttore, torna in posizione accessori/marcia.

awqniwx,1718190613153-39-24JUL24

Regolazione del volante

IMPORTANTE: Regolare il volante solo quando il veicolo è in posizione di parcheggio

TG659416—UN—03FEB25

A—Manopola

Telescope (Funzione telescopica): ruotare la manopola (A) in senso antiorario per sganciare il blocco. Estendere o ritrarre il volante nella posizione desiderata. Ruotare la manopola (A) in senso orario per bloccarla.

APY85141—UN—30MAY23

B—Leva

Inclinazione: tirare la leva (B) verso l'alto e portare lo sterzo nella posizione desiderata. Rilasciare la leva per effettuare il bloccaggio.

TG659415—UN—03FEB25

C—Pedale

Memoria: per salire e scendere più agevolmente, premere il pedale sul pavimento (C) della cabina che consente il sollevamento e lo spostamento fuori ingombro del piantone dello sterzo. Premere il pedale sul pavimento (C) e tirare il volante verso il basso per far ritornare il piantone dello sterzo nella posizione precedentemente impostata

awqniwx,1718190648220-39-03FEB25

Interruttore di comando specchietto retrovisore esterno

TG640331—UN—11JUL24

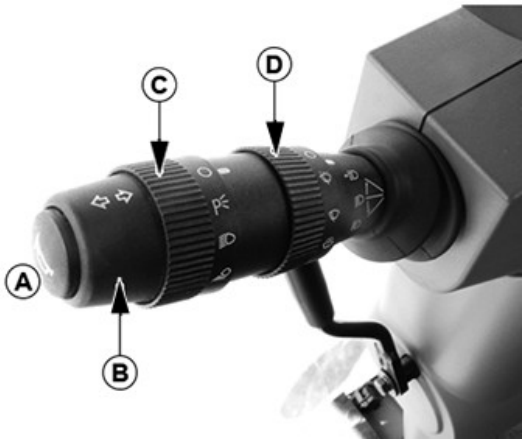
A—Interruttore di comando specchietto retrovisore sinistro
A1—Posizione neutrale
A2—Comando di regolazione specchietto retrovisore superiore
A3—Comando di regolazione specchietto retrovisore inferiore

B—Interruttore di comando specchietto retrovisore destro
B1—Posizione neutrale
B2—Comando di regolazione specchietto retrovisore superiore
B3—Comando di regolazione specchietto retrovisore inferiore

1. Selezionare il lato specchietto da regolare utilizzando l'interruttore di comando specchietto retrovisore sinistro (A) o l'interruttore di comando specchietto retrovisore destro (B).
2. Se gli specchietti retrovisori superiori devono essere regolati, utilizzare l'interruttore di regolazione dello specchietto superiore (A^2) o (B^2).
3. Se devono essere regolati gli specchietti retrovisori inferiori, utilizzare l'interruttore selezionando il comando di regolazione dello specchietto inferiore (A^3) o (B^3).
4. Sono disponibili due posizioni neutrali (A^1) o (B^1).
5. Regolare lo specchietto spostando il comando dello specchietto retrovisore sinistro (manopola) (A) o il comando dello specchietto retrovisore destro (B) nella direzione desiderata.

awqniwx,1718190741091-39-10JUL24

Azionamento del clacson, delle luci e degli indicatori di direzione



APY62098—UN—30JUN21

A—Pulsante del clacson
B—Leva
C—Interruttore dei fari anteriori
D—Interruttore tergicristallo

- Per suonare il clacson, premere verso l'interno il pulsante del clacson (A).
- Spingere la leva (B) verso l'alto per svoltare a destra o tirarla verso il basso per svoltare a sinistra.

Riportare la leva nella posizione centrale dopo avere eseguito la sterzata.

- I fari anteriori vengono attivati ruotando l'interruttore dei fari anteriori (C).

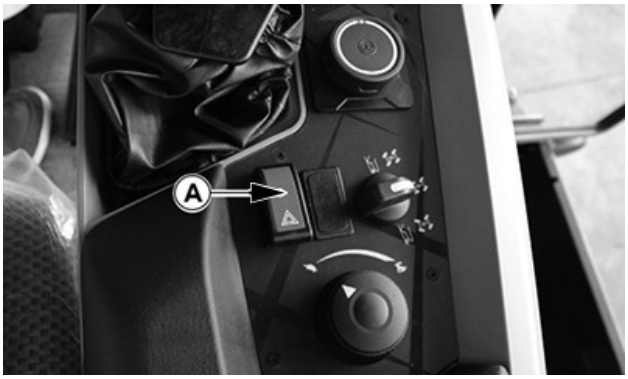
Punti in senso orario:

- Disattivare le luci.
- Attivare le luci di posizione.
- Attivare le luci di circolazione su strada anabbaglianti.
- Attivare le luci di circolazione su strada abbaglianti.
- L'accensione deve essere attivata per il funzionamento dei tergicristalli anteriori.
- Ruotare l'interruttore del tergicristallo (D) in senso orario per selezionare la modalità operativa del tergicristallo.

KWPZAG2,0000AAF-39-06SEP21

Luci di emergenza

IMPORTANTE: Se si riscontrano problemi sulla macchina durante la guida su strade pubbliche, accendere le luci di emergenza utilizzando l'interruttore delle luci di emergenza (A).



APY62099—UN—30JUN21

A—Interruttore delle luci di emergenza

awqniwx,1718190807134-39-12JUN24

Lampeggianti

IMPORTANTE: I lampeggianti non sono autorizzati in tutti i Paesi e devono essere utilizzati quando si guida lentamente e quando la larghezza del veicolo è eccessiva.

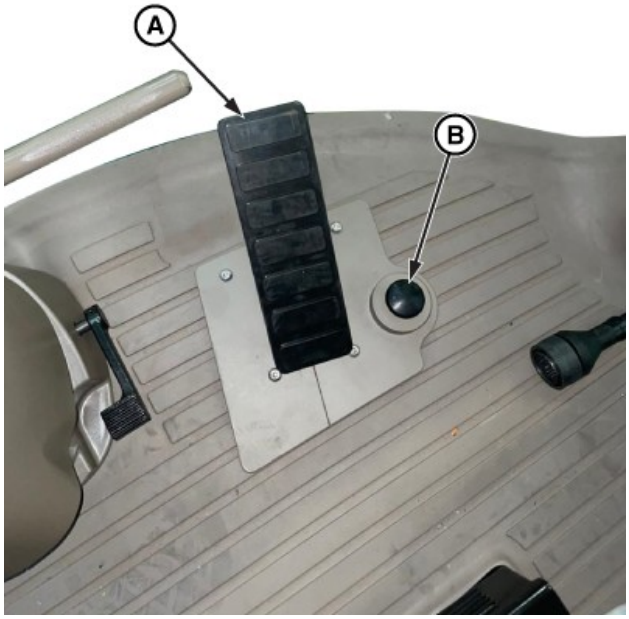
APY62100—UN—30JUN21

A—Pulsante lampeggiante

KWPZAG2,0000AB1-39-06SEP21

Pedale del freno a pedale

ATTENZIONE: Prestare attenzione agli arresti improvvisi a velocità elevata. Frenare dolcemente quando i bracci sono dispiegati.



APY85146—UN—01JUN23

A—Pedale del freno a pedale
B—Interruttore a pedale bloccaggio differenziale

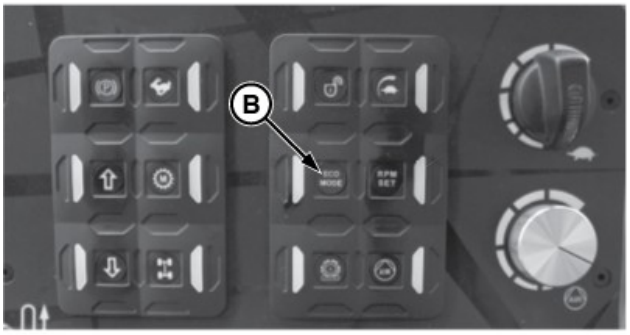
Il pedale del freno di servizio (A) aziona i freni a pedale dell'assale anteriore.

awqniwx,1718190865562-39-12JUN24

LEVA ACCELERATORE

IMPORTANTE: La funzione EcoMode è presente solo sulla macchina dotata di motori idraulici MHP11.

APY64202—UN—02JUL21



TG648223—UN—20SEP24

A—Manopola leva dell'acceleratore
B—Pulsante ON/OFF EcoMode

1. La leva dell'acceleratore viene usata per controllare il regime del motore.
2. Ruotare la manopola della leva dell'acceleratore (A) in senso orario per aumentare il regime del motore.
3. Ruotare in senso antiorario per ridurre il regime motore.
4. L'EcoMode si attiva premendo il pulsante EcoMode ON/OFF (B).
5. Quando l'EcoMode è attiva, non è presente alcuna relazione lineare tra la percentuale dell'acceleratore e il regime motore.
6. Sull'acceleratore sono presenti tre punti.

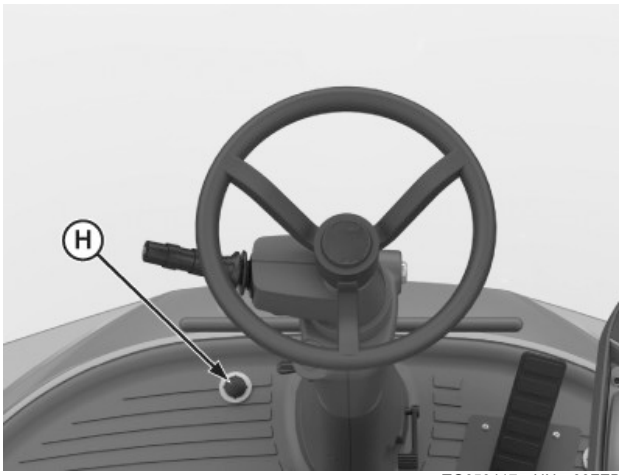
   - Primo: Regime di minimo a vuoto
   - Secondo: 1900 giri/min
   - Terzo: Regime di massimo a vuoto

awqniwx,1720597936788-39-10OCT24

Interruttore della modalità di sterzata

APY64204—UN—02JUL21

TG641924—UN—20SEP24



TG659417—UN—03FEB25

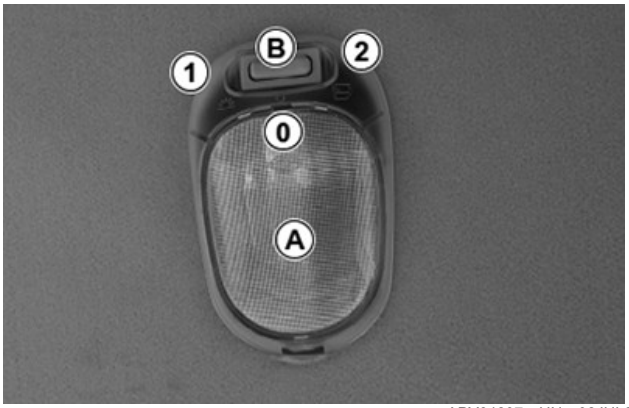
A—Interruttore della modalità di sterzata
H—Pulsante a pedale
1—Sterzata a granchio
2—2 ruote sterzanti
3—4 ruote sterzanti

Le tre modalità di sterzata sono:

1. Sterzata a granchio
2. Sterzatura a due ruote
3. Quattro ruote sterzanti

awqniwx,1720673582457-39-03FEB25

Plafoniera



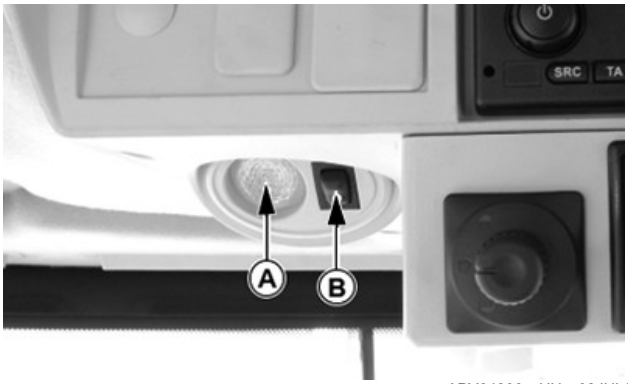
APY64207—UN—02JUL21

A—Plafoniera
B—Interruttore
0—Posizione 0
1—Posizione 1
2—Posizione 2

- La plafoniera (A) rimane sempre accesa.
- Quando l'interruttore (B) è impostato su 1 (1), è sempre attivo.
- Quando l'interruttore (B) è impostato su 2 (2), le luci si accendono ogni volta che viene aperta la portiera.
- Quando l'interruttore è impostato su 2 (2), le luci sono spente.

KWPZAG2,0000AB5-39-06SEP21

Luce di lettura



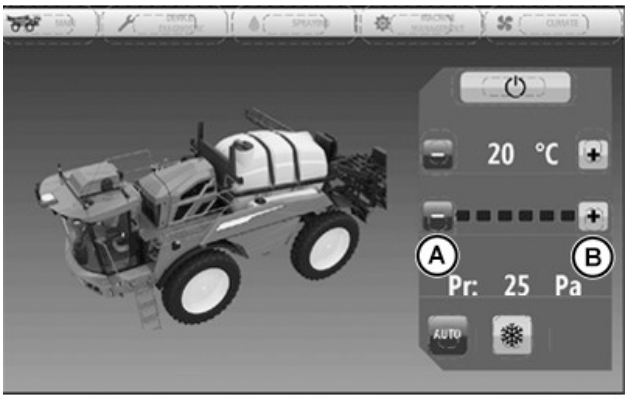
APY64208—UN—02JUL21

A—Luce di lettura
B—Interruttore

Premere l'interruttore (B) per accendere/spegnere la luce di lettura (A) (sul sedile del conducente).

KWPZAG2,0000AB6-39-06SEP21

Ventola e bocchette dell'aria



TG640334—UN—11JUL24

APY64210—UN—02JUL21

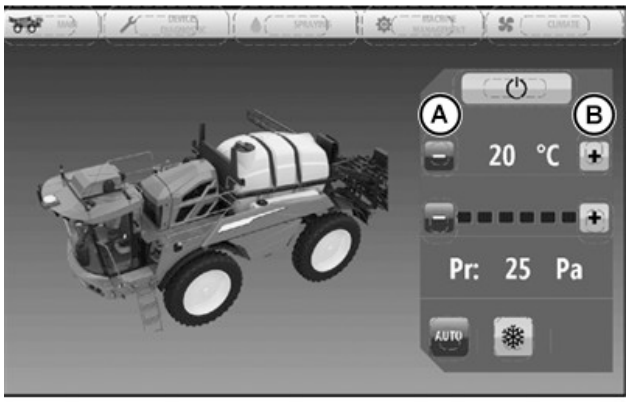
A—Pulsante di diminuzione della velocità della ventola
B—Pulsante di aumento della velocità della ventola
C—Bocchetta dell'aria (posizione chiusa)
C'—Bocchetta dell'aria (posizione aperta)

La velocità della ventola è controllata dal pulsante di diminuzione della velocità della ventola (A) e dal pulsante di aumento della velocità della ventola (B) accessibile sulla pagina del climatizzatore su Tera 10.

La direzione generale del flusso d'aria può essere modificata mediante la bocchetta dell'aria (chiusa) (C) e la bocchetta dell'aria (posizione aperta) (C).

awqniwx,1720598191525-39-10JUL24

Riscaldatore



TG640335—UN—11JUL24

A—Pulsante di diminuzione temperatura
B—Pulsante di aumento temperatura

1. La temperatura nella cabina può essere regolata utilizzando la pagina del climatizzatore sul monitor Tera 10.
2. Per aumentare la temperatura, premere il pulsante di aumento della temperatura (B). Per diminuire la temperatura, premere il pulsante di diminuzione della temperatura (A).
3. Impostare la ventola e le bocchette dell'aria alla posizione desiderata.
4. Per ottenere risultati ottimali per il riscaldamento, aprire le due bocchette dell'aria anteriori a metà e posizionarle con un angolo di 45° a 55° verso la parte anteriore o verso il basso.
5. Chiudere le bocchette dell'aria centrali e posteriori.

awqniwx,1720598365367-39-10JUL24

Climatizzatore

IMPORTANTE: Per mantenere prestazioni costanti, attivare il climatizzatore per 2 o 3 minuti una volta ogni mese, a prescindere dalle condizioni meteorologiche o dalla stagione (con il motore al regime di minimo a vuoto). Il comando del climatizzatore è impostato sull'effetto di raffreddamento massimo. Con temperature ambiente inferiori a 4 °C, la cabina deve essere precedentemente riscaldata (mediante l'impianto di riscaldamento) per ottenere la temperatura più elevata possibile al suo interno.

TG648225—UN—20SEP24

A—Opzione automatica climatizzatore
B—(-) Pulsante climatizzatore
C—(+) Pulsante climatizzatore

1. Accendere il climatizzatore utilizzando l'opzione automatica del climatizzatore (A) accessibile sulla pagina del climatizzatore sul monitor Tera 10.
2. Per aumentare l'effetto di raffreddamento, premere il pulsante (+) del climatizzatore (B); per diminuire l'effetto di riscaldamento, premere il pulsante (-) del climatizzatore (C).
3. Impostare la ventola e le bocchette dell'aria alla posizione desiderata.

Consigli sull'uso del climatizzatore

Evitare il rischio di appannamento

NOTA: Controllare innanzitutto che lo scarico della condensa non sia bloccato.

1. Durante il giorno:

IMPORTANTE: Non soffiare aria fredda sul parabrezza. NON usare la modalità del finestrino durante il funzionamento del climatizzatore al massimo raffreddamento (MAX).

(a) Se fa troppo freddo quando il climatizzatore è al massimo raffreddamento (MAX) :

- Mantenere la ventola in funzione.
- Portare il comando della temperatura in posizione più calda.
- Lasciare il climatizzatore acceso.

(b) Se continua ad essere troppo freddo:

- Mantenere la ventola in funzione.
- Ruotare il comando della temperatura su una temperatura più alta (nella zona rossa).
- Lasciare il climatizzatore acceso.
- Se i finestrini si appannano, ruotare lentamente la manopola di regolazione della temperatura fino a quando i finestrini iniziano a spannarsi.

(c) Prima di arrestare il trattore:

- Mantenere la ventola in funzione.
- Spegnere il climatizzatore.
- Ruotare la manopola di regolazione della temperatura su una temperatura più calda o lasciarla in posizione se è già calda.
- Mantenere la ventola in funzione per un paio di minuti per asciugare il nucleo dell'evaporatore.

2. Al mattino (se il climatizzatore è stato utilizzato il giorno prima):

(a) Durante il primo avvio:

- Impostare il flusso d'aria verso la zona piedi — NON verso il finestrino.
- Mettere in funzione la ventola.
- Ruotare il comando della temperatura sul riscaldamento massimo (MAX) (nella zona rossa).
- Se il trattore non è in movimento, aprire la portiera della cabina o il finestrino.

(b) Non appena l'aria calda fuoriesce dalle bocchette:

- Impostare il flusso d'aria sul finestrino — per sbrinare i finestrini.

(c) Quando i finestrini sono liberi:

- Regolare il flusso d'aria e la temperatura a un'impostazione confortevole.

(d) Se l'umidità ambiente è alta o se è presente umidità all'interno della cabina.

- Con il regolatore di temperatura impostato su caldo, attivare il climatizzatore sull'interruttore di deumidificazione per l'operazione speciale (simbolo cactus).

awqniwx,1720598525183-39-20SEP24

Apertura dei finestrini

ATTENZIONE: Tenere chiusi i finestrini quando l'ambiente circostante è contaminato con pesticidi o altre sostanze nocive.

APY65313—UN—07SEP21

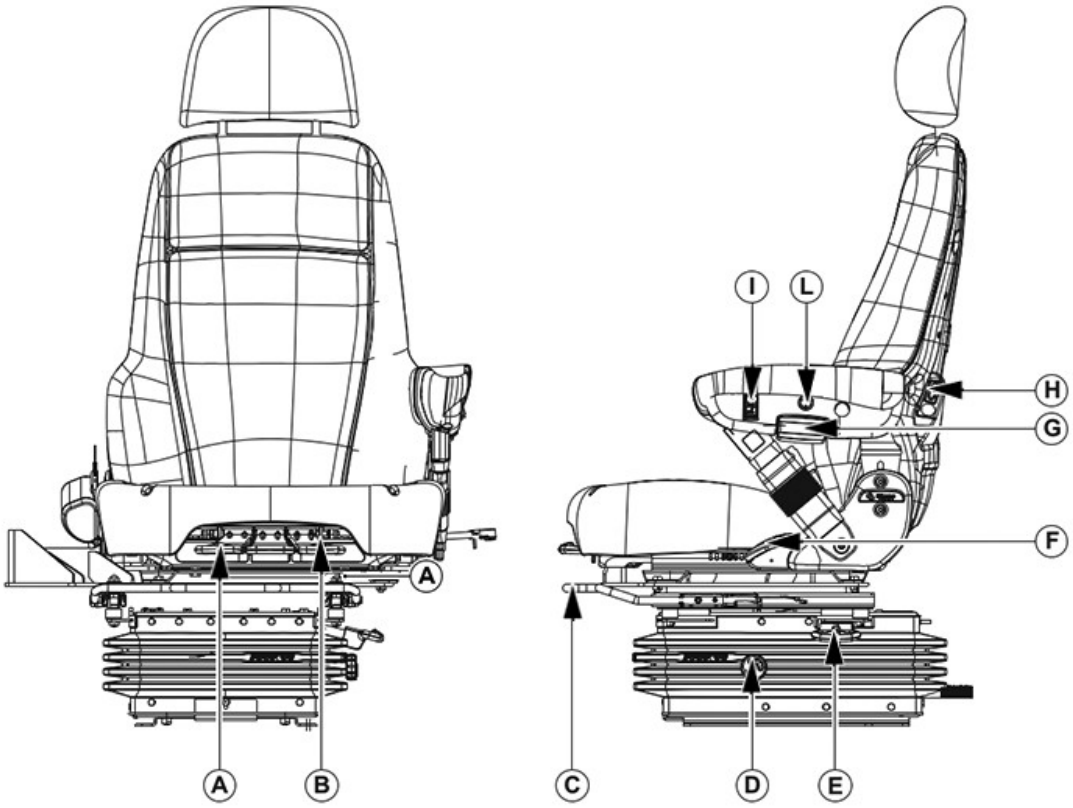
APY64213—UN—29JUL21

A—Bloccaggio portiera destra

KWPZAG2,0000ABA-39-07SEP21

Sedile dell'operatore

IMPORTANTE: Parcheggiare il veicolo e spegnere il motore prima di eseguire le regolazioni del sedile.



APY64214—UN—02JUL21

A—Comando prolunga cuscino
B—Comando di regolazione inclinazione cuscino del sedile
C—Comando di regolazione longitudinale
D—Comando di regolazione ammortizzatore
E—Comando smorzatore movimento avanzamento/arretramento
F—Comando di regolazione angolo di reclinazione
G—Comando di regolazione angolo bracciolo
H—Comando lombare elettrico
I—Comando regolazione altezza
J—Comando cuscino riscaldato

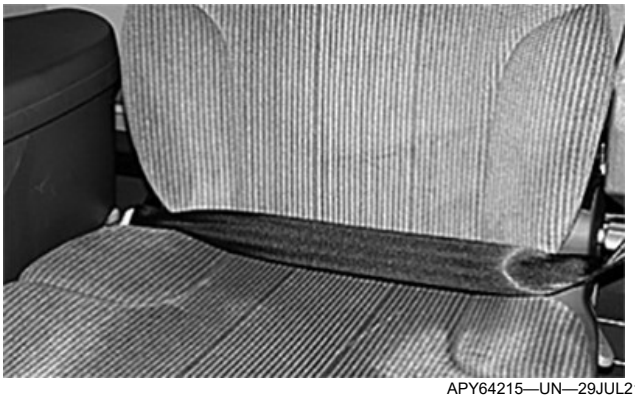
1. Il **Comando estensione cuscino** (A) fa scorrere in avanti o indietro il cuscino.
2. Il **Comando inclinazione cuscino** (B) regola l'angolo del cuscino.
3. Il **Comando di regolazione avanzamento/arretramento** (C) sposta il sedile in avanti o indietro per la posizione di lavoro ottimale.
4. **Comando di regolazione ammortizzatore** (D) consente di regolare la sospensione del sedile.
5. **Comando smorzatore movimento avanzamento/arretramento** (E) blocca o sblocca i movimenti in avanti o indietro. Tirare l'impugnatura verso l'alto per bloccare o spingere verso il basso l'impugnatura per rilasciarla.
6. **Comando di regolazione angolo di reclinazione** (F) regola l'angolo dello schienale del sedile. Tirare l'impugnatura verso l'alto e regolare lo schienale nella posizione desiderata e rilasciare l'impugnatura.
7. **Comando di regolazione angolo bracciolo** (G) regola l'angolo del bracciolo.
8. **Comando lombare elettrico** (H) consente la regolazione della posizione ergonomica per la schiena dell'operatore.
9. **Comando regolazione altezza** (I) consente l'ottimizzazione della posizione verticale del sedile.
10. **Comando cuscino riscaldato** (J) consente l'attivazione del sistema di riscaldamento, fornendo comfort durante i giorni freddi.

KWPZAG2,0000ABB-39-06SEP21

Cinture di sicurezza

ATTENZIONE: Indossare sempre la cintura di sicurezza.

IMPORTANTE: Ispezionare la cintura di sicurezza e la bulloneria di montaggio sulla macchina almeno una volta all'anno. Se il gruppo delle cinture di sicurezza, incluse la bulloneria, la cinghia o il riavvolgitore, mostra segni di danneggiamento quali tagli, sfilacciature, usura insolita o estrema, scolorimento o abrasione, sostituire immediatamente l'intero gruppo cinture di sicurezza. Per garantire la sicurezza, sostituire la cintura di sicurezza solo con parti di ricambio approvate per questa macchina.



APY64215—UN—29JUL21

1. Le cinture di sicurezza sono le attrezzature standard sul sedile dell'operatore e devono essere utilizzate ogni volta che si aziona la macchina.
2. Le cinture di sicurezza di tipo a sovrapposizione hanno il pulsante di rilascio rapido e la retrazione automatica della cintura per consentire l'ingresso e l'uscita dal sedile.

KWPZAG2,0000ABC-39-06SEP21

Sedile del passeggero

ATTENZIONE: Indossare sempre la cintura di sicurezza.

APY64216—UN—02JUL21

- Il sedile del passeggero è posizionato accanto al sedile di guida.
- Il sedile del passeggero è progettato solo per il trasporto di un passeggero e per operazioni su strada (ossia il trasporto da azienda agricola a campo).
- Ripiegare il sedile del passeggero (in posizione bloccata) poiché è generalmente piegato.

KWPZAG2,0000ABD-39-06SEP21

Periodo di rodaggio

Controlli di rodaggio — Prime 100 ore

NOTA: Il motore è pronto per il normale funzionamento.

- Serrare i bulloni delle ruote giornalmente durante la prima settimana di funzionamento.
- Controllare la tenuta.
- Azionare il motore a carichi elevati senza raggiungere il carico massimo sostenuto.
- Evitare di fare funzionare il motore a vuoto per più di 5 minuti.
- Osservare attentamente la temperatura del liquido di raffreddamento durante il funzionamento.
- Ispezione tubi e fascette sistema di aspirazione.

Manutenzione — Giornalmente o ogni 10 ore

IMPORTANTE: È necessario aggiungere olio motore John Deere Break-In™ Plus se il livello dell'olio è inferiore al contrassegno della scanalatura ADD (Aggiungere) sull'astina di livello. Non riempire oltre la zona zigrinata o la scanalatura del contrassegno FULL (Pieno).

- Controllare frequentemente il livello dell'olio motore.
- Controllare frequentemente il livello del liquido di raffreddamento.
- Controllare il livello dell'olio idraulico.
- Scaricare l'acqua e i sedimenti dal separatore dell'acqua.
- Ispezionare gli pneumatici per verificare l'eventuale presenza di danni e il corretto gonfiaggio.
- Controllare che le sospensioni pneumatiche siano gonfiate correttamente.

Manutenzione—Ogni 50 ore

- Controllo molle giunto di sicurezza braccio.
- Controllare i componenti del braccio e l'allineamento del braccio.
- Controllare la pressione dell'accumulatore.
- Verificare l'eventuale presenza di sfregamenti e danni ai tubi flessibili.
- Controllo manicotto aria (se in dotazione)

Ogni 100 ore

IMPORTANTE: Rifornimento con olio motore Break-In™ Plus per altre 100 ore se il veicolo è stato usato in condizioni di carico leggero durante le prime 100 ore per consentire il rodaggio corretto del motore. Vedere la sezione Carburanti, lubrificanti e liquido di raffreddamento".

- Cambio dell'olio motore e sostituzione del filtro.
- Controllare la distanza dello spessore di regolazione della carreggiata. Vedere la sezione Lubrificazione e manutenzione.
- Ispezionare la macchina per verificare l'eventuale presenza di bulloneria allentata.

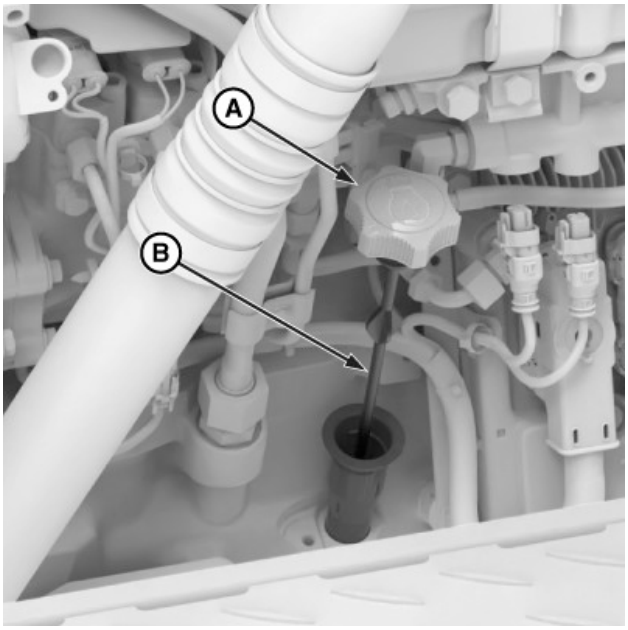
NOTA: Riportare le ore di servizio a zero dopo aver effettuato la manutenzione.

awqniwx,1718097269830-39-28JUL24

Break-In è un marchio commerciale Deere & Company

Controllo del livello dell'olio motore

IMPORTANTE: NON azionare il motore con un livello dell'olio sotto il contrassegno inferiore sull'astina di livello. NON riempire il livello dell'olio sopra il contrassegno superiore sull'astina di livello.



TG640337—UN—11JUL24

Cappuccio e astina di livello

A—Cappuccio
B—Astina di livello

1. Parcheggiare la macchina su una superficie piana non inclinata. Arrestare il motore ed estrarre la chiave.
2. Svitare il cappuccio (A) dal serbatoio.
3. Rimuovere l'astina di livello (B) e pulire l'olio in eccesso.
4. Inserire l'astina di livello (B), quindi rimuoverla e ricontrollare il livello dell'olio.
5. Il livello dell'olio deve trovarsi tra i due contrassegni dell'astina (B).
6. Se il livello dell'olio è inferiore al contrassegno inferiore, aggiungere olio motore fino a raggiungere il livello adeguato.

Dopo un periodo di stoccaggio prolungato

Controllare che non vi siano sporcizia o altri corpi estranei che potrebbero essersi accumulati sotto il cofano. Se necessario, rimuoverli.

awqniwx,1718088506745-39-17JUL24

Controllare il filtro del carburante

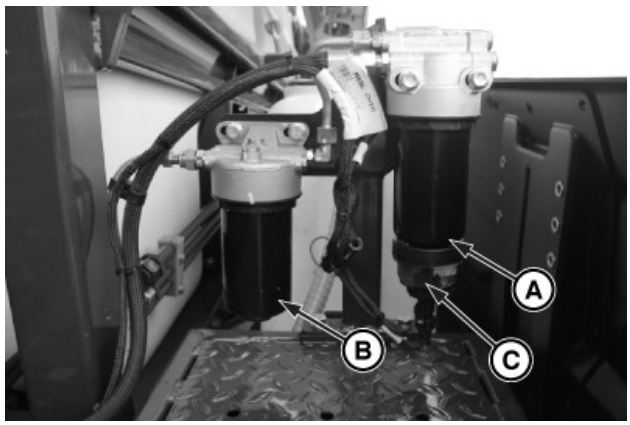
IMPORTANTE: Questo grafico mostra il motore stage V, un motore John Deere nella configurazione più completa.

Per eseguire la procedura di scarico

IMPORTANTE: Durante lo scarico posizionare un contenitore sotto il filtro. NON usare attrezzi sulla valvola di scarico. Chiudere la valvola solo con un serraggio a mano.

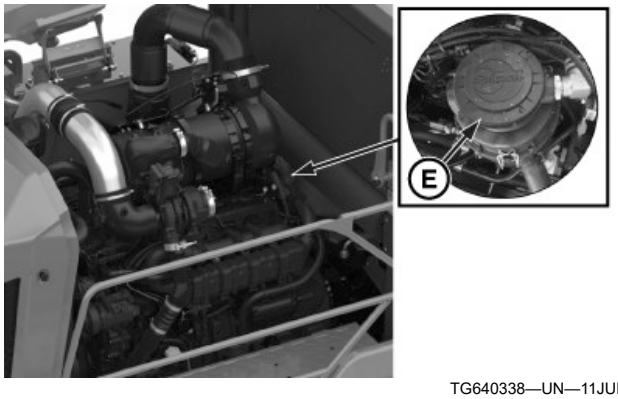
NOTA: Vedere Intervalli di manutenzione del filtro (sezione Interventi di manutenzione) per i tempi e le istruzioni per la sostituzione del filtro gasolio primario, del filtro del gasolio secondario, del filtro dell'olio motore e del filtro OCV (ventilazione basamento del motore aperto).

Se nel filtro sono presenti condensa o depositi, procedere come segue:



TG659410—UN—03FEB25

TG598974—UN—24OCT23



TG640338—UN—11JUL24

A—Filtro del gasolio primario
B—Filtro del gasolio secondario
C—Filtro decanter
D—Filtro olio motore
E—Filtro OCV (ventilazione basamento del motore aperto)

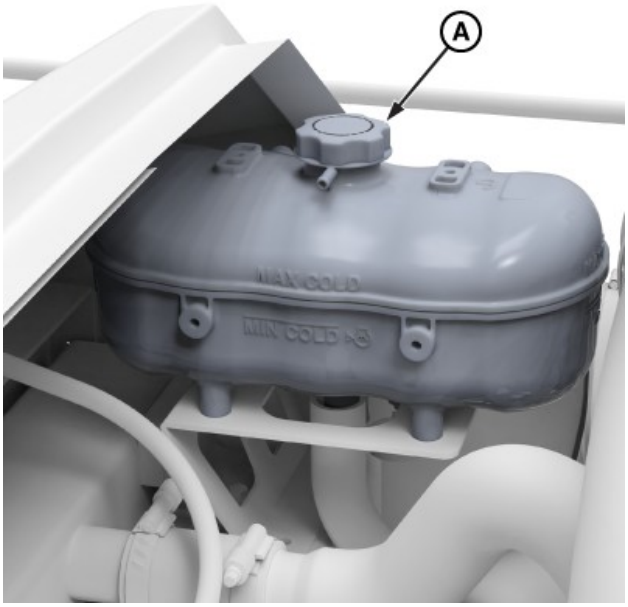
1. Arrestare il motore.
2. Sollevare la copertura del cofano motore.
3. Scaricare l'acqua e i sedimenti in un contenitore adatto aprendo la valvola di scarico del filtro decanter (C) per 3/4 di giro.
4. Serrare nuovamente il tappo dopo aver scaricato l'acqua e i sedimenti.
5. Ruotare la chiave dell'interruttore principale a destra della prima posizione per azionare la pompa di alimentazione del carburante.
6. Azionare la pompa di alimentazione del carburante per circa 40 secondi.
7. Controllare che il filtro non presenti condensa o sedimenti.
8. Se nel filtro sono presenti acqua o depositi, seguire la procedura di sostituzione.

awqniwx,1718191607355-39-03FEB25

Controllo del livello del liquido di raffreddamento del motore—giornaliero

ATTENZIONE: NON aprire il tappo del serbatoio di troppopieno (A) fino a quando la temperatura del liquido di raffreddamento non è inferiore al punto di ebollizione. Per scaricare la pressione, allentare prima il tappo, quindi rimuoverlo completamente.

Per accedere al serbatoio del liquido di raffreddamento: scoprire il motore sollevando il cofano protettivo.



APY85130—UN—17MAY23

A—Tappo serbatoio di troppopieno

1. Arrestare il motore.
2. Sollevare la copertura del cofano motore.

IMPORTANTE: Controllare il livello del liquido di raffreddamento quotidianamente prima di avviare la macchina quando il motore è freddo. Il livello del liquido di raffreddamento deve essere compreso tra il contrassegno di livello minimo e massimo.

4. Controllare il livello del liquido di raffreddamento nel vaso di espansione prima di avviare il veicolo.
5. Se il livello del liquido di raffreddamento è basso:

   - Verificare che non vi siano segni di perdite. Riparare se necessario.
   - Serrare tutte le fascette serratubo.
   - Rimuovere il tappo del serbatoio di troppopieno (A) e aggiungere il liquido di raffreddamento.
   - Reinstallare il tappo del serbatoio di troppopieno (A).
   - Pulire le impurità nelle alette del radiatore.

NOTA: Pulire quotidianamente la griglia del radiatore di protezione.

Pulire le impurità nelle alette del radiatore.

awqniwx,1718191664032-39-12JUN24

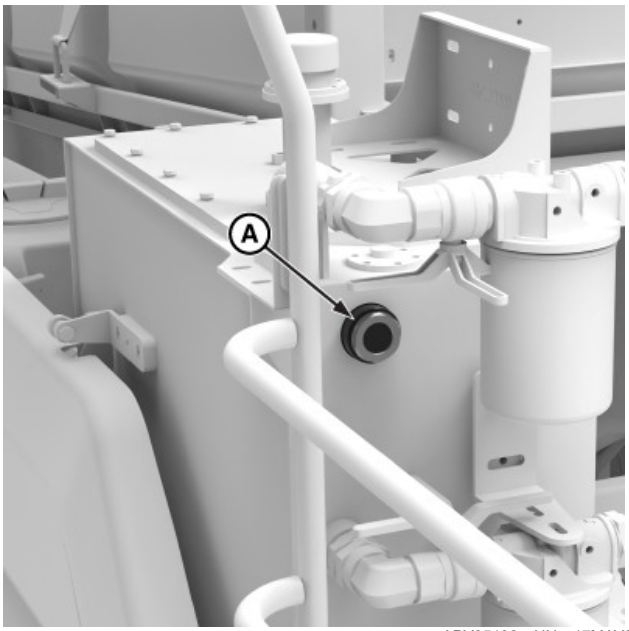
Controllo del livello dell'olio idraulico e idrostatico

ATTENZIONE: Il livello dell'olio idraulico deve essere controllato con il braccio dispiegato e abbassato a un'altezza di 50 cm da terra.

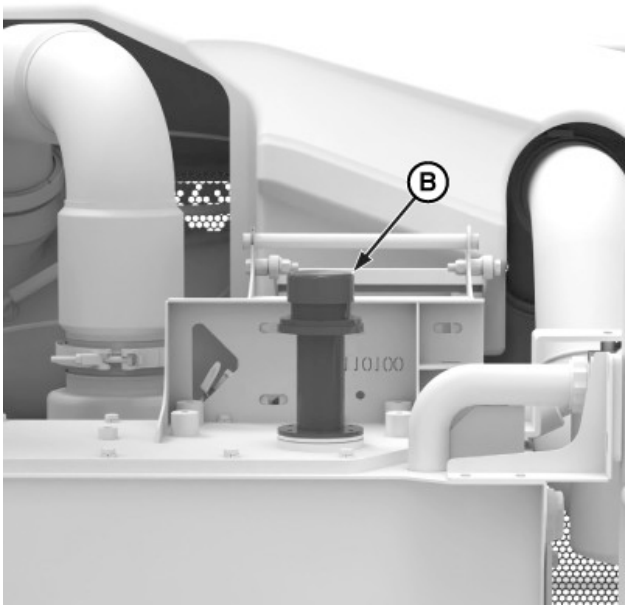
1. Controllare quotidianamente il livello dell'olio idrostatico e idraulico e rabboccare se necessario.

Specifica

Serbatoio dell'olio idraulico e idrostatico—Capacità. . . . . 170 l (45 gal)



APY85132—UN—17MAY23



TG640339—UN—11JUL24

A—Indicatore livellamento
B—Cappuccio

2. Se il livello è basso, aggiungere olio attraverso il cappuccio (B).

NOTA: Controllare il livello dell'olio idrostatico e idraulico quotidianamente sull'indicatore del livello dell'olio idraulico e idrostatico (A) situato nel serbatoio.

awqniwx,1718191703928-39-10OCT24

Riempimento del serbatoio del carburante

ATTENZIONE: Spegnere il motore prima di rifornire il serbatoio del carburante.

Parcheggiare la macchina su una superficie piana e orizzontale con le attrezzature abbassate al suolo e spegnere il motore.

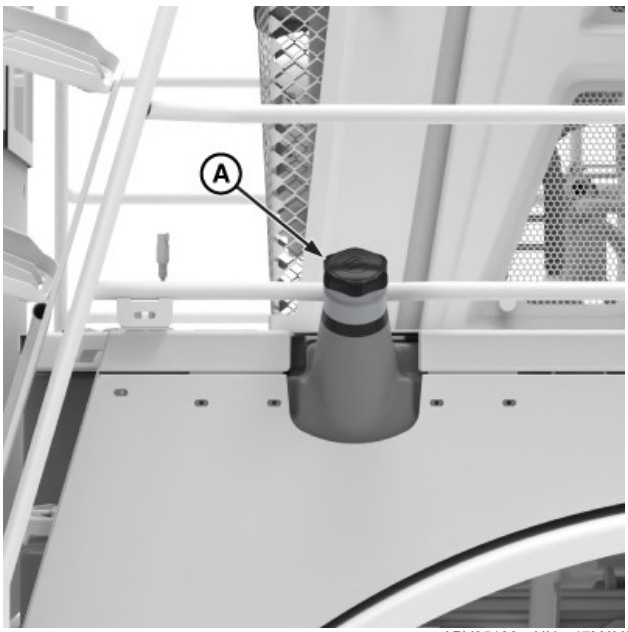
Tenere la macchina lontano da fonti di accensione e fiamme libere.

Spostare i bracci dell'irroratrice in posizione di trasferimento.

- Riempire il serbatoio del carburante secondo le specifiche.

Specifica

Serbatoio del carburante—Capacità. . . . . 300 l 79 gal



APY85133—UN—17MAY23

A—Cappuccio

- Raggiungere il serbatoio del carburante, situato dietro la cabina.
- Ruotare il cappuccio (A) in senso antiorario, sollevare e rimuovere il cappuccio.

- Riempire il serbatoio con il tipo di gasolio consigliato.

awqniwx,1718191799697-39-12JUN24

Rifornimento del serbatoio additivo per emissioni diesel (DEF)

ATTENZIONE: Pericolo di infortuni gravi dovuti a cadute. NON sostare sul serbatoio del carburante. L'additivo per emissioni diesel (DEF) contiene urea.

EVITARE che la sostanza venga a contatto con gli occhi. In caso di contatto, lavare immediatamente gli occhi con acqua in abbondanza per almeno 15 minuti.

NON ingerire la sostanza. In caso di ingestione del DEF, contattare immediatamente un medico. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alla scheda di sicurezza dei materiali (MSDS).

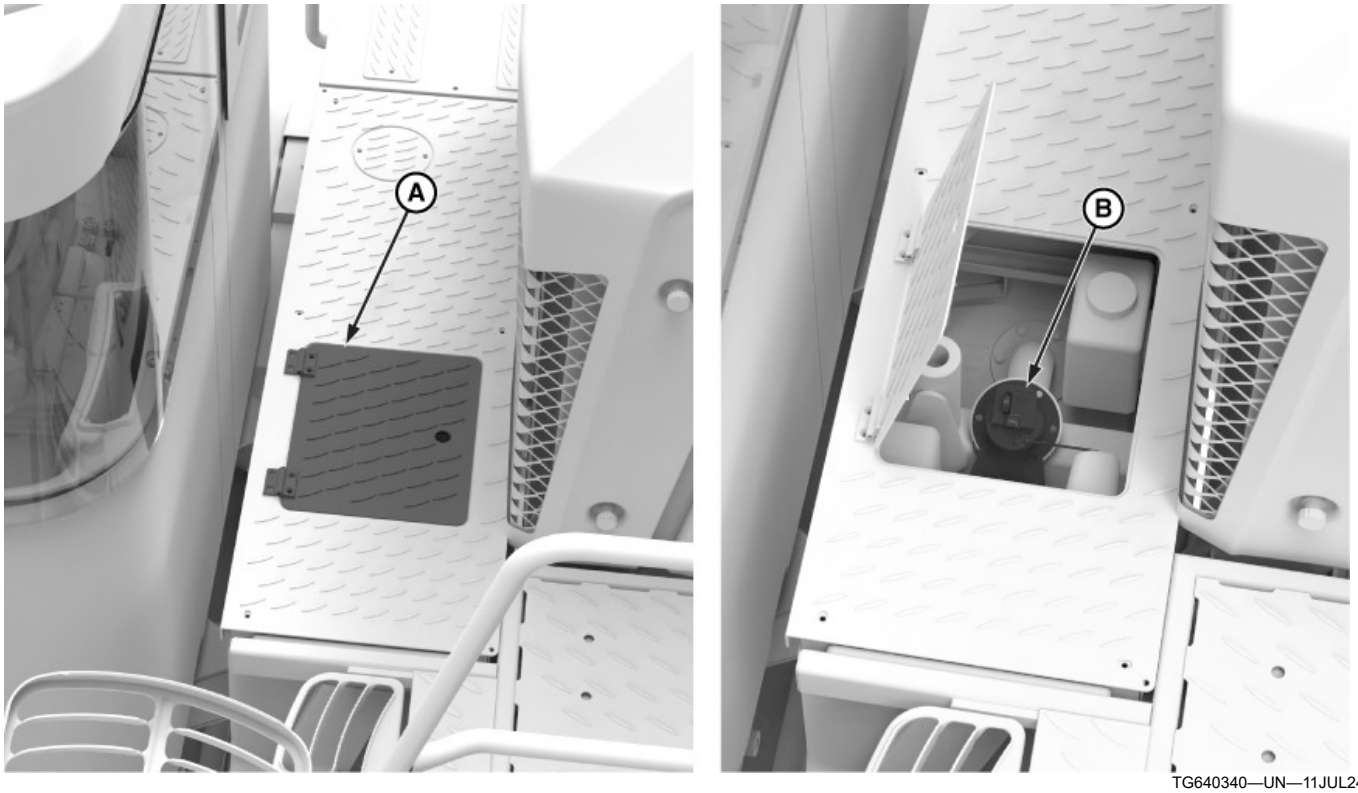
IMPORTANTE: Non mettere mai il DEF nel serbatoio del gasolio o gasolio nel serbatoio DEF.

IMPORTANTE: Il DEF fuoriuscito, se lasciato seccare o rimosso con un panno, lascia residui bianchi. A prescindere da problemi estetici, i residui di DEF non puliti correttamente possono interferire con la diagnosi dei problemi di tenuta del sistema di riduzione selettiva catalitica (SCR).

1. Riempire il serbatoio DEF secondo le specifiche.

Specifica	
Serbatoio liquido per motori Diesel—Capacità	19 l (5 gal.)

2. Riempire il serbatoio DEF a ogni rifornimento della macchina.
3. L'opzione alternativa per monitorare l'additivo per emissioni diesel (DEF) consiste nel controllare l'indicatore del livello DEF (sul display sul montante d'angolo) e riempire se il livello DEF è basso.
4. Per evitare drastiche variazioni nelle prestazioni della macchina, mantenere sempre il livello DEF sopra il contrassegno rosso (più alto) sull'indicatore di livello. Vedere la sezione Funzionamento della macchina.
5. Per rifornire il serbatoio del DEF:
   a. Lavare e sciacquare accuratamente gli articoli con acqua distillata per rimuovere le sostanze contaminanti prima di utilizzare gli articoli (come contenitori, imbuti) per scaricare il DEF.



TG640340—UN—11JUL24

A—Copertura serbatoio

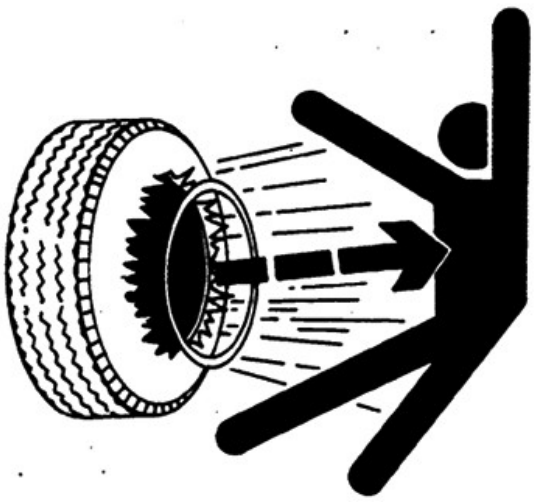
B—Tappo serbatoio

b. Estrarre il coperchio del serbatoio DEF (A) per accedere al serbatoio DEF.
c. Pulire il tappo del serbatoio DEF (B) e le aree intorno al bocchettone di riempimento per ridurre la possibilità di contaminazione del DEF.
d. Rimuovere il tappo del serbatoio (B).
e. Utilizzare l'imbuto per versare con cautela il DEF nel serbatoio e osservare il livello attraverso il bocchettone di riempimento.
f. Serrare saldamente il tappo del serbatoio DEF (B).
g. Ripulire accuratamente eventuali fuoriuscite usando solamente acqua distillata.

6. Se viene aggiunto fluido non approvato come gasolio o liquido di raffreddamento del motore al serbatoio DEF del veicolo, scaricare e sciacquare il serbatoio.

awqniwx,1718191805678-39-17JUL24

Controllo di danni ai pneumatici e della corretta pressione di gonfiaggio — Giornalmente



APY64233—UN—05JUL21

ATTENZIONE: Lo scoppio di pneumatici o dei cerchioni può causare lesioni gravi o mortali.

NON tentare di montare un pneumatico se non si dispone delle apparecchiature e dell'esperienza adeguate per eseguire il lavoro.

Mantenere sempre la pressione dei pneumatici corretta. NON gonfiare i pneumatici a una pressione superiore a quella consigliata. Non saldare né riscaldare le ruote con i pneumatici montati. Il calore può aumentare la pressione dell'aria e causare l'esplosione del pneumatico. La saldatura può indebolire la struttura della ruota o deformarla.

Quando si gonfiano gli pneumatici, usare un mandrino a clip e un tubo flessibile di prolunga lungo abbastanza da consentire al tecnico di posizionarsi su un lato e NON davanti o sopra il gruppo pneumatico. Se disponibile, adoperare una gabbia di sicurezza.

Controllare se le ruote presentano pressione bassa, tagli, bolle, cerchioni danneggiati o bulloni e dadi mancanti.

awqniwx,1718096619724-39-11JUN24

Lubrificazione dei gruppi sospensione

IMPORTANTE: Si sconsiglia l'uso di altri grassi nel sistema delle sospensioni. L'uso di altri grassi può causare l'usura prematura dei componenti della sospensione.

NOTA: Su ciascun gruppo sospensione sono presenti tre punti di lubrificazione.

Lubrificare i gruppi sospensione anteriore e posteriore con grasso John Deere SD polyurea. Fare riferimento alla sezione Carburanti, lubrificanti e liquidi di raffreddamento

awqniwx,1718096657235-39-11JUN24

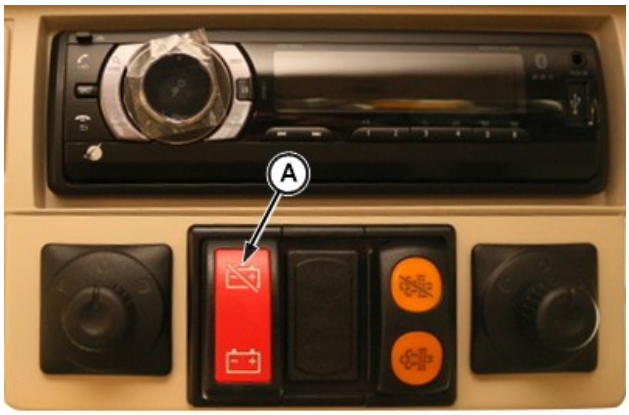
Prevenire lo spostamento involontario della macchina

TS177—UN—11JAN89

ATTENZIONE: Lo spostamento involontario della macchina può causare lesioni gravi o mortali. NON avviare il motore cortocircuitando i terminali del motorino di avviamento. La macchina si avvia con la marcia innestata se il circuito normale viene bypassato. Non avviare il motore se non si è seduti al posto di guida. Avviare il motore solo dal sedile dell'operatore, con la leva multifunzione in posizione NEUTRALE.

KWPZAG2,0000ABF-39-06SEP21

Interruttore della batteria



APY85198—UN—03AUG23

A—Interruttore della batteria

Accertarsi che l'interruttore della batteria (A) sia attivato prima di girare la chiave del motore. Quando il funzionamento è completato e la macchina è ferma, assicurarsi che l'interruttore della batteria (A) sia spento.

KWPZAG2,0000AC0-39-23AUG23

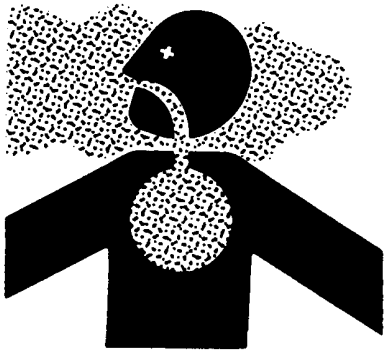
Avviamento del motore

ATTENZIONE: Evitare l'asfissia. I gas di scarico del motore possono causare malori anche mortali. Durante il funzionamento del motore in un edificio, assicurarsi che vi sia una ventilazione adeguata. Utilizzare una prolunga del tubo di scarico per rimuovere i gas di scarico o aprire porte e finestre per ottenere un'areazione sufficiente dell'area.

Prevenire lesioni o incidenti mortali:

- **Assicurarsi che le persone siano distanti dalla macchina.**
- **Avviare il motore solo dal sedile dell'operatore.**
- **NON avviare il motore cortocircuitando i terminali del motorino di avviamento. La macchina potrebbe avviarsi con la marcia innestata se il circuito normale viene bypassato.**
- **L'avvio del motore con la leva non in posizione di PARCHEGGIO indica un malfunzionamento del circuito di avviamento. Per maggiori informazioni sulla riparazione del motore, rivolgersi al concessionario John Deere o a un'altra officina di assistenza.**

TS177—UN—11JAN89



TS220—UN—15APR13

TG598786—UN—20OCT23

A—Leva multifunzione

I comandi e gli interruttori devono essere nella posizione descritta prima di avviare il motore.

1. Spegnere gli interruttori, compresa la radio (se in dotazione) e la plafoniera.
2. Portare la leva multifunzione (A) in posizione di PARCHEGGIO.

NOTA: La spia delle candele a incandescenza non si accende a meno che la temperatura del carburante sia inferiore a -5°C.

IMPORTANTE: NON azionare il motorino di avviamento per più di 30 secondi contemporaneamente o il motorino di avviamento potrebbe danneggiarsi. Se il motore non si avvia, attendere almeno 2 minuti prima di riprovare. Se il motore non si avvia dopo quattro tentativi, vedere la sezione Diagnosi e risoluzione dei problemi in questo manuale.

Per garantire una lubrificazione adeguata dopo l'avviamento del motore, farlo girare a vuoto a circa 1000 giri/min senza carico per 1-2 minuti. Estendere questo periodo in caso di utilizzo a temperature inferiori a zero.

A temperature inferiori a quella di congelamento, il motore e l'olio idraulico sono caldi. Ruotare il volante avanti e indietro per far circolare l'olio idraulico caldo fino a quando le ruote anteriori possono essere ruotate liberamente dalle posizioni di bloccaggio.

3. Quando si avvia la macchina a basse temperature: Ruotare la chiave di accensione in senso orario per innestare il motorino di avviamento. Rilasciare la chiave quando il motore si avvia. Se la chiave viene rilasciata prima dell'avvio del motore, attendere che il motorino di avviamento e il motore smettano di girare prima di riprovare.

NOTA: Una volta avviato il motore, le spie luminose di arresto e attenzione si spengono quando la chiave di accensione viene rilasciata.

APY85199—UN—03AUG23

C—Temperatura liquido di raffreddamento motore

4. Monitorare la temperatura del liquido di raffreddamento del motore (C) sulla pagina principale del display Tera 10.

IMPORTANTE: Per evitare danni al turbocompressore, non accelerare oltre 1000 giri/min fino a quando il regime di minimo a vuoto del motore non è stabilito (900 giri/min).

NOTA: Se il motore va in stallo durante il funzionamento sotto carico, riavviarlo immediatamente per evitare il surriscaldamento e possibili danni al turbocompressore.

AWQNIWX,1754893477245-39-18AUG25

Avviamento a basse temperature

ATTENZIONE: NON usare etere o i fluidi di avviamento per avviare il motore con le candele a incandescenza. L'etere è altamente infiammabile e potrebbe incendiarsi sui motori con candele a incandescenza.

IMPORTANTE: Evitare di danneggiare il motorino di avviamento. NON azionare il motorino di avviamento per più di 30 secondi contemporaneamente. Se il motore non si avvia, attendere almeno 2 minuti prima di riprovare.

TG648226—UN—20SEP24

A—Spia delle candele

1. Spegnere gli interruttori, compresa la radio (se in dotazione) e la plafoniera.
2. Portare la leva multifunzione in posizione di PARCHEGGIO.
3. Portare l'acceleratore in posizione di regime di minimo a vuoto.
4. Portare l'interruttore a chiave su RUN.

NOTA: La spia luminosa delle candele a incandescenza (A) si accende se la temperatura del carburante è pari o inferiore a -5°C (attendere l'avvio del motore, preriscaldamento attivo).

5. Quando l'indicatore delle candele a incandescenza si spegne, portare l'interruttore a chiave in posizione di avvio per innestare il motorino di avviamento.
6. Rilasciare la chiave quando il motore si avvia.

awqniwx,1721810818318-39-20SEP24

Riscaldamento del motore

APY85175—UN—28JUL23

A—Temp. liquido raffredd. motore

IMPORTANTE: Per fornire una lubrificazione corretta dopo l'avviamento del motore, azionare il motore a circa 900 giri/min, senza carico per 1-2 minuti. A temperature inferiori al punto di congelamento, questo periodo deve essere esteso a 2-4 minuti. Il motore e l'olio idraulico sono caldi, ruotare il volante avanti e indietro per far circolare l'olio idraulico caldo fino a quando le ruote anteriori non possono essere ruotate liberamente dalle posizioni di bloccaggio.

IMPORTANTE: NON utilizzare il motore a pieno carico fino a quando non è riscaldato correttamente. Visualizzare la temperatura del liquido di raffreddamento motore (A) sulla pagina principale del display Tera 10.

KWPZAG2,0000AC3-39-24JUL23

Avviamento della macchina

Dopo aver riscaldato il motore ed aver eseguito i suggerimenti precedenti, assicurarsi che il braccio sia in posizione di trasporto e disabilitare le parti in movimento. Quindi procedere come segue:

1. Agganciare le cinture di sicurezza.
2. Sollevare la scaletta in posizione di trasporto.
3. Selezionare la modalità sterzo desiderata.
4. Abilitare la velocità richiesta (lenta per l'applicazione sul campo e rapida per la modalità strada).
5. Impostazione del regime motore a 1300 giri/min
6. Rilasciare il freno di stazionamento.
7. Spostare gradualmente il joystick in avanti nella direzione di marcia, evitando un avvio brusco.

VK06011,00008CE-39-16FEB22

Arresto della macchina

Se possibile, arrestare e parcheggiare la macchina su una superficie piana e asciutta. Eseguire i seguenti passaggi:

1. Arrestare la macchina, portare delicatamente il joystick in posizione neutrale.
2. Ridurre il regime del motore al minimo.
3. Attendere 1 minuto.

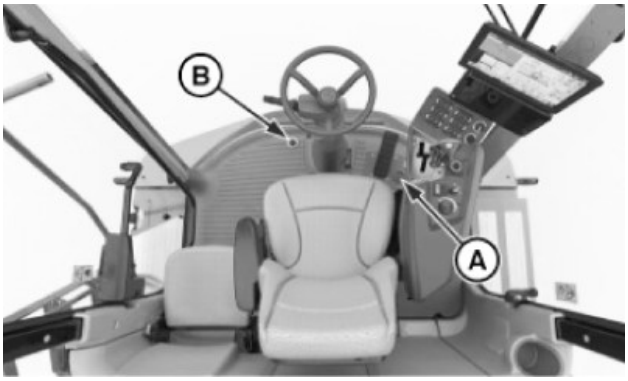
APY62094—UN—30JUN21

A—Posizione accessori
B—Posizione OFF
C—Posizione accessori/marcia
D—Posizione di avvio

4. Portare la chiave in posizione B (off) e rimuoverla.
5. Scendere dalla macchina ed eseguire la procedura per bloccare la scaletta.

VK06011,00008CF-39-16FEB22

4—Sterzo su ruote in modalità strada



TG659418—UN—03FEB25

TG654746—UN—09JAN25

A—Interruttore di bloccaggio del differenziale
B—Interruttore sterzata a 2 ruote

Per attivare lo sterzo su 4 ruote in modalità strada, premere contemporaneamente l'interruttore del bloccaggio del differenziale (A) e l'interruttore dello sterzo su 2 ruote/4 ruote (B).

Tenere presente che il limite di velocità per lo sterzo su quattro ruote in modalità strada è di 14 km/h. Sul display Tera 10 compare un'avvertenza come illustrato.

Per disattivare lo sterzo su 4 ruote, è sufficiente premere nuovamente l'interruttore dello sterzo su 2 ruote/4 ruote (B).

awqniwx,1736405972659-39-03FEB25

Parcheggio della macchina (brevi arresti)

Al termine di un giorno lavorativo/turno, parcheggiare la macchina in modo che non possa causare alcuna condizione di pericolo.

Adottare le precauzioni necessarie per evitare condizioni di rischio per l'avvicinamento alla macchina quando la macchina non è in funzione.

1. Parcheggiare la macchina in modo che non ostruisca il passaggio.
2. Chiudere i bracci e posizionarli in posizione di trasporto.
3. Spegnere l'interruttore della batteria.
4. Rimuovere la chiave di accensione e bloccare la portiera della cabina.

Per lunghe soste, vedere la sezione Stoccaggio nel manuale.

VK06011,00008D0-39-16FEB22

Norme per il trasporto della macchina (Italia)

ATTENZIONE: Quando si circola su strada, seguire attentamente le regole del codice stradale in vigore nel paese in cui si opera.

ATTENZIONE: Controllare la portata degli pneumatici nel certificato di registrazione e nell'allegato tecnico specifico prima di spostarsi su strada con il serbatoio dell'acqua pulita pieno.

Come regola generale, fare riferimento alle “disposizioni di approvazione per la circolazione in Italia”.

Disposizioni di approvazione per la circolazione In Italia

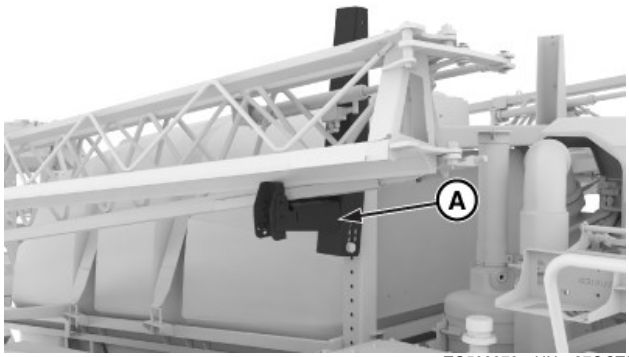
Per la circolazione su strada in Italia, fare riferimento a “Allegato tecnico” relativo all'omologazione italiana e al Libretto di circolazione, fornito con la documentazione della macchina.

L'allegato tecnico contiene le seguenti informazioni:

- 0—Dati di identificazione della macchina.
- 1—Massa tecnicamente ammessa in base ai tipi di pneumatici (con un'annotazione di pneumatici, che possono viaggiare solo con serbatoi vuoti).
- 2—Requisiti per uso su strada (segnalati come regola generale anche in questo paragrafo).

In ogni caso, seguire sempre le regole.

1. Tutte le macchine e i movimenti dei componenti di lavoro devono essere fermati e bloccati.
2. L'attrezzatura mobile deve essere posizionata nella propria forma e bloccata.
3. Fari di lavoro disattivati
4. Accendere il faro anabbagliante, controllare che le luci di ingombro funzionino correttamente e verificare che i fari anteriori si accendano dalla parte anteriore della macchina a non più di 10 metri (33 ft).



TG598979—UN—27OCT23

TG531187—UN—18FEB22

A—Supporto braccio
B—Cinghia

5. I bracci devono essere ripiegati e bloccati.
   - Accertarsi che i bracci siano posizionati correttamente sulla parte anteriore del supporto (A).
   - Controllare anche che i bracci non superino il punto più alto di 4 metri (13 ft).
   - In caso di bracci montati con giunto a soffietto o quando i bracci dell'irroratrice sono montati sul manicotto dell'aria, fissare la punta dei bracci con la cinghia speciale (B) fornita con la macchina.
6. Marcia inserita.

TG531188—UN—18FEB22

C—Selettore

7. Lo sterzo è consentito solo sull'assale anteriore. Abilitare le due ruote sterzanti anteriori posizionando il selettore (C) in posizione (2).

APY85190—UN—28JUL23

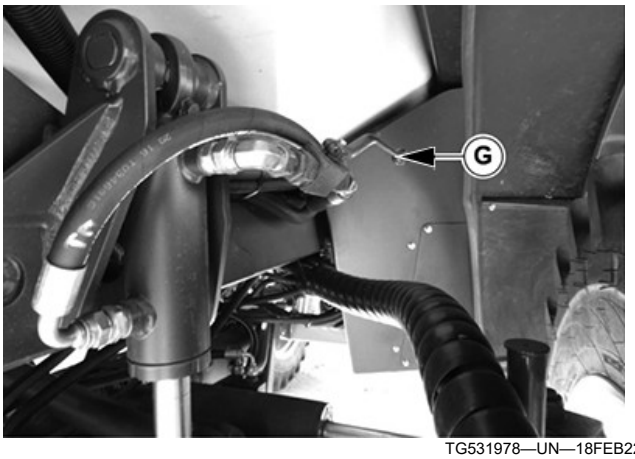
E—Segnale di bloccaggio assale posteriore

8. Assale posteriore bloccato (luce [E] disattivata).

TG531190—UN—18FEB22

F—Bloccaggio cilindro

9. Bloccare i bracci delle bielle dei cilindri chiudendo il rubinetto (F) sullo stesso cilindro.



TG531978—UN—18FEB22

G—Rubinetto sospensione posteriore

10. Chiudere entrambi i rubinetti (G) delle sospensioni posteriori (solo per omologazione su strada italiana).
11. I bracci dell'assale devono essere bloccati meccanicamente (fare rif. a sez. “Regolazione dei cingoli”).

TG531979—UN—18FEB22

H—Pulsante di sollevamento scala di accesso pivotante alla cabina

I—Pulsante di abbassamento scala di accesso pivotante alla cabina

12. Accedere alla scaletta del sedile del conducente ripiegata sotto la cabina (chiuderla utilizzando il selettore speciale [H]).

APY85176—UN—28JUL23

L—Funzione joystick disabilitata

13. La leva multifunzione e il sistema MSpray richiedono che la funzione di bloccaggio del braccio sia attiva tramite il display universale Gen5.

TG532005—UN—21APR22

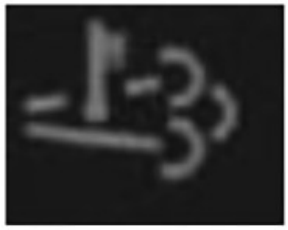
1—1—Marcia su strada on/off

- Il bloccaggio della marcia su strada per i bracci sul display Universale Gen5 è accessibile nella sottosezione MSpray - Miscelazione, lavoro e interruttore delle luci).

14. Installare sempre e mantenere attivo un dispositivo lampeggiante approvato.
15. Montare un pannello posteriore rimovibile 50 x 50 cm (20 x 20 in) con strisce bianche e rosse di materiale riflettente.
16. In alcune situazioni è consentito guidare su strada con serbatoio dell'acqua pieno. L'acqua deve essere sempre pulita e non miscelata con prodotti chimici.
    - Prima di guidare su strada con serbatoio di irrorazione pieno, controllare l'annesso tecnico di omologazione stradale per l'Italia. Verificare che la macchina soddisfi i requisiti di omologazione
    - Confermare le specifiche degli pneumatici rispetto alle condizioni del carico per la guida con il serbatoio dell'acqua pieno.

awqniwx,1721905021267-39-24SEP24

Panoramica delle spie del sistema di post-trattamento



APY64483—UN—12AUG21
Spia di temperatura e di malfunzionamento delle emissioni del motore

APY64484—UN—12AUG21
Indicatore pulizia filtro dei gas di scarico

APY64485—UN—12AUG21
Spia disattivazione della pulizia automatica

APY64487—UN—12AUG21
Spia di avvertenza

APY64488—UN—12AUG21
Spia di stop del motore

IMPORTANTE: L'operatore viene informato dal sistema di avvertimento dell'operatore quando il sistema di controllo delle emissioni non funziona correttamente e/o viene rilevato un malfunzionamento del motore dall'unità di comando motore. Ignorare i segnali di avvertimento dell'operatore causa una riduzione di potenza relativa alle emissioni che disabilita il funzionamento non mobile delle macchine.

- È fondamentale eseguire tempestivamente l'azione richiesta per eliminare eventuali operazioni errate. Quando si utilizza e durante la manutenzione del sistema di controllo delle emissioni, seguire le misure indicate di seguito:
- Quando la spia della temperatura delle emissioni del motore si accende, la temperatura dei gas di scarico è alta, è attivo il regime di massimo a vuoto oppure è in corso la pulizia del filtro dei gas di scarico.
- Si può continuare a far funzionare la macchina a meno che l'operatore non disattivi la pulizia automatica perché ritiene che la macchina non si trovi in una posizione sicura per temperature elevate dei gas di scarico.
- Quando l'indicatore di temperatura delle emissioni del motore viene combinato con l'indicatore di avvertimento o l'indicatore di arresto del motore, le prestazioni del motore vengono ridotte dall'unità di comando motore (ECU) perché la temperatura del gas di scarico è superiore al previsto. Per maggiori informazioni in merito, seguire la procedura del codice di errore diagnostico (DTC) o rivolgersi al proprio concessionario John Deere di fiducia o a un'altra officina di assistenza.
- Quando la spia del filtro dei gas di scarico si accende, la pulizia del filtro dei gas di scarico è in corso, il sistema di post-trattamento è guasto o il filtro di scarico necessita di pulizia e l'operatore ha disabilitato la pulizia automatica del filtro di scarico. In condizioni di sicurezza l'operatore deve abilitare le impostazioni di pulizia automatica del filtro dei gas di scarico o eseguire la rigenerazione di servizio manuale oppure seguire la procedura relativa ai codici di errore diagnostici.
- Quando la spia indicatore pulizia filtro di scarico si accende in combinazione con la spia di avvertimento, le prestazioni del motore sono ridotte dall'ECU perché è presente un guasto al sistema di

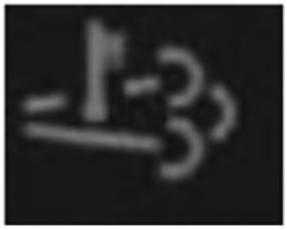
post-trattamento oppure il livello di fuliggine del filtro di scarico è moderatamente alto. In condizioni di sicurezza l'operatore dovrebbe abilitare la funzione di pulizia automatica del filtro dei gas di scarico. In condizioni in cui non è garantita la sicurezza, l'operatore dovrebbe portare la macchina in un'area sicura e attivare la modalità di pulizia automatica del filtro dei gas di scarico.

- Eseguire la rigenerazione manuale o seguire la procedura DTC.
- Quando la spia indicatore pulizia filtro di scarico viene combinata con l'indicatore di arresto del motore, le prestazioni del motore vengono ulteriormente ridotte dall'ECU perché è presente un guasto del sistema di post-trattamento o il livello di fuliggine del filtro di scarico è elevato. Se si verifica questa combinazione, per ricevere maggiori informazioni sul tema, rivolgersi al proprio concessionario John Deere o a un'altra officina di assistenza.
- La spia di disattivazione della pulizia automatica si accende se l'operatore ha attivato la richiesta di disattivazione della funzione automatica di pulizia del filtro di scarico. Questa spia resta accesa fino a che l'operatore non riattiva la pulizia automatica del filtro di scarico sul display per la diagnosi.
- Si sconsiglia di disattivare la modalità automatica se non è necessario. Per garantire la sicurezza o la quantità di carburante nel serbatoio non sufficiente per completare il processo di pulizia.
- La spia di malfunzionamento del sistema delle emissioni del motore si accende quando le emissioni del motore non rientrano nel normale intervallo di funzionamento o quando si verifica un guasto al sistema di emissioni del motore. Per maggiori informazioni in merito, seguire la procedura DTC o rivolgersi al proprio concessionario John Deere o a un'altra officina di assistenza.
- Quando l'indicatore di malfunzionamento del sistema delle emissioni del motore viene combinato con l'indicatore di avvertimento, le prestazioni del motore vengono ridotte dall'ECU poiché le emissioni del motore non rientrano nel normale intervallo di funzionamento o quando si verifica un guasto al sistema di emissioni del motore. Per maggiori informazioni in merito, seguire la procedura DTC o rivolgersi al proprio concessionario John Deere o a un'altra officina di assistenza.

AWQNIWX,1754893614264-39-18AUG25

Avvertimento di arresto macchina richiesto

Ordine di arresto macchina



APY64483—UN—12AUG21

IMPORTANTE: In alcune situazioni, la potenza del motore della macchina potrebbe essere ridotta come descritto. Non appena ricevuta la comunicazione, portare immediatamente la macchina in una condizione di sicurezza e/o spostarla in una posizione sicura. Un ordine di arresto macchina può essere annullato solamente da un tecnico dell'Assistenza.

La spia di malfunzionamento del sistema delle emissioni del motore si accende quando si verifica un guasto legato alle emissioni.

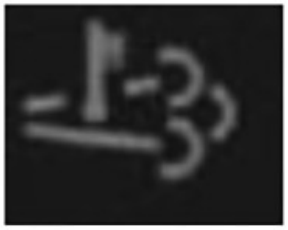
APY64487—UN—12AUG21

La spia di avvertenza si accende quando si verifica una condizione che richiede un'azione dell'operatore.

APY64488—UN—12AUG21

La spia di stop del motore si accende quando si verifica una condizione che richiede un intervento immediato dell'operatore e assistenza.

Guasto al sistema di emissioni o emissioni

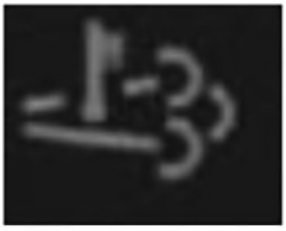


APY64483—UN—12AUG21

APY64487—UN—12AUG21

30 minuti restanti, la spia di malfunzionamento del sistema delle emissioni del motore e le spie di avvertenza sono accese e viene emesso un allarme acustico per avvisare l'operatore della presenza di un guasto legato alle emissioni. Sulle macchine dotate di display compare il messaggio Meno di 30 minuti alla limitazione della potenza.

- La potenza del motore è normale.
- La macchina funziona normalmente.
- Portare la macchina in una condizione di sicurezza.
- Rivolgersi a un concessionario John Deere o a un'altra officina di assistenza.

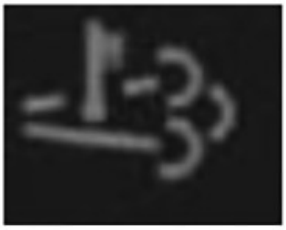


APY64483—UN—12AUG21

APY64488—UN—12AUG21

20 minuti restanti, la spia di malfunzionamento del sistema delle emissioni del motore e la spie di stop del motore sono accese e viene emesso un allarme acustico per avvisare l'operatore della presenza di un guasto legato al sistema delle emissioni. Sulle macchine dotate di display compare il messaggio Meno di 20 minuti alla limitazione della potenza.

- La potenza e la coppia del motore vengono ridotte.
- La chiave di accensione/chiave temporaneamente attivata fornisce la massima potenza.
- Posizionare la macchina in stato sicuro.
- Rivolgersi a un concessionario John Deere o a un'altra officina di assistenza.



APY64483—UN—12AUG21

APY64488—UN—12AUG21

2 minuti o meno restanti: la spia di malfunzionamento del sistema delle emissioni del motore e la spie di stop del motore sono accese e viene emesso un allarme acustico per avvisare l'operatore della presenza di un guasto legato alle emissioni a cui non è stato posto rimedio. Sulle macchine dotate di display compare il messaggio Limitazione della potenza.

- La potenza del motore è solo al minimo.
- Posizionare la macchina in stato sicuro.
- Rivolgersi a un concessionario John Deere o a un'altra officina di assistenza.

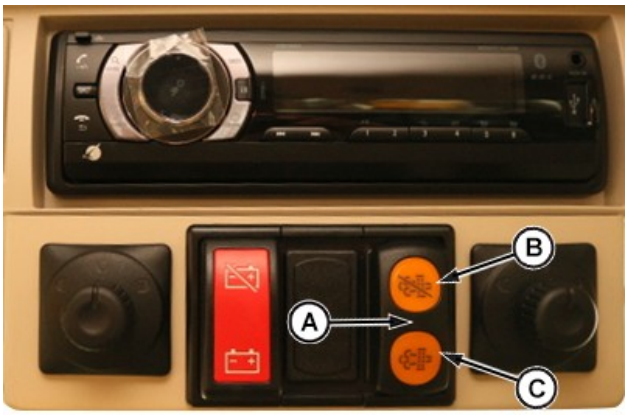
AWQNIWX,1755517139577-39-18AUG25

Sistema del filtro di scarico (motori Final Tier 4 e Stage V)

La macchina è dotata di un motore conforme alle emissioni che pulisce e filtra i gas di scarico. In condizioni normali, questo sistema è automatico e non richiede alcuna interazione dell'operatore. Leggere interamente questa sezione per comprendere dove e quando potrebbe essere necessaria l'interazione dell'operatore.

Seguire le istruzioni riportate di seguito per evitare la formazione superflua di particolato diesel o di fuliggine nel sistema del filtro di scarico:

- Evitare di far girare il motore al minimo, se non strettamente necessario.
- Azionare il motore a un regime superiore.
- Usare un olio motore adatto (per i tipi consigliati vedere la Sezione Combustibili, lubrificanti e liquidi di raffreddamento).
- Utilizzare solo carburante a basso tenore di zolfo (per i tipi consigliati vedere la Sezione Combustibili, lubrificanti e liquidi di raffreddamento).
- Inibire (disabilitare) la pulizia filtro di scarico solo se necessario.



APY85200—UN—03AUG23

A—Selettore
B—Pulsante-Condizioni di rischio
C—Pulsante-Condizioni operative sicure

La modalità di pulizia del filtro di scarico viene controllata attraverso il selettore (A) nel pannello superiore della cabina.

Il sistema di rigenerazione funziona in modalità automatica quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:

- Regime motore ≥ 1200 giri/min
- Temperatura dell'acqua = 60°C

In presenza di qualsiasi condizione rischiosa quando la macchina invia il segnale di rigenerazione, selezionare il il pulsante delle condizioni di rischio (B).

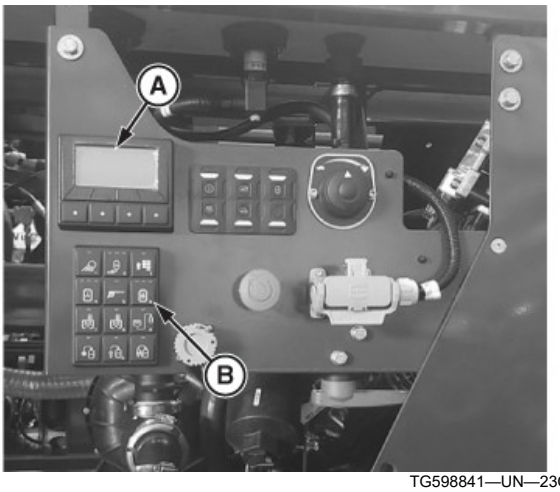
Se è stato selezionato il pulsante di condizioni di richio (C), la macchina invierà un segnale di rigenerazione necessaria quando si verifica la relativa condizione.

KWPZAG2,0000AC6-39-23AUG23

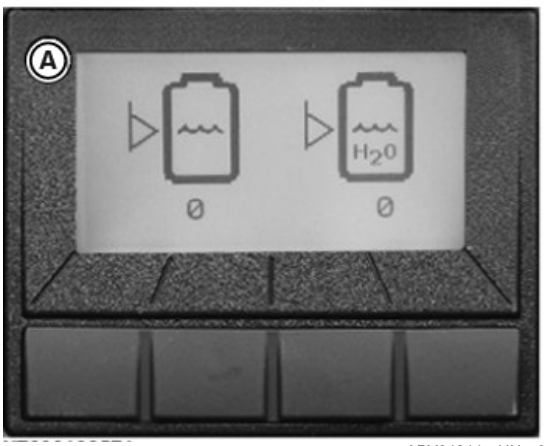
Pannello del sistema di controllo della soluzione MSpray

ATTENZIONE: Il pulsante della spazzola di lavaggio (G) richiede l'esecuzione del programma di risciacquo dal menu di risciacquo prima dell'uso. La spazzola di lavaggio è collegata al tubo della soluzione, che deve essere lavato.

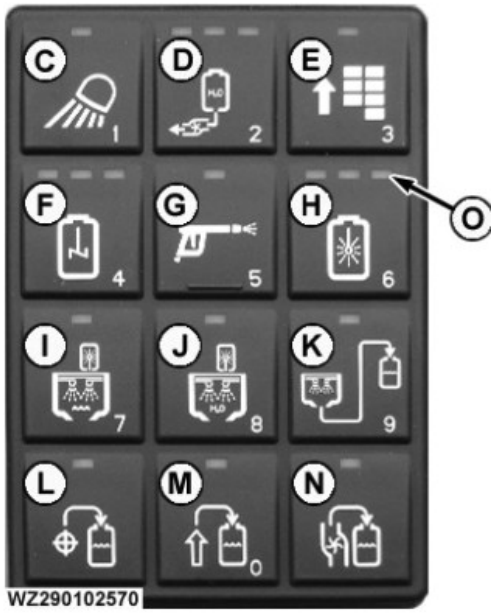
*NOTA: Riportare tutti i pulsanti nel pannello in posizione OFF (indicato con un **Indicatore a LED**) dopo l'uso. Il messaggio di avviso **Carico remoto attivo** compare sul display universale Gen5 segnalando che il pannello del sistema di controllo della soluzione non è in posizione OFF.*



TG598841—UN—23OCT23



APY64244—UN—09JUL21



APY64245—UN—09JUL21

A—Display del pannello micro di controllo della soluzione
B—Tastierino
C—Pulsante luci stazione dell'operatore
D—Selezionare il pulsante del serbatoio dell'acqua di risciacquo
E—Pulsante Menu - Selezioni menu
F—Pulsante di miscelazione
G—Pulsante spazzola per lavaggio
H—Pulsante risciacquo sistema
I—Pulsante di risciacquo dell'incorporatore - Attivazione degli ugelli di lavaggio
J—Pulsante di risciacquo dell'incorporatore e pulsante di pausa attiva riempimento
K—Pulsante Venturi incorporatore
L—Pulsante riempimento automatico
M—Pulsante di riempimento pompa esterna
N—Selezionare il pulsante della pompa di riempimento
O—Indicatori LED

- Display pannello micro di controllo della soluzione (A) — mostra le due opzioni seguenti in litri:
  - Contenuto del serbatoio della soluzione (sinistra)
  - Contenuto del serbatoio dell'acqua di risciacquo (destra)
- Tastiera (B) — mostra le seguenti funzioni:
  - Pulsante luci della stazione dell'operatore (C)
  - Pulsante Venturi incorporatore (K)
  - Pulsante di riempimento pompa esterna (M)

NOTA: Se necessario, utilizzare i pulsanti (C), (K) e (M) per immettere i valori 0 — 9 sul display.

- Pulsante luci postazione operatore (C) (opzionale) — Consente di accendere/spegnere la luce dell'operatore.
- Selezionare il pulsante del serbatoio dell'acqua di risciacquo (D)—Viene utilizzato per selezionare il serbatoio dell'acqua di risciacquo come fonte d'acqua. Se non è stato selezionato, viene utilizzata l'acqua di diluizione del serbatoio della soluzione.

- Pulsante Menu (E)—Il menu consente di selezionare il trasferimento del serbatoio del sistema di diluizione e il riempimento del serbatoio della soluzione dal serbatoio dell'acqua di risciacquo.
- Pulsante di miscelazione (F) — Interruttori miscelazione on-off. Il volume di miscelazione viene impostato dal display in cabina.
- Pulsante della spazzola di lavaggio (G)—Attiva e disattiva la spazzola di lavaggio (se in dotazione).
- Pulsante di risciacquo del sistema (H)—Il risciacquo del sistema esegue un ciclo di risciacquo all'impostazione del volume impostata sul display in cabina. Il programma del sistema di risciacquo passa attraverso il sistema di diluizione per un risciacquo completo. L'operatore deve spruzzare il liquido residuo alla fine del programma. Il programma può essere annullato o portato avanti tramite i pulsanti del microdisplay. Impostare il risciacquo del braccio sul display in cabina per l'uso della funzione del pulsante di risciacquo.
- Pulsante di risciacquo dell'incorporatore (I)—Accendere gli ugelli di lavaggio e usare la pompa della soluzione per aspirare l'acqua dal serbatoio della soluzione.
- Pulsante di risciacquo dell'incorporatore e pulsante di pausa di riempimento attivo (J)—L'acqua proveniente dal collegamento di riempimento viene utilizzata per accendere gli ugelli di lavaggio tramite la pompa di riempimento. L'operazione di riempimento viene interrotta da una pausa attiva e l'acqua proveniente dal collegamento di riempimento viene utilizzata per lavare gli ugelli di lavaggio dell'incorporatore. È sempre necessario aggiungere la protezione del raccolto con acqua pulita.
- Pulsante Venturi incorporatore (K)—Il pulsante Venturi incorporatore viene utilizzato per trasferire il contenuto dell'incorporatore al serbatoio della soluzione.
- Pulsante riempimento automatico (L)—Immettere il volume richiesto tramite il numero sulla tastiera e confermare il volume. AutoFill serve sia per il riempimento esterno che per il riempimento con la pompa di riempimento. Il simbolo a destra mostra la valvola target immessa nella schermata precedente. Il simbolo a destra mostra il contenuto attuale del serbatoio della soluzione. Il contenuto conta quando l'irroratrice è piena, premere il pulsante Annulla per interrompere il processo di riempimento in qualsiasi momento.
- Pulsante di riempimento pompa esterna (M)—È disponibile un collegamento aggiuntivo per riempire l'acqua dal pulsante di riempimento della pompa esterna e, dopo aver premuto il pulsante, la pompa esterna può caricare il serbatoio. Il riempimento esterno è disponibile fino a 4 bar.
- Pulsante pompa di riempimento (N)—La pompa di riempimento dell'irroratrice presenta un interruttore manuale on/off.
- Gli indicatori LED (O) si trovano sulla parte superiore dei pulsanti.

APY64246—UN—09JUL21

A—Indicatore LED
B—Indicatore LED

- Gli indicatori LED (A e B) sulla parte superiore dei pulsanti, visualizzano lo stato della funzione che è controllata dal pulsante. Se il LED è attivato (acceso) indica che la funzione è attualmente in funzione (ON), se il LED è spento (non acceso) significa che la funzione non è in funzione (OFF).

awqniwx,1720677976665-39-24JAN25

Serbatoio della soluzione

TG641925—UN—26JUL24

TG641931—UN—26JUL24

A—Serbatoio della soluzione
B—Copertura serbatoio
C—Scaletta

La macchina è dotata di un serbatoio della soluzione in polietilene (A). Il volume nominale del serbatoio di 3200 litri per MAF 32, 4000 l per MAF 40. Consentire la formazione di schiuma durante il riempimento del serbatoio, non riempire il serbatoio oltre il valore nominale.

Il serbatoio è montato sul telaio ed è completamente racchiuso nelle staffe di supporto sui lati e davanti. Il coperchio del serbatoio della soluzione è accessibile tramite la scaletta (C) posta sul lato sinistro della macchina.

IMPORTANTE: Sollevare e bloccare sempre la scaletta per sicurezza e per evitare danni durante la guida con l'irroratrice.

NOTA: Mentre il volume massimo del serbatoio potrebbe variare a causa del processo di produzione (procedura di modanatura speciale), il volume nominale di + 5% viene sempre mantenuto.

Riempimento e apertura del serbatoio

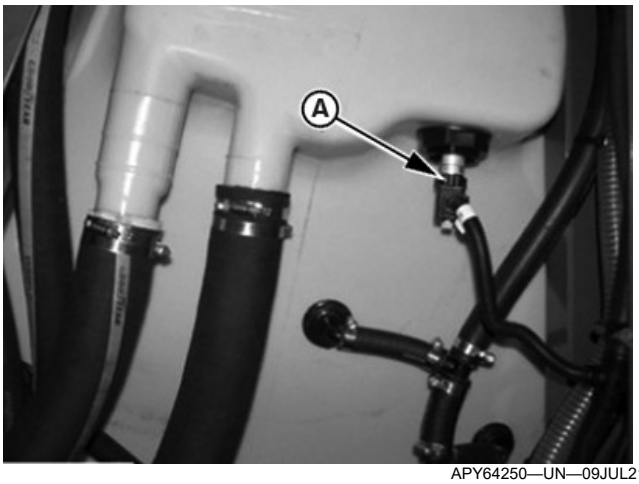
ATTENZIONE: NON accedere al serbatoio per la pulizia o la riparazione.

L'apertura di riempimento sollevata ha un diametro di 40 cm e presenta un coperchio del serbatoio incernierato con uno sfiato e un filtro a cestello. Per aprire il coperchio del serbatoio incernierato (B), ruotarlo nella direzione della freccia di apertura e quindi estrarlo. Per chiudere la copertura, premere verso il basso e quindi ruotare nella direzione della freccia di chiusura.

NOTA: È presente una valvola di protezione dedicata sul coperchio del serbatoio. La valvola consente la disaerazione dell'aria e impedisce perdite accidentali di liquido (a causa delle fluttuazioni) aprendo e chiudendo l'ingresso quando si verifica un eccessivo riempimento.

awqniwx,1720678044061-39-26JUL24

Indicatore livello serbatoio



APY64250—UN—09JUL21

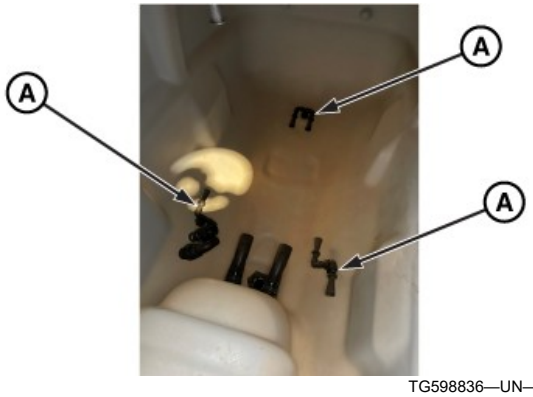
A—Sensore pressione serbatoio

IMPORTANTE: Il sensore di pressione serbatoio (A) è un componente elettronico sensibile. NON colpire il sensore di pressione del serbatoio. NON pulire il sensore di pressione del serbatoio con acqua ad alta pressione o potrebbe danneggiarsi.

Un sensore di pressione serbatoio (A) montato nella parte inferiore del serbatoio consente una lettura di precisione del volume del serbatoio effettivo nel display universale Gen5.

awqniwx,1720679025405-39-11JUL24

Miscelazione



TG598836—UN—23OCT23

A—Ugello di miscelazione triplo, doppio e singolo

L'agitazione effettiva è importante per una distribuzione uniforme di irrorazione, in particolare per sospensioni ed emulsioni. Una agitazione inadeguata può causare danni al raccolto, efficacia inadeguata del prodotto chimico e blocco della macchina.

Il flusso di miscelazione viene generato dall'uscita della pompa. Non esiste un regolatore di pressione principale. La pompa assicura un volume elevato di flusso attraverso gli ugelli grandi fornendo una potente miscelazione del serbatoio. Inoltre, l'operatore può aggiungere miscelazione di ritorno al tubo di ritorno del serbatoio della soluzione per fornire la miscelazione alle pressioni di irrorazione basse tramite lo spanditore nel serbatoio.

La miscelazione di ritorno è una funzione di miscelazione aggiuntiva per il sistema MSpray. Due tubi flessibili entrano nel serbatoio in alto e presentano l'uscita vicino alla parte inferiore del fondo del serbatoio. La miscelazione di ritorno presenta due volte la capacità del sistema di miscelazione normale ed è in corrispondenza del pavimento dalle ali laterali del serbatoio della soluzione. L'uso previsto di questa funzione è mantenere un liquido di soluzione pesante miscelato e sospeso a bassa pressione di irrorazione. La funzione può anche essere usata con la miscelazione normale mentre i prodotti chimici vengono caricati nell'irroratrice.

Ciò comporta una notevole miscelazione, presupponendo che il livello del liquido sia sopra gli ugelli. Gli ugelli aumentano la capacità di miscelazione rispetto al liquido usato da 2 a 5 volte a seconda della pressione impostata.

Se il serbatoio della soluzione si svuota e il livello del liquido scende sotto gli ugelli, gli ugelli possono essere

disattivati automaticamente in modo che il serbatoio possa essere irrorato da vuoto e che la schiuma sia limitata. Le prestazioni della miscelazione possono essere controllate tramite la scheda **Agit** (controllo miscelazione) nelle **Impostazioni lavoro**.

NOTA: La miscelazione di ritorno è una funzione di miscelazione supplementare sulle macchine MSpray. La funzione utilizza una pressione aggiuntiva dal sistema della soluzione. Quando si usano quantità erogate elevate, ridurre la quantità di miscelazione nella funzione di miscelazione di ritorno per mantenere la quantità erogata quando è necessario. Ridurre l'intensità normale di miscelazione come seconda opzione per mantenere la velocità di irrorazione elevata.

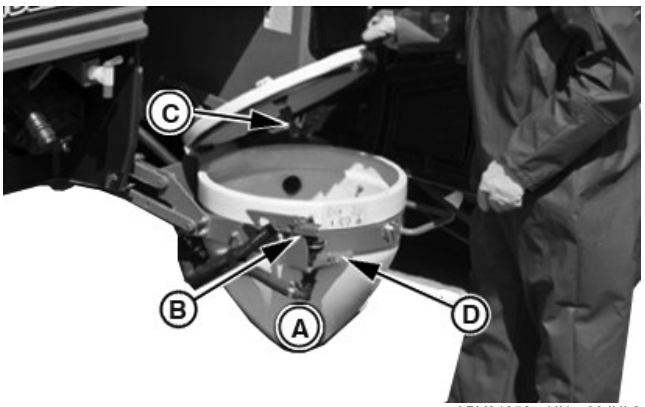
NOTA: Il pulsante di miscelazione nelle impostazioni del lavoro — Scheda Miscelazione imposta entrambe le funzioni di miscelazione al 100% .

awqniwx,1720679054529-39-25JUL24

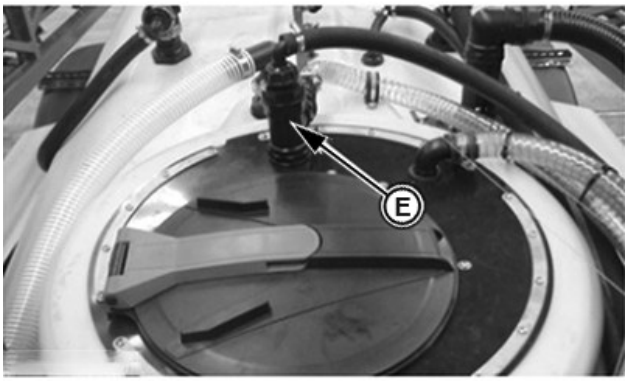
Incorporatore chimico

ATTENZIONE: Mantenere chiusa l'apertura di riempimento mentre l'incorporatore è in uso per evitare spruzzi di liquido nel serbatoio della soluzione.

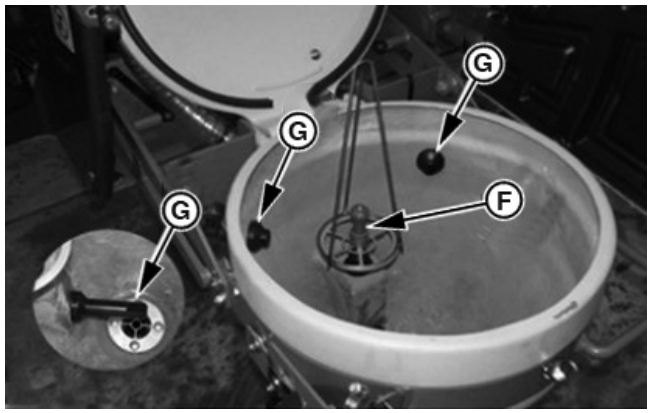
IMPORTANTE: Pulire e sciacquare incorporatore chimico dopo ogni uso.



APY64252—UN—09JUL21



APY64253—UN—09JUL21



APY64254—UN—09JUL21

APY64255—UN—09JUL21

A—Incorporatore chimico con coperchio
B—Dispositivo di bloccaggio
C—Ugello di lavaggio rotante incorporatore (valvola di arresto sul coperchio)
D—Valvola di arresto ugello di lavaggio (posizione di chiusura)
E—Iniettore (venturi)
F—Testa di lavaggio con telaio Tenter (se in dotazione)
G—Ugello di lavaggio e ponte
K—Pulsante acqua soluzione incorporatore
L—Pulsante acqua di risciacquo incorporatore
M—Pulsante iniettore

Questo sistema può essere azionato da terra e può essere utilizzato per prodotti chimici liquidi e in polvere (solidi). La tramoggia incorporatore chimico è situata al centro del lato sinistro della macchina.

La tramoggia dell'incorporatore è impostata in posizione di lavoro spingendo leggermente l'incorporatore in avanti e sbloccando il dispositivo di trasporto premendo

il dispositivo di bloccaggio (B) estraendo contemporaneamente la tramoggia dell'incorporatore. La tramoggia dell'incorporatore deve essere ripiegata in posizione di trasporto prima di eseguire operazioni di irrorazione per evitare danni al raccolto e danni all'incorporatore.

L'incorporatore chimico con il coperchio (a) comprende una tramoggia dell'incorporatore e un coperchio con una capacità di circa 50 litri. La tramoggia contiene ugelli di lavaggio e ponte (G), la testa rotante (F) del contenitore di risciacquo con un telaio tenter. Il telaio tenter (disponibile come optional) è utilizzato per il risciacquo dei contenitori flessibili come borse e sacchi e la piastra del crivello inferiore per preparare le soluzioni da prodotti chimici in polvere (solidi). L'iniettore (venturi) (E) consente al contenuto della tramoggia di entrare nel serbatoio della soluzione. I tre pulsanti sul pannello SCS sono dedicati all'uso dell'incorporatore:

1. Selezionare il pulsante acqua della soluzione incorporatore (K). Aggiungere prodotti chimici alla macchina.
2. Selezionare il pulsante dell'acqua di risciacquo dell'incorporatore (L).
3. Quando è inserito, l'iniettore (venturi) (E) trasferisce il contenuto dell'incorporatore chimico al serbatoio della soluzione.

Aggiunta di prodotti chimici all'incorporatore

Premere il pulsante dell'acqua della soluzione dell'incorporatore (K) per impostare il serbatoio della soluzione come sorgente per l'aggiunta di prodotti chimici all'incorporatore chimico. Far passare l'acqua della soluzione attraverso gli ugelli di lavaggio e ponte (G) nell'incorporatore chimico, aprire la valvola di arresto dell'ugello di lavaggio (posizione chiusa) (D). La protezione del raccolto si diluisce in acqua per formare una soluzione. Premere il pulsante dell'iniettore (M) per trasferire il contenuto dell'incorporatore al serbatoio della soluzione.

Inoltre, gli ugelli di lavaggio e ponte (G) puliscono le pareti dell'incorporatore chimico.

Lavaggio dell'incorporatore

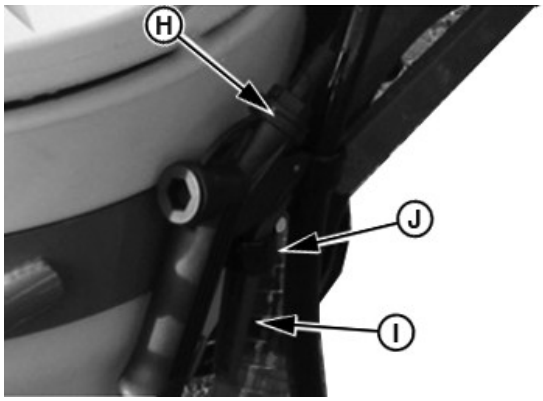
Per lavare gli ugelli dell'incorporatore, impostare il pulsante dell'acqua di risciacquo dell'incorporatore (L). Aprire la valvola di arresto dell'ugello di lavaggio (posizione chiusa) (D) per consentire all'acqua di entrare nell'incorporatore tramite gli ugelli di lavaggio e ponte (G). Gli ugelli di lavaggio e ponte (G) sciacquano le pareti dell'incorporatore. Chiudere il coperchio dell'incorporatore e aprire la valvola di arresto (sul coperchio dell'induttore) dell'ugello di lavaggio rotante dell'incorporatore (valvola di arresto sul coperchio) (C) per sciacquare completamente l'incorporatore. Al termine, chiudere tutte le valvole di arresto.

IMPORTANTE: Azionare solo con il coperchio dell'incorporatore chiuso e chiudere tutte le valvole di arresto manuali degli ugelli di lavaggio al termine.

L'iniettore (venturi) (E) è montato nell'apertura di riempimento del serbatoio della soluzione. L'iniettore aspira i prodotti chimici sciolti dalla tramoggia dell'incorporatore e li convoglia nel serbatoio tramite il filtro a cestello.

Un indicatore di livello dell'incorporatore è disponibile come optional. Quando le polveri vengono utilizzate frequentemente, un filtro a cestello in acciaio inossidabile con una testa di lavaggio supplementare è disponibile per evitare la sedimentazione.

Pistola a spruzzo (se in dotazione)



APY64258—UN—09JUL21

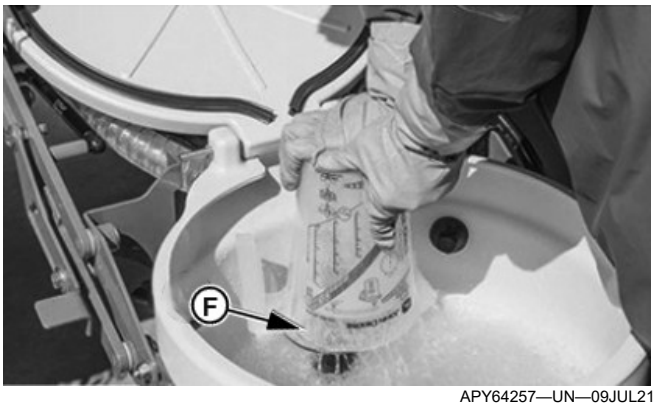
H—Pistola a spruzzo
I—Impugnatura
J—Staffa di montaggio (gancio)

- La pistola a spruzzo (H) viene usata per il risciacquo dell'interno dell'incorporatore chimico.
- Azionare la pistola a spruzzo quando l'incorporatore chimico è attivo con la sorgente del serbatoio dell'acqua di risciacquo.
- Per azionare la pistola a spruzzo, rimuoverla dalla staffa di montaggio (gancio) (J) e comprimere l'impugnatura (I).

KWPZAG2,0000B1E-39-06SEP21

Risciacquo di contenitori vuoti

APY64255—UN—09JUL21



APY64257—UN—09JUL21

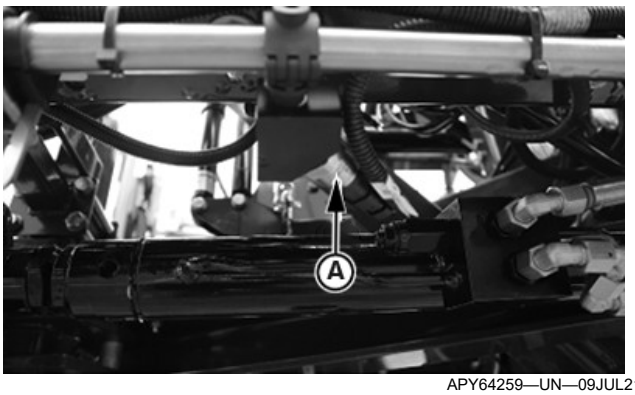
F—Testa di lavaggio contenitore dell'incorporatore
K—Pulsante acqua soluzione incorporatore
L—Pulsante acqua di risciacquo incorporatore
M—Pulsante iniettore

NOTA: Sciacquare il contenitore solo con acqua pulita.

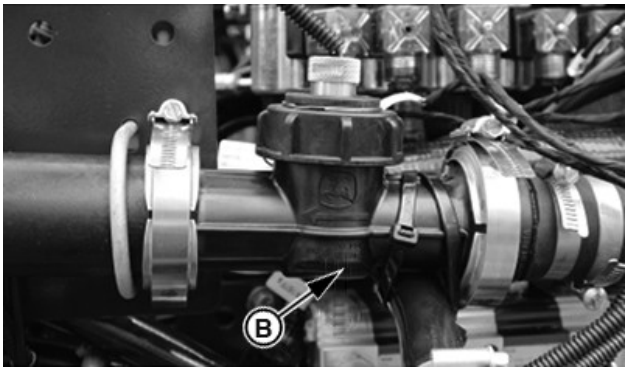
1. Per pulire il contenitore, selezionare il pulsante dell'acqua di risciacquo dell'incorporatore (L) sul pannello SCS.
2. Posizionare la superficie di apertura verso il basso sulla testa di lavaggio del contenitore dell'incorporatore (F) e spingere verso il basso fino a quando non fuoriesce acqua pulita.
3. Posizionare il tenter sulla testa di lavaggio per pulire il sacco.
4. Posizionare il sacco sopra il tenter opzionale e assicurarsi che la testa di lavaggio sia racchiusa.
5. Premere Invio per sciacquare il sacco. Ruotare il contenitore o il sacco durante il risciacquo.
6. Sciacquare per almeno 30 secondi.

awqniwx,1724922547126-39-29AUG24

Misurazione di pressione e portata



APY64259—UN—09JUL21



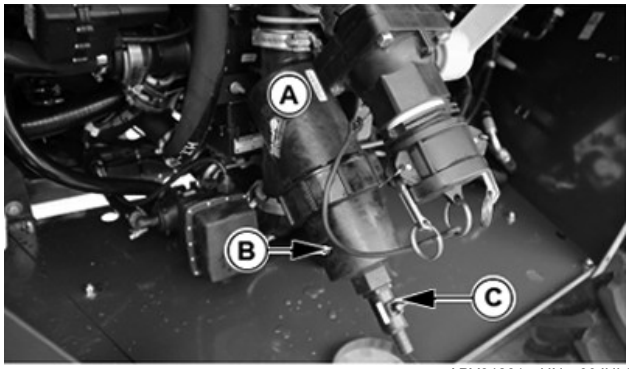
APY64260—UN—09JUL21

A—Sensore di pressione digitale
B—Sensore di flusso

La pressione di irrorazione viene visualizzata sul display in cabina. La macchina è stata installata con un sensore di pressione digitale (a) e un sensore di flusso (B), entrambi montati sul centro posteriore del telaio centrale del braccio di irrorazione. L'unità di comando della quantità erogata (SRC) utilizza questi ingressi per monitorare e controlla il sistema mantenendo la dose di applicazione target.

KWPZAG2,0000B20-39-06SEP21

Filtro a pressione



APY64261—UN—09JUL21

A—Filtro a pressione
B—Coppa del filtro
C—Scarico

Il filtro a pressione (A) è importante per evitare ostruzioni durante l'irrorazione. Fornisce l'ultima filtrazione centrale prima dell'irrorazione del liquido attraverso gli ugelli.

Dimensione retina filtrante	
Dimensione filtro [maglie] (Numero di aperture in 1 pollice quadrato di una retina filtrante)	**Adatta per:**
50 (~280 µm) Inserita come standard su una macchina non INC	Ugelli a ventaglio piatto del tipo 02 (o di dimensioni simili) e maggiore
80 (~180 µm) Inserita come standard su una macchina INC	Ugelli della ventola inferiori agli ugelli a ventaglio piatto di tipo 02 (o dimensioni simili)
	Comando ugello singolo (INC) Ugelli

IMPORTANTE: Pulire quotidianamente il filtro a pressione.

NOTA: La pulizia regolare e lo scarico del filtro con la valvola di scarico impediscono l'accumulo di terreno, che potrebbe danneggiare il filtro.

Il filtro deve essere lavato e pulito regolarmente dopo ogni uso (vedere anche le linee guida per la sicurezza e il risciacquo del produttore dei prodotti chimici). Può essere eseguita semplicemente svitando la coppa del filtro (B) e rimuovendo la cartuccia dalla coppa.

Una valvola di scarico o un filtro a pressione autopulente è disponibile come optional.

IMPORTANTE: Per evitare perdite di prodotti chimici durante la pulizia dei filtri, spegnere la pompa della soluzione ed eseguire un ciclo di accensione. Il ciclo di accensione assicura che le valvole siano impostate nella posizione corretta.

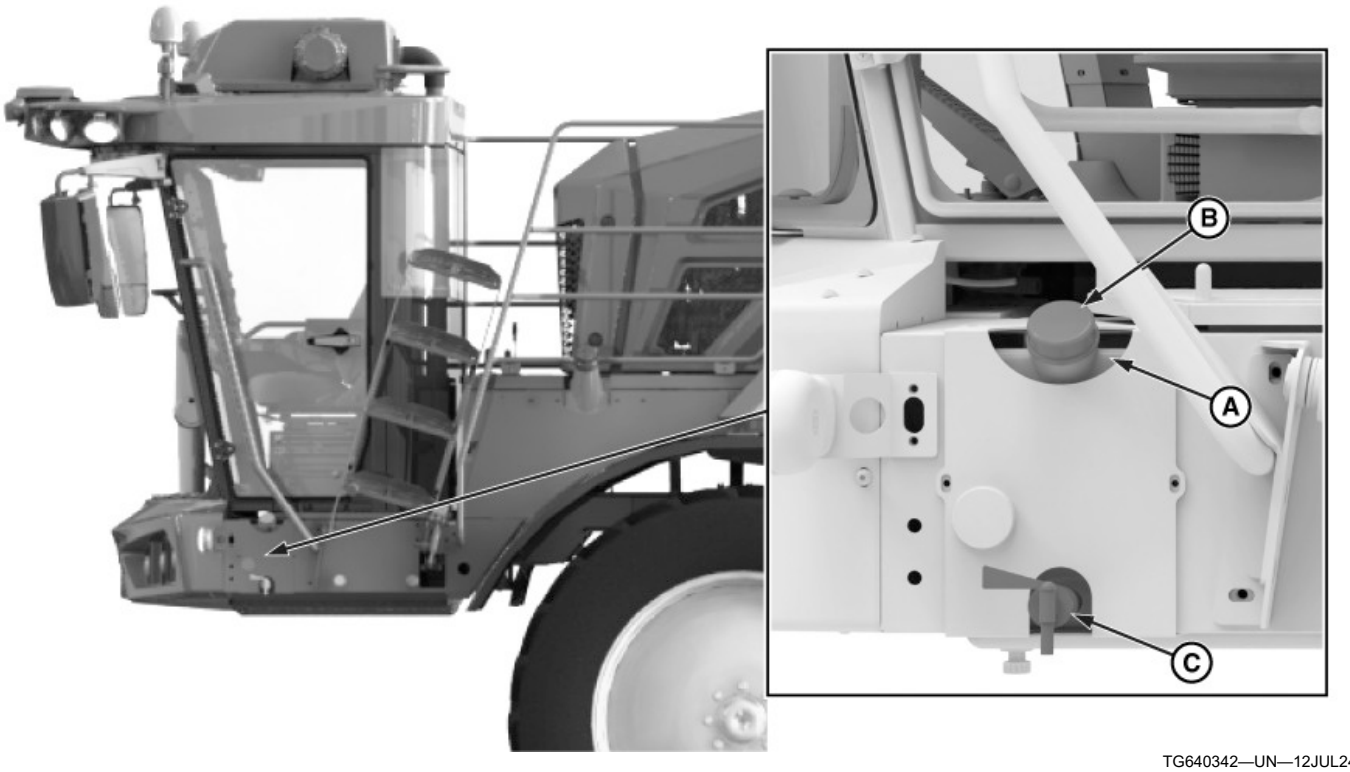
NOTA: Fare riferimento alle raccomandazioni sull'etichetta del prodotto chimico usato per la pulizia per garantire la sicurezza dell'operatore.

KWPZAG2,0000B21-39-06SEP21

Serbatoio dell'acqua pulita

ATTENZIONE: NON bere l'acqua da questo serbatoio, è concepito solo per il lavaggio.

Riempire il serbatoio con acqua pulita dall'alimentazione dell'acqua principale.



TG640342—UN—12JUL24

A—Serbatoio dell'acqua pulita
B—Cappuccio (riempimento e apertura)
C—Rubinetto di scarico

È presente un serbatoio dell'acqua pulita separato da 15 litri (A) con il rubinetto di scarico (C) sul lato sinistro della macchina per l'igiene personale e il lavaggio manuale.

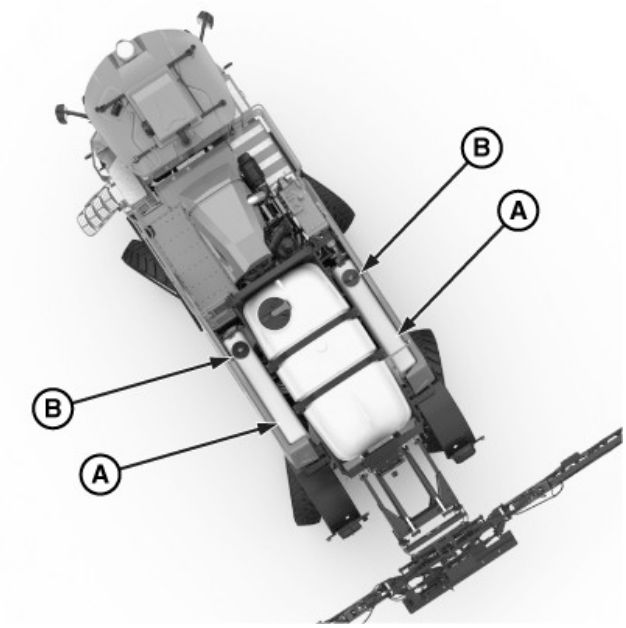
Riempire solo con acqua pulita dall'alimentazione dell'acqua principale attraverso il cappuccio (riempimento e apertura) (B).

awqniwx,1720679280382-39-11JUL24

Serbatoio dell'acqua di risciacquo

IMPORTANTE: Il serbatoio dell'acqua di risciacquo deve essere sempre riempito con acqua pulita.

IMPORTANTE: L'apertura/copertura del serbatoio per il risciacquo non è prevista per il riempimento, viene utilizzata solo per la manutenzione e funziona come sfiato



TG640343—UN—12JUL24

TG641932—UN—26JUL24

A—Serbatoio dell'acqua di risciacquo (260 o 520 litri)
B—Copertura del serbatoio per il risciacquo
C—Posizione pannello di comando soluzione MSpray
D—Valvola serbatoio dell'acqua di risciacquo

Il serbatoio dell'acqua di risciacquo (260 o 520 litri) (A) si trova dietro i pannelli superiori. Fornisce l'alimentazione dell'acqua di risciacquo pulita per la pulizia sul campo. La valvola del serbatoio dell'acqua di risciacquo (D) (situata sotto il pannello MSpray) deve essere aperta durante il funzionamento della pompa centrifuga in modo che il serbatoio di risciacquo venga riempito.

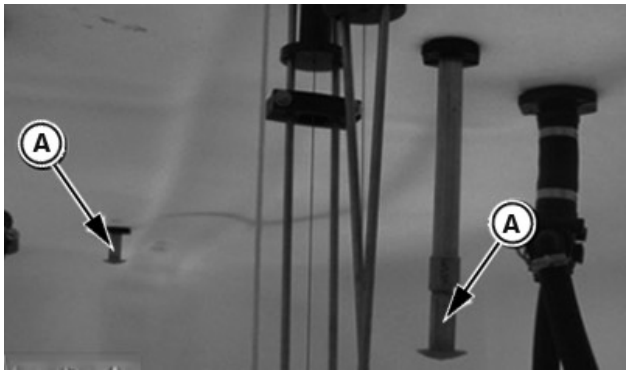
Se la valvola del serbatoio dell'acqua di risciacquo (D) è in posizione longitudinale, è aperta e se la valvola del serbatoio dell'acqua di risciacquo (D) è in posizione perpendicolare, è chiusa.

Il serbatoio dell'acqua di risciacquo deve essere sempre riempito dall'alimentazione dell'acqua principale per evitare la contaminazione.

Modello della macchina	Capacità acqua del serbatoio per risciacquo
MAF 32	230 l
MAF 40	460 l

awqniwx,1720679354249-39-09JAN25

Ugelli di lavaggio del serbatoio della soluzione



APY64264—UN—09JUL21

A—Ugello di lavaggio serbatoio

Tre ugelli di lavaggio del serbatoio (A) sono stati montati nel serbatoio a due livelli per pulire l'interno del serbatoio della soluzione. Ciò consente il risciacquo dell'interno del serbatoio con acqua pulita (dal serbatoio per il risciacquo).

KWPZAG2,0000B24-39-06SEP21

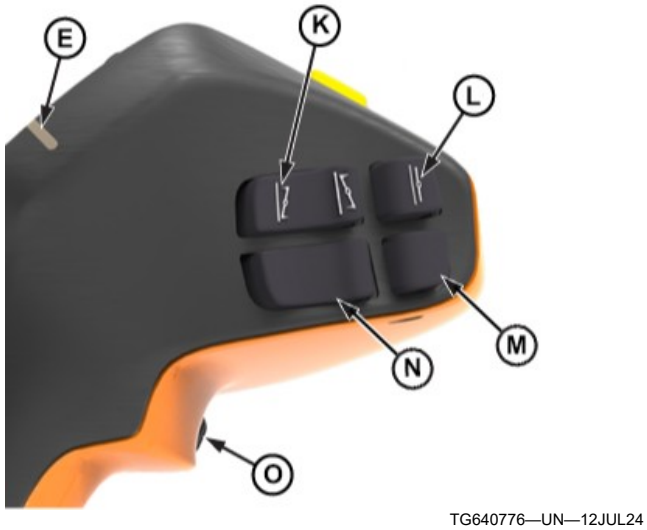
Gruppo di funzionamento elettrico

Il gruppo di funzionamento elettrico comprende un regolatore di pressione, una valvola di arresto principale, una sezione del braccio o valvole del corpo dell'ugello, la leva multifunzione con display Gen5 e anche varie valvole elettriche come parte del sistema di controllo della soluzione. La pompa di irrorazione della soluzione è controllata dal sistema idraulico per garantire il flusso di irrorazione necessario e la miscelazione.

KWPZAG2,0000B25-39-18OCT23

Leva multifunzione MSpray

WZ556891—UN—09DEC22



TG640776—UN—12JUL24

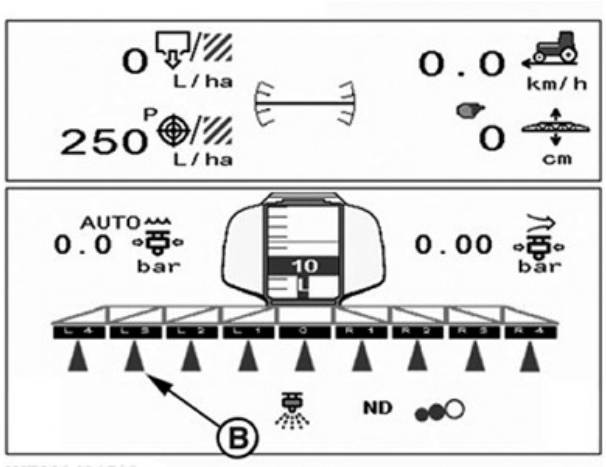
Pulsante	Pulsante funzione livello 1	Pulsante funzione livello-2[a]
A	Ripristino di tutte le sezioni (IBS)	
B	Indicizzazione sezione braccio (IBS) sinistra/destra	Bloccaggio del pendolo On/Off
C	Arresto rapido	Arresto rapido
D	Sollevamento/abbassamento a geometria variabile destra (VG)	Ripiegamento/dispiegamento del braccio esterno destro
E	Indicatore LED: • Off- Valvola principale off (nessuna irrorazione) • On - Valvola principale on (irrorazione)	Indicatore LED: • Lampeggiante: Funzione livello 2 selezionata
F	Valvola principale irrorazione On/Off	
G	Non utilizzato	
H	Pulsante di ripristino AutoTrac™	
I	Sollevamento/abbassamento geometria variabile sinistra (VG)	Ripiegamento/dispiegamento braccio esterno sinistro
J	Sollevamento/abbassamento del braccio di irrorazione	Bloccaggio del pendolo On/Off
K	Rullo braccio sinistro/destro	
L	Centraggio rullo braccio	
M	Non utilizzato	
N	Non utilizzato	
O	Selezione livello 2	Selezione livello 1

AutoTrac è un marchio commerciale Deere & Company
[a]Le funzioni del livello 2 sono descritte in questa colonna. Nessuna descrizione, la funzione pulsante non è disponibile.

awqniwx,1721221552178-39-17JUL24

Interruttore principale di accensione/ spegnimento dell'impianto spray

WZ556892—UN—09DEC22



APY65287—UN—29JUL21

A—Pulsante principale spray (on/off)
B—Irrorazione delle sezioni del braccio (cono blu)
C—Indicatore LED spray principale

Premere il pulsante principale di irrorazione (on/off) (A) per attivare le sezioni abilitate del braccio attivo; l'interruttore principale di irrorazione LED (C) si accende. Premere di nuovo per disattivare l'interruttore principale di irrorazione a LED (C).

L'irrorazione delle sezioni del braccio (cono blu) (B) sotto la sezione attiva (sfondo scuro con testo più chiaro) indica che la sezione sta irrorando quando la valvola principale viene attivata.

byhneba,1671454010405-39-19DEC22

Miscelazione, luci di lavoro e interruttore F

Per ulteriori informazioni, vedere la sezione Funzionamento della macchina del presente manuale.

KWPZAG2,0000B29-39-06SEP21

Gruppo di comando

WZ556892—UN—09DEC22

A—Pulsante principale spray (on/off)
C—Indicatore LED spray principale

Il gruppo di comando comprende l'unità di comando di pressione/flusso:

- Una valvola principale/di ricircolo ad azionamento elettrico
- Un sensore di pressione
- Un filtro a pressione montato sul lato anteriore sinistro della macchina

Controllo del dosaggio

Il controllo del dosaggio controlla la pressione di irrorazione richiesta e mantiene il flusso a un livello costante. Il controllo del dosaggio controlla la pompa della soluzione tramite il regolatore di portata idraulico.

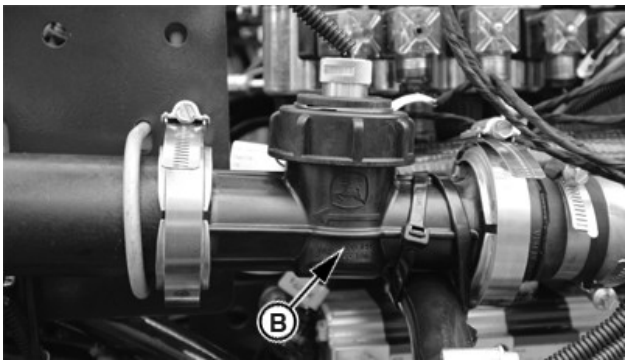
Impianto elettrico principale/valvola di ricircolo

Il comando multifunzione (MFC) in cabina controlla il funzionamento della valvola principale/circolazione. La valvola principale/circolazione è una valvola a sfera ad azionamento elettrico.

Quando il pulsante principale di irrorazione (A) sul **MFC** è attivato, il LED è acceso. Il liquido viene pompato alla pressione richiesta tramite il filtro del tubo di mandata alle valvole delle sezioni del braccio. Quando il pulsante principale di irrorazione su **MFC** viene disattivato, il LED non si accende. Il liquido viene convogliato alla pressione di ricircolo preimpostata e torna al serbatoio.

Misurazione digitale della pressione e della portata

APY64270—UN—09JUL21



APY64271—UN—09JUL21

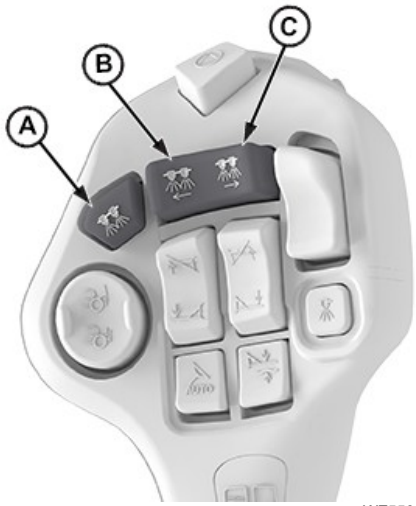
A—Sensore di pressione digitale
B—Sensore di flusso

La pressione di irrorazione è indicata digitalmente sul display Gen4. Per tale scopo, la macchina è dotata di un sensore di pressione digitale (A) montato sul centro del braccio nella parte posteriore della macchina.

Anche il sensore di flusso (B) è montato sulla sezione centrale del braccio.

byhneba,1671454222815-39-19DEC22

Funzionamento IBS (indice delle sezioni del braccio)



WZ556893—UN—09DEC22

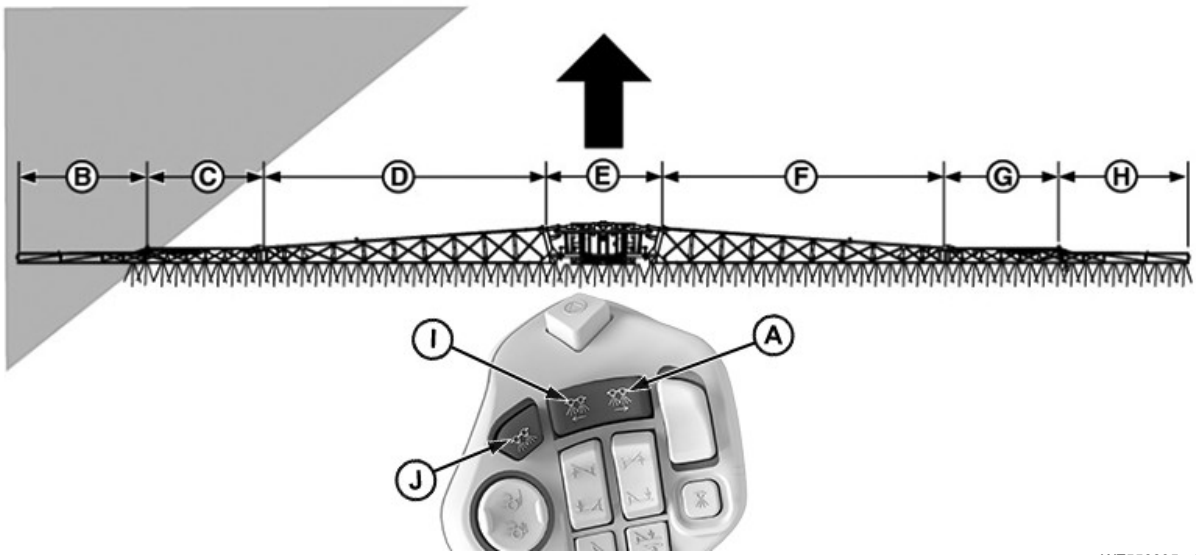
A—Pulsante IBS tutte le sezioni On
B—Pulsante IBS sinistro
C—Pulsante IBS destro

Il fluido viene trasportato sui segmenti del braccio di irrorazione sinistro e destro dal filtro di pressione utilizzando le valvole della sezione del braccio. È possibile azionare tra 4 e 15 sezioni a seconda della versione.

MFC può controllare fino a 15 sezioni del braccio (L 7-L6-L5-L4-L3-L2-L1-C-R1-R2-R3-R4-R5-R6-R7). Le sezioni vengono spente mediante valvole a due vie azionate elettricamente sul braccio di irrorazione.

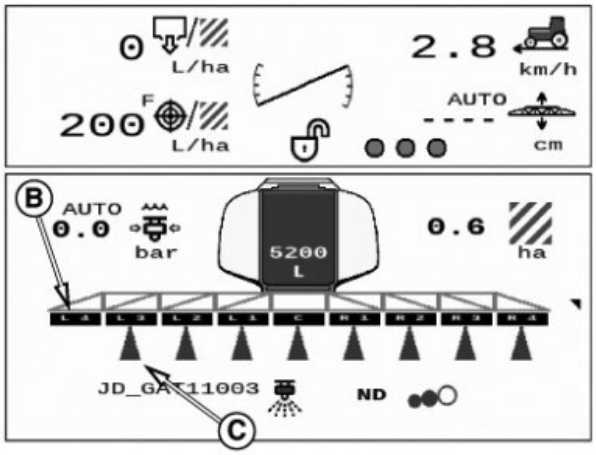
Questa macchina è dotata di commutazione delle sezioni del braccio indicizzato. Questa funzione consente all'operatore di arrestare le sezioni del braccio in sequenza senza rimuovere le mani dal MFC. Questa funzione è utile quando si lavora con file di punte e vicino all'acqua.

Questa funzione viene azionata da tre pulsanti.



WZ556895—UN—09DEC22

A—Pulsante IBS destro
B—Sezione braccio di scollegamento lato sinistro (L4 sul display)
C—Sezione braccio sinistro (L3 sul display)
D—Sezione braccio sinistro (L1-L2 sul display)
E—Sezione del braccio centrale (C sul display)
F—Sezione del braccio destro (R1-R2 sul display)
G—Sezione braccio destro (R3 sul display)
H—Sezione braccio di scollegamento destro (R4 sul display)
I—Pulsante IBS sinistro
J—Pulsante tutte le sezioni di IBS On



APY64274—UN—09JUL21

ESEMPIO: Se si avvicina a un confine angolato e le sezioni devono essere disattivate in sequenza da sinistra a destra:

1. Premere e rilasciare il pulsante IBS destro (A) una volta per spegnere la sezione sinistra del braccio di scollegamento (L4 sul display) (B).

IMPORTANTE: Continuare a premere e rilasciare il pulsante IBS destro (A) per spegnere le sezioni rimanenti sull'intero braccio.

2. Premere nuovamente il pulsante IBS destro (A) per spegnere la sezione sinistra del braccio (L3 sul display) (C).

IMPORTANTE: Tutte le sezioni possono essere riattivate contemporaneamente utilizzando IBS tutte le sezioni sul pulsante (J).

3. Premere e rilasciare il pulsante IBS sinistro (I) per attivare la sezione del braccio sinistro (C) (L3 sul display) che è stato arrestata.

4. Premere e rilasciare il pulsante IBS sinistro (I) per attivare la sezione sinistra del braccio di scollegamento (L4 sul display) (B).

Le sezioni possono essere disattivate da destra a sinistra utilizzando i pulsanti opposti, prima il pulsante IBS sinistro (I) per spegnere e il pulsante IBS sinistro (I) per accendere nuovamente.

NOTA: Gli ugelli alle estremità dei bracci o gli ugelli decentrati sono collegati insieme alla sezione esterna.

byhneba,1671454635221-39-19DEC22

Sistema di circolazione a pressione

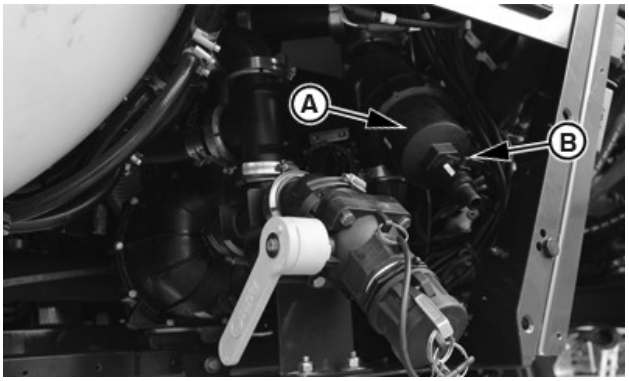
Il sistema di circolazione a pressione è disponibile automaticamente quando la pompa della soluzione è in funzione. Durante l'irrorazione, la circolazione della pressione non è disponibile poiché entrambe le estremità delle sezioni di irrorazione vengono

alimentate contemporaneamente (la valvola di ricircolo consente l'ingresso della soluzione di irrorazione dal lato di circolazione della sezione di irrorazione).

Il liquido circola attraverso l'ugello attraverso il tubo delle linee di irrorazione, senza spruzzare dagli ugelli. Una molla nel corpo dell'ugello mantiene chiuso l'ugello fino a quando la pressione pneumatica viene fornita dal collettore della valvola dell'aria per aprirlo per l'irrorazione.

KWPZAG2,0000B2C-39-06SEP21

Filtro a pressione della pompa di riempimento



APY64275—UN—09JUL21

A—Filtro a pressione della pompa di riempimento
B—Rubinetto di scarico

I filtri vengono utilizzati per evitare che sporcizia e detriti penetrino e danneggino la pompa della soluzione, gli ugelli e altri componenti. Le cartucce devono essere rimosse e pulite per mantenere il flusso di soluzione ottimale. Per evitare perdite di prodotti chimici durante la pulizia dei filtri, spegnere la pompa della soluzione e miscelazione ed eseguire un ciclo di accensione del trattore. Questa procedura assicura che le valvole elettriche siano impostate nella posizione corretta. Scaricare il liquido dall'alloggiamento del filtro con il rubinetto di scarico (B) utilizzando un secchio o un contenitore per il liquido. Svitare l'alloggiamento del filtro per rimuovere la cartuccia.

KWPZAG2,0000B2D-39-06SEP21

Collegamento disattivazione pompa serbatoio della soluzione

IMPORTANTE: La pressione massima di disattivazione della pompa per il collegamento è impostata a 3 bar.

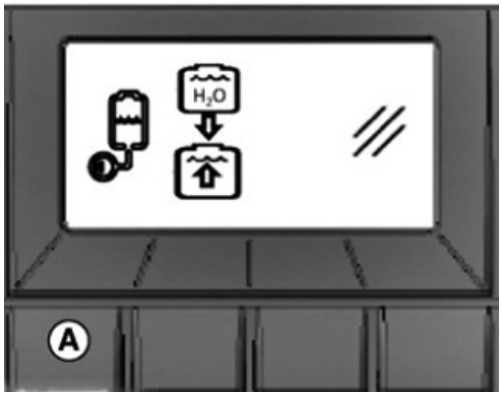
Per pompare il contenuto del serbatoio della soluzione per lo stoccaggio esterno, seguire la procedura indicata di seguito:

APY64276—UN—09JUL21

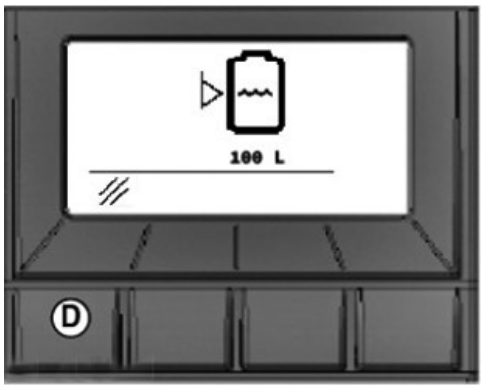
B—Valvola di arresto
C—Cappuccio di collegamento del tubo flessibile

1. Assicurarsi che la pompa della soluzione sia spenta.
2. Rimuovere il cappuccio di collegamento del tubo flessibile (C).
3. Collegare il tubo flessibile di disattivazione della pompa.
4. Aprire la valvola di arresto (B). Tirare la leva verso il basso in modo che sia in parallelo.

APY64277—UN—09JUL21



APY64278—UN—09JUL21



APY64279—UN—09JUL21

A—Pulsante disattivazione pompa del serbatoio
C—Pulsante Menu
D—Pulsante Annulla

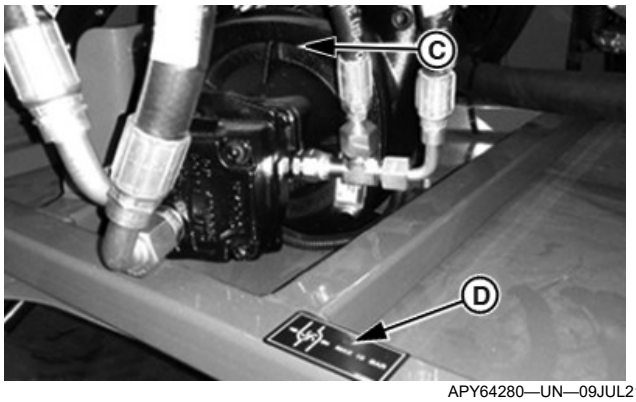
5. Premere il pulsante Menu (C) sulla tastiera.

NOTA: La pagina successiva sul display mostra il volume del serbatoio della soluzione.

6. Premere il pulsante di disattivazione della pompa del serbatoio (A) sulla tastiera. Le valvole elettriche sono impostate sulla posizione richiesta e la pompa si avvia.
7. Al termine del processo, premere il pulsante Annulla (D) sulla tastiera per arrestare la pompa.
8. Chiudere la valvola di arresto.
9. Rimuovere il tubo flessibile di disattivazione della pompa e sciacquare il tubo flessibile e il connettore.
10. Reinstallare il cappuccio sul collegamento del tubo flessibile.

KWPZAG2,0000B2E-39-06SEP21

Pompa della soluzione



APY64280—UN—09JUL21

C—Pompa della soluzione
D—Pressione massima di esercizio

IMPORTANTE: La pressione di esercizio massima del sistema di diluizione (D) è di 10 bar.

Premere il pulsante di funzione pertinente sulla tastiera del pannello del sistema di controllo della soluzione per avviare/arrestare la pompa della soluzione (C).

KWPZAG2,0000B2F-39-06SEP21

Consigli sulla pompa della soluzione

Per garantire la durata della pompa della soluzione, seguire questi consigli:

IMPORTANTE: I prodotti chimici e i residui chimici rimasti nella pompa della soluzione per un periodo prolungato possono danneggiare i componenti della pompa. Sciacquare la parte interna della pompa con acqua di risciacquo pulita quotidianamente e non lasciare che la soluzione chimica rimanga nella pompa per tutta la notte.

Se è necessario trattenere la soluzione chimica nel serbatoio durante il risciacquo del resto del sistema, fare riferimento al manuale dell'operatore.

Per sciacquare l'intero sistema, incluso il serbatoio della soluzione, fare riferimento al manuale dell'operatore.

IMPORTANTE: NON innestare la pompa centrifuga a secco.

Il funzionamento della pompa a secco riduce significativamente la durata della pompa.

Preparare correttamente la pompa per le condizioni invernali.

La corretta preparazione del sistema di diluizione per l'inverno può aumentare la durata della pompa.

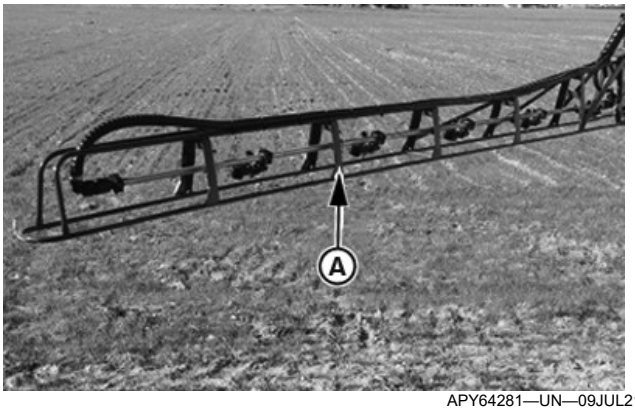
Vedere la sezione Rimessaggio in questo manuale per pulire, preparare per le condizioni invernali e conservare la macchina per periodi prolungati.

KWPZAG2,0000B30-39-06SEP21

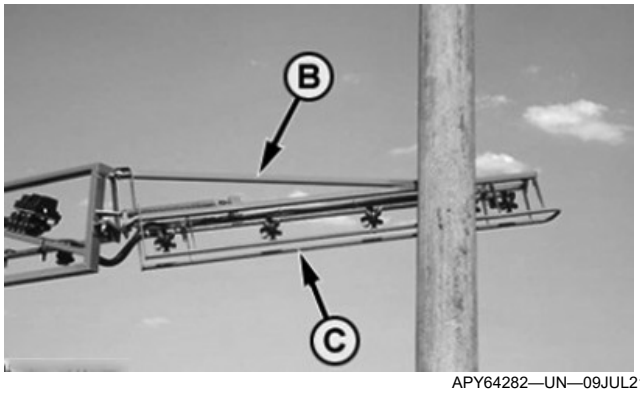
Ripiegamento e dispiegamento del braccio

ATTENZIONE: Prestare attenzione durante il dispiegamento o il ripiegamento dei bracci da 24 m o 28 m con l'apertura indipendente configurata con il sistema del manicotto dell'aria. Prima di dispiegare completamente il braccio sinistro o destro è obbligatorio aprire leggermente il primo e il secondo braccio.

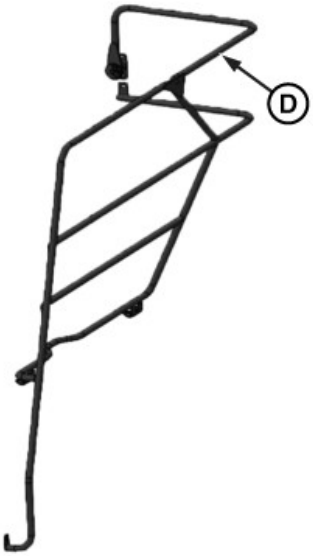
ATTENZIONE: Non ripiegare/dispiegare il braccio di irrorazione durante la guida, vicino ad ostacoli o vicino alle linee elettriche.



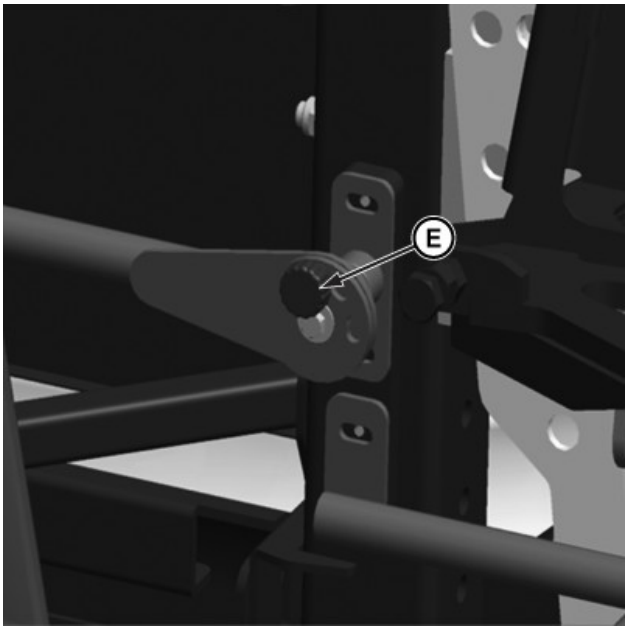
APY64281—UN—09JUL21



APY64282—UN—09JUL21



TG600696—UN—12NOV23



TG600697—UN—12NOV23

TG600698—UN—12NOV23

TG600699—UN—12NOV23

A—Braccio di irrorazione
B—Sezione del braccio di irrorazione esterna
C—Staffa di protezione degli ugelli
D—Corrimano in posizione di chiusura
E—Manopola
F—Apertura corrimano
G—Corrimano in posizione aperta

Sono disponibili due gamme di bracci di irrorazione a comando idraulico (A):

- Bracci pieghevoli in due: 24—30 m.
- Bracci a triplo ripiegamento: 24—36 m.

Le funzioni sono azionate elettroidraulicamente mediante la leva multifunzione (MFC).

In posizione di trasporto, i bracci di irrorazione sono divisi in due o tre segmenti su ciascun lato della macchina.

Il braccio di irrorazione comprende segmenti rigidi, autoportanti e incernierati tra loro. Questi segmenti contengono un totale da 4 a 15 sezioni del tubo rigido di irrorazione a seconda della versione.

Le sezioni del braccio di irrorazione esterna (B) sono protette da ostacoli. Al contatto con un ostacolo, il segmento in questione si sposta (indietro, in avanti o verso l'alto) e può tornare alla posizione originale una volta superato l'ostacolo. I tubi di irrorazione e i corpi degli ugelli sono protetti anche lungo l'intera larghezza del braccio per evitare danni agli ugelli quando si spostano in avanti durante l'irrorazione.

Procedura di apertura e chiusura del corrimano

IMPORTANTE: Prima di dispiegare/ripiegare il braccio, è necessario aprire il corrimano come illustrato (G) per evitare danni al braccio.

1. Allentare la manopola (E) situata dietro il coperchio del motore.
2. Spostare il corrimano verso l'alto come illustrato in (F).
3. Serrare la manopola (E) una volta che il corrimano è in posizione aperta.
4. Dopo aver sollevato completamente il corrimano, la posizione finale deve essere come illustrato in (G).
5. Per chiudere il corrimano, allentare la manopola (E) e abbassare il corrimano.
6. Una volta abbassata, serrare completamente la manopola (E). La posizione di chiusura è mostrata in (D).

La macchina può essere offerta con combinazione di bracci diversi. Ogni combinazione comanda una diversa sequenza di dispiegamento e ripiegamento.

- Leva multifunzione PowrSpray: Può essere configurata con bracci diversi (doppio ripiegamento o triplo ripiegamento).

  a. Bracci esterni: Indipendente
  b. Bracci interni: Simultanei

Se la macchina rientra nella categoria 2 (come citato sopra), aprire il braccio come indicato di seguito:

1. La macchina è accesa e l'operatore è seduto.
2. Attivare il freno a mano.
3. Il corrimano in posizione aperta come illustrato (G).
4. Impostare il motore a 1900 giri/min.
5. Sollevare il parallelogramma all'altezza massima.
6. Accertarsi che la funzione di trasporto sia bloccata.
7. Aprire i bracci esterni per l'apertura simultanea del braccio, seguiti dai componenti interni, oppure aprire i bracci esterni e interni a sinistra seguiti dall'apertura esterna e dai bracci interni ed esterni destri per l'apertura indipendente.
8. Regolare l'altezza desiderata del braccio di irrorazione.
9. Utilizzare la geometria variabile per allineare i bracci al livello del terreno.
10. Bloccare la funzione di trasporto prima dell'irrorazione sul campo.

Chiusura dei bracci

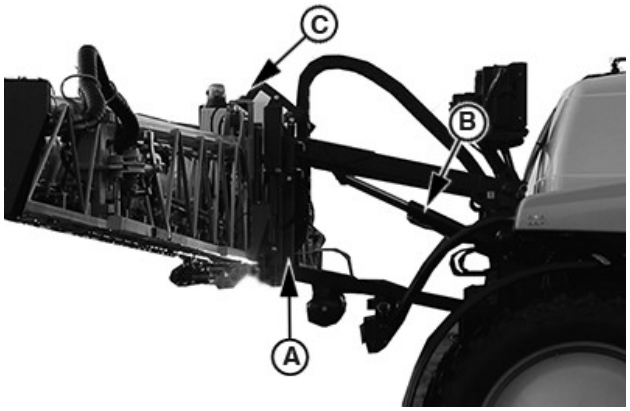
Le fasi di base per chiudere i bracci sono indicate di seguito

1. Il corrimano deve essere in posizione aperta come illustrato (G).
2. Sollevare il parallelogramma alla posizione più alta.
3. Sollevare la geometria variabile sul lato sinistro, quindi sul lato destro.
4. Attivare la funzione di bloccaggio per il trasporto del pendolo.

5. Chiudere i bracci sinistro e destro, iniziando dai bracci esterni.
6. Abbassare il parallelogramma, verificando che i bracci siano bloccati sul supporto corretto.

Diverse combinazioni controllano una sequenza di dispiegamento/ripiegamento diversa.

Regolazione dell'altezza



TG528443—UN—11JAN22

A—Tiranteria del parallelogramma
B—Cilindro idraulico (2x)
C—Bloccaggio per trasporto

L'altezza del braccio di irrorazione può essere regolata con la tiranteria del parallelogramma (A) con cilindri idraulici (B). I cilindri garantiscono un intervallo di regolazione dell'altezza di circa 2 m. I cilindri idraulici devono essere completamente lubrificati a intervalli regolari.

Quando il braccio di irrorazione viene sollevato con il braccio ripiegato, il bloccaggio per trasporto (C) e i bloccaggi meccanici dei segmenti del braccio di irrorazione esterni vengono rilasciati. Il braccio di irrorazione può essere piegato nella posizione più alta.

Quando il braccio è dispiegato, la tiranteria a parallelogramma (regolazione altezza) può essere abbassata all'altezza di irrorazione desiderata. Se il braccio di irrorazione è piegato nella posizione più alta, i ganci di trasporto vengono premuti nuovamente in avanti. Il braccio di irrorazione può essere abbassato e la tiranteria a parallelogramma (regolazione altezza) è bloccata dai ganci di trasporto. Inoltre, i segmenti esterni del braccio sono bloccati se il braccio piegato è abbassato.

Ripiegamento e dispiegamento con bracci pieghevoli in due

⚠ ATTENZIONE: Non ripiegare/dispiegare il braccio di irrorazione durante la guida, vicino ad ostacoli o vicino alle linee elettriche.

IMPORTANTE: Non guidare mai con il braccio di irrorazione esteso e il sistema a pendolo bloccato poiché si possono causare gravi danni al braccio di irrorazione e alle sospensioni.

IMPORTANTE: Per evitare danni al meccanismo di bloccaggio e alla macchina, sollevare sempre il braccio nella posizione più alta prima di ripiegare o dispiegare.

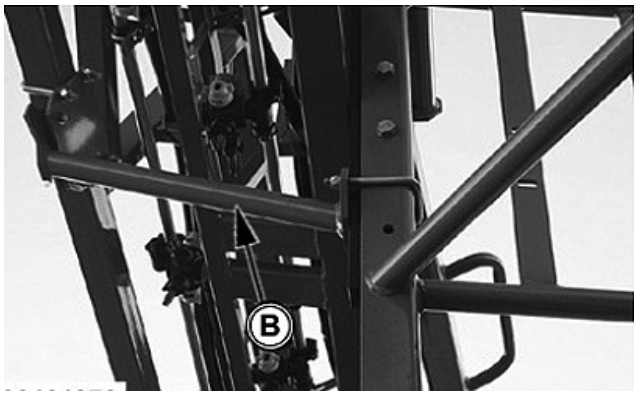
IMPORTANTE: Il ripiegamento e il dispiegamento del braccio deve essere eseguito con il braccio di irrorazione nella posizione più alta, in caso contrario il braccio e il veicolo potrebbero danneggiarsi.

IMPORTANTE: Prima di effettuare il ripiegamento dei bracci, la correzione dei rulli del braccio non deve avere delle opposizioni impostate; il braccio deve essere in piano rispetto al veicolo.

IMPORTANTE: Solo le sezioni esterne di questo braccio devono essere dispiegate o ripiegate singolarmente.

IMPORTANTE: Prima di guidare la macchina, assicurarsi che il braccio sia aperto. La guida con il braccio parzialmente aperto potrebbe causare danni strutturali non coperti dalla garanzia.

APY64284—UN—09JUL21



APY64285—UN—09JUL21

A—Biella
B—Dispositivo di bloccaggio braccio (per segmenti esterni del braccio)

Il braccio di irrorazione è piegato ed esteso idraulicamente mediante due cilindri a doppio effetto per ciascun braccio di irrorazione. Entrambi i bracci di irrorazione sono ripiegati e dispiegati contemporaneamente. Una biella (A) tra i due bracci di irrorazione (sinistro e destro) assicura il ripiegamento simultaneo, anche quando l'irroratrice è ripiegata/dispiegata su pendii. La velocità di ripiegamento e dispiegamento è impostata con gli strozzatori montati sui cilindri.

NOTA: Dopo che il braccio è piegato e abbassato in posizione di trasporto, un dispositivo di bloccaggio del braccio assicura che i segmenti esterni del braccio siano fissati durante il trasporto su strada. Per le irroratrici non dotate di tubi flessibili per irrigazione a goccia, il dispositivo di bloccaggio del braccio (per segmenti esterni del braccio) (B) consiste in una staffa di supporto fissa sotto il braccio.

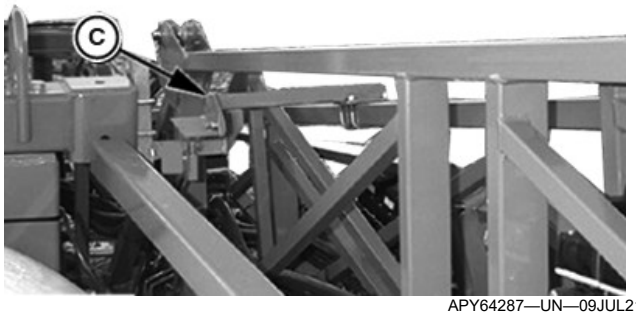
Ripiegamento e dispiegamento con braccio pieghevole triplo

⚠ ATTENZIONE: Non ripiegare/dispiegare il braccio di irrorazione durante la guida, vicino ad ostacoli o vicino alle linee elettriche.

IMPORTANTE: Non guidare mai con il braccio di irrorazione esteso e il sistema a pendolo bloccato poiché si potrebbero causare gravi danni al braccio di irrorazione e alle sospensioni.

IMPORTANTE: Per evitare danni al meccanismo di bloccaggio e alla macchina, sollevare sempre il braccio nella posizione più alta prima di ripiegare o dispiegare.

APY65288—UN—29JUL21



APY64287—UN—09JUL21

A—Biella
C—Dispositivo di bloccaggio braccio (per segmenti esterni del braccio)

Il braccio di irrorazione è piegato ed esteso idraulicamente mediante tre cilindri a doppio effetto per ciascun braccio del braccio di irrorazione. Il primo e secondo braccio di irrorazione sono ripiegati e dispiegati contemporaneamente.

Una biella (A) tra i due bracci di irrorazione (sinistro e destro) assicura il ripiegamento simultaneo, anche quando l'irroratrice è ripiegata/dispiegata su pendii. I bracci di irrorazione esterni possono essere ripiegati in modo indipendente uno dall'altro. La velocità di ripiegamento e dispiegamento è impostata con gli strozzatori montati sui cilindri.

NOTA: Dopo aver ripiegato e abbassato il braccio in posizione di trasporto, un dispositivo di bloccaggio del braccio (per segmenti esterni del braccio) (C) assicura che i segmenti del braccio interni ed esterni siano fissati durante il trasporto su strada.

Ripiegamento/dispiegamento del braccio

⚠ ATTENZIONE: Non ripiegare o dispiegare il braccio di irrorazione durante la guida, vicino ad ostacoli o linee elettriche vicine.

TG598835—UN—23OCT23

A—Gruppo valvole di comando

Il ripiegamento e il dispiegamento del braccio vengono azionati dalla leva multifunzione (MFC).

Il gruppo valvole di comando elettroidrauliche (a) è montato sulla parte posteriore della regolazione dell'altezza del parallelogramma sotto una copertura protettiva.

I tubi idraulici per il comando elettroidraulico devono essere collegati a un distributore idraulico singolo o a doppio effetto e a un tubo di ritorno privo di pressione.

La valvola di comando appropriata deve essere attivata costantemente per alimentare il gruppo valvole di comando elettroidrauliche con olio.

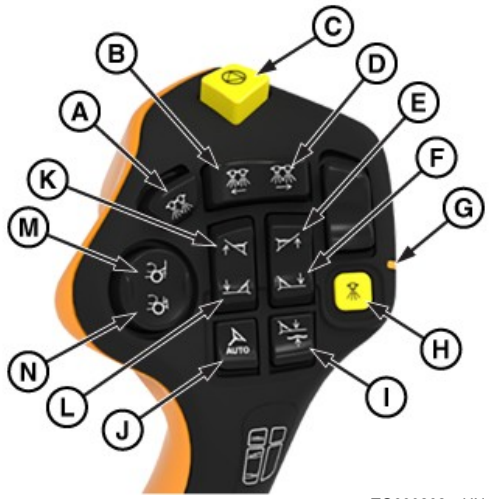
IMPORTANTE: Il ripiegamento e il dispiegamento del braccio deve essere eseguito con il braccio di irrorazione nella posizione più alta, in caso contrario il braccio e il veicolo potrebbero danneggiarsi.

IMPORTANTE: Prima di effettuare il ripiegamento dei bracci, la correzione dei rulli del braccio non deve avere delle opposizioni impostate; il braccio deve essere in piano rispetto al veicolo. Vedere la sezione Funzionamento della macchina.

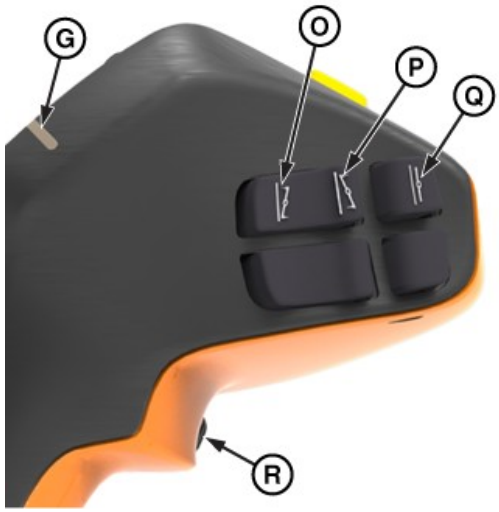
IMPORTANTE: Solo le sezioni esterne di questo braccio devono essere dispiegate o ripiegate singolarmente.

Dispiegamento/ripiegamento braccio (braccio MK)

ATTENZIONE: Non dispiegare mai il braccio di irrorazione durante la guida, vicino ad ostacoli o in aree di alimentazione elettrica.



TG609202—UN—15JAN24



TG609203—UN—15JAN24

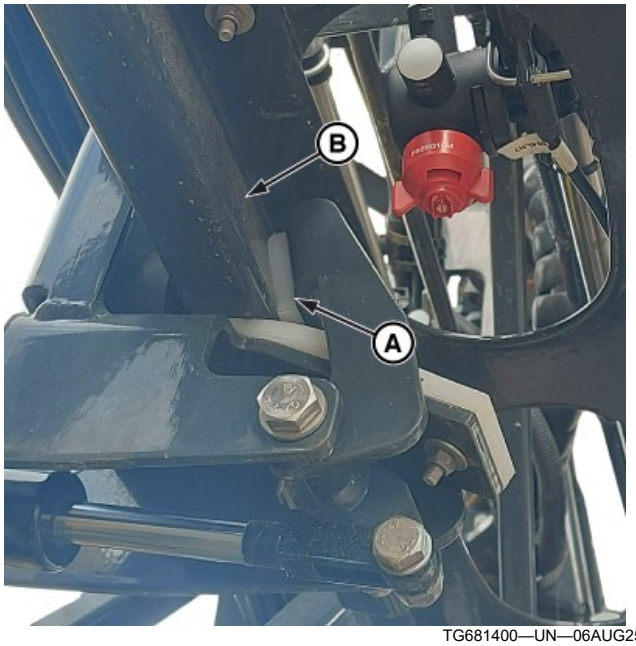
A—Ripristino di tutte le sezioni (IBS)
B—Indicizzazione sezione braccio (IBS) sinistra (livello 1) / Blocco del pendolo ON (livello 2)
C—Arresto rapido
D—Indicizzazione sezione braccio (IBS) destra (livello 1) / Blocco del pendolo OFF
E—Sollevamento a geometria variabile (VG) lato destro (livello 1) / Ripiegamento braccio esterno lato destro (livello 2)
F—Abbassamento a geometria variabile (VG) lato destro (livello 1) / Dispiegamento braccio esterno lato destro (livello 2)
G—Indicatore LED
H—Valvola di arresto principale ON/OFF
I—John Deere Terrain Command Control/Command™ Pro ON/OFF
J—Pulsante di ripristino AutoTrac
K—Sollevamento a geometria variabile (VG) lato sinistro (livello 1) / Ripiegamento braccio esterno lato sinistro (livello 2)
L—Abbassamento a geometria variabile (VG) lato sinistro (livello 1) / Dispiegamento braccio esterno lato sinistro (livello 2)
M—Sollevamento braccio di irrorazione (livello 1)/Ripiegamento braccio interno (livello 2)
N—Abbassamento braccio di irrorazione (livello 1)/ dispiegamento braccio interno (livello 2)
O—Rotazione a destra del braccio di irrorazione
P—Rotazione a sinistra del braccio di irrorazione
Q—Centro rullo braccio
R—Selezionare Livello 2 / Livello 1

Dispiegamento braccio

1. Sollevare completamente il parallelogramma del braccio di irrorazione con lil pulsante (M) nella funzione 1 del braccio (F1).
2. Premere il pulsante (R) per passare dalla funzione 1 del braccio (F1) alla funzione 2 del braccio (F2).
3. Premere il pulsante (N) per dispiegare i bracci sinistro e destro interni (1° e 2°) nella funzione 2 del braccio (F2).
4. Premere i pulsanti (L) ed (F) per dispiegare i bracci sinistro e destro esterni (punte) nella funzione 2 del braccio (F2).
5. Sbloccare il pendolo utilizzando il pulsante (D) nella funzione 2 del braccio (F2).
6. Accendere il sistema NORAC con il pulsante (I) per eseguire le operazioni del braccio.

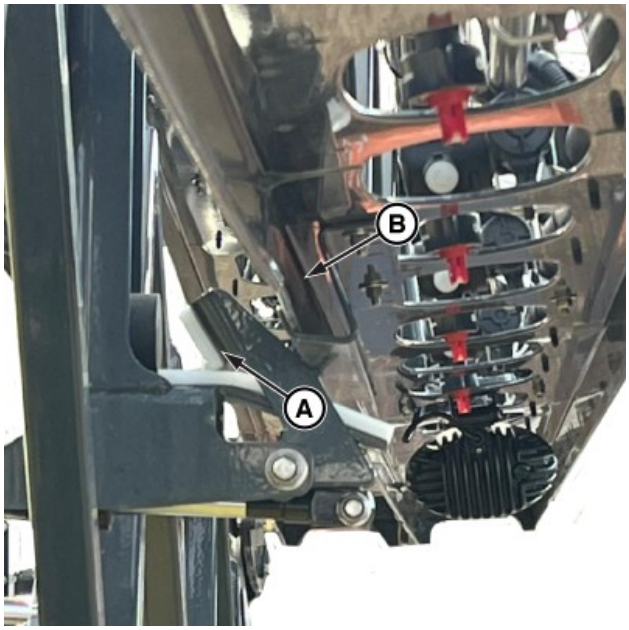
Ripiegamento braccio

1. Sollevare completamente il parallelogramma del braccio di irrorazione con lil pulsante (M) nella funzione 1 del braccio (F1).
2. Premere il pulsante (R) per passare dal livello della funzione 1 del braccio (F1) alla funzione 2 del braccio (F2).
3. Premere il pulsante (Q) per centrare il rullo del braccio.
4. Bloccare il pendolo con il pulsante (B) nella funzione 2 del braccio (F2).
5. Premere contemporaneamente il pulsante (K) e (E) per ripiegare i bracci esterni nella funzione 2 del braccio (F2).
6. Premere il pulsante (M) per ripiegare i bracci interni (1° e 2°) nella funzione 2 del braccio (F2).
7. Quando il braccio si avvicina alle coperture laterali della macchina e ai fermi di ripiegamento, premere il pulsante (R) per passare alla funzione 1 del braccio (F1).
8. Sollevare completamente il VG sinistro e destro con i pulsanti (K) ed (E) nella funzione 1 del braccio (F1).
9. Premere il pulsante (R) per passare nuovamente dal livello della funzione 1 del braccio (F1) alla funzione 2 del braccio (F2).
10. Ripiegare i bracci interni (1° e 2°) con il pulsante (M) nella funzione 2 del braccio (F2).
11. Tenere premuto il pulsante (M) nella funzione 2 del braccio (F2) per almeno 3 secondi. Accertarsi che i bloccaggi di sicurezza del braccio siano nella posizione corretta.



TG681400—UN—06AUG25

Il bloccaggio del braccio è innestato correttamente



TG681401—UN—06AUG25

Il bloccaggio del braccio non è innestato correttamente

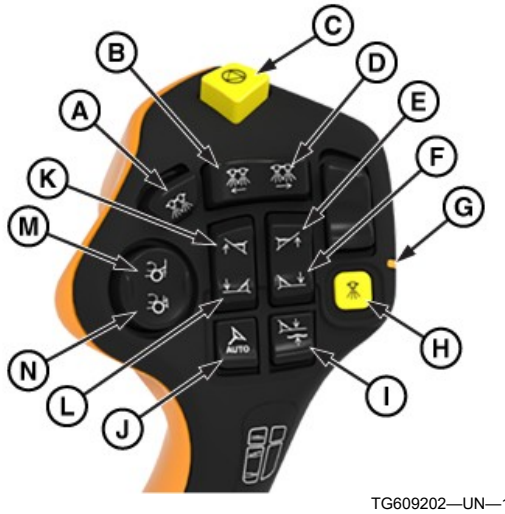
A—Blocco del braccio
B—Braccio

ATTENZIONE: Mai guidare la macchina con il bloccaggio di sicurezza del braccio disinnestato.

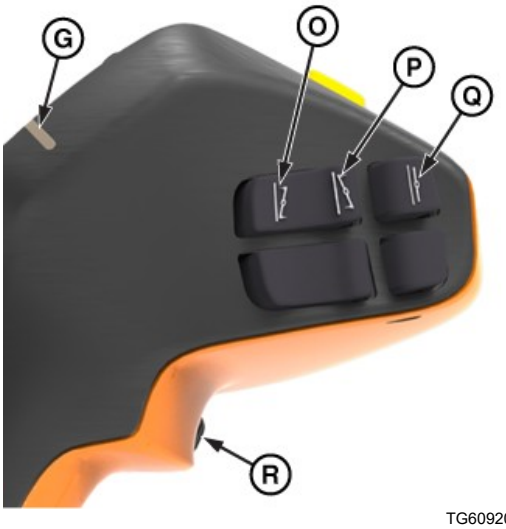
12. Premere il pulsante (R) per passare nuovamente dal livello della funzione 2 del braccio (F2) alla funzione 1 del braccio (F1).
13. Abbassare il parallelogramma del braccio di irrorazione con il pulsante (N) nella funzione 1 del braccio (F1).
14. Premere i pulsanti (L) ed (F) per abbassare il VG nella funzione 1 del braccio (F1).

Dispiegamento/ripiegamento braccio (braccio Ti-M)

ATTENZIONE: Non dispiegare mai il braccio di irrorazione durante la guida, vicino ad ostacoli o in aree di alimentazione elettrica.



TG609202—UN—15JAN24



TG609203—UN—15JAN24

A—Ripristino di tutte le sezioni (IBS)
B—Indicizzazione sezione braccio (IBS) sinistra (livello 1) / Blocco del pendolo ON (livello 2)
C—Arresto rapido
D—Indicizzazione sezione braccio (IBS) destra (livello 1) / Blocco del pendolo OFF
E—Sollevamento a geometria variabile (VG) lato destro (livello 1) / Ripiegamento braccio esterno lato destro (livello 2)
F—Abbassamento a geometria variabile (VG) lato destro (livello 1) / Dispiegamento braccio esterno lato destro (livello 2)
G—Indicatore LED
H—Valvola di arresto principale ON/OFF
I—John Deere Terrain Command Control/Command™ Pro ON/OFF
J—Pulsante di ripristino AutoTrac
K—Sollevamento a geometria variabile (VG) lato sinistro (livello 1) / Ripiegamento braccio esterno lato sinistro (livello 2)
L—Abbassamento a geometria variabile (VG) lato sinistro (livello 1) / Dispiegamento braccio esterno lato sinistro (livello 2)
M—Sollevamento braccio di irrorazione (livello 1)/Ripiegamento braccio interno (livello 2)
N—Abbassamento braccio di irrorazione (livello 1)/ dispiegamento braccio interno (livello 2)
O—Angolo del manicotto dell'aria - Aumenta l'inclinazione in posizione verticale
P—Angolo del manicotto dell'aria - Riduce l'inclinazione in posizione verticale
Q—Centro rullo braccio
R—Selezionare Livello 2 / Livello 1

IMPORTANTE: Per evitare possibili danni al manicotto dell'aria, la procedura completa di ripiegamento del braccio (indipendente sia a destra che a sinistra) deve iniziare sempre con le sezioni interne ed esterne completamente dispiegate. Iniziare il ripiegamento del braccio interno con il braccio esterno già ripiegato o parzialmente ripiegato potrebbe intasare e strappare la tela catramata.

Dispiegamento braccio

TG640738—UN—12JUL24

Position 1—Apertura braccio sinistro
Position 2—Modalità di apertura e chiusura simultanee
Position 3—Apertura braccio destro

1. Selezionare una delle posizioni dall'interruttore del braccio di comando, le posizioni (1, 2 e 3) per dispiegare le punte esterne dei bracci sinistro o destro o simultaneo (a seconda dell'opzione selezionata).
2. Sollevare completamente il parallelogramma del braccio di irrorazione con lil pulsante (M) nella funzione 1 del braccio (F1).
3. Premere il pulsante (R) per passare dalla funzione 1 del braccio (F1) alla funzione 2 del braccio (F2).
4. Premere il pulsante (N) per dispiegare i bracci interni selezionati, in base all'opzione selezionata al punto 1 (apertura sinistra, destra o simultanea).
5. Premere i pulsanti (L) ed (F) per dispiegare i bracci sinistro e destro esterni (punte) nella funzione 2 del braccio (F2).
6. Sbloccare il pendolo utilizzando il pulsante (D) nella funzione 2 del braccio (F2).
7. Accendere il sistema NORAC con il pulsante (I) per eseguire le operazioni del braccio.

Ripiegamento braccio

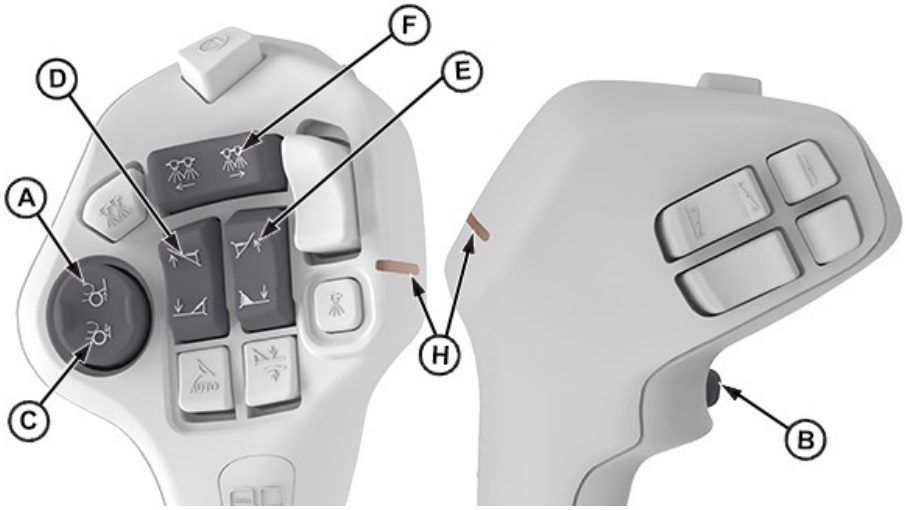
1. Sollevare completamente il parallelogramma del braccio di irrorazione con lil pulsante (M) nella funzione 1 del braccio (F1).
2. Sollevare completamente il VG sinistro e destro con i pulsanti (K) ed (E) nella funzione 1 del braccio (F1).
3. Premere il pulsante (R) per passare dal livello della funzione 1 del braccio (F1) alla funzione 2 del braccio (F2).
4. Premere il pulsante (Q) per centrare il rullo del braccio (simulazione).
5. Bloccare il pendolo con il pulsante (B) nella funzione 2 del braccio (F2).
6. Premere contemporaneamente il pulsante (K), (E) ed (M) per ripiegare i bracci esterni e interni nella funzione 2 del braccio (F2).
7. Premere il pulsante (R) per passare nuovamente dal livello della funzione 2 del braccio (F2) alla funzione 1 del braccio (F1).
8. Abbassare il parallelogramma del braccio di irrorazione con il pulsante (N) nella funzione 1 del braccio (F1).
9. Premere i pulsanti (L) ed (F) per abbassare il VG nella funzione 1 del braccio (F1).

Dispiegamento completo dei bracci

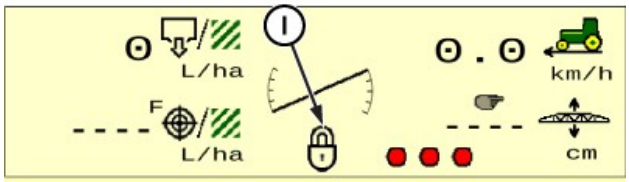
⚠ ATTENZIONE: Non dispiegare mai il braccio di irrorazione durante la guida, vicino ad ostacoli o in aree di alimentazione elettrica.

IMPORTANTE: Il dispiegamento del braccio deve essere eseguito con il braccio di irrorazione nella posizione più alta. Se questo non viene fatto si danneggiano il braccio e il veicolo.

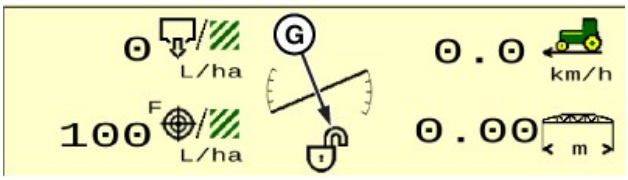
IMPORTANTE: Solo le sezioni esterne di questo braccio devono essere dispiegate.



WZ556894—UN—09DEC22



TG597428—UN—13OCT23



TG597429—UN—13OCT23

A—Pulsante sollevamento braccio (livello 1)/dispiegamento braccio interno (livello 2)
B—Pulsante livello 1/livello 2
C—Pulsante abbassamento braccio
D—Pulsante braccio sinistro VG/dispiegamento braccio esterno sinistro (livello 2)
E—Pulsante braccio destro VG/dispiegamento braccio esterno destro (livello 2)
F—Pulsante blocco del pendolo (livello 2)

G—Pendolo - Sbloccato
H—LED indicatore livello 2

1. Spingere il pulsante di sollevamento (livello 1)/ dispiegamento del braccio interno (livello 2) (A) e sollevare il braccio nella posizione più alta.
2. Se il pendolo non è bloccato:
   a. Tenere premuto il pulsante di livello 1/livello 2 (B) per almeno 1 secondo fino a quando il LED indicatore livello 2 (H) inizia a lampeggiare.
   b. Spingere la parte sinistra del pulsante di blocco del pendolo (livello 2) (F) fino a bloccare il pendolo. Il display pendolo del pendolo (I) mostra che il pendolo è bloccato.
3. Per dispiegare il braccio:
   a. Mentre il livello 2 è attivo, premere il pulsante di abbassamento del braccio (C) fino a quando i bracci interni non sono completamente dispiegati.

   NOTA: Le due fasi successive possono essere eseguite contemporaneamente.

   b. Spingere il pulsante del braccio destro VG/ dispiegamento esterno braccio destro esterno (livello 2) (E) fino a quando il braccio esterno destro non è completamente esteso.
   c. Premere il pulsante braccio sinistro VG/ dispiegamento braccio esterno sinistro (livello 2) (D) fino a quando il braccio esterno sinistro non è completamente esteso.
4. Premere il pulsante livello 1/livello 2 (B) fino a quando il LED (H) smette di lampeggiare.
5. Spingere il pulsante di abbassamento del braccio (C) per abbassare il braccio per posizionare gli ugelli all'altezza di lavoro desiderata.
6. Per sbloccare il pendolo:
   a. Premere e tenere premuto il pulsante di selezione livello 1/livello 2 (B) per almeno 1 secondo fino a quando il LED (H) inizia a lampeggiare.
   b. Spingere la parte destra del pulsante di blocco del pendolo (livello 2) fino a sbloccare il pendolo. Il display pendolo - sbloccato (G) mostra che il pendolo è sbloccato.
7. Premere il pulsante livello 1/livello 2 (B) fino a quando il LED smette di lampeggiare.

I—Pendolo - Bloccato

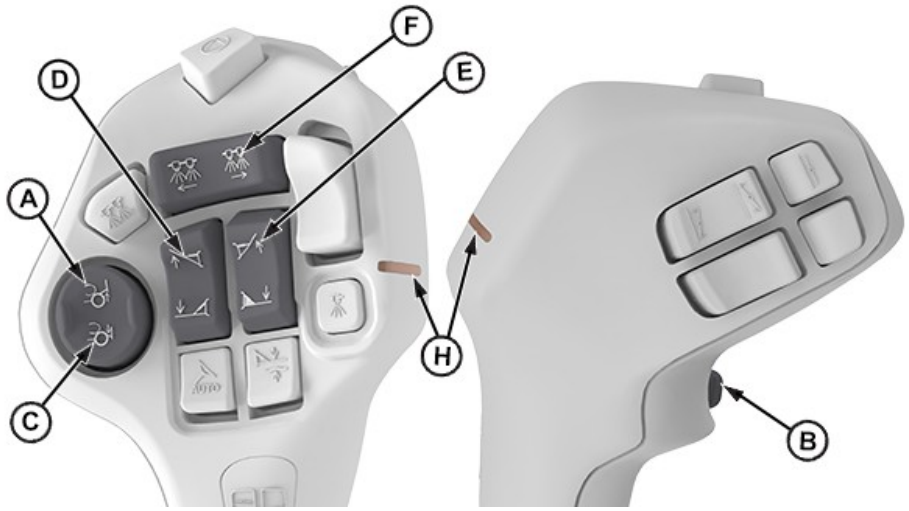
Dispiegamento del solo braccio interno

ATTENZIONE: Non dispiegare mai il braccio di irrorazione durante la guida, vicino ad ostacoli o in aree di alimentazione elettrica.

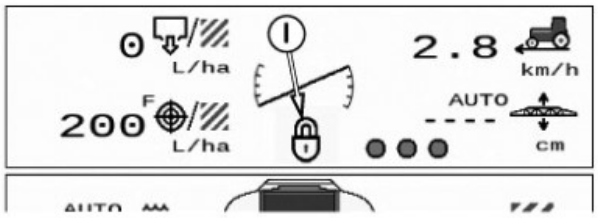
IMPORTANTE: Il dispiegamento del braccio deve essere eseguito con il braccio di irrorazione nella posizione più alta. Se questo non viene fatto si danneggiano il braccio e il veicolo.

L'irroratrice è dotata di ripiegamento e dispiegamento indipendenti dei segmenti del braccio esterno, che consente l'irrorazione con una larghezza ridotta del braccio di irrorazione.

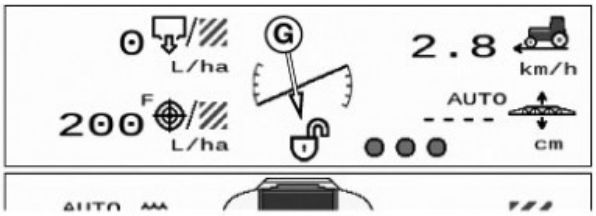
NOTA: Accertarsi che non vi siano opposizioni dei rulli del braccio sul braccio e assicurarsi che il pendolo sia sbloccato.



WZ556894—UN—09DEC22



APY64290—UN—09JUL21



APY64291—UN—09JUL21

1. Spingere il pulsante di sollevamento del braccio (A) e sollevare il braccio nella posizione più alta.
2. Se il pendolo non è bloccato:
   a. Premere e tenere premuto il pulsante di selezione livello 1/livello 2 (B) per almeno 1 secondo fino a quando il LED (H) inizia a lampeggiare.
   b. Spingere la parte destra del pulsante di blocco del pendolo (livello 1)/piegamento/dispiegamento del braccio (livello 2) (F) fino a bloccare il pendolo. Pendolo - bloccato (I) mostra che il pendolo è bloccato.
3. Mentre il livello 2 è attivo, premere il pulsante di abbassamento del braccio (C) fino a quando i bracci interni non sono completamente dispiegati.
4. Premere brevemente il pulsante di selezione livello 1/ livello 2 (B) fino a quando il LED indicatore livello 2 (H) smette di lampeggiare.
5. Spingere il pulsante di abbassamento del braccio (C) per abbassare il braccio per posizionare gli ugelli all'altezza di lavoro desiderata.
6. Per sbloccare il pendolo:
   a. Tenere premuto il pulsante di livello 1/livello 2 (B) per almeno 1 secondo fino a quando il LED indicatore livello 2 (H) inizia a lampeggiare.
   b. Spingere la parte destra del blocco pendolo (livello 1) /il pulsante di ripiegamento/dispiegamento braccio (livellamento 2) (F) fino a sbloccare il pendolo. Il display pendolo - sbloccato (G) mostra che il pendolo è sbloccato.
7. Premere brevemente il pulsante livello 1/livello 2 (B) fino a quando il LED smette di lampeggiare.

Dispiegamento dei bracci con ripiegamento del braccio esterno indipendente

ATTENZIONE: Non piegare/dispiegare il braccio di irrorazione durante la guida, vicino ad ostacoli o in aree di alimentazione elettrica.

A—Pulsante di sollevamento del braccio
B—Pulsante livello 1/livello 2
C—Pulsante abbassamento braccio
D—Pulsante braccio sinistro VG
E—Pulsante braccio destro VG
F—Pulsante blocco del pendolo (livello 1)/ripiegamento/ dispiegamento del braccio (livello 2)
G—Pendolo - Sbloccato
H—LED indicatore livello 2
I—Pendolo - Bloccato

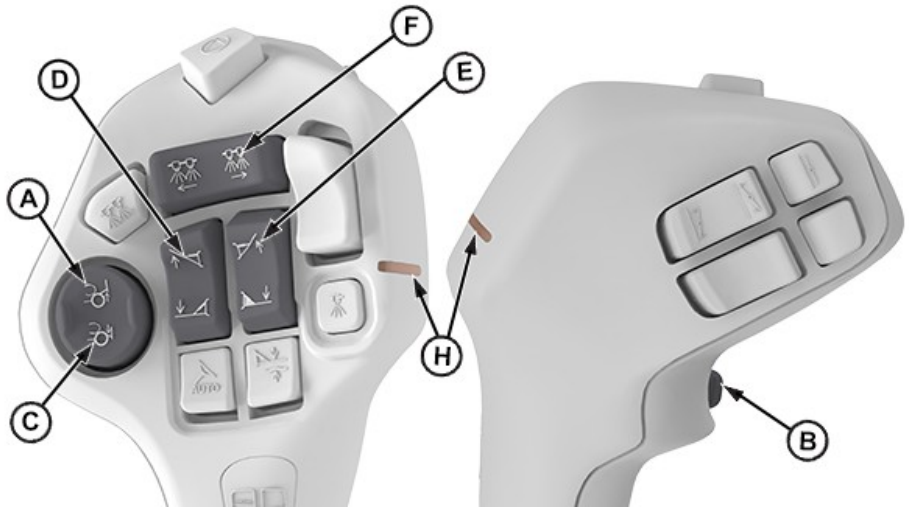
TG598834—UN—23OCT23

A—Braccio di irrorazione (con ripiegamento braccio esterno indipendente)

IMPORTANTE: L'irrorazione e la guida con un segmento di braccio esterno piegato devono essere eseguite con la massima cautela poiché il sistema del pendolo è bloccato. Guidare lentamente ed evitare passate irregolari o il braccio di irrorazione e la sospensione potrebbe riportare gravi danni.

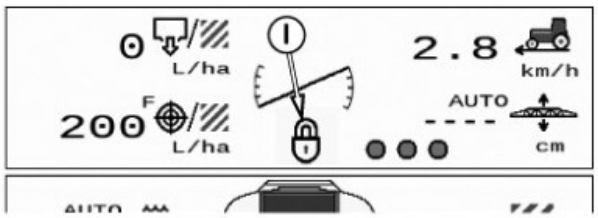
L'irroratrice con comando elettroidraulico è dotata di ripiegamento e dispiegamento indipendenti dei segmenti del braccio esterno a sinistra/a destra che consente l'irrorazione lungo ostacoli nel campo.

NOTA: Accertarsi che non vi siano opposizioni dei rulli del braccio sul braccio e assicurarsi che il pendolo sia bloccato.

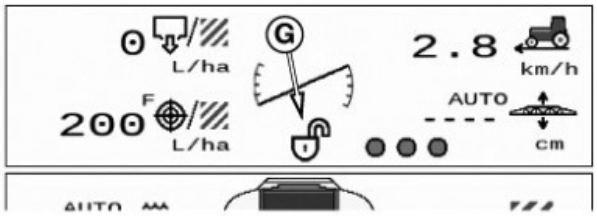


WZ556894—UN—09DEC22

A—Pulsante di sollevamento del braccio
B—Pulsante livello 1/livello 2
C—Pulsante abbassamento braccio
D—Pulsante braccio sinistro VG
E—Pulsante braccio destro VG
F—Pulsante blocco del pendolo (livello 1)/ripiegamento/ dispiegamento braccio (livello 2)
G—Pendolo - Sbloccato
H—LED indicatore livello 2
I—Pendolo - Bloccato



APY64290—UN—09JUL21



APY64291—UN—09JUL21

1. Spingere il pulsante di sollevamento del braccio (A) e sollevare il braccio nella posizione più alta.
2. Se il pendolo non è bloccato:
   a. Tenere premuto il pulsante di livello 1/livello 2 (B) per almeno 1 secondo fino a quando il LED indicatore livello 2 (H) inizia a lampeggiare.
   b. Spingere la parte sinistra del pulsante di blocco del pendolo (livello 1) /ripiegamento/ dispiegamento braccio (livello 2) (F) fino a bloccare il pendolo. Il display pendolo del pendolo (I) mostra che il pendolo è bloccato.
3. Per dispiegare il braccio:
   a. Mentre il livello 2 è attivo, premere il pulsante di abbassamento del braccio (C) fino a quando i bracci interni non sono completamente dispiegati.
   b. Per dispiegare il braccio esterno richiesto:

      Premere il pulsante del braccio destro VG (E) fino a quando il braccio esterno destro non è completamente esteso.

      Premere il pulsante del braccio sinistro VG (D) fino a quando il braccio esterno sinistro non è completamente esteso.
4. Premere brevemente il pulsante di selezione livello 1/ livello 2 (B) fino a quando il LED indicatore livello 2 (H) smette di lampeggiare.

   Spingere il pulsante di abbassamento del braccio (C) per abbassare il braccio per posizionare gli ugelli all'altezza di lavoro desiderata.

Ripiegamento del braccio

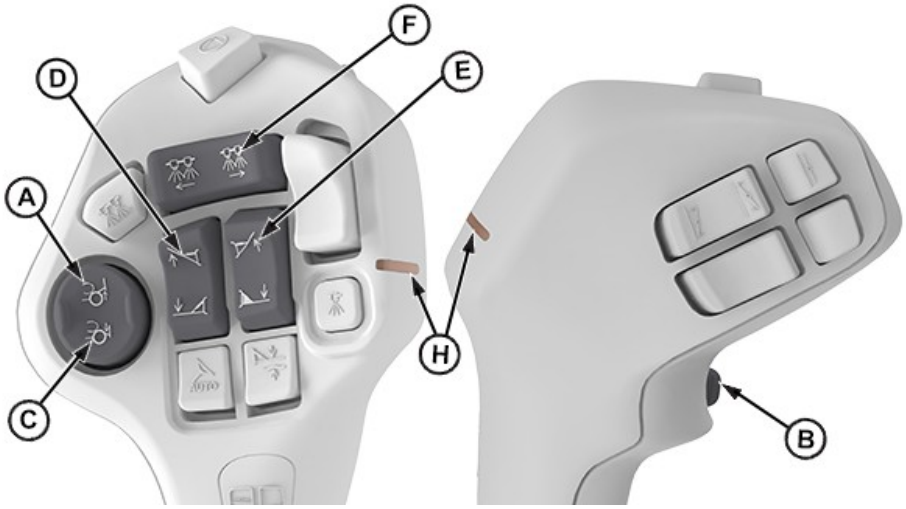
⚠ ATTENZIONE: Non piegare/dispiegare il braccio di irrorazione durante la guida, vicino ad ostacoli o in aree di alimentazione elettrica.

IMPORTANTE: Non guidare mai con il braccio di irrorazione esteso e il sistema del pendolo bloccato o il braccio di irrorazione e la sospensione potrebbero riportare gravi danni.

IMPORTANTE: Per evitare danni al meccanismo di bloccaggio e alla macchina, sollevare sempre il braccio nella posizione più alta prima di ripiegare o dispiegare.

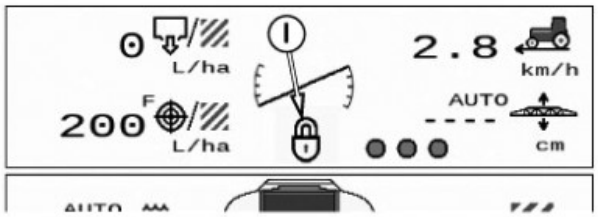
IMPORTANTE: Prima di effettuare il ripiegamento dei bracci, la correzione dei rulli del braccio non deve avere delle opposizioni impostate; il braccio deve essere in piano rispetto al veicolo. Vedere Correzione del rullo del braccio in questa sezione.

IMPORTANTE: Solo le sezioni esterne di questo braccio potrebbero essere dispiegate o ripiegate singolarmente.



WZ556894—UN—09DEC22

A—Pulsante sollevamento braccio (livello 1)/dispiegamento bracci interni (livello 2)
B—Pulsante livello 1/livello 2
C—Pulsante abbassamento braccio
D—Pulsante braccio sinistro VG/dispiegamento braccio esterno sinistro (livello 2)
E—Pulsante braccio destro VG/dispiegamento braccio esterno destro (livello 2)
F—Pulsante blocco del pendolo (livello 2)
H—LED indicatore livello 2
I—Pendolo - Bloccato

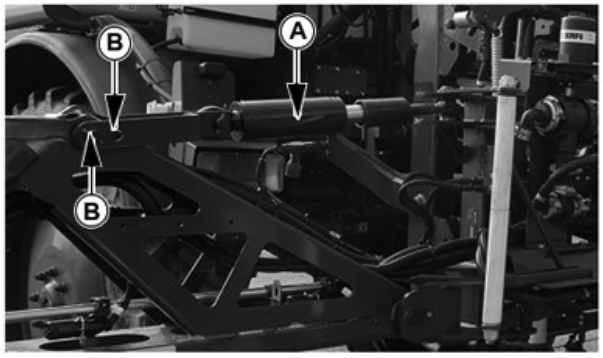


APY64290—UN—09JUL21

1. Spingere il pulsante di sollevamento del braccio (livello 1)/dispiegamento dei bracci interni (livello 2) (A) e sollevare il braccio nella posizione più alta.
2. Per bloccare il pendolo:
   a. Tenere premuto il pulsante di livello 1/livello 2 (B) per almeno 1 secondo fino a quando il LED indicatore livello 2 (H) inizia a lampeggiare.
   b. Spingere la parte sinistra del pulsante di blocco del pendolo (livello 2) (F) fino a bloccare il pendolo. Il display pendolo del pendolo (I) mostra che il pendolo è bloccato.
3. Tenere premuto il pulsante di livello 1/livello 2 (B) per almeno 1 secondo fino a quando il LED indicatore livello 2 (H) inizia a lampeggiare.
4. Se è necessario ripiegare il braccio esterno:
   a. Spingere il pulsante del braccio destro VG/dispiegamento braccio destro esterno (livello 2) (E) fino a quando il braccio esterno destro non è completamente esteso.
   b. Premere il pulsante braccio sinistro VG/dispiegamento braccio esterno sinistro (livello 2) (D) fino a quando il braccio esterno sinistro non è completamente esteso.
5. Spingere il pulsante sollevamento braccio (livello 1)/dispiegamento dei bracci interni (livello 2) (A) fino a quando i bracci interni sono completamente piegati.
6. Premere il pulsante livello 1/livello 2 (B) fino a quando il LED smette di lampeggiare.
7. Spingere il pulsante di abbassamento del braccio (C) per abbassare i bracci per posizionarli sui supporti.

Geometria variabile

ATTENZIONE: Non piegare/dispiegare il braccio di irrorazione durante la guida, vicino ad ostacoli o in aree di alimentazione elettrica.



APY64300—UN—09JUL21

TG598837—UN—23OCT23

TG598838—UN—23OCT23

A—Geometria variabile del cilindro
B—Scanalatura di collegamento cilindro
C—Braccio di irrorazione con correzione positiva
E—Braccio di irrorazione con correzione indipendente sinistra e destra
F—Pulsante sollevamento-abbassamento VG sinistro
G—Pulsante sollevamento-abbassamento VG destro

Le irroratrici con comando elettroidraulico possono essere dotate di sollevamento e abbassamento indipendenti dei bracci di irrorazione a sinistra/destra (geometria variabile). Ciò può essere utilizzato per regolare l'altezza degli ugelli durante l'irrorazione su campi inclinati e irregolari.

Due cilindri idraulici sono installati tra il telaio centrale e i segmenti interno del braccio sinistro e destro. I cilindri possono essere impostati in due diverse posizioni (fino alla scanalatura di collegamento del cilindro regolabile (B)).

Se la parte inferiore dei cilindri è collegata alle scanalature posteriori, i bracci possono essere sollevati solo (fino a 19°) e non si abbassano sotto la posizione orizzontale. Se il cilindro è esteso, il braccio di irrorazione è in piano quando viene piegato.

NOTA: Questa è la posizione preferita se non è necessaria la correzione negativa.

Se la parte inferiore dei cilindri è collegata alle prime scanalature, i bracci possono essere sollevati (fino a 12,5°) e abbassati (fino a 6,5°). Nella posizione di corsa intermedia dei cilindri, il braccio di irrorazione è in piano quando è esteso.

Quando il braccio di irrorazione è ripiegato completamente, i bracci di irrorazione destro e sinistro possono essere sollevati o abbassati.

Premere i seguenti pulsanti sulla leva multifunzione (MFC):

- Pulsante di **sollevamento-abbassamento VG sinistro** (F) per abbassare o sollevare il braccio sinistro.
- Pulsante **sollevamento-abbassamento VG destro** (G) per abbassare o sollevare il braccio destro.

IMPORTANTE: Prima di ripiegare il braccio di irrorazione, i bracci di irrorazione sinistro e destro devono sempre essere in piano.

CF4BIPJ,1770205555505-39-04FEB26

Dispiegamento e ripiegamento automatico del braccio—Braccio MK

TG693827—UN—18NOV25

TG693828—UN—18NOV25

TG693829—UN—18NOV25

TG695473—UN—11DEC25

A—Pulsante display Tera 10
B—Selezionare Livello 1 / Livello 2
C—Abbassamento braccio di irrorazione (livello 1)/ dispiegamento braccio interno (livello 2)
D—Sollevamento braccio di irrorazione (livello 1)/Ripiegamento braccio interno (livello 2)
E—Indicizzazione sezione del braccio (IBS) destra (livello 1) / Blocco del pendolo OFF (livello 2)
F—John Deere Terrain Command Control/Command™ Pro ON/ OFF
G—Indicizzazione sezione braccio (IBS) sinistra (livello 1) / Blocco del pendolo ON (livello 2)
H—Centro rullo braccio

Dispiegamento braccio:

1. Sulla pagina principale della macchina del display Tera 10, toccare il pulsante del display Tera 10 (A) per scegliere l'opzione di ripiegamento e dispiegamento automatico e manuale del braccio.

IMPORTANTE: Il colore verde indica che è attiva la modalità automatica. Il colore rosso indica che è attiva la modalità manuale.

2. Premere il pulsante di selezione livello 1 / livello 2 (B) per passare dal livello 1 al livello 2.
3. Dopo il passaggio al livello 2, tenere premuto il pulsante di dispiegamento del braccio interno (C) fino a quando i bracci non sono completamente dispiegati.

NOTA: Tenere premuto il pulsante di dispiegamento del braccio interno (C) fino a quando sul display Tera 10 non compare il messaggio indicante che il braccio è completamente dispiegato.

4. Sbloccare il blocco del pendolo utilizzando il pulsante di blocco del pendolo (E) in livello 2.
5. Premere il pulsante di selezione livello 1 / livello 2 (B) per passare dal livello 2 al livello 1.
6. Accendere il sistema NORAC con il pulsante John Deere Terrain Command Control (F) per eseguire le operazioni del braccio.

Ripiegamento braccio :

1. Premere il pulsante di selezione livello 1 / livello 2 (B) per passare dal livello 1 al livello 2.
2. Premere il pulsante del centraggio rullo braccio (H) per centrare il rullo del braccio.

NOTA: Se il pendolo non è centrato, il sistema non consente all'operatore di bloccarlo.

3. *Bloccare il pendolo con il pulsante di attivazione blocco del pendolo (G) in livello 2.*
4. Tenere premuto il pulsante di ripiegamento del braccio interno (D) fino a quando i bracci non sono completamente ripiegati.

NOTA: Tenere premuto il pulsante di ripiegamento del braccio interno (D) fino a quando sul display Tera 10 non compare il messaggio indicante che il braccio è completamente ripiegato.

5. Premere il pulsante di selezione livello 1 / livello 2 (B) per passare dal livello 2 al livello 1.

TG695474—UN—22DEC25

CF4BIPJ,1770205553615-39-04FEB26

Dispiegamento del braccio indipendente (braccio Ti-M)

Dispiegamento del braccio indipendente—Lato sinistro

TG693827—UN—18NOV25

TG695475—UN—22DEC25

TG695476—UN—22DEC25

A—Pulsante display Tera 10
B—Interruttore
C—Selezionare Livello 1 / Livello 2
D—Abbassamento braccio di irrorazione (livello 1)/ dispiegamento braccio interno (livello 2)
Position 1—Sezione del braccio lato sinistro

1. Sulla pagina principale della macchina del display Tera 10, toccare il pulsante del display Tera 10 (A) per scegliere l'opzione di ripiegamento e dispiegamento automatico e manuale del braccio.

IMPORTANTE: Il colore verde indica che è attiva la modalità automatica. Il colore rosso indica che è attiva la modalità manuale.

2. Selezionare la sezione del braccio lato sinistro (posizione 1) dell'interruttore (B), come illustrato sul CommandARM, per selezionare il lato sinistro del braccio.
3. Premere il pulsante di selezione livello 1 / livello 2 (C) per passare dal livello 1 al livello 2.
4. Dopo il passaggio al livello 2, tenere premuto il pulsante di dispiegamento del braccio interno (D) fino a quando l'ala sinistra non è completamente dispiegata.

NOTA: Tenere premuto il pulsante di dispiegamento del braccio interno (D) fino a quando sul display Tera 10 non compare il messaggio indicante che il braccio è completamente dispiegato.

Dispiegamento del braccio indipendente—Lato destro

TG693827—UN—18NOV25

TG695477—UN—22DEC25

TG695475—UN—22DEC25

TG695476—UN—22DEC25

TG695478—UN—22DEC25

A—Pulsante display Tera 10
B—Interruttore
C—Selezionare Livello 1 / Livello 2
D—Abbassamento braccio di irrorazione (livello 1)/ dispiegamento braccio interno (livello 2)
E—Indicizzazione sezione del braccio (IBS) destra (livello 1) / Blocco del pendolo OFF (livello 2)
F—John Deere Terrain Command Control/Command™ Pro ON/ OFF
Position 2—Sezione del braccio lato destro

1. Sulla pagina principale della macchina del display Tera 10, toccare il pulsante del display Tera 10 (A) per scegliere l'opzione di ripiegamento e dispiegamento automatico e manuale del braccio.

IMPORTANTE: Il colore verde indica che è attiva la modalità automatica. Il colore rosso indica che è attiva la modalità manuale.

2. Selezionare la sezione del braccio lato destro (posizione 2) dell'interruttore (B), come illustrato sul CommandARM, per selezionare il lato destro del braccio.
3. Premere il pulsante di selezione livello 1 / livello 2 (C) per passare dal livello 1 al livello 2.
4. Dopo il passaggio al livello 2, tenere premuto il pulsante di dispiegamento del braccio interno (D) fino a quando l'ala destra non è completamente dispiegata.

NOTA: Tenere premuto il pulsante di dispiegamento del braccio interno (D) fino a quando sul display Tera 10 non compare il messaggio indicante che il braccio è completamente dispiegato.

5. Sbloccare il blocco del pendolo utilizzando il pulsante di blocco del pendolo (E) in livello 2.
6. Premere il pulsante di selezione livello 1 / livello 2 (C) per passare dal livello 2 al livello 1.
7. Accendere il sistema NORAC con il pulsante John Deere Terrain Command Control (F) per eseguire le operazioni del braccio

CF4BIPJ,1770205551312-39-04FEB26

Dispiegamento/ripiegamento automatico del braccio—Braccio Ti-M

TG693827—UN—18NOV25

TG640738—UN—12JUL24

TG693829—UN—18NOV25

TG693828—UN—18NOV25

TG695473—UN—11DEC25

A—Pulsante display Tera 10
B—Selezionare Livello 1 / Livello 2
C—Abbassamento braccio di irrorazione (livello 1)/ dispiegamento braccio interno (livello 2)
D—Sollevamento braccio di irrorazione (livello 1)/Ripiegamento braccio interno (livello 2)
E—Indicizzazione sezione del braccio (IBS) destra (livello 1) / Blocco del pendolo OFF (livello 2)
F—John Deere Terrain Command Control/Command™ Pro ON/ OFF
G—Indicizzazione sezione braccio (IBS) sinistra (livello 1) / Blocco del pendolo ON (livello 2)
H—Centro rullo braccio
Position 1—Apertura braccio sinistro
Position 2—Modalità di apertura e chiusura simultanee
Position 3—Apertura braccio destro

Dispiegamento braccio:

1. Sulla pagina principale della macchina del display Tera 10, toccare il pulsante del display Tera 10 (A) per scegliere l'opzione di ripiegamento e dispiegamento automatico e manuale del braccio.

IMPORTANTE: Il colore verde indica che è attiva la modalità automatica. Il colore rosso indica che è attiva la modalità manuale.

2. Selezionare la modalità di apertura e chiusura simultanea (posizione 2) dell'interruttore, come illustrato sul CommandARM, per dispiegare contemporaneamente il braccio di irrorazione.
3. Tenere premuto il pulsante di selezione livello 1 / livello 2 (B) per passare dal livello 1 al livello 2.
4. Dopo il passaggio al livello 2, tenere premuto il pulsante di dispiegamento del braccio interno (C) fino a quando i bracci non sono completamente dispiegati.

NOTA: Tenere premuto il pulsante di dispiegamento del braccio interno (C) fino a quando sul display Tera 10 non compare il messaggio indicante che il braccio è completamente dispiegato.

5. Sbloccare il blocco del pendolo utilizzando il pulsante di blocco del pendolo (E) in livello 2.
6. Premere il pulsante di selezione livello 1 / livello 2 (B) per passare dal livello 2 al livello 1.
7. Accendere il sistema NORAC con il pulsante John Deere Terrain Command Control (F) per eseguire le operazioni del braccio.

Ripiegamento braccio :

1. Selezionare la modalità di apertura e chiusura simultanea (posizione 2) dell'interruttore, come illustrato sul CommandARM, per piegare contemporaneamente il braccio di irrorazione.
2. Tenere premuto il pulsante di selezione livello 1 / livello 2 (B) per passare dal livello 1 al livello 2.
3. Premere il pulsante del centraggio rullo braccio (H) per centrare il rullo del braccio.

NOTA: Se il pendolo non è centrato, il sistema non consente all'operatore di bloccarlo.

4. Bloccare il pendolo con il pulsante di attivazione blocco del pendolo (G) in livello 2.
5. Tenere premuto il pulsante di ripiegamento del braccio interno (D) fino a quando i bracci non sono completamente ripiegati.

NOTA: Tenere premuto il pulsante di ripiegamento del braccio interno (D) fino a quando sul display Tera 10 non compare il messaggio indicante che il braccio è completamente ripiegato.

6. Premere il pulsante di selezione livello 1 / livello 2 (B) per passare dal livello 2 al livello 1.

CF4BIPJ,1770205549332-39-04FEB26

Ripiegamento del braccio indipendente (Braccio Ti-M)

Ripiegamento del braccio indipendente—Lato sinistro

TG693827—UN—18NOV25

TG695474—UN—22DEC25

A—Pulsante display Tera 10
B—Interruttore
Position 1—Sezione del braccio lato sinistro

1. Sulla pagina principale della macchina del display Tera 10, toccare il pulsante del display Tera 10 (A) per scegliere l'opzione di ripiegamento e dispiegamento automatico e manuale del braccio.

IMPORTANTE: Il colore verde indica che è attiva la modalità automatica. Il colore rosso indica che è attiva la modalità manuale.

2. Selezionare la sezione del braccio lato sinistro (posizione 1) dell'interruttore (B), come illustrato sul CommandARM, per selezionare il lato sinistro del braccio.

TG695475—UN—22DEC25

TG695480—UN—08JAN26

TG695479—UN—23DEC25

C—Selezionare Livello 1 / Livello 2
D—Centro rullo braccio

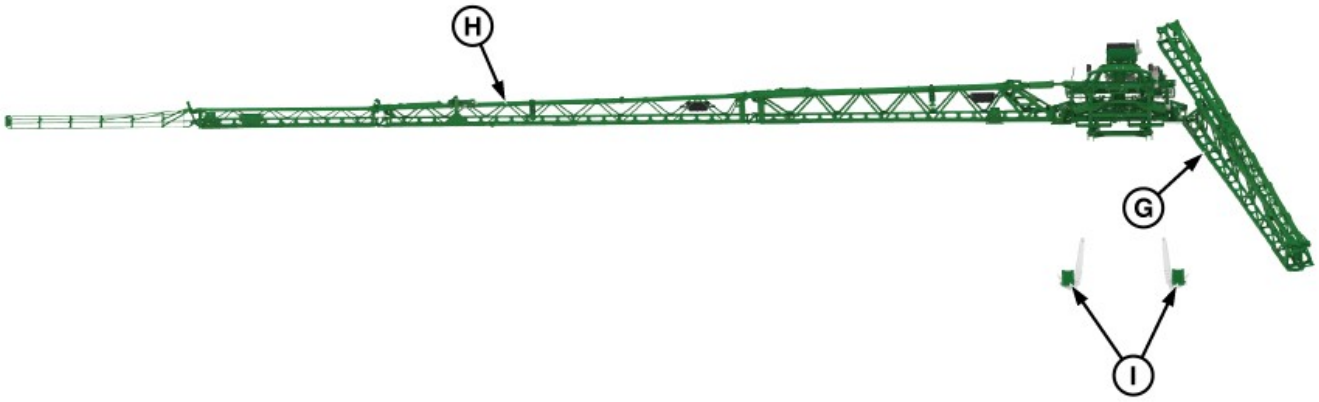
3. Premere il pulsante di selezione livello 1 / livello 2 (C) per passare dal livello 1 al livello 2.
4. Premere il pulsante di centraggio rullo braccio (D) per centrare il rullo del braccio.

NOTA: Se il pendolo non è centrato, il sistema non consente all'operatore di bloccarlo.

TG695482—UN—22DEC25

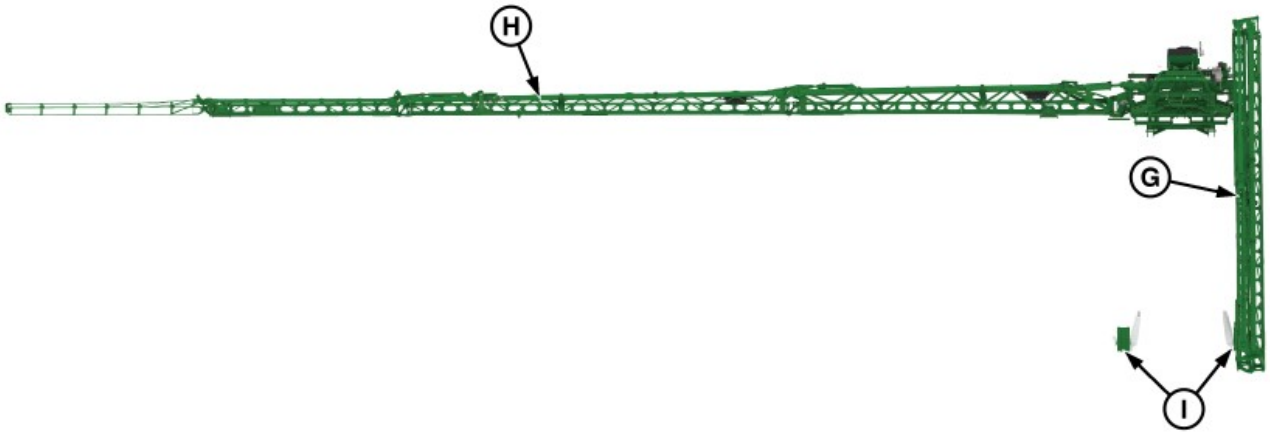
E—Indicizzazione sezione braccio (IBS) sinistra (livello 1) / Blocco del pendolo ON (livello 2)
F—Sollevamento braccio di irrorazione (livello 1)/Ripiegamento braccio interno (livello 2)

5. Bloccare il pendolo con il blocco del pendolo (E) in livello 2.
6. Dopo il passaggio al livello 2, tenere premuto il pulsante di ripiegamento del braccio interno (F) fino a quando l'ala sinistra non è parzialmente ripiegata o continuare a tenere premuto il pulsante per ripiegarla completamente sul supporto del braccio (I) fino a quando non compare il messaggio sul display Tera 10 che indica che l'ala sinistra è completamente ripiegata.



TG695481—UN—23DEC25

Ala sinistra parzialmente piegata



TG695483—UN—23DEC25

Ala sinistra completamente piegata

G—Braccio sinistro
H—Braccio laterale destro
I—Supporto braccio

Ripiegamento indipendente del braccio—Lato destro (braccio Ti-M)

TG693827—UN—18NOV25

TG695477—UN—22DEC25

A—Pulsante display Tera 10
B—Interruttore
Position 2—Sezione del braccio lato destro

1. Sulla pagina principale della macchina del display Tera 10, toccare il pulsante del display Tera 10 (A) per scegliere l'opzione di ripiegamento e dispiegamento automatico e manuale del braccio.

IMPORTANTE: Il colore verde indica che è attiva la modalità automatica. Il colore rosso indica che è attiva la modalità manuale.

2. Selezionare la sezione del braccio lato destro (posizione 2) dell'interruttore (B), come illustrato sul CommandARM, per selezionare il lato destro del braccio.

TG695475—UN—22DEC25

TG695479—UN—23DEC25

C—Selezionare Livello 1 / Livello 2
D—Centro rullo braccio

3. Premere il pulsante di selezione livello 1 / livello 2 (C) per passare dal livello 1 al livello 2.
4. Premere il pulsante di centraggio rullo braccio (D) per centrare il rullo del braccio.

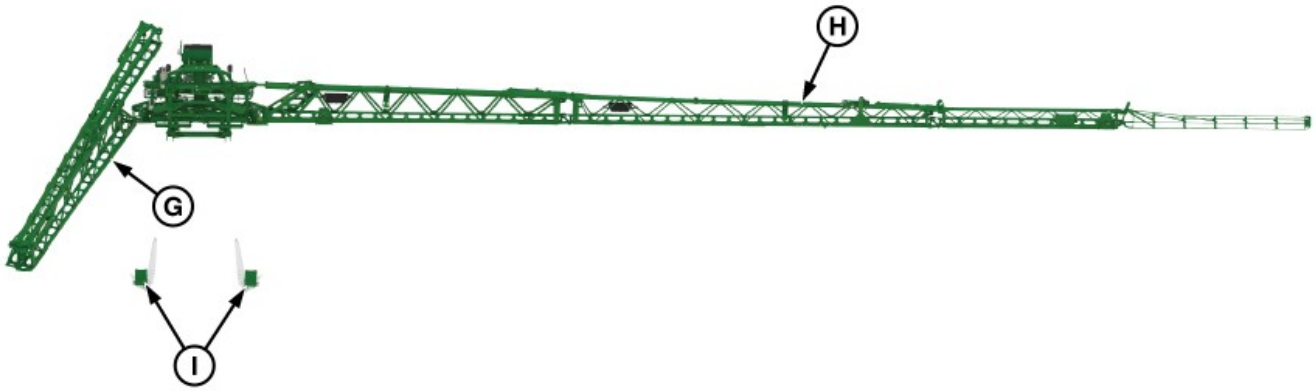
NOTA: Se il pendolo non è centrato, il sistema non consente all'operatore di bloccarlo.

TG695480—UN—08JAN26

TG695482—UN—22DEC25

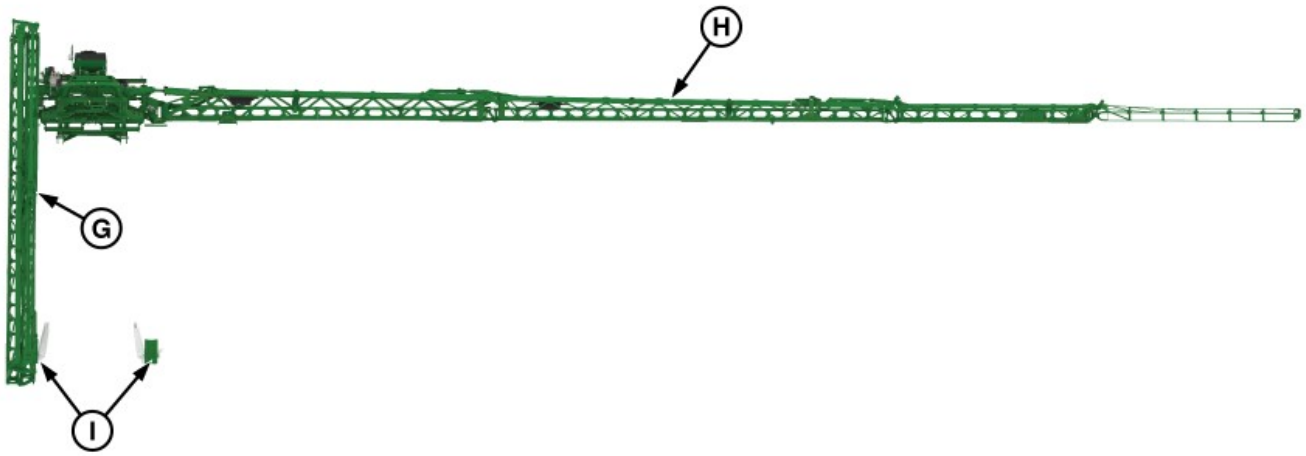
E—Indicizzazione sezione braccio (IBS) sinistra (livello 1) / Blocco del pendolo ON (livello 2)
F—Sollevamento braccio di irrorazione (livello 1)/Ripiegamento braccio interno (livello 2)

5. Bloccare il pendolo con il blocco del pendolo (E) in livello 2.
6. Dopo il passaggio al livello 2, tenere premuto il pulsante di ripiegamento del braccio interno (F) fino a quando l'ala destra non è parzialmente ripiegata o continuare a tenere premuto il pulsante per ripiegarla completamente sul supporto braccio (I) fino a quando non compare il messaggio sul display Tera 10 che indica che l'ala sinistra è completamente ripiegata.



TG695484—UN—23DEC25

Ala destra parzialmente ripiegata



TG695485—UN—23DEC25

Ala destra completamente ripiegata

G—Braccio laterale destro
H—Braccio sinistro
I—Supporto braccio

CF4BIPJ,1770205547096-39-04FEB26

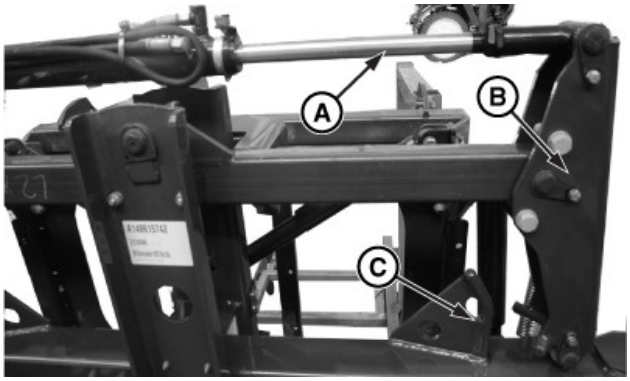
Meccanismo di bloccaggio del braccio centrale

ATTENZIONE: Non ripiegare/dispiegare il braccio di irrorazione durante la guida, vicino ad ostacoli o vicino alle linee elettriche.

NOTA: La funzione di bloccaggio del braccio è azionata dalla leva multifunzione MSpray. Per informazioni sui comandi, fare riferimento alla sezione Leva multifunzione PowrSpray nel presente manuale dell'operatore.

NOTA: Il meccanismo di bloccaggio del braccio centrale è diverso in base al tipo di braccio disponibile sulla macchina. Fare riferimento alle istruzioni di bloccaggio del braccio pertinenti.

Braccio MK - 24 m



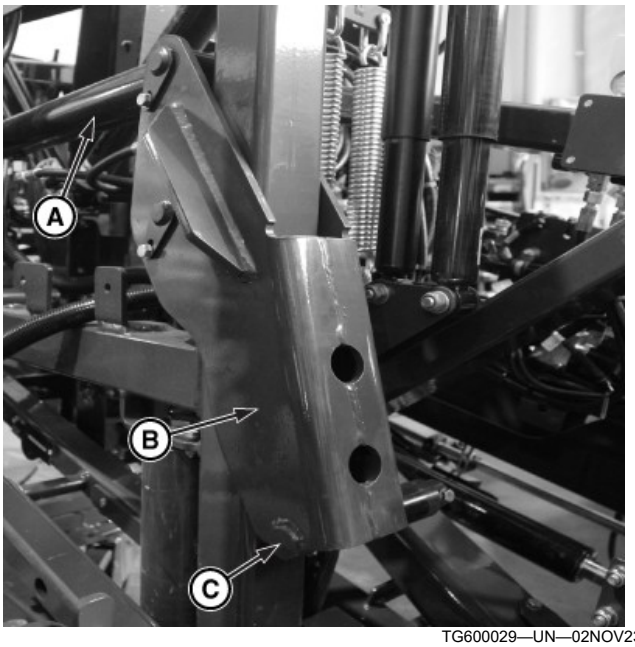
TG600028—UN—02NOV23

Braccio MK - 24 m

A—Cilindro idraulico a doppio effetto
B—Leva di bloccaggio idraulica
C—Piastra di bloccaggio

Durante il trasporto della macchina, il movimento del pendolo del braccio deve essere bloccato. Innestare il cilindro a doppio effetto (A) per bloccare la leva di bloccaggio idraulico (B) sulla piastra di bloccaggio (C). Una volta che la leva di bloccaggio idraulico (B) è bloccata mediante la piastra di bloccaggio (C), limita il movimento del pendolo. Per sbloccare il pendolo, disinnestare il cilindro idraulico a doppio effetto (A) in modo che la leva di bloccaggio idraulico (B) sia priva di piastra di bloccaggio (C).

Braccio MK - 28 m, 30/24 m, 32/28 m, 33/24 m, 36/24 m

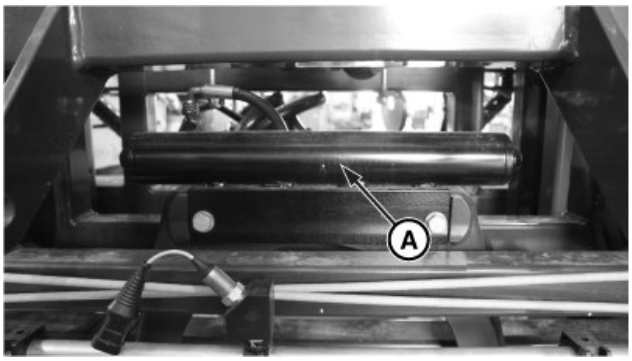


TG600029—UN—02NOV23

A—Cilindro a effetto doppio
B—Piastra di bloccaggio
C—Perno di articolazione

Durante il trasporto della macchina, il movimento del pendolo del braccio deve essere bloccato. Innestare il cilindro a effetto doppio (A) che tirerà la piastra di bloccaggio (B) attraverso il supporto e il movimento del pendolo è bloccato. La piastra di bloccaggio (B) ruota attraverso il perno di articolazione (C) che assicura il meccanismo di bloccaggio. Per sbloccare il pendolo, disinnestare il cilindro a effetto doppio (A) in modo che estragga e sposti la piastra di bloccaggio (B) lontano dal supporto.

Braccio Ti-M



TG600030—UN—02NOV23

A—Cilindro di blocco del pendolo

Durante il trasporto della macchina, il movimento del pendolo del braccio deve essere bloccato. Il movimento del pendolo viene limitato mediante il cilindro di blocco del pendolo (A). Quando il cilindro è in posizione estratta, limita il movimento del pendolo in quanto si blocca contro il telaio centrale. Per sbloccare il

movimento del pendolo, il cilindro di blocco del pendolo (A) deve essere riportato nella posizione originale.

awqniwx,1720679800069-39-29JUL24

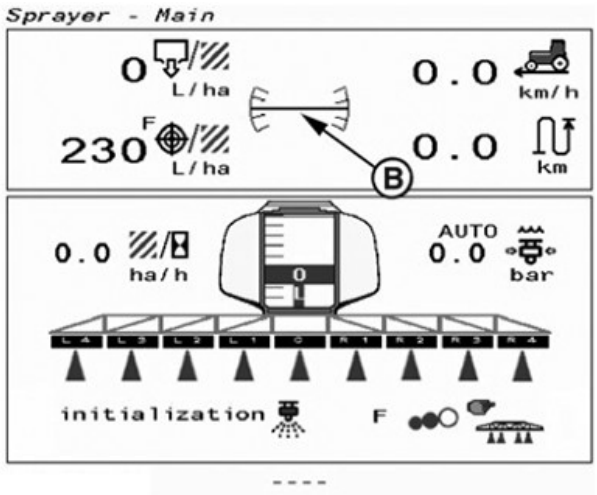
Correzione rullo del braccio

ATTENZIONE: Non regolare mai il rullo del braccio di irrorazione vicino ad ostacoli o linee elettriche.

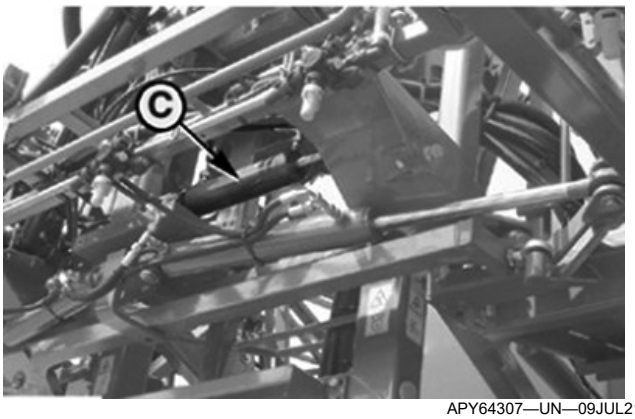
IMPORTANTE: Prima di ripiegare il braccio, assicurarsi che il braccio sia in piano e che non vi sia alcun rullo del braccio.

La correzione dei rulli del braccio consente all'operatore di spostare l'intero braccio in modo da adattarsi al profilo del terreno. Questa funzione è utilizzata principalmente per terreni collinari.

TG598843—UN—23OCT23



APY64306—UN—09JUL21



APY64307—UN—09JUL21

TG641930—UN—26JUL24

A—Pulsante rullo del braccio
B—Indicazione rullo del braccio
C—Cilindro del rullo del braccio idraulico
D—Pulsante centrale rullo del braccio

Quando il braccio di irrorazione è completamente piegato, il braccio di irrorazione può essere arrotolato azionando il pulsante del rullo del braccio (A) sul lato destro del braccio.

Premendo il lato posteriore del pulsante dei rulli del braccio (A) si abbassa l'estremità sinistra del braccio e si solleva l'estremità del braccio destro. Premendo il lato anteriore del pulsante dei rulli del braccio (A) si abbassa l'estremità del braccio destro e si solleva l'estremità del braccio sinistro.

Tenere premuto il pulsante del rullo del braccio fino a quando il rullo desiderato non è stato raggiunto. L'indicazione dei rulli del braccio (B) può essere rilevata sul display per monitorare la posizione del braccio sulla pagina principale dell'irroratrice.

Per livellare il braccio, premere il pulsante centrale del rullo del braccio (D). Questa operazione livella automaticamente il braccio rispetto al veicolo. Il centraggio dei rulli del braccio è una funzione utile da eseguire prima di ripiegare il braccio di irrorazione.

NOTA: L'indicazione dei rulli del braccio mostra la posizione desiderata e la posizione effettiva del braccio.

awqniwx,1720679867180-39-24JUL24

Tubo rigido di irrorazione e portainiettori

APY64309—UN—09JUL21

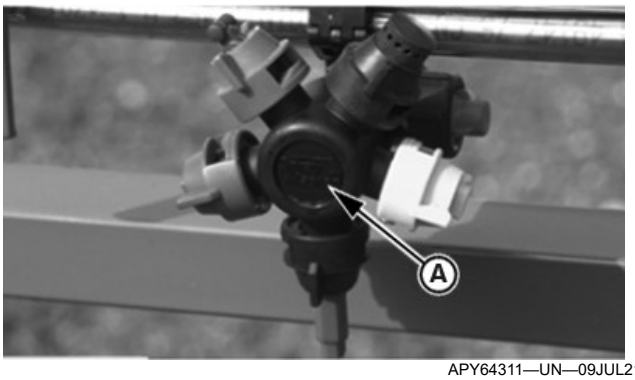
APY64310—UN—09JUL21

A—Finecorsa
B—Cappuccio cieco

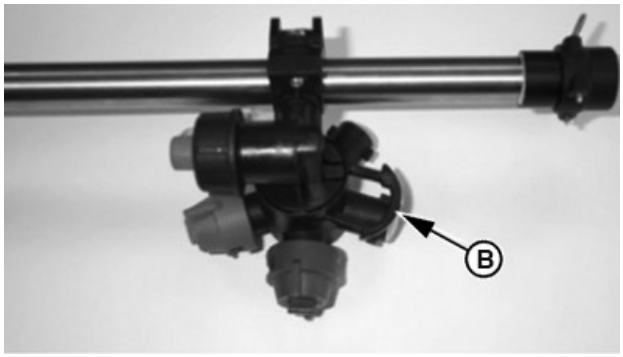
I bracci di irrorazione sono montati con un tubo rigido di irrorazione in acciaio inossidabile con diametro interno di 18 mm. Le estremità delle linee di irrorazione sono dotate di fermi rimovibili (A) che consentono una pulizia semplice dei tubi. Il braccio di irrorazione è sempre dotato di due collegamenti (sinistro e destro), predisposti per adattare gli ugelli alle estremità dei bracci. All'estremità del braccio di irrorazione è montato un portainiettore singolo con cappuccio cieco (B).

Portainiettori

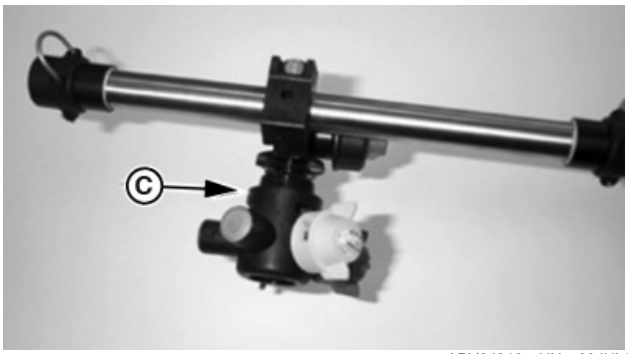
I portainiettori sono posizionati a una distanza di 50 cm. I portainiettori sono dotati di attacchi a baionetta e portainiettori singoli o portainiettori rotanti.



APY64311—UN—09JUL21



APY64312—UN—09JUL21



APY64313—UN—09JUL21

A—Portainiettore rotante
B—Fermaglio elastico
C—Tappo

I portainiettori sono montati con una valvola a membrana che impedisce il gocciolamento degli ugelli dopo che le sezioni sono state chiuse. La membrana è racchiusa in un tappo a vite per consentire la pulizia, il controllo o il disappannamento rapido.

NOTA: Membrane rigide, usurate o incrostate o le molle usurate sono generalmente dovute al gocciolamento dopo l'uso. La pressione di apertura della valvola a membrana è di circa 0,7 bar.

Portainiettore rotante

IMPORTANTE: NON spostare il carosello durante l'irrorazione.

I portainiettori rotanti possono essere montati sulla macchina come alternativa. Con un portainiettore rotante di questo tipo (a) è possibile ruotare il carosello

per scegliere un ugello diverso. Il carosello può essere ruotato solo quando non è sotto pressione.

I portainiettori rotanti hanno cinque collegamenti degli ugelli.

L'ugello rivolto verso il basso è quello attivo. È presente una posizione cieca tra ciascuna posizione di irrorazione.

Una volta rimosso il fermaglio elastico (B), è possibile rimuovere facilmente il carosello dal portainiettore.

Il tappo (C) può essere rimosso anche dalla parte anteriore del portainiettore. Ciò consente una pulizia semplice del portainiettore.

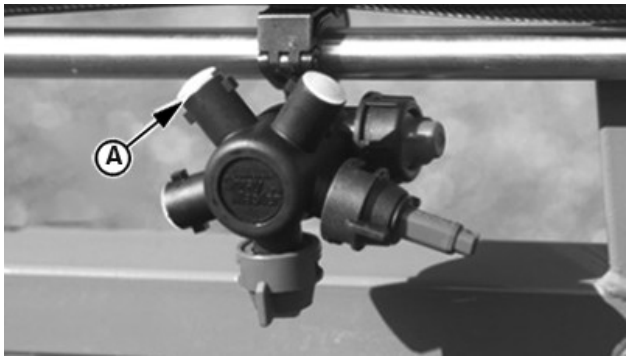
I cappucci montati sul portainiettore rotante hanno un collegamento a baionetta. L'angolo corretto dell'ugello rispetto al tubo rigido di irrorazione è preimpostato nell'attacco a baionetta in modo che l'ugello sia automaticamente puntato nella direzione corretta rispetto al tubo rigido di irrorazione quando l'attacco a baionetta è collegato al portainiettore evitando così l'interferenza con la sequenza di irrorazione dei singoli ugelli.

NOTA: Accertarsi che la baionetta abbia la guarnizione destra e che la guarnizione sia posizionata correttamente nel cappuccio.

Sono presenti vari tipi di attacchi a baionetta con guarnizioni specifiche per vari tipi di ugelli.

Posizionamento degli attacchi a baionetta sui portainiettori

IMPORTANTE: NON usare il cappuccio di protezione posizionato nel corpo dell'ugello come posizione “cieca”; il tappo viene spinto fuori dal corpo dell'ugello. Potrebbero verificarsi danni al raccolto.



APY64314—UN—09JUL21

A—Cappuccio di protezione

I portainiettori multipli sono dotati di cappucci di protezione (A) per evitare che lo sporco penetri nel corpo dell'ugello. I cappucci di protezione vengono posti nel corpo dell'ugello se non tutte le posizioni sono dotate di cappucci e ugelli. Se il corpo dell'ugello viene dotato successivamente di un ugello aggiuntivo, una guarnizione e un cappuccio dell'ugello, la copertura di protezione deve essere rimossa con un piccolo cacciavite, ad esempio.

Attacchi a baionetta per portainiettori

Le baionette sono necessarie per l'uso di altri tipi di ugelli, ad esempio gli ugelli di induzione dell'aria (venturi), ugelli deflettore, ugelli a cono cavo, ugelli a ventaglio piatto a fori doppi, ecc.

Per ulteriori informazioni rivolgersi al proprio concessionario John Deere o un’altra officina di assistenza.

AWQNIWX,1754893881976-39-18AUG25

Sostituzione degli ugelli

IMPORTANTE: Gli ugelli devono essere sostituiti quando la portata è aumentata del 10% rispetto alla portata desiderata a una determinata pressione.

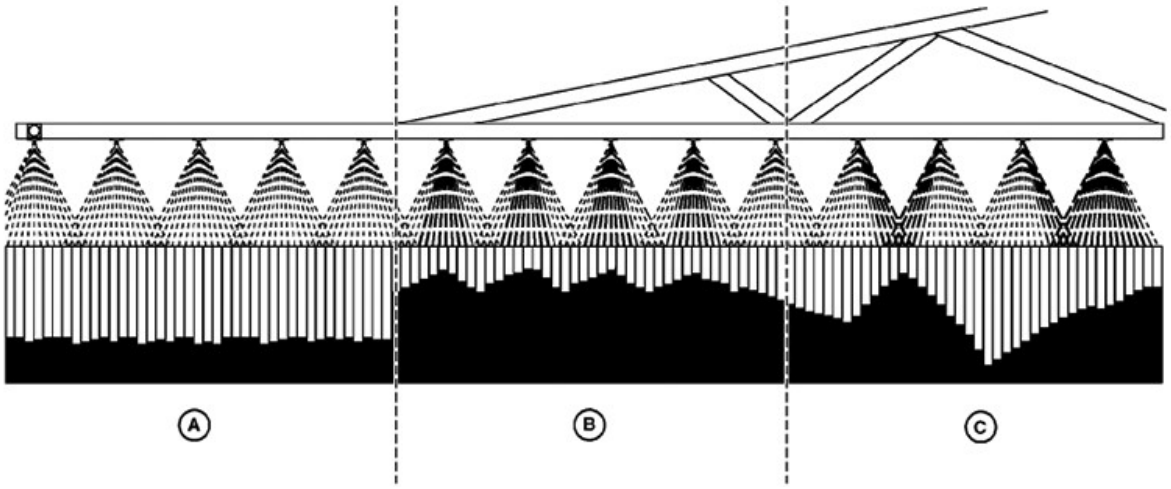
Gli ugelli sono la parte più importante dell'irroratrice. Indipendentemente da quanto sia accurata la progettazione della macchina, se gli ugelli sono difettosi, è impossibile ottenere una buona copertura di irrorazione. È importante scegliere con attenzione il tipo e la dimensione degli ugelli ed eseguire la manutenzione o la sostituzione secondo necessità.

Quando gli ugelli si usurano, le dimensioni degli orifizi aumentano. Il sistema di controllo dell'irrorazione compensa questo aspetto riducendo la pressione per mantenere la dose di applicazione desiderata. Quando gli ugelli si usurano, iniziano a perdere la sovrapposizione e possono applicare quasi due volte la quantità di sostanze chimiche o pesticida sotto gli ugelli rispetto alla quantità tra gli ugelli.

Una sequenza imprecisa di irrorazione può causare l'inefficacia di sostanze chimiche o pesticidi nel controllo delle erbacce, dei parassiti e delle malattie. Potrebbe essere necessaria un'altra irrorazione, che implica l'uso di più prodotti chimici o di pesticidi, carburante aggiuntivo e costi della manodopera. Di conseguenza le spese sostenute sono molto superiori al costo della sostituzione degli ugelli.

awqniwx,1728551138164-39-10OCT24

Controllo e sostituzione degli ugelli usurati



APY64315—UN—09JUL21

A—Nuovo ugello di nebulizzazione
B—Ugello di nebulizzazione usurato
C—Ugello di nebulizzazione danneggiato

I nuovi ugelli di irrorazione (a) producono una distribuzione uniforme se sono sovrapposti adeguatamente.

Gli ugelli di nebulizzazione usurati (B) presentano un'uscita maggiore con una maggiore quantità di irrorazione concentrata sotto ciascuna punta.

Gli ugelli di irrorazione danneggiati (C) presentano un'uscita irregolare — eccessiva applicazione e applicazione insufficiente.

L'usura degli ugelli è una causa principale dell'applicazione di irrorazione errata. L'ispezione e la manutenzione tempestive aiutano a identificare gli ugelli usurati e prolungare la durata utile.

L'applicazione eccessiva può causare:

- Danni al raccolto
- Dispersione di prodotti chimici, impatto sui raccolti futuri
- Contaminazione delle falde acquifere

Un'applicazione insufficiente può:

- Richiedere ulteriori passate sul campo.
- Causare un controllo insufficiente erbacce, parassiti o malattie compromettendo le rese del raccolto.

awqniwx,1728551204700-39-10OCT24

Calibrazione degli ugelli

Frequenza di calibrazione

Sebbene il funzionamento dell'irroratrice possa essere determinato in maniera teorica utilizzando formule matematiche, si consiglia di verificare se le prestazioni di irrorazione sono state compromesse da:

- Usura e lacerazione (in particolare sugli ugelli)
- Componenti danneggiati o malfunzionanti (come manometri)
- Condotti ostruiti o intasati (come filtri e tubi flessibili)

Naturalmente, i controlli visivi pre-stagione non sono sufficienti per garantire un'applicazione adeguata, né il fatto che l'attrezzatura e le punte degli ugelli siano nuove. Inoltre, i cataloghi del produttore rappresentano solo delle linee guida; la messa a punto di precisione di un'irroratrice è responsabilità dell'operatore.

È necessario controllare la potenza delle prestazioni di irrorazione

- Dopo ogni regolazione.
- Quando si passa a un nuovo prodotto chimico o flusso di applicazione.
- Dopo una settimana di uso continuo nelle stesse circostanze.

NOTA: La verifica dei risultati di una regolazione è una procedura standard per tutti i prodotti John Deere. Non effettuare regolazioni a un'irroratrice senza verificare l'uscita dagli ugelli.

Costo	Risultato:
Spreco di risorse	Applicazione eccessiva o insufficiente di prodotti chimici costosi
Resa/Qualità ridotta	Stress chimico, presenza residua di parassiti
Effetto su raccolti futuri	Dispersione di prodotti chimici

KWPZAG2,0000B36-39-06SEP21

Riempimento diretto del serbatoio della soluzione

ATTENZIONE: Leggere attentamente le istruzioni stampate sulle etichette del produttore di prodotti chimici prima di utilizzare prodotti chimici o di essere esposti a materiali pericolosi che potrebbero influire sulla salute

ATTENZIONE: Tenere il materiale di irrorazione lontano dalla pelle. Se il materiale di irrorazione entra in contatto con il corpo, lavarlo immediatamente con acqua pulita e detergente.

IMPORTANTE: NON aggiungere prodotti chimici al serbatoio della soluzione fino al momento dell'uso sul campo. Seguire le istruzioni del produttore dei prodotti chimici per miscelare la soluzione di irrorazione per ottenere la dose di applicazione e l'effetto desiderati.

IMPORTANTE: Utilizzare un filtro sui tubi flessibili di riempimento, assicurandosi che l'acqua entri nel serbatoio della soluzione priva di detriti e fessure. Il filtro aiuta a proteggere i meccanismi interni e le pompe della macchina.

Leggere e rispettare attentamente le istruzioni sull'etichetta del contenitore riguardanti le proporzioni di miscelazione. Non versare il concentrato in un serbatoio della soluzione vuoto.

Utilizzare la seguente procedura per riempire il serbatoio della soluzione attraverso l'apertura di riempimento:

1. Aprire il coperchio del serbatoio della soluzione.
2. Riempire il serbatoio della soluzione per circa metà con acqua pulita.
3. Aggiungere il concentrato di prodotto chimico.
4. Completare il riempimento del serbatoio della soluzione con acqua pulita.

NOTA: Sciacquare il contenitore del prodotto chimico vuoto con acqua pulita.

KWPZAG2,0000B37-39-06SEP21

Riempimento del serbatoio della soluzione con la pompa di riempimento dell'irroratrice

ATTENZIONE: Leggere attentamente le istruzioni stampate sull'etichetta del prodotto chimico prima di maneggiare, i prodotti chimici potrebbero essere pericolosi per la salute personale.

ATTENZIONE: La valvola di riempimento del tappo di collegamento del serbatoio della soluzione (A) può contenere una soluzione chimica che potrebbe essere pericolosa per la salute personale. Fare attenzione quando si rimuove il tappo del raccordo di riempimento (A).

ATTENZIONE: Osservare attentamente il livello del serbatoio per evitare un riempimento eccessivo e il rischio che il contenuto del serbatoio (con prodotti chimici) passi attraverso il serbatoio della soluzione.

IMPORTANTE: Non aggiungere prodotti chimici al serbatoio della soluzione fino al momento dell'uso sul campo. Seguire le istruzioni del produttore dei prodotti chimici per miscelare la soluzione di irrorazione per ottenere la dose di applicazione e l'effetto desiderati.

IMPORTANTE: Utilizzare un filtro sui tubi flessibili di riempimento, assicurandosi che l'acqua entri nel serbatoio della soluzione priva di detriti e fessure. Il filtro aiuta a proteggere i meccanismi interni e le pompe della macchina.

APY64316—UN—09JUL21

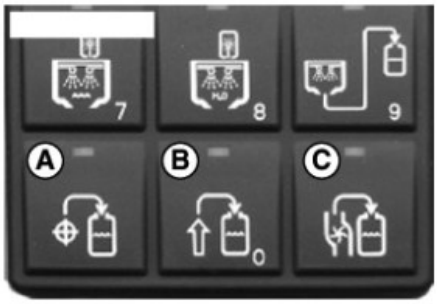
A—Cappuccio del collegamento di riempimento

1. Impostare il motore del trattore tra 1200 giri/min a 1800 giri/min.

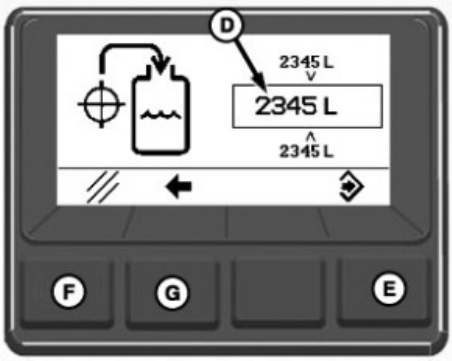
NOTA: Le prestazioni idrauliche del trattore determinano le prestazioni di riempimento.

NOTA: Un regime superiore migliora le prestazioni dell'irroratrice per il riempimento poiché è disponibile più olio per la pompa di riempimento.

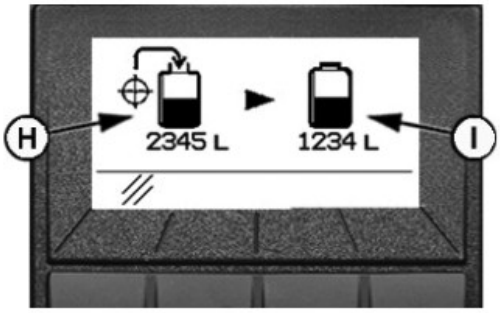
2. Rimuovere il tappo del collegamento di riempimento (A).
3. Collegare il tubo flessibile di riempimento esterno all'adattatore di riempimento.



APY64317—UN—09JUL21



APY64318—UN—09JUL21



APY64319—UN—09JUL21

A—Pulsante riempimento automatico
B—Pulsante di riempimento pompa esterna
C—Pulsante pompa di riempimento
D—Volume riempimento automatico
E—Pulsante di conferma
F—Pulsante Annulla
G—Pulsante Indietro
H—Livello di riempimento target
I—Livello del serbatoio della soluzione attuale

4. Aprire la valvola di arresto manuale sul collegamento di riempimento.
5. Premere il pulsante di riempimento automatico (A).

NOTA: Il volume target può essere impostato sul display in cabina e sul pannello SCS tramite i numeri sulla tastiera.

6. Impostare il target desiderato con il volume di riempimento automatico (D). Se si usa il pannello SCS:
   - Utilizzare i tasti della tastiera (il numero è sul pulsante).
   - Usare il pulsante Indietro (G) per rimuovere l'ultimo numero selezionato.
7. Premere il pulsante di conferma (E) per confermare il volume target.

NOTA: I LED del pulsante di riempimento della pompa esterna (B) e del pulsante della pompa di riempimento (C) lampeggiano fino a quando non è stato selezionato il metodo di riempimento.

NOTA: Premere il pulsante Annulla (F) per arrestare e uscire dalla procedura di riempimento automatico.

8. Premere il pulsante della pompa di riempimento (C) e la procedura di riempimento inizia e si arresta quando viene raggiunto il livello di volume prefissato.
9. Chiudere la valvola di arresto manuale sul collegamento di riempimento.
10. Aprire le leve di bloccaggio e scollegare con cautela il tubo flessibile di riempimento esterno dal riempimento dell'adattatore.
11. Rimontare il tappo del collegamento di riempimento e chiudere le leve di bloccaggio.

Per aggiungere prodotti chimici al serbatoio della soluzione tramite l'incorporatore, fare riferimento alla sezione Funzionamento della macchina.

KWPZAG2,0000B38-39-06SEP21

Riempimento del serbatoio della soluzione con pompa esterna

ATTENZIONE: Leggere attentamente le istruzioni stampate sull'etichetta del prodotto chimico prima di maneggiare, i prodotti chimici possono essere pericolosi per la salute personale.

ATTENZIONE: La valvola di riempimento del tappo di collegamento del serbatoio della soluzione (A) può contenere una soluzione chimica che può essere pericolosa per la salute personale. Fare attenzione quando si rimuove il tappo del raccordo di riempimento (A).

ATTENZIONE: Osservare attentamente il livello del serbatoio per evitare un riempimento eccessivo e il rischio che il contenuto del serbatoio (con prodotti chimici) passi attraverso il serbatoio della soluzione.

IMPORTANTE: Aggiungere il prodotto chimico appena prima dell'uso sul campo e NON prima. Seguire le istruzioni del produttore dei prodotti chimici per miscelare la soluzione di irrorazione per ottenere la dose di applicazione e l'effetto desiderati.

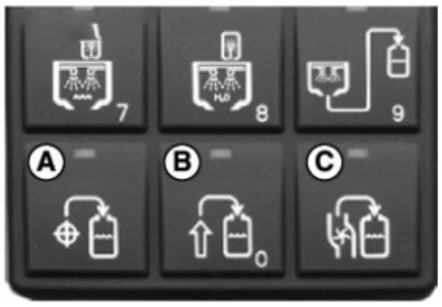
IMPORTANTE: Utilizzare un filtro sui tubi flessibili di riempimento, assicurandosi che l'acqua entri nel serbatoio della soluzione priva di detriti e fessure. Il filtro aiuta a proteggere i meccanismi interni e le pompe della macchina.

IMPORTANTE: NON pressurizzare eccessivamente l'irroratrice. La pressione di stand-by massima consentita per la pompa esterna è 4 bar (per una pressione superiore, è disponibile un pacchetto campo).

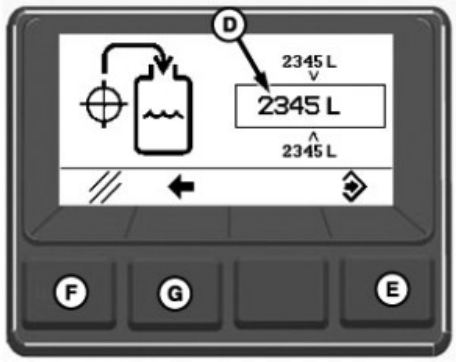
APY64316—UN—09JUL21

A—Cappuccio del collegamento di riempimento

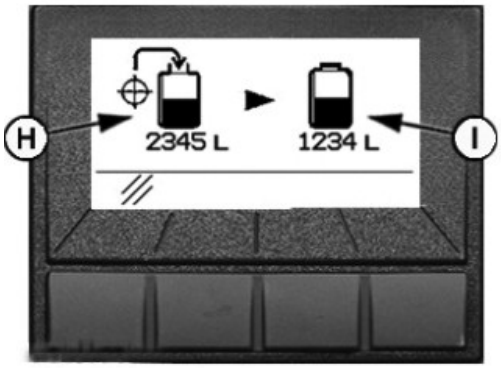
1. Azionare il motore del trattore al regime di minimo a vuoto.
2. Rimuovere il tappo del collegamento di riempimento (A).
3. Collegare il tubo flessibile di riempimento esterno all'adattatore di riempimento.



APY64321—UN—09JUL21



APY64322—UN—09JUL21



APY64323—UN—09JUL21

A—Pulsante riempimento automatico
B—Pulsante di riempimento pompa esterna
C—Pulsante pompa di riempimento
D—Volume riempimento automatico
E—Pulsante di conferma
F—Pulsante Annulla
G—Pulsante Indietro
H—Livello di riempimento target
I—Livello del serbatoio della soluzione attuale

4. Aprire la valvola di arresto manuale sul collegamento di riempimento.
5. Premere il pulsante di riempimento automatico (A).

NOTA: Il volume target può essere impostato sul display in cabina e sul pannello SCS tramite i numeri sulla tastiera.

6. Impostare il volume di riempimento automatico desiderato (D). Se si usa il pannello SCS:
   - Utilizzare i tasti della tastiera (il numero è sul pulsante).
   - Usare il pulsante Indietro (G) per rimuovere l'ultimo numero selezionato.
7. Premere il pulsante di conferma (E) per confermare il volume target.

NOTA: I LED del pulsante di riempimento della pompa esterna LED (B) e il pulsante della pompa di riempimento (C) lampeggiano fino a quando non è stato selezionato il metodo di riempimento.

NOTA: Premere il pulsante Annulla (F) per arrestare e uscire dalla procedura di riempimento automatico. Premendo il pulsante Indietro (G) si torna alla schermata precedente.

8. Premere il pulsante di riempimento della pompa esterna (B) e la procedura di riempimento inizia e si arresta quando viene raggiunto il livello di volume prefissato.
9. Avviare la pompa esterna.
10. Dopo aver riempito il serbatoio della soluzione al livello predefinito, arrestare la pompa esterna.
11. Chiudere la valvola di arresto manuale sul collegamento di riempimento.
12. Aprire le leve di bloccaggio e scollegare con cautela il tubo flessibile di riempimento esterno dal riempimento dell'adattatore.
13. Rimontare il tappo del collegamento di riempimento e chiudere le leve di bloccaggio.

Per aggiungere prodotti chimici al serbatoio della soluzione tramite l'incorporatore, fare riferimento alla sezione Funzionamento della macchina.

KWPZAG2,0000B39-39-06SEP21

Riempimento del serbatoio della soluzione dal serbatoio per il risciacquo

ATTENZIONE: Leggere attentamente le istruzioni stampate sull'etichetta del prodotto chimico prima di maneggiare, i prodotti chimici possono essere pericolosi per la salute personale.

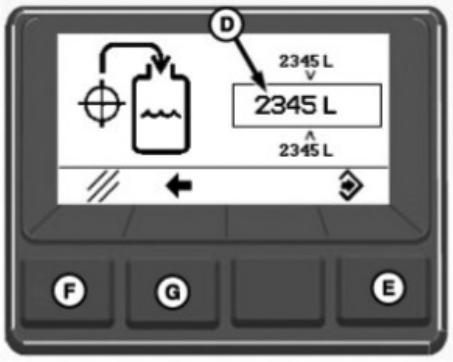
ATTENZIONE: Osservare attentamente il livello del serbatoio per evitare l'eccessivo riempimento e il rischio che il contenuto del serbatoio (con prodotti chimici) fuoriesca attraverso il serbatoio della soluzione.

ATTENZIONE: Osservare attentamente il livello del serbatoio per il risciacquo per evitare il funzionamento a secco della pompa dell'irroratrice.

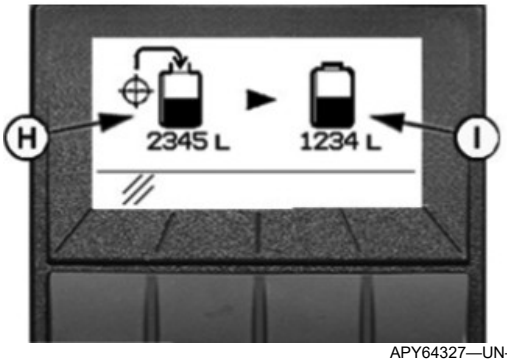
IMPORTANTE: Aggiungere il prodotto chimico appena prima dell'uso sul campo e NON prima. Seguire le istruzioni del produttore dei prodotti chimici per miscelare la soluzione di irrorazione per ottenere la dose di applicazione e l'effetto desiderati.

APY64324—UN—09JUL21

APY64325—UN—09JUL21



APY64326—UN—09JUL21



APY64327—UN—09JUL21

A—Pulsante serbatoio per il risciacquo
C—Pulsante Menu
D—Volume riempimento automatico
E—Pulsante di conferma
F—Pulsante Annulla
G—Torna alla dose prefissata precedente
H—Livello di riempimento target

I—Livello del serbatoio della soluzione attuale

1. Azionare il motore del trattore al regime di minimo a vuoto.
2. Premere il pulsante Menu (C).
3. Premere il pulsante del serbatoio di risciacquo (A).

NOTA: Il volume target può essere impostato sul display in cabina e sul pannello SCS tramite i numeri sulla tastiera.

NOTA: Il volume target massimo è dato da volume effettivo + volume serbatoio per il risciacquo.

4. Impostare il volume di riempimento automatico desiderato (D). Se si usa il pannello SCS:
   - Utilizzare i tasti della tastiera (il numero è sul pulsante).
   - Usare il pulsante Indietro (G) per rimuovere l'ultimo numero selezionato.
5. Premere il pulsante di conferma (E) per confermare che la procedura di riempimento deve essere avviata.

NOTA: Premere il pulsante Annulla (F) per arrestare e uscire dalla procedura di riempimento automatico. Premendo il pulsante Indietro (G) si torna alla schermata precedente.

6. Dopo aver riempito il serbatoio della soluzione al livello predefinito, la procedura di riempimento si arresta.

Per aggiungere prodotti chimici al serbatoio della soluzione tramite l'incorporatore, fare riferimento alla sezione Funzionamento della macchina.

KWPZAG2,0000B3A-39-06SEP21

Miscelazione del contenuto del serbatoio della soluzione

APY64328—UN—09JUL21

A—Pulsante di miscelazione

NOTA: La miscelazione può essere abilitata/disabilitata sul display in cabina.

NOTA: Utilizzare il display in cabina per impostare i parametri di miscelazione.

Per abilitare/disabilitare la miscelazione del contenuto del serbatoio della soluzione, premere il pulsante di miscelazione (A). I LED su questo pulsante mostrano le impostazioni di miscelazione.

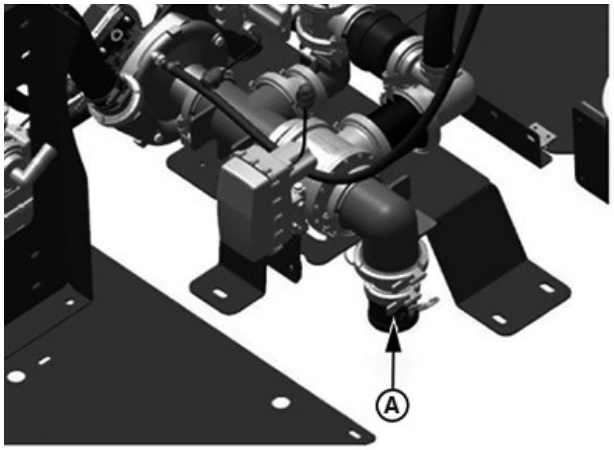
KWPZAG2,0000B3B-39-06SEP21

Scarico elettrico

ATTENZIONE: Scaricare il serbatoio della soluzione in un'area adeguata per evitare la contaminazione di persone e ambiente. Indossare dispositivi di protezione individuale per questa procedura.

ATTENZIONE: Accertarsi che il veicolo sia parcheggiato correttamente su una superficie piana e che il motore sia spento prima di posizionarsi sotto il veicolo.

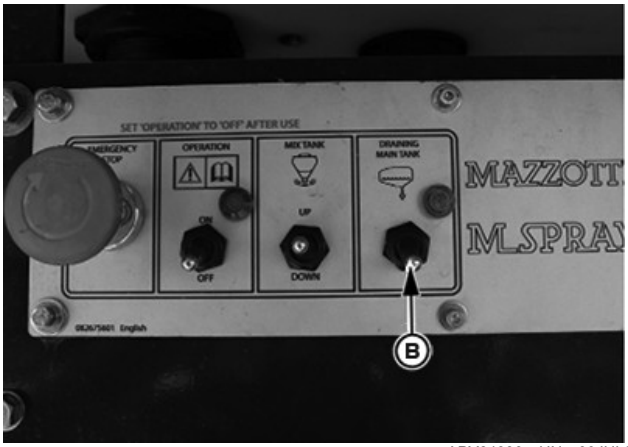
Questa procedura intende mostrare come scaricare il serbatoio di irrorazione principale.



APY64329—UN—09JUL21

A—Tappo di scarico

1. Rimuovere il tappo di scarico (A) dallo scarico.
2. Accertarsi che la pompa centrifuga di irrorazione (CF) sia disattivata selezionando il pulsante di riempimento automatico, il pulsante Annulla e il pulsante di riempimento desiderato sulla tastiera esterna.



APY64330—UN—09JUL21

B—Pulsante scarico serbatoio principale

3. Attivare il pulsante di scarico del serbatoio principale (B) nel pannello esterno.
4. Al termine dell'operazione, disattivare il pulsante di scarico del serbatoio principale (B) e chiudere il tappo di scarico (A).

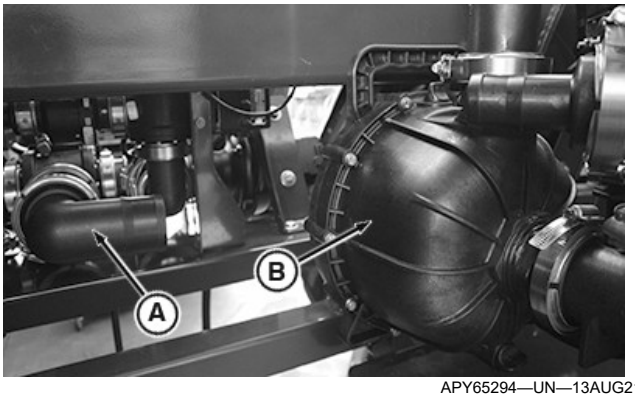
KWPZAG2,0000B3C-39-06SEP21

Risciacquo del sistema

Il risciacquo del sistema è un'opzione installata in fabbrica che può essere installata sulle irroratrici MAF 32/MAF 40. Il sistema può eseguire la diluizione o il risciacquo e la procedura di irrorazione dalla cabina con l'uso più efficiente del contenuto del serbatoio per il risciacquo per ridurre al minimo l'inquinamento chimico.

NOTA: Consultare la tabella dei volumi morti per la rispettiva macchina. Il serbatoio dell'acqua di risciacquo può essere riempito più volte a seconda dei volumi specificati per la macchina in questione.

Composizione del sistema



APY65294—UN—13AUG21

A—Pompa della soluzione
B—Pompa di riempimento

La pompa di riempimento centrifuga a comando idraulico (B) fornisce acqua pulita dal serbatoio dell'acqua di risciacquo agli ugelli di lavaggio del serbatoio della soluzione per diluire il contenuto del serbatoio della soluzione. L'acqua pulita da utilizzare per lavare il braccio o il sistema viene aspirata dal serbatoio dell'acqua di risciacquo attraverso la pompa della soluzione (A) e la pompa di riempimento (B) dal serbatoio dell'acqua di risciacquo. Le valvole a comando elettrico sono configurate per ogni programma in cui è richiesto il processo.

Il contenuto del serbatoio diluito viene convogliato attraverso le tubazioni complete dell'irroratrice, incluso il braccio di irrorazione (fino a valvole di sezione e fino agli ugelli con circolazione a pressione) utilizzando il riempimento centrifugo e le pompe della soluzione senza irrorazione dagli ugelli.

Per il risciacquo del solo braccio di irrorazione (senza diluire il contenuto del serbatoio), il flusso del liquido può essere indirizzato al lato aspirazione della pompa utilizzando la valvola del serbatoio dell'acqua di risciacquo ad azionamento elettrico (senza lasciare la cabina).

Il risciacquo del sistema funziona in modo analogo al risciacquo del braccio di irrorazione. La differenza principale è che il contenuto del serbatoio della soluzione viene diluito durante il risciacquo del tubo di ritorno dal telaio centrale e quando vengono utilizzati gli ugelli di lavaggio del serbatoio della soluzione. Il sistema di miscelazione può essere risciacquato durante questo programma.

Il calcolatore AutoDilute prende in considerazione:

- L'inserimento dell'operatore sul display GreenStar™
- Il volume morto dell'intera irroratrice
- Il volume morto del braccio
- Il contenuto effettivo del serbatoio
- La quantità di acqua di risciacquo disponibile per l'uso
- Acqua pulita necessaria per la diluizione corretta, calcolando il numero di cicli per garantire un fattore di diluizione X (a seconda della legislazione specifica del paese e dei prodotti chimici usati)

NOTA: Contenuto del serbatoio dell'acqua di risciacquo. Quando il serbatoio dell'acqua di risciacquo si svuota, la pompa centrifuga si arresta per evitare danni e il funzionamento a secco.

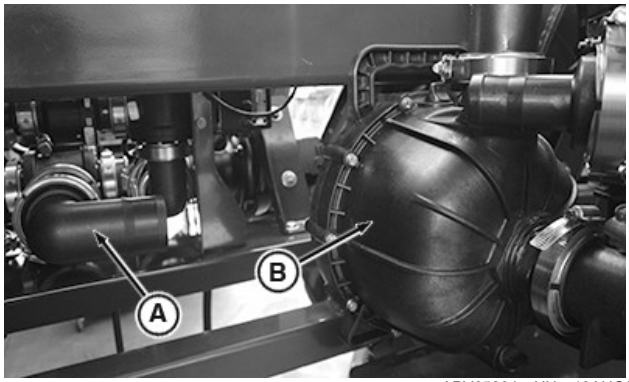
Componenti di risciacquo del sistema

ATTENZIONE: Fare riferimento all'etichetta del prodotto chimico usato per consigli sulla pulizia e sulla sicurezza dell'operatore.

ATTENZIONE: Alcuni Paesi hanno applicato leggi che regolano il fattore di diluizione e le quantità di residui chimici che possono essere irrorati sui campi.

GreenStar è un marchio commerciale Deere & Company

IMPORTANTE: Prestare attenzione ai seguenti punti:



APY65294—UN—13AUG21

A—Pompa della soluzione
B—Pompa di riempimento

- **I prodotti chimici per la protezione del raccolto e le soluzioni di irrorazione, che aderiscono alle pareti del serbatoio, ai tubi flessibili e ai tubi rigidi di irrorazione devono essere puliti in modo più efficace con detergenti e richiedono un risciacquo più lungo.**
- **È possibile aggiungere i detergenti al serbatoio per il risciacquo all'inizio della procedura di pulizia.**
- **Più acqua di risciacquo viene utilizzata, più efficiente la diluizione.**
- **Si consiglia di eseguire la procedura di pulizia due volte se la macchina è molto inquinata.**
- **Per evitare residui di scarico, il liquido residuo deve essere diluito con acqua dal serbatoio per il risciacquo e quindi irrorato sul campo. Osservare le normative per i liquidi residui vigenti nel paese di utilizzo.**

Pompa della soluzione a comando idraulico: Sulle macchine dotate di pompa della soluzione a comando idraulico (A) fornisce le varie funzioni per il risciacquo e il lavaggio del sistema della soluzione, dei tubi rigidi di irrorazione e del braccio.

Pompa di riempimento a comando idraulico: La pompa di riempimento a comando idraulico (B) si trova dietro la barra di traino e sotto la piattaforma dell'irroratrice. La pompa ha un collegamento al serbatoio dell'acqua di risciacquo e viene utilizzata per il risciacquo e il lavaggio dell'incorporatore e fornisce l'acqua di risciacquo agli ugelli di lavaggio del serbatoio della soluzione.

Il risciacquo del sistema utilizza le due pompe centrifuga in combinazione per ottenere i risultati necessari per il programma selezionato dal menu.

La miscelazione può essere disattivata automaticamente o manualmente premendo il pulsante di attivazione/disattivazione della miscelazione sulla pagina principale dell'irroratrice.

Di seguito sono riportate le informazioni importanti sulla diluizione del liquido di irrorazione residuo e sulla pulizia dell'irroratrice

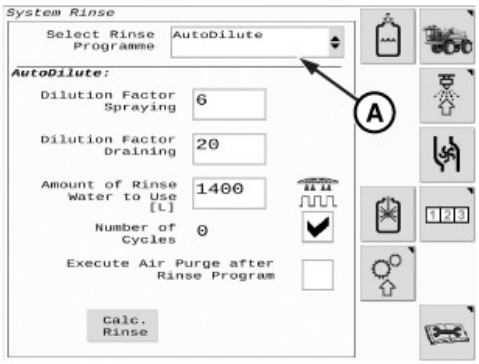
- Fasi che devono essere eseguite per sciacquare correttamente tutti i tubi flessibili e rigidi di irrorazione.
- Modo più efficace per diluire e irrorare il liquido di irrorazione residuo.
- Uso più efficiente dell'acqua disponibile nel serbatoio dell'acqua di risciacquo per la pulizia dell'irroratrice

Risciacquo del sistema

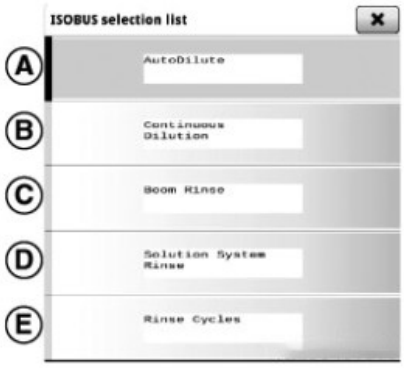
NOTA: Assicurarsi che tutte le sezioni del braccio siano abilitate (compaiono in nero sul display).

Il comando sezione John Deere è disattivato.

La valvola principale di irrorazione è chiusa.



TG645219—UN—28AUG24



APY64332—UN—09JUL21

A—Diluizione automatica
B—Diluizione continua
C—Risciacquo braccio
D—Risciacquo sistema di diluizione
E—Ciclo di risciacquo

Per selezionare le opzioni del programma di risciacquo sul display GreenStar™ utilizzare i pulsanti delle impostazioni del lavoro e del risciacquo del sistema di diluizione (D).

GreenStar è un marchio commerciale Deere & Company

Nel campo di selezione del programma di risciacquo nella schermata di risciacquo del sistema sono presenti quattro diverse operazioni da selezionare:

- Il sistema AutoDilute (A) esegue completamente una procedura di diluizione e irrorazione sequenziali dalla cabina. L'operatore ha il pieno controllo del fattore di diluizione, che viene implementato su tutta la macchina in fasi controllate.
- Diluizione continua (B) con fattore di diluizione impostato a 0 o 1: Il sistema avvia immediatamente l'irrorazione del liquido residuo durante la diluizione del contenuto del serbatoio della soluzione.
- Diluizione continua (B) con un fattore di diluizione di 2 o superiore (dipende dal contenuto di acqua pulita del serbatoio dell'acqua di risciacquo): È possibile eseguire un ciclo singolo con AutoDilute prima di eseguire la diluizione continua. Oltre all'AutoDilute a ciclo singolo (A), l'operatore non può controllare il fattore di diluizione per il processo di diluizione continua.
- Risciacquo braccio (C) per la pulizia del braccio senza influire sul contenuto del serbatoio della soluzione. Durante il processo di risciacquo viene misurata una quantità di acqua calcolata dal flussometro. A questo punto sulla pagina principale dell'irroratrice viene visualizzato un messaggio “RISCIACQUO BRACCIO TERMINATO” in modo che l'operatore possa arrestare il processo.
- Il risciacquo del sistema di diluizione (D) è progettato per sciacquare l'intero sistema con acqua pulita dal serbatoio dell'acqua di risciacquo. Questo sistema è simile al risciacquo del braccio ma presenta il risciacquo aggiunto per il tubo di ritorno dal telaio centrale al serbatoio della soluzione e LA miscelazione.
- Cicli di risciacquo (E) per un risciacquo completo passo-passo della macchina. L'operatore può saltare i passaggi con l'uso del pulsante successivo sul display.

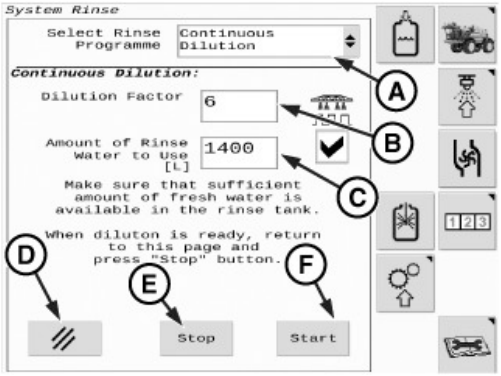
I programmi che comportano la diluizione utilizzano gli ugelli per il risciacquo del serbatoio della soluzione allo scopo di fornire l'acqua pulita dal serbatoio dell'acqua di risciacquo. Ciò assicura che il serbatoio della soluzione venga risciacquato.

NOTA: Prima di iniziare qualsiasi procedura nel menu di risciacquo del sistema, assicurarsi che il serbatoio dell'acqua di risciacquo sia pieno per ottenere i risultati migliori di risciacquo e diluizione. Assicurarsi che tutte le sezioni di irrorazione siano abilitate. Una volta avviato un programma, l'inserimento di un altro programma o di impostazioni della macchina interrompe il programma in esecuzione e arresta la procedura.

Impostazione del sistema AutoDilute

ATTENZIONE: Alcuni Paesi hanno applicato leggi che regolano il fattore di diluizione e le quantità di residui chimici che possono essere irrorati sui campi. Il valore predefinito è un fattore di diluizione pari a 6.

ATTENZIONE: In alcuni Paesi è vietata l'irrorazione di residui chimici. Vi sono normative per il fattore di diluizione (il valore predefinito è pari a 100).



TG645220—UN—28AUG24

A—Diluizione automatica
B—Fattore di diluizione per l'irrorazione
C—Fattore di diluizione per lo scarico
D—Quantità di acqua di risciacquo da usare

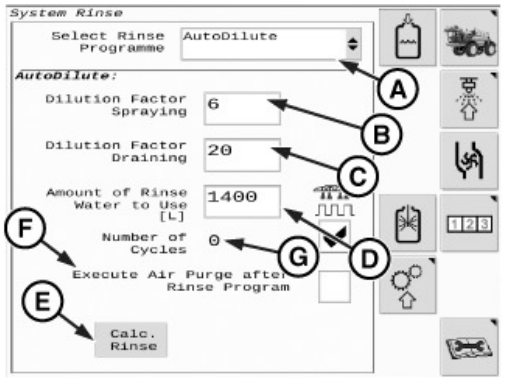
La funzionalità del sistema AutoDilute (A) viene regolata con tre parametri.

- Fattore di diluizione per l'irrorazione (B): In questo campo, immettere il valore selezionato con cui la quantità rimanente nel serbatoio della soluzione viene diluita dopo il primo ciclo di AutoDilute.
- Fattore di diluizione per lo scarico (C): In questo campo, immettere il valore selezionato con il quale il liquido nell'impianto viene infine diluito dopo aver completato tutti i cicli.
- Quantità di acqua di risciacquo da usare (D) (in litri): Deve essere inserito come parametro per calcolare i cicli necessari.

NOTA: Accertarsi che il serbatoio dell'acqua di risciacquo sia pieno (620 litri) per i risultati migliori.

Funzionamento con AutoDilute

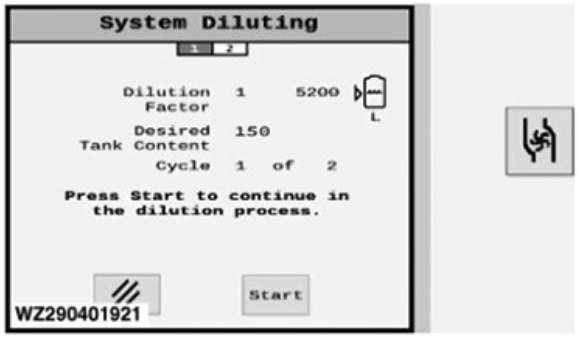
Per pulire accuratamente l'irroratrice, procedere come segue:



TG645221—UN—28AUG24

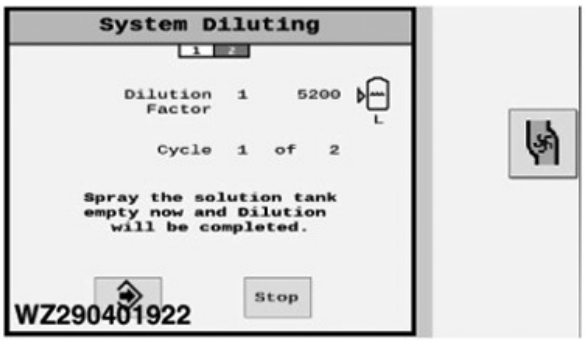
A—Diluizione automatica
B—Fattore di diluizione per l'irrorazione
C—Fattore di diluizione per lo scarico
D—Quantità di acqua di risciacquo da usare
E—Calcolare risciacquo
F—Messaggio - Diluizione possibile (premere avvio per continuare)
G—Numero di cicli
H—Pulsante Avvio

1. Accertarsi che il serbatoio della soluzione sia stato irrorato da vuoto finché non fuoriesce aria dai tubi di irrorazione.
2. Immettere il risciacquo del sistema sul display GreenStar™ e selezionare l'opzione di risciacquo del sistema AutoDilute (A).
3. Immettere Fattore di diluizione per irrorazione (B), Fattore di diluizione per scarico (C) e Quantità acqua di risciacquo da usare (D).
4. Premere il pulsante Calcolare risciacquo (E) per controllare i valori immessi al punto 3 sopra indicato.
5. Quando i valori immessi sono convalidati, compare un messaggio Diluizione possibile, premere il messaggio Avvio per continuare (F) sul display e il numero di cicli necessari.



APY64335—UN—09JUL21

APY64336—UN—09JUL21



APY64337—UN—09JUL21

APY64338—UN—09JUL21

6. Premere il pulsante Avvio (H) per avviare il processo AutoDilute (A).

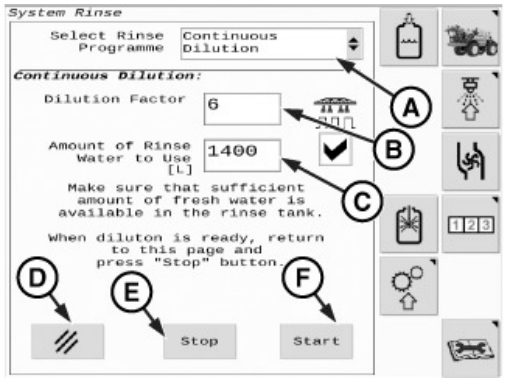
L'operatore può decidere di arrestare il processo AutoDilute (A) dopo ogni ciclo e spruzzare i residui chimici e spruzzare la quantità rimanente con il fattore di diluizione mostrato, oppure continuare la procedura di diluizione fino a quando non viene raggiunto il fattore di diluizione per scarico preselezionato (qui 100 volte per diluizione).

Impostazione della diluizione continua

⚠ ATTENZIONE: Alcuni Paesi hanno applicato leggi che regolano il fattore di diluizione e le quantità di residui chimici che possono essere irrorati sui campi.

IMPORTANTE: Nel serbatoio dell'acqua di risciacquo deve essere contenuta una quantità sufficiente di acqua pulita.

GreenStar è un marchio commerciale Deere & Company



TG645222—UN—28AUG24

A—Diluizione continua
B—Fattore di diluizione
C—Quantità di acqua di risciacquo da usare
D—Pulsante Annulla
E—Pulsante di arresto
F—Pulsante Avvio

La diluizione continua (A) ha due opzioni quando si lavora con il sistema. La prima consiste nell'impostare il fattore di diluizione (B) a 0 o 1. Il sistema inizia immediatamente con l'irrorazione del liquido residuo alla potenza originale, diluendo il contenuto del serbatoio della soluzione. La seconda consiste nell'eseguire AutoDilute a ciclo singolo con un fattore di 2 o superiore (in base al contenuto del serbatoio dell'acqua di risciacquo), seguito da Diluizione continua. Il vantaggio con il ciclo singolo è che AutoDilute esegue una diluizione controllata con un determinato fattore di diluizione.

Diluizione continua (A): La funzionalità del sistema di diluizione continua viene regolata con due parametri.

- Fattore di diluizione (B): Immettere il valore del fattore di diluizione selezionato con cui la quantità rimanente nel serbatoio della soluzione deve essere diluita dopo l'unico ciclo di AutoDilute.
- La quantità di acqua di risciacquo da usare (C) (in litri) deve essere immessa come parametro per calcolare la diluizione richiesta.

Se la quantità di acqua è insufficiente per il fattore di diluizione richiesto, il sistema informa l'operatore che questa combinazione non è possibile.

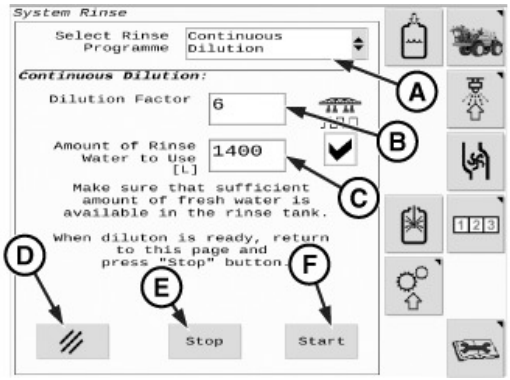
Il pulsante Annulla (D) arresta la selezione e torna all'inizio del secondo ciclo di diluizione.

Il pulsante di arresto (E) arresta il programma e torna alla pagina principale dell'irroratrice.

Il pulsante Avvio (F) esegue l'avvio del programma.

Le impostazioni del temporizzatore per l'operatore si basano sul volume morto dell'irroratrice e sulla dose di irrorazione effettiva (L/h).

Funzionamento con Diluizione continua



TG645223—UN—28AUG24

A—Diluizione continua
B—Fattore di diluizione
C—Quantità di acqua di risciacquo da usare
D—Pulsante Annulla
E—Pulsante di arresto
F—Pulsante Avvio

IMPORTANTE: Prima di iniziare la procedura di diluizione continua (A), spruzzare il serbatoio della soluzione vuoto finché non fuoriesce aria dai tubi di irrorazione.

Procedura per fattore di diluizione 0 o 1

Impostare 0 o 1 per il fattore di diluizione (B) e il processo bypassa la diluizione controllata a ciclo singolo del contenuto del serbatoio della soluzione. Il processo aggiunge direttamente acqua al serbatoio della soluzione tramite gli ugelli di lavaggio e all'operatore viene richiesto di irrorare la soluzione mentre la diluizione continua. Il dosaggio di irrorazione è elevato all'inizio dell'irrorazione.

1. Accertarsi che il serbatoio della soluzione sia stato irrorato da vuoto finché non fuoriesce aria dai tubi di irrorazione.
2. Immettere il risciacquo del sistema sul display GreenStar™ e nel programma di risciacquo selezionare l'opzione di diluizione continua (A).
3. Immettere un fattore di diluizione (B) di 0 o 1 e la quantità di acqua di risciacquo da usare (C) (in litri) e premere Avvio (F).
4. Seguire i messaggi sul display per mantenere il processo di diluizione continua (A).

   Messaggi visualizzati sulla pagina principale dell'irroratrice durante il processo (in nessun ordine particolare) e azioni necessarie:

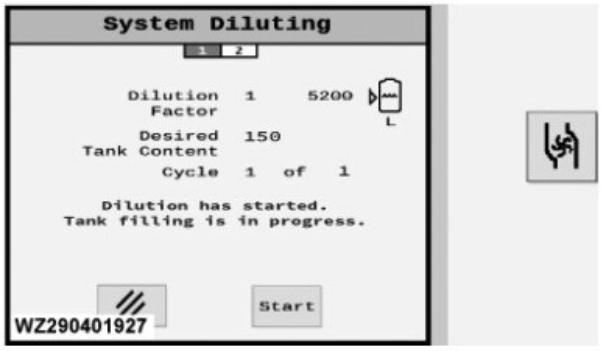
   - Messaggio visualizzato: NON TUTTE LE SEZIONI APERTE o DILUIZIONE INCOMPLETA - Abilitare tutte le sezioni.
   - Messaggio visualizzato: DILUIZIONE CONTINUA ATTIVA - Nessuna azione richiesta.
   - Messaggio visualizzato: VALVOLA MASTER

GreenStar è un marchio commerciale Deere & Company

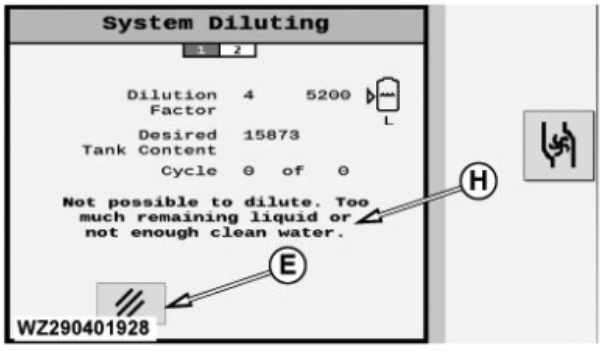
APERTA PER IRRORAZIONE - Aprire la valvola master e irrorare.

- Messaggio visualizzato: CHIUDERE VALVOLA MASTER CON CONSENTIRE DILUIZIONE - Chiudere la valvola master.
- Messaggio visualizzato: AUMENTO LIVELLO SERBATOIO o VERIFICARE QUANTITÀ/ VELOCITÀ - Aumentare la velocità o la quantità erogata, la velocità di riempimento del serbatoio della soluzione è maggiore della portata di irrorazione.
- Messaggio visualizzato: RIDUZIONE LIVELLO SERBATOIO - VERIFICARE QUANTITÀ/ VELOCITÀ -Ridurre la velocità o la quantità erogata, la velocità di riempimento del serbatoio della soluzione è inferiore rispetto a quella di irrorazione.

APY64341—UN—09JUL21



APY64342—UN—09JUL21



APY64343—UN—09JUL21

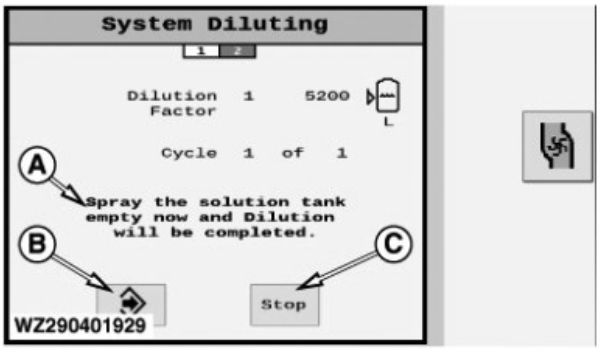
E—Pulsante Annulla
H—Messaggio

5. L'operatore decide quando la macchina viene risciacquata. Immettere il sistema di risciacquo per annullare l'operazione (impostazioni del lavoro, quindi selezionare il sistema di risciacquo) e premere il pulsante Stop (F). La pagina principale dell'irroratrice viene visualizzata con il messaggio ARRESTO POMPA DI DILUIZIONE che conferma che il processo di diluizione è ora inattivo.

Procedura per il fattore di diluizione 2 o superiore

Impostare 2 o un valore superiore per il fattore di diluizione e il processo inizia con la diluizione a ciclo singolo del contenuto del serbatoio della soluzione. Una volta completata la diluizione a ciclo singolo, il processo passa alla diluizione continua. La quantità irrorata viene controllata dall'operatore all'inizio dell'irrorazione.

1. Accertarsi che il serbatoio della soluzione sia stato irrorato da vuoto finché non fuoriesce aria dai tubi di irrorazione.
2. Immettere il risciacquo del sistema sul display GreenStar™ e nel programma di risciacquo selezionare l'opzione di diluizione continua.
3. Immettere i parametri per il fattore di diluizione e la quantità di acqua di risciacquo da usare e premere Avvia.
4. Se il fattore di diluizione desiderato è applicabile, viene visualizzato un messaggio sulla schermata di diluizione del sistema. Il contenuto del serbatoio desiderato sul campo mostra quanti litri sono necessari nel serbatoio dell'acqua di risciacquo per eseguire il ciclo calcolato. Per inserire il ciclo singolo, premere Avvia.



APY64344—UN—09JUL21

A—Messaggio
B—Pulsante Invio
C—Pulsante di arresto

5. Il ciclo inizia e la quantità rimanente nel sistema viene diluita al fattore di diluizione impostato all'inizio del programma.
6. Dopo aver terminato il ciclo singolo la soluzione diluita nel serbatoio deve essere irrorata dall'operatore. Un messaggio (A) “Serbatoio della soluzione vuoto ora una diluizione è completata” sulla schermata di diluizione del sistema richiede

GreenStar è un marchio commerciale Deere & Company

l'intervento dell'operatore. Aprire la valvola principale per spruzzare completamente la soluzione.

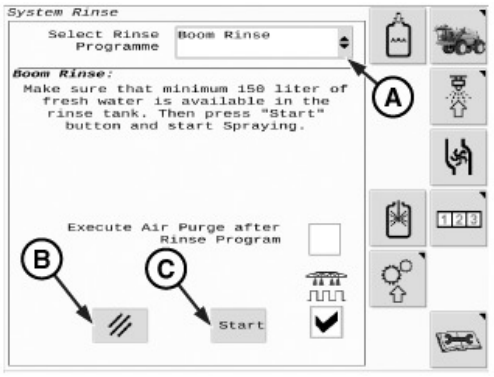
7. Premere il pulsante Invio per confermare l'irrorazione della soluzione. Il processo di diluizione continua ora durante l'irrorazione. Il fattore di diluizione a questo punto non può essere controllato dall'operatore.
8. Seguire i messaggi sul display per mantenere la procedura di diluizione continua.

   Messaggi visualizzati sulla pagina principale dell'irroratrice durante il processo (in nessun ordine particolare) e azioni necessarie:

   - Messaggio visualizzato: NON TUTTE LE SEZIONI APERTE - INCOMPLETA.
   - Messaggio visualizzato: DILUIZIONE - Abilita tutte le sezioni.
   - Messaggio visualizzato: DILUIZIONE CONTINUA ATTIVA - Nessuna azione richiesta.
   - Messaggio visualizzato: VALVOLA MASTER APERTA PER IRRORAZIONE - Aprire la valvola master e irrorare.
   - Messaggio visualizzato: CHIUDERE VALVOLA MASTER CON CONSENTIRE DILUIZIONE - Chiudere la valvola master.
   - Messaggio visualizzato: AUMENTO LIVELLO SERBATOIO - VERIFICARE QUANTITÀ/ VELOCITÀ - Aumentare la velocità o la quantità erogata, la velocità di riempimento del serbatoio della soluzione è maggiore della portata di irrorazione.
   - Messaggio visualizzato: RIDUZIONE LIVELLO SERBATOIO - VERIFICARE QUANTITÀ/ VELOCITÀ -Ridurre la velocità o la quantità erogata, la velocità di riempimento del serbatoio della soluzione è inferiore rispetto a quella di irrorazione.
9. L'operatore decide quando la macchina viene risciacquata. Immettere il sistema di risciacquo per annullare l'operazione (impostazioni del lavoro, quindi selezionare il sistema di risciacquo) e premere il pulsante Stop. La pagina principale dell'irroratrice viene visualizzata con il messaggio ARRESTO POMPA DI DILUIZIONE che conferma che il processo di diluizione è ora inattivo.

Funzionamento con risciacquo del braccio

IMPORTANTE: Il serbatoio dell'acqua di risciacquo deve contenere un minimo di 150 litri di acqua pulita.

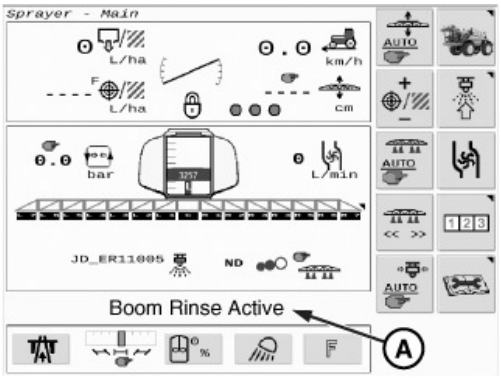


TG645224—UN—28AUG24

A—Risciacquo braccio
B—Pulsante Avvio
C—Pulsante Annulla

In caso di risciacquo del braccio (A), è presente una quantità calcolata di acqua trasparente prelevata e irrorata attraverso gli ugelli del braccio. In questo modo, il braccio può essere risciacquato senza diluire la soluzione nel serbatoio. Miscelazione e circolazione sono disabilitate. Per il programma di risciacquo del braccio (A), non vi sono impostazioni che l'operatore deve eseguire. Il restante volume morto per ogni braccio è già immesso nelle impostazioni di fabbrica. Una o più valvole elettriche per il ritorno, l'aspirazione e l'agitazione vengono impostate automaticamente.

1. Immettere il risciacquo del sistema sul display e selezionare l'opzione del programma di risciacquo risciacquo del braccio (A).
2. Premere start (B) per avviare la funzione; aprire la valvola principale, le valvole elettriche si spostano automaticamente nella posizione corretta. Il dosaggio di irrorazione è elevato all'inizio dell'irrorazione.



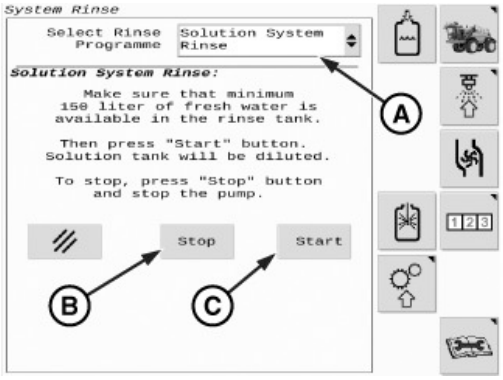
TG645225—UN—28AUG24

A—Risciacquo braccio attivo

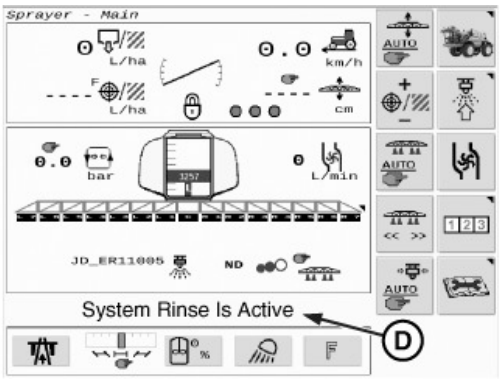
Il display mostra quando il risciacquo del braccio sta funzionando con il messaggio RISCIACQUO BRACCIO ATTIVO (A). Durante il ciclo di risciacquo, la quantità di acqua viene misurata con il flussometro nel braccio. Dopo aver raggiunto la quantità di acqua specifica del braccio, viene visualizzato un messaggio RISCIACQUO BRACCIO TERMINATO in cui viene cancellato il ciclo di risciacquo. Per terminare il funzionamento, chiudere

manualmente la valvola principale sul comando multifunzione.

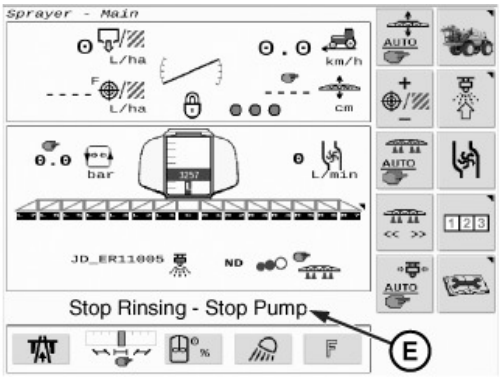
Programma di risciacquo del sistema di diluizione



TG645226—UN—28AUG24



TG645227—UN—28AUG24



TG645228—UN—28AUG24

A—Selezione risciacquo del sistema di diluizione
B—Pulsante di arresto
C—Pulsante Avvio
D—Il risciacquo del sistema è attivo
E—Arresto risciacquo - Arresto pompa

Spruzzare il serbatoio della soluzione vuoto fino a quando non fuoriesce aria dai tubi di irrorazione. Per il risciacquo del sistema di diluizione (a) il serbatoio dell'acqua di risciacquo deve contenere un minimo di 150 litri di acqua pulita.

Il risciacquo del sistema di diluizione (A) è simile al risciacquo del braccio, ma presenta il risciacquo supplementare per il tubo di ritorno dal telaio centrale al serbatoio della soluzione e l'agitazione. Il programma sciacqua i tubi del sistema agli ugelli sul braccio e il tubo di ritorno del serbatoio della soluzione. Eventuali contenuti del serbatoio della soluzione vengono diluiti a un fattore non controllato. Gli ugelli per il risciacquo nel serbatoio della soluzione non vengono utilizzati in questo programma.

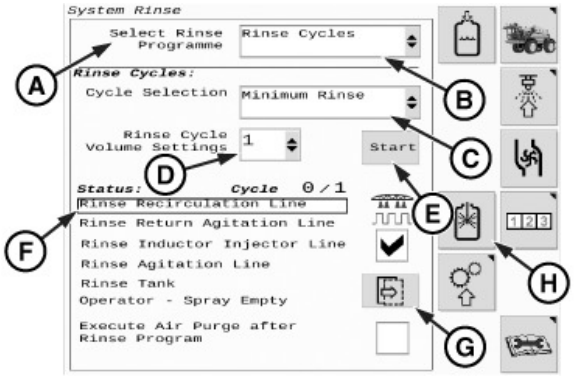
L'operatore può aprire la valvola principale per l'irrorazione e attivare o disattivare la miscelazione.

1. Accertarsi che il serbatoio della soluzione sia stato irrorato da vuoto finché non fuoriesce aria dai tubi di irrorazione.
2. Immettere Risciacquo del sistema sul display e selezionare l'opzione Risciacquo sistema di diluizione (A).
3. Premere il pulsante Avvio (C) per avviare la funzione per il risciacquo del sistema di diluizione (A) per iniziare.
4. Seguire i messaggi sul display per il processo di risciacquo del sistema di diluizione (A).

   Messaggi visualizzati sulla pagina principale dell'irroratrice durante il processo e azioni necessarie:

   - Messaggio visualizzato: RISCIACQUO SISTEMA ATTIVO (D) -Nessuna azione necessaria.
   - Messaggio visualizzato: ARRESTO RISCIACQUO - ARRESTO POMPA (E) - Premere il pulsante Arresto (B) sulla schermata di risciacquo del sistema e arrestare la pompa.
5. L'operatore decide quando la macchina viene risciacquata. Immettere il sistema di risciacquo per annullare l'operazione (impostazioni del lavoro, quindi selezionare il risciacquo del sistema di diluizione) e premere il pulsante Stop (B).

Cicli di risciacquo



TG645229—UN—28AUG24

A—Selezione del programma di risciacquo
B—Ciclo di risciacquo
C—Selezione ciclo
D—Impostazione volume ciclo di risciacquo
E—Pulsante Avvio
F—Stato
G—Pulsante Avanti
H—Tasto risciacquo sistema

NOTA: Dopo aver scaricato il liquido dal serbatoio della soluzione, completare i punti indicati di seguito quando si usa il sistema di risciacquo per sciacquare l'intero sistema di diluizione o solo il gruppo braccio.

1. Selezionare il tasto di risciacquo sistema (H) per aprire il menu di risciacquo del sistema.
2. Selezionare i cicli di risciacquo (B) nel campo Selezione programma di risciacquo (A).
3. Selezionare la casella a discesa accanto al campo Selezione ciclo (C) e scegliere tra:
   - Risciacquo minimo
   - Risciacquo massimo

NOTA: Il risciacquo massimo è costituito da due cicli di risciacquo minimi.

4. La casella a discesa per le impostazioni del volume del ciclo di risciacquo (D) viene usata come sfalsamento per la quantità di acqua usata per il risciacquo. L'impostazione di fabbrica è 2 (1 utilizza acqua meno e 3 utilizza la quantità più maggiore di acqua). Il sistema salva l'ultima impostazione usata in questo campo.
5. Impostare la quantità di acqua da usare nel campo Impostazioni volume di risciacquo campo (D). È possibile usare un'impostazione da 1 a 3 dove 1 è la quantità minima di acqua da usare.
6. La selezione di Avvio (E) attiva la funzione.

NOTA: La procedura scelta viene avviata automaticamente. Lo stato del risciacquo viene visualizzato dalla casella evidenziata accanto al punto attivo. Premendo il pulsante Avanti (G) si consente all'operatore di spostare il ciclo di risciacquo del sistema di un passo verso il basso per ogni pressione del pulsante. Ciò consente all'operatore di saltare i passaggi non necessari nel processo di risciacquo. Al termine del ciclo, l'operatore viene avvertito da un messaggio sul display per irrorare l'acqua di risciacquo. Il pulsante Avvio (E) e il pulsante di arresto si accendono tra le funzioni. Una volta avviato il ciclo di risciacquo (B), il pulsante Avvio (E) passa al pulsante di arresto. Premere il pulsante di arresto e il pulsante passa al pulsante Start (E).

Opzioni disponibili nell'elenco Stato (F) :

- Risciacquo tubo di ricircolo
- Risciacquo tubo di miscelazione di ritorno
- Risciacquo tubo iniettore incorporatore
- Risciacquo tubo di miscelazione
- Serbatoio per il risciacquo
- Operatore - spray vuoto

7. Sullo schermo viene visualizzato un messaggio a seconda dell'opzione di risciacquo del sistema selezionata. Eseguire l'azione richiesta.

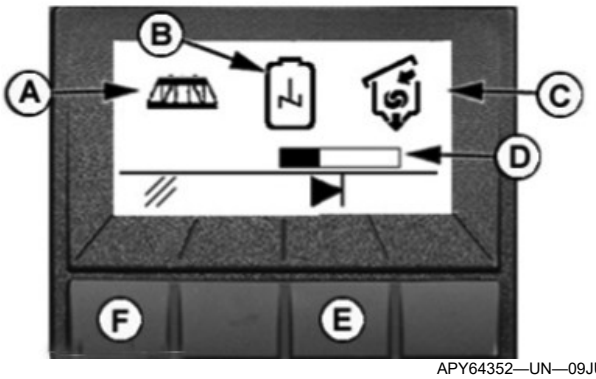
Avvio dei cicli di risciacquo sul pannello SCS

APY64351—UN—09JUL21

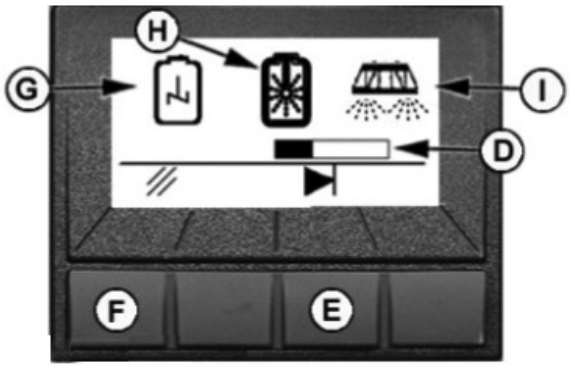
A—Pulsante risciacquo sistema

1. Premere il pulsante di risciacquo del sistema (A). Il ciclo di risciacquo del sistema inizia immediatamente, questo pulsante attiva un ciclo di risciacquo minimo.

NOTA: L'uso del pulsante di risciacquo del sistema (A) esegue un ciclo di risciacquo del sistema. L'impostazione attualmente visualizzata sul display del volume del ciclo di risciacquo (basso, medio o alto) viene utilizzata per il ciclo di risciacquo.



APY64352—UN—09JUL21



APY64353—UN—09JUL21

A—Risciacquo tubo di ricircolo
B—Risciacquo tubo di miscelazione ritorno

C—Risciacquo tubo iniettore
D—Barra di avanzamento risciacquo
E—Pulsante Salto di un passaggio (solo due fasi finali)
F—Pulsante Annulla
G—Risciacquo tubo di miscelazione
H—Serbatoio per il risciacquo
I—Spray vuoto

2. La procedura di risciacquo viene avviata automaticamente e risciacqua:
   - Risciacquo tubo di ricircolo (A)
   - Risciacquo tubo di miscelazione di ritorno (B)
   - Risciacquo tubo iniettore (C)
   - Risciacquo tubo di miscelazione (G)
   - Serbatoio per risciacquo (H)

NOTA: La barra di avanzamento del risciacquo (D) sulla schermata del display SCS mostra l'avanzamento della procedura di risciacquo.

3. Spruzzare il liquido residuo aprendo la valvola principale sulla leva multifunzione nella cabina dela cabina.

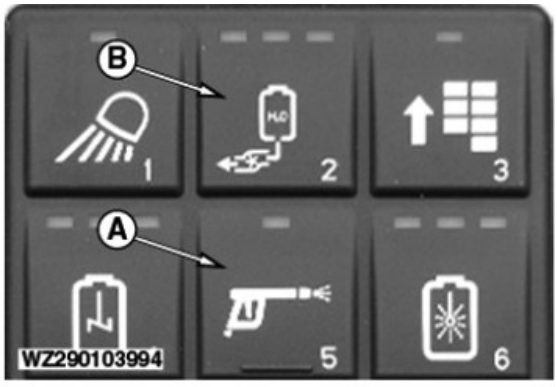
awqniwx,1721971645404-39-10OCT24

Spazzola per lavaggio (se in dotazione)

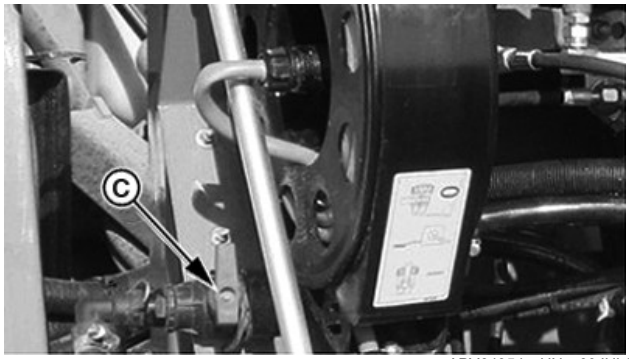
ATTENZIONE: Indossare sempre un mezzo di protezione personale durante le attività di pulizia.

ATTENZIONE: Prima dell'uso sciacquare i tubi di irrorazione con il programma di risciacquo del braccio dal menu di risciacquo del sistema. L'acqua pulita deve trovarsi nei tubi di irrorazione per l'uso della spazzola di lavaggio.

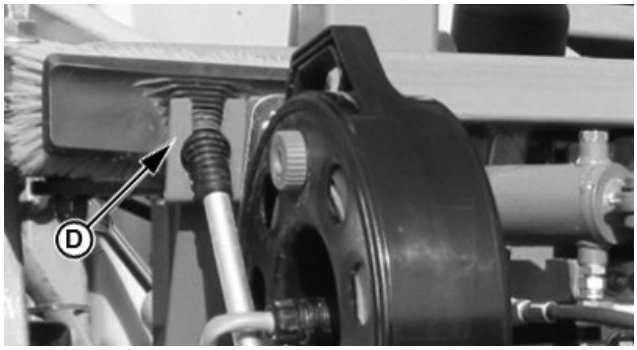
IMPORTANTE: Scaricare l'acqua dall'avvolgitubo e lavare la spazzola per l'inverno.



APY64357—UN—09JUL21



APY64354—UN—09JUL21



APY64355—UN—09JUL21

A—Pulsante spazzola per lavaggio
B—Pulsante serbatoio acqua di risciacquo
C—Valvola di arresto spazzola lavaggio
D—Punto di alloggiamento spazzola per lavaggio

La spazzola di lavaggio presenta due fonti per l'uso dell'acqua, il serbatoio della soluzione o il serbatoio dell'acqua di risciacquo. La valvola di arresto della spazzola del lavaggio manuale (C) è situata nel vano di comando della soluzione.

Per usare la spazzola per lavaggio:

NOTA: Lo stato del LED sul pulsante del serbatoio di risciacquo (B) mostra la sorgente dell'acqua selezionata:

- *LED SPENTO: Viene utilizzata l'acqua dal serbatoio della soluzione.*
- *LED ACCESO: Viene utilizzata l'acqua dal serbatoio per il risciacquo.*

1. Accertarsi che la spazzola di lavaggio e il tubo flessibile siano pronti per l'uso.
2. Selezionare la sorgente dell'acqua richiesta per la spazzola di lavaggio, utilizzare il pulsante del serbatoio per il risciacquo (B) sulla tastiera.
3. Premere il pulsante della spazzola di lavaggio (A) sulla tastiera, il LED sul pulsante si accende.
4. Aprire la valvola di arresto (C) ruotando l'impugnatura.
5. Al termine del lavaggio, chiudere la valvola di arresto.
6. Premere il pulsante della spazzola di lavaggio sulla tastiera, il LED si spegne.

NOTA: Scaricare il tubo flessibile della spazzola di lavaggio per evitare il congelamento alle basse temperature.

7. Pulire la spazzola e il tubo flessibile.

KWPZAG2,0000B3E-39-06SEP21

Selezione della modalità di sterzata

Impianto dello sterzo S-2C

ATTENZIONE: Selezionare sempre lo sterzo a 2 ruote per la circolazione su strada.

IMPORTANTE: Prima di modificare la modalità di sterzo con l'interruttore (A), portare sempre le ruote posteriori in posizione di allineamento (dritta). In caso contrario, la sincronizzazione delle ruote causa una reazione irregolare dello sterzo della macchina.

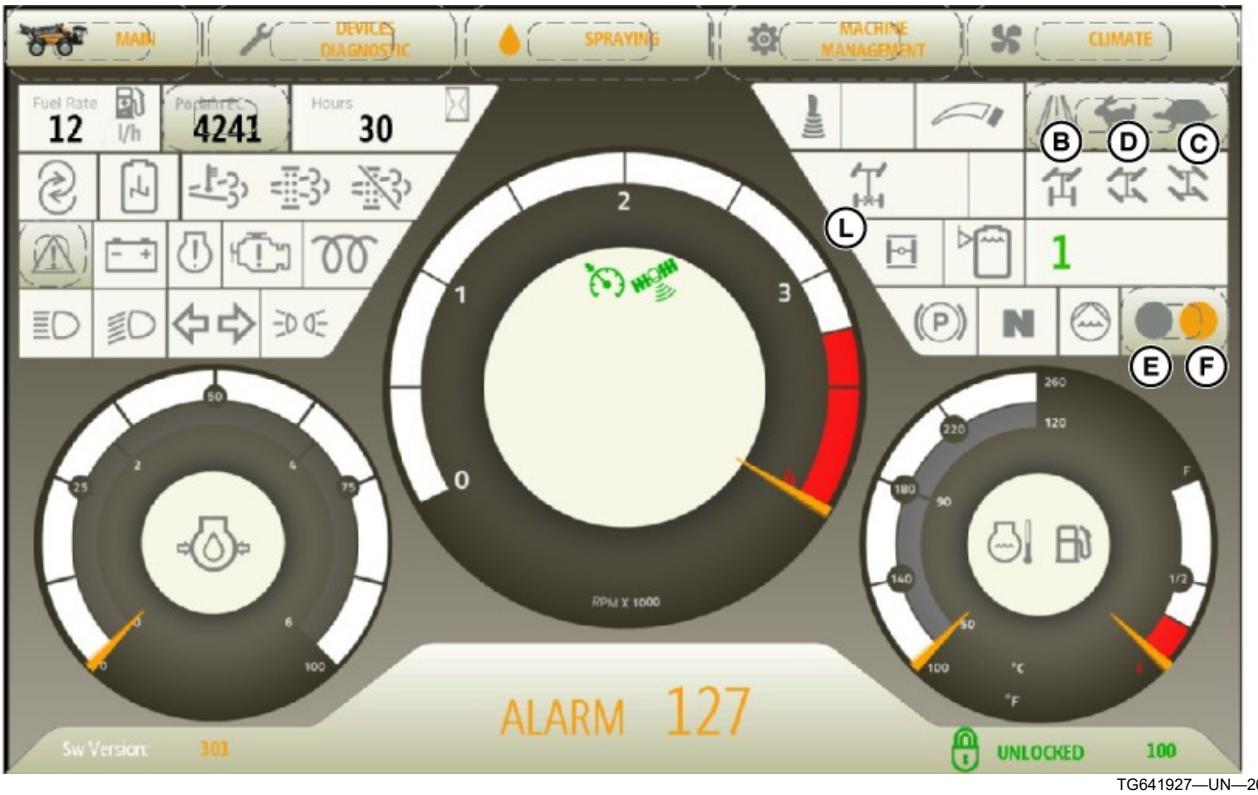
L'impianto dello sterzo S2C è una soluzione di sterzata multiasse che consente alla macchina di svoltare a una distanza minore. È costituito da un sensore angolo sterzata per ruote anteriori e posteriori, valvola elettroidraulica (EHI) con software di sterzo multiasse (CLS). Le letture del sensore vengono inviate all'unità di comando principale dell'asse N. I dati provenienti dall'assale anteriore vengono trasmessi a CLS e alla valvola elettroidraulica attraverso la linea CAN all'assale posteriore, che segue quindi il percorso dell'assale anteriore.

Quando la macchina viene spostata sull'opzione sterzo a 4 ruote, lo sterzo posteriore copia la posizione delle ruote anteriori attraverso le letture provenienti dai sensori angolo sterzata. Ogni volta che si verifica un cambio delle ruote anteriori, le ruote posteriori cambiano di conseguenza. Quindi, l'assale posteriore seguirà lo stesso percorso dell'assale anteriore.

Quando la macchina viene spostata sull'opzione sterzo a 2 ruote, lo sterzo posteriore si muove automaticamente fino a raggiungere la posizione diritta.

APY64358—UN—09JUL21

A—Interruttore selettore
1—Sterzata a granchio
2—Ruota anteriore
3—4 ruote sterzanti



TG641927—UN—26JUL24

B—Spia luminosa

C—Spia luminosa

D—Spia luminosa
E—Spia luminosa (assale anteriore)

Il selettore (A) può essere utilizzato per impostare tre diversi tipi di sterzata:

1. 4 ruote sterzanti (3). Se abilitato, la spia luminosa (D) si accende in verde.
2. Sterzo tradizionale con ruote anteriori (2). Se abilitato, la spia luminosa (B) si accende in verde.
3. Sterzata a granchio (1). Se abilitata, la spia luminosa (C) si accende in verde.

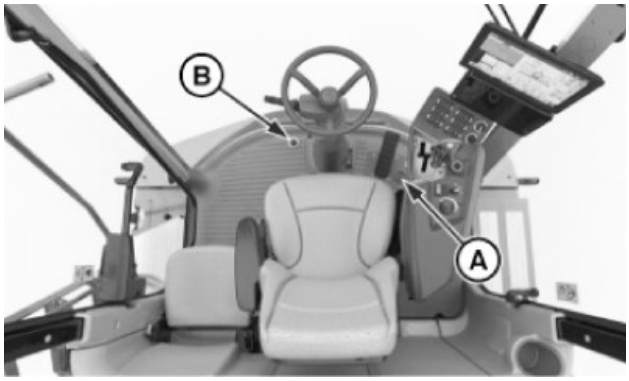
La spia luminosa (assale anteriore) (E) indica che l'assale anteriore è in posizione centrale.

La spia luminosa (assale posteriore) (F) indica che l'assale posteriore è in posizione centrale.

IMPORTANTE: La sterzata a granchio o 4 ruote sterzanti funziona solo con marce basse (modalità campo).

Premendo il pulsante a pedale mentre si mantiene il metodo sterzante non si disattiva la spia luminosa (B) o la spia luminosa (D). L'interruttore di selezione deve essere modificato di conseguenza.

La spia luminosa (L) si spegne solo quando in modalità strada la velocità della macchina è superiore a 30 km/h.



TG659418—UN—03FEB25

A—Interruttore di bloccaggio del differenziale
B—Interruttore sterzata a 2 ruote

Per attivare lo sterzo su 4 ruote in modalità strada, premere contemporaneamente l'interruttore del bloccaggio del differenziale (A) e l'interruttore dello sterzo su 2 ruote/4 ruote (B).

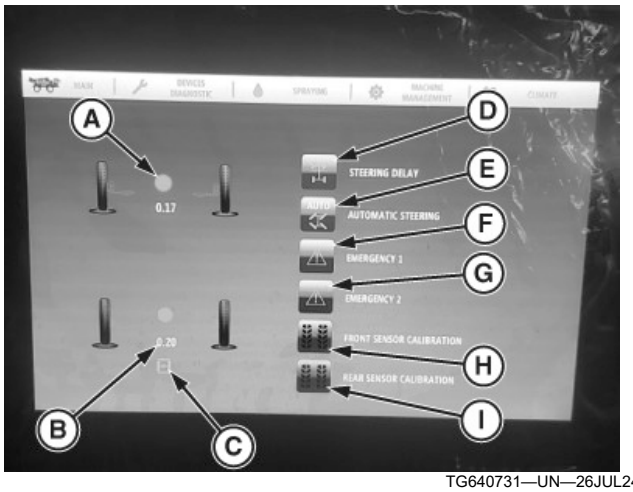
Tenere presente che il limite di velocità per lo sterzo su quattro ruote in modalità strada è di 14 km/h. Sul display Tera 10 compare un'avvertenza come illustrato.

Per disattivare lo sterzo su 4 ruote, è sufficiente premere nuovamente l'interruttore dello sterzo su 2 ruote/4 ruote (B).

La spia luminosa arancione (L), se attivata, mostra che l'assale posteriore è libero dal perno di sicurezza.

F—Spia luminosa (assale posteriore)
L—Spia luminosa

NOTA: La funzione opzionale delle 4 ruote sterzanti in modalità strada è disponibile per la macchina.



TG640731—UN—26JUL24

Retina dello sterzo

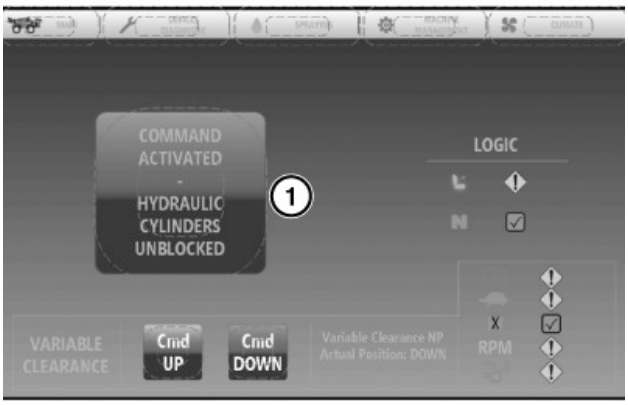
A—Spia luminosa assale anteriore in posizione centrale
B—Spia luminosa assale posteriore in posizione centrale
C—Spia di bloccaggio assale posteriore
D—Non utilizzato
E—Non utilizzato
F—Luce di avvertimento (attiva quando si verifica il DTC dello sterzo)
G—Luce di avvertimento (attiva quando si verifica il DTC dello sterzo)
H—Icona di calibrazione sensore anteriore
I—Icona di calibrazione sensore posteriore

NOTA: La funzione opzionale delle 4 ruote sterzanti in modalità strada è disponibile per la macchina.

Per azionare le 4 ruote sterzanti in modalità strada, la velocità della macchina deve essere inferiore a 10 km/h. Ruotare il selettore in posizione 3 e premere contemporaneamente l'interruttore a pedale (H) e l'interruttore di bloccaggio del differenziale per accedere alla modalità 4 ruote sterzanti.

Regolazione idraulica del battistrada

ATTENZIONE: Per eseguire le impostazioni della carreggiata è necessario rispettare la logica rappresentata sul lato destro come segue:



TG640730—UN—26JUL24

1—Icona (l'icona verde indica che l'assale è sbloccato)

1. L'operatore non deve essere seduto.
2. Macchina in posizione NEUTRALE.

Selezionare la parte interna dell'icona (1), quindi diventa verde. Dopo questo, assicurarsi che la macchina sia sollevata per l'esecuzione delle regolazioni del battistrada.

TG640347—UN—12JUL24

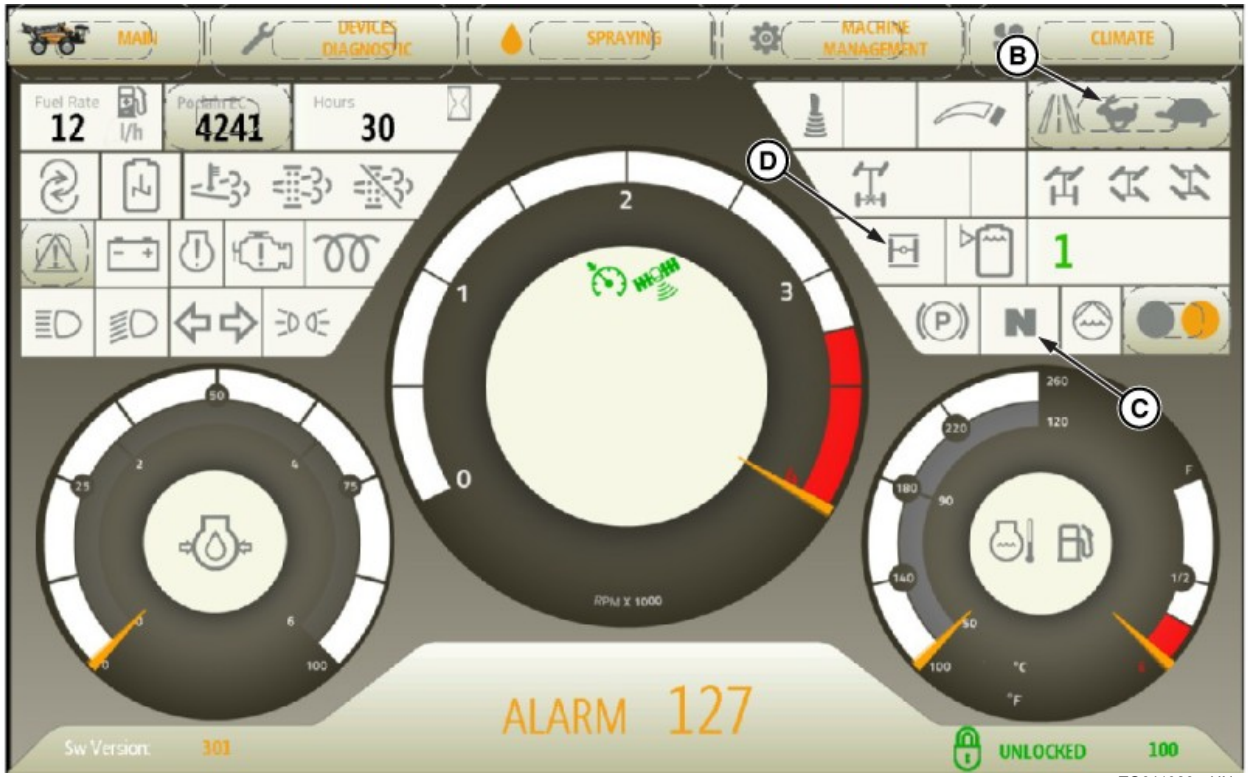
awqniwx,1720696810301-39-03FEB25

Cambio di velocità

Macchina con trasmissione MS08 HF e MHP11

IMPORTANTE: Se il comando di variazione della velocità non si verifica a causa della mancanza delle condizioni elencate sotto, quando la condizione mancante viene ripristinata, la velocità non viene modificata automaticamente. Il pulsante (A) deve essere premuto di nuovo.

NOTA: Il processo di modifica della velocità è lo stesso per le macchine dotate di trasmissione MS08 HF e MHP11.



TG641928—UN—26JUL24

A—Pulsante
B—Spia luminosa

Premere il pulsante (A) per selezionare la velocità di avanzamento della macchina in modalità strada (modalità veloce), l'indicatore (B) diventa verde.
Per abilitare la velocità alta, è necessario soddisfare le seguenti condizioni:

- La leva di comando in posizione centrale

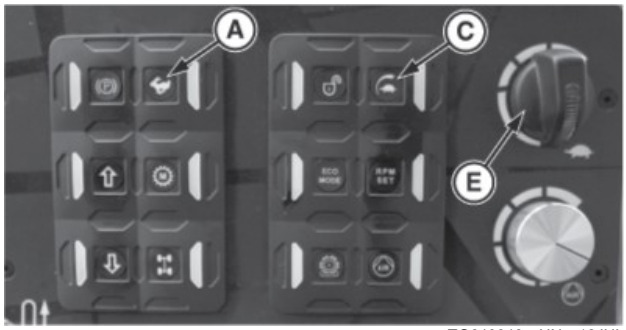
C—Spia luminosa posizione neutrale leva di comando
D—Spia luminosa di bloccaggio assale posteriore

  NEUTRALE (la spia luminosa (C) si accende in verde).
- Selezionare l'opzione sterzo delle ruote anteriori su CommandARM™ e premere l'interruttore a pedale per lo sterzo.

awqniwx,1720680601651-39-24SEP24

Funzione di movimento lento

ATTENZIONE: La funzione di movimento lento viene disabilitata premendo il pulsante (C) ma in realtà si verifica quando la leva di comando viene spostata in posizione NEUTRALE.



TG640348—UN—12JUL24

TG641929—UN—26JUL24

A—Pulsante
B—Spia luminosa
B'—Spia luminosa
C—Pulsante funzione di movimento lento ON/OFF

La funzione di movimento lento riduce la gamma di velocità massima della velocità inferiore mantenendo l'intera corsa della leva di comando per consentire all'operatore di lavorare a basse velocità con una buona gestione dei movimenti di avanzamento. La funzione di movimento lento può essere attivata solo in modalità campo.

Per abilitare la funzione di movimento lento è necessario soddisfare le seguenti condizioni:

- Operatore correttamente seduto sul sedile.
- La leva di comando in posizione centrale NEUTRALE (la spia luminosa (H) si accende in verde).
- Marcia lenta (modalità campo) attivata dal pulsante (A) (spia luminosa (B) spenta o spia luminosa (B') verde).

La funzione di movimento lento viene attivata premendo il pulsante (C) (la spia luminosa (S) si accende in verde).

La velocità della macchina può essere regolata mediante il potenziometro (E) (da 0 a massimo).

Per passare dalla modalità campo alla modalità strada, spostare la leva multifunzione in posizione NEUTRALE e premere il pulsante (A).

awqniwx,1720680682098-39-24JUL24

H—Spia luminosa
S—Spia luminosa
E—Potenziometro

Regolazione della sospensione

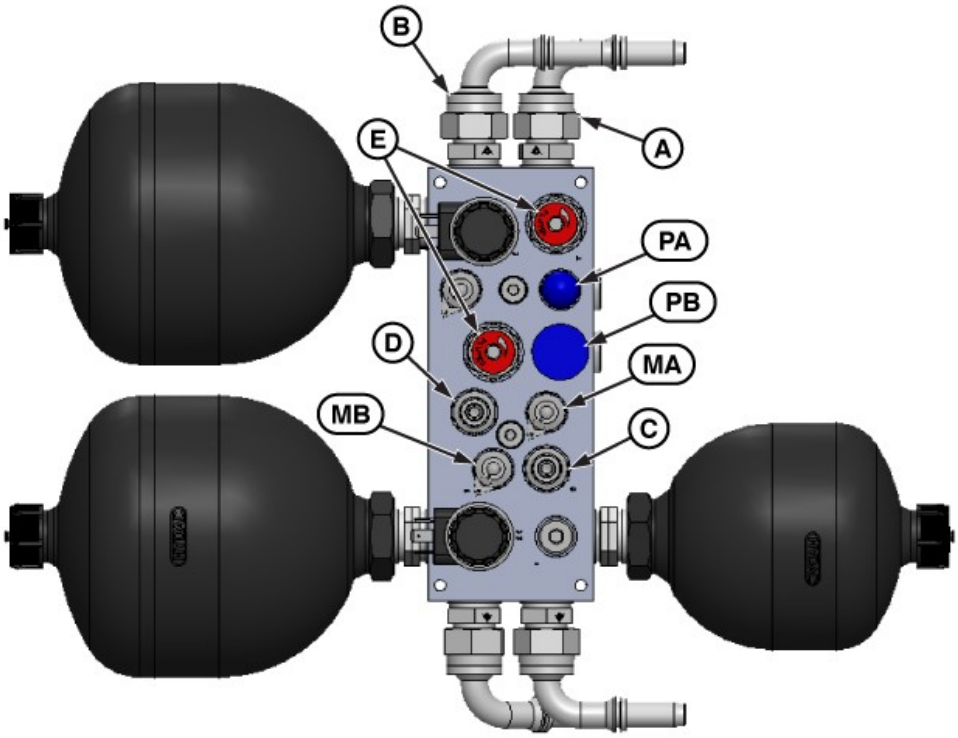
ATTENZIONE: La sospensione deve essere regolata mentre la macchina è vuota. È vietato usare la macchina mentre la sospensione è completamente sollevata o abbassata.

La macchina è dotata di sospensione a regolazione idraulica che consente di rendere più confortevole l'utilizzo della macchina. Si consiglia di eseguire le regolazioni solo per motivi strettamente indispensabili, come l'abbassamento dell'altezza della macchina per il trasporto su rimorchi. In qualsiasi caso, tornare all'impostazione corretta prima di usare nuovamente la macchina.

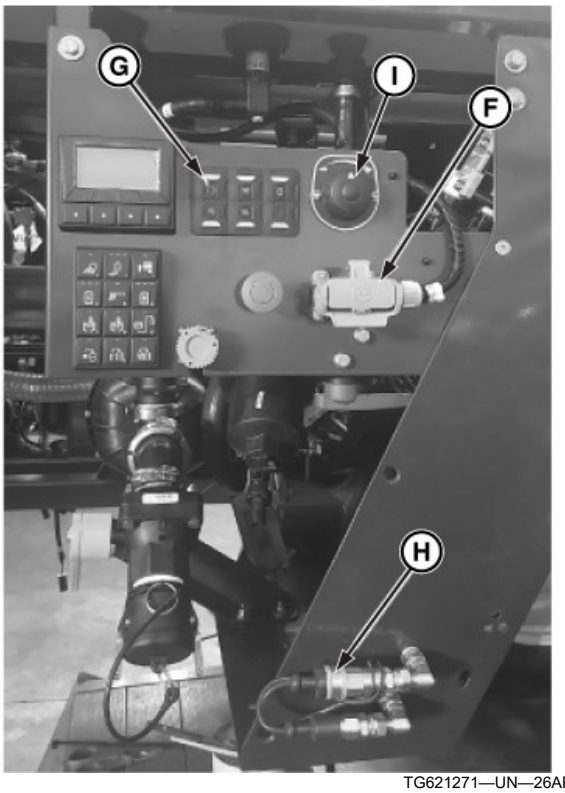
Le condizioni fondamentali necessarie per procedere con la regolazione della sospensione sono le seguenti:

- Parcheggiare la macchina su una superficie piana e orizzontale con gli attrezzi abbassati al suolo
- Freno di stazionamento non inserito
- Serbatoio principale e serbatoio di lavaggio vuoto
- Se in dotazione, bracci in posizione di trasferimento (chiusi e poggiati sul telaio relativo)
- Leva di avanzamento in posizione NEUTRALE
- Nessun operatore nella cabina di guida per evitare movimenti accidentali

Sospensione anteriore



TG621270—UN—18APR24



TG621271—UN—26APR24

TG621272—UN—26APR24

A—Tubo di mandata dell'olio
B—Tubo di mandata dell'olio
C—Tubo di bypass
D—Tubo di bypass
E—Manopola di funzionamento
F—Presa di alimentazione
G—Interruttore principale
H—Attacco rapido
I—Potenziometro
J—Pulsante
K—Cavo
MA—Manometro
MB—Manometro
PA—Attacco
PB—Attacco

⚠ ATTENZIONE: Per eseguire correttamente la procedura una volta raggiunta l'altezza o la pressione desiderate, si consiglia di smettere di premere il pulsante solo dopo aver chiuso i rubinetti.

⚠ ATTENZIONE: Se non sono presenti 95 bar (±5 bar) per MAF 32 e 90 bar (±5 bar) per MAF 40 nel manometro (MB), è necessario ripetere l'intera procedura.

1. Collegare i tubi flessibili forniti con gli attacchi rapidi (H) sul lato sinistro della macchina e gli attacchi (PA) e (PB) sul gruppo sospensione idraulica sul lato anteriore della macchina.
2. Collegare il cavo (K) del comando remoto alla presa di alimentazione (F).
3. Accendere l'interruttore principale (G).
4. Aprire i tubi di bypass (C) e (D).
5. Aprire completamente i tubi maschio manuali (A) e (B) del blocco mediante la manopola rossa di funzionamento (E). I cilindri delle sospensioni si abbassano automaticamente.
6. Collegare due manometri ai tubi del blocco (MA) e (MB). I manometri devono visualizzare zero letture mentre la sospensione si abbassa.
7. Impostare il regime motore a 1600 giri/min con il potenziometro (I).
8. Premere il pulsante (J) SU sul telecomando per sollevare il cilindro fino a quando l'indicatore non mostra una lettura di 190 bar (± 5 bar linea MB).
9. Premere il pulsante (J) GIÙ sul telecomando per abbassare il cilindro fino a quando l'indicatore non mostra una lettura di 190 bar (± 5 bar linea MA).
10. Ripetere questi passaggi 3-5 volte per eliminare l'aria dai cilindri delle sospensioni.
11. Chiudere il tubo del rubinetto manuale (B) utilizzando la manopola rossa di funzionamento (E).
12. Premere il pulsante (J) SU sul telecomando per sollevare il cilindro a 95 mm e fino a quando l'indicatore non mostra una lettura di 95 bar (± 5 bar linea MB).
13. Chiudere il tubo del rubinetto manuale (B) utilizzando la manopola rossa di funzionamento (E).
14. Premere il pulsante (J) GIÙ sul telecomando per abbassare il cilindro a 65 mm. Il manometro di pressione non è necessario per l'abbassamento.
15. Chiudere i tubi di bypass (D) ed (E).
16. Scollegare i tubi idraulici e il telecomando dal sistema e tornare ai normali giri/min del motore.

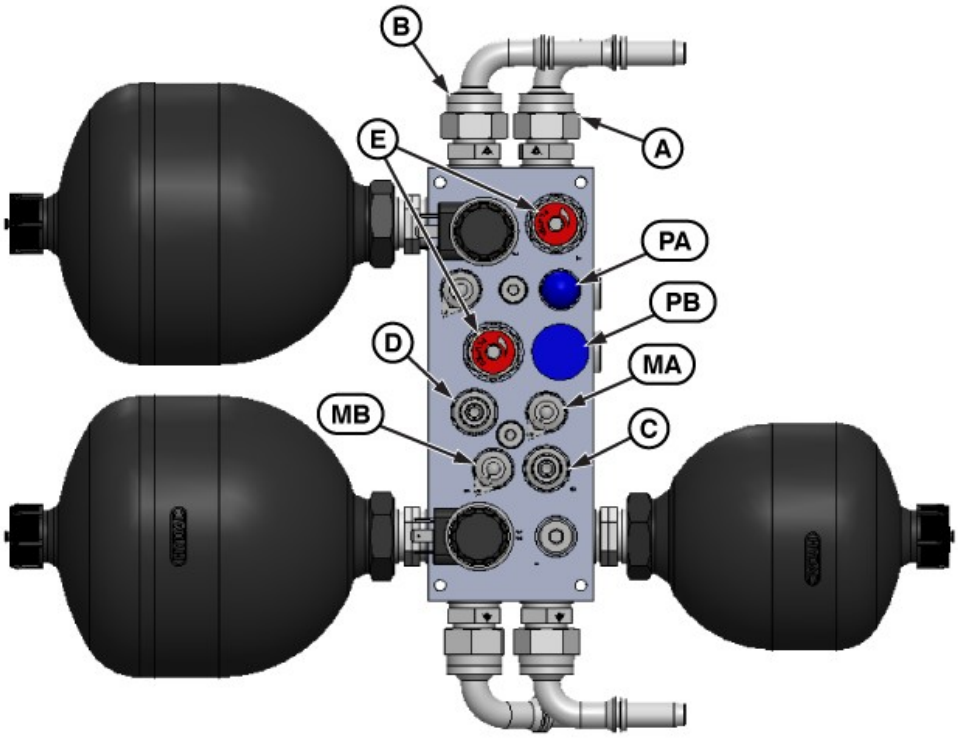
Precarica degli accumulatori (sospensioni anteriori)

- L'accumulatore del tubo A presenta una capacità di 0,75 litri e un valore di precarica di 30 bar.
- Gli accumulatori del tubo (B) presentano una capacità di 1,4 litri e un valore di precarica di 70 bar.

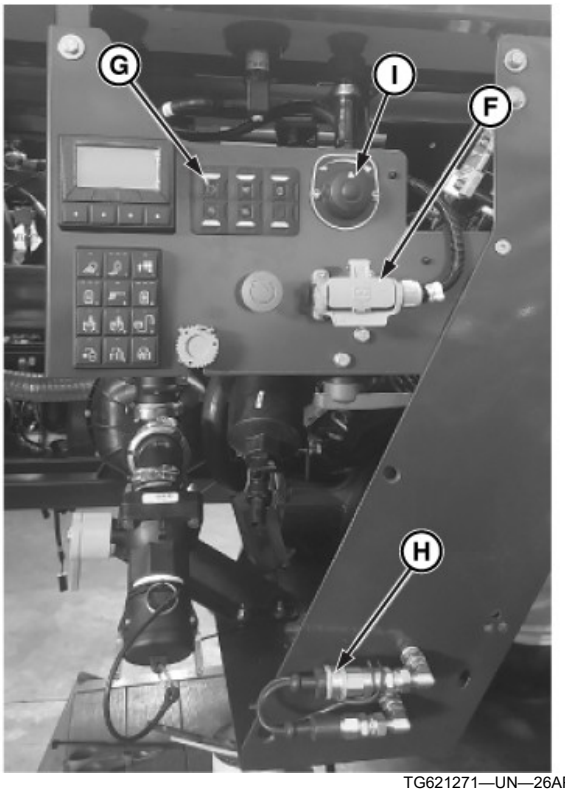
Sospensione posteriore

⚠ ATTENZIONE: Per eseguire correttamente la procedura una volta raggiunta l'altezza o la pressione desiderate, si consiglia di smettere di premere il pulsante solo dopo aver chiuso i rubinetti.

⚠ ATTENZIONE: Se non sono presenti 100 bar (±5 bar) per MAF 32 e 105 bar (±5 bar) per MAF 40 nel manometro (MB), è necessario ripetere l'intera procedura.



TG621270—UN—18APR24



TG621271—UN—26APR24

TG621272—UN—26APR24

A—Tubo di mandata dell'olio
B—Tubo di mandata dell'olio
C—Tubo di bypass
D—Tubo di bypass
E—Manopola di funzionamento
F—Presa di alimentazione
G—Interruttore principale
H—Attacco rapido
I—Potenziometro
J—Pulsante a pressione
K—Cavo
MA—Manometro
MB—Manometro
PA—Attacco
PB—Attacco

1. Collegare i tubi flessibili forniti con gli attacchi rapidi (H) sul lato sinistro della macchina e gli attacchi (PA) e (PB) sul gruppo sospensione idraulica sul lato destro della macchina.
2. Collegare il cavo (K) del comando remoto alla presa di alimentazione (F).

3. Accendere l'interruttore principale (G).
4. Aprire i tubi di bypass (C) e (D).
5. Aprire completamente i tubi maschio manuali (A) e (B) del blocco mediante la manopola rossa di funzionamento (E). I cilindri delle sospensioni si abbassano automaticamente.
6. Collegare due manometri ai tubi del blocco (MA) e (MB). I manometri devono visualizzare zero letture mentre la sospensione si abbassa.
7. Impostare il regime motore a 1600 giri/min con il potenziometro (I).
8. Premere il pulsante (J) SU sul telecomando per sollevare il cilindro fino a quando l'indicatore non mostra una lettura di 190 bar (± 5 bar linea MB).
9. Premere il pulsante (J) GIÙ sul telecomando per abbassare il cilindro fino a quando l'indicatore non mostra una lettura di 190 bar (± 5 bar linea MA).
10. Ripetere questi passaggi 3-5 volte per eliminare l'aria dai cilindri delle sospensioni.
11. Chiudere il tubo del rubinetto manuale (B) utilizzando la manopola rossa di funzionamento (E).
12. Premere il pulsante (J) SU sul telecomando per sollevare il cilindro a 95 mm e fino a quando l'indicatore non mostra una lettura di 100 bar (± 5 bar linea MB).
13. Chiudere il tubo del rubinetto manuale (A) utilizzando la manopola rossa di funzionamento (E).
14. Premere il pulsante (J) GIÙ sul telecomando per abbassare il cilindro a 65 mm. Il manometro di pressione non è necessario per l'abbassamento.
15. Chiudere i tubi di bypass (D) ed (E).
16. Scollegare i tubi idraulici e il telecomando dal sistema e tornare ai normali giri/min del motore.

Accumulatori di precarica (sospensioni posteriori)

- L'accumulatore del tubo (A) presenta una capacità di 0,75 litri e un valore di precarica di 40 bar.
- Gli accumulatori del tubo (B) presentano una capacità di 1,4 litri e un valore di precarica di 70 bar per MAF 32 e 80 bar per MAF 40.

awqniwx,1721971742190-39-24JAN25

Regolazione larghezza carreggiata (assali automatici)

È possibile regolare i cingoli anteriori e posteriori della macchina.

Regolazione dell'assale stretto o largo — Movimento automatico

ATTENZIONE: È vietato usare la macchina senza i perni di sicurezza inseriti.

IMPORTANTE: Si consiglia di pressurizzare il circuito dell'assale automatico due volte al giorno.

IMPORTANTE: Per un funzionamento corretto del sistema di movimento automatico dell'assale, gli estrattori devono essere privi di terreno o detriti e ben lubrificati.

IMPORTANTE: Durante l'abbassamento degli assali, le ruote non si muovono in modo quasi parallelo, prestare attenzione a arrestare il movimento di chiusura, allargare il cingolo il più possibile, controllare eventuali ostruzioni e rimuoverle, quindi effettuare un nuovo tentativo di chiusura.

IMPORTANTE: Prima di prendere in considerazione l'operazione di variazione della strada, assicurarsi che l'allineamento corretto delle quattro ruote sia ripristinato per evitare un'usura anomala degli pneumatici. Se si verifica un allineamento errato, ripetere l'operazione di variazione della strada.

IMPORTANTE: Il cingolo deve essere modificato solo utilizzando i componenti dell'assale estensibile. Qualsiasi altro metodo, come l'inversione delle ruote, è severamente vietato.

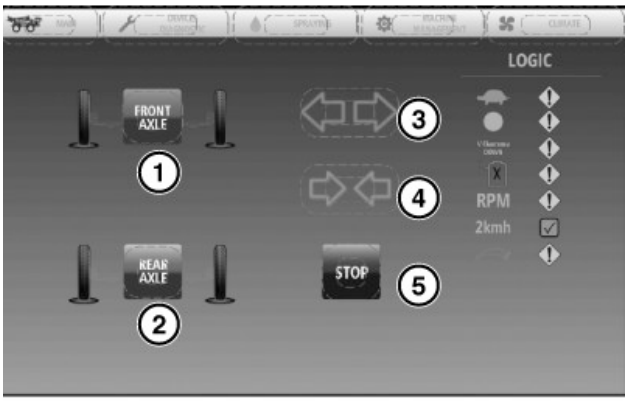
Le condizioni fondamentali necessarie per procedere con la regolazione automatica del cingolo sono i seguenti:

- Marcia ridotta attivata.
- Serbatoio vuoto.
- Il motore diesel in funzione a 1900 giri/min deve essere impostato con il pulsante SELEZIONE giri/min su CommandARM™
- La funzione movimento lento deve essere OFF
- Se presenti, i bracci chiusi e in posizione di riposo poggiano sul telaio relativo
- Operatore seduto sul sedile di guida con cintura di sicurezza allacciata.
- Due ruote sterzanti anteriori sugli assali.
- Ruote posteriori al centro.

Si consiglia inoltre di:

- Il terreno è piano e con una resistenza al carico uniforme, libero da ostacoli per almeno 30 metri.
- Il terreno non è pavimentato.

Dopo aver soddisfatto le condizioni indicate, procedere come segue:



TG640729—UN—26JUL24

1—Opzione (assale anteriore)
2—Opzione (assale posteriore)
3—Freccia
4—Freccia
5—Stop

- Spostare la leva di avanzamento in avanti o indietro fino a raggiungere una velocità minima di 5 km/h.
- Selezionare l'opzione di pressione assale anteriore (1).
- Aprire il cingolo utilizzando le frecce (3) o chiudere le passate con le frecce (4).

Regolazione dei cingoli

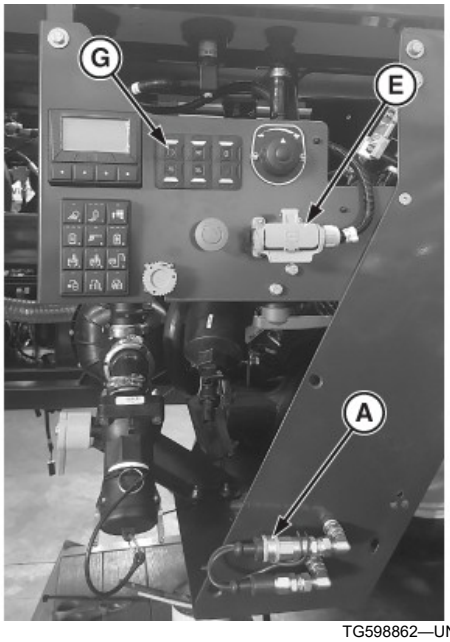
È possibile regolare i cingoli anteriori e posteriori della macchina sia per un assale stretto che largo.

Ciascuna ruota può essere regolata sia manualmente che idraulicamente secondo la configurazione ordinata.

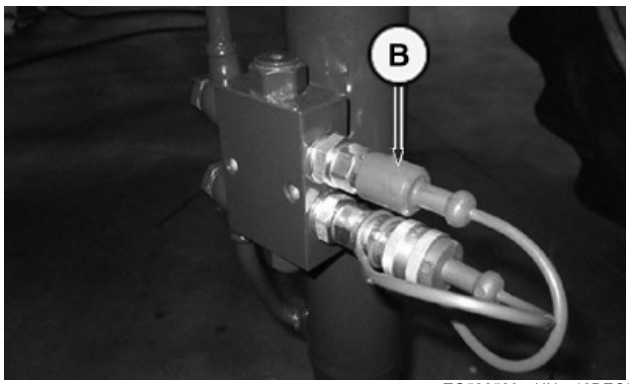
Regolazione dell'assale stretto — Movimento idraulico

ATTENZIONE: Il martinetto idraulico presenta valvole di blocco che impediscono la perdita improvvisa di carico. Scollegandolo dagli attacchi rapidi, rimane bloccato in posizione.

Le condizioni fondamentali necessarie per procedere con la regolazione del cingolo sono:



TG598862—UN—24OCT23



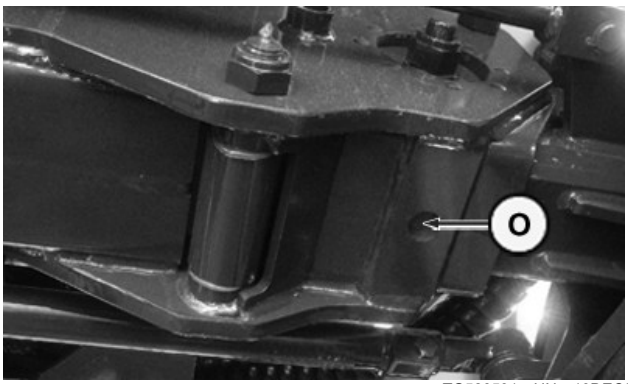
TG526529—UN—13DEC21

A—Attacco rapido
B—Condotto martinetto idraulico
E—Presa di alimentazione
G—Pulsante generale

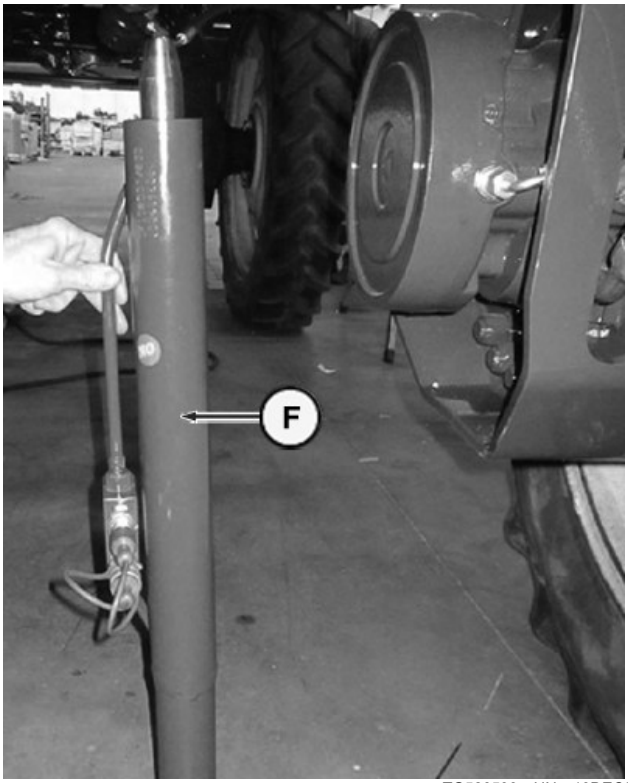
- Macchina su una superficie piana e con una resistenza al carico uniforme.
- Motore Diesel in funzione a circa 1300 giri/min.
- Leva di comando in posizione NEUTRALE (Spia luminosa verde **N** accesa)
- Freno di stazionamento inserito (spia rossa **P** accesa)
- Nessun operatore nella cabina di guida per evitare movimenti accidentali.
- Pulsante generale esterno (G) in posizione ON

Procedere come descritto di seguito:

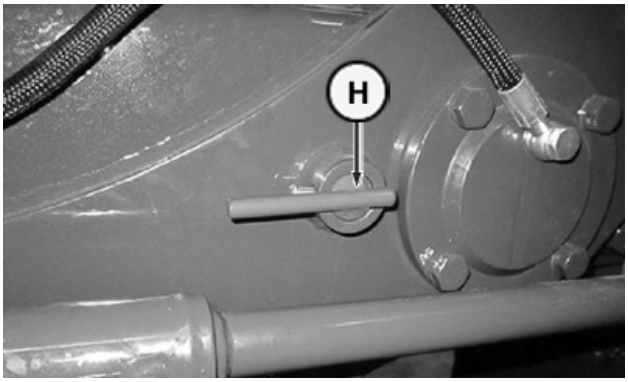
TG598863—UN—24OCT23



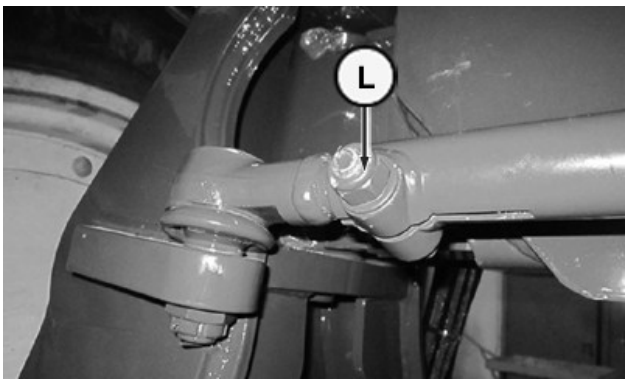
TG526531—UN—13DEC21



TG526533—UN—13DEC21



TG526532—UN—15DEC21



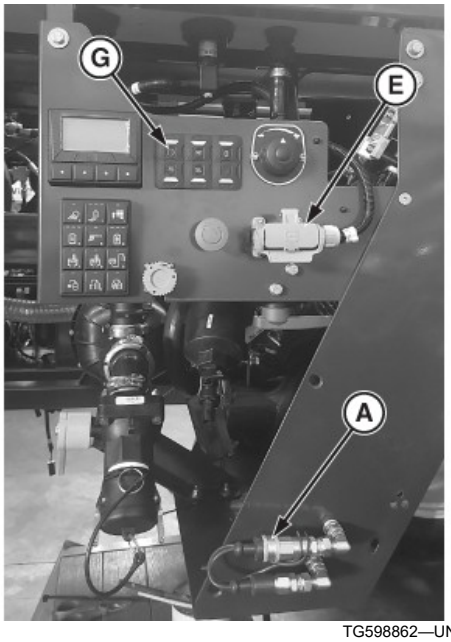
TG526534—UN—13DEC21

C—Cavo
D—Pannello a pulsante
F—Martinetto idraulico
H—Perno di sicurezza
L—Vite
O—Testa stelo

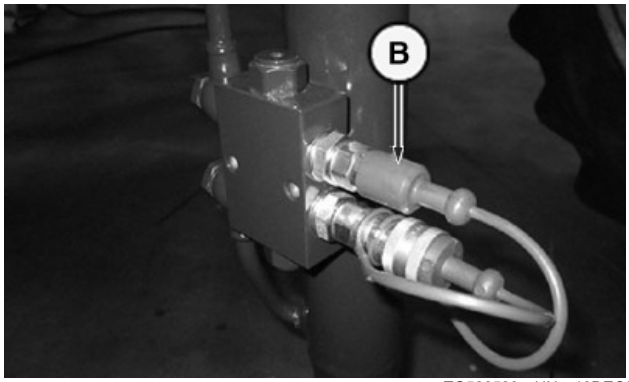
- Collegare i tubi flessibili in dotazione agli attacchi rapidi (A) sul lato destro della macchina e al condotto martinetto idraulico (B)
- Collegare il cavo (C) sul pannello a pulsante (D) all'uscita (E)
- Posizionare il martinetto idraulico (F) sul terreno, sul lato da sollevare
- Utilizzare il pannello a pulsante (D) per controllare l'estrazione del martinetto idraulico (F) fino a centrare la testa dello stelo (O) sul foro
- Continuare ad estrarre lo stelo del martinetto fino a sollevare la ruota dal suolo di circa 10 cm (4 in)
- Rimuovere il perno di sicurezza (H)
- Rimuovere la vite (L) dalla parte estraibile
- Utilizzare il comando a pulsante (D) per controllare l'estensione o il ritorno del cingolo
- Quando è stato raggiunto l'allineamento, inserire il perno di sicurezza (H) e la vite (L)
- Ripetere i passaggi su tutte le ruote da spostare

Regolazione dell'assale largo — Movimento idraulico

Le condizioni fondamentali necessarie per procedere con la regolazione del cingolo sono le seguenti.



TG598862—UN—24OCT23



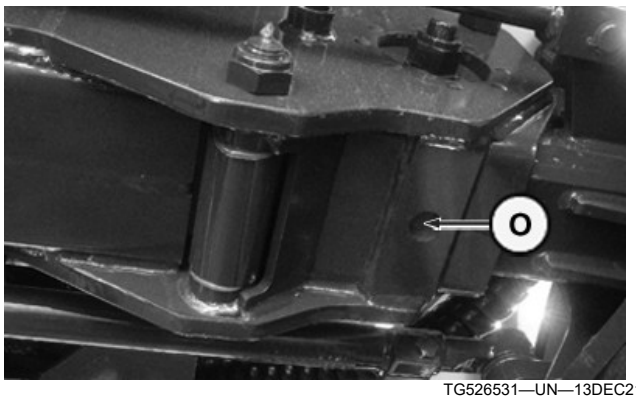
TG526529—UN—13DEC21

A—Attacco rapido
B—Condotto martinetto idraulico
E—Presa di alimentazione
G—Pulsante generale

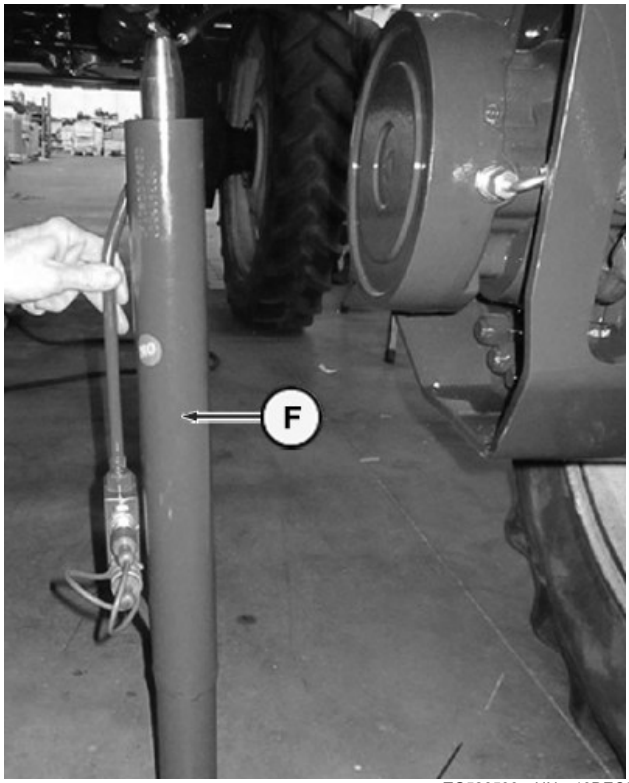
- Macchina su una superficie piana e con una resistenza al carico uniforme
- Motore Diesel in funzione a circa 1300 giri/min.
- Leva di comando in posizione NEUTRALE (Spia luminosa verde **N** accesa)
- Freno di stazionamento inserito (spia rossa **P** accesa)
- Pulsante generale esterno (G) in posizione ON

Procedere come descritto di seguito:

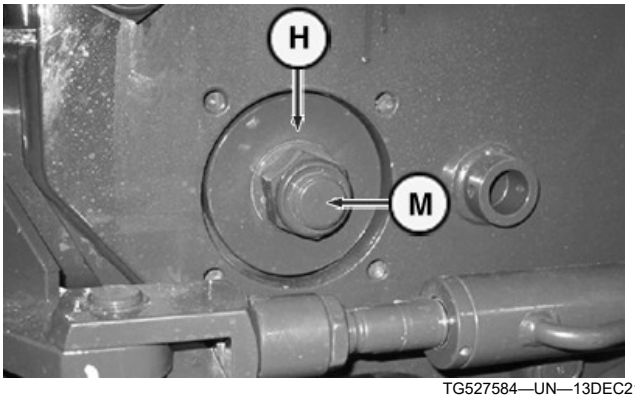
TG598863—UN—24OCT23



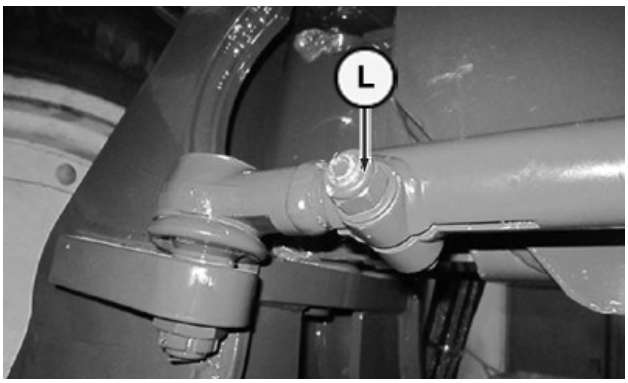
TG526531—UN—13DEC21



TG526533—UN—13DEC21



TG527584—UN—13DEC21



TG527583—UN—13DEC21

C—Cavo
D—Pannello a pulsante
F—Martinetto idraulico
H—Perno di sicurezza
L—Vite
M—Bullone
O—Testa stelo

- Collegare i tubi flessibili in dotazione agli attacchi rapidi sulla macchina, sul lato destro (A) e sul condotto martinetto idraulico (B)
- Collegare il cavo (C) sul pannello a pulsante (D) all'uscita (E)
- Posizionare il martinetto idraulico (F) sul terreno, dal lato da cui deve essere sollevato
- Utilizzare il pannello a pulsante (D) per controllare l'estrazione del martinetto idraulico (F) fino a centrare la testa dello stelo sul foro della testa dello stelo (O)
- Continuare a estrarre lo stelo del martinetto fino a sollevare la ruota dal suolo di circa 10 cm (4 in)
- Rimuovere il bullone (M) e il dispositivo di bloccaggio di sicurezza meccanico (H)
- Rimuovere la vite (L) dalla coppa estraibile
- Utilizzare il comando a pulsante (D) per controllare l'estensione o il ritorno del cingolo
- Una volta raggiunto l'allineamento, inserire il dispositivo di bloccaggio di sicurezza meccanico (H) e fissarlo utilizzando il bullone (M) e la vite (L)
- Ripetere i passaggi su tutte le ruote da spostare

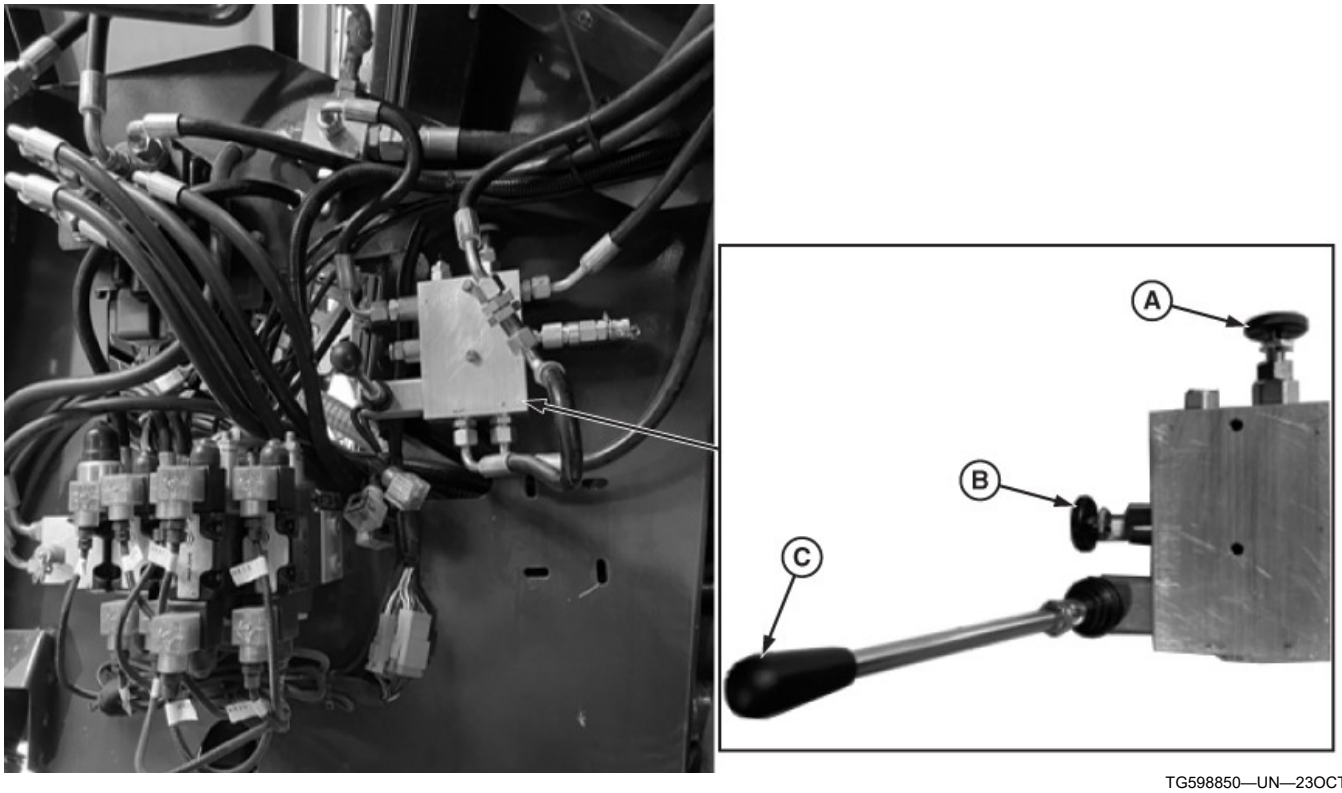
awqniwx,1721812946785-39-24JAN25

Rilascio del freno di stazionamento

Macchine con motori della trasmissione MHP11

Per trainare la macchina è necessario sbloccarla come segue:

TG641936—UN—26JUL24



TG598850—UN—23OCT23

A—Manopola
B—Manopola
C—Leva a mano

- Aprire il pannello di accesso sul lato sinistro della macchina.
- Ruotare la manopola (B) in senso antiorario.
- Ruotare la manopola (A) in senso orario fino a quando non è completamente serrata.
- Utilizzare la leva manuale (C) per pompare fino al rilascio dei freni

Per ripristinare il normale funzionamento:

- Svitare la manopola (A) in senso antiorario e attendere un paio di minuti.
- Ruotare la manopola (B) in senso orario per chiudere la valvola.

awqniwx,1720680926400-39-10OCT24

Composizione del sistema MSpray

Pompa

L'irroratrice della serie **MAF 32/MAF 40** ha una pompa centrifuga per il sistema di diluizione con una capacità a 3 bar di 750 l/min o di 1000 l/min come optional. Una seconda pompa centrifuga viene utilizzata per riempire il serbatoio della soluzione con un flusso massimo di 1200 l/min. Le pompe sono posizionate dietro il pannello di accesso anteriore sinistro accanto alla barra di traino. Entrambe le pompe sono azionate con motori idraulici collegati al regolatore di flusso idraulico montato sulla barra di traino.

Unità di aspirazione

L'unità di aspirazione comprende un filtro di aspirazione, un collegamento del tubo flessibile di riempimento e una valvola di scarico. Sono disponibili collegamenti dei tubi flessibili di riempimento diversi, come attacchi Kamplock (attacchi a rilascio rapido), Firebrigade o B/C (Storz). Tutti gli attacchi sono dotati di cappucci ciechi.

Collettore di comando del flusso idraulico

Le scatole del collettore o i comandi sono:

- Pompa della soluzione con compensatore e valvola proporzionale per controllare la velocità della pompa utilizzando il rilevamento del carico.
- Comando della pompa di riempimento (proporzionale per un avvio e un arresto delicato) con un compensatore e una valvola proporzionale per controllare la velocità della pompa utilizzando il rilevamento del carico.
- Valvola di comando del rilevamento del carico comandata in modo proporzionale per regolare il livello di blocco in base alle funzioni attivate.
- Valvola di ritegno grande (nel tubo di ritorno delle pompe) per evitare il ritorno nei motori della pompa. La valvola di ritegno serve a proteggere le pompe quando i tubi idraulici rigidi sono collegati in modo errato.
- Ciascun circuito presenta una retina (riparabile) sul lato esterno della prima cartuccia. Quando le prestazioni del circuito sono basse, un controllo consiste nel tirare la cartuccia e assicurarsi che la retina non sia bloccata da contaminazioni.

Sistema di comando

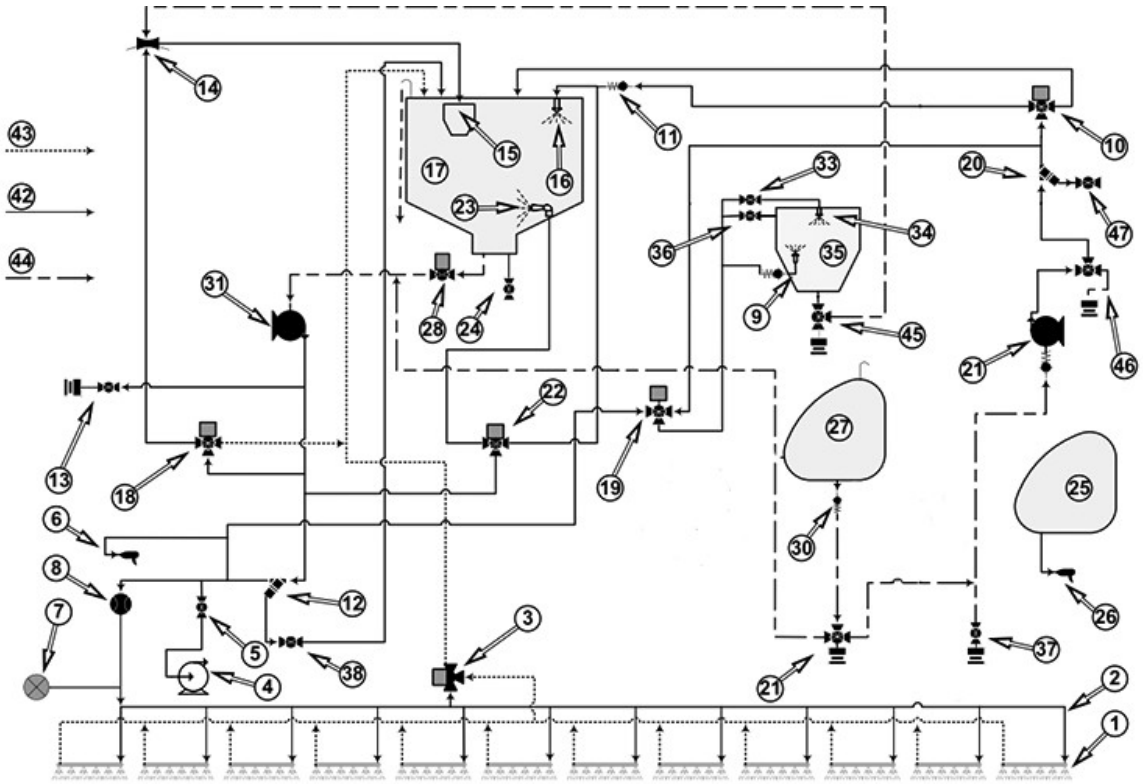
- Il sistema di comando comprende il comando della soluzione EPM (dietro lo sportello lato destro), un regolatore di portata idraulico (dietro la barra di traino), le valvole del sistema di controllo della soluzione (dietro lo sportello di accesso lato anteriore sinistro) e la valvola principale/di ricircolo situata sul telaio centrale del braccio in corrispondenza della parte posteriore della macchina.
- Il filtro a pressione è montato sulla parte anteriore sinistra della macchina insieme al filtro di aspirazione.
- Le valvole delle sezioni del braccio sono integrate nel braccio di irrorazione.
- La leva multifunzione (MFC) e il display Gen5 installato in cabina sono collegati all'unità di comando per la regolazione della quantità erogata tramite CAN Bus.
- Il controllo della dose di applicazione per la serie **MAF 32/MAF 40** è disponibile con un sensore di pressione e un sensore di flusso.
- Tutti questi sensori sono nella sezione centrale del braccio di irrorazione.

Braccio di irrorazione

- Sono disponibili due gamme di bracci di irrorazione. Bracci pieghevoli in due con larghezze di lavoro comprese tra 24 e 30 m e una larghezza di trasporto di 2,55 m.
- I bracci pieghevoli tripli sono disponibili con larghezze di lavoro da 24 a 36 m e una larghezza di trasporto di 3 m.
- Il braccio di irrorazione presenta una regolazione dell'altezza idraulica con un sistema a parallelogramma.
- I segmenti del braccio di irrorazione sono ripiegati/dispiegati con due cilindri a doppio effetto per lato (sinistro e destro).
- Il braccio di irrorazione è dotato di un pendolo centrale, del sistema anti-imbardata e di correzione dell'inclinazione del braccio.
- Altre funzioni sono ripiegamento/dispiegamento idraulico dei segmenti alle estremità del braccio di irrorazione per irrorare con una larghezza di lavoro ridotta, ripiegamento/dispiegamento dei segmenti dell'estremità del braccio di irrorazione a sinistra e a destra per irrorare lungo gli ostacoli nel campo.
- Come optional è possibile ordinare la geometria variabile per sollevare e abbassare i bracci di irrorazione a sinistra e a destra.
- Il braccio di irrorazione è dotato di tubi rigidi di irrorazione in acciaio inossidabile, suddivisi in un numero di sezioni.
- È possibile montare uno o più portainiettori con vari ugelli sul tubo rigido di irrorazione.
- I tubi di irrorazione sono montati con cappucci terminali o collegamenti per il sistema di ricircolo.

awqniwx,1718259268822-39-24JAN25

Schema funzionale — Sistema di circolazione a pressione

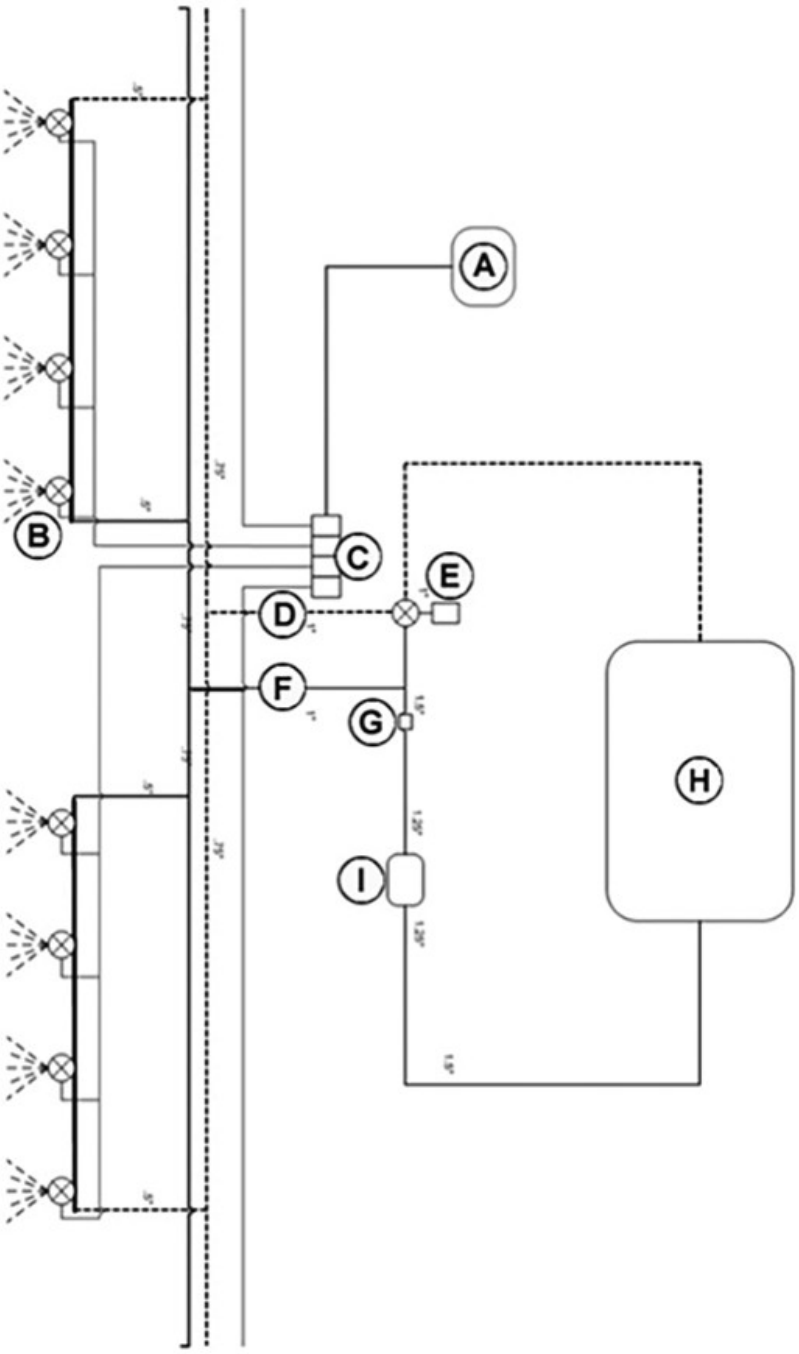


APY65312—UN—31AUG21

1—Sezione ugello (INC)
2—Linea irroratrice
3—Valvola principale/di circolazione
4—Spazzola per lavaggio e aspo (se in dotazione)
5—Collegamento spazzola per lavaggio (se in dotazione)
6—Collegamento manometro/pistola a spruzzo
7—Sensore di pressione
8—Sensore di flusso
9—Testa di lavaggio nell'apertura di riempimento con Tenter (se in dotazione)
10—Valvola di riempimento/risciacquo
11—Valvola di non ritorno (risciacquo serbatoio)
12—Filtro pressione pompa della soluzione
13—Collegamento di disattivazione pompa serbatoio della soluzione con valvola di arresto (se in dotazione)
14—Incorporatore chimico iniettore
15—Filtro a cestello
16—Ugello di lavaggio serbatoio
17—Serbatoio della soluzione
18—Iniettore/ritorno valvola di miscelazione
19—Valvola di risciacquo incorporatore
20—Filtro a pressione della pompa di riempimento
21—Pompa di riempimento (anche per il sistema AutoDilute)
22—Valvola di miscelazione/risciacquo serbatoio
23—Iniettori idrostatici per miscelazione
24—Scarico elettrico
25—Serbatoio dell'acqua pulita
26—Rubinetto di scarico (serbatoio dell'acqua pulita)
27—Serbatoio dell'acqua di risciacquo (con indicatore di livello)
28—Valvola di aspirazione
29—Valvola serbatoio acqua di risciacquo/soluzione
30—Valvola di non ritorno (serbatoio dell'acqua di risciacquo)
31—Pompa della soluzione
33—Valvola di arresto ugello di lavaggio
34—Ugello di lavaggio rotante incorporatore
35—Tramoggia dell'incorporatore chimico
36—Valvola di arresto (risciacquo/lavaggio dell'incorporatore)
37—Valvola di riempimento serbatoio della soluzione e collegamento
38—Valvola di scarico filtro pompa della soluzione
42—Tubo di mandata
43—Tubo di aspirazione
44—Tubo di ritorno
45—Collegamento di riempimento con valvola per sistema chiuso di riempimento del prodotto chimico (se in dotazione)
46—Collegamento di riempimento (se in dotazione)
47—Valvola di scarico filtro a pressione

cf4bipj,1684758459243-39-24JAN25

Opzione circolazione a pressione



APY64492—UN—20JUL21

A—Aria dal serbatoio
B—Ugello ad apertura pneumatica
C—Collettore valvola aria
D—Tubo di ricircolo
E—Valvola principale/di circolazione
F—Tubo di alimentazione
G—Sensore di pressione
H—Serbatoio della soluzione
I—Flussimetro

- Con questa opzione l'irroratrice è dotata di serbatoio dell'aria, collettore della valvola dell'aria e ugelli ad apertura pneumatici.
- Non appena la valvola principale/di circolazione viene attivata, l'aria viene fornita a ciascun corpo dell'ugello per aprire la valvola e avviare l'irrorazione.
- Quando la valvola principale/di circolazione è disattivata (arresto dell'irrorazione), l'aria fornita a ciascun corpo dell'ugello viene rimossa dal sistema e

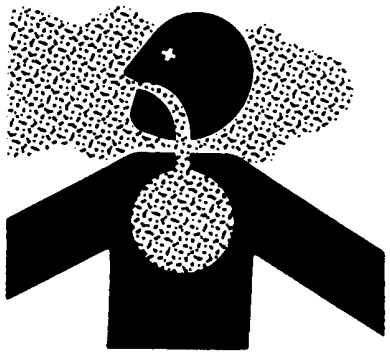
la molla nel corpo dell'ugello chiude la membrana sigillandola.

- Il sistema di circolazione a pressione con ugelli a funzionamento pneumatico consente maggiori portate di circolazione a una pressione più elevata per evitare la sedimentazione dei prodotti chimici in polvere e granuli ed evitare di bloccare gli ugelli.
- In modalità di irrorazione, il liquido viene fornito tramite il tubo di alimentazione e il tubo di ritorno ad entrambe le estremità di ciascuna sezione del braccio contemporaneamente.
- Il tempo di carica viene ridotto per ciascuna sezione e assicura un avviamento rapido dell'irrorazione con la concentrazione chimica corretta in particolare per i bracci di irrorazione larghi.
- La valvola principale/di circolazione controlla se il sistema funziona come tubo di alimentazione o come tubo di circolazione.

cf4bipj,1684833938083-39-23MAY23

Evitare il contatto con i prodotti chimici

ATTENZIONE: La cabina chiusa non protegge dall'esposizione a prodotti chimici, inclusa l'esposizione ai pesticidi. Per ulteriori informazioni, fare riferimento al manuale dell'operatore .



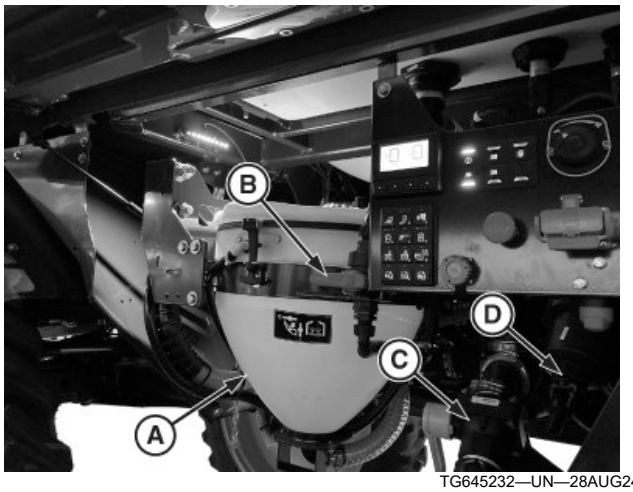
TS220—UN—15APR13

TS272—UN—23AUG88

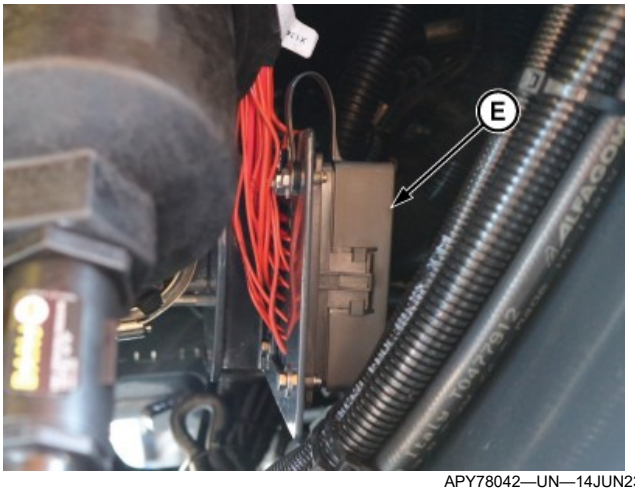
1. Quando si opera in un ambiente in cui sono presenti prodotti chimici pericolosi, indossare una camicia a maniche lunghe, pantaloni lunghi, scarpe e calze.
2. Se l'etichetta del prodotto chimico richiede una protezione respiratoria, indossare un respiratore appropriato in cabina.
3. Indossare dispositivi di protezione individuale se indicato sull'etichetta del prodotto chimico:
   - Quando si lascia la cabina chiusa in un'area trattata
   - Per intervenire sulle attrezzature di applicazione contaminate, quali gli ugelli da pulire, sostituire o riorientare
   - Per eseguire operazioni di miscelazione o carica del prodotto
4. Prima di accedere nuovamente alla cabina, rimuovere i dispositivi di protezione individuale e conservarli all'esterno della cabina in una scatola chiusa o in un altro tipo di contenitore di tenuta o all'interno della cabina in un contenitore resistente ai pesticidi.
5. Pulire o rimuovere le calzature o gli indumenti contaminati prima di entrare nella cabina.

cf4bipj,1684833945874-39-24OCT23

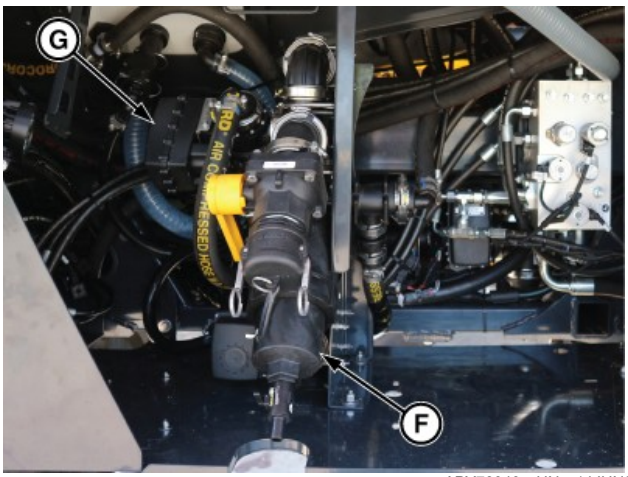
Componenti del sistema di controllo della soluzione



TG645232—UN—28AUG24



APY78042—UN—14JUN23



APY78043—UN—14JUN23

A—Incorporatore
B—Valvola di risciacquo incorporatore
C—Ingresso di riempimento
D—Filtro in ingresso
E—Scatola fusibili Mspray
F—Filtro a pressione
G—Valvola di selezione Venturi/valvola di miscelazione

Il sistema di controllo della soluzione è situato sulla parte anteriore sinistra della macchina.

awqniwx,1718260158296-39-10OCT24

Display e comandi MSpray

APY78044—UN—14JUN23
Display universale Gen5

La sezione seguente fornisce specifiche e parametri operativi del sistema di comando dell'irroratrice.

Il sistema di comando ISOBUS dell'irroratrice è un modulo elettronico con display universale e controllo universale (ad esempio, un terminale) che può essere utilizzato per visualizzare le informazioni sull'irroratrice.

Il suo scopo principale è fornire una testa del display per vari sensori dell'irroratrice. Ha la capacità di visualizzare simultaneamente informazioni provenienti da diversi sensori.

Il sistema di comando dell'irroratrice invia le informazioni al display tramite il sistema CAN BUS.

Il display si trova in cabina, sul montante d'angolo anteriore destro.

NOTA: È possibile utilizzare non solo i display John Deere ma anche altri display compatibili con ISO 11783. Le funzionalità e le caratteristiche variano da display a display, consultare sempre il produttore.

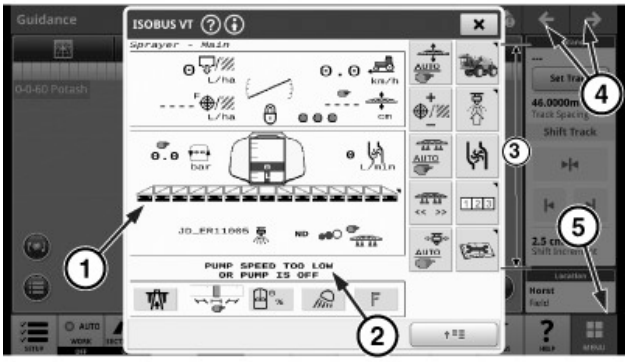
NOTA: Parte del sistema deve avere il comando multifunzione (MFC) per azionare la macchina. Questo dispositivo comunica tramite il CAN bus con il sistema di comando.

Sono disponibili informazioni utili sulle seguenti voci sul sito http://stellarsupport.deere.com:

- Display universale Gen5
- ISOBUS
- Business Pack
- Comando sezione John Deere
- Misurazione degli sfalsamenti
- Documentazione del display

awqniwx,1718260254250-39-31JAN25

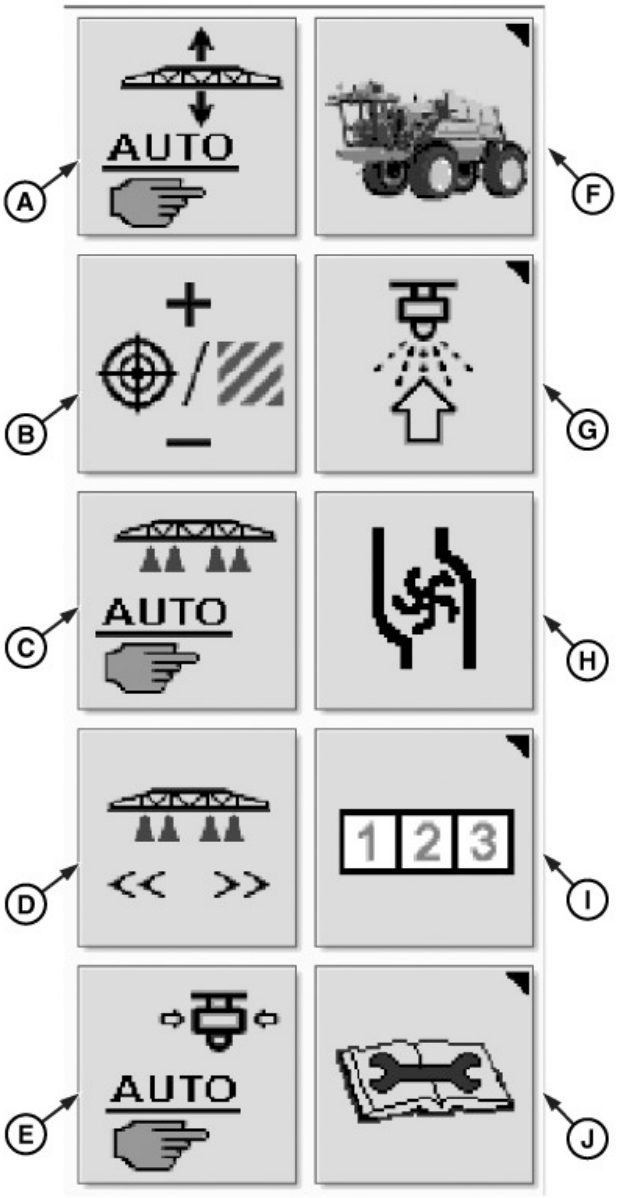
Informazioni generali



TG644043—UN—21AUG24

1—Campo di visualizzazione
2—Campo messaggi
3—Campo Menu (tasti)
4—Pulsanti pagina Run precedente e successiva
5—Menu applicazione

Il display è un display multifunzione con comandi a menu di facile utilizzo, con diversi campi del display di informazione. La pagina mostrata nel campo del display (1) mostra la disposizione standard della pagina principale dell'irroratrice (predefinita). La disposizione può essere modificata in base alle esigenze e ai requisiti dell'operatore tramite i menu a discesa (vedere **Layout della pagina principale** in **Impostazioni macchina**.



TG644044—UN—21AUG24

I tasti del campo Menu (2) consentono la navigazione ad altre pagine sul display o il controllo di un processo. I tasti a destra sono sempre visibili sul campo Menu quando uno di essi è selezionato.

Il tasto **Attivazione/disattivazione pompa della soluzione** [H] è sempre visibile sul campo Menu nella colonna destra. **Impostazioni macchina** [E] compare nella colonna sinistra nei menu **Impostazioni lavoro** [G], **Dati sulle prestazioni** [I], e **Diagnostica** [J].

[A] — Comando automatico del braccio - Automatico/manuale
[B] — Modalità incremento
[C] — Sezione automatica on-off (opzione)

[D] — Disposizione dei tasti di attivazione-disattivazione delle sezioni
[E] — Regolazione impostazione automatica/manuale
[F] — Pagina principale dell'irroratrice (in figura)
[G] — Impostazioni lavoro
[H] — Attivazione/disattivazione pompa della soluzione
[I] — Dati sulle prestazioni
[J] — Diagnostica

Indicatore tempo (3) visualizza l'ora corrente.

I tasti **Pagina funzioni precedente successiva** (4) consentono agli operatori di visualizzare le pagine funzioni.

Il **menu Applicazione** (5) mostra all'operatore un elenco di menu delle applicazioni disponibili.

I tasti **Indicatore tempo** (3), **Pagina funzioni precedente successiva** (4) e il **Menu applicazione** (5) compaiono in tutte le schermate.

Il **Campo messaggi** (6) consente all'operatore di visualizzare avvisi e avvertenze durante il lavoro con la macchina. **- - - -** viene visualizzato quando non sono presenti messaggi.

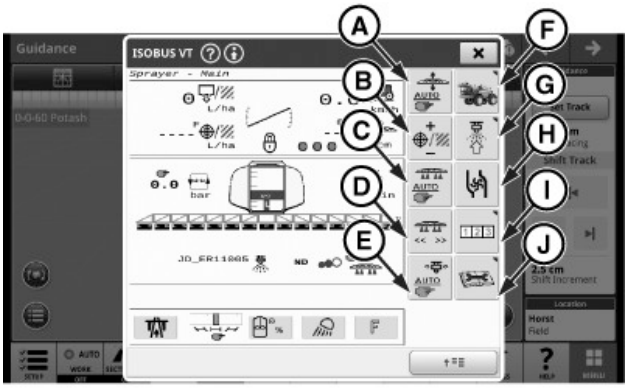
Le schermate mostrate in questa documentazione possono variare leggermente dalle schermate dell'utente a causa della configurazione dell'irroratrice, dell'impostazione della stessa e della versione del software.

Il software dell'applicazione per l'irroratrice John Deere è progettato per i display universali John Deere Gen5. È possibile che i risultati della disposizione delle schermate con questi display vari leggermente rispetto ai contenuti mostrati in questa documentazione.

*NOTA: **NON** è presente un interruttore di accensione-spegnimento del display. L'alimentazione viene applicata quando la macchina è accesa.*

awqniwx,1723635637211-39-24JAN25

Irroratrice—Pagina principale



TG644045—UN—21AUG24

È possibile accedere a **Irroratrice-Pagina principale** selezionando il tasto [F] nel **Campo menu**.

La visualizzazione del layout per ciascuno dei sei campi di visualizzazione può essere selezionata dal menu a discesa (vedere **Layout pagina principale** (tasto [A]) in **Impostazioni macchina** (sulla posizione del tasto [E]).

Il campo del display include anche informazioni su:

Campo superiore dell'area del display: ciò indica i quattro campi selezionati (vedere **Layout pagina principale** in questa sezione) e il relativo stato. Al centro si trova l'**Indicatore rullo braccio**. L'indicatore mostra lo stato del rullo del braccio rispetto all'irroratrice. La regolazione manuale del rullo viene eseguita mediante i pulsanti sul comando multifunzione (MFC).

In modalità manuale, il tasto [B] **Modalità incremento** non sarà visibile. L'icona di blocco mostra lo stato del pendolo. Il blocco del pendolo viene azionato mediante il pulsante sul MFC.

Campo centrale: **Livello serbatoio**: il contenuto attuale del serbatoio viene visualizzato sull'immagine dell'irroratrice.

Braccio di irrorazione: sul grafico del braccio, vengono visualizzate tutte le sezioni. Quando l'interruttore principale è su ON, le sezioni aperte mostrano un cono blu per indicare l'irrorazione.

Selezione ugelli: l'area centrale mostra l'impostazione attuale degli ugelli che può essere modificata con il tasto **Impostazioni lavoro** [G].

Nome lavoro: In questo campo è possibile selezionare il lavoro di irrorazione attuale.

Qualità di irrorazione: In questo campo viene mostrata la qualità dell'irrorazione attuale dell'ugello alla pressione effettiva (secondo la classificazione delle dimensioni delle gocce BCPC) durante l'irrorazione quando i dati dell'ugello sono disponibili nel software.

NOTA: Se la dose effettiva di irrorazione non rientra nel range della qualità di irrorazione selezionata, sullo schermo viene visualizzato il valore ND (non definita).

La qualità di irrorazione può essere **Molto fine**, **Fine**, **Media**, **Grossolana**, **Molto grossolana** o **ND** (Non definita).

Attivazione-disattivazione automatica delle sezioni (opzione): visualizza lo stato di funzionamento manuale o automatico. Premendo il tasto [C] si cambia lo stato operativo.

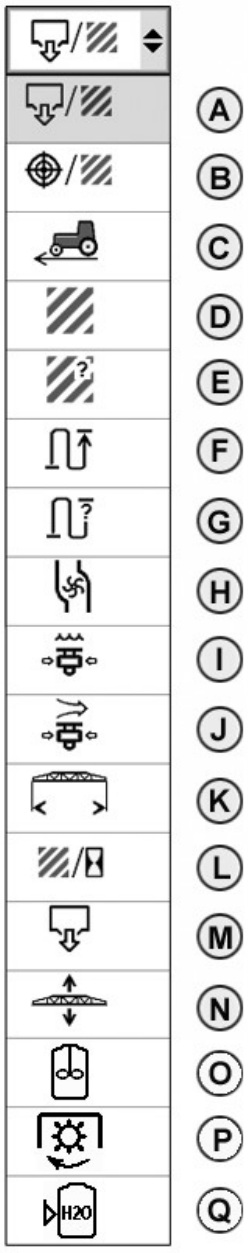
Campo inferiore: Da sinistra a destra sono:

- Bloccaggio per trasporto ON/OFF
- Modalità sterzo assale (opzione)
- Stato miscelazione on-off e % di intensità

- Fari di lavoro on-off
- Interruttore F (funzione libera) on-off (connettore sigillato Metri-pack 280 a 2 poli (Delphi). L'uscita è di 12 V con una corrente massima di 10 A. Esempio: lampeggiante e illuminazione aggiuntiva).

Per ulteriori informazioni, vedere Miscelazione, fari di lavoro e interruttore F in questa sezione.

Irroratrice - Elenco dei simboli principali



WZ290401581

WZ290401581—UN—08DEC11

Selezione del display

A—Dose applicata
B—Dose prefissata
C—Velocità attuale
D—Area irrorata
E—Area rimanente
F—Distanza irrorata
G—Distanza residua
H—Portata effettiva
I—Pressione liquido
J—Pressione aria
K—Larghezza di lavoro braccio di irrorazione
L—Prestazioni attuali
M—Volume irrorato totale
N—Altezza del braccio di irrorazione (solo comando automatico del braccio)
O—Pressione di esercizio miscelazione
P—Velocità pompa
Q—Contenuto serbatoio acqua di risciacquo

A — **Velocità applicata**: mostra la dose di applicazione effettiva in l/ha.

B — **Dose target**: mostra la dose di applicazione target in l/Ha. Quando si esegue l'irrorazione (valvola di arresto principale aperta), l'operatore può andare direttamente a una schermata di selezione incremento (modalità incremento) selezionando il tasto [D]. Quando non si esegue l'irrorazione, l'operatore può accedere al menu **Impostazioni lavoro** selezionando il tasto [G].

*NOTA: Una quantità erogata elevata può richiedere una riduzione dell'intensità di miscelazione o la disattivazione della miscelazione. Vedere la scheda **Miscelazione** in **Impostazioni lavoro** in questa sezione.*

C — **Velocità attuale**: mostra la velocità dell'irroratrice in km/h. Se è stata selezionata una velocità simulata (vedere la scheda **Impostazioni generali** in **Impostazioni macchina**) e l'irroratrice non è in movimento, viene visualizzata la velocità simulata.

D — **Area irrorata**: mostra l'area irrorata in ettari.

E — **Area rimanente**: mostra l'area rimanente che può essere irrorata con il contenuto del serbatoio attuale e la dose di applicazione effettiva.

F — **Distanza irrorata**: distanza percorsa durante l'irrorazione del campo.

G — **Distanza rimanente**: mostra la distanza rimanente che può essere irrorata con il contenuto attuale del serbatoio, la larghezza del braccio e la dose di applicazione effettiva.

H — **Portata effettiva**: mostra la portata totale effettiva in l/min.

I — **Pressione liquido**: mostra la pressione del liquido in bar.

J — **Pressione aria**: Non utilizzato.

K — **Larghezza di lavoro braccio di irrorazione**: mostra la larghezza di lavoro effettiva del braccio.

L — **Prestazioni attuali**: mostra in ha/h le prestazioni attuali alle velocità e impostazioni attuali.

M — **Volume irrorato totale**: mostra il volume irrorato del campo corrente in litri.

N — **Altezza braccio di irrorazione** (solo comando automatico del braccio): mostra l'altezza effettiva del braccio quando è installato il comando automatico del braccio.

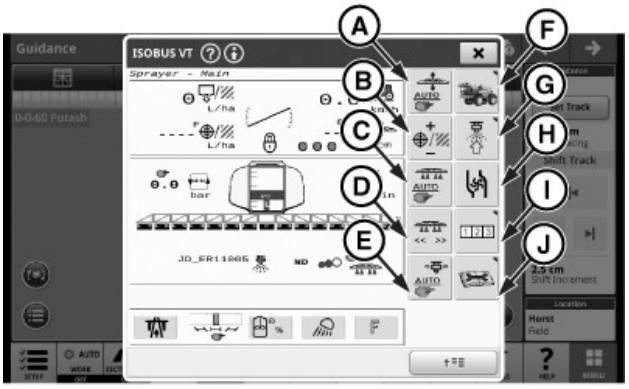
O — **Pressione di esercizio miscelazione**: mostra la pressione di esercizio della miscelazione in bar.

P — **Velocità pompa**: visualizza la velocità di rotazione dell'albero della pompa della soluzione in giri al minuto.

Q — **Contenuto serbatoio acqua di risciacquo**: mostra il contenuto effettivo in litri.

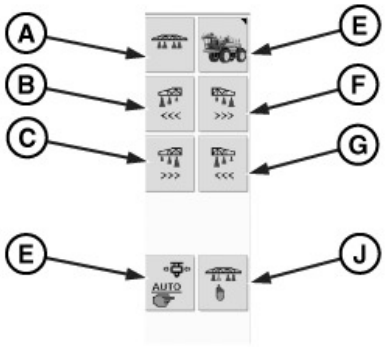
awqniwx,1723635856604-39-10OCT24

Disposizione dei tasti a schermo ON/OFF sezioni



TG644045—UN—21AUG24

Layout tasti principale



TG644046—UN—21AUG24

Disposizione dei tasti a schermo ON/OFF sezioni

Premere il tasto **[D]** dal **Layout tasti principale** si accede a **Disposizione dei tasti ON/OFF sezioni.**

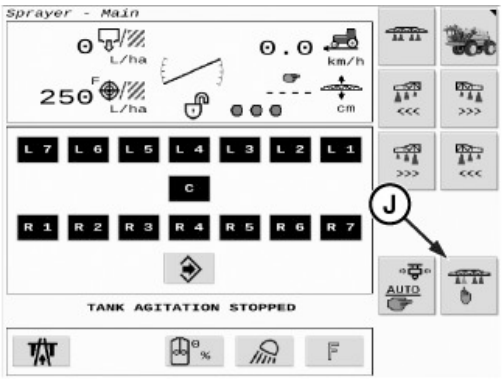
Nel layout dei tasti ON/OFF delle sezioni, i tasti hanno le seguenti funzioni:
Comando automatico del braccio - Automatico/ manuale [A]: Questa è un'opzione e quando è presente il tasto è visibile. Azionando il tasto si passa dal funzionamento automatico al funzionamento manuale del comando automatico del braccio.

Torna al layout principale [F]: questo tasto riporta l'utente al layout dei tasti della pagina principale.

Attivazione sequenziale a esterno sinistro [B] ed esterno destro [G]: Le sezioni che sono disattivate possono essere attivate da sinistra a destra tramite il tasto [B] e da destra a sinistra tramite il tasto [G] ogni volta che si preme il tasto. Tutte le sezioni possono essere attivate con il pulsante di ripristino IBS sul comando multifunzione.

Disattivazione sequenziale a esterno sinistro [C] ed esterno destro [H]: Le sezioni attivate possono essere disattivate da sinistra a destra tramite il tasto [C] e da sinistra a destra tramite il tasto [H] ogni volta che si preme il tasto. Tutte le sezioni possono essere attivate con il pulsante di ripristino IBS sul comando multifunzione.

Layout dei tasti di impostazione della pressione [E]: Selezionando questo tasto viene visualizzato un altro menu di tasti per il comando delle impostazioni di pressione (vedere Layout dei tasti di impostazione pressione per ulteriori informazioni).



TG644047—UN—21AUG24

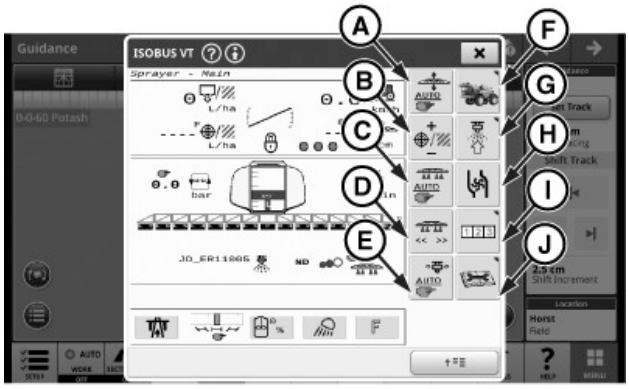
Pop-up attivazione e disattivazione sezioni del braccio di irrorazione - Tasto [J]

Abilitazione e disabilitazione delle sezioni del braccio di irrorazione [J]: per abilitare o disabilitare manualmente le sezioni del braccio, premere il tasto **[J]**. La schermata cambia e una pagina a comparsa mostra le singole sezioni sul braccio di irrorazione. Ciascuna casella ha una posizione contrassegnata, per esempio, C (centrale) o L1 (sinistra 1) e così via. Premendo la sezione desiderata si attiva lo stato funzionale, lo sfondo bianco nella casella indica che è disabilitata mentre lo sfondo nero indica che la sezione è abilitata.

Per uscire dallo schermo, premere il tasto **Invio** al centro in basso della finestra a comparsa.

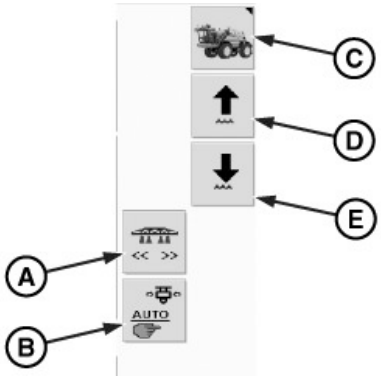
awqniwx,1723636052127-39-14AUG24

Layout dei tasti di impostazione della pressione



TG644045—UN—21AUG24

Layout tasti principale



TG644048—UN—21AUG24

Layout dei tasti di impostazione della pressione

Premere il tasto **[E]** dal **Layout tasti principale** per accedere a **Layout dei tasti di impostazione della pressione.**

Nel layout delle impostazioni di pressione, i tasti hanno le seguenti funzioni:

Comando automatico del braccio del braccio automatico/manuale [A]: Questa è un'opzione e quando è presente il tasto è visibile. Il tasto attiva o disattiva la funzione di comando automatico del braccio.

Attivazione/disattivazione comando automatico sezioni [C] (opzionale): Quando è presente questo tasto è visibile e controlla la modalità operativa manuale e automatica delle sezioni del braccio.

Layout dei tasti ON/OFF di comando sezioni: premendo il tasto **[D]** si accede al layout dei tasti ON/OFF delle sezioni.

Regolazione impostazione automatica/manuale [E]: durante la regolazione manuale, premere **[E]** per modificare la modalità operativa alla regolazione automatica. Premendo di nuovo **[E]** si ritorna alla modalità operativa manuale. Ricordiamo che il tasto **[E]** viene utilizzato per accedere al layout dei tasti di impostazione della pressione e consente all'operatore di modificare la modalità operativa da automatica a manuale.

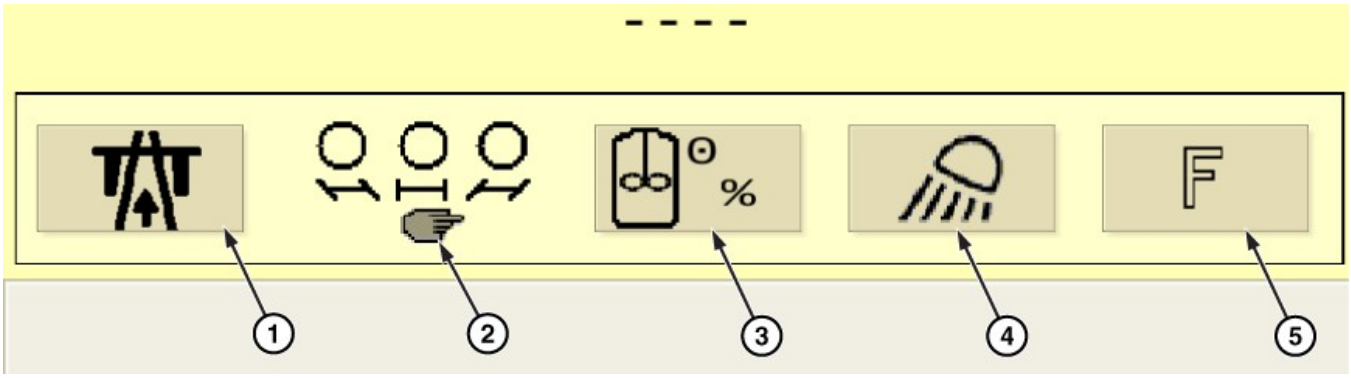
Torna al layout principale [F]: questo tasto riporta l'utente al layout dei tasti della pagina principale.

Aumentare la pressione del liquido [G]: premere il tasto per aumentare la pressione del liquido. Monitorare il risultato sulla pagina principale dell'irroratrice.

Ridurre la pressione del liquido [H]: premere il tasto per ridurre la pressione del liquido. Monitorare il risultato sulla pagina principale dell'irroratrice.

awqniwx,1723636218203-39-14AUG24

Miscelazione, fari di lavoro e interruttore F



TG597337—UN—09OCT23

Miscelazione, fari di lavoro e interruttore F

1—Marcia su strada ON/OFF
2—Stato sterzo
3—Stato miscelazione ON/OFF e % di intensità
4—Fari di lavoro ON/OFF
5—Interruttore F (funzione libera) ON/OFF

Marcia su strada ON/OFF (1): questo pulsante viene utilizzato per attivare/disattivare il blocco per trasporto. Il blocco per il trasporto blocca i componenti idraulici per il piegamento del braccio durante la guida su strada. Il pulsante cambia colore quando attivo.

Stato sterzo (2): mostra lo stato della posizione dello sterzo, fare riferimento a **Funzioni di trascinamento automatico** nella sezione **Funzionamento della macchina**.

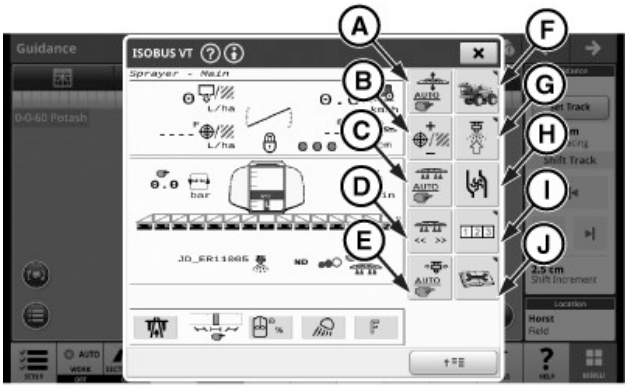
Stato miscelazione ON/OFF e % di intensità (3): questo pulsante viene utilizzato per attivare o disattivare la miscelazione elettrica. Il pulsante cambia colore quando attivo. L'intensità di miscelazione standard viene mostrata come percentuale nel pulsante quando è attiva. Il pulsante attiva e disattiva sia la miscelazione standard che di ritorno. Vedere la scheda Misc. (Controllo miscelazione) in questa sezione per le impostazioni di miscelazione.

Fari di lavoro ON/OFF (4): selezionare per attivare o disattivare i fari di lavoro situati sui bracci. Il pulsante cambia colore quando attivo. La corrente massima dei fari di lavoro è di 10 A.

Interruttore F (funzione libera) ON/OFF (5) corrisponde a una funzione funzione commutata aggiuntiva secondo le necessità dall'operatore per il funzionamento dell'irroratrice. Il pulsante cambia colore quando attivo. Il collegamento è sul telaio centrale, vicino al potenziometro per l'inclinazione del braccio. Ha un connettore sigillato Metri-pack 280 a 2 poli (Delphi) e l'uscita è di 12 V con una corrente massima di 10 A. Potrebbe essere utilizzato per un lampeggiante montato in fabbrica.

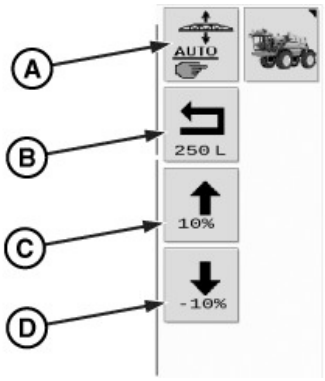
cf4bipj,1684834004237-39-10OCT23

Modalità incremento



TG644045—UN—21AUG24

Pagina principale dell'irroratrice



TG644049—UN—21AUG24

Tasti modalità incremento

Per accedere alla **Modalità incremento** dalla pagina principale dell'irroratrice selezionare il tasto [B]. Vengono visualizzati i seguenti tasti:

Tasto [B]: **Ritorno**: se viene premuto il tasto [B], la dose di applicazione target viene ripristinata alla dose target originale (100%) impostata in **Impostazioni lavoro**, la schermata torna alla pagina precedente.

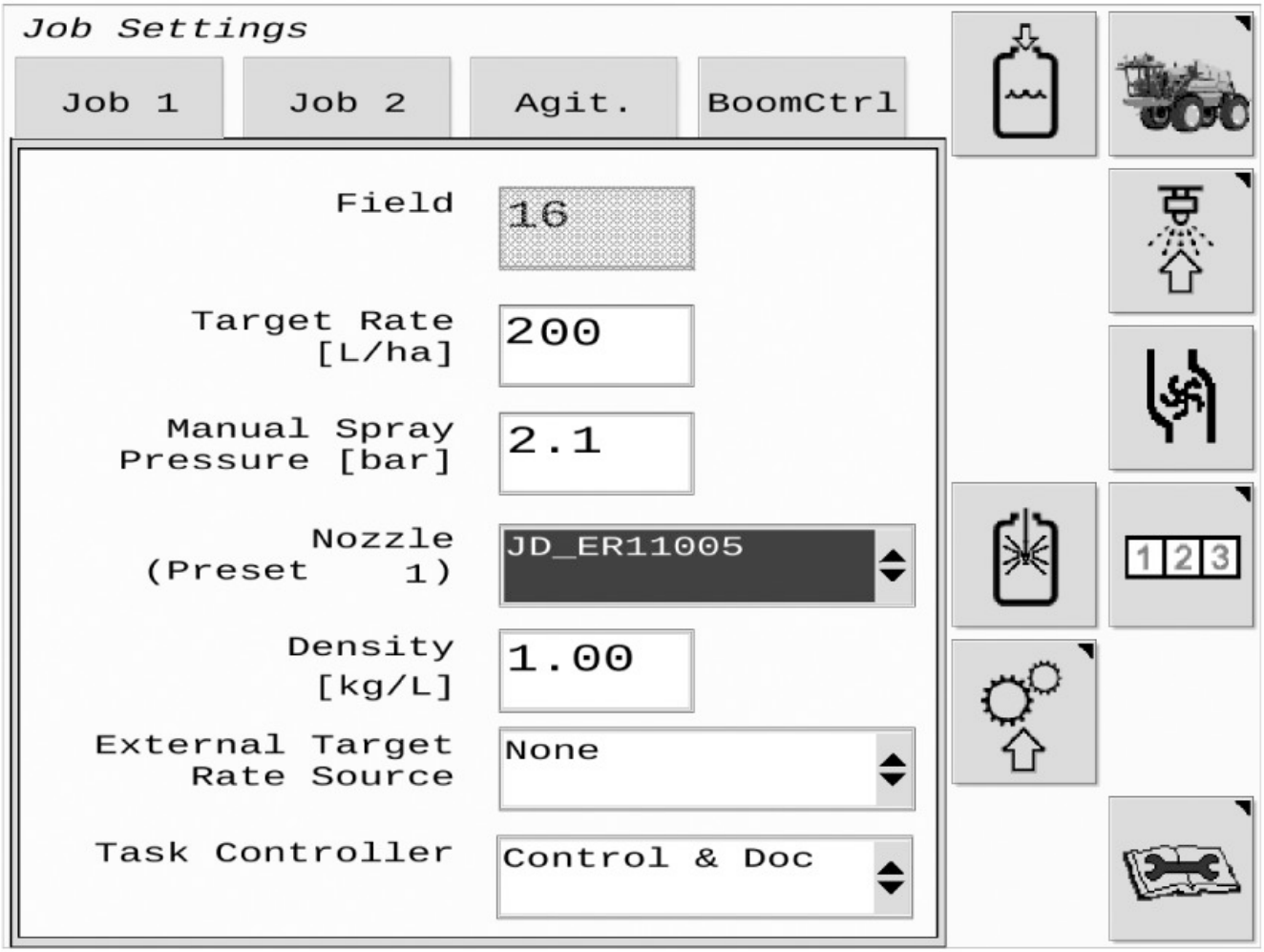
Tasto [C]: **Percentuale incremento +10%**: mostra la percentuale di incremento che può essere modificata con incrementi di +10%. Ogni volta che si preme il tasto, la dose target aumenta di +10%.

Tasto [D]: **Percentuale incremento -10%**: mostra la percentuale di incremento che può essere modificata con incrementi di -10%. Ogni volta che si preme il tasto, la dose prefissata diminuisce di -10% .

Se la macchina è impostata sul manuale, il tasto [B] per **Modalità incremento** non è visibile.

awqniwx,1723636490643-39-14AUG24

Impostazioni lavoro

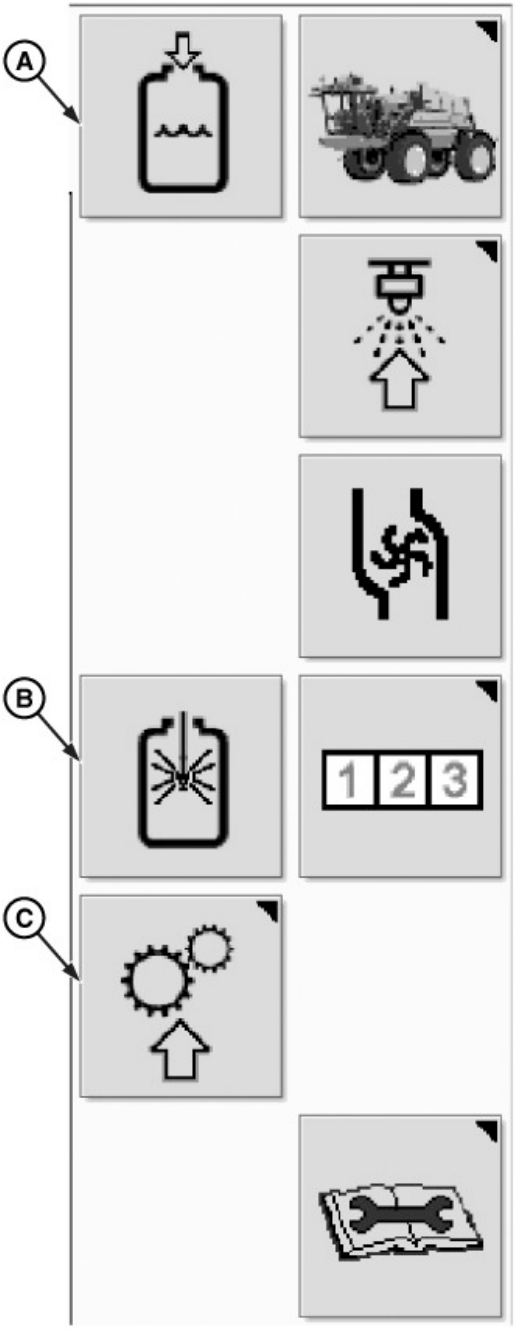


TG644050—UN—21AUG24

Impostazioni lavoro consente all'operatore di preparare l'irroratrice per un nuovo lavoro di irrorazione. È possibile accedere selezionando il tasto [G].

Quattro schede sono ora visibili sul display: **Lavoro 1**, **Lavoro 2**, **Misc** (controllo delle prestazioni di miscelazione) e **BoomCtrl**.

Tasti Impostazioni lavoro



TG644051—UN—21AUG24

Impostazioni lavoro - Tasto campo Menu

Riempimento del serbatoio: selezionare il tasto [A] per le schermate di riempimento del serbatoio.

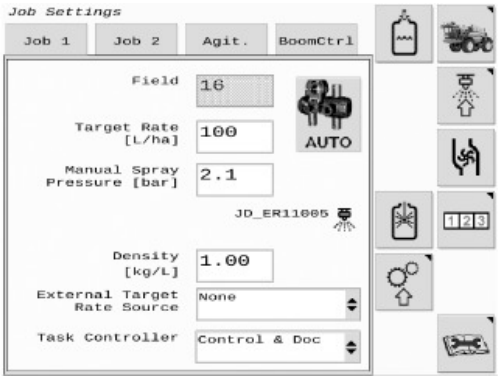
Calcolatore ugelli: selezionare il tasto per visualizzare il calcolatore ugelli per controllare tutte le impostazioni di lavoro (in particolare la selezione ugelli). È possibile calcolare la velocità di lavoro, la pressione, la portata degli ugelli e le dimensioni delle gocce.

Sistema di risciacquo: selezionare il tasto [B] per **AutoDilute**, **Diluizione continua**, **Risciacquo braccio**, **Risciacquo sistema di diluizione** e i programmi **Ciclo di risciacquo per la diluizione** e il risciacquo dell'irroratrice al fine di ridurre al minimo l'inquinamento da prodotti chimici. Vedere **Risciacquo del sistema** in **Funzionamento della macchina** per ulteriori informazioni.

Impostazioni della macchina [C]: selezionare per accedere alle impostazioni della macchina. Viene visualizzata una schermata di conferma, premere Invio per accedere al menu. La schermata del display è composta da quattro schede: Impostazioni **Generali**, impostazioni **Braccio**, impostazioni **Serbatoio** e impostazioni **Regolazione**. Inoltre sono disponibili le calibrazioni del sensore e la configurazione del layout della pagina principale.

Vedere **Impostazioni della macchina** in questa sezione per ulteriori informazioni.

Lavoro 1



TG644052—UN—21AUG24

Campo: selezionare il numero di campo (fino a 16 diverse memorie disponibili) da utilizzare per il prossimo lavoro di irrorazione (posizione della memoria per salvare i dettagli dell'area irrorata, volume, tempo, distanza, ecc.). Il valore nella finestra passa a bianco con uno sfondo nero per indicare che il valore può essere modificato con la rotella di scorrimento. Se il valore è stato modificato, premere **Invio** per confermare e memorizzare il nuovo valore. Quando il **Task Controller** è impostato su:

- **Disabilitato**: Il campo 1-16 è disponibile.
- **Comando**: Campo 1-16 disponibile
- **Comando e Doc**: Il campo 16 è visibile ma non selezionabile (grigio) e non può essere cancellato (in quanto viene utilizzato per lo scambio di dati con il sistema di documentazione).

NOTA: La sezione Task controller non è disponibile sulle macchine dotate di Comando ugello singolo (INC).

Volume target: espresso in l/ha può essere modificato selezionando il campo. Viene visualizzata una tastiera numerica, digitare il valore richiesto e immettere. Il nuovo valore verrà ora utilizzato.

Ugello (predefinito 5): consente all'operatore di

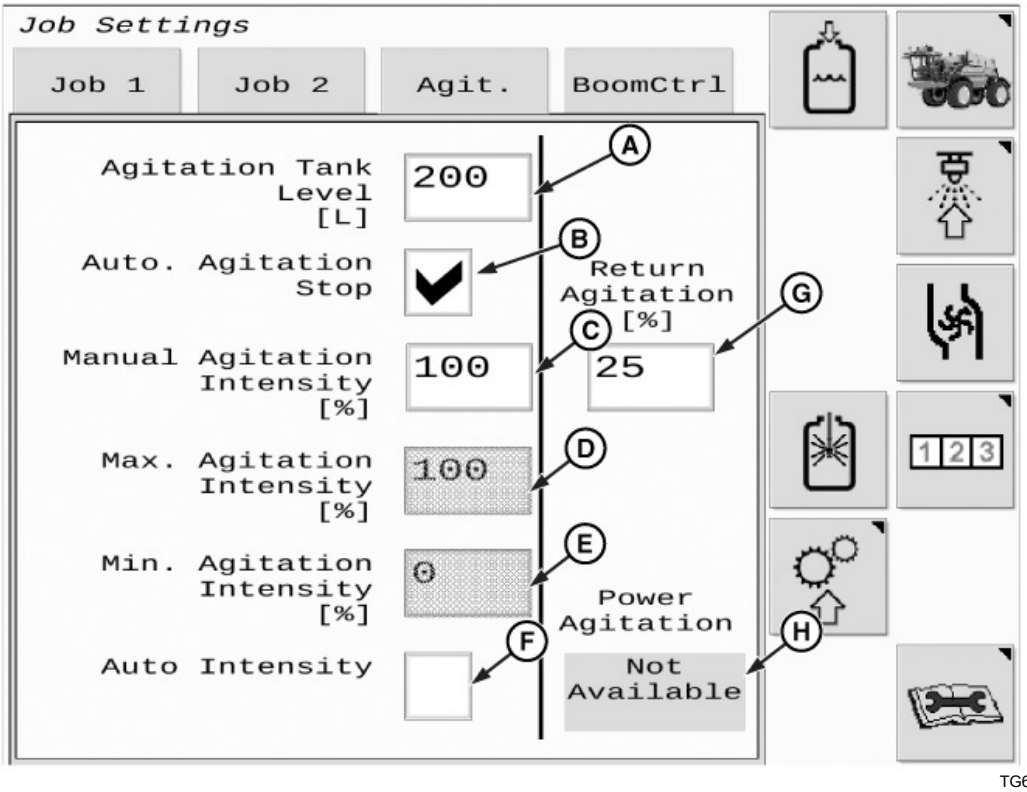
selezionare uno degli ugelli pre-programmati che verrà poi utilizzato per il lavoro di irrorazione successivo. È possibile pre-programmare fino a cinque ugelli diversi (in **Ugello (predefinito 5)** nella scheda **Impostazioni braccio** nelle **Impostazioni della macchina**. Selezionando il campo **Ugello**, viene visualizzato un elenco a discesa, scegliere uno degli ugelli disponibili. Per ciascun ugello pre-programmato, è presente anche una dose di applicazione target pre-programmata. Se viene selezionato un ugello diverso, la dose di applicazione target per tale ugello viene regolata automaticamente.

Densità: è espressa in kg/l, selezionando questo campo l'operatore può modificare il valore della densità del liquido nel serbatoio. Questo valore deve essere modificato quando si esegue l'irrorazione con una regolazione basata sulla pressione e quando la densità del liquido di irrorazione (ad esempio, il fertilizzante liquido) è diversa dall'acqua a 1,00 kg/l. Se la macchina è dotata di un sensore di flusso e di pressione, è necessario inserire anche questo valore per evitare l'attivazione dell'allarme Flusso / controllo livello incrociato pressione / volume serbatoio (vedere **Impostazioni regolazione** nella sezione **Impostazioni macchina**).

Sorgente dose target esterna: impostare su **Nessuna** per applicazioni di irrorazione normali. Questo parametro deve essere impostato solo se come input viene utilizzato un **target esterno**. (Rivolgersi al proprio concessionario John Deere o a un'altra officina di assistenza per la connessione e attivazione.) Ciò può essere utilizzato se l'irroratrice viene utilizzata per l'applicazione del fertilizzante liquido utilizzando il **Sensore idrostatico N**. Impostare su **Appl. Mappa** quando si usano le informazioni sulla scheda dati.

Task Controller: se un task controller è collegato al sistema bus dell'attrezzo, il task controller consente la memorizzazione dei dati durante tutte le operazioni sul campo. Ciò consente all'operatore di cambiare tra tre modalità:
Disabilitato: selezionare per non usare questa funzione.
Comando: per il controllo automatico delle sezioni e la registrazione delle operazioni sul campo (totali campo) in funzione sull'irroratrice (campi da 1 a 16).
Comando e Doc: per il controllo automatico delle sezioni e la registrazione (documentazione) delle operazioni sul campo eseguite sul VT (display). Il campo 16 Viene selezionato automaticamente e viene utilizzato solo per lo scambio di dati.

Misc. (Controllo miscelazione)



TG644053—UN—21AUG24

A—Livello serbatoio miscelazione [L]
B—Arresto Arresto miscelazione
C—Intensità di miscelazione manuale [%]
D—Max. Intensità miscelazione [%]
E—Min. Intensità miscelazione [%]
F—Intensità automatica
G—Miscelazione di ritorno [%]
H—Miscelazione potente

Questa schermata viene usata per le impostazioni di miscelazione manuale e automatica. Il comando istantaneo è disponibile per entrambe le modalità operative per evitare la formazione di schiuma della soluzione.

Livello serbatoio miscelazione [L] (A): impostare il livello in litri richiesto per arrestare la miscelazione automatica. Un messaggio di avviso **Arresto serbatoio miscelazione** viene fornito all'operatore quando questo livello è stato raggiunto se non è stato attivato **Auto. Arresto miscelazione** non è stato attivato.

Automatico. Arresto miscelazione (B): per consentire l'arresto automatico della miscelazione selezionare la casella di controllo. La miscelazione si arresta al valore impostato nel campo sopra. Il messaggio di avviso **Serbatoio miscelazione arrestato** viene visualizzato sullo schermo quando la miscelazione si è arrestata automaticamente.

Intensità di miscelazione manuale [%] (C): impostare l'intensità richiesta come percentuale per il comando manuale. Ciò non accessibile se è stata impostata **Intensità automatica**.

Max. Intensità miscelazione [%] (D): impostare l'intensità richiesta come percentuale per la miscelazione massima solo se viene utilizzato il comando **Intensità automatica**.

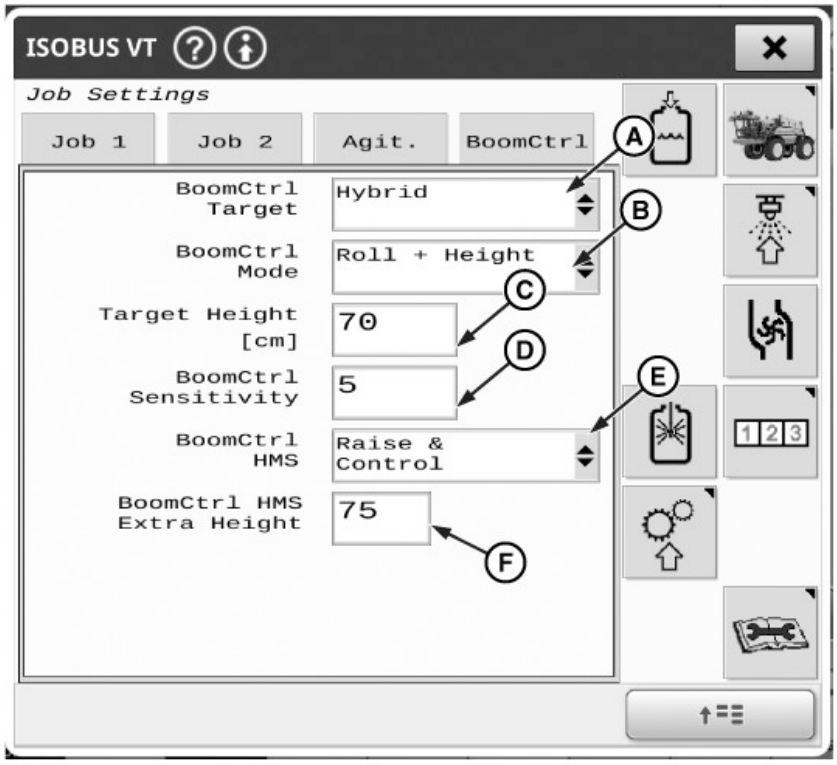
Min. Intensità miscelazione [%] (E): impostare l'intensità richiesta come percentuale per la miscelazione minima solo quando viene utilizzato il comando **Intensità automatica**.

Intensità automatica (F): per attivare l'intensità automatica selezionare la casella di controllo. La miscelazione viene impostata automaticamente sui valori minimo e massimo definiti nei campi sopra indicati. L'intensità viene regolata automaticamente con una correlazione lineare alla riduzione del contenuto del serbatoio della soluzione.

Miscelazione di ritorno [%] (G): impostare la percentuale di miscelazione necessaria per il tubo di ritorno al serbatoio della soluzione. La miscelazione di ritorno viene aggiunta alla miscelazione degli ugelli di miscelazione nella base del serbatoio della soluzione.

Alimentazione miscelazione (H): impostare entrambe le valvole di miscelazione al 100% di miscelazione e la velocità massima della pompa della soluzione. Con la pompa della soluzione impostata su off sul display viene visualizzato il messaggio **Non disponibile**. Con la pompa della soluzione in funzione viene visualizzato il pulsante **Avvio**. Dopo l'avviamento il pulsante cambia in **Arresto**. La miscelazione torna alle impostazioni precedenti alla pressione del pulsante Avvio.

BoomCtrl



TG644054—UN—21AUG24

A—Target BoomCtrl
B—Modalità BoomCtrl
C—Altezza target
D—Sensibilità BoomCtrl
E—BoomCtrl HMS
F—Altezza Extra BoomCtrl HMS

NOTA: Per la scheda Lavoro 2 per John Deere TerrainControl™ Pro e John Deere TerrainCommand™ consultare la sezione Accessori del presente manuale.

Target BoomCtrl (A): selezionare il tipo di target per il lavoro richiesto, Raccolto, Terreno o Ibrido dall'elenco a discesa

Modalità target BoomCtrl	
Prodotto	Usato principalmente per colture dense. Il livello del raccolto è il target per l'altezza del braccio.
Massa	Ideale per applicazioni di irrorazione pre-germogliatura (terreno nudo). Il livello del terreno è il target per l'altezza del braccio.
	Irrorazione post-germogliatura con piccole piante. Il livello del terreno è il target per l'altezza del braccio.
Ibrido	Per irrorare un raccolto con una grande variazione di densità. L'impostazione Ibrido combina la funzione fornita dalle due modalità target, Raccolto e Terreno, tracciando entrambi contemporaneamente. Se il raccolto non è continuo, Ibrido traccia il terreno e determina un raccolto “virtuale” continuo secondo le aspettative dell'operatore in queste condizioni del raccolto.

Modalità BoomCtrl (B)

- **Rullo**; in questa modalità, il rullo del braccio viene controllato automaticamente da BoomCtrl.
- **Rullo + altezza**; in questa modalità, l'altezza del rullo del braccio e del braccio viene controllata automaticamente da BoomCtrl.

Altezza target (C): visualizza l'altezza degli ugelli target in cm. Se la macchina è dotata di Boom Ctrl o del sistema di controllo automatico della geometria variabile e dell'altezza del braccio (partner preferito JD), l'altezza del braccio viene regolata automaticamente sull'altezza di irrorazione impostata sopra il valore target (raccolto o terreno).
Fare riferimento a John Deere TerrainCommand™ Pro o a John Deere TerrainControl Pro™ in **Accessori** per ulteriori informazioni.

Sensibilità BoomControl (D): l'impostazione della sensibilità può essere regolata su 1 — 10, 5 è l'impostazione predefinita. L'impostazione consigliata è di 5-8. Un'impostazione inferiore (1-4) è conservativa e riduce la sensibilità del sistema. Un'impostazione più alta (9-10) è aggressiva e aumenta la sensibilità del sistema.

BoomCtrl HMS (E): selezionare una delle seguenti modalità dall'elenco a discesa:

- **Off**; la gestione finecampo del braccio non è abilitata.
- **Sollevamento e stop**; in questa modalità il braccio si sposta all'altezza impostata per le svolte a finecampo, fare riferimento a **Altezza braccio**. Usato quando il finecampo è vuoto per arrestare il rotolamento del braccio a causa della differenza di altezza tra il raccolto e il finecampo vuoto.
- **Sollevamento e comando**; in questa modalità il braccio si sposta all'altezza impostata per le svolte a finecampo (vedere **Altezza braccio**) e la posizione desiderata dei rulli del braccio, fare riferimento a **Correzione rullo del braccio** in Funzionamento della macchina.

*NOTA: Quando **Gestione finecampo braccio** utilizza **Sollevamento** in una funzione, l'altezza di sollevamento [cm] **Altezza extra BoomCtrl HMS (F)** viene aggiunta all'altezza del braccio [cm].*

AWQNIWX,1754894040342-39-21AUG25

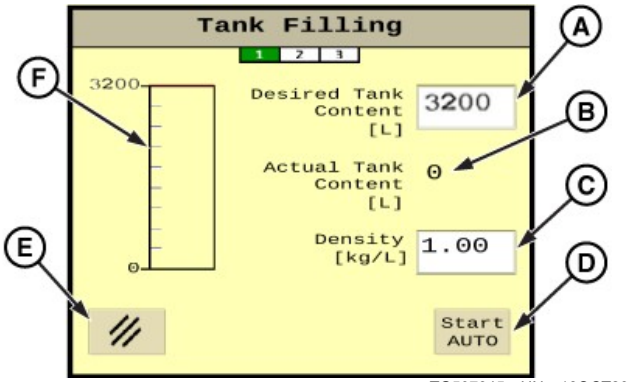
Riempimento del serbatoio con la valvola di aspirazione

È possibile accedere al menu **Riempimento del serbatoio** selezionando il tasto [A] da **Impostazioni lavoro**.

John Deere TerrainCommand è un marchio commerciale Deere & Company

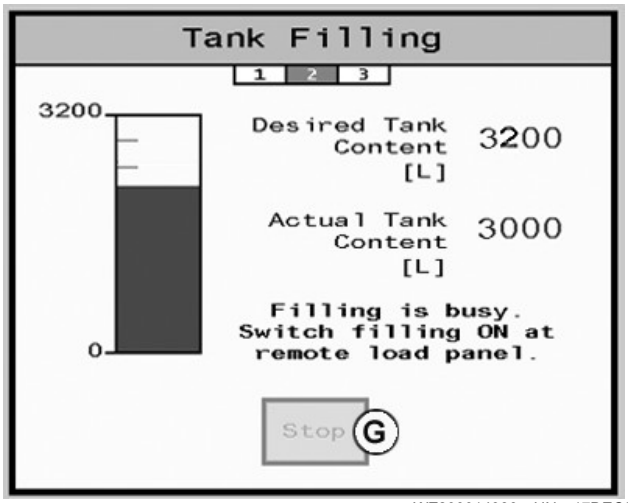
John Deere TerrainControl è un marchio commerciale Deere & Company

Riempimento automatico del serbatoio



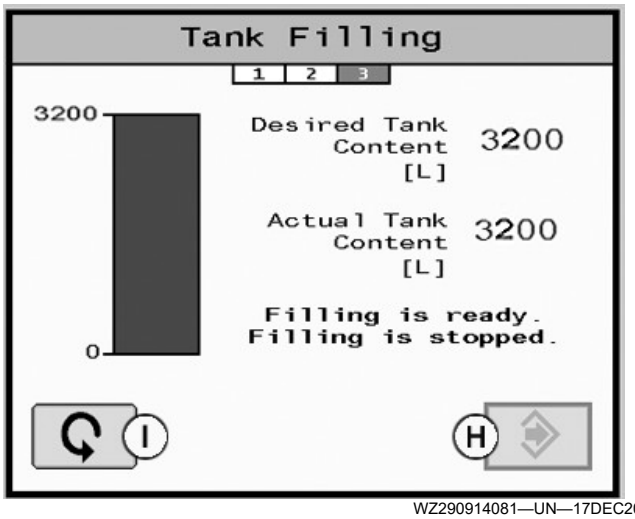
TG597345—UN—18OCT23

Fase 1 *Riempimento automatico del serbatoio*



WZ290914080—UN—17DEC20

Fase 2 *Riempimento automatico del serbatoio*



WZ290914081—UN—17DEC20

Fase 3 *Riempimento automatico del serbatoio*

A—Contenuto desiderato del serbatoio [L]
B—Contenuto effettivo del serbatoio [L]
C—Densità [kg/l]
D—Pulsante avvio automatico
E—Pulsante Annulla
F—Grafico livello serbatoio [L]
G—Pulsante di arresto
H—Pulsante Invio
I—Pulsante Riavvia

Il processo di riempimento automatico verrà visualizzato in tre fasi, indicato dal numero evidenziato in verde sotto il titolo della schermata.

Fase 1.

Contenuto desiderato del serbatoio [L] (A): Immettere il contenuto del serbatoio desiderato in litri selezionando il campo e digitando il valore richiesto usando la tastiera numerica. Una linea rossa indica il livello desiderato sul grafico del serbatoio.

Contenuto effettivo del serbatoio [L] (B): Il contenuto effettivo del serbatoio misurato dal sensore digitale di livello del serbatoio viene mostrato in questo punto. Se il serbatoio viene nuovamente riempito, verrà visualizzato il nuovo contenuto del serbatoio. In questo modo, il display può visualizzare il contenuto effettivo del serbatoio durante l'irrorazione sottraendo il volume irrorato dal volume del serbatoio. Il grafico del serbatoio mostra il livello effettivo in blu.

Densità [kg/l] (C): È necessario inserire qui il peso specifico del liquido nel serbatoio (1,00 kg/l per le soluzioni con acqua o acqua). Ciò è molto importante per mostrare il contenuto del serbatoio corretto. Si basa sulla misurazione del sensore di pressione che dipende dalla densità del liquido. Misurare il peso di un litro di liquido e immettere questo valore.

Avvio automatico (D): Selezionare questo pulsante per avviare il processo di riempimento automatico una volta che **Contenuto desiderato del serbatoio [L]** e **Densità [kg/l]** sono stati inseriti correttamente.

Punto 2.

- Il display visualizza il seguente messaggio: **Il riempimento è occupato. Attivare il riempimento sul pannello di carico remoto.** Attivare l'interruttore di riempimento richiesto situato sul pannello SCS (esterno, irroratrice o pompa centrifuga di riempimento rapido (opzionale).
- L'unità di comando avvia il riempimento fino a raggiungere il livello desiderato.
- Il display visualizza l'avanzamento del riempimento e il messaggio **Il riempimento è occupato. Attendere. . .**
- Il riempimento può essere interrotto premendo **Arresto** (G). Il display tornerà alla schermata precedente (fase 1).
- Quando il livello del serbatoio desiderato è stato raggiunto, l'unità di comando visualizza il messaggio **Carico remoto attivo**. Disattivare l'interruttore di riempimento selezionato sul pannello SCS.

Fase 3.

- **Il riempimento è pronto. Riempimento interrotto.** ora viene visualizzato sul display. Le valvole di

riempimento si chiudono automaticamente e l'indicatore del serbatoio mostra il contenuto del serbatoio al livello selezionato alla fase 1.

- Si noti che la valvola di riempimento viene chiusa appena prima che venga raggiunto il livello del serbatoio desiderato (dipendente dal valore impostato in **Sfalsamento riempimento automatico**, scheda **Serbatoio**, **Impostazioni della macchina**).

Sommario dei pulsanti usati per il riempimento del serbatoio.

Annulla (E): Nella fase 1 questo annulla il **Riempimento serbatoio** e torna a **Impostazioni lavoro**.

Arresto (G): Nella fase 2 arresta il riempimento e torna a:
• Fase 1 - quando l'interruttore di riempimento del pannello SCS è su ON.
• Irroratrice principale - quando l'interruttore di riempimento del pannello SCS è su OFF.

Invio (H): Nella fase 3 il display torna a **Impostazioni lavoro**.

Riavvia (I): Premere questo pulsante (mostrato alla fase 3) per tornare alla fase 1 del riempimento del serbatoio.

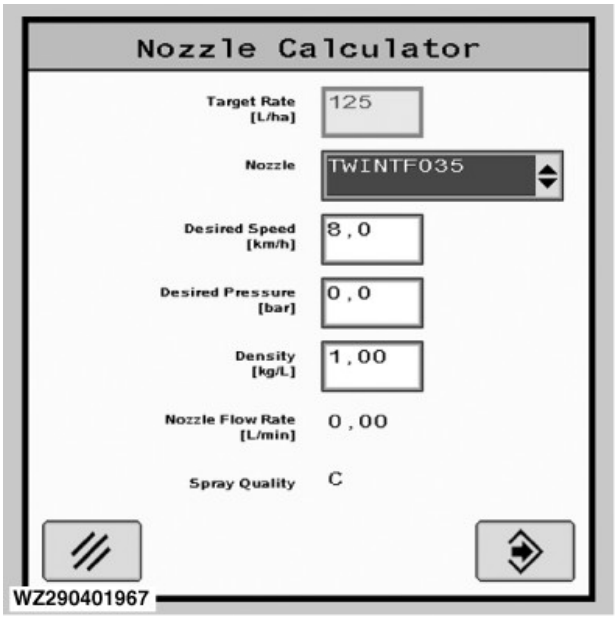
Riempimento manuale del serbatoio

Oltre al normale metodo di riempimento del serbatoio con gli interruttori del pannello SCS (vedere l'elenco riportato di seguito) e osservare l'indicatore di livello del serbatoio situato sulla piattaforma sopra il pannello SCS, il display può essere utilizzato per monitorare il processo di riempimento manuale.

Per ulteriori informazioni vedere:
• **Riempimento del serbatoio della soluzione con pompa esterna**
•**Riempimento del serbatoio della soluzione con pompa della soluzione**
• **Riempimento del serbatoio della soluzione con opzione pompa centrifuga**
Nella sezione **Funzionamento della macchina** per il riempimento manuale.

cf4bipj,1684834040309-39-10OCT23

Calcolatore ugelli



WZ290401967—UN—30JUN20

È possibile accedere al **Calcolatore ugelli** selezionando il tasto **[B]** da **Impostazioni lavoro**. Utilizzare questa opzione per controllare tutte le impostazioni del lavoro (in particolare la selezione degli ugelli) e calcolare la velocità di lavoro, la pressione, la portata degli ugelli e le dimensioni delle gocce.

Il calcolatore ugelli è uno strumento che aiuta l'operatore ad eseguire le impostazioni di lavoro corrette.

Volume target: la dose di applicazione target (l/ha) può essere modificata selezionando il campo e inserendo la dose di applicazione desiderata con la tastiera numerica e **Invio** per confermare e memorizzare il valore.

Ugello: questa selezione consente all'operatore di selezionare uno degli ugelli pre-programmati che verranno utilizzati per il lavoro di irrorazione successivo. È possibile pre-programmare fino a 5 ugelli diversi (nel menu **Impostazioni predefinite ugelli**). Se si seleziona il campo, viene visualizzato un elenco a discesa con gli ugelli disponibili (menu **Ugello**), da cui è possibile selezionare un ugello. Per ciascun ugello pre-programmato è presente anche una dose di applicazione target pre-programmata. Se viene selezionato un altro ugello, la dose di applicazione target per tale ugello verrà regolata automaticamente.

Velocità desiderata: la velocità di guida desiderata in km/h può essere immessa selezionando questo campo. Immettere la velocità desiderata con la rotella di scorrimento. Il valore aumenta o diminuisce a seconda della direzione della rotella di scorrimento. Confermare con il pulsante **Invio** per memorizzare il valore. Il calcolatore ugelli mostra la pressione del liquido, la portata degli ugelli e la qualità di irrorazione per l'ugello selezionato e la dose target desiderata con questa

velocità. Consente all'operatore di controllare anticipatamente se questa combinazione è accettabile.

Pressione desiderata: la pressione di irrorazione desiderata in bar può essere immessa selezionando il campo. Immettere la pressione di irrorazione desiderata con la rotella di scorrimento. Il valore aumenta o diminuisce a seconda della direzione della rotella di scorrimento. Confermare con il pulsante **Invio** per memorizzare il valore. Il calcolatore ugelli mostra la velocità richiesta e la portata degli ugelli risultante nonché la qualità dell'irrorazione per l'ugello selezionato e la dose target desiderata con questa pressione di irrorazione. È un controllo combinato dell'operatore.

Densità: la selezione di questo campo consente all'operatore di modificare il valore della densità (peso specifico) del liquido nel serbatoio. Questo valore deve essere modificato quando il peso specifico del liquido di irrorazione è diverso (ad es. fertilizzante liquido) da 1,00 kg/l.

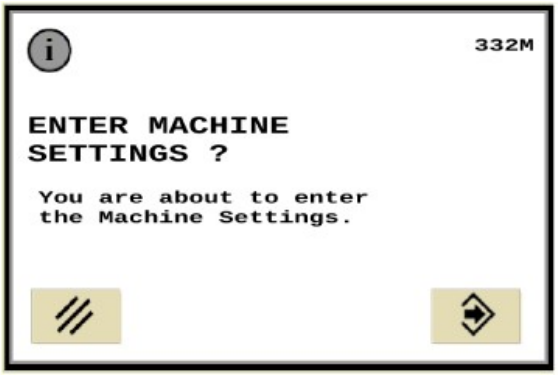
Portata: mostra la portata dell'ugello singolo calcolata in l/min.

Qualità di irrorazione: mostra la qualità di irrorazione dell'ugello alla pressione calcolata o desiderata in base alla classificazione delle dimensioni delle gocce BCPC. La parola “sconosciuta” viene mostrata quando le dimensioni delle gocce non sono note (ad es. per una punta dell'utente o quando si lavora in un intervallo esterno a quello di lavoro dell'ugello selezionato).

Invio: memorizza i valori impostati nei campi e poi torna al menu **Impostazioni lavoro**.

cf4bipj,1684834057379-39-23MAY23

Impostazioni macchina



TG597349—UN—20OCT23

Impostazioni macchina - Conferma

NOTA: Le impostazioni della macchina non possono essere inserite quando:

- *La valvola principale è aperta.*
- *La macchina è in movimento.*

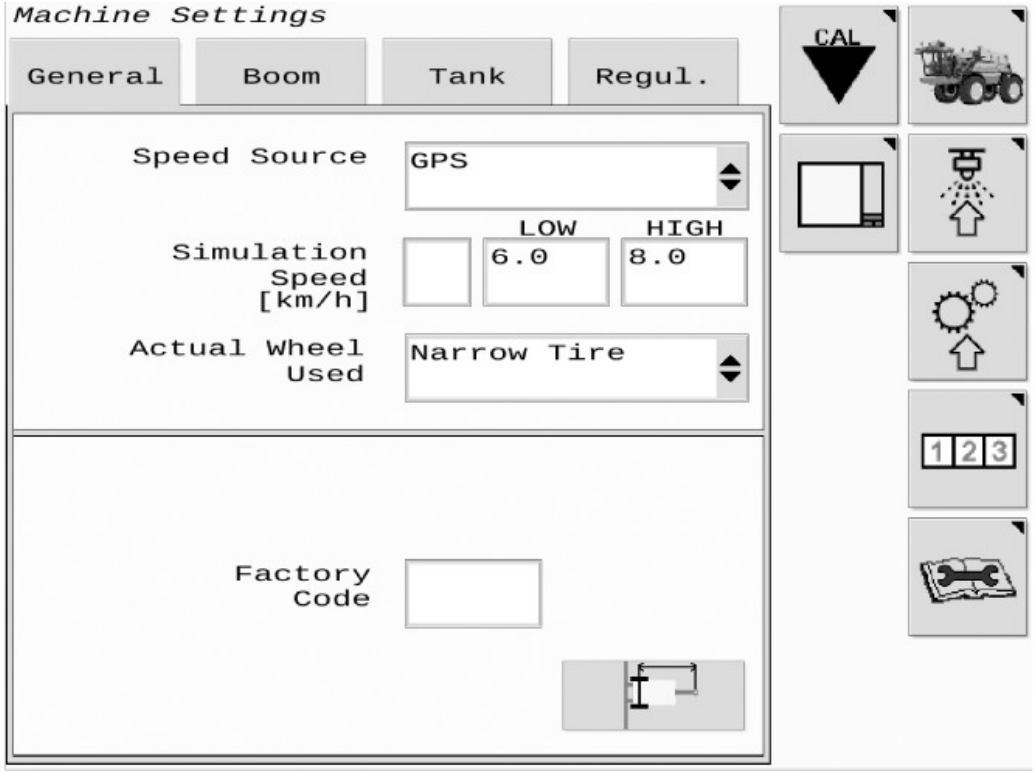
Per accedere a **Impostazioni macchina** selezionare il tasto [E]. Viene visualizzata una schermata di conferma, premere Invio per accedere al menu. La schermata seguente è composta da quattro schede: Impostazioni **Generali**, impostazioni **Braccio**, impostazioni **Serbatoio** e impostazioni **Regolazione**. Sono presenti due nuovi tasti:

Tasto [A] CAL: Calibrazione dei sensori.

Tasto [B]: Layout pagina principale.

cf4bipj,1684834066004-39-20OCT23

Impostazioni generali



TG644055—UN—21AUG24

La scheda impostazioni **Generali** si trova nelle **Impostazioni macchina**.

Sorgente velocità: di seguito, le due opzioni disponibili. GPS, ruota irroratrice.

Simulazione velocità: ha tre componenti. Immettere i valori per **Alta** e **Bassa** mediante selezione, quindi digitare il requisito sulla tastiera numerica. La **casella di controllo** attiva la simulazione per testare l'irroratrice e calibrare il sensore di flusso.

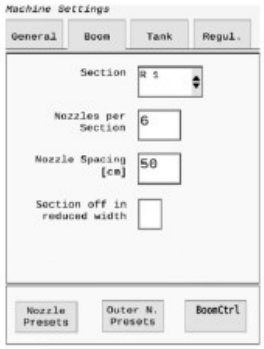
Modelli gommati usati: utilizzare l'elenco a discesa per commutare tra due valori di impulso per il sensore delle ruote, indicato come **Pneumatico stretto** e **Pneumatico largo**. Per ciascuna selezione è presente un numero per l'impulso di calibrazione delle ruote corrispondente. Ciò consente una selezione rapida di un altro set di ruote.

IMPORTANTE: Per accedere alle impostazioni di fabbrica, rivolgersi al concessionario o all'officina di riparazione.

Codice di fabbrica: è possibile accedere solo con un codice autorizzato.

awqniwx,1723637437242-39-14AUG24

Impostazioni braccio



TG597351—UN—13OCT23

È possibile accedere al menu selezionando la scheda **Braccio di irrorazione** in **Impostazioni macchina**.

Sezione: selezionare il campo per accedere al menu a discesa per le diverse sezioni sul braccio (ad esempio L1-L2-L3-L4-R4-L4-R4-R3-R2-R1-C per i bracci con 9 sezioni), evidenziare la selezione e confermare. Tutte le sezioni devono essere programmate.

Ugelli per sezione: immettere qui il numero di ugelli per sezione, aumentare o diminuire usando la rotella di scorrimento. Questa operazione deve essere ripetuta per tutte le sezioni del braccio. Vedere anche la tabella **Divisione delle sezioni del braccio di irrorazione** nella sezione **Braccio di irrorazione** per il numero corretto di ugelli per sezione sul braccio di irrorazione. (Quando si usano i tubi flessibili per irrigazione a goccia,

tenere presente che il numero di ugelli per sezione è la quantità doppia, poiché la distanza degli ugelli è pari a 25 cm).

Distanza tra gli ugelli: immettere la distanza tra gli ugelli. Ciò è solitamente 50,0 cm per gli ugelli di irrorazione, ad eccezione dei tubi flessibili per irrigazione a goccia in cui è 25,0 cm.

Sezione off a larghezza ridotta : Se non è selezionata, la sezione è sempre abilitata. Se selezionata, la sezione viene disabilitata quando si lavora con una larghezza ridotta.

Preimpostazioni ugelli esterni: accedere al menu, viene visualizzata una nuova schermata per modificare la configurazione preimpostata degli ugelli sterni (ugelli sull'irroratrice).

BoomCtrl: accedere al menu, viene visualizzata una nuova schermata per modificare le impostazioni di BoomCtrl. Questo pulsante è visibile solo se il sistema BoomCtrl è installato sulla macchina.

cf4bipj,1684834084749-39-15OCT23

Impostazioni predefinite ugelli

TG597352—UN—09OCT23

Le impostazioni predefinite sono reperibili nella scheda **Braccio di irrorazione** in **Impostazioni macchina**.

Impostazione predefinita ugelli: è possibile pre-programmare fino a cinque tipi diversi di ugelli per un'irroratrice. Il numero di riferimento (da 1 a 5) viene usato per distinguere tra le diverse impostazioni predefinite degli ugelli. Il numero può essere immesso con l'elenco a discesa.

Tipo ugello: selezionare per visualizzare un elenco a discesa da cui è possibile selezionare il tipo di ugello corretto (ad es. XR-110°).

Dimensione ugello: immettere la dimensione corretta dell'ugello per il tipo di ugello selezionato dall'elenco a discesa. è inoltre possibile calibrare la portata dell'ugello per una determinata pressione di riferimento.

Flusso di riferimento: qui è possibile inserire la portata dell'ugello per la pressione di riferimento (tastiera numerica). Quando il sensore di pressione è calibrato, deve essere calibrata la portata dell'ugello (anche per i nuovi ugelli!).

Pressione di riferimento: a cui è calibrata la portata dell'ugello, immettere con la tastiera numera (punto decimale richiesto).

Preimpostazione dose target: immettere un nuovo valore per modificare la dose di applicazione target pre-programmata per l'ugello selezionato con la tastiera numerica (punto decimale richiesto).

Altezza predefinita: questo valore è un'altezza predefinita per l'ugello selezionato quando si usa BoomTrac. Evidenziare e immettere, per aumentare o diminuire il valore usare la rotella di scorrimento, premere Invio per impostare.

Invio: memorizza i valori per il numero predefinito di ugelli, quindi torna al menu **Impostazioni lavoro**.

La portata dell'ugello deve essere calibrata come segue:

1. regolare il regolatore di pressione del liquido in modalità manuale fino a quando la pressione di riferimento (ad es. 2,0 bar) viene visualizzata sul display.
2. Rilevare la portata dell'ugello (l/min) per un minuto da diversi ugelli.
3. Calcolare l'uscita dell'ugello media e immettere questo valore come “Flusso di riferimento” nel campo usando la tastiera numerica (punto decimale richiesto).

cf4bipj,1684834093088-39-10OCT23

Preimpostazioni ugelli esterni

TG597353—UN—09OCT23

Le impostazioni predefinite sono reperibili nella scheda **Braccio di irrorazione** in **Impostazioni macchina**.

Impostazione predefinita ugello consente di programmare fino a cinque tipi diversi di ugelli per un'irroratrice. Il numero di riferimento (da 1 a 5) viene usato per distinguere tra le diverse impostazioni predefinite degli ugelli. Il numero può essere selezionato dall'elenco a discesa.

Tipo ugello; selezionare per visualizzare un elenco a discesa da cui è possibile selezionare il tipo di ugello corretto (ad es. AUIB 85).

Dimensione ugello; la dimensione corretta dell'ugello per il tipo di ugello selezionato può essere immessa tramite un elenco a discesa ed è possibile calibrare la portata dell'ugello per una determinata pressione di riferimento.

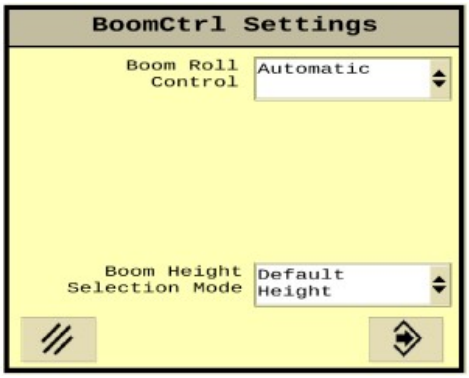
Flusso di riferimento; immettere la portata dell'ugello (in l/min) per la pressione di riferimento usando la tastiera numerica. Quando il sensore di pressione è calibrato, la portata dell'ugello (anche per i nuovi nozzi:!) deve essere calibrata.

Pressione di riferimento; immettere la pressione (in bar) a cui la portata dell'ugello viene calibrata usando la tastiera numerica (punto decimale richiesto).

Invio; memorizza i valori per il numero predefinito di ugelli, quindi torna al menu **Impostazioni lavoro**.

cf4bipj,1684834105740-39-10OCT23

BoomCtrl



TG597354—UN—09OCT23

Le impostazioni predefinite sono reperibili nella scheda **Braccio di irrorazione** in **Impostazioni macchina**.

Comando rullo del braccio; consente all'operatore di modificare due modalità:

- **Automatico**: Il rullo del braccio verrà controllato e regolato automaticamente tramite John Deere TerrainCommand™ Pro o John Deere TerrainControl™ Pro.

NOTA: Nel caso in cui venga utilizzato il comando multifunzione del rullo del braccio, BoomCtrl passa al funzionamento manuale.

  Se BoomCtrl è attivato, può essere commutato (temporaneamente) al comando manuale, se necessario, nella pagina **Irroratrice - Principale**. In tal caso, il rullo del braccio può essere azionato manualmente tramite il pulsante del rullo del braccio sulla leva di comando multifunzione (fare riferimento a**Correzione rullo del braccio** nella sezione **Funzionamento della macchina**). L'indicatore del rullo del braccio in **Irroratrice - Principale** mostra la posizione effettiva.

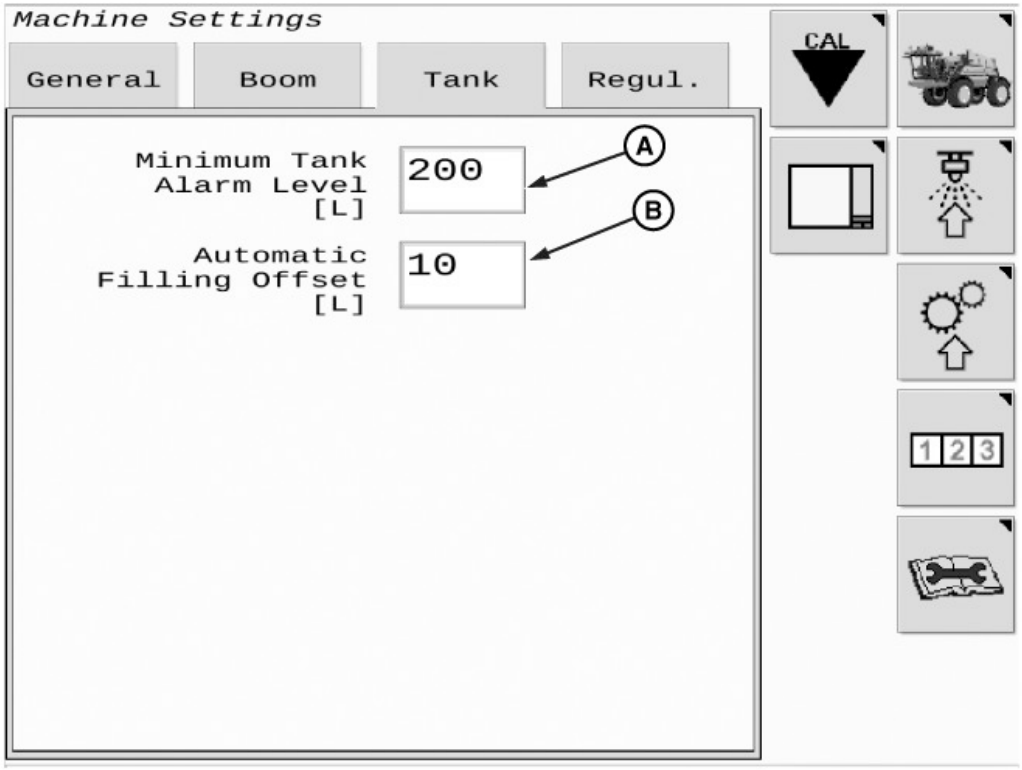
- Pulsante **Rullo del braccio**: il rullo del braccio verrà controllato e regolato manualmente tramite il pulsante del rullo del braccio sulla leva di comando multifunzione (vedere **Correzione rullo del braccio** nella sezione **Funzionamento della macchina**). L'indicatore del rullo del braccio in **Irroratrice - Principale** mostra l'impostazione predefinita del rullo del braccio.

cf4bipj,1684834113212-39-10OCT23

John Deere TerrainCommand è un marchio commerciale Deere & Company

John Deere TerrainControl è un marchio commerciale Deere & Company

Impostazioni serbatoio



TG644056—UN—21AUG24

A—Livello allarme serbatoio minimo

B—Sfalsamento riempimento automatico

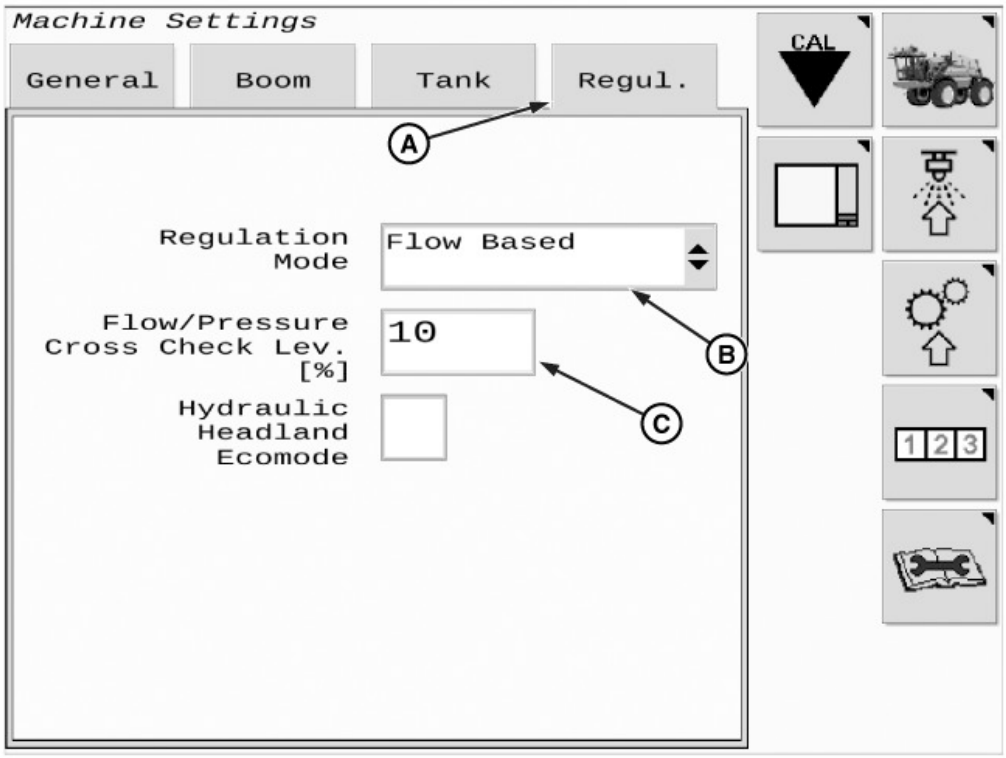
La scheda **Impostazioni serbatoio** si trova in **Impostazioni macchina**.

Livello allarme serbatoio minimo: inserire il livello del serbatoio richiesto (in litri) a cui l'allarme **Serbatoio quasi vuoto** deve essere generato durante l'irrorazione.

Sfalsamento riempimento automatico: la valvola di riempimento viene chiusa appena prima che venga raggiunto il livello desiderato del serbatoio in base al valore (in litri) impostato in questo campo.

awqniwx,1723637522244-39-14AUG24

Impostazioni regolazione



TG644057—UN—21AUG24

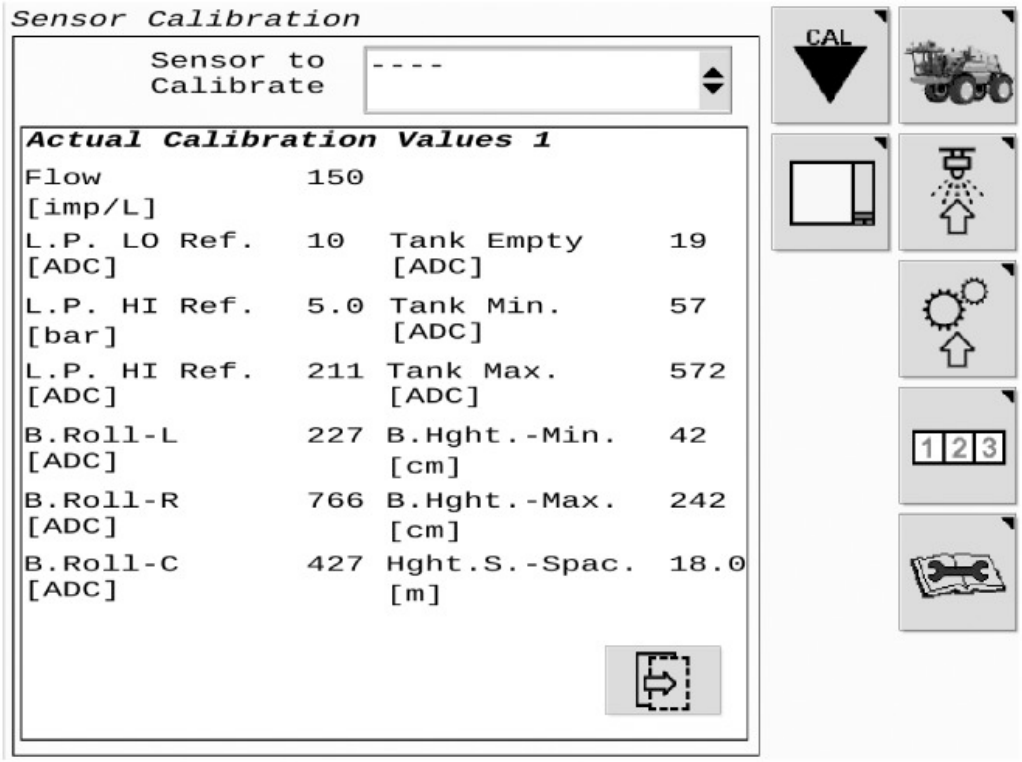
La scheda **Impostazioni regolazione** (A) si trova in **Impostazioni macchina** [H].

Modalità di regolazione (B): se l'irroratrice è dotata di un sensore di flusso e di un sensore di pressione, è possibile selezionare qui il tipo di regolazione. Con la regolazione basata sul flusso, l'unità di comando prende l'input dal sensore di flusso e con la regolazione della pressione in base alla regolazione, l'unità di comando prenderà l'input dal sensore di pressione.

Livello controllo incrociato flusso/pressione [%] (C): se l'irroratrice è dotata di un sensore di portata e di un sensore di pressione. È possibile eseguire un controllo incrociato tra la portata misurata dal flussometro e la portata calcolata dal sensore di pressione per il controllo regolato del flusso. E viceversa per il controllo a pressione. Se la deviazione tra entrambi i valori è maggiore del valore programmato; controllo incrociato; livello (%) viene visualizzato un messaggio di avviso "Flusso / pressione; controllo incrociato; allarme". La deviazione desiderata può essere immessa con la tastiera numerica.

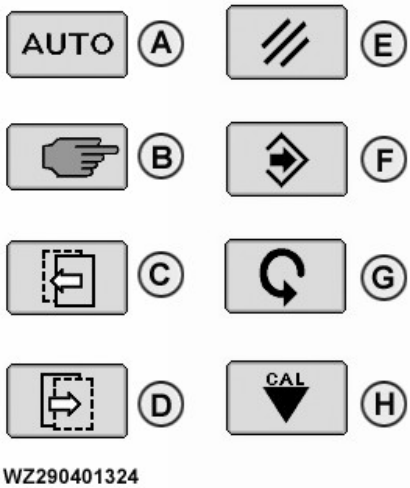
awqniwx,1723637627426-39-10OCT24

Calibrazione



TG644058—UN—21AUG24

Calibrazione dei sensori - Schermata 1 e 2



A—Calibrazione automatica
B—Calibrazione manuale
C—Indietro
D—Avanzamento
E—Annulla
F—Invio
G—Riavvio
H—Calibrazione

WZ290401324—UN—11OCT06

Pulsanti usati per la calibrazione

Si accede al menu **Calibrazione sensore** tramite il tasto [A] da **Impostazioni macchina**. Tutti i valori effettivi di calibrazione (2 schermate dei valori) dei sensori incorporati saranno visualizzati qui. Premere il pulsante Avanti per visualizzare la schermata successiva.

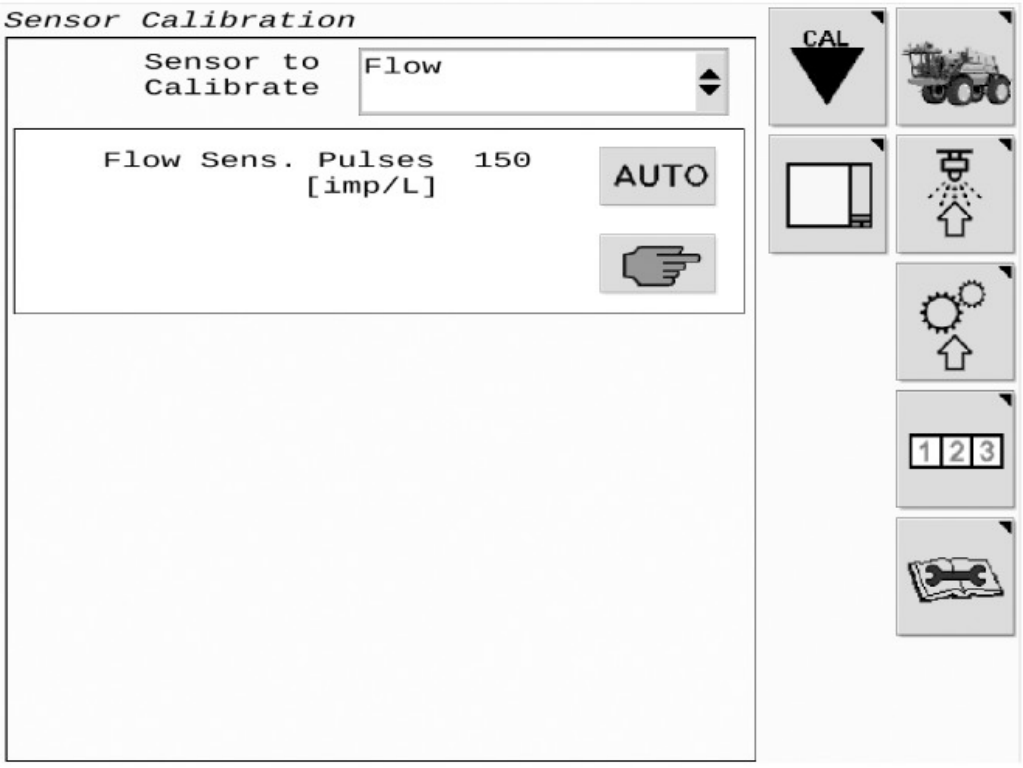
Sensore da calibrare: selezionare dal menu a discesa il sensore necessario: Flusso, Pressione del liquido, Ruote, Pressione serbatoio, Pressione dell'aria,

Inclinazione del braccio, Altezza del braccio, Sterzo, Serbatoio H2O, Pompa centrifuga e Calibrazione valvola.

Nelle seguenti schermate di calibrazione sono presenti nuovi pulsanti. L'illustrazione in basso a destra mostra i nuovi tipi e la legenda descrive la funzione.

awqniwx,1723637783938-39-14AUG24

Calibrazione del flusso



TG644059—UN—21AUG24

Calibrazione sensore - Flusso

È possibile accedere al menu **Calibrazione flusso** tramite l'elenco a discesa nel campo **Sensore da calibrare**. Sono disponibili due opzioni: Manuale e automatica. La pagina mostra anche il valore corrente **Impulsi del sensore di flusso** [impulso/l].

Manuali: per modificare gli **impulsi del sensore di flusso** inserire un nuovo valore utilizzando la tastiera. Premere **Invio** per confermare l'impostazione.

Automatico: avvia un processo a tre fasi per calibrare il sensore.

IMPORTANTE: Eseguire la calibrazione del sensore di flusso almeno una volta all'anno per garantirne la precisione.

NOTA: Impulsi del sensore di flusso, l'irroratrice ha un valore normale compreso tra 140 e 170 secondi/l.

Automatica - Calibrazione flusso

WZ290401335—39—20OCT21

Automatica - Calibrazione flusso Fase 1

WZ290401336—39—20OCT21

Automatica - Calibrazione flusso Fase 2

WZ290401337—39—20OCT21

Automatica - Calibrazione flusso Fase 3

In questo menu **automatica** è possibile calibrare il sensore di flusso.

Fase 1.
Controllare le impostazioni di seguito e modificarle ove necessario, quindi selezionare il pulsante **Avanti**.

Velocità simulata: quando questo menu è selezionato, la velocità simulata viene attivata automaticamente. Selezionare la velocità richiesta (alta o bassa) spuntando la casella appropriata.

Volume target: mostra la dose di applicazione target (come attualmente impostata in **Impostazioni lavoro**).

Volume effettivo: mostra la dose di applicazione effettiva.

Portata ugello: mostra la portata effettiva dell'ugello (determinata dall'unità di comando) in base agli impulsi di flusso attuali. Normalmente, quando la dose effettiva e la dose target sono uguali, anche questo valore sarà uguale alla portata dell'ugello target (per la data dose di applicazione e la velocità simulata).

Fase 2.
Seguire le istruzioni sullo schermo da 1 a 5. Al termine, andare all'ultima fase selezionando il pulsante **Avanti**.

Fase 3.
Qui è possibile immettere il risultato della calibrazione. Premere **Invio** per salvare.

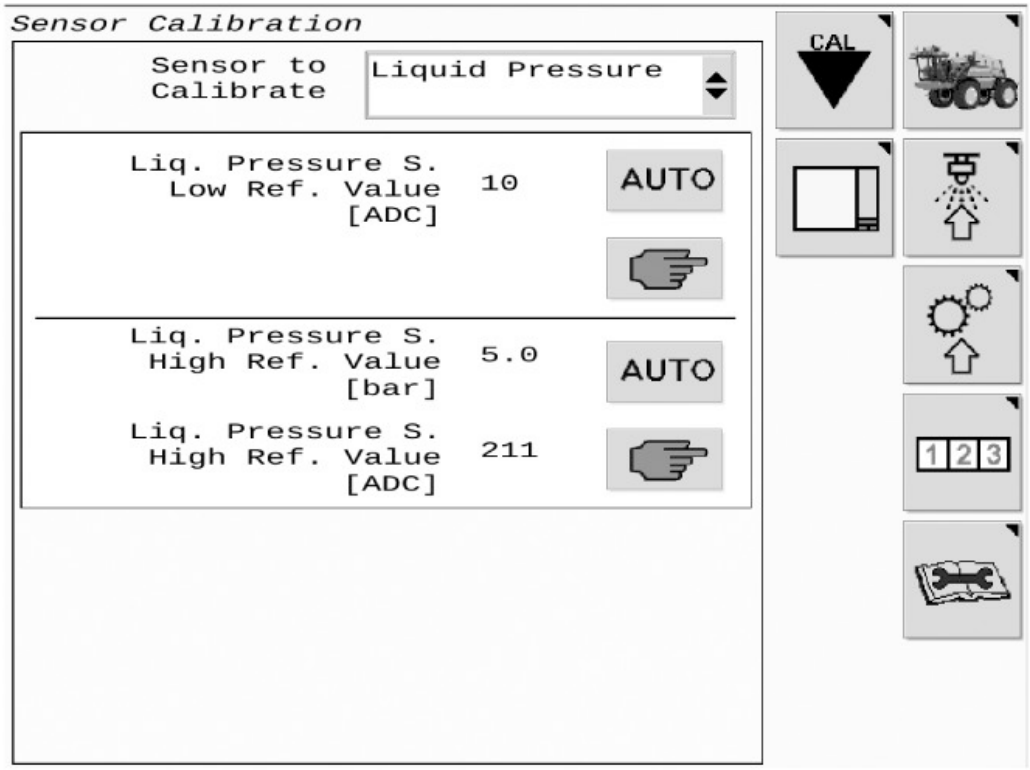
Portata ugello: immettere la portata misurata durante la calibrazione.

Esempio di calibrazione
Il numero di impulsi per litro del sensore di flusso deve essere calibrato se è installato un sensore di flusso, selezionare l'ugello usato più comunemente. Eseguire la calibrazione come segue:

1. Programmare un valore target per il numero di impulsi al litro (ad es. 155) nel menu **Sensore di flusso**.
2. Programmare una bassa velocità di simulazione nel menu ad es. 6,0 km/h.
3. Programmare una dose di applicazione target nel menu ad es. 250 l/ha.
4. La portata degli ugelli richiesta (l/min) per la dose di applicazione target in l/ha (ad es. 250 l/ha) e la velocità di guida (ad es. 6,0 km/h) in questo esempio è 1,25 l/min.
5. Eseguire l'irrorazione con tutte le sezioni aperte fino a quando la dose effettiva visualizzata corrisponde alla dose target (ad es. 250 l/ha).
6. Quindi misurare l'uscita di alcuni ugelli con l'ausilio di un cronometro e un recipiente di misurazione, per un minuto (preferibilmente un ugello dietro la macchina, uno al centro del braccio di irrorazione e uno all'estremità del braccio di irrorazione).
7. Arrestare l'irrorazione.
8. Calcolare l'uscita dell'ugello media in l/min (si presume che sia 1,29 l/min).
9. Inserire questo valore come nuova portata dell'ugello con la tastiera numerica, assicurarsi di usare il punto decimale. Premere **Invio** per confermare e memorizzare il valore. Dopo aver immesso questo valore, il valore corretto dell'impulso del sensore di flusso viene calcolato e memorizzato nella memoria del sistema di comando dell'irroratrice. Il nuovo valore dell'impulso è: (uscita ugello in base alla tabella/uscita dell'ugello media misurata) x valore impulso target del sensore di flusso. Nell'esempio, questo è: (1,29/1,25) x 155 = 160 impulsi al litro. La schermata torna alla pagina di calibrazione principale, dove è possibile controllare i dettagli.

awqniwx,1723637846550-39-10OCT24

Calibrazione pressione del liquido



TG644060—UN—21AUG24

Calibrazione sensore - Pressione del liquido

È possibile accedere al menu **Calibrazione pressione del liquido** tramite il menu a discesa nel campo **Sensore da calibrare**. Sono disponibili due opzioni (**Manuale** e **Automatica**) per ciascuna delle voci elencate.

Le impostazioni e la calibrazione del sensore di pressione del liquido vengono effettuate in questo menu. Il sensore di pressione del liquido presenta un intervallo di esercizio compreso tra 0 e 25 bar con una tensione corrispondente di 0-20 mA. Il segnale di corrente analogico viene convertito in un valore digitale (ADC) da un convertitore a 10 bit (intervallo di valori ADC da 0 a 1023). Ogni sensore di pressione deve essere sottoposto a calibrazione.

Questa pagina mostra l'attuale **Riferimento basso** [ADC], **Riferimento alto** [bar] e i valori [ADC].

Automatica - Val. di riferimento basso sensore di pressione [ADC]: accedere al menu per calibrare il valore di riferimento del sensore di pressione.

Manuale - Val. di riferimento basso sensore di pressione [ADC]: Il valore ADC è l'output del sensore di pressione a 0,0 bar. Il valore può essere compreso tra 0 e 305 (corrispondente a 6,0 mA). Il valore può essere immesso manualmente con la tastiera numerica, ma il metodo preferito consiste nel calibrare il valore di riferimento.

Automatica - Val. di riferimento alto sensore di pressione [bar] e [ADC]: accedere al menu per la calibrazione del sensore di pressione per la pressione di irrorazione massima in bar. Ad esempio, per ugelli che possono irrorare fino a 8 bar, selezionare 8 bar come "pressione di riferimento alta".

Manuale - Val. di riferimento alto sensore di pressione [bar] e [ADC]: è la pressione di irrorazione massima che il sensore di pressione utilizza come valore di riferimento. Il valore ADC corrispondente viene rilevato mediante la calibrazione di riferimento alta del sensore di pressione del liquido automatica.

Automatica - Val. di riferimento basso sensore di pressione del liquido

WZ290401339—39—20OCT21

Automatica - Riferimento basso fase 1

WZ290401340—39—20OCT21

Automatica - Riferimento basso fase 2

In questa pagina è possibile eseguire la calibrazione automatica del valore di riferimento del sensore di pressione (a 0,0 bar).

1. Accertarsi che NON vi sia pressione (0,0 bar) applicata al sensore di pressione del liquido. Spegnere la pompa della soluzione e aprire temporaneamente la valvola di arresto principale e le delle sezioni del braccio per scaricare l'eventuale possibile pressione del liquido nel sistema.
2. Il valore effettivo del sensore (ADC) può essere letto nella fase 2.
3. Premere **Avanti** per avviare la calibrazione automatica e verrà calcolato il nuovo valore di riferimento per il sensore di pressione. Il valore di riferimento ADC deve avere un valore massimo di 305 unità, in caso contrario verrà emesso un errore di calibrazione. Salvare il valore selezionando il pulsante **CAL**.
4. Dopo la calibrazione automatica, lo schermo torna automaticamente alla pagina di calibrazione **Pressione del liquido**.

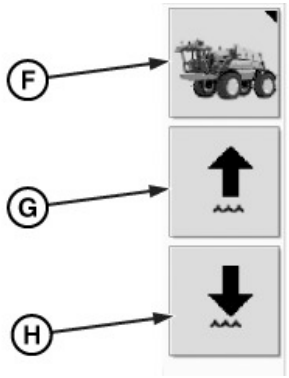
Manuale - Val. di riferimento basso sensore di pressione del liquido

WZ290401343—39—20OCT21

Manuale - Riferimento basso

Il valore ADC è l'output del sensore di pressione a 0,0 bar. Il valore può essere compreso tra 0 e 305 (corrispondente a 6,0 mA). Il valore può essere immesso manualmente con la tastiera numerica, ma il metodo preferito consiste nel calibrare il valore di riferimento.

Regolazione del valore di riferimento alto del sensore di pressione liquido - Automatica e manuale



TG645230—UN—28AUG24

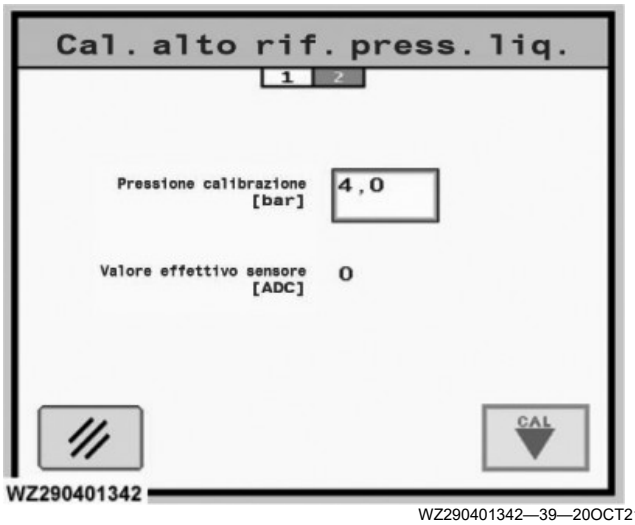
Per le seguenti calibrazioni, **Automatica - Val. di riferimento alto sensore di pressione** e **Manuale - Val. di riferimento alto sensore di pressione**, i tasti [G] (aumento della pressione del regolatore) e il tasto [H] (riduzione della pressione del regolatore) vengono utilizzati per regolare il regolatore di pressione in modo che la pressione del liquido sull'ugello sia quella impostata nei campi **Pressione di calibrazione [bar]** e **Val. di riferimento alto sensore di pressione** per la calibrazione.

Più è precisa la misurazione della pressione all'ugello, più preciso è il risultato della calibrazione.

Automatica - Val. di riferimento alto sensore di pressione del liquido

WZ290401341—39—20OCT21

Automatica - Riferimento alto fase 1



WZ290401342—39—20OCT21

Automatica - Riferimento alto fase 2

In questa pagina, è possibile eseguire la calibrazione automatica del valore massimo di pressione del sensore di pressione.

1. Innanzitutto, inserire la pressione di calibrazione (bar) nella fase 2 con la tastiera (usare il punto decimale.)
2. Applicare una pressione costante al sensore di pressione del liquido. Collegare un manometro calibrato al tubo rigido di irrorazione e avviare la macchina. Regolare la pressione del liquido dell'irroratrice sul manometro calibrato alla pressione di calibrazione selezionata (ad es. 5,0 bar) con la valvola di arresto principale e le valvole delle sezioni in posizione aperta (ad es. irrorazione).
3. Premere **Avanti** per avviare la calibrazione automatica. Verrà determinata la nuova pressione massima del sensore. È possibile monitorare il valore effettivo del sensore (ADC). Il valore ADC deve essere almeno 153 unità (o 3,0 mA) superiore al valore di riferimento ADC, in caso contrario verrà emesso un errore di calibrazione. Salvare il valore selezionando il pulsante **CAL**.
4. Dopo la calibrazione automatica del valore di pressione massimo del sensore di pressione del liquido, lo schermo torna al menu della pagina di calibrazione **Pressione del liquido**.

Quando si usano ugelli di tipo diverso con una pressione di irrorazione massima compresa tra 4 bar e 8 bar per esempio:

- Scegliere la pressione maggiormente utilizzata per l'irrorazione. Ad esempio, 5 bar
- Immettere 5 bar come pressione di calibrazione nel campo del display sullo schermo. 5 bar viene utilizzato per calibrare il valore massimo per il sensore di pressione.

Quando si esegue l'irrorazione con la modalità base del flusso, la lettura della pressione nel display è vicina alla pressione dell'ugello.

Eseguendo l'irrorazione con modalità base di pressione, il calcolo della quantità erogata è ora più preciso possibile.

Per garantire che l'ugello irrori esattamente la giusta quantità di liquido, regolare l/min dell'ugello nelle impostazioni predefinite degli ugelli. Vedere anche Calibrazione degli ugelli nella sezione Funzionamento della macchina.

Manuale - Val. di riferimento alto sensore di pressione del liquido

WZ290401390—39—20OCT21

Manuale - Calibrazione rif. Cal.

Questa è la pressione massima che può essere misurata dal sensore di pressione (corrispondente al

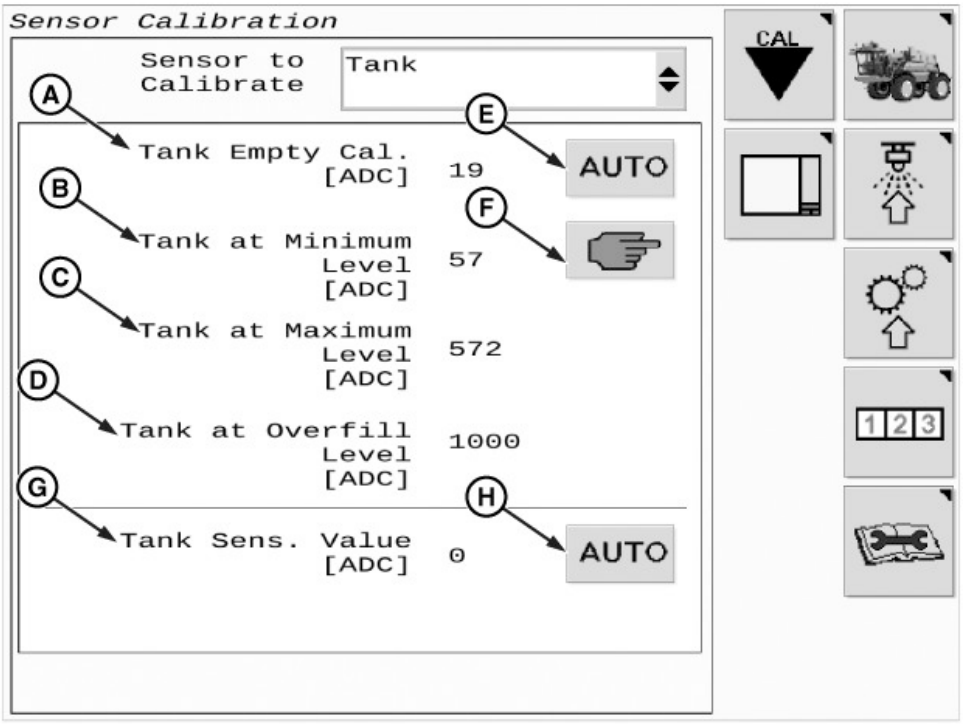
valore massimo ADC). Questo valore deve essere calibrato.

Errore di calibrazione

Questa schermata viene mostrata quando, dopo la calibrazione automatica del sensore, il valore calibrato non è consentito. È possibile che un sensore non funzioni correttamente.

awqniwx,1723638944944-39-28AUG24

Calibrazione sensore del serbatoio



TG644061—UN—21AUG24

È possibile accedere al menu di calibrazione **Serbatoio** tramite il menu a discesa nel campo **Sensore da calibrare**. Esso mostra le impostazioni correnti relative agli elementi elencati di seguito.

Per ogni nuova macchina devono essere calibrati quattro livelli del serbatoio (sensore di pressione del serbatoio):

- Livello di serbatoio vuoto
- *Serbatoio a livello minimo (60 litri)
- *Serbatoio a livello massimo
- *Serbatoio a livello di riempimento eccessivo

*I livelli di minimo, massimo e riempimento eccessivo fanno parte delle impostazioni di fabbrica. Vedere anche **Configurazione serbatoio** nelle **Impostazioni di fabbrica**.

Il sensore di livello del serbatoio è un sensore di pressione montato sul fondo del serbatoio che misura la pressione del liquido nel serbatoio sopra il sensore. Questo valore viene quindi utilizzato per calcolare il volume effettivo del serbatoio. Il sensore di pressione serbatoio è un sensore molto preciso e sensibile. Il sensore ha una gamma di lavoro da 0-250 mbar con un segnale corrispondente di 0-5 V. Il segnale di corrente analogico viene convertito in un valore digitale (ADC) da un convertitore a 10 bit (intervallo di valori ADC da 0 a 1023). Ciascun sensore di pressione del serbatoio deve essere calibrato.

(A) Calibrazione serbatoio vuoto. [ADC]: questo valore ADC è l'output del sensore di pressione del serbatoio quando il serbatoio è completamente vuoto. Il valore può essere compreso tra 0 e 300. Il valore può essere immesso manualmente con la tastiera numerica, ma è preferibile calibrare automaticamente questo valore.

(B) Serbatoio a livello minimo [ADC]: questo valore ADC è l'output del sensore di pressione del serbatoio quando il serbatoio è al livello minimo (il livello minimo è impostato in fabbrica in Impostazioni di fabbrica). Il valore può essere compreso tra 1 e 500 e deve essere almeno 2 unità superiore rispetto al valore di calibrazione da vuoto. Il valore può essere immesso manualmente con i tasti numerici, ma è preferibile calibrare questo valore.

(C) Serbatoio al livello massimo [ADC]: questo valore ADC è l'output del sensore di pressione del serbatoio quando il serbatoio è al livello massimo (livello massimo impostato in fabbrica in **Impostazioni di fabbrica**). Il valore può essere compreso tra 1 e 1023 e deve essere almeno 50 unità superiore rispetto al valore di calibrazione al livello minimo. Il valore può essere immesso manualmente con i tasti numerici, ma è preferibile calibrare questo valore.

(D) Serbatoio al livello di riempimento eccessivo [ADC]: La funzione del livello di riempimento è per le macchine dotate di riempimento automatico. Il livello di riempimento eccessivo consente di evitare una fuoriuscita dal serbatoio se si verifica una anomalia durante il riempimento automatico. Il valore viene impostato quando la forma del serbatoio è calibrata.

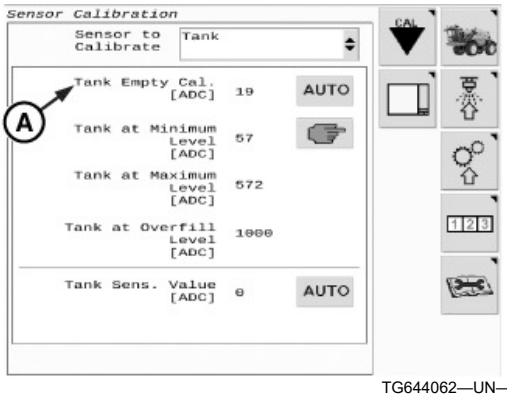
Pulsante **(E) AUTO (Automatico)**: consente di accedere a una schermata con possibilità di calibrazione per: **Calibrazione serbatoio vuoto**, **Serbatoio a livello minimo**, **Serbatoio a livello massimo** e **Serbatoio a livello di riempimento eccessivo**. Scegli il pulsante **Avanti** per selezionare.

Pulsante **(F) Manuale**: visualizza una schermata con quattro campi. Si consiglia di calibrare automaticamente ciascun valore, fatta eccezione per **Volume massimo serbatoio [l]**.

(G) Valore sensore serbatoio [ADC]: viene visualizzato il valore effettivo del sensore di pressione del serbatoio.

Pulsante **(H) AUTO (automatico)**: apre una schermata **Calibrazione della forma del serbatoio** in 3 fasi. Per la calibrazione, riempire il serbatoio della soluzione al punto di troppo pieno.

Automatica - Calibrazione serbatoio vuoto



TG644062—UN—21AUG24

Sensore serbatoio - Fase 1

WZ290401622—UN—09NOV12

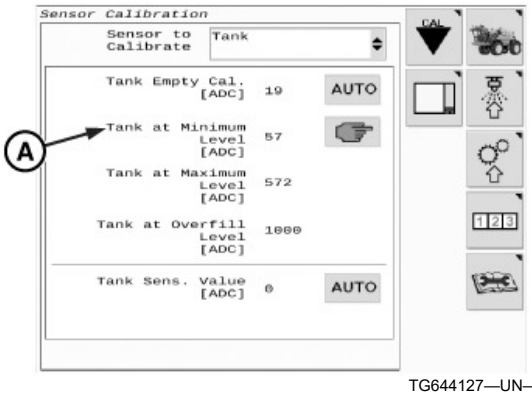
Serbatoio vuoto - Fase 2

A—Calibrazione serbatoio vuoto

La calibrazione del sensore di pressione del serbatoio a livello vuoto deve essere eseguita come segue:

1. Premere il pulsante **Avanti**(A) per selezionare la calibrazione.
2. Accertarsi che il serbatoio sia completamente vuoto e che il sensore del serbatoio sia privo di acqua e completamente asciutto.
3. Il valore effettivo del sensore di pressione del serbatoio viene visualizzato sul display.
4. Premere il pulsante **CAL** per calibrare. Quando il valore del sensore è superiore a 300 ADC, viene fornito un errore di calibrazione.
5. La schermata torna al menu **Sensore serbatoio**.

Automatica - Serbatoio al minimo



TG644127—UN—22AUG24

Sensore serbatoio - Fase 1

WZ290401623—UN—11AUG16

Serbatoio minimo - Fase 2

A—Serbatoio al minimo

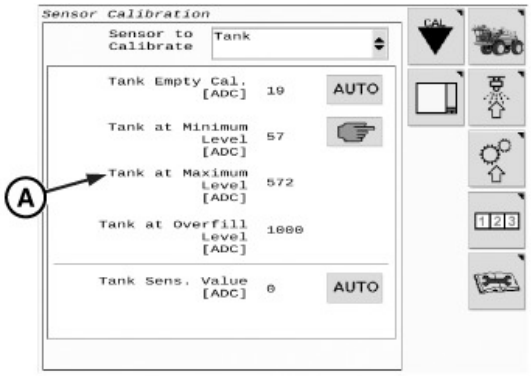
In questa fase di calibrazione del sensore di livello serbatoio, il serbatoio deve essere riempito al livello minimo, determinato dalla fabbrica e impostato in **Impostazioni di fabbrica**. Il **sistema di comando dell'irroratrice** utilizza l'interpolazione lineare per calcolare il livello attuale del serbatoio quando è inferiore a questo livello. Al di sopra di questo livello, viene usata la tabella di calibrazione (Impostazioni di fabbrica).

La calibrazione del sensore di pressione del serbatoio al livello minimo deve essere eseguita come segue:

1. Premere il pulsante **Avanti**(A) per selezionare la calibrazione.
2. Accertarsi che il serbatoio sia riempito con acqua al livello minimo.

   Misurare **60 litri** con precisione (ad es. con un sensore di flusso o bilanciamento calibrato) e immesso nel serbatoio.
3. Il valore effettivo del sensore di livello del serbatoio viene visualizzato sullo schermo.
4. Premere il pulsante **CAL** per calibrare. Il valore ADC del sensore deve essere di almeno 2 unità superiore al valore di calibrazione da vuoto, in caso contrario verrà visualizzato un errore di calibrazione.
5. La schermata torna al menu **Sensore serbatoio** dopo la calibrazione.

Automatica - Serbatoio al massimo



TG644128—UN—22AUG24

Sensore serbatoio - Fase 1

TG597377—UN—13OCT23

Serbatoio massimo - Fase 2

A—Serbatoio al massimo

La calibrazione del sensore di livello del serbatoio al massimo (il livello è impostato in fabbrica in Impostazioni di fabbrica) deve essere eseguita come segue:

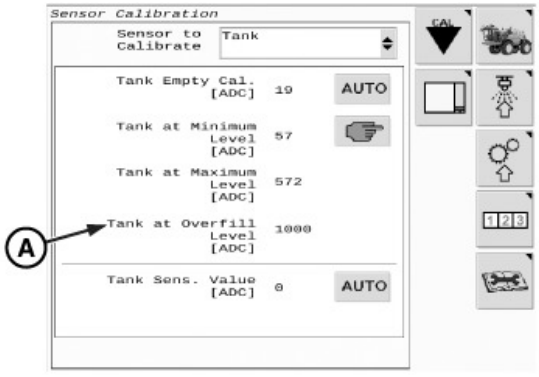
1. Premere il pulsante **Avanti**(A) per selezionare la calibrazione.
2. Accertarsi che il serbatoio sia riempito con acqua fino al livello massimo:
   - *3200 l per MAF 32
   - *4000 l per MAF 40

   * Queste quantità devono essere misurate con precisione (ad es. con un sensore di flusso o bilanciamento calibrato) e riempite nel serbatoio. Ogni serbatoio può variare per dimensioni a causa del processo di fabbricazione.

   * I livelli minimo e massimo del serbatoio sono pre-programmati in fabbrica nelle Impostazioni di fabbrica e dipendono dalle dimensioni reali del serbatoio. Se necessario, questi valori possono essere regolati. Vedere anche **Configurazione serbatoio** nelle **Impostazioni di fabbrica** per inserire il valore effettivo.
3. Il valore effettivo del sensore di pressione del serbatoio viene visualizzato sullo schermo.

4. Premere il pulsante **CAL** per calibrare. Il valore ADC del sensore deve essere di almeno 50 unità superiore al valore di calibrazione al livello minimo del serbatoio o in caso contrario verrà visualizzato un errore di calibrazione.
5. La schermata torna al menu **Sensore serbatoio** dopo la calibrazione.

Automatica - Serbatoio al livello di riempimento eccessivo



TG644129—UN—22AUG24

Sensore serbatoio - Fase 1

WZ290401625—UN—09NOV12

Serbatoio al livello di riempimento eccessivo - Fase 2

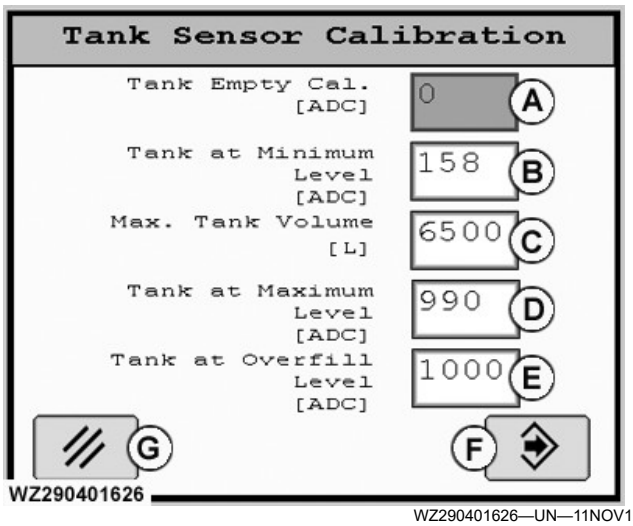
A—Serbatoio a livello di riempimento eccessivo

NOTA: La funzione del livello di riempimento eccessivo è per le macchine dotate di riempimento automatico.

La calibrazione del sensore di pressione del serbatoio in corrispondenza del livello di riempimento eccessivo deve essere eseguita come segue:

1. Premere il pulsante **Avanti**(A) per selezionare la calibrazione.
2. Accertarsi che il serbatoio sia completamente pieno (appena prima del troppo pieno).
3. Il valore effettivo del sensore di pressione del serbatoio viene visualizzato sul display.
4. Quindi premere il pulsante **CAL**.
5. La schermata torna al menu **Sensore serbatoio**.

Calibrazione manuale



WZ290401626—UN—11NOV12

Calibrazione sensore del serbatoio - Manuale

A—Calibrazione serbatoio vuoto [ADC]
B—Serbatoio a livello minimo [ADC]
C—Serbatoio a livello massimo [ADC]
D—Serbatoio al livello di riempimento eccessivo [ADC]
E—Valore sensore serbatoio [ADC]

(A) Calibrazione serbatoio vuoto. [ADC]: questo valore ADC è l'output del sensore di pressione del serbatoio quando il serbatoio è completamente vuoto. Il valore può essere compreso tra 0 e 300. Il valore può essere immesso manualmente con i tasti numerici, ma è preferibile calibrare automaticamente questo valore.

(B) Serbatoio a livello minimo [ADC]: questo valore ADC è l'output del sensore di pressione del serbatoio quando il serbatoio è al livello minimo (il livello minimo è impostato in fabbrica in Impostazioni di fabbrica). Il valore può essere compreso tra 1 e 500 e deve essere almeno 2 unità superiore rispetto al valore di calibrazione da vuoto. Il valore può essere immesso manualmente con i tasti numerici, ma è preferibile calibrare automaticamente questo valore.

(C) Volume massimo serbatoio [L]: il volume massimo del serbatoio dell'irroratrice può essere immesso qui. Questo valore viene utilizzato come valore di ripristino per le irroratrici senza sensore di livello del serbatoio e come volume massimo del serbatoio per la calibrazione del sensore di livello del serbatoio, se presente. Un valore superiore rispetto al volume massimo del serbatoio non può essere immesso successivamente dall'operatore per riempire (automaticamente) il serbatoio. Se il serbatoio deve essere calibrato, è necessario immettere il valore assoluto. Per determinare il volume massimo usare una pesa a ponte o usare un sensore di flusso calibrato.

(D) Serbatoio al livello massimo [ADC]: questo valore ADC è l'uscita del sensore di pressione del serbatoio quando il serbatoio è al livello massimo (livello massimo in fabbrica nelle impostazioni di fabbrica). Il valore può essere compreso tra 1 e 1023 e deve essere almeno 50 unità superiore rispetto al valore di calibrazione al livello minimo. Il valore può essere immesso manualmente con i tasti numerici, ma è preferibile calibrare automaticamente questo valore.

(E) Serbatoio al livello di riempimento eccessivo [ADC]: La funzione del livello di riempimento eccessivo consente di evitare una fuoriuscita dal serbatoio se si verifica una anomalia nelle impostazioni di riempimento automatico o durante il processo di riempimento. Questa funzione non è mostrata nell'illustrazione sopra. Questo valore viene impostato quando la forma del serbatoio è calibrata.

Quando i valori sono stati impostati mediante la tastiera, premere il tasto **Invio** (F) per salvare le informazioni.

Automatica - Calibrazione della forma del serbatoio

WZ290700097—39—20OCT21

*Calibrazione della forma del serbatoio - Fase 1, **Usare 3200 litri per MAF 32, o 4000 litri per MAF 40***

WZ290401381—39—20OCT21

Calibrazione della forma del serbatoio - Fase 2

WZ290401382—39—20OCT21

Calibrazione della forma del serbatoio - Fase 3

L'input dal sensore di livello del serbatoio deve essere convertito in un valore per determinare il volume effettivo del serbatoio. Il primo sensore di livello serbatoio deve essere calibrato quando il serbatoio è vuoto, al minimo, al massimo e al livello di riempimento eccessivo nel menu **Sensore serbatoio**. In tal caso, le fasi intermedie devono essere calibrate con la **Calibrazione della forma del serbatoio**.

La calibrazione effettiva della forma del serbatoio viene eseguita irrorando il serbatoio vuoto a un flusso costante, a partire dal **Volume massimo serbatoio** fino a raggiungere il **Volume minimo serbatoio**. Il volume minimo del serbatoio viene utilizzato poiché non può essere garantito un flusso costante al di sotto del livello minimo a causa dell'accumulo di aria nella parte inferiore del serbatoio.

IMPORTANTE: La calibrazione effettiva del serbatoio della soluzione richiede l'avviamento con un serbatoio riempito al punto di troppo pieno.

La calibrazione effettiva del serbatoio completo deve essere eseguita partendo da un serbatoio completamente pieno di 3200 litri per MAF 32 o 4000 litri per MAF 40. Nella schermata vengono visualizzate le tre fasi del processo. La procedura di calibrazione è la seguente:

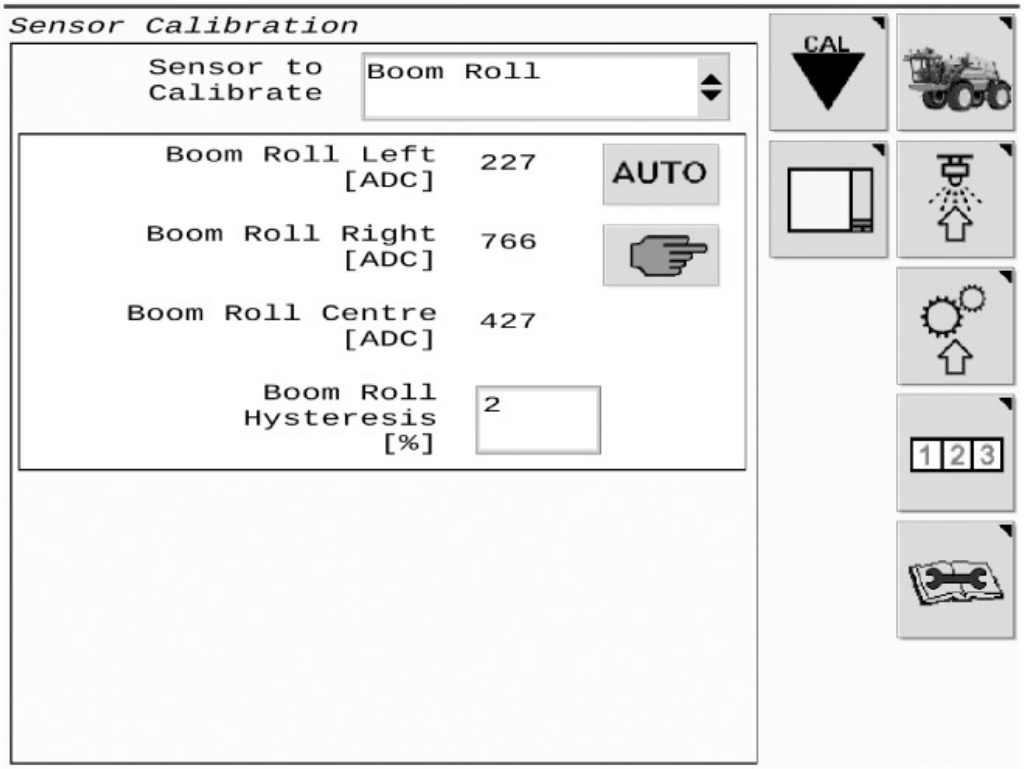
1. Preparare la macchina per l'irrorazione in modalità manuale (a una velocità costante della pompa della soluzione). La pressione di irrorazione deve essere assolutamente costante (impostare il computer in modalità manuale). Durante il processo di calibrazione, l'irroratrice non deve essere spostata o toccata, in caso contrario si potrebbero creare segnali di disturbo.
2. Disabilitare la miscelazione nel serbatoio durante la calibrazione.
3. La valvola di circolazione deve essere impostata su **Circolazione**
4. Accertarsi che il serbatoio sia completamente riempito al livello di riempimento eccessivo.
5. Premere il pulsante **CAL** per avviare la calibrazione della forma del serbatoio. Il volume nel serbatoio deve essere riempito all'apertura di riempimento (appena prima del troppo pieno). Ciò assicura una calibrazione corretta della forma del serbatoio (il valore ADC all'inizio della calibrazione deve essere superiore al valore ADC del serbatoio al volume massimo calibrato in precedenza).

IMPORTANTE: Una portata inferiore o superiore comporta una calibrazione della forma del serbatoio errata.

6. Avviare l'irrorazione con un flusso costante tra 100 e 140**l/min** (Interruttore della valvola principale attivato). L'unità rileva che l'ingresso principale diventa attivo e inizia la procedura di calibrazione.
7. Il display visualizza ora il valore ADC effettivo misurato dal sensore di livello del serbatoio durante il processo di calibrazione. Di seguito viene visualizzato un messaggio **Calibrazione della forma del serbatoio in corso, attendere** insieme a un grafico a barre che mostra l'avanzamento della calibrazione.
8. Il serbatoio deve essere irrorato vuoto (a portata costante) fino a raggiungere il livello minimo.
9. Quando il serbatoio è al di sotto del livello minimo, la procedura di calibrazione si arresta automaticamente e torna al menu **Calibrazione serbatoio**.

awqniwx,1718260353529-39-14AUG24

Calibrazione rullo del braccio



TG644126—UN—22AUG24

Calibrazione sensore - Rullo del braccio

WZ290103990—UN—02JUL20

A—Pulsanti dei rulli del braccio

È possibile accedere al menu di calibrazione **Rullo del braccio** tramite il menu a discesa nel campo **Sensore da calibrare**. Esso mostra le impostazioni correnti relative agli elementi elencati di seguito.

Se l'irroratrice è dotata di correzione del rullo del braccio con la leva di comando multifunzione gli attuatori del rullo del braccio **MFC** devono essere regolati l'uno rispetto all'altro.

Rullo braccio sinistro [ADC]: posizione del potenziometro sull'attuatore dei rulli del braccio corrispondente alla posizione più a sinistra dell'indicazione del rullo del braccio sul display. Questo valore deve essere sempre calibrato.

Rullo braccio destro [ADC]: posizione del potenziometro sull'attuatore dei rulli del braccio corrispondente alla posizione più destra dell'indicazione del rullo del braccio sul display. Questo valore deve essere sempre calibrato.

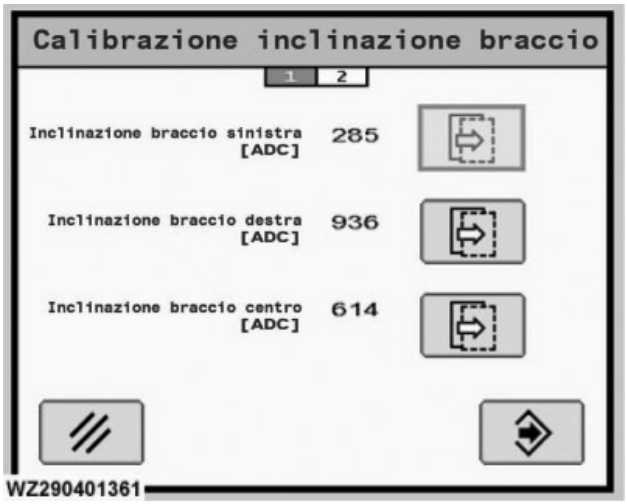
Centro rullo del braccio [ADC]: posizione del potenziometro sull'attuatore dei rulli del braccio corrispondente alla posizione centrale dell'indicazione del rullo del braccio sul display. Questo valore deve essere sempre calibrato.

Automatico: consente di accedere a una schermata (fase 1) con le possibilità di calibrazione per: **Rullo braccio sinistro**, **Rullo braccio destro** e **Centro rullo del braccio**. Scegliere il pulsante corretto **Avanti** per selezionare la calibrazione richiesta (segue la schermata della fase 2).

Manuali: consente di accedere a una schermata con possibilità di calibrazione per: **Rullo braccio sinistro**, **Rullo braccio destro** e **Centro rullo del braccio**. Scegliere il campo appropriato e immettere il valore. La posizione del potenziometro sull'attuatore dei rulli del braccio corrispondente alla posizione dell'indicazione del rullo del braccio sul display. Questo valore deve essere sempre calibrato.

Isteresi rullo del braccio [%]: l'isteresi usata per il posizionamento automatico dell'attuatore dei rulli del braccio deve essere inserita qui. L'isteresi è la banda morta per l'indicazione del rullo del braccio sul display prima del funzionamento del cilindro del rullo del braccio.

Automatica - Cal. rullo del braccio - Sinistro

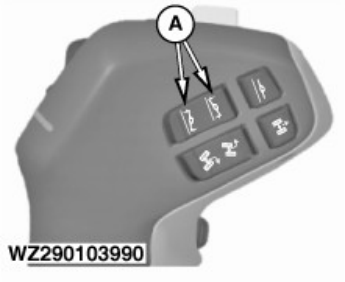


WZ290401361—39—20OCT21

Automatica - Fase 1 rullo del braccio

WZ290700135—39—20OCT21

Automatica - Fase 2 rullo del braccio (sinistro)



WZ290103990—UN—02JUL20

Pulsanti dei rulli del braccio

A—Pulsanti dei rulli del braccio

La descrizione della procedura di calibrazione viene mostrata sullo schermo: Tenere premuto il **pulsante rullo del braccio** (A) e spostare il braccio nella posizione più a sinistra. Quindi premere il pulsante **CAL** per avviare la calibrazione. Il valore effettivo della **Posizione rullo del braccio [ADC]** viene visualizzato al centro dello schermo. Il pulsante **Annulla** torna alla **Calibrazione rullo del braccio**.

Automatica - Cal. rullo del braccio - Destro

WZ290103990—UN—02JUL20

Pulsanti dei rulli del braccio

WZ290700136—39—20OCT21

Automatica - Fase 2 rullo del braccio (destro)

A—Pulsanti dei rulli del braccio

La descrizione della procedura di calibrazione viene mostrata sullo schermo: Tenere premuto il **pulsante rullo del braccio** (A) e spostare il braccio nella posizione più a destra. Quindi premere il pulsante **CAL** per avviare la calibrazione. Il valore effettivo della **Posizione rullo del braccio [ADC]** viene visualizzato al centro dello schermo. Il pulsante **Annulla** torna alla **Calibrazione rullo del braccio**.

Automatica - Cal. rullo del braccio - Centro

WZ290103990—UN—02JUL20

Pulsanti dei rulli del braccio

WZ290700137—39—20OCT21

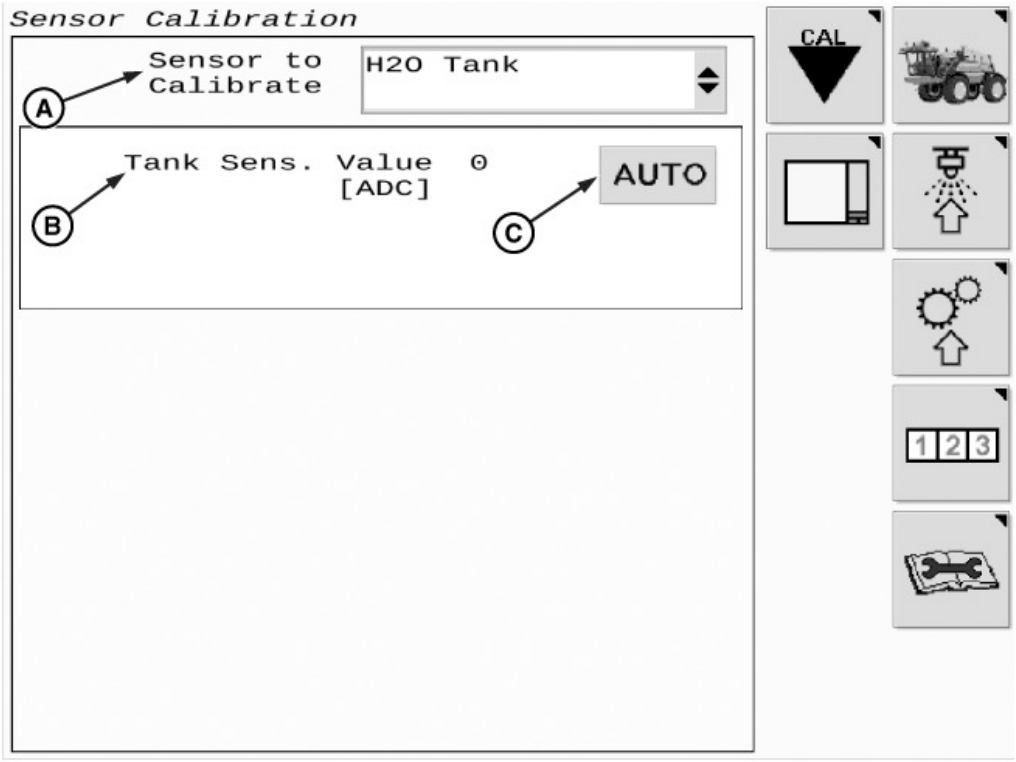
Automatica - Fase 2 rullo del braccio (centrale)

A—Pulsanti dei rulli del braccio

La descrizione della procedura di calibrazione viene mostrata sullo schermo: Spostare il braccio nella posizione più centrale con il **pulsante rullo del braccio** (A). Quindi premere il pulsante **CAL** per avviare la calibrazione. Il valore effettivo della **Posizione rullo del braccio [ADC]** viene visualizzato al centro dello schermo. Il pulsante **Annulla** torna alla **Calibrazione rullo del braccio**.

awqniwx,1723639375592-39-10OCT24

Calibrazione serbatoio H_2O



TG644125—UN—22AUG24

A—Campo Sensore da calibrare
B—Valore sensore serbatoio [ADC]
C—Pulsante di calibrazione AUTO
D—Pulsante Annulla
E—Pulsante di avvio calibrazione

WZ290401594—UN—13DEC11

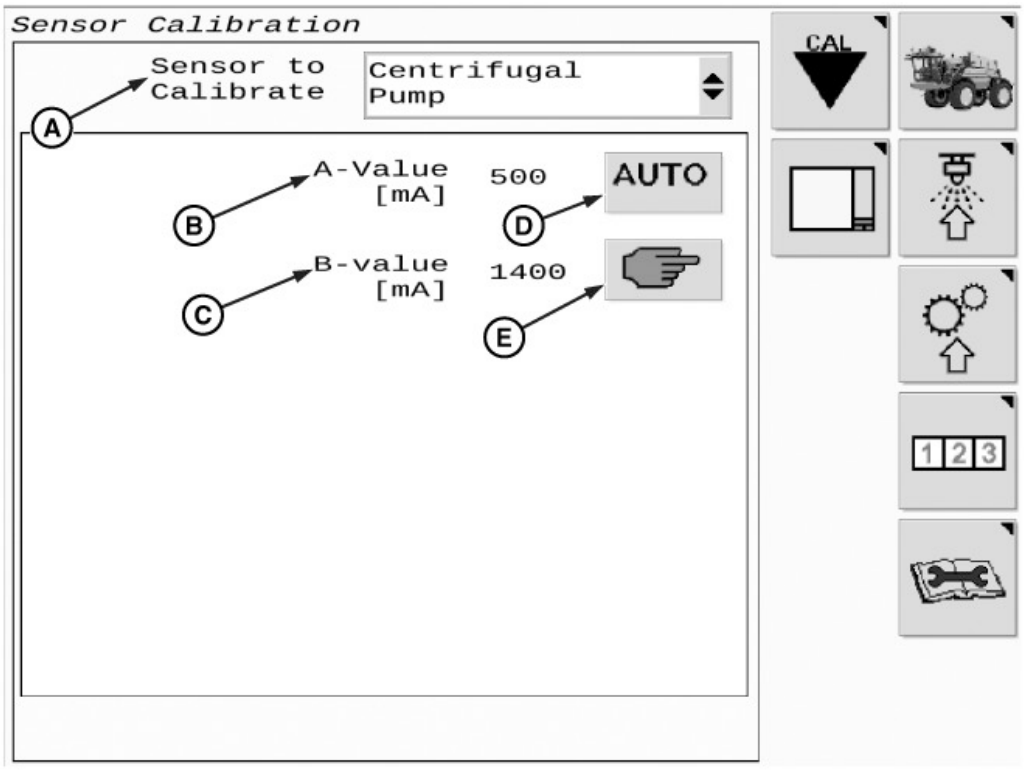
Calibrazione serbatoio H_2O (Automatica)

È possibile accedere al menu Calibrazione serbatoio H_2O tramite il menu a discesa nel campo **Sensore da calibrare**. Visualizza l'impostazione corrente e il pulsante di calibrazione Automatica. Questa calibrazione imposta il sensore a zero per un serbatoio H_2O vuoto (acqua di risciacquo).

Per la calibrazione del sensore del serbatoio H_2O accertarsi che il serbatoio dell'acqua pulita sia completamente vuoto (senza acqua sul sensore del serbatoio). Premere il pulsante **CAL** (E) per avviare la calibrazione. Al termine il display torna alla schermata precedente **Calibrazione sensore**.

awqniwx,1723640143883-39-14AUG24

Calibrazione della pompa centrifuga



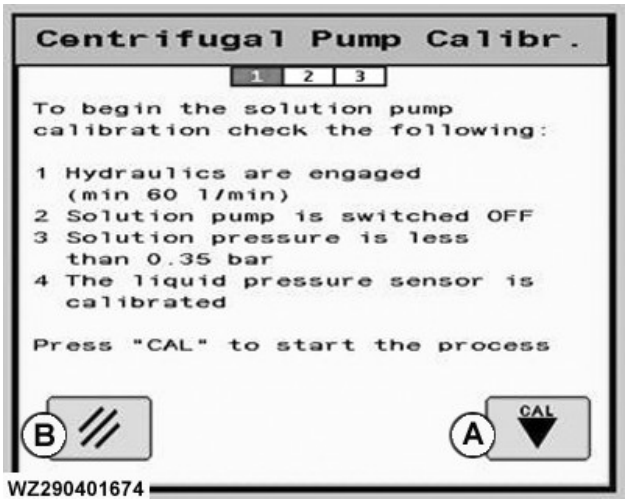
TG644124—UN—22AUG24

A—Menu Sensore da calibrare
B—Valore A [mA] (pressione predefinita minima)
C—Valore B [mA] (pressione massima definita)
D—Pulsante di calibrazione AUTO
E—Pulsante Calibrazione manuale

È possibile accedere al menu di calibrazione della pompa della soluzione centrifuga tramite il menu a discesa nel campo **Sensore da calibrare**. Il display mostra il pulsante di calibrazione Automatica (D) e le impostazioni attuali per il valore A (B) e il valore B (C). Se necessario, i valori di calibrazione possono essere regolati con il pulsante di calibrazione manuale (E).

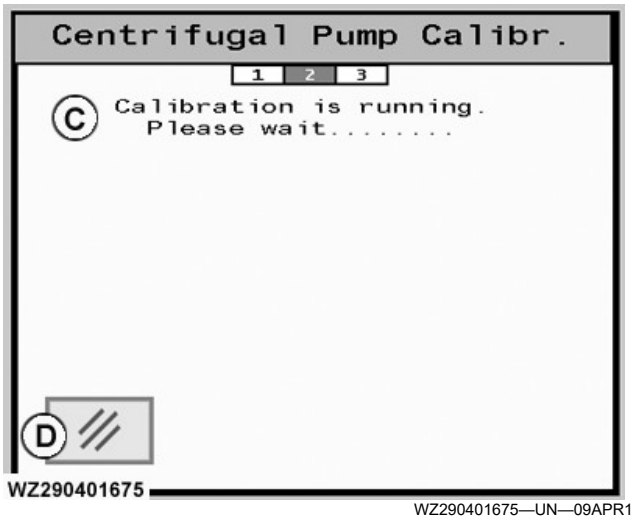
Gamma di valori prevista per:

- Valore A da 450 A 750 [ADC]
- Valore B da 1250 a 1800 [ADC]



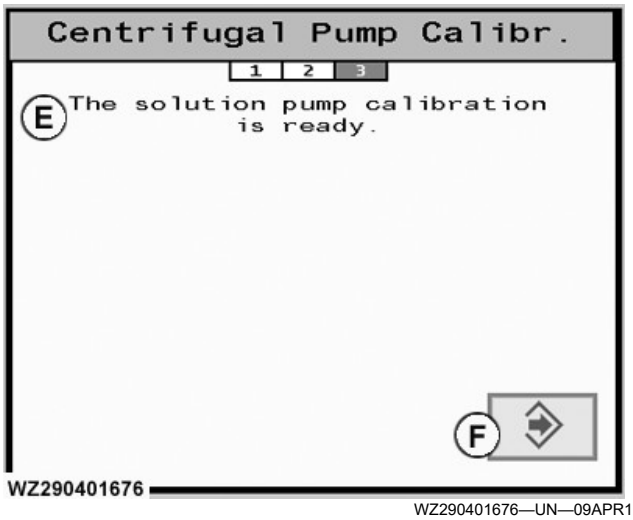
WZ290401674—UN—09APR15

Calibrazione della pompa della soluzione - Fase 1



WZ290401675—UN—09APR15

Calibrazione della pompa della soluzione - Fase 2



WZ290401676—UN—09APR15

Calibrazione della pompa della soluzione - Fase 3

A—Pulsante Inizia calibrazione
B—Pulsante Annulla
C—Calibrazione in corso. Attendere..
D—Pulsante Annulla
E—La calibrazione della pompa della soluzione è pronta.
F—Pulsante Invio

Per calibrare la pompa centrifuga, si applicano le seguenti condizioni:

- L'olio idraulico è alla temperatura di esercizio
- Motore a 2000 giri/min
- Il sistema della soluzione e i tubi flessibili non contengono aria
- Irrorare per almeno 10 secondi.
- Calibrare con almeno 300 l di acqua nel serbatoio della soluzione

Una volta soddisfatte le condizioni, seguire la procedura per la calibrazione. La durata della calibrazione è di circa 3 minuti 30 sec.

a. Premere il pulsante di calibrazione AUTO per accedere al menu di calibrazione.

b. **Fase 1**: Per iniziare la calibrazione della pompa della soluzione, controllare quanto segue.

1. Sistema idraulico innestato (min 60 l/min)
2. Pompa della soluzione disattivata
3. La pressione della soluzione è inferiore a 0,35 bar
4. Il sensore di pressione del liquido è calibrato

c. Premere “CAL” (A) per avviare il processo.

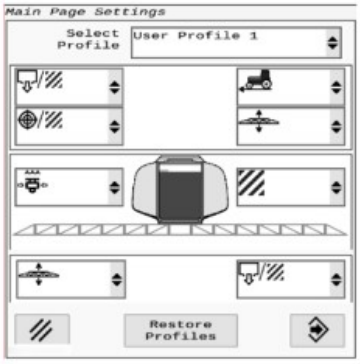
d. **Fase 2**: Un messaggio mostra lo stato del processo (C) Calibrazione in corso. Attendere…

e. **Punto 3**: La schermata mostra il messaggio (E) La calibrazione della pompa della soluzione è pronta.

f. Premere il pulsante **Invio** (F) per completare la calibrazione.

awqniwx,1723640226719-39-29AUG24

Layout pagina principale



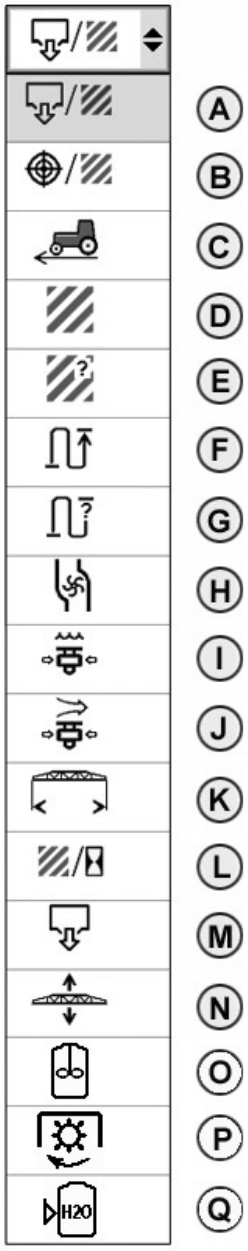
TG597399—UN—13OCT23

Layout pagina principale

Si accede al menu **Layout pagina principale**tramite il tasto [B] da **Impostazioni macchina**.

Vi sono sei singoli campi selezionabili con menu a discesa e due campi impostati dal software nella parte inferiore dell'area del display. Selezionare nella posizione desiderata l'icona richiesta dal menu a discesa. Al termine della selezione, salvare le modifiche premendo **Invio**. Viene visualizzata una schermata di conferma. Seguire le istruzioni visualizzate per **Utilizzare il Layout** o **Salva layout come profilo**. La schermata torna alla **Pagina principale**.

Profili



WZ290401581

WZ290401581—UN—08DEC11

Selezione del display

A—Dose applicata
B—Dose target
C—Velocità attuale
D—Area irrorata
E—Area rimanente
F—Distanza irrorata
G—Distanza residua
H—Portata effettiva
I—Pressione liquido
J—Pressione dell'aria
K—Larghezza di lavoro braccio di irrorazione
L—Prestazioni attuali
M—Volume irrorato totale
N—Altezza del braccio di irrorazione (solo Control™ automatico del braccio)
O—Pressione di esercizio miscelazione
P—Velocità pompa
Q—Contenuto serbatoio acqua di risciacquo

Seleziona profilo: nel (menu a discesa) è possibile scegliere tra le seguenti opzioni: **Standard**, **Macchina TF**, **BoomTrac**, **TF + BoomTrac**, **Profilo utente 1** e **Profilo utente 2**. **Ripristina profili predefiniti**: ripristina tutti i sei profili ai valori predefiniti di fabbrica.

Elenco dei simboli:
Annulla: tornare a **Pagina principale** senza salvare le impostazioni.

A — **Velocità applicata**: mostra la dose di applicazione effettiva in l/ha.

B — **Dose target**: mostra la dose di applicazione target in l/Ha. Quando si esegue l'irrorazione (valvola di arresto principale aperta), l'operatore può andare direttamente a una schermata di selezione incremento (modalità incremento) selezionando il tasto [D]. Quando non si esegue l'irrorazione, l'operatore può accedere al menu **Impostazioni lavoro** selezionando il tasto [G].

C — **Velocità attuale**: mostra la velocità dell'irroratrice in km/h. Se è stata selezionata una velocità simulata (vedere la scheda **Impostazioni generali** in **Impostazioni macchina**) e l'irroratrice non è in funzione, viene visualizzata la velocità simulata.

D — **Area irrorata**: mostra l'area irrorata in ettari.

E — **Area rimanente**: mostra l'area rimanente che può essere irrorata con il contenuto del serbatoio attuale e la dose di applicazione effettiva.

F — **Distanza irrorata**: distanza percorsa durante l'irrorazione del campo.

G — **Distanza rimanente**: mostra la distanza rimanente che può essere irrorata con il contenuto attuale del serbatoio, la larghezza del braccio e la dose di applicazione effettiva.

H — **Portata effettiva**: mostra la portata totale effettiva in l/min.

I — **Pressione liquido**: mostra la pressione del liquido in bar.

J — **Pressione aria**: Mostra la pressione dell'aria.

K — **Larghezza di lavoro braccio di irrorazione**: mostra la larghezza di lavoro effettiva del braccio.

L — **Prestazioni attuali**: mostra in ha/h le prestazioni attuali alle velocità e impostazioni attuali.

M — **Volume irrorato totale**: mostra il volume irrorato del campo corrente in litri.

N — **Altezza braccio di irrorazione**: (Solo comando automatico del braccio): mostra l'altezza effettiva del braccio quando è installato il comando automatico del braccio.

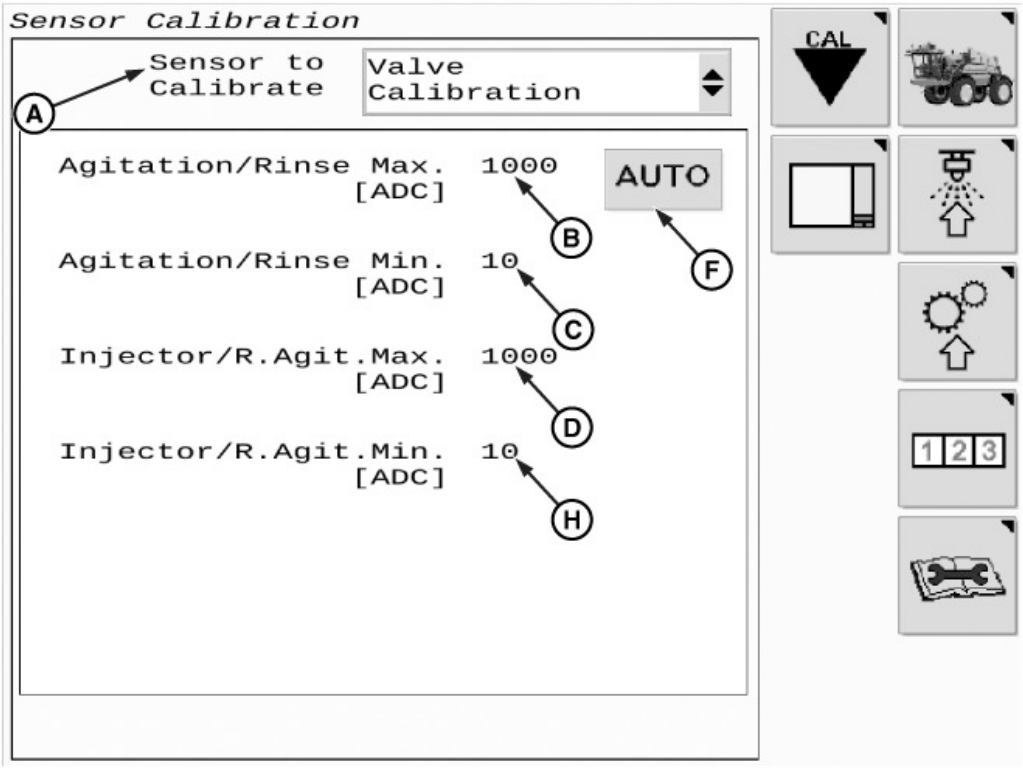
O — **Pressione di esercizio miscelazione**: mostra la pressione di esercizio della miscelazione in bar.

P — **Velocità pompa**: visualizza la velocità di rotazione dell'albero della pompa in giri al minuto.

Q — **Contenuto serbatoio acqua di risciacquo**: Mostra i contenuti in litri.

cf4bipj,1684837109529-39-24JAN25

Calibrazione valvole



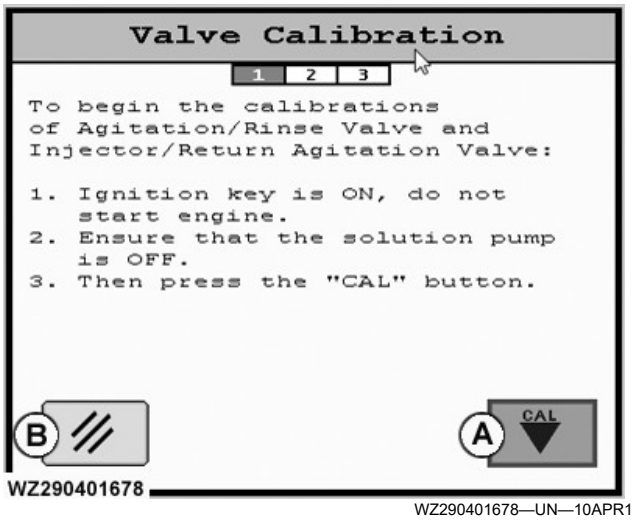
TG644123—UN—22AUG24

A—Menu Sensore da calibrare
B—Miscelazione/risciacquo max. [ADC]
C—Miscelazione/risciacquo min. [ADC]
D—Iniettore/R.Agit.Max.
E—Injector/R.Agit.Min.
F—Pulsante di calibrazione AUTO

È possibile accedere al menu **Calibrazione valvole** tramite il menu a discesa nel campo **Sensore da calibrare**. Il display mostra il pulsante di calibrazione AUTO (F) e le impostazioni attuali per miscelazione/risciacquo max. e Min. (B e C) e Iniettore/R.Agit.Max. e Min. (D e E).

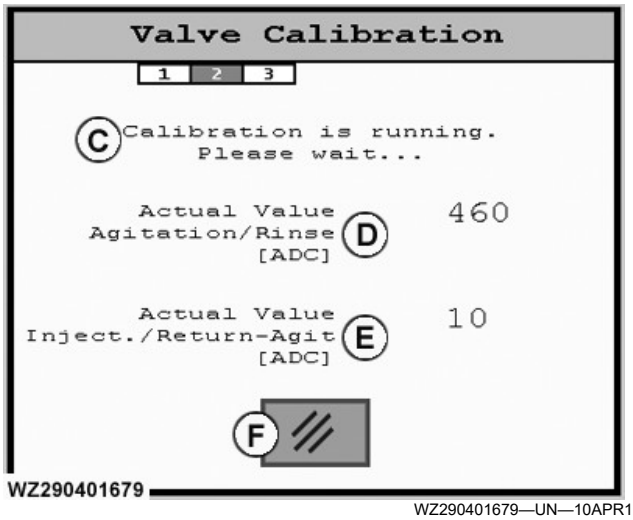
Il sistema della soluzione ha due valvole che si basano sul feedback da un potenziometro interno. La calibrazione imposta le posizioni minima e massima per ciascuna valvola.

Il **Valvola di miscelazione/risciacquo serbatoio** (32) e **Valvola di miscelazione iniettore/ritorno** (34) sono elencati nello **Schema funzionale** del sistema di diluizione. Vedere **Schemi funzionali** all'inizio della sezione **Funzionamento della macchina** come riferimento.



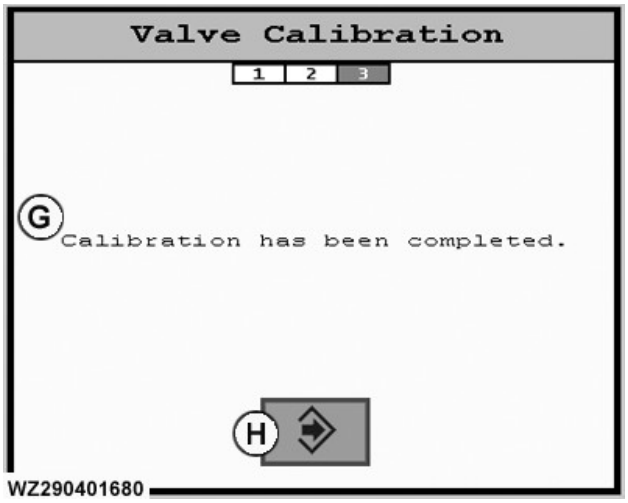
WZ290401678—UN—10APR15

Calibrazione valvole - Fase 1



WZ290401679—UN—10APR15

Calibrazione valvole - Fase 2



WZ290401680—UN—10APR15

Calibrazione valvole - Fase 3

A—Pulsante Inizia calibrazione
B—Pulsante Annulla
C—Calibrazione in corso. Attendere..
D—Valore effettivo miscelazione/risciacquo [ADC]
E—Valore effettivo Iniezione/misc. rit. [ADC]
F—Pulsante Annulla
G—La calibrazione è stata completata.
H—Pulsante Invio

1. Premere il pulsante di calibrazione AUTO per accedere al menu di calibrazione. Per i dettagli, vedere la pagina precedente.
2. Premere il pulsante di calibrazione AUTO per accedere al menu di calibrazione. Per i dettagli, vedere la pagina precedente
3. **Fase 1**: Per iniziare le calibrazioni della valvola di miscelazione/risciacquo e della valvola iniettore/ miscelazione di ritorno:
   a. Chiave di accensione su ON, **non avviare** il motore.
   b. Assicurarsi che la pompa della soluzione sia disattivata
   c. Premere il pulsante “CAL”.
4. **Fase 2**: Un messaggio mostra lo stato del processo (C) Calibrazione in corso. Attendere…
5. **Punto 3**: La schermata mostra il messaggio (G) La calibrazione è stata completata.
6. Premere il pulsante **Invio** (H) per completare il processo di calibrazione.

awqniwx,1723640367941-39-14AUG24

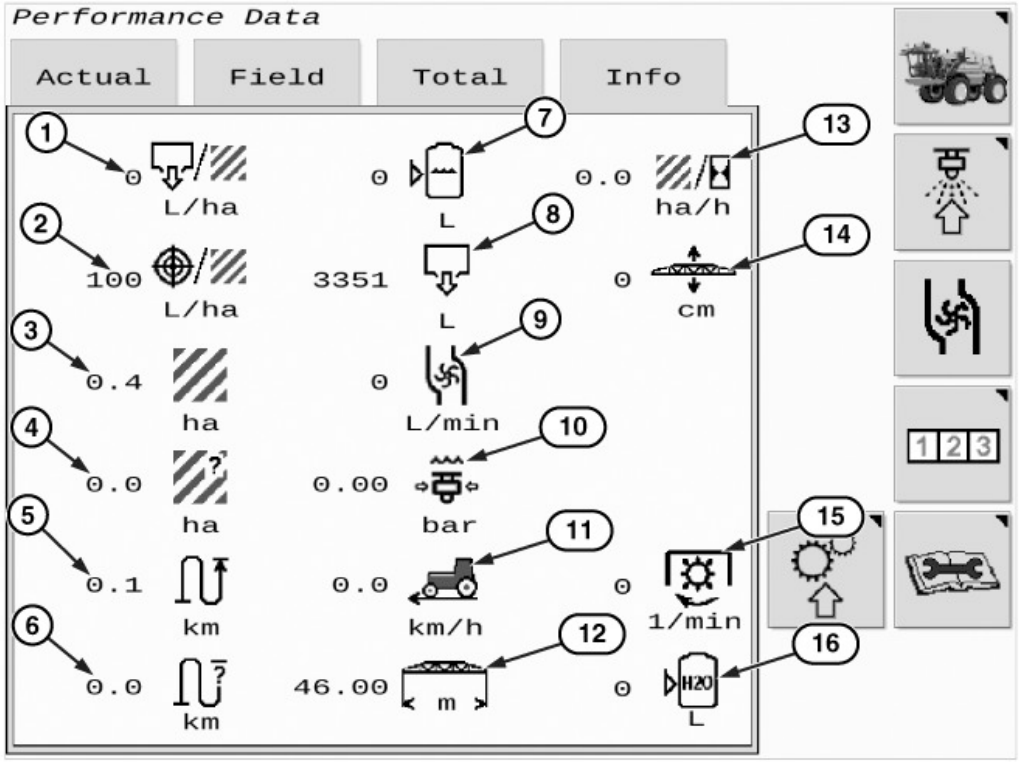
Dati sulle prestazioni

I **Dati prestazionali** possono essere trovati selezionando il tasto [I] nel campo **Menu**.

La pagina **Dati prestazionali** è composta da quattro schede: **Valore effettivo**, **Campo**, **Totale** e **Informazioni** che possono essere selezionate utilizzando il comando sul display. **Valore effettivo** sarà sempre la prima schermata visualizzata se è stato selezionato il tasto I.

cf4bipj,1684837133062-39-23MAY23

Informazioni



TG644122—UN—22AUG24

Dati prestazionali - Informazioni

I dati **Informazioni** possono essere trovati selezionando la scheda (Informazioni) in **Dati prestazionali** (tasto [I]). Questa schermata mostra tutti i dati effettivi.

1—Dose applicata (l/ha).
2—Dose target (l/ha).
3—Area irrorata (ha).
4—Area rimanente (ha).
5—Distanza irrorata (km).
6—Distanza rimanente (km).
7—Volume effettivo serbatoio (l).
8—Volume irrorato (l).
9—Portata effettiva (l).
10—Pressione liquido (bar).
11—Velocità corrente (km/h).
12—Larghezza di lavoro (m).
13—Prestazioni attuali (ha/h).
14—Altezza del braccio (cm) solo comando automatico del braccio.
16—Velocità pompa (l/min)
17—Contenuto serbatoio acqua di risciacquo

awqniwx,1723640462576-39-14AUG24

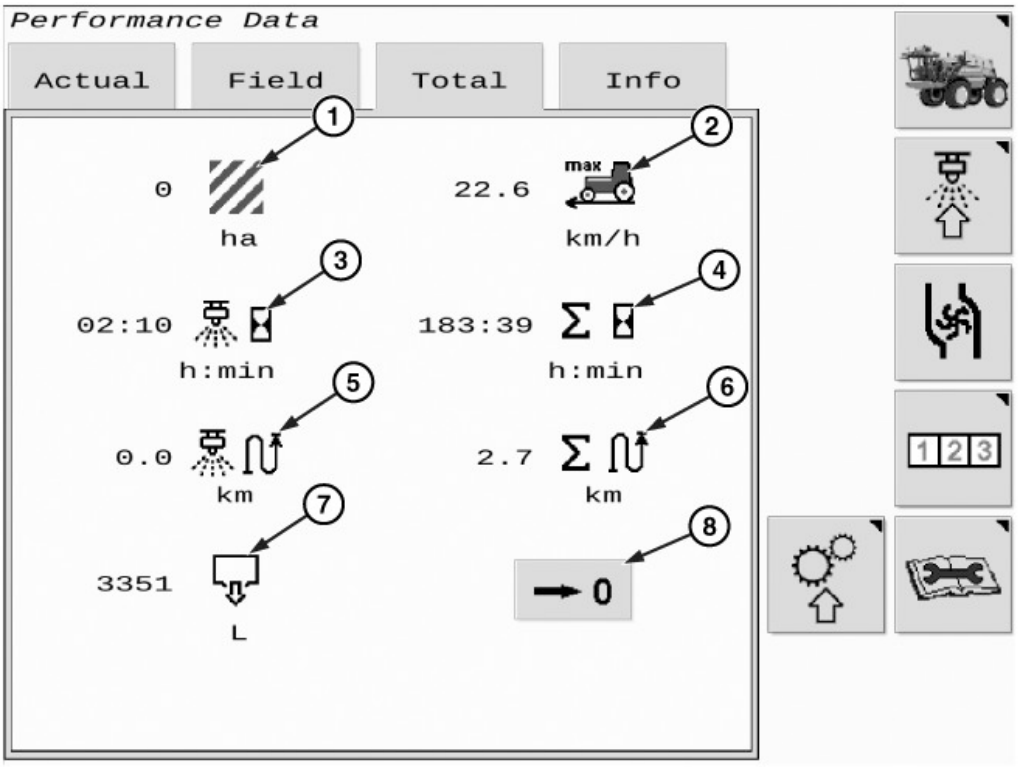
Diagnostica

Diagnosi può essere trovata selezionando il tasto [J] nel campo **Menu**.

La pagina **Diagnosi** è composta da quattro schede: Letture **Informazioni**, stato **Sensore**, **Ctrl.U.** Stato (Unità di comando) e **Problemi** recenti, che può essere selezionato anche usando il comando del display. **Letture informazioni** sarà sempre la prima schermata visualizza se è stato selezionato il tasto [J].

cf4bipj,1684837176537-39-23MAY23

Totale



TG644121—UN—22AUG24

Dati prestazionali - Totale

I dati **Totale** possono essere trovati selezionando la scheda (Totale) in **Dati prestazionali** (tasto [I]). Questa schermata mostra i dati totali per tutti i lavori eseguiti da quando l'irroratrice è stata installata.

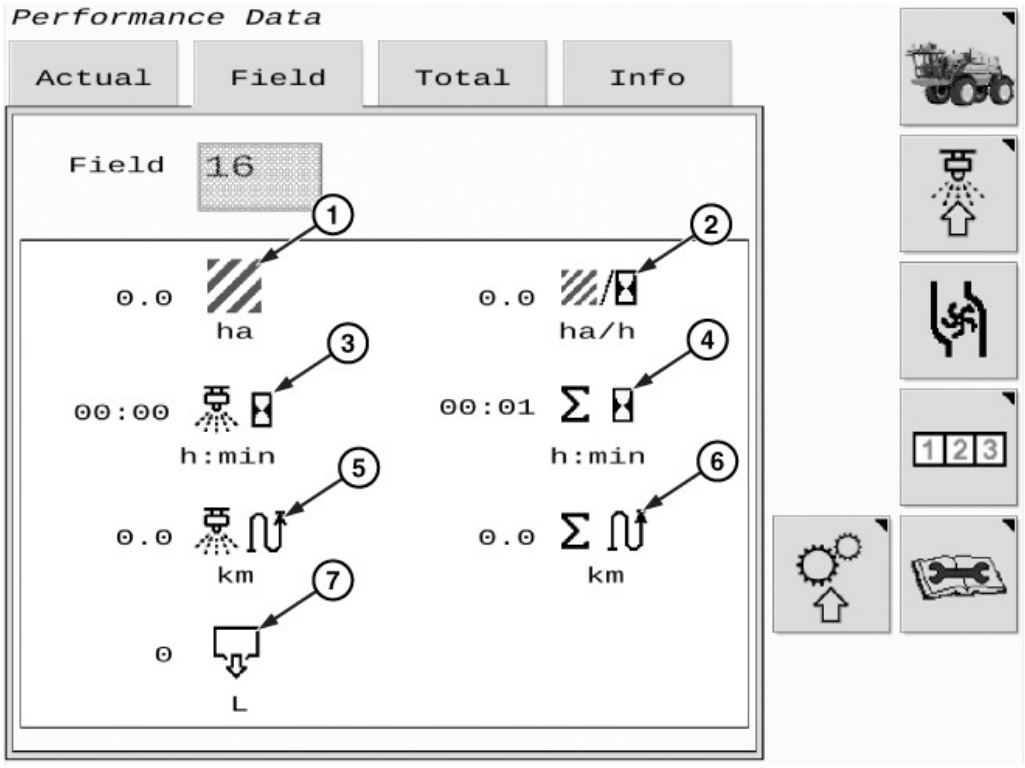
Questa pagina contiene le seguenti informazioni salvate in memoria:

1—Area di irrorazione (ha): numero di ettari irrorati.
2—Velocità massima (km/h): Velocità massima mai azionata con la macchina.
3—Tempo di irrorazione (ore): tempo di irrorazione totale.
4—Tempo totale (ore): tempo totale di funzionamento dell'unità di comando (irroratrice).
5—Distanza di irrorazione (km): distanza totale percorsa durante l'irrorazione.
6—Distanza totale (km): Distanza totale percorsa.
7—Volume di irrorazione (l): numero totale di litri irrorati.
8—Pulsante Cancella impostazioni: tutti i valori visualizzati sono azzerati.

NOTA: Solo il produttore può ripristinare questi dati.

awqniwx,1723640527836-39-10OCT24

Campo



TG644120—UN—22AUG24

Dati prestazionali - Campo

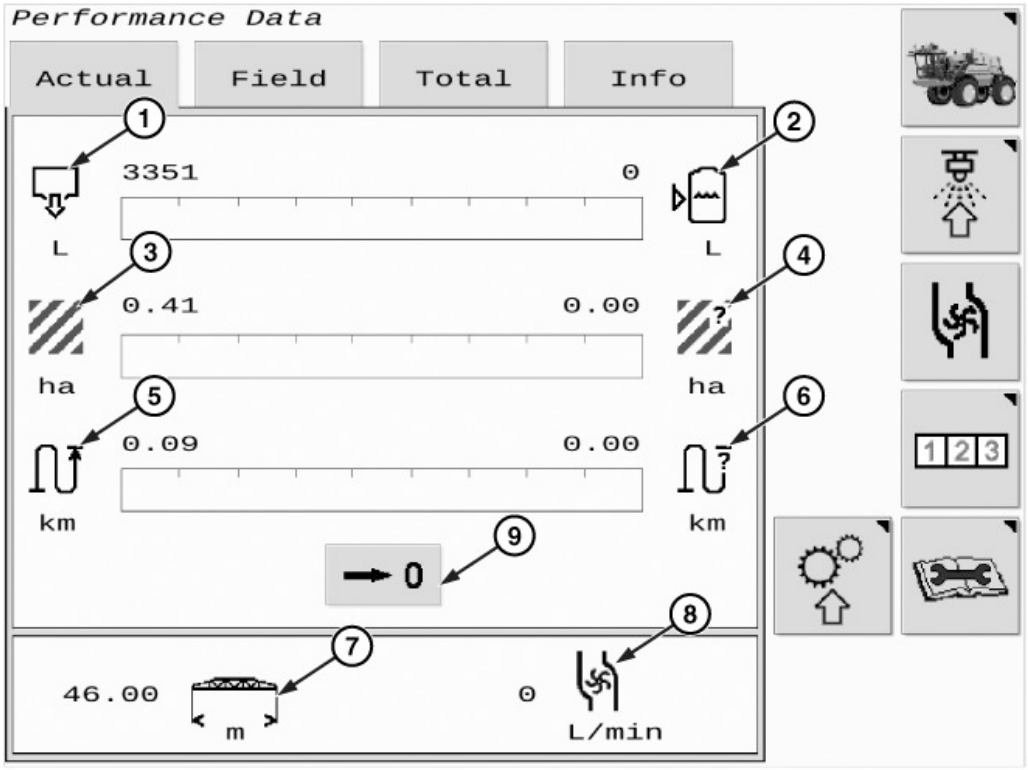
I dati **Campo** possono essere trovati selezionando la scheda (campo) in **Dati prestazionali** (tasto [I]).

Campo: sono disponibili 16 diverse memorie dove i dati possono essere memorizzati. In **Impostazioni lavoro**, è possibile inserire la memoria campo (numerata da 1-16) in cui devono essere memorizzati i dati del lavoro successivo. Selezionare il campo (aumentare o diminuire il numero di campo con la rotella di scorrimento sul comando del display); ciò consente all'operatore di scegliere una delle sedici memorie diverse.

1—Area di irrorazione (ha): numero di ettari irrorati.
2—Prestazioni attuali (area irrorata) in ha/h.
3—Tempo di irrorazione (h:min): tempo di irrorazione del campo.
4—Tempo totale (h:min): tempo totale di funzionamento dell'unità di comando (irroratrice).
5—Distanza di irrorazione (km): Distanza percorsa durante l'irrorazione del campo.
6—Distanza totale (km): Distanza totale percorsa.
7 —Volume di irrorazione (l): numero totale di litri irrorati.
8—Cancellare le impostazioni (valori zero) per questo campo. Viene visualizzata una schermata di conferma. **Annulla** lascia i totali come sono e **Invio** cancella i totali. Se la memoria non viene cancellata prima dell'avvio di un nuovo lavoro e viene selezionato questo campo, i dati vengono cumulati. Si visualizza automaticamente un avviso che il campo sta per essere cancellato. Premere Continua per azzerare il campo. Il pulsante è visibile solo quando **Task controller** in **Lavoro 1** è disabilitato.

awqniwx,1723642407486-39-10OCT24

Effettivo



TG644119—UN—22AUG24

1—Volume irrorato
2—Volume rimanente
3—Area irrorata
4—Area rimanente
5—Distanza irrorata
6—Distanza residua
7—Larghezza di lavoro (effettiva)
8—Portata (effettiva)
9—Ripristina i campi a zero

I dati prestazionali **effettivi** si trovano selezionando il tasto [I] dal campo **Menu**. È la prima scheda visualizzata dopo l'attivazione del tasto.

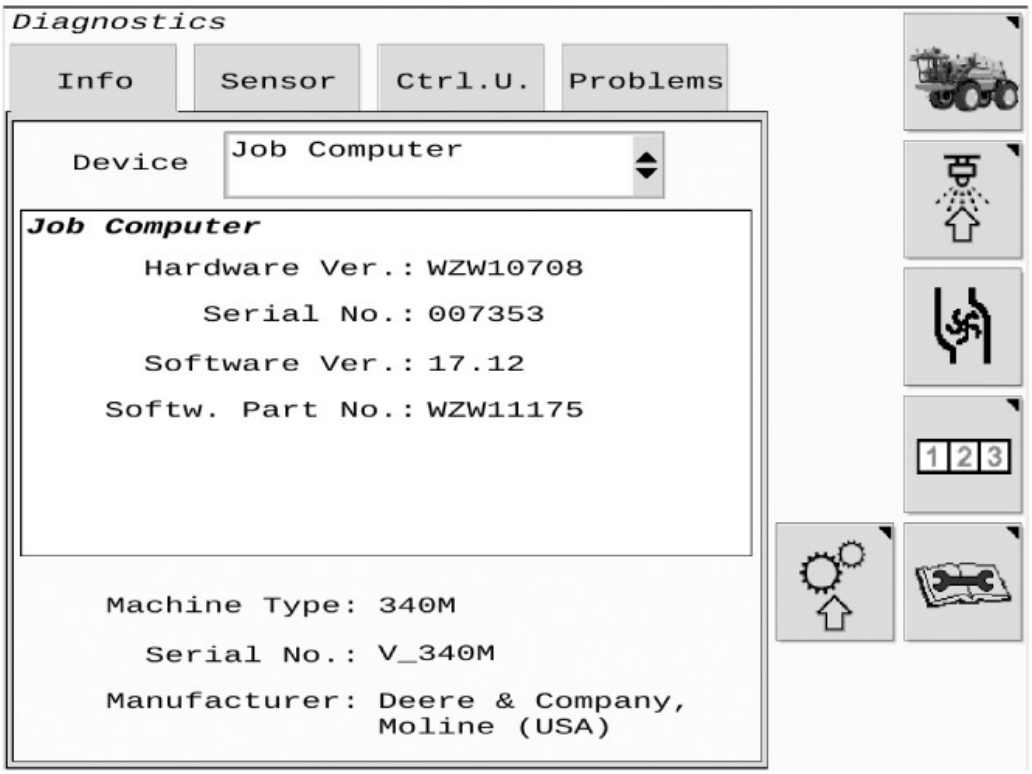
Le tabelle a barre orizzontali rappresentano una panoramica delle prestazioni relative a “Cosa ho fatto” e “Cosa posso fare”. Le barre rientrano a sinistra quando si esegue il lavoro di irrorazione e i totali verranno aggiornati mostrando le prestazioni della macchina.

L'elemento (7) mostra la larghezza di lavoro di esercizio (sezione irrorazione). Cambia in base alle sezioni aperte.

(8) mostra la portata corrente in l/min.

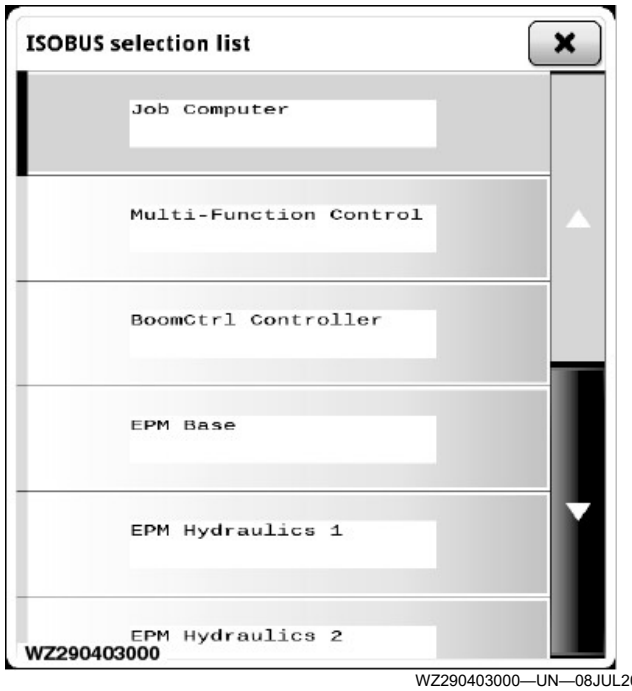
awqniwx,1723642532884-39-14AUG24

Letture informazioni



TG644118—UN—22AUG24

Diagnosi - Letture informazioni



WZ290403000—UN—08JUL20

Elenco selezione discesa

Le **Letture informazioni** si possono trovare selezionando la scheda (Letture informazioni) in **Diagnosi** (tasto [J]).

Questa schermata fornisce informazioni specifiche sul **Dispositivo** tramite un elenco a discesa. I dati vengono determinati dal tipo di macchina e dal numero di serie della macchina in **Impostazioni di fabbrica**.

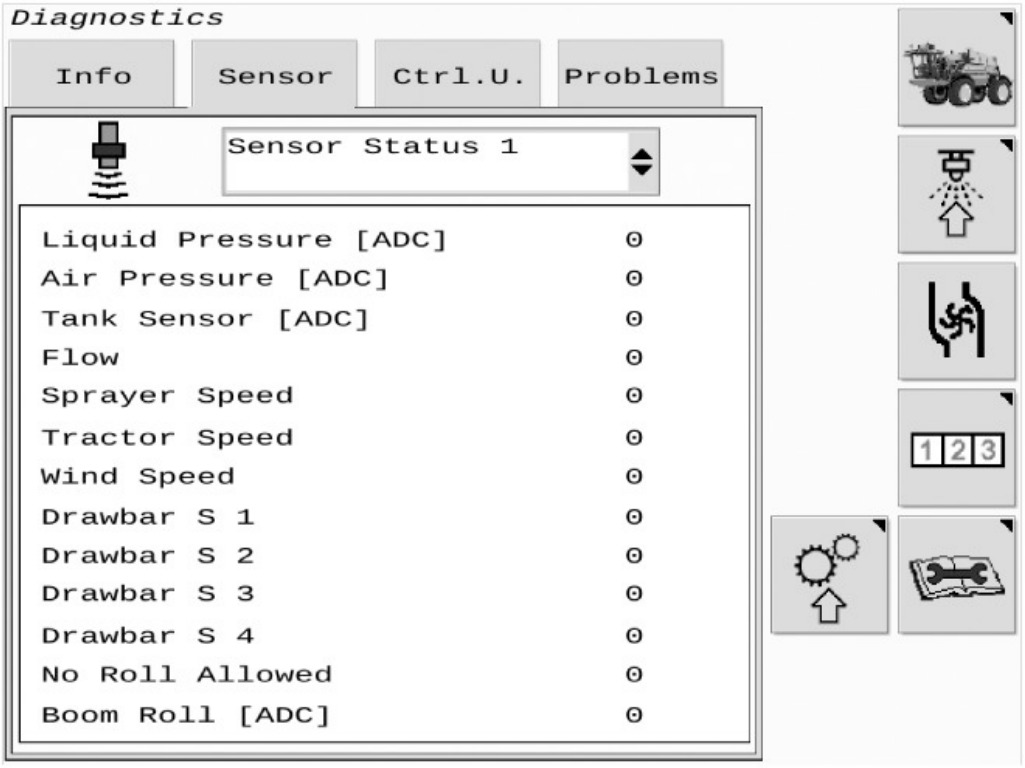
I dispositivi collegati al bus dell'attrezzo regolano il contenuto dell'elenco di selezione a discesa.

Sul centro a sinistra del display è presente un pulsante chiamato **Modifica VT**. Questo serve a spostare l'applicazione dal display corrente ad un altro se una macchina presenta più display. All'accensione successiva, il display che si è utilizzato per l'ultima applicazione sarà attivo. Il pulsante è visibile solo quando sono collegati più display al CAN bus dela macchina.

Il pulsante **Lingua** (al centro a destra sul display) consente all'operatore di modificare la lingua visualizzata dell'applicazione.

awqniwx,1723642582872-39-14AUG24

Stato sensore



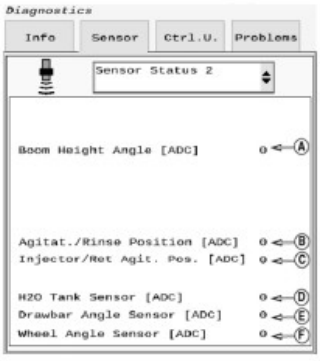
TG644117—UN—22AUG24

Diagnosi - Stato sensore 1

Stato sensore si può trovare selezionando la scheda (Stato sensore) in **Diagnosi** (tasto [J]).

Attraverso un elenco a discesa è possibile selezionare tra le pagine di stato del sensore. In queste pagine è possibile monitorare lo stato attuale di tutti i sensori installati sull'irroratrice.

Stato sensore 2

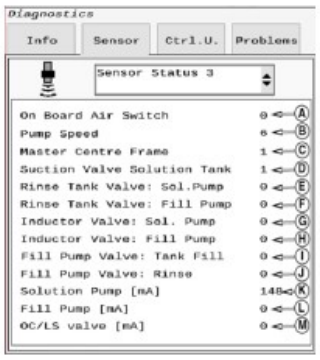


TG597408—UN—13OCT23

Diagnosi - Stato sensore 2

A—Angolo altezza braccio [ADC]
B—Misc./Posizione risciacquo [ADC]
C—Iniettore/Misc. rit. pos. [ADC]
D—Sensore serbatoio H_2O [ADC]
E—Sensore angolo barra di traino [ADC]
F—Sensore angolo sterzata [ADC]

Stato sensore 3

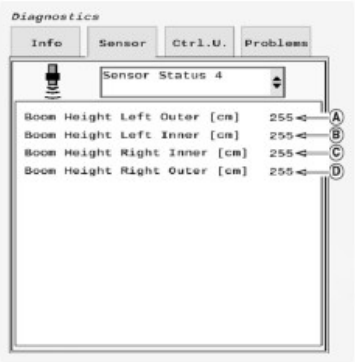


TG597409—UN—13OCT23

Diagnosi - Stato sensore 3

A—Interruttore aria a bordo
B—Velocità pompa
C—Telaio centrale principale
D—Valvola di aspirazione serbatoio soluzione
E—Sciacquare la valvola del serbatoio: Sol. Pompa
F—Sciacquare la valvola del serbatoio: Pompa di riempimento
G—Valvola incorporatore: Sol. Pompa
H—Valvola incorporatore: Pompa di riempimento
I—Valvola pompa di riempimento: Rifornimento serbatoio
J—Valvola pompa di riempimento: Risciacquo
K—Pompa della soluzione [mA]
L—Pompa di riempimento [mA]
M—Valvola OC/LS [mA]

Stato sensore 4



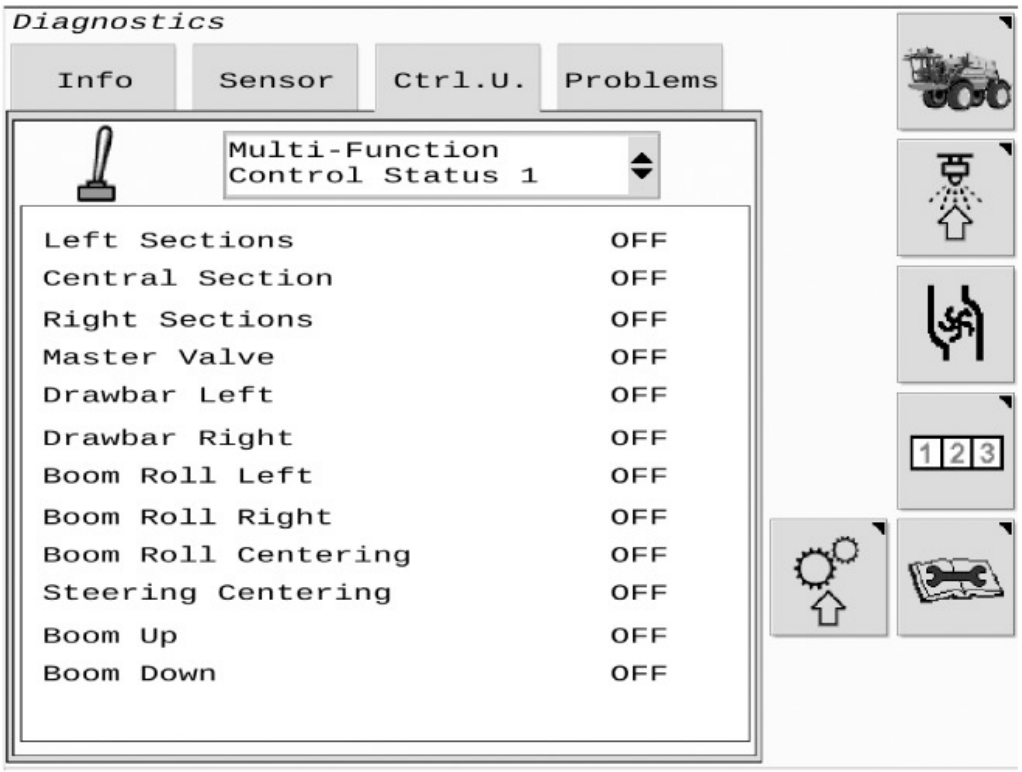
TG597410—UN—13OCT23

Diagnosi - Stato sensore 4

A—Altezza braccio L esterno [cm]
B—Altezza braccio L interno [cm]
C—Altezza braccio R interno [cm]
D—Altezza braccio R esterno [cm]

awqniwx,1723642642303-39-10OCT24

Ctrl. U. (Stato unità di comando)



TG644116—UN—22AUG24

Diagnostica - Ctrl. U. (Stato unità di comando)

Stato comando multifunzione (MFC) si può trovare selezionando la scheda **Ctrl.U** in **Diagnostica** (tasto [J]).

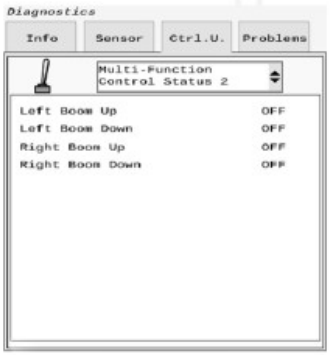
In queste schermate è possibile monitorare tutte le funzioni dell'interruttore:

1. Selezionare la pagina il **Stato comando multifunzione** dall'elenco a discesa, sono due in tutto.
2. Attivare e disattivare l'interruttore desiderato e monitorare il display controllando se lo **Stato comando multifunzione** corrisponde all'impostazione dell'interruttore.
3. Se **Stato comando multifunzione** non corrisponde all'impostazione dell'interruttore, controllare il fusibile dell'interruttore nel box ricevitore e sostituirlo se necessario. Se **Stato comando multifunzione** e l'impostazione non corrispondono, controllare il cablaggio e l'interruttore e sostituire secondo necessità.

Inoltre, nel menu a discesa si trovano:

- Stato centro di carico
- Prova della valvola regolatrice
- Prova valvola di comando della soluzione 1
- Prova valvola di comando della soluzione 2

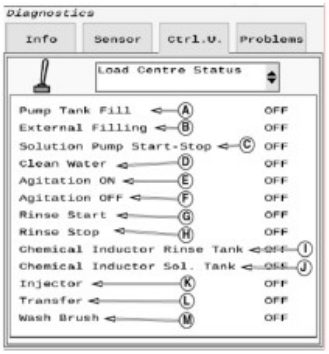
Stato MFC (stato Joystick) Pagina 2



TG597412—UN—13OCT23

Diagnosti - Stato 2 comando multifunzione

Stato centro di carico

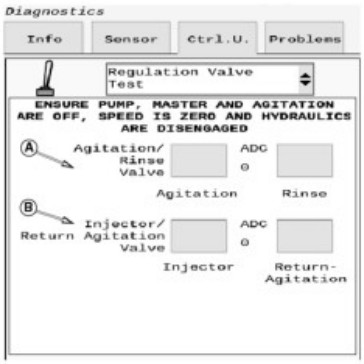


TG597413—UN—13OCT23

Crtl. U. - Stato centro di carico

A—Pompa rifornimento serbatoio
B—Riempimento esterno
C—Avviamento-arresto pompa della soluzione
D—Acqua pulita
E—Miscelazione attivata
F—Miscelazione DISATTIVATA
G—Avvio risciacquo
H—Arresto risciacquo
I—Serbatoio per il risciacquo incorporatore chimico
J—Incorporatore chimico soluzione Serbatoio
K—Iniettore
L—Trasferimento
M—Spazzola di lavaggio

Prova della valvola regolatrice



TG597414—UN—13OCT23

Crtl. U. - Prova della valvola regolatrice

A—Valvola miscelazione/risciacquo
B—Iniettore/ritorno valvola di miscelazione

IMPORTANTE: Accertarsi che la pompa e la valvola principale e di miscelazione siano disattivare, la velocità sia pari a zero e il sistema idraulico sia disinserito.

Premendo pulsante **+** (più) o **-** (meno) la valvola si sposta nella direzione della funzione indicata sotto il pulsante fino a quando la valvola non è completamente ruotata. La valvola rimane nella posizione modificata fino a quando non viene modificata con i pulsanti o l'alimentazione viene attivata e ricollegata sull'irroratrice.

Prova valvola di comando della soluzione 1

TG597415—UN—13OCT23

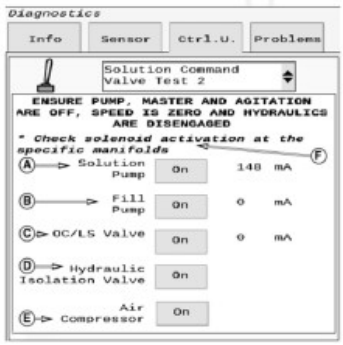
Crtl. U. - Prova della valvola di comando della soluzione 1

A—Valvola serbatoio acqua risciacquo - Pompa irroratrice e pompa di riempimento
B—Riempimento della valvola di risciacquo - Riempimento e risciacquo
C—Valvola di risciacquo incorporatore - Pompa di irrorazione e pompa di riempimento
D—Valvola di aspirazione serbatoio della soluzione - Apertura
E—Telaio centrale principale - Apertura

IMPORTANTE: Accertarsi che la pompa e la valvola principale e di miscelazione siano disattivare, la velocità sia pari a zero e il sistema idraulico sia disinserito.

La valvola cambia lo stato secondo il testo visualizzato sul pulsante mentre viene premuto e mantenuto premuto. Quando il pulsante viene rilasciato, la valvola torna alla posizione originale. Il valore di feedback viene visualizzato tra i pulsanti della funzione. Il valore si basa sul feedback dalla valvola e indica (0 o 1) anche se la valvola è aperta o meno.

Prova valvola di comando della soluzione 2



TG597416—UN—13OCT23

Crtl. U. - Prova della valvola di comando della soluzione 2

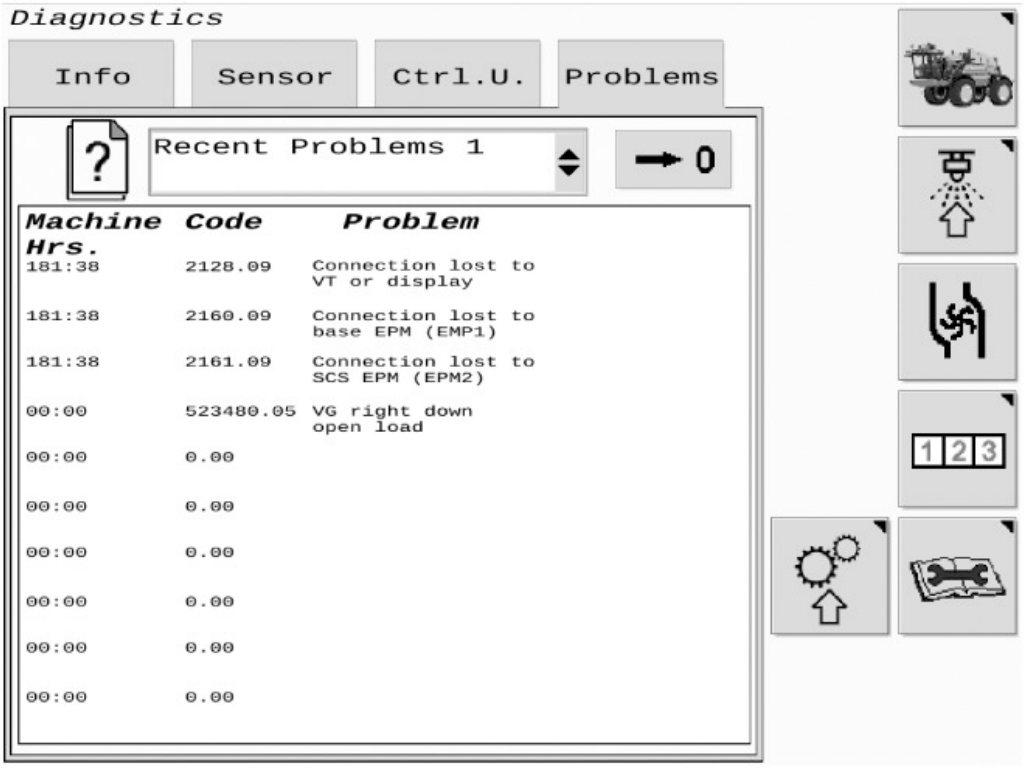
A—Pompa della soluzione mA
B—Pompa di riempimento mA
C—Valvola OC/LS mA
D—Valvola di isolamento idraulico
E—Compressore dell'aria
F—Controllare l'attivazione del solenoide sui collettori specifici

IMPORTANTE: Accertarsi che la pompa e la valvola principale e di miscelazione siano disattivare, la velocità sia pari a zero e il sistema idraulico sia disinserito.

La valvola a solenoide cambia stato secondo il testo del pulsante. Una pressione del pulsante attiva il solenoide. Quando il pulsante viene rilasciato, la valvola torna alla posizione originale. Controllare l'attivazione del solenoide (E) sui collettori specifici.

awqniwx,1723642694042-39-10OCT24

Problemi recenti



TG644115—UN—22AUG24

Diagnosi - Problemi recenti

Problemi recenti si può trovare selezionando la scheda (Problemi recenti) in **Diagnosi** (tasto [J]).

Codici allarme: i codici di allarme vengono memorizzati su una o più pagine.

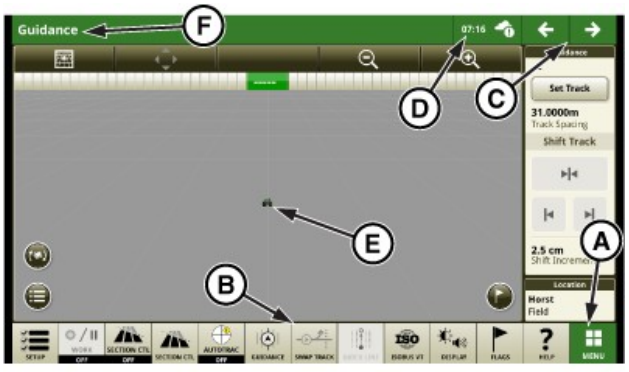
Cancellazione dei codici di allarme: per cancellare i codici dallo schermo, selezionare il pulsante **Reset** situato sotto la scheda **Problemi recenti**.

Un nuovo allarme viene memorizzato solo se non è stato memorizzato in precedenza negli ultimi 12 minuti. Ciò impedisce il riempimento della memoria con lo stesso massaggio dell'allarme quando si ripete più volte. Per ciascun codice di allarme memorizzato, viene anche memorizzato il tempo totale (ora in cui si è verificato l'allarme). I codici di allarme più recenti vengono mostrati per primi. Se non trovano spazio nella prima pagina, è stata aggiunta una pagina supplementare.

Tutti i codici di errore si trovano nell'elenco **Codici schermata avvisi** nella sezione **Sistema di comando dell'irroratrice GreenStar**.

awqniwx,1723642348317-39-14AUG24

Pagina avvio display/ Comando sezioni (opzione)



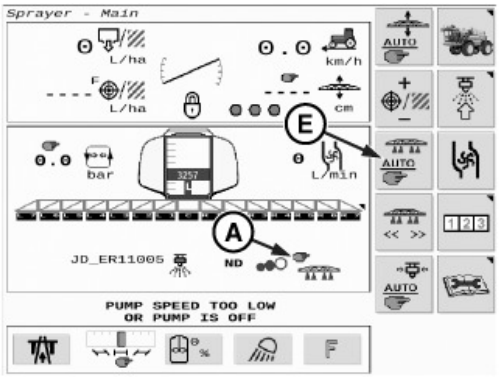
TG597418—UN—20OCT23

Visualizzazione pagina avvio sul display Gen5 - Vista esemplificativa

A—Menu
B—Tasti di scelta rapida
C—Pulsanti pagina funzioni precedente e successiva
D—Centro di stato
E—Pagina funzioni
F—Barra titolo/Selezione pagina funzioni

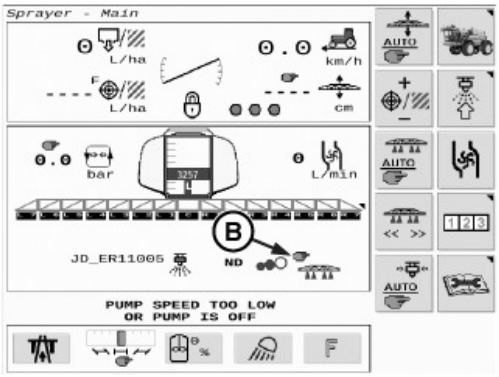
Per l'uso e più spiegazioni della pagina funzioni, fare riferimento al manuale del display John Deere.

Riepilogo comando sezioni



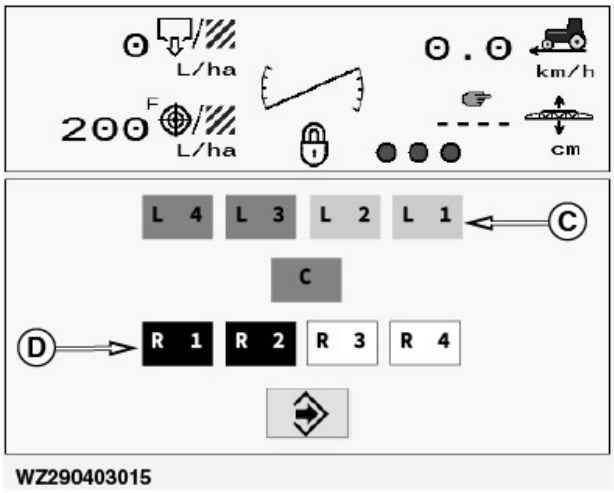
TG644112—UN—22AUG24

Icona di attenzione



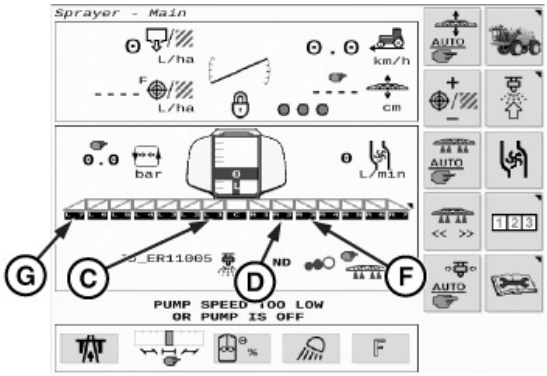
TG644113—UN—22AUG24

Icona Pausa



WZ290403015—UN—08JUL20

Schermata pop-up - Sezione manuale disabilitata (ROSSO) con comando sezioni attivo



TG644114—UN—22AUG24

Schermata esemplificativa per mostrare le varie sezioni abilitate e disabilitate con Comando sezioni attivo

A—Icona di attenzione
B—Icona Pausa
C—ROSSO Sezione disabilitata manualmente
D—Nero Sezione abilitata
E—Tasto controllo sezioni di applicazione automatico/manuale
F—Bianco Sezione disabilitata dal Comando sezioni John Deere
G—Grigio IBS (indice sezioni del braccio) disabilitato (testo nero nella sezione)

Un riepilogo base del funzioni del display **Comando sezioni John Deere** e il funzionamento è elencato in seguito.

Per ulteriori informazioni, fare riferimento al manuale dell'operatore fornito con l'applicazione.

Riepilogo delle funzioni dell'applicazione	
Tasto Comando sezioni applicazione manuale e automatico (E)	Cambiare lo stato tra il manuale o la modalità automatica quando le sezioni sono disabilitate (bianco) è necessario premere il pulsante di ripristino IBS per riavviare nuovamente l'irrorazione. Si tratta di una funzione di sicurezza per arrestare l'irrorazione automatica senza l'intervento dell'operatore con il Comando sezioni attivo.
Icona di attenzione (A)	Con il Comando sezioni attivo e le sezioni che eseguono l'irrorazione, quando l'irroratrice viene arrestata (nessun movimento) le sezioni diventano bianche sul display e l'irrorazione viene interrotta. Sullo schermo compare un'icona di attenzione. Nota: Quando l'irroratrice si sposta di nuovo, l'irrorazione si avvia automaticamente.
Icona Pausa (B)	Con il Comando sezioni attivo e l'interruttore SprayMaster selezionato su OFF (sul MFC) dall'operatore, sul display viene visualizzata l'icona di pausa. Le sezioni di irrorazione passano da nere a bianche indicando che l'irrorazione è stata interrotta.

Riepilogo delle funzioni dell'applicazione	
ROSSO Sezione disabilitata (C)	Quando le sezioni sono disabilitate manualmente dalla schermata pop-up del braccio, la sezione disabilitata viene mostrata in ROSSO (C). Il comando sezioni non usa le sezioni in ROSSO. Il Comando sezioni funziona solo con le sezioni abilitate (nero). Con la schermata pop-up visibile sul display, il pulsante di ripristino IBS abilita solo tutte le sezioni anche se sono di colore ROSSO. Nota: In, un'altra schermata sul display, il pulsante di ripristino IBS ripristina solo le sezioni bianche disabilitate.
Grigio Sezione disabilitata (G)	Con il Comando sezioni abilitato, premendo l'IBS sinistro o destro si disabilitano le sezioni dalle sezioni esterne del braccio. Le sezioni diventano di colore grigio indicando che i pulsanti IBS hanno disabilitato queste sezioni. Il pulsante IBS sinistro disabilita le sezioni dal lato destro del braccio. Il pulsante IBS destro disabilita le sezioni dal lato sinistro del braccio. • Una volta disabilitata una sezione, premendo nuovamente il pulsante IBS opposto si riattiva la sezione in questione. • Per abilitare tutte le sezioni in colore grigio con una singola operazione, premere il pulsante Reset IBS (pulsante centrale). Fare riferimento a **Funzionamento IBS (indice delle sezioni del braccio)** nella sezione **Funzionamento della macchina**.
Bianco Sezione disabilitata (F)	Una sezione disabilitata in colore bianco indica che il Comando sezioni John Deere ha disattivato la sezione.

awqniwx,1723642197400-39-14AUG24

Codici schermata di avvertenza

La tabella seguente riporta un elenco dei codici di guasto visualizzati sullo schermo dell'irroratrice.

Indicatore modalità di guasto (FMI), situato sulla parte superiore destra della schermata di avvertenza.

Numero SPN	Numero FMI	Descrizione del codice	Nome FMI
0	00	Codice sconosciuto - Rivolgersi al proprio concessionario John Deere o a un'altra officina di assistenza.	
168	3	Tensione batteria alta	Tensione superiore alla norma o in corto verso sorgente alta
168	4	Tensione batteria bassa	Tensione inferiore alla norma o in corto a sorgente bassa
639	14	Errore CAN - Eccesso di messaggi CAN	CAN bus 1 offline, si è verificata una condizione di disattivazione del bus
1044	5	Carico aperto pompa della soluzione	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
1044	6	Corto a massa della pompa della soluzione o sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
1883	0	Regime della PTO troppo elevato	Dati validi, ma superiori alla normale gamma di funzionamento - Condizione molto grave
2128	9	Collegamento al VT perso (display)	Velocità di aggiornamento anomala
2160	9	Collegamento al EPM1 perso (base)	Velocità di aggiornamento anomala
2161	9	Collegamento a EPM2 perso (idraulico 1)	Velocità di aggiornamento anomala
2162	9	Collegamento a EPM3 perso (idraulico 2)	Velocità di aggiornamento anomala
2163	9	Collegamento a EPM4 perso (opzione)	Velocità di aggiornamento anomala
2164	9	Collegamento a EPM5 perso (TF-1)	Velocità di aggiornamento anomala
2165	9	Collegamento a EPM6 perso (TF-2)	Velocità di aggiornamento anomala
2199	9	Collegamento all'unità di comando perso (MFC)	Velocità di aggiornamento anomala
2205	9	Collegamento al BoomTrac perso	Velocità di aggiornamento anomala
2394	5	Carico aperto faro di lavoro	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
2394	6	Corto verso massa o sovracorrente fari di lavoro.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
3133	0	Pressione pompa della soluzione troppo alta	
3133	1	Arresto a secco della pompa della soluzione La pompa della soluzione viene arrestata automaticamente dal sistema per evitare danni.	Dati validi ma inferiori al normale intervallo di funzionamento - Livello moderatamente grave
520250	6	Corto a massa dell'aria valvola master oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
520251	5	Carico aperto valvola di sezione aria centro	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto

Numero SPN	Numero FMI	Descrizione del codice	Nome FMI
520251	6	Corto a massa di valvola di sezione aria centro oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
520252	5	Carico aperto valvola sezione aria R7	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
520252	6	Corto a massa R7 aria valvola sezione oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
520253	5	Carico aperto valvola sezione aria R6	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
520253	6	Corto a massa R6 aria valvola sezione oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
520254	5	Carico aperto valvola sezione aria R5	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
520254	6	Corto a massa R5 aria valvola sezione oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
520300	2	Sensore BoomTrac sinistro fuori specifica Inferiore a 5 mA e superiore a 19 mA fuori specifica, intensità del segnale attenuata.	Dati irregolari, intermittenti o errati
520301	2	Sensore BoomTrac destro fuori specifica. Inferiore a 5 mA e superiore a 19 mA fuori specifica, intensità del segnale attenuata.	Dati irregolari, intermittenti o errati
520402	5	Carico aperto blocco del pendolo On	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
520402	6	Corto a massa del blocco del pendolo On oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
520403	5	Carico aperto blocco del pendolo Off	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
520403	6	Corto a massa del blocco pendolo Off oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
520436	6	Corto a massa della valvola incorporatore chimico oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
520445	6	Corto a massa valvola di scarico 2 verso serbatoio oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
520503	5	Carico aperto punta esterna destra	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
520503	6	Corto a massa punta esterna destra oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
520504	5	Carico aperto punta esterna sinistra	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
520504	6	Corto a massa punta esterna sinistra oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
520601	5	Carico aperto funzione libera oppure lampeggiante.	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
520601	6	Corto a massa della funzione libera o del lampeggiante oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
520704	0	Livello dell'olio pompa 1 alto	Dati validi, ma superiori alla normale gamma di funzionamento - Condizione molto grave
520704	1	Livello dell'olio pompa 1 basso	Dati validi ma inferiori al normale intervallo di funzionamento - livello più grave
520705	0	Livello dell'olio pompa 2 alto	Dati validi, ma superiori alla normale gamma di funzionamento - Condizione molto grave
520705	1	Livello dell'olio pompa 2 basso	Dati validi ma inferiori al normale intervallo di funzionamento - livello più grave
521316	6	Corto a massa del ponte regolatore dell'aria A oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
521317	6	Corto a massa del ponte regolatore dell'aria B oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
521318	6	Corto a massa del ponte regolatore della miscelazione B oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
521319	6	Corto a massa del ponte regolatore della miscelazione A oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
521320	5	Carico aperto valvola Compressore TF ON	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
521320	6	Corto a massa della valvola compressore TF ON oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
521325	5	Carico aperto serie 2 di ugelli.	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
521325	6	Corto a massa della serie 2 di ugelli oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa

Numero SPN	Numero FMI	Descrizione del codice	Nome FMI
521326	6	Corto a massa della sezione elettrica R1 a R5 oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
521327	6	Corto a massa della sezione elettrica L1 a L5 oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
521328	6	Corto a massa della sezione elettrica C, L6-7, R6-7 oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
521329	6	Corto a massa valvole comando soluzione elettriche oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
521330	6	Corto a massa interruttori comando soluzione elettrici oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
521331	6	Corto a massa del ponte A regolatore della pressione 1 oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
521332	6	Corto a massa del ponte B regolatore della pressione 1 oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
521333	6	Corto a massa del ponte A regolatore della pressione 2 oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
521334	6	Corto a massa del ponte B regolatore della pressione 2 oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
521337	5	Carico aperto valvola idraulica pompa diluizione automatica	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
521337	6	Corto a massa della valvola idraulica della pompa di diluizione automatica o sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
521338	5	Carico aperto valvola idraulica riempimento centrifugo	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
521338	6	Corto a massa della valvola idraulica riempimento centrifugo oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
521339	5	Carico aperto valvola di risciacquo serbatoio	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
521339	6	Corto a massa valvola di risciacquo serbatoio oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
521343	6	Corto a massa incorporatore chimico valvola iniettore oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
521344	6	Corto a massa TF valvola master Power oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
521345	5	Carico aperto valvola di ritorno circolazione (selezionatore serbatoio /pompa).	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
521345	6	Corto a massa valvola di ritorno circolazione (selezionatore serbatoio/pompa) oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
521347	5	Carico aperto compressore aria a bordo	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
521347	6	Corto a massa del compressore aria a bordo oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
521353	5	Carico aperto circolazione valvola master (posteriore)	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
521353	6	Corto a massa circolazione valvola master (posteriore) oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
521354	5	Carico aperto valvola acqua pulita	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
521354	6	Corto a massa valvola acqua pulita oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
521355	5	Carico aperto valvola di scarico 1 verso serbatoio	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
521355	6	Corto a massa valvola di scarico 1 verso serbatoio oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
521356	5	Carico aperto valvola di scarico 1 verso scarico	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
521356	6	Corto a massa valvola di scarico 1 verso scarico oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
521357	5	Carico aperto valvola di comando pompa idraulica	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
521357	6	Corto a massa valvola di comando pompa idraulica oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
521358	6	Corto a massa valvola di scarico 2 verso riempimento centrifugo oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
522939	9	Errore sensore di velocità pompa della soluzione	
522939	10	Sensore di velocità della pompa della soluzione, funzionamento irregolare del sensore di velocità	Velocità di variazione anomala

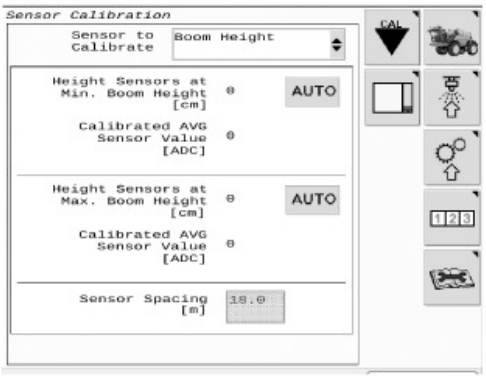
Numero SPN	Numero FMI	Descrizione del codice	Nome FMI
		Il sensore di velocità della pompa è difettoso o la pompa della soluzione non funziona/gira	
523219	6	Alimentazione M1, M2, ugello alle estremità dei bracci, miscelazione, ritorno circolazione in corto a massa o sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523382	5	Carico aperto miscelazione	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523382	6	Corto a massa miscelazione oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523392	5	Carico aperto valvola sezione aria R4	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523392	6	Corto a massa R4 aria valvola sezione oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523395	5	Carico aperto valvola sezione aria R3	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523395	6	Corto a massa R3 aria valvola sezione oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523396	5	Carico aperto valvola sezione aria R2	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523396	6	Corto a massa R2 aria valvola sezione oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523397	5	Carico aperto valvola sezione aria R1	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523397	6	Corto a massa valvola sezione aria R1 oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523398	5	Carico aperto valvola sezione aria L7	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523398	6	Corto a massa valvola sezione aria L7 oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523399	5	Carico aperto valvola sezione aria L6	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523399	6	Corto a massa valvola sezione aria L6 oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523400	5	Carico aperto valvola sezione aria L5	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523400	6	Corto a massa valvola sezione aria L5 oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523401	5	Carico aperto valvola sezione aria L4	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523401	6	Corto a massa valvola sezione aria L4 oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523402	5	Carico aperto valvola sezione aria L3	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523402	6	Corto a massa valvola sezione aria L3 oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523403	5	Carico aperto valvola sezione aria L2	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523403	6	Corto a massa valvola sezione aria L2 oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523404	5	Carico aperto valvola sezione aria L1	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523404	6	Corto a massa valvola sezione aria L1 oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523409	5	Carico aperto barra di traino destra	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523409	6	Corto a massa della barra di traino destra oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523410	5	Carico aperto barra di traino sinistra	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523410	6	Corto a massa barra di traino sinistra oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523411	5	Carico aperto regolazione altezza	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523411	6	Corto verso massa sollevamento regolazione altezza o sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523412	5	Carico aperto sinistra inclinazione braccio.	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523412	6	Corto a massa sinistra inclinazione braccio oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523413	5	Carico aperto destra inclinazione braccio	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523413	6	Corto a massa destra inclinazione braccio oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523414	5	Carico aperto abbassamento regolazione altezza	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523414	6	Corto a massa abbassamento regolazione altezza o sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa

Numero SPN	Numero FMI	Descrizione del codice	Nome FMI
523417	5	Carico aperto solenoide OC/LS	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523417	6	Solenoide OC/LS in corto verso massa o sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523418	5	Carico aperto clacson	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523418	6	Corto a massa clacson oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523422	5	Carico aperto valvola di sezione acqua centro	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523422	6	Corto a massa di valvola di sezione acqua centro oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523423	5	Carico aperto ugello di nebulizzazione bordo/margine destro	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523423	6	Corto a massa ugello di nebulizzazione bordo/margine destro oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523424	5	Carico aperto valvola sezione acqua R7	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523424	6	Corto a massa valvola sezione acqua R7 oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523426	5	Carico aperto valvola sezione acqua R6	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523426	6	Corto a massa valvola sezione acqua R6 oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523430	5	Carico aperto valvola sezione acqua R5	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523430	6	Corto a massa valvola sezione acqua R5 oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523432	5	Carico aperto valvola sezione acqua R4	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523432	6	Corto a massa valvola sezione acqua R4 oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523434	5	Carico aperto valvola sezione acqua R3	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523434	6	Corto a massa valvola sezione acqua R3 oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523435	5	Carico aperto valvola sezione acqua R2	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523435	6	Corto a massa valvola sezione acqua R2 oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523439	5	Carico aperto valvola sezione acqua R1	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523439	6	Corto a massa valvola sezione acqua R1 oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523443	5	Carico aperto ugello di nebulizzazione bordo/margine sinistro	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523443	6	Corto a massa ugello di nebulizzazione margine/bordo sinistro o sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523444	5	Carico aperto valvola sezione acqua L7	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523444	6	Corto a massa valvola sezione acqua L7 oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523446	5	Carico aperto valvola sezione acqua L6	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523446	6	Corto a massa valvola sezione acqua L6 oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523448	5	Carico aperto valvola sezione acqua L5	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523448	6	Corto a massa valvola sezione acqua L5 oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523450	5	Carico aperto valvola sezione acqua L4	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523450	6	Corto a massa valvola sezione acqua L4 oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523452	5	Carico aperto valvola sezione acqua L3	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523452	6	Corto a massa valvola sezione acqua L3 oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523453	5	Carico aperto valvola sezione acqua L2	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523453	6	Corto a massa valvola sezione acqua L2 oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523454	5	Carico aperto valvola sezione acqua L1	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523454	6	Corto a massa valvola sezione acqua L1 oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa

Numero SPN	Numero FMI	Descrizione del codice	Nome FMI
523465	5	Carico aperto punta ripiegabile braccio sinistra esterna	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523465	6	Corto a massa punta ripiegabile braccio sinistra esterna oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523466	5	Carico aperto punta ripiegabile braccio dentro sinistra	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523466	6	Corto a massa punta ripiegabile braccio sinistra interna oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523467	5	Carico aperto ripiegamento braccio sinistro	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523467	6	Corto a massa ripiegamento braccio sinistro oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523468	5	Carico aperto ripiegamento braccio esterno sinistra	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523468	6	Corto a massa piegamentori braccio esterno sinistro oppure sovracorrente.	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523469	5	Carico aperto ripiegamento braccio destro esterno	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523469	6	Corto a massa ripiegamento braccio destro esterno oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523470	5	Carico aperto ripiegamento braccio destro interno	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523470	6	Corto a massa ripiegamento braccio destro interno oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523471	5	Carico aperto punta ripiegabile braccio destra interna	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523471	6	Corto a massa punta ripiegabile braccio destra interna oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523472	5	Carico aperto punta ripiegabile braccio destra esterna	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523472	6	Corto a massa punta ripiegabile braccio destra esterna oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523479	5	Carico aperto geometria variabile sinistra abbassata	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523479	6	Corto a massa geometria variabile sinistra abbassata oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523480	5	Carico aperto geometria variabile destra abbassata	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523480	6	Corto a massa geometria variabile destra abbassata oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523481	5	Carico aperto geometria variabile sinistra sollevata	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523481	6	Corto a massa geometria variabile sinistra sollevata oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523482	5	Carico aperto geometria variabile destra sollevata	Corrente inferiore alla norma o circuito aperto
523482	6	Corto a massa geometria variabile destra sollevata oppure sovracorrente	Corrente superiore alla norma o corto verso massa
523652	2	Errore di identificazione unità di comando	Dati irregolari, intermittenti o errati
523862	2	Tensione di alimentazione ECU fuori specifica	Dati irregolari, intermittenti o errati

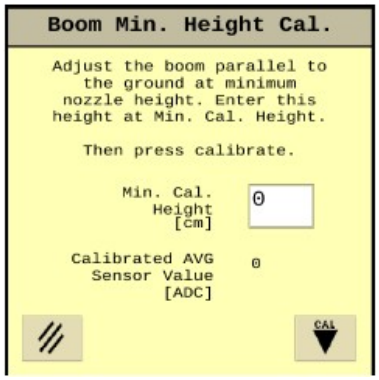
cf4bipj,1684837239452-39-18AUG25

Calibrazione altezza braccio



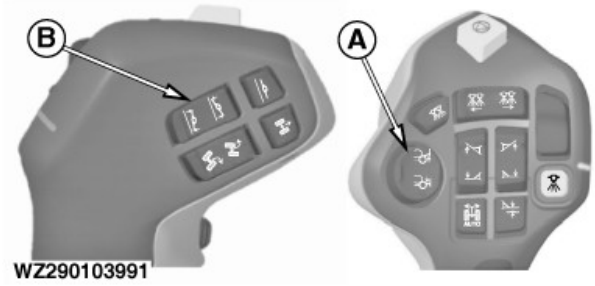
TG644111—UN—22AUG24

IMPORTANTE: Accertarsi che il rullo del braccio sia in posizione centrale (i bracci sono esattamente orizzontali).



TG597388—UN—20OCT23

Automatico - Braccio min. Cal. altezza



WZ290103991—UN—19AUG20

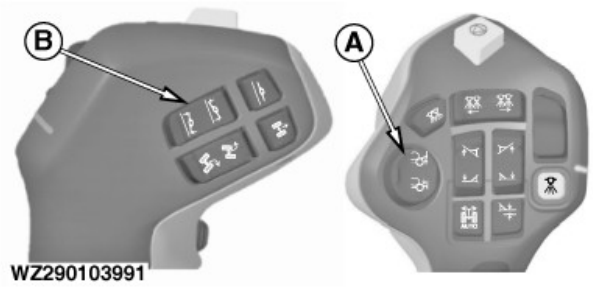
A—Pulsante di abbassamento/sollevamento braccio
B—Pulsante rullo del braccio

1. Premere il pulsante automatico "Sensore di altezza" su Min. Altezza braccio nella pagina Calibrazione sensore di altezza braccio.
2. Abbassare il braccio con il MFC (A) nella posizione più bassa.
3. Misurare la distanza tra la punta di un ugello e il terreno.
4. Inserire questo valore in Min. Cal. Altezza campo.
5. Premere il pulsante CAL per confermare l'impostazione dell'altezza minima.

   Il display torna alla pagina Calibrazione sensore di altezza braccio.

TG597387—UN—20OCT23

Automatico - Braccio max. Cal. altezza



WZ290103991—UN—19AUG20

A—Pulsante di abbassamento/sollevamento braccio
B—Pulsante rullo del braccio

6. Premere il pulsante automatico "Sensore di altezza al minimo. Altezza braccio nella pagina Calibrazione sensore di altezza braccio.
7. Sollevare il braccio con il MFC (A) nella posizione più alta.
8. Misurare la distanza tra la punta di un ugello e il terreno.
9. Inserire questo valore in Max. Cal. Altezza campo.
10. Premere il pulsante CAL per confermare l'impostazione dell'altezza massima.

    Il display torna alla pagina Calibrazione sensore di altezza braccio.

awqniwx,1723642143108-39-14AUG24

Sistema di irrorazione standard

Unità sistema di irrorazione standard

La macchina è dotata di un sistema di riempimento autonomo che consiste di una pompa, una serie di valvole, un dispositivo di traino e un set di filtri.

I tempi di riempimento variano in base alle caratteristiche della pompa installata sulla macchina.

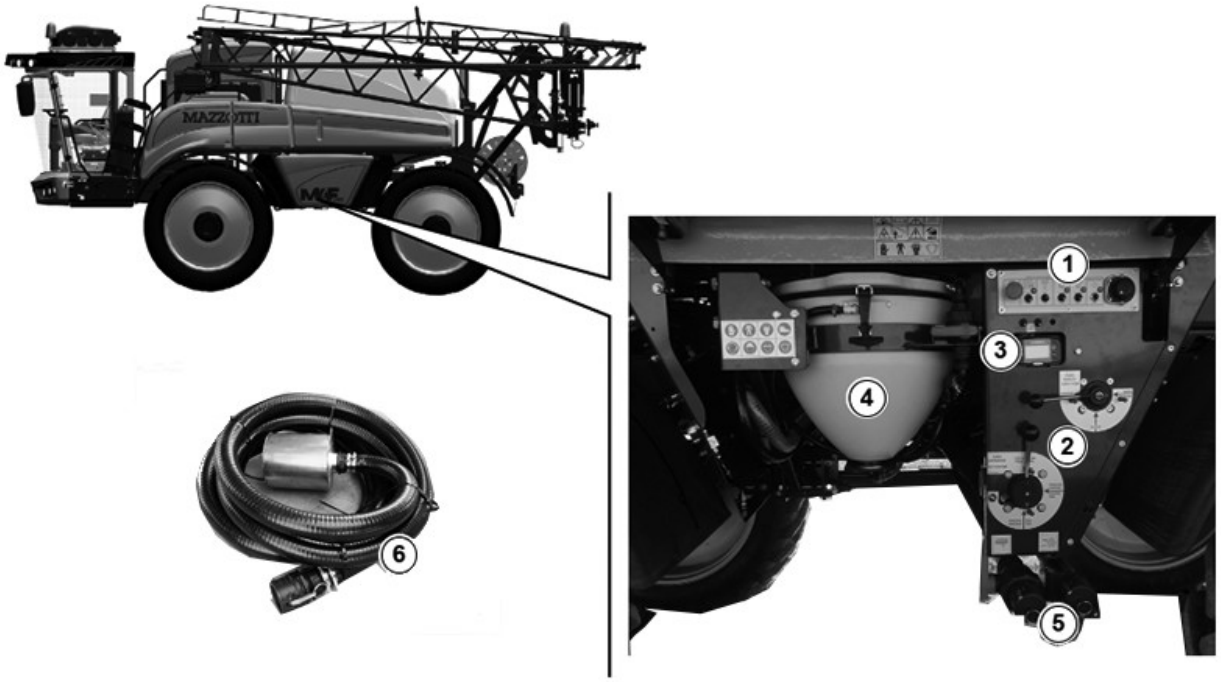
IMPORTANTE: La procedura di riempimento può essere combinata con la miscelazione di prodotti chimici e il lavaggio dei loro contenitori.

Il sistema e i suoi componenti non consentono il ritorno delle sostanze dal serbatoio principale al dispositivo di aspirazione.

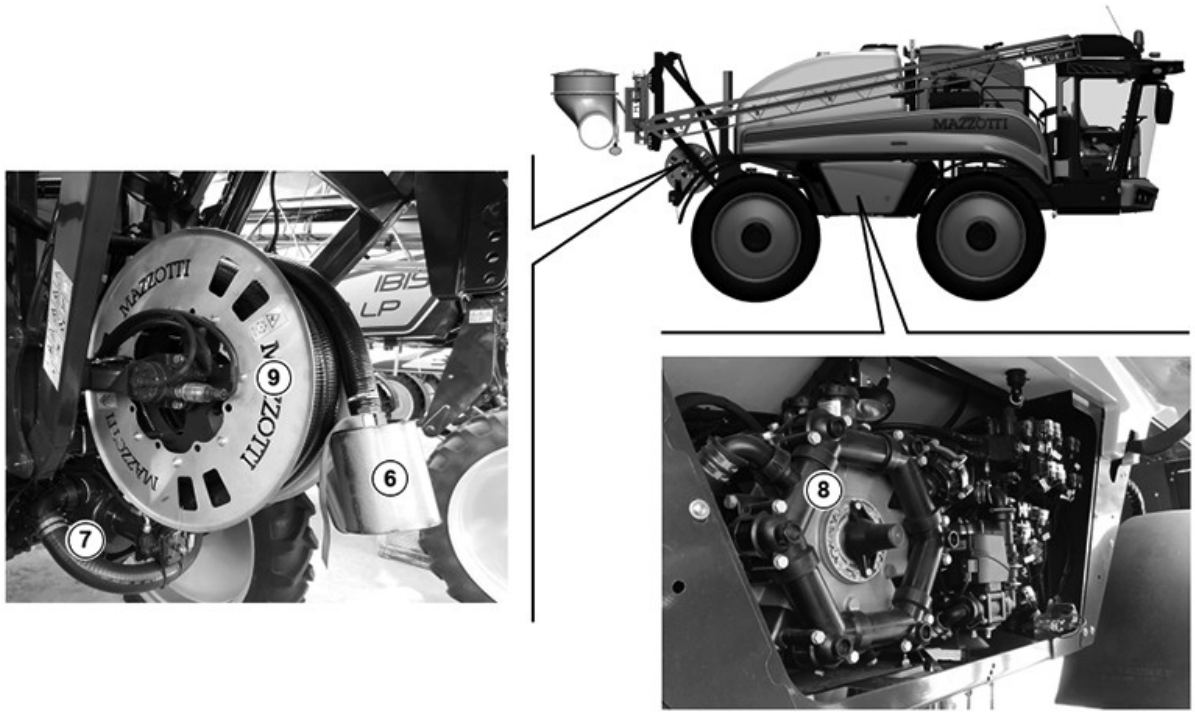
Il sistema di riempimento è autoadescante, pertanto non richiede la presenza di liquidi all'interno della pompa o nel serbatoio principale.

IMPORTANTE: Prima di preparare il trattamento, controllare che il circuito del sistema di irrorazione sia stato lavato.

Il sistema consente la miscelazione/l'iniezione dei prodotti chimici da irrorare. Queste soluzioni sono preparate all'interno dell'espulsore e vengono convogliate attraverso i circuiti al serbatoio principale.



APY64382—UN—09JUL21



APY64383—UN—09JUL21

1—Cruscotto di comando
2—Selettori funzione della pompa di aspirazione e alimentazione
3—Monitor Vision
4—Espulsore
5—Scarichi e attacchi
6—Tubo a sifone dell'attacco rapido (pompa a membrana)
7—Pompa centrifuga (se in dotazione)
8—Pompa a membrana (cofano destro per manutenzione)
9—Aspo tubo idraulico (se in dotazione)

Il sistema consente l'ottimizzazione dell'ingrediente attivo dei prodotti chimici e l'eliminazione dei residui tossici dall'imballaggio attraverso una procedura di lavaggio dedicata dei contenitori che avviene senza contatto diretto tra l'operatore e i prodotti chimici.

L'unità del sistema di irrorazione è situata sotto il cofano sinistro e destro e sul lato posteriore della macchina.

I componenti principali del sistema di irrorazione comprendono:

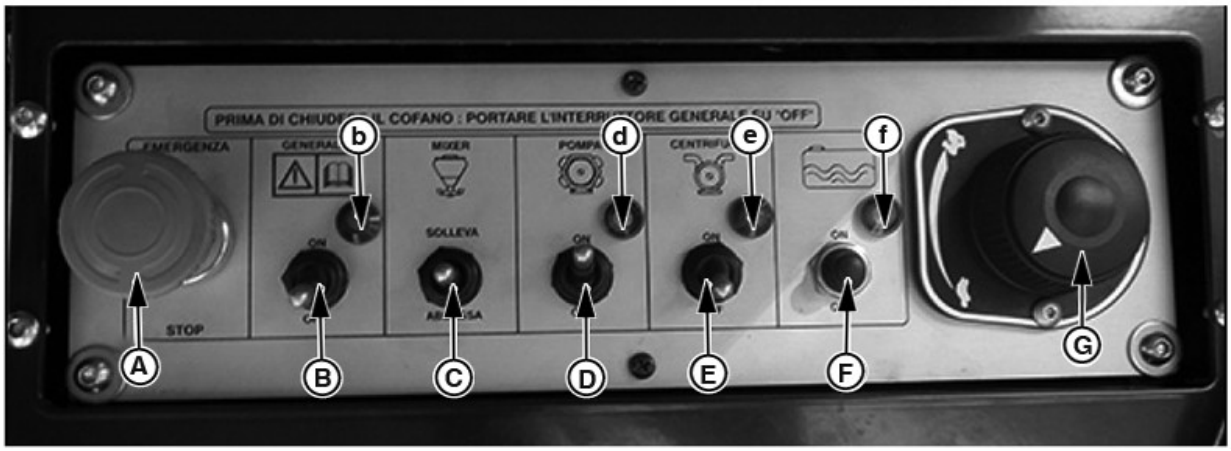
Riferimento	Descrizione
1	Cruscotto di comando
2	Selettori funzione della pompa di aspirazione e alimentazione
3	Monitor Vision
4	Espulsore
5	Scarichi e attacchi
6	Tubo a sifone dell'attacco rapido (pompa a membrana)
7	Pompa centrifuga (se in dotazione)
8	Pompa a membrana (cofano destro per manutenzione)
9	Aspo tubo idraulico (se in dotazione)

KWPZAG2,0000A50-39-03SEP21

Cruscotto comandi

ATTENZIONE: Il pulsante (F) e la relativa spia (f) sono presenti solo sull'irroratrice installata dal produttore.

Il pannello di comando principale è situato sotto il cofano sinistro e consente il carico, la miscelazione e le operazioni di irrorazione dalla stazione laterale della macchina.



APY64384—UN—09JUL21

Riferimento	Descrizione	Azione
A	Pulsante di emergenza	Arresto motore di emergenza
B	Interruttore principale	Attivazione/disattivazione funzioni cruscotto comandi
b	Spia	Segnalazione pannello comandi attivo
C	Interruttore	Sollevamento/abbassamento idraulico del serbatoio espulsore
D	Interruttore	Attivazione/disattivazione della pompa a diaframma
d	Spia	Pompa a diaframma attiva (stato ON)
E	Interruttore (se in dotazione)	Attivazione/disattivazione della pompa centrifuga
e	Spia	Pompa centrifuga attiva (stato ON)
F	Pulsante	Attivazione/disattivazione della funzione di ricircolo
f	Spia	Chiusura della funzione di ricircolo attiva (stato ON)
G	Potenziometro	Acceleratore motore a gasolio giri/min

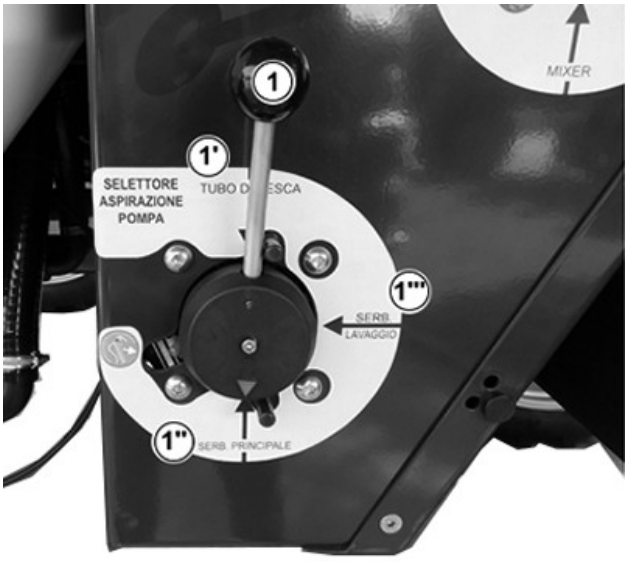
awqniwx,1726654694842-39-10OCT24

Selettori di funzionamento pompa (aspirazione e alimentazione)

Il pannello di selezione delle funzioni della pompa consente la gestione del flusso in ingresso e nell'alimentazione del sistema di irrorazione idraulico.

Con le due leve di selezione è possibile scegliere la sorgente di aspirazione dell'acqua e contemporaneamente la destinazione.

In particolare, con il selettore di funzionamento della pompa (1) è possibile scegliere la sorgente di acqua nella macchina mentre con il selettore di alimentazione della pompa (2) è possibile decidere la modalità d'uso.

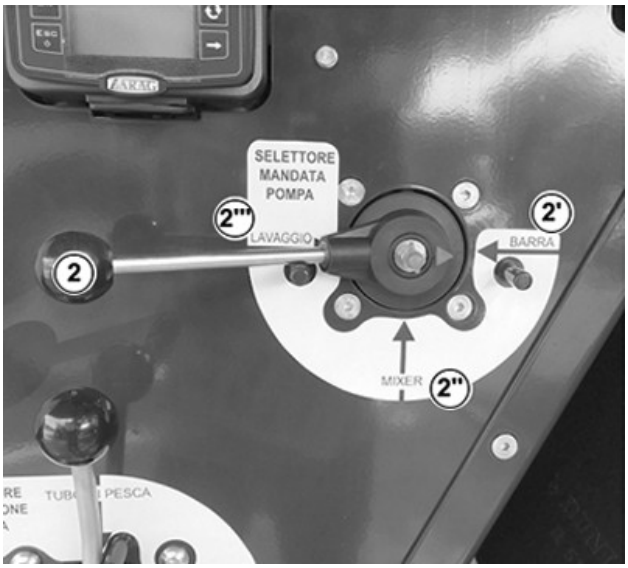


APY64385—UN—09JUL21

Selettori di funzionamento della pompa

1—Selettore di funzionamento della pompa
1'—Tubo flessibile di aspirazione ad attacco rapido per pompa a membrana

1'"—Serbatoio principale
1'"—Serbatoio dell'acqua pulita per lavaggio



APY64365—UN—09JUL21
Selettore alimentazione pompa

2—Selettore alimentazione pompa
2'—Bracci di irrorazione
2"—Espulsore prodotto chimico (miscelatore)

2'"—Pareti interne del serbatoio principale (lavaggio)

Gli ugelli speciali all'interno del serbatoio principale garantiscono l'agitatore [miscelazione] della soluzione in tutte le fasi del processo. La loro operazione è controllata da un interruttore nella cabina.

KWPZAG2,0000A52-39-03SEP21

Procedura di base

ATTENZIONE: La procedura base descritta di seguito assicura un funzionamento sicuro e corretto della macchina. Deve essere eseguita prima delle procedure di riempimento, miscelazione, irrorazione e lavaggio.

Di norma, le macchine sono dotate di una pompa a membrana o, su richiesta, anche di una pompa centrifuga. La seguente procedura di base si applica a entrambe le versioni della macchina.

In cabina:

1. Avviare la macchina.
2. Inserire il freno a mano.

APY64387—UN—09JUL21

K—Interruttore valvola agitatore

H—Interruttore di ricircolo

3. Per miscelare la sostanza chimica, attivare l'interruttore della valvola agitatore (K) che attiva la valvola agitatore.

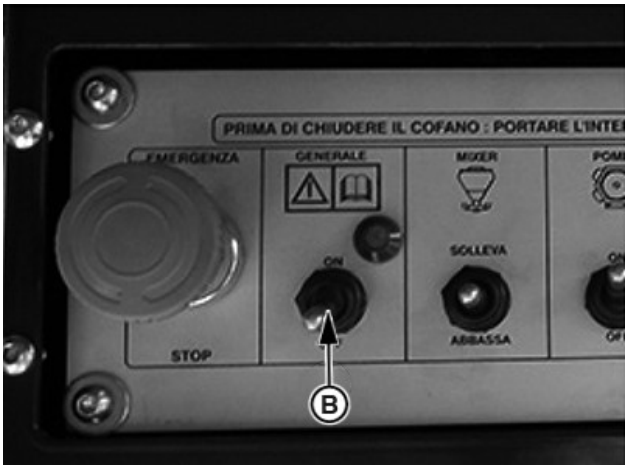
ATTENZIONE: Per ottenere una miscela uniforme, è fondamentale mantenere attiva la funzione di agitazione all'interno del serbatoio principale, durante e dopo la fase di miscelazione. Se il prodotto usato produce molto schiuma, si consiglia di usare un prodotto speciale che impedisca la formazione di schiuma. Si consiglia di spegnere la macchina quando sono presenti gli ultimi litri del prodotto nel serbatoio principale per evitare la formazione di schiuma.

4. Accertarsi che la funzione che chiude il ricircolo utilizzando l'interruttore di ricircolo (H) sia disattivata (luce spenta).
5. Lasciare la cabina e andare al lato sinistro della macchina.

IMPORTANTE: Non rimanere seduti nella cabina durante tutte le operazioni indicate di seguito:

Sul lato sinistro della macchina:

1. Sollevare il cofano sinistro.



APY64388—UN—09JUL21

B—Interruttore principale

2. Accendere l'interruttore principale (B) nel pannello di comando di irrorazione.

awqniwx,1726658000566-39-18SEP24

Monitor Vision

ATTENZIONE: In presenza di acqua nel serbatoio, impostare la quantità totale desiderata e il dispositivo calcola automaticamente la quantità di acqua necessaria per raggiungere questo livello.

IMPORTANTE: Per tutte le funzioni del monitor vision; fare riferimento al manuale di funzionamento e manutenzione ARAG pertinente fornito con la macchina.

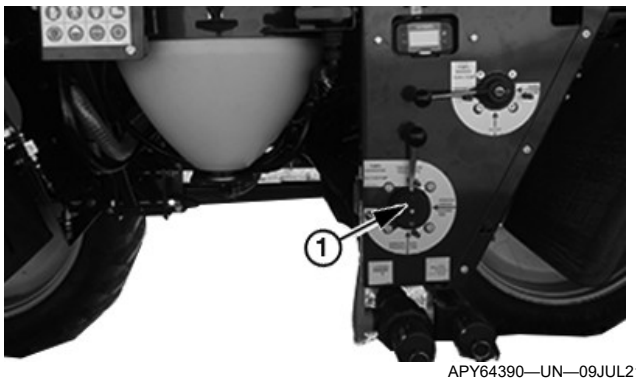
APY64389—UN—09JUL21

A—Tasto OK
B—Tasto ESC
C—Tasto di navigazione
D—Tasto di navigazione

Il monitor Vision è un dispositivo che consente la lettura in tempo reale del livello di acqua presente nel serbatoio principale. Per avviare il monitor VISION, passare al computer di irrorazione in cabina.

Quando la macchina è dotata solo della pompa a membrana, il monitor vision; una volta attivato, consente la lettura in tempo reale del livello di riempimento del serbatoio principale.

Se la macchina è dotata anche di una pompa centrifuga, il vision è dotato della funzione di arresto automatico che consente l'avvio dell'acqua direttamente con i comandi del display e l'interruzione automatica quando viene raggiunto il livello desiderato. Per impostare il livello di riempimento con arresto automatico, procedere come segue:



APY64390—UN—09JUL21

1—Selettore sistema di caricamento dell'acqua

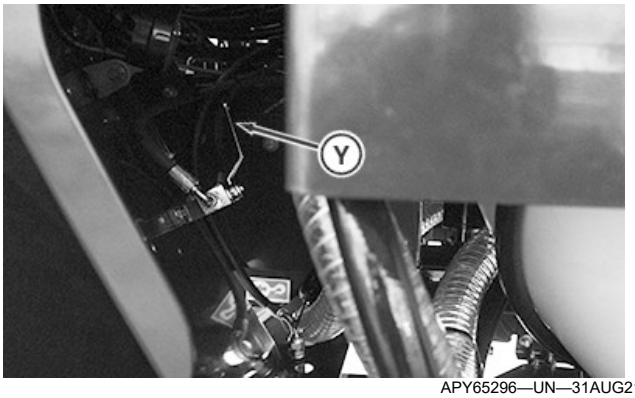
1. Scegliere un sistema di caricamento dell'acqua con il selettore del sistema di caricamento dell'acqua (1).
2. Premere il tasto di navigazione (D), che corrisponde alla parola Riempimento sul display.
3. Premere nuovamente il tasto di navigazione (D) quando compare la parola Quantità.
4. Premere il tasto di navigazione (C) e il tasto di navigazione (D) per impostare la quantità desiderata di acqua, quindi premere il tasto OK (A).
5. Attivare l'interruttore della pompa centrifuga.
6. Premere avvio con il tasto di navigazione (C). A questo punto la pompa inizia a rimuovere l'acqua dalla sorgente, si arresta automaticamente quando viene raggiunto il livello desiderato.

KWPZAG2,0000A54-39-24JAN25

Incorporatore

ATTENZIONE: Dietro l'incorporatore, a sinistra, è presente la leva (Y) che abilita/disabilita la movimentazione idraulica dell'incorporatore stesso. La leva (Y) deve essere in posizione chiusa durante il trasporto su strada.

APY64391—UN—09JUL21



APY65296—UN—31AUG21

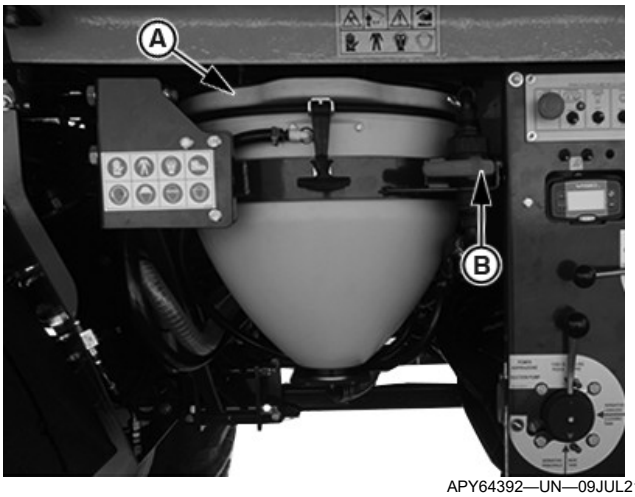
Y—Livello

L'incorporatore è il serbatoio in cui viene preparata una soluzione di acqua e prodotti chimici. La soluzione viene convogliata nel serbatoio principale per l'irrorazione attraverso il circuito del sistema.

Lo strumento, progettato per la massima ergonomia e sicurezza, è dotato di un meccanismo servoassistito che consente il posizionamento dell'espulsore ad un'altezza ottimale per l'operatore; il movimento automatico viene controllato mantenendo la leva dell'interruttore dedicato sul pannello di comando sollevata o abbassata. Vedere la sezione Sistema di irrorazione standard.

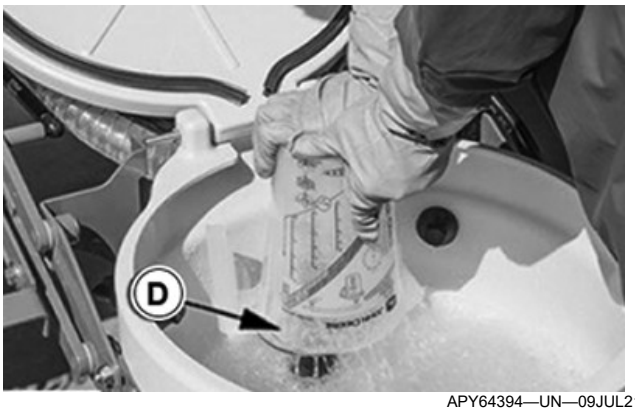
Per spostare verso l'alto e verso il basso l'espulsore, aprire la leva (Y) e attivare l'interruttore nel cruscotto comandi. Una volta abbassata l'altezza desiderata. Chiudere la leva una volta abbassata nella posizione desiderata.

Per sollevare l'espulsore, aprire la leva (Y), attivare l'interruttore fino a tornare completamente nella posizione originale, quindi chiudere la leva (Y).



APY64392—UN—09JUL21

APY64393—UN—09JUL21



APY64394—UN—09JUL21

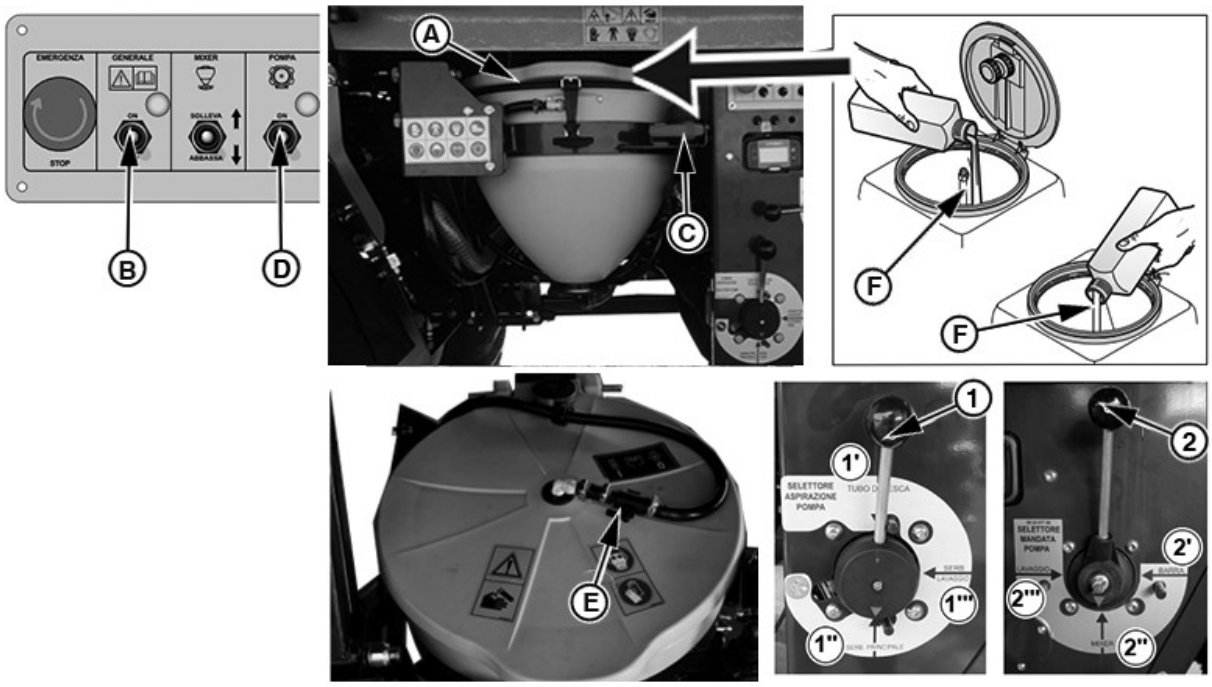
Riferimento	Descrizione	Azione
A	Coperchio	Apertura: Svitare in senso antiorario Chiusura: Avvitare in senso orario
B	Leva rossa	Apre e chiude il flusso d'acqua nell'espulsore dalla sorgente selezionata con il selettore.
C	Valvola nera	Azionare la rondella del flacone centrale o la rondella dell'ugello dell'espulsore (D).
D	Rondella-Ugello espulsore	Rondella incorporatore/rondella flacone

Miscelazione di liquidi/miscelazione di microgranuli

IMPORTANTE: Per evitare la formazione di schiuma all'interno del serbatoio di irrorazione, chiudere la valvola di aspirazione non appena l'iniezione del liquido è terminata, impedendo così la penetrazione di aria nel serbatoio principale.

Il produttore declina ogni responsabilità per tutti i danni derivanti da un uso improprio dell'attrezzatura e/o dal mancato rispetto delle istruzioni nel presente manuale.

1. Posizionare il selettore di funzionamento della pompa (1) sul serbatoio principale (1 ").
2. Attivare l'interruttore di comando principale (B) sul cruscotto di comando esterno.
3. Attivare la pompa (D).
4. Accertarsi che il coperchio (A) sia chiuso.
5. Ruotare il selettore di alimentazione della pompa (2) sulla posizione dell'espulsore del prodotto chimico (miscelatore) (2 ").
6. Aprire la valvola di agitazione (C).
7. Aprire il coperchio (A).
8. Versare il prodotto nell'espulsore.
9. Inserire il contenitore nel dispositivo di lavaggio (F).
10. Aprire la valvola nera (E) per circa 20 secondi, quindi chiuderla.
11. Chiudere il coperchio (A).
12. Chiudere la valvola di agitazione (C) e riportare il selettore di alimentazione della pompa (2) sui bracci di irrorazione (2') per attivare l'unità di irrorazione.
13. Spegnere l'interruttore di comando principale del cruscotto di comando (B).
14. Conservare i contenitori usati e lavati in un luogo dedicato, inaccessibile alle persone non autorizzate.



TG648227—UN—20SEP24

A—Coperchio
B—Interruttore di comando principale
C—Valvola di miscelazione
D—Pompa
E—Valvola nera
F—Dispositivo di lavaggio
1—Selettore di funzionamento della pompa
1'—Tubo flessibile di aspirazione ad attacco rapido per pompa a membrana
1"—Serbatoio principale
1'''—Serbatoio dell'acqua pulita per lavaggio
2—Selettore alimentazione pompa
2'—Braccio di irrorazione
2"—Incorporatore prodotto chimico (miscelatore)
2'''—Pareti interne del serbatoio principale (lavaggio)

Caricamento acqua e miscelazione

ATTENZIONE: Se i prodotti chimici sono miscelati in polvere, per evitare grumi e ottenere un prodotto più omogeneo, chiudere la copertura e attivare la leva rossa della pistola per una miscelazione con l'ausilio dell'ugello centrale.

ATTENZIONE: Per eseguire l'operazione sopra indicata, assicurarsi che la copertura dell'espulsore sia perfettamente chiusa (ruotarla in senso orario fino all'innesto).

Per evitare lesioni all'operatore e danni alla macchina, monitorare sempre il livello di riempimento dell'espulsore per evitare che il fluido superi il bordo. Non superare mai 4/5 della capacità dell'espulsore.

ATTENZIONE: Per evitare la formazione di schiuma all'interno del serbatoio di irrorazione, chiudere immediatamente il rubinetto di iniezione non appena viene iniettato liquido per evitare la penetrazione di aria nel serbatoio principale.

ATTENZIONE: Per lavare l'incorporatore dopo aver aggiunto la miscela al serbatoio principale e la circolazione, procedere come segue:

IMPORTANTE: Seguire le istruzioni sulle etichette dei prodotti per la protezione del raccolto relative alle procedure di movimentazione di sicurezza. Non è consentito l'uso di prodotti non approvati o miscele incompatibili.

1. Eseguire la procedura di base.
2. Abbassare l'incorporatore come indicato in precedenza.
3. Utilizzare il selettore di funzionamento della pompa per scegliere l'acqua da usare in base alla sorgente di carico. Quindi posizionare il selettore in posizione:
   - Selettore di funzionamento della pompa (1') se l'acqua viene caricata contemporaneamente attraverso un tubo a sifone e una pompa a membrana (in ingresso).
   - Serbatoio principale (1“) se l”acqua viene caricata contemporaneamente da una sorgente esterna a pressione o se l'acqua è già presente nel serbatoio principale.
   - Pulire il serbatoio dell'acqua per il lavaggio (1“) se l'acqua viene caricata contemporaneamente o è già presente nel serbatoio del circuito di lavaggio.
4. Posizionare il selettore di alimentazione della pompa di alimentazione (2) nell'espulsore del prodotto chimico in posizione (miscelatore) (2") rispetto alla miscelazione.
5. Ruotare il coperchio dell'incorporatore in senso antiorario per aprirla.
6. Accendere la pompa a membrana per azionare l'espulsore.
7. Aprire la leva rossa a sinistra dell'espulsore in modo che l'acqua inizi a riempirlo.
8. Aprire il rubinetto di scarico per aprire l'erogazione dell'espulsore al serbatoio principale. Regolare il rubinetto cercando un bilanciamento tra il riempimento e l'alimentazione, ossia in modo che l'acqua nell'espulsore sia mantenuta a un livello costante a circa 1/5 della capacità. In alternativa, è possibile una miscelazione preliminare con il minimo dell'acqua iniziale mantenendo i rubinetti di carico e di alimentazione chiusi, quindi riaprire il rubinetto di carico fino al punto in cui l'espulsore è pieno prima dello scarico completo nel serbatoio della miscelazione principale aprendo completamente il rubinetto di alimentazione.
9. Aggiungere il prodotto chimico all'acqua dell'espulsore.

IMPORTANTE: Per migliorare la miscelazione dei prodotti in polvere, assicurarsi che sia presente acqua nell'incorporatore prima di versare il prodotto chimico. Riduce il rischio di danneggiare le pareti dell'espulsore con un prodotto puro, che rende più difficile la pulizia.

10. Se necessario, sciacquare il contenitore del prodotto utilizzando la pistola o l'ugello centrale dell'incorporatore, che può essere azionato utilizzando la relativa leva nera.
11. Chiudere il coperchio nero dell'incorporatore ruotandola in senso orario fino a quando non scatta in posizione.
12. Chiudere la leva rossa di carico dell'acqua dopo aver completato la miscelazione.
13. Aprire completamente il rubinetto centrale per inviare il prodotto nel serbatoio principale.
14. Non appena il prodotto viene iniettato nel serbatoio principale, spegnere il rubinetto.
15. Chiudere correttamente la copertura dell'espulsore ruotandola in senso orario.
16. Azionare la leva nera per eseguire il lavaggio interno dell'espulsore con l'ugello centrale.
17. Spegnere la pompa a membrana.
18. Ruotare il selettore di aspirazione per pulire il serbatoio dell'acqua pulita (1") in posizione rispetto alla rondella del circuito.
19. Chiudere il rubinetto di erogazione dopo aver risciacquato e scaricato l'incorporatore nel serbatoio aprendo il rubinetto.
20. Posizionare l'espulsore in una posizione alta modificando il comando relativo sul pannello di comando.

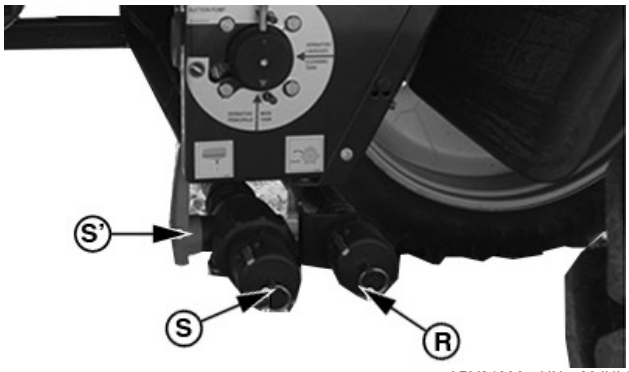
21. A questo punto, per irrorare, ruotare il selettore di aspirazione sulla posizione del serbatoio principale (1“) rispetto al serbatoio principale e il selettore di erogazione nella posizione del braccio di irrorazione (2”) rispetto ai bracci.
22. Una volta completate tutte le operazioni, spegnere l'interruttore principale sul pannello di comando.
23. Chiudere il cofano e accedere alla cabina per continuare il lavoro.

awqniwx,1726830973836-39-10OCT24

Collegamento di attacchi scarichi (pompa a membrana)

ATTENZIONE: Prima di scollegare il tubo collegato all'attacco S, assicurarsi che il rubinetto S sia chiuso saldamente.

Nelle operazioni di caricamento dell'acqua descritte nei seguenti paragrafi, i punti di carico e scarico principali sono situati vicino all'unità di miscelazione sotto il cofano destro.



APY64396—UN—09JUL21

APY64397—UN—09JUL21

S—Maschiatore
S'—Cappuccio del serbatoio principale
R—Collegamento tubo a sifone
P—Attacco

Riferimento	Descrizione
R	Attacco (P) del cappuccio di collegamento del tubo a sifone per il carico di aspirazione dell'acqua con pompa a diaframma
S	Cappuccio dello scarico del serbatoio principale o di carico dell'acqua con pompa esterna
S'	Rubinetto per l'apertura della valvola di carico/scarico del serbatoio principale

Per montare il tubo di attacco rapido, procedere come segue:

1. Sganciare il tappo di chiusura del collegamento del tubo a sifone (R).
2. Inserire l'attacco rapido nel collegamento.
3. Spingere le due leve di bloccaggio del giunto di accoppiamento (P) verso il basso.

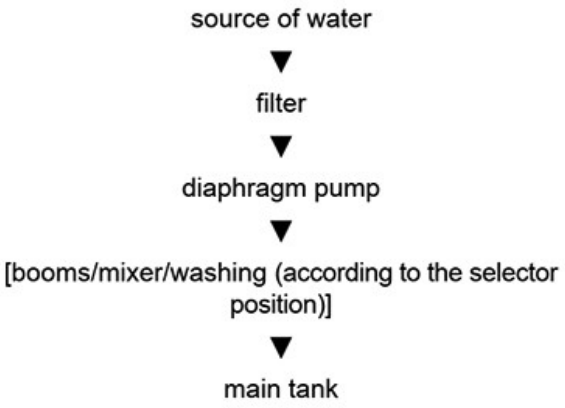
Ripetere le operazioni in ordine inverso per disinnestare il tubo.

Carico dell'acqua e preparazione dell'irrorazione (pompa a membrana) — Lato aspirazione

La seguente procedura descrive come caricare l'acqua nel serbatoio principale da un fosso, un fiume o un lago o da altre sorgenti simili, attraverso il tubo a sifone fornito con la macchina e contemporaneamente miscelare l'acqua con il prodotto chimico all'interno dell'espulsore dedicato.

Come alternativa per la miscelazione è possibile lavare il circuito.

Il carico dell'acqua nell'aspirazione attraverso un tubo a sifone porta l'acqua nel serbatoio seguendo questo percorso:



APY65203—UN—20JUL21

1. Eseguire la procedura base.
2. Rimuovere il cappuccio dal collegamento di carico (R) rilasciando le due fascette.
3. Inserire il tubo a sifone ad attacco rapido sul collegamento di carico serrando i due ganci.
4. Ruotare il selettore di aspirazione in posizione rispetto al tubo a sifone.
5. Attivare l'interruttore della pompa che si avvia per rimuovere l'acqua.

ATTENZIONE: La velocità di riempimento del serbatoio e la resa di miscelazione e incorporazione sono direttamente proporzionali ai giri del motore. Per modificare i giri rispetto alla velocità di 1900 giri/min, utilizzare il potenziometro corrispondente.

6. Mentre l'acqua viene caricata, è possibile miscelare contemporaneamente il prodotto chimico o lavare il circuito. Spostare il selettore (2) nella posizione desiderata. In caso di rischio che il processo di miscelazione/iniezione e lavaggio dei contenitori sia terminato, ruotare il selettore dell'operatore della pompa sulla posizione del serbatoio principale per completare le operazioni usando il liquido già presente all'interno del serbatoio.
7. Utilizzare il monitor vision per controllare il livello di carico dell'acqua nel serbatoio e attendere fino al raggiungimento del livello desiderato.
8. Disattivare la pompa dopo aver raggiunto il livello desiderato.
9. Scollegare il tubo sifone.
10. Chiudere il cappuccio dell'attrezzatura.
11. A questo punto, per eseguire l'irrorazione o il lavaggio, ruotare il selettore di alimentazione della pompa in posizione di irrorazione rispetto ai bracci o alle pareti interne del serbatoio principale (lavaggio) in base al lavaggio e consultare le istruzioni specifiche.
12. Una volta completate tutte le operazioni, spegnere l'interruttore principale sul pannello di comando vicino al cofano e accedere alla cabina per continuare a lavorare.

Caricamento di acqua nei serbatoi con una pompa esterna

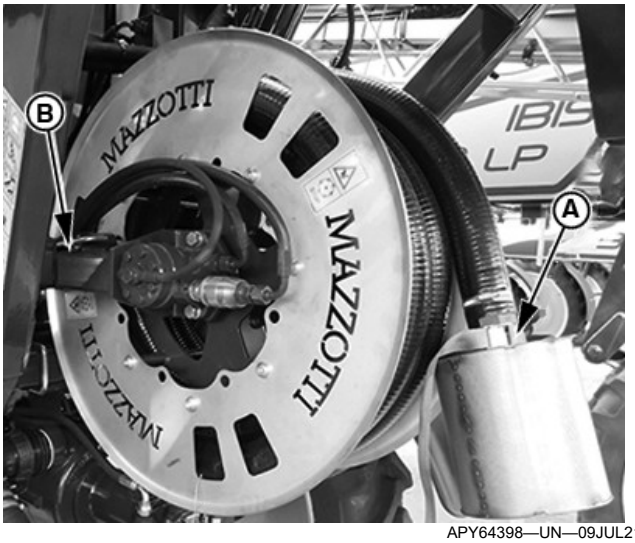
Per caricare l'acqua pulita nel serbatoio di lavaggio situato all'interno del serbatoio principale, è necessario eseguire il prelievo da una sorgente dotata di una pompa esterna, attraverso un tubo o un tubo flessibile adeguato.

Il livello di riempimento del serbatoio deve essere monitorato visivamente, procedere come segue:

1. Azionare la scaletta vicino alla cabina fino a quando i coperchi del serbatoio sono a portata di mano.
2. Rimuovere la copertura del serbatoio di lavaggio del circuito.
3. Caricare l'acqua pulita attraverso un tubo flessibile fino a riempire completamente il serbatoio.
4. Sostituire la copertura.

KWPZAG2,0000A56-39-24JAN25

Aspo del tubo idraulico



APY64398—UN—09JUL21

APY64399—UN—09JUL21

A—Cinghia
B—Blocco meccanico
C—Interruttore

L'aspo del tubo flessibile idraulico svolge le stesse funzioni del tubo a sifone ad attacco rapido ma è montato su un avvolgitubo che facilita l'uso.

L'aspirazione dell'acqua viene eseguita da una pompa centrifuga dedicata che può essere attivata dal pannello di comando mediante l'interruttore relativo.

Il dispositivo consente di avvolgere e contemporaneamente alimentare il tubo flessibile necessario per il riempimento diretto del serbatoio principale.

Si trova sul lato posteriore della macchina.

Se non in uso, lo svolgimento del tubo deve essere mantenuto bloccato e sicuro con:

- Cinghia (A) collegata tra tubo e bobina
- Blocco meccanico (B) inserito (se in dotazione)
- Interruttore (C) in posizione neutrale centrale

Il rilascio dell'avvolgitubo avviene:

- Tirando e ruotando il blocco (B) in senso orario fino a quando è collegato al supporto tubolare dell'avvolgitubo stesso.
- Utilizzando l'interruttore (C) in base alle tre posizioni indicate di seguito.

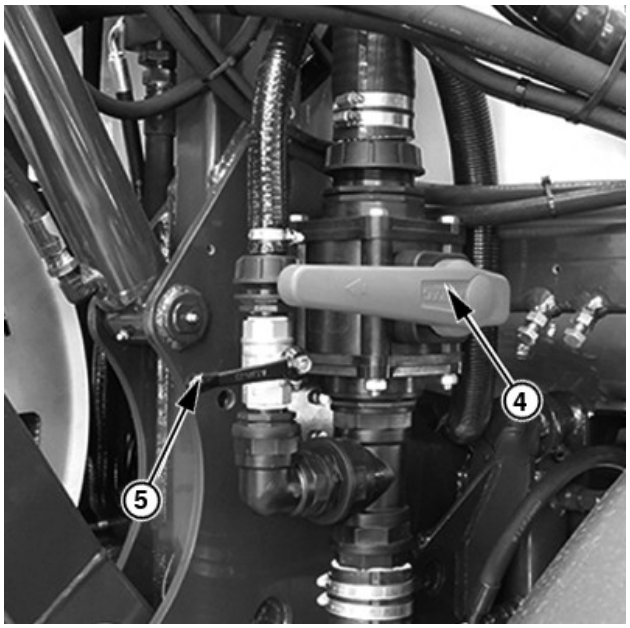
0	Rotazione bloccata
LIBERO/FREE	La rotazione dell'avvolgitubo viene rilasciata e libera di girare.
AVVOLGE/ROLL	Tenendo sollevato la leva dell'interruttore, la bobina avvolge il tubo. Con una mano, avvolgere sempre un poco alla volta. Se l'avvolgitubo non funziona, assicurarsi che il blocco meccanico (B) non sia inserito.

NOTA: Periodicamente, come operazione di manutenzione, può essere utile ingrassare la prolunga e i punti indicati con gli adesivi appropriati.

KWPZAG2,0000A57-39-24JAN25

Pompa centrifuga

APY64400—UN—09JUL21



APY64401—UN—09JUL21

1—Pompa centrifuga
4—Maschiatore
5—Maschiatore

La pompa centrifuga (1) aspira l'acqua con il tubo a sifone da una fonte esterna e spinge il fluido nel serbatoio principale.

Utilizzare il rubinetto (4) per aprire/chiudere il tubo di mandata al serbatoio principale o il rubinetto (5) per aprire/chiudere il tubo di mandata al serbatoio di lavaggio del circuito.

Per attivare (luce e accesa) o disattivare (luce e OFF) il funzionamento della pompa centrifuga (1) utilizzare il selettore sul pannello del cruscotto di comando.

KWPZAG2,0000A58-39-24JAN25

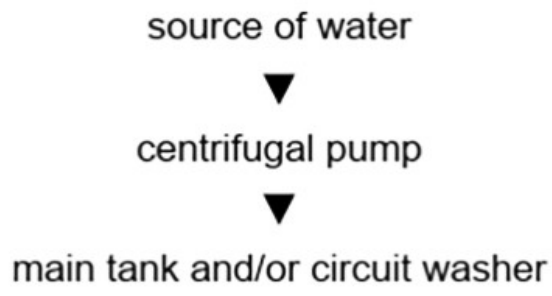
Carico dell'acqua con pompa centrifuga — Lato aspirazione

ATTENZIONE: Se l'avvolgitubo non funziona, significa che l'interruttore della pompa centrifuga è stato attivato.

IMPORTANTE: Il serbatoio dell'acqua di lavaggio non è dotato di un sensore di riempimento, pertanto una volta riempito completamente, può traboccare. Per evitare questo problema, controllare visivamente il livello di riempimento utilizzando il galleggiante rosso corrispondente. Quando questo sale fino a non essere più visibile, significa che il serbatoio è pieno.

La procedura riportata di seguito descrive come caricare l'acqua nel serbatoio principale o nel serbatoio di lavaggio, prelevandola da un fosso, un fiume o un lago o da altre fonti simili, attraverso il tubo di aspirazione montato sull'avvolgitubo.

Il carico dell'acqua nell'aspirazione mediante un tubo a sifone su un avvolgitubo porta l'acqua nel serbatoio seguendo questo percorso.



APY65304—UN—13AUG21

1. Eseguire la procedura di base.
2. Rimuovere la cinghia di sicurezza dal tubo.
3. Rimuovere il bloccaggio di sicurezza meccanico (se presente).
4. Portare l'interruttore dell'aspo del tubo idraulico in posizione di libero/free per rilasciare la rotazione del rullo. Ora il tubo è libero e può essere srotolato, scegliere la fonte dell'acqua, immergere il filtro in acciaio inossidabile nella fonte dell'acqua.
5. Una volta posizionato il tubo, ruotare l'interruttore dell'avvolgitubo in posizione centrale per bloccare la rotazione.
6. Nel pannello di comando di irrorazione, ruotare la pompa centrifuga agendo sul relativo interruttore avviando il prelievo dell'acqua.
7. Non appena il monitor vision indica che il livello desiderato dell'acqua nel serbatoio principale è stato raggiunto, spegnere la pompa centrifuga. La macchina ha la funzione di arresto automatico (vedere le impostazioni del paragrafo vision). Se il monitor vision non è presente, controllare il livello dell'acqua attraverso l'asta di livello relativa.
8. Dopo il caricamento, scollegare l'interruttore principale del pannello di comando.
9. Riavvolgere il tubo flessibile spostando l'interruttore dell'avvolgitubo sulla posizione di avvolge/roll. Eseguire l'operazione lentamente, allegata al tubo con la mano, fino a quando non è completamente avvolto.
10. Chiudere le valvole aperte in precedenza.
11. Riposizionare il dispositivo di sicurezza meccanico dell'avvolgitubo.
12. Ricollegare la cinghia di sicurezza.
13. Portare l'interruttore dell'avvolgitubo in posizione 0.
14. A questo punto, eseguire l'irrorazione o il lavaggio ruotando di conseguenza i rubinetti corrispondenti. Vedere la sezione Sistema di irrorazione standard.
15. Dopo tutte le operazioni, chiudere il cofano e accedere alla cabina per continuare il lavoro.

KWPZAG2,0000A59-39-24JAN25

Pompa di irrorazione

IMPORTANTE: Durante le operazioni di riempimento e miscelazione, è possibile variare la velocità della pompa in base al numero di giri del motore utilizzando il regolatore posizionato nella cabina o il regolatore posizionato sul pannello del cruscotto di comando.

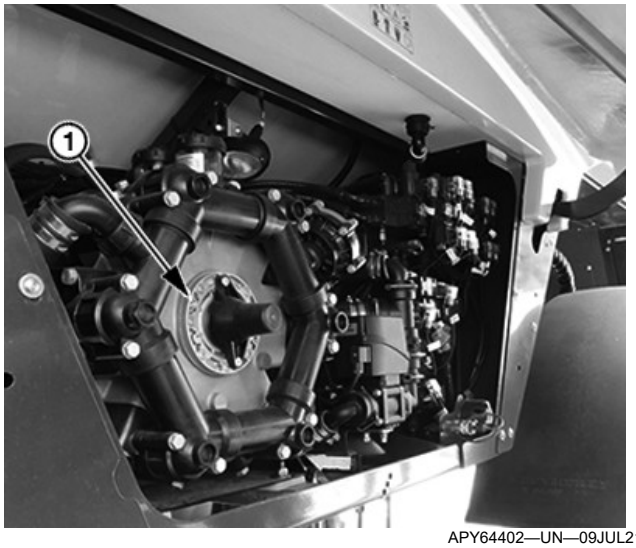
La pompa di irrorazione (1) genera la pressione necessaria per alimentare il flusso di soluzioni di protezione del raccolto nei circuiti.

Si trova nel vano lato destro della macchina.

Preparazione per l'irrorazione

IMPORTANTE: Se l'interruttore principale non è disattivato e un'altra funzione come la pompa centrifuga è stata attivata per errore, i bracci NON funzionano perché l'olio idraulico viene usato dalla funzione attiva.

IMPORTANTE: Se il riempimento e la miscelazione sono stati eseguiti con il “sistema pulito”, si può presumere che il liquido presente nel tubo che passa dalle valvole settoriali agli ugelli non contenga una soluzione di pesticida per rimuovere il liquido di lavaggio.



APY64402—UN—09JUL21

1—Pompa di irrorazione

Dopo aver completato la procedura di caricamento dell'acqua come descritto nei paragrafi precedenti e seguendo le istruzioni fornite nel manuale generale della macchina, seguire le istruzioni riportate di seguito per procedere con l'irrorazione

1. Ruotare il selettore di aspirazione in posizione rispetto al serbatoio principale.
2. Ruotare il selettore di alimentazione in posizione rispetto ai bracci di irrorazione.
3. Accendere la pompa a membrana in modo che il prodotto nel serbatoio continui la miscelazione.
4. Abbassare il regime motore al minimo.
5. Disattivare l'interruttore principale sul pannello di comando.
6. Chiudere il cofano e accedere alla cabina per continuare l'irrorazione.
7. Posizionare la macchina in un luogo adatto all'apertura completa dei bracci di irrorazione.
8. Eseguire la procedura di apertura dei bracci descritta nel capitolo dei bracci idraulici.
9. Procedere con l'irrorazione dopo aver impostato il computer.

KWPZAG2,0000A5A-39-03SEP21

Unità di comando irrorazione

L'unità di comando di irrorazione volumetrica elettronica con SeleTron include la regolazione generale della chiusura e della pressione.

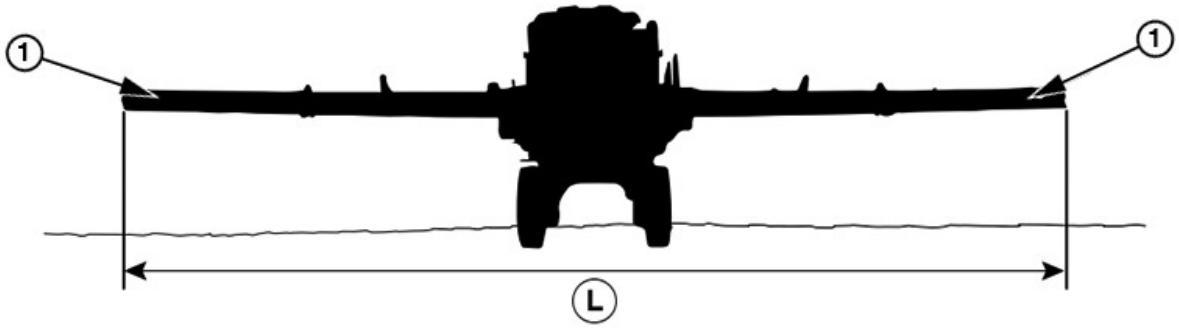
Il sistema è protetto da una valvola di pressione massima (impostata alla pressione massima indicata sulla targhetta di identificazione).

Tutti i componenti a contatto con i prodotti chimici sono realizzati in polipropilene, viton e acciaio inossidabile. Il gruppo è completato da un filtro di alimentazione per l'irrorazione (volume basso, medio e alto), un flussometro digitale e un sensore di pressione digitale.

Il gruppo è autonomo. Non è necessario alcun intervento dell'operatore durante il normale ciclo di lavoro.

KWPZAG2,0000A5B-39-03SEP21

Braccio



APY64403—UN—09JUL21

1—Braccio idraulico

I bracci idraulici (1) sono il dispositivo terminale che assicura la corretta distribuzione dei prodotti per la protezione del raccolto sulla superficie da irrorare.

La loro struttura è composta da griglie in acciaio su cui sono installati gli ugelli diffusori.

Il movimento viene generato dai cilindri idraulici

L—Lunghezza

controllati dal joystick situato all'interno della cabina della macchina.

La macchina può essere dotata di diversi tipi di bracci, a seconda dell'applicazione.

Le caratteristiche principali sono la lunghezza e il tipo di ugelli utilizzati.

Descrizione	Lunghezza (m)
Bracci idraulici Ti-m con SeleTron	18 m
	19 m
	21 m
	24 m
	28 m
	30 m

KWPZAG2,0000A5C-39-03SEP21

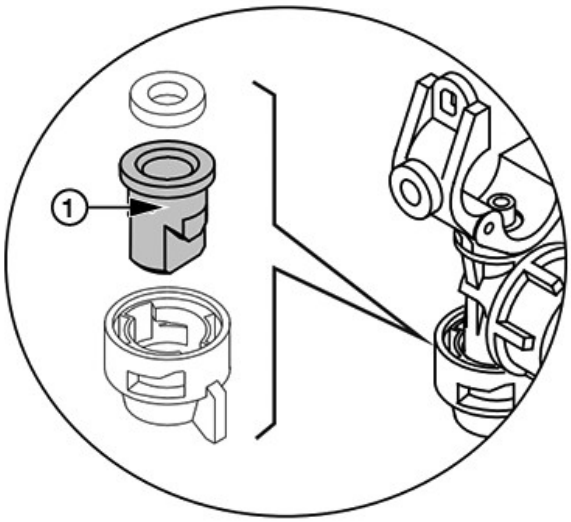
Ugelli

ATTENZIONE: NON soffiare direttamente con la bocca. NON usare metodi o strumenti diversi da quelli specifici indicati (spazzola/aria compressa).

IMPORTANTE: Se necessario, mantenere puliti gli ugelli utilizzando una spazzola in nylon o ad aria compressa. Controllare periodicamente e mantenere efficienti le membrane anticaduta.

IMPORTANTE: Quando si sostituiscono gli ugelli, fare riferimento alle relative normative e informazioni sulla calibrazione periodica per garantire la copertura uniforme minima, che varia a seconda di vari fattori (uso, materiale, ecc.).

APY64404—UN—09JUL21



APY64405—UN—09JUL21

1—Ugello

Gli ugelli (1) sono i terminali che differenziano il tipo di diffusione del prodotto trattato.

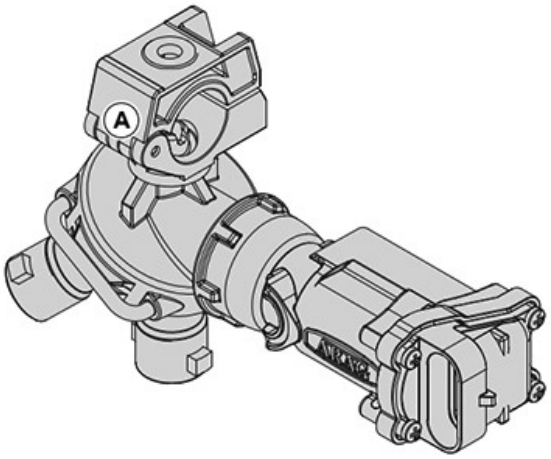
Possono essere sostituiti secondo necessità o tipo di prodotto chimico da irrorare.

Consultare le tabelle delle portate per ettaro alla fine della sezione Specifiche.

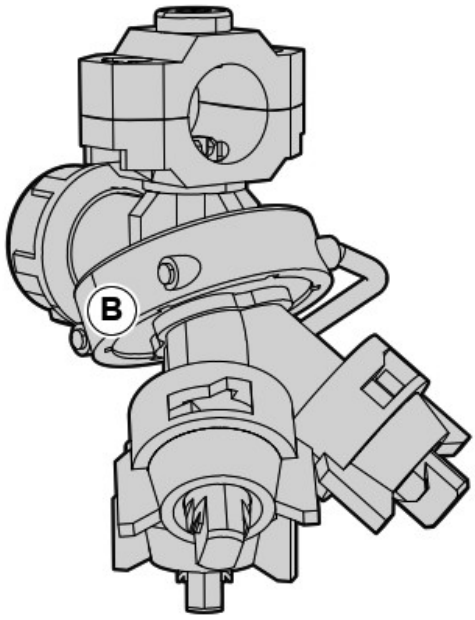
La scarsa manutenzione o l'usura eccessiva degli ugelli causano una scarsa qualità di distribuzione.

Tipo di ugelli disponibili

Rif.	Tipo	Descrizione
A	Ugello triplo	Getto a 3 vie per il montaggio simultaneo di 3 ugelli. Membrana anti-caduta con collegamento valvola SeleTron. Posizione di arresto intermedio. Pressione di esercizio massima: 8 bar.
B	Ugello triplo	Getto a 3 Vie per il montaggio simultaneo di 3 ugelli. membrana anti-gocciolamento e testata autoallineante. Posizione di arresto intermedio. Pressione di esercizio massima: 12 bar.



APY64406—UN—09JUL21



APY64407—UN—09JUL21

A—Ugello triplo
B—Ugello triplo

Gli ugelli funzionano meglio con una pressione di esercizio compresa tra 2 e 10 bar (a seconda del tipo di ugello installato).

Fare riferimento all'appendice finale di questo manuale con le tabelle che mostrano i codici di identificazione internazionali degli ugelli.

Le tabelle forniscono informazioni sulla velocità di spostamento che la macchina deve mantenere durante il lavoro, in base all'ugello montato.

Pertanto, per irrorare 200 litri di prodotto per ettaro del terreno, nel filare corrispondente all'ugello assemblato e ai bracci relativi (tra 2 e 4), identificare il valore più vicino a 200 e calcolare la velocità di funzionamento nella relativa colonna. In questo caso, montando un ugello con codice AFC11004, la velocità di funzionamento della macchina deve essere quella specificata.

Specifica

Macchina—Velocità. . . . . 10 km/h (circa)

Se la velocità di funzionamento deve essere inferiore, usare un ugello più piccolo. Al contrario, una velocità superiore richiede un ugello più grande.

Portata ugelli

Per controllare la portata degli ugelli, è necessario raccogliere il liquido scaricato da ciascun ugello attraverso il contenitore graduato fornito con la macchina.

IMPORTANTE: Azionare con la macchina ferma e il braccio aperto.

- Attivare l'erogazione con il comando manuale.
- Regolare la pressione come specificato.

Specifica

Ugello—Pressione. . . . . 3 bar

- Raccogliere l'acqua fornita da ciascun ugello per un minuto.
- Confrontare i valori ottenuti con i dati nelle tabelle degli ugelli. Se la differenza supera il 10%, procedere con la sostituzione degli ugelli.
- Sostituire gli ugelli di polimeri e metallo circa una volta l'anno e gli ugelli in ceramica ogni 2-3 anni.

KWPZAG2,0000A5D-39-03SEP21

Manicotto aria

IMPORTANTE: Controllare la sezione della cabina, dei comandi e degli strumenti per identificare i comandi corretti di attivazione del manicotto dell'aria.

Il manicotto dell'aria è un dispositivo aggiuntivo costituito da un gruppo convogliatore/ventola azionato idraulicamente da un sistema autonomo specificamente progettato per l'uso previsto.

I comandi integrati in cabina consentono l'attivazione della ventola (ON/OFF), la regolazione proporzionale dell'intensità del flusso e la regolazione dell'angolo di incidenza del flusso rispetto agli ugelli e al terreno.

La diffusione del flusso d'aria avviene attraverso i manicotti dedicati collegati al convogliatore che raggiunge le estremità dei bracci.

Il manicotto dell'aria è disponibile in due versioni con portate e resa differenti:

	ø ventola	Assorbimento massimo
Manicotto aria 620	620 mm	15 CV
Manicotto aria 820	820 mm	35 CV
Manicotto aria 920	920 mm	45 CV

Il tipo di manicotto dell'aria deve essere scelto in base alla lunghezza e al tipo di raccolto.

Il manicotto dell'aria offre vantaggi significativi:

- Consente il funzionamento in presenza di vento quando è vietata l'irrorazione con le irroratrici tradizionali.
- Offre una riduzione significativa del volume/ha e, nella maggior parte dei casi, anche della quantità di ingrediente attivo.
- Ciò garantisce una copertura uniforme anche quando si lavora a terra grazie alla regolazione del flusso.
- Ciò assicura un'eccellente umidificazione anche nei raccolti con sistemi di produzione di fogliame altamente sviluppati.

Le condizioni climatiche e ambientali e il tipo di lavoro da eseguire rappresentano varianti fondamentali nell'uso del sistema del manicotto dell'aria.

Osservare un numero di regole generali per il funzionamento nel modo più corretto:

- In caso di vento laterale rispetto al senso di marcia, potrebbe essere difficile controllare la deriva durante i trattamenti sulla vegetazione non sviluppata.
- Se possibile, lavorare con il vento anteriore o posteriore utilizzando i comandi di inclinazione e di intensità del flusso.
- Il vento non è un problema nei seguenti casi: sarchiatura su terreno nudo (usando ugelli adatti alle pressioni consigliate) e trattamenti dei raccolti con sistemi di produzione di fogliame altamente sviluppati.

Anti-deriva su terreno nudo

Questa configurazione consente di raccogliere le gocce più piccole nel flusso d'aria che viene trasportata al suolo senza creare una turbolenza che influisce sulla precisione della ventola.

Ugelli	AFC -CFA-AIXR
Pressione (bar)	2÷6
Inclinazione manicotto (gradi)	Flusso di aria proveniente dagli ugelli (30°/45° opposto alla direzione di funzionamento).
Flusso dell'aria all'interno del manicotto dell'aria	Minima
Velocità operativa macchina (km/h)	5—10
Distanza degli ugelli dal suolo (cm)	50—60

Penetrazione di fogliame/anti-deriva su raccolti non sviluppati

Questa configurazione tende a raggiungere il risultato migliore combinando una buona penetrazione della foglie con la riduzione della deriva.

Ugelli:	AFC -CFA-AIXR	DUALCONE ugello singolo 01-015-02
Pressione (bar)	2—5	2—6
Inclinazione manicotto (gradi)		
Flusso dell'aria all'interno del manicotto dell'aria	Il flusso d'aria deve avere un'intensità che consente una buona penetrazione nella piante frondose della vegetazione, possibilmente senza deriva. Sia la velocità che l'inclinazione del flusso devono essere adattate visivamente dall'operatore a seconda della direzione del vento e della velocità di funzionamento.	
Velocità operativa macchina (km/h)	5—8	
Distanza degli ugelli dal suolo (cm)	30—50	

Penetrazione di fogliame/anti-deriva su raccolti altamente sviluppati

Questa configurazione di funzionamento consente (durante la produzione di piccole gocce di piccole dimensioni e un elevato coefficiente di adesione a una pianta frondosa) una copertura eccellente senza che la vegetazione venga lavata via. Inoltre, consente una significativa riduzione dei volumi del liquido da irrorare (40% + 70%) e nell'ingrediente attivo da utilizzare per ettaro.

Le quantità elevate distribuite con le irroratrici tradizionali causano il lavaggio della vegetazione, la dispersione di gran parte dell'ingrediente attivo usato sul terreno.

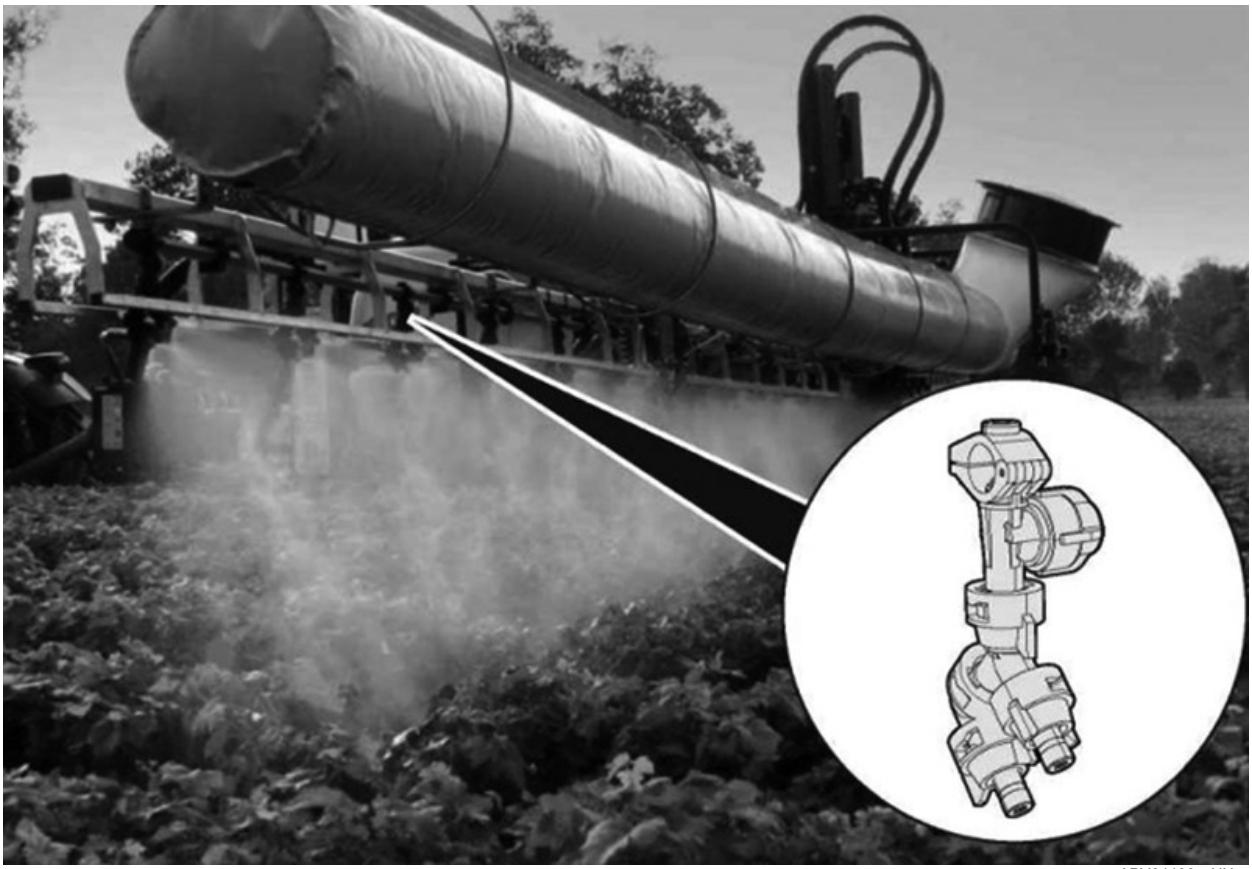
Inoltre, distribuendo volumi elevati di liquidi con ugelli ad alta portata, vengono prodotte gocce di grandi dimensioni con scarsa adesione e persistenza sulla vegetazione che tendono a scorrere verso il terreno.

L'uso di ugelli ad alta portata inibisce l'effetto e rende

superfluo l'uso del sistema del manicotto dell'aria, aumentando il consumo di carburante.

Ugelli	AFC -CFA-AIXR	DUALCONE con ugello doppio 01-015-02
Pressione (bar)	3—8	3—10
Inclinazione manicotto (gradi)	Flusso d'aria accoppiato agli ugelli (perpendicolare al suolo).	
Flusso dell'aria all'interno del manicotto dell'aria	Massima	
Velocità operativa macchina (km/h)	4—7	
Distanza degli ugelli dal suolo (cm)	50—80	

Sistema del manicotto dell'aria Dualcone



APY64408—UN—09JUL21

Il sistema del manicotto dell'aria Dualcone è necessario per garantire la migliore copertura delle foglie a bassi volumi, riducendo al minimo la dispersione dei pesticidi all'esterno dell'area interessata (deriva aerea e dispersione sul terreno).

Il funzionamento si basa sulla produzione di gocce molto fini e facilmente trasportabili che vengono iniettate direttamente dal flusso d'aria, che è il vettore per il deposito corretto sulla vegetazione.

Il sistema funziona meglio su piante a fogliame altamente sviluppate ed è particolarmente adatto ed efficace in trattamenti con prodotti di contatto.

Per ottenere i risultati ottimali nelle condizioni più difficili, si consiglia di procedere a velocità basse (max 4 — 5 km/h), lasciando una sufficiente persistenza al vettore dell'aria al fine di garantire una movimentazione e una distribuzione adeguate sotto la foglie.

Il sistema Dualcone è ottimizzato per trattamenti da 100 a 300 giri/h a velocità consigliate (4-5 km/h). Se necessario, l'aumento del volume deve essere raggiunto riducendo la velocità e non applicando ugelli più grandi di quelli consigliati.

Il sistema Dualcone è particolarmente adatto per il trattamento a volume ridotto di vivai (anche arborei), pomodori, patate, cipolle, fragole e verdure che offrono condizioni vegetative simili o equiparabili a quelle elencate. Per evitare la produzione di deriva, l'uso del sistema dualcone non è consigliato in condizioni di copertura vegetale scarsa. In queste condizioni devono essere utilizzati ugelli anti-deriva e/o ugelli di iniezione aria.

Preparazione per il trattamento

IMPORTANTE: Prima di un trattamento con un prodotto chimico diverso dal trattamento precedente, pulire accuratamente la macchina e soprattutto i tubi e gli ugelli.

IMPORTANTE: Se i calcoli seguenti vengono eseguiti con precisione, le quantità rimanenti della miscela possono essere mantenute al minimo alla fine del trattamento. Infatti l'eliminazione del prodotto residuo per la protezione dell'ambiente risulta difficile.

Volume di distribuzione (ugelli e filtri)

Il risultato della distribuzione dipende anche dalla quantità di acqua usata per la diluizione del prodotto di protezione delle piante.

Il volume della miscela distribuita per unità di superficie dipende dalla percentuale di avanzamento durante la distribuzione e dalla capacità degli ugelli (dimensioni e pressione di esercizio).

Per la scelta del volume di distribuzione, seguire le istruzioni fornite con il prodotto di protezione delle piante.

Controllare che sul braccio siano montati gli ugelli necessari per garantire la distribuzione.

Fare riferimento alla sezione pertinente nel manuale dell'operatore.

Utilizzare tutti i filtri forniti. Pulire periodicamente i filtri. Per evitare problemi con il funzionamento della macchina. Filtrare il prodotto con attenzione per il trattamento. Un filtraggio perfetto influisce notevolmente sul risultato del trattamento fitosanitario.

Osservare le combinazioni consentite di filtri e ugelli.

La dimensione delle maglie dei filtri di alimentazione deve essere sempre inferiore ai fori dell'ugello utilizzati.

La cartuccia del filtro installata come standard nel filtro di mandata è dotata di una dimensione delle maglie di 0,3 mm, corrispondente al valore di 50 maglie (maglie/pollici) e di colore blu.

Questa cartuccia del filtro è adatta per ugelli con dimensioni a partire da '03'.

Per ugelli con dimensioni di '02', usare una cartuccia del filtro gialla a 80 maglie (se in dotazione).

Per ugelli con dimensioni di '015' e '01', usare una cartuccia del filtro a 100 maglie (se in dotazione).

L'uso delle cartucce dei filtri a pressione con 80 o 100 maglie/pollice può comportare filtraggio della sostanza attiva di determinate sostanze anticrittogramiche. Per singoli casi, consultare il produttore della sostanza fungicida.

Calcoli

IMPORTANTE: NON confondere i diversi prodotti tra loro.

IMPORTANTE: I calcoli indicati di seguito possono essere imprecisi se si eseguono riempimenti successivi con il serbatoio non completamente vuoto. Non riempire mai il serbatoio oltre la capacità nominale. Il volume aggiuntivo viene utilizzato per garantire la sicurezza ambientale dalla macchina irroratrice.

- **Numero per il calcolo di riempimenti completi: VOL X SUPERIORE/SERBATOIO = RIEMPIMENTO (considerare solo il numero intero senza decimali).**
- **Calcolo della quantità di riempimento finale: (VOL x SUPERIORE) - (SERBATOIO x RIEMPIMENTO) = FINALE (il risultato è litri).**
- **Quantità di calcolo del prodotto di protezione delle piante per il riempimento completo: Dose x (SERBATOIO/VOL) = quantità di prodotto di protezione delle piante da introdurre nel serbatoio espressa con la stessa unità di misura usata per la dose (se possibile, ripetere il calcolo per ciascun prodotto di protezione delle piante usato nella miscela).**

IMPORTANTE: Prima di iniziare le operazioni di trattamento, è necessario che i seguenti parametri siano noti.

Il numero di riempimenti da eseguire per completare il trattamento dipende dalla capacità del serbatoio, dal volume di distribuzione e dalla superficie da trattare.

Il trattamento è costituito da una serie completa di riempimenti e da un riempimento parziale finale (in casi specifici possono essere riempimenti completi o solo un riempimento parziale).

Quantità di calcolo del prodotto di protezione delle piante per il riempimento finale: DOSE X FINALE = quantità di prodotto di protezione delle piante da introdurre nel serbatoio espressa nella stessa unità di misura usata per la dose.

Parametro	UM	Descrizione
SERBATOIO	l	Capacità nominale serbatoio principale
SUPERIORE	ha	Superficie da trattare (considerare solo l'area da trattare, senza bordi e teste che non devono essere trattati).
VOL	l/ha	Volume distribuzione
DOSE	l/ha kg/ha g/ha	Dose di fitosanitari che si è scelto di utilizzare.

KWPZAG2,0000A5F-39-03SEP21

Miscelazione e preparazione del riempimento

IMPORTANTE: Prima di procedere alla preparazione del trattamento, controllare che il lavaggio sia stato eseguito.

IMPORTANTE: Prima delle operazioni di riempimento/miscelazione, posizionare la macchina su una superficie piana per evitare perdite di sostanze chimiche o di miscela e assicurarsi che l'indicazione del livello sia corretta.

La macchina è dotata di un sistema indipendente di riempimento non inquinante costituito da una pompa, una serie di valvole, un dispositivo di traino e un set di filtri.

I tempi di riempimento variano in base alle caratteristiche della pompa installata sulla macchina.

Questa procedura combina le operazioni di riempimento e miscelazione. Consente il lavaggio dei contenitori di prodotto con acqua pulita utilizzando il dispositivo specifico sull'espulsore.

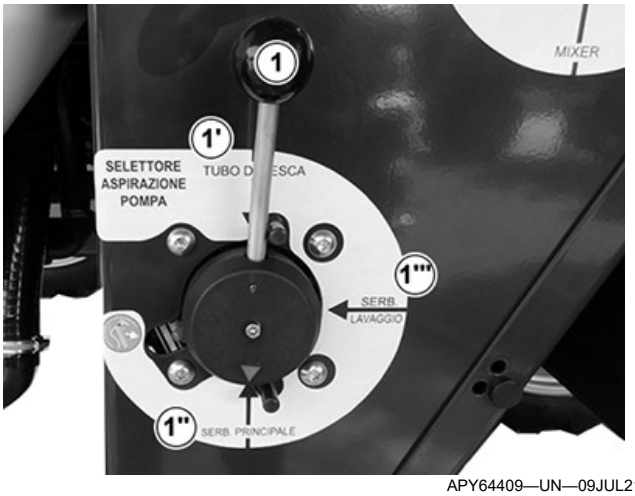
Il design del sistema e l'installazione dei componenti non consentono il ritorno delle sostanze dal serbatoio principale al dispositivo di aspirazione.

Il sistema di riempimento è autoadescante quindi non richiede la presenza di liquidi all'interno della pompa o nel serbatoio principale.

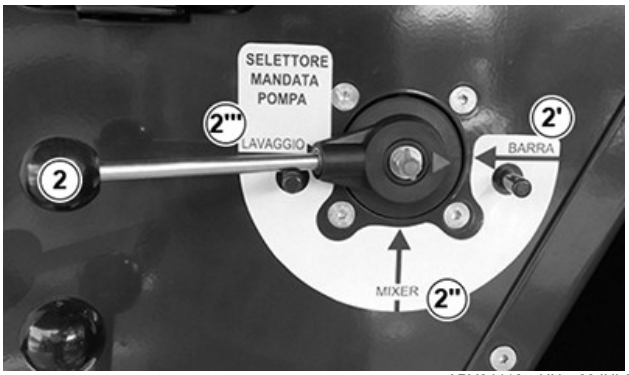
Distribuzione di miscele agrochimiche

ATTENZIONE: Se il riempimento e la miscelazione sono stati eseguiti con il "sistema pulito", si può presumere che il liquido presente nel tubo che passa dalle valvole settoriali agli ugelli non contenga una soluzione di pesticida per rimuovere il liquido di lavaggio.

IMPORTANTE: Prima di iniziare la distribuzione, controllare che le impostazioni del computer siano corrette e che gli ugelli siano adatti al trattamento.



APY64409—UN—09JUL21



APY64410—UN—09JUL21

1—Selettore di funzionamento della pompa
1'—Tubo flessibile di aspirazione ad attacco rapido per pompa a membrana
1"—Serbatoio principale
1'''—Serbatoio dell'acqua pulita per lavaggio
2—Selettore alimentazione pompa
2'—Braccio di irrorazione
2"—Espulsore prodotto chimico (miscelatore)
2'''—Pareti interne del serbatoio principale (lavaggio)

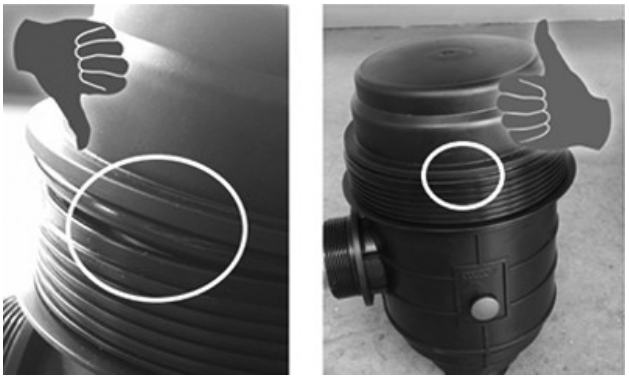
Una volta completata la miscelazione e l'incorporazione dei prodotti per la protezione del raccolto, procedere con l'irrorazione come segue:

1. Impostare la macchina in posizione di lavoro posizionando il selettore di ASPIRAZIONE (1) sul serbatoio principale" (1II) e il selettore di erogazione (2) sul "braccio" (2I);
2. Posizionare correttamente i bracci e iniziare la

distribuzione attraverso i comandi appropriati nella cabina.

Ispezione dei filtri

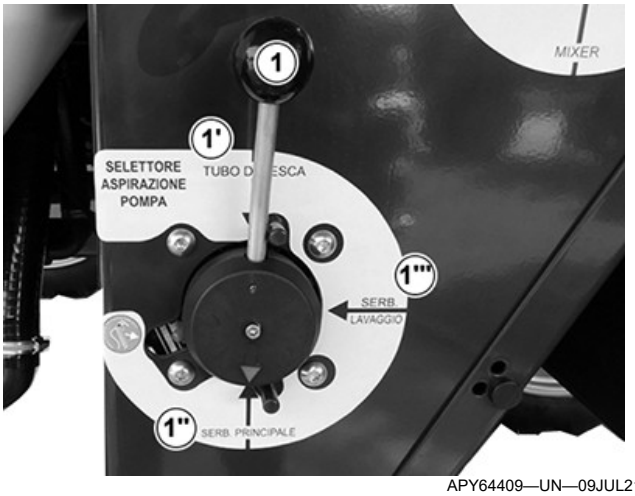
IMPORTANTE: Se il filtro e la guarnizione dell'O-ring non sono correttamente fissati, la pompa perde potenza e non funziona correttamente.



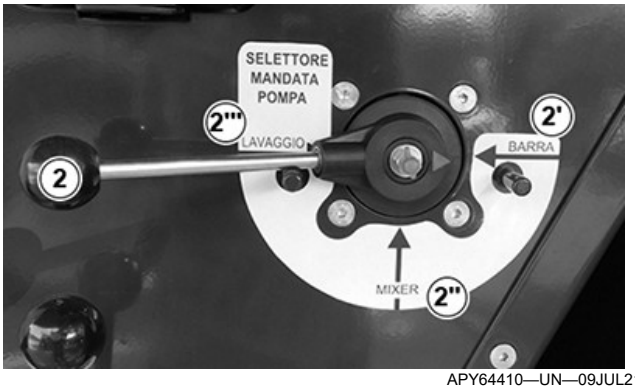
APY64415—UN—09JUL21

IMPORTANTE: NON usare la macchina senza la cartuccia del filtro. Il mancato rispetto di questo avviso può causare gravi danni alla pompa.

Se durante le operazioni di irrorazione è necessario ispezionare i filtri, procedere come segue:



APY64409—UN—09JUL21

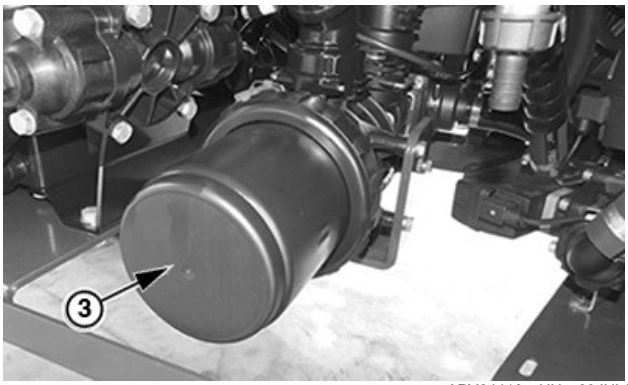


APY64410—UN—09JUL21

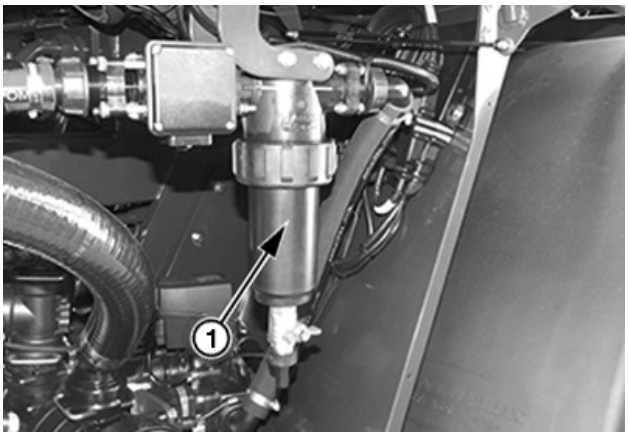
1—Selettore di funzionamento della pompa

1'—Tubo flessibile di aspirazione ad attacco rapido per pompa a membrana
1''—Serbatoio principale
1'''—Serbatoio dell'acqua pulita per lavaggio
2—Selettore alimentazione pompa
2'—Braccio di irrorazione
2''—Espulsore prodotto chimico (miscelatore)
2'''—Pareti interne del serbatoio principale (lavaggio)

1. Arrestare la pompa e innestare il freno di stazionamento.
2. Ruotare il selettore di funzionamento della pompa (1) e il selettore di alimentazione della pompa (2) in posizione neutrale: Tubo flessibile di aspirazione ad attacco rapido per pompa a membrana (1') e pareti interne del serbatoio principale (lavaggio) (2").



APY64413—UN—09JUL21



APY64414—UN—09JUL21

3—Filtro di ingresso
4—Filtro di erogazione

3. Utilizzando dispositivi di protezione individuale (DPI) adeguati, ispezionare il filtro di aspirazione (3) e il filtro di erogazione (4).
4. Dopo l'ispezione, riportare il selettore di funzionamento della pompa di aspirazione (1) al serbatoio principale (1“) e il selettore di alimentazione della pompa di alimentazione (2) sul braccio di irrorazione (2”).

KWPZAG2,0000A60-39-03SEP21

Lavaggio del circuito

IMPORTANTE: Ruotare sempre i selettori della valvola in corrispondenza con i LED dell'indicatore della funzione e mai nelle posizioni intermedie.

IMPORTANTE: Non usare mai i residui di lavaggio per le operazioni di irrorazione.

IMPORTANTE: Accertarsi che il serbatoio supplementare sia pieno prima di eseguire l'ultimo ciclo di distribuzione del prodotto per la protezione del raccolto.

IMPORTANTE: L'utente deve eseguire operazioni di pulizia dettagliate del circuito alla fine di ogni giornata lavorativa. La mancata esecuzione di queste attività annulla tutte le forme di garanzia sul sistema di distribuzione. Poiché le modalità di utilizzo escludono ogni possibile controllo, il produttore declina ogni responsabilità per danni derivanti da una manutenzione e/o operazioni di pulizia errate o inadeguate.

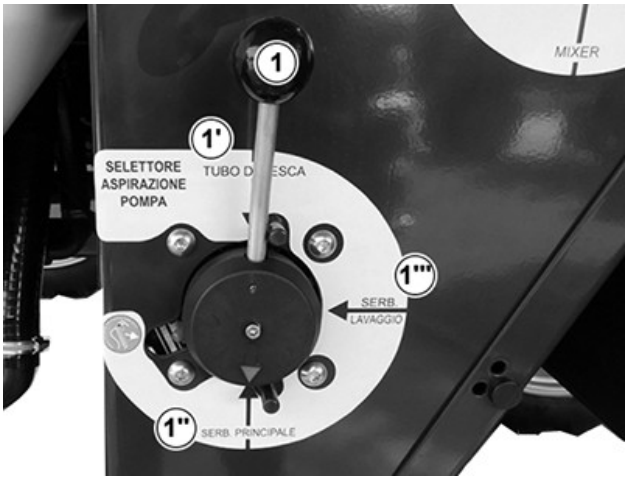
Esistono due tipi di residui:

1. Residui inattivi (ossia non recuperabili): Può fuoriuscire solo dagli ugelli. Può essere smaltito mediante polverizzazione sull'area appena trattata o su un'area a parte compatibile con la miscela usata.
2. Residui diluibili: tutte le parti di liquido che possono tornare al serbatoio principale. Possono essere smaltiti mediante una procedura di polverizzazione o da una procedura di svuotamento.

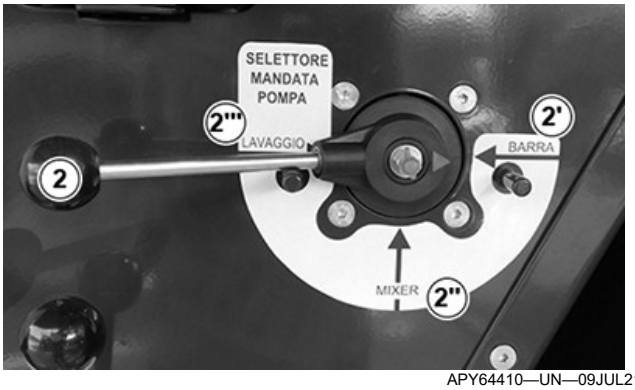
Per ridurre al minimo la quantità residua presente nel serbatoio, quando rimangono 100-150 l di miscela, impostare i selettori sulla configurazione serbatoio principale (1“) - braccio di irrorazione (2'), facendo attenzione a disabilitare l'agitatore fino a quando il serbatoio principale è completamente vuoto.

È possibile distinguere due diverse procedure di lavaggio

1. Lavaggio del braccio di irrorazione
2. Lavaggio completo



APY64409—UN—09JUL21



APY64410—UN—09JUL21

1—Selettore di funzionamento della pompa
1'—Tubo flessibile di aspirazione ad attacco rapido per pompa a membrana
1''—Serbatoio principale
1'''—Serbatoio dell'acqua pulita per lavaggio
2—Selettore alimentazione pompa
2'—Braccio di irrorazione
2''—Incorporatore prodotto chimico (miscelatore)
2'''—Pareti interne del serbatoio principale (lavaggio)

La macchina è dotata di due serbatoi contenenti acqua pulita per il lavaggio con una capacità totale 260 litri per gestire i residui di miscela alla fine del lavoro.

Per ottenere un'accurata pulizia del circuito, è necessario ripetere le operazioni indicate nei seguenti paragrafi diverse volte, utilizzando solventi specifici per miscele agrochimiche.

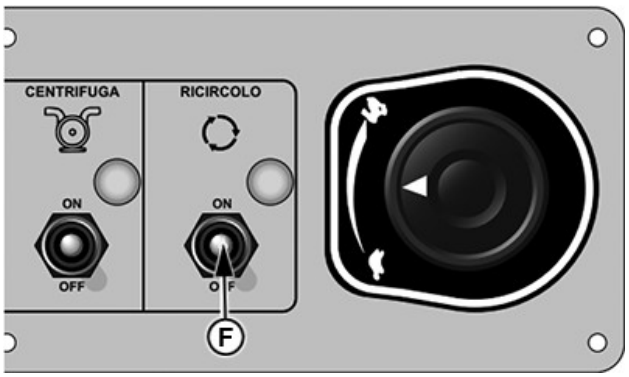
L'operazione deve essere eseguita in un luogo adeguato e può essere eseguita anche mediante l'aspirazione diretta dall'esterno attraverso un tubo di riempimento/a sifone dedicato, in grado di fornire una quantità maggiore di liquido.

In generale dovrebbe essere sufficiente ripetere l'operazione di lavaggio 3 o 4 volte con acqua e solventi facendo attenzione ad azionare tutte le parti del circuito (bracci, espulsore, pareti di lavaggio, agitatori) per eliminare completamente qualsiasi traccia di residui che potrebbero risultare incompatibili con il lavoro da eseguire successivamente.

Lavaggio del braccio

ATTENZIONE: Prima di arrestare la macchina, assicurarsi che il computer di irrorazione sia spento.

1. Partendo dalla schermata di lavoro principale, accedere al terminale virtuale ARAG e premere il pulsante FN (funzione) sul display John Deere.
2. Disattivare la funzione litri per ettaro premendo l'icona di controllo del dosaggio.
3. Premere la casa per tornare alla schermata principale di lavoro.
4. Disattivare la pompa a membrana con l'interruttore (sul monitor Tera, l'icona diventa grigia).
5. Premere le frecce ↑ per aumentare la pressione.
6. Attivare l'irrorazione utilizzando l'interruttore generale del joystick.
7. La macchina visualizza un messaggio di errore ma non esegue l'irrorazione a causa della disattivazione della pompa a membrana.
8. A questo punto lasciare la macchina e spostare la leva di aspirazione sul cruscotto sul lato sinistro.
9. Selezionare il sistema del circuito di lavaggio e i bracci come da istruzioni di lavaggio riepilogate come segue:
10. Disattivare il ricircolo disattivando l'interruttore (F) o il pulsante (K) situato nel display Tera 10.



APY64418—UN—09JUL21

APY64419—UN—09JUL21

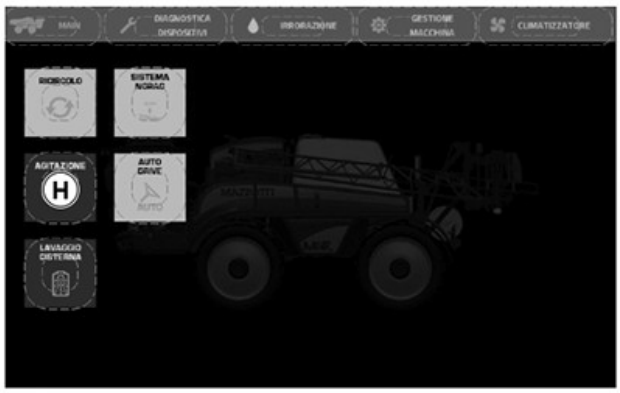
F—Interruttore
K—Pulsante

11. Accendere la pompa a membrana.
12. Accelerare il regime motore con il potenziometro.
13. Con i bracci aperti, la macchina inizia a irrorare acqua pulita.
14. Dopo il lavaggio, spegnere la pompa a membrana.
15. Accedere alla cabina e spegnere l'interruttore principale di irrorazione dal joystick.
16. Ripristinare il computer in modalità automatica riattivando le due icone precedentemente disattivate.

Lavaggio completo

Una volta completata la distribuzione della miscela, e dopo aver svuotato il serbatoio, procedere come segue:

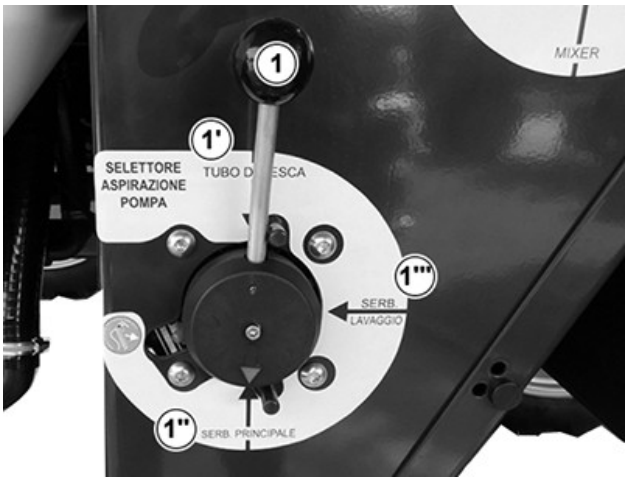
1. Eseguire la procedura di base.
2. Attivare la pompa a membrana.



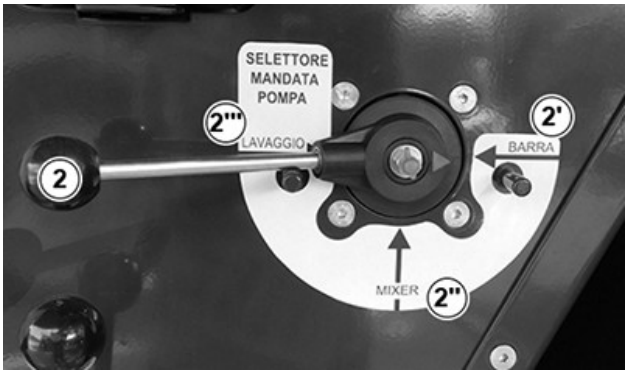
APY64420—UN—09JUL21

H—Pulsante

3. Attivare l'agitazione premendo il pulsante (H).



APY64409—UN—09JUL21



APY64410—UN—09JUL21

1—Selettore di funzionamento della pompa
1'—Tubo flessibile di aspirazione ad attacco rapido per pompa a membrana
1''—Serbatoio principale
1'''—Serbatoio dell'acqua pulita per lavaggio
2—Selettore alimentazione pompa
2'—Braccio di irrorazione
2''—Incorporatore prodotto chimico (miscelatore)
2'''—Pareti interne del serbatoio principale (lavaggio)

4. Posizionare il selettore di funzionamento della pompa (1) nel serbatoio dell'acqua pulita per il lavaggio (1“) e il selettore di alimentazione della pompa di selezione (2) nell”espulsore del prodotto chimico (miscelatore) (2") per 30 secondi (questa operazione consiste nel risciacquo dell'espulsore e dei relativi tubi, l'acqua contaminata si trova all'interno del serbatoio principale).
5. Posizionare il selettore di funzionamento della pompa (1) nel serbatoio dell'acqua pulita per il lavaggio (1“) e il selettore di alimentazione della pompa (2) nelle pareti interne del serbatoio principale (lavaggio) (2”) per 30 secondi (questa operazione serve a sciacquare le pareti interne del serbatoio principale e i relativi tubi)
6. Ripetere i punti 3 e 4 fino a quando tutta l'acqua nei serbatoi dell'acqua pulita non si esaurisce (questo trasferisce l'acqua pulita dai serbatoi dell'acqua pulita nel serbatoio principale).
7. Spegnere la pompa a membrana.
8. Posizionare il selettore di funzionamento della pompa selettrice (1) nel serbatoio principale (1“) e il selettore di alimentazione della pompa (2) nel braccio di irrorazione (2”).
9. Salire sulla macchina e accendere la pompa a membrana.
10. Avanzare e attivare tramite joystick l'erogazione di tutti gli ugelli fino a quando l'acqua residua nel serbatoio principale non viene completamente svuotata.
11. Al termine dell'operazione, svuotare i residui del serbatoio principale come descritto nel paragrafo relativo allo svuotamento.

KWPZAG2,0000A61-39-24JAN25

Diluizione della soluzione per circolazione su strada

ATTENZIONE: Per guidare su strada, è necessario ridurre al minimo la concentrazione del prodotto chimico all'interno della macchina.

Per diluire e smaltire i residui di miscela alla fine del lavoro, è necessario usare l'acqua dal serbatoio del circuito di lavaggio. Quindi, una volta terminata la distribuzione della miscela e dopo aver svuotato il serbatoio principale, procedere come segue:

- Controllare che il serbatoio di lavaggio supplementare sia riempito con acqua pulita.
- Posizionare il selettore di aspirazione nella posizione del serbatoio del circuito di lavaggio.
- Azionare la pompa.

  (i) L'operazione trasferisce il liquido contenuto nel serbatoio di lavaggio al serbatoio di irrorazione.

  (ii) In questa condizione sarà possibile eliminare la miscela residua nei tubi di mandata alle sezioni dei bracci e diluire di circa 10 volte la miscela residua in circolazione.
- Posizionare il selettore di aspirazione sulla posizione del serbatoio principale.
- Attivare l'unità di comando per avviare la polverizzazione del residuo sul tracciato appena trattato, in un'area separata compatibile con la miscela usata o in un serbatoio di recupero approvato;
- Spegnere la pompa a membrana.
- Al termine dell'operazione, svuotare il serbatoio principale aprendo il relativo rubinetto.

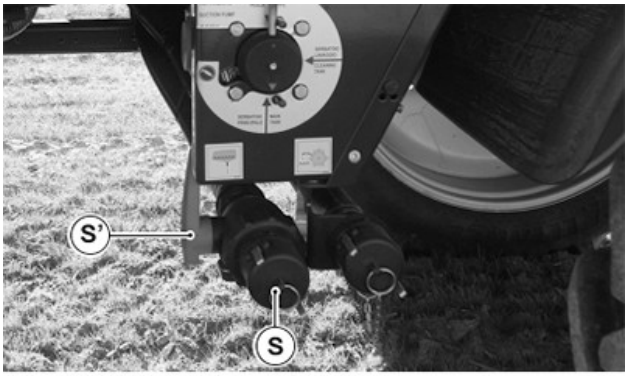
KWPZAG2,0000A62-39-03SEP21

Scarico

ATTENZIONE: Fare attenzione ad evitare il contatto con la miscela contenuta nel serbatoio durante le operazioni di svuotamento.

ATTENZIONE: All'esterno dell'area di lavoro, il lavaggio e lo scarico di qualsiasi tipo di liquido miscelato anche in quantità minime con prodotti chimici devono avvenire in contenitori adatti o in un luogo designato al recupero di acque inquinate conformemente alle normative vigenti nell'area di utilizzo della macchina.

Per eliminare le sostanze residue dal serbatoio principale al termine del lavoro, è necessario disporre di un contenitore adatto alla quantità presente (se necessario utilizzare diversi contenitori).



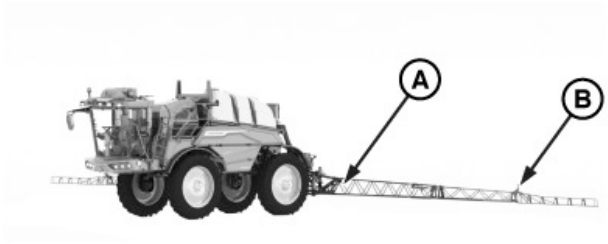
APY64423—UN—16AUG21

S—Cappuccio
S'—Valvola

1. Arrestare la macchina e arrestare ogni funzione.
2. Posizionare il recipiente sotto il tappo del foro di scarico.
3. Accertarsi che la valvola (S') sia chiusa.
4. Rimuovere il cappuccio (S).
5. Utilizzare la valvola (S) per gestire il flusso di liquido nell'uscita prestando attenzione a evitare spruzzi.
6. Attendere che cessi il gocciolamento.
7. Chiudere completamente la valvola (S).
8. Sostituire il cappuccio (S).

KWPZAG2,0000A63-39-03SEP21

Braccio di irrorazione



TG645231—UN—28AUG24

A—Braccio di irrorazione
B—Sezione del braccio di scollegamento

Le funzioni idrauliche sono azionate elettroidraulicamente mediante la leva multifunzione e l'interruttore di selezione del braccio.

Durante il trasporto, i bracci di irrorazione sono divisi in due segmenti su ciascun lato superiore della macchina.

Il braccio di irrorazione (A) è composto da segmenti rigidi, del braccio collegati tra loro con cerniere. Questi segmenti contengono un totale da 6 a 15 sezioni dei tubi di irrorazione a seconda della versione.

I bracci di irrorazione sono montati con un sistema di sospensione centrale e di sospensione del braccio anti-imbardata. Questo sistema di livellamento del braccio consente di lavorare su terreni irregolari (movimenti verticali) e impediscono l'imbardata del braccio di irrorazione (movimenti orizzontali).

La sospensione centrale del braccio a pendolo con ammortizzatori assicura che la macchina possa ruotare intorno al proprio asse longitudinale senza alcun effetto sul braccio di irrorazione. Il braccio di irrorazione rimane in orizzontale se regolato correttamente.

I segmenti esterni del braccio di irrorazione presentano una sezione di scollegamento caricata a molla per fornire al braccio agli ugelli una protezione dall'impatto contro ostacoli. Al contatto con un ostacolo, la sezione di scollegamento in questione si flette (indietro, avanti o verso l'alto) e ritorna alla posizione originale una volta superato l'ostacolo. I tubi di irrorazione e i corpi degli ugelli sono completamente protetti lungo l'intera larghezza del braccio per evitare danni durante l'irrorazione.

Larghezza di lavoro		Ripiegamento simmetrico	Ripiegamento asimmetrico
24 m	HSS piccolo	12 m	18 m
28 m	HSS piccolo	21 m	24.5 m
30 m	HSS piccolo	21 m	24.5 m
28 m	HSS grande	15 m	21.5 m
30 m	HSS grande	15 m	22.5 m
33 m	HSS grande	28 m	30.5 m
36 m	HSS grande	28 m	32 m

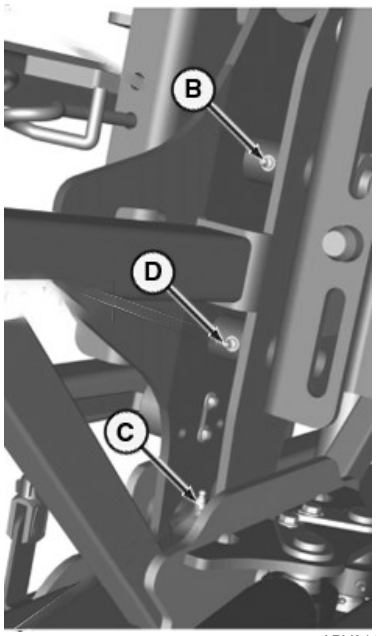
awqniwx,1721815344897-39-28AUG24

Braccio di irrorazione HC 24 — 30 m

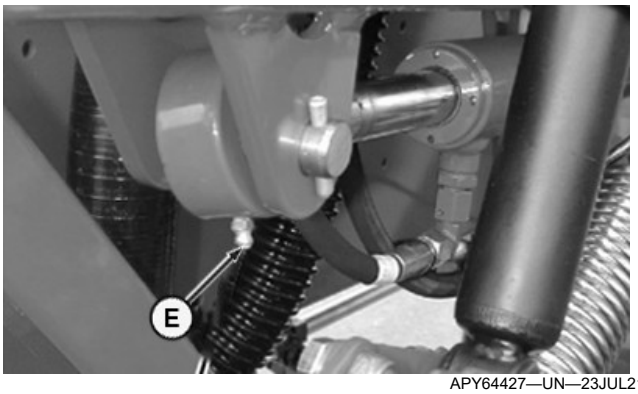
Manutenzione

Punti di lubrificazione

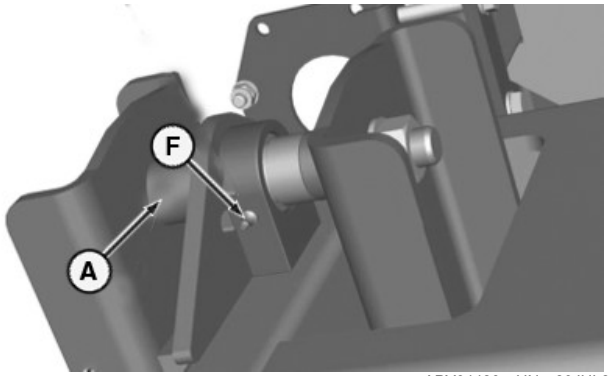
Tutti i nippli di ingrassaggio possono essere riempiti con un tipo di grasso universale di un marchio di qualità. Utilizzare una pompa di ingrassaggio meccanica. Sono sufficienti due iniezioni per nipplo di ingrassaggio.



APY64426—UN—23JUL21



APY64427—UN—23JUL21



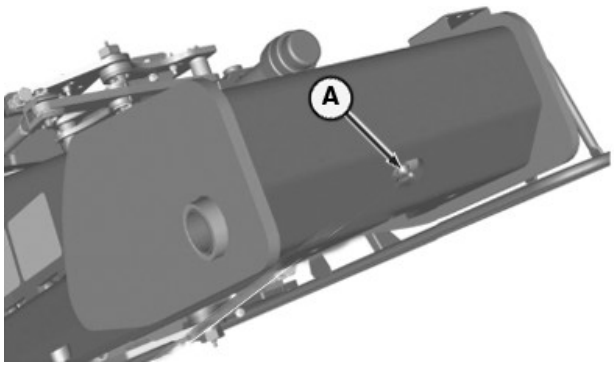
APY64428—UN—23JUL21

A—Giunto perno più alto
B—Giunto perno centrale
C—Giunto perno inferiore
D—Punto di bloccaggio
E—Correzione pendenza idraulica
F—Raccordo di ingrassaggio

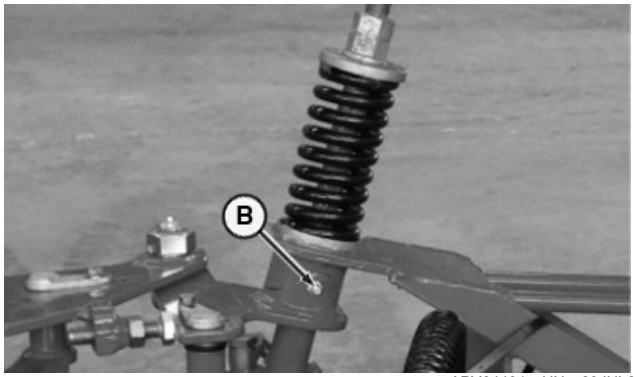
- Sul giunto del perno più alto (A) della sospensione a pendolo, dove il pendolo è collegato al telaio di sollevamento.
- In corrispondenza del giunto del perno centrale (B) della sospensione a pendolo, dove il pendolo è collegato alla sezione centrale.
- Nel giunto del perno inferiore (C), dove il gomito è fissato alla sezione centrale.
- Al punto dell'attrezzatura del cilindro idraulico della correzione della pendenza idraulica (E).
- Nei punti di fissaggio dei cilindri di ripiegamento.
- Nei punti di fissaggio dei cilindri del buffer.
- Sul giunto del perno al centro del braccio di irrorazione.
- Con i punti di incernieramento superiore e inferiore dei componenti del braccio di irrorazione.
- Sul cuscinetto più basso della protezione dell'impatto.

1. Ingrassare le guide della sezione centrale e il telaio di sollevamento.
2. Rivestire le parti nude come le aste del pistone dei cilindri idraulici con grasso di conservazione.

NOTA: Usare grasso che non si asciughi e diventi duro. Ciò impedisce danni ai paraolio dei cilindri.

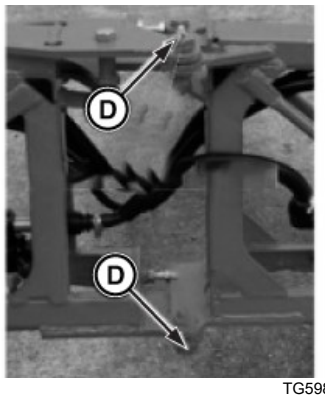


APY64430—UN—23JUL21

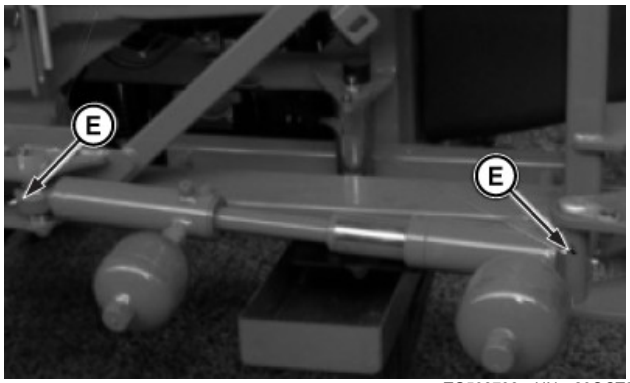


APY64431—UN—23JUL21

APY64432—UN—23JUL21



TG598737—UN—23OCT23



TG598738—UN—23OCT23

A—Punto di fissaggio più basso
B—Estremità della punta di sicurezza
C—Guida
D—Giunto del perno della sezione del braccio di irrorazione
E—Cilindro buffer

Inverno

ATTENZIONE: Indossare indumenti protettivi, come una tuta per sostanze spray, guanti di sicurezza, scarpe e maschera durante il lavoro con il sistema a umido.

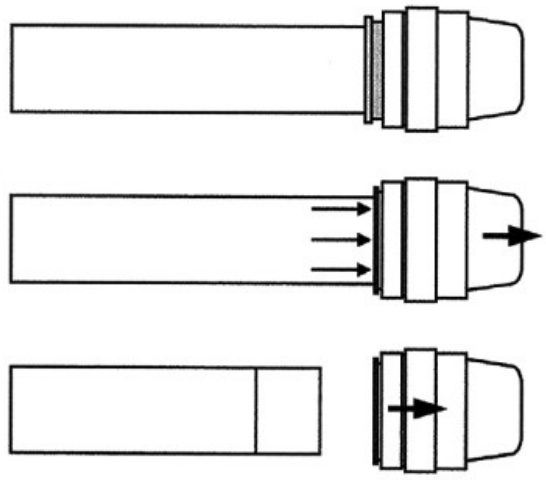
ATTENZIONE: Lavorare in sicurezza sul sistema a umido. Il sistema a umido potrebbe essere sotto pressione e contenere agenti chimici. Prestare attenzione quando si lavora sul sistema a umido:

NOTA: Se la macchina viene stoccata per un periodo di tempo breve o più lungo, si consiglia di lubrificarla e pulirla prima. La lubrificazione impedisce l'ingresso di sporcizia, agenti, fertilizzante e acqua nei cuscinetti.

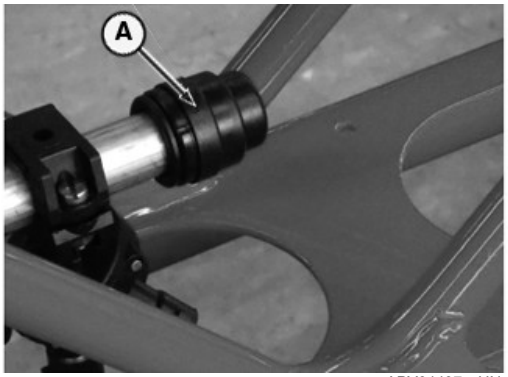
- Il sistema a umido deve essere risciacquato accuratamente con acqua pulita.
- La parte esterna della macchina deve essere pulita accuratamente.
- Spegnere la macchina e rimuovere la chiave dall'accensione.
- Inserire il freno di stazionamento della macchina.
- Rilasciare la pressione nel sistema a umido aprendo le valvole di arresto e posizionarle rispettivamente fino all'impostazione di riempimento.
- Seguire con cautela le istruzioni fornite. In caso di lesioni o in caso di contatto con materiali:
  - Pulire il punto di contatto con abbondante acqua.
  - Consultare immediatamente un medico.

L'acqua deve essere scaricata dal braccio di irrorazione prima dell'inverno o quando si intendono evitare danni dovuti al gelo. Seguire i seguenti punti:

1. Posizionare un canale sotto la fine della sezione.
2. Spingere verso l'interno il bordo interno di un tappo terminale (a) mentre si tira il tappo terminale (a) completo verso l'esterno.



APY64436—UN—20JUL21



APY64437—UN—23JUL21

A—Tappo terminale

3. Spingere il braccio di irrorazione alternativamente in basso a sinistra e verso destra fino a quando il tubo di irrorazione è completamente vuoto.
4. Non posizionare nuovamente il tappo terminale (A). Lasciare invece aperti i tubi di irrorazione lasciandoli asciugare correttamente.
5. Rimuovere il liquido raccolto secondo le norme di smaltimento in vigore.
6. Rivestire le parti nude come le aste del pistone dei cilindri idraulici con grasso di conservazione.
7. Dopo l'inverno o il periodo di gelo i cappucci terminali devono essere sostituiti.

NOTA: Usare grasso che non si asciughi e diventi duro. Ciò impedisce danni ai paraolio del cilindro.

Regolazione (valvole a farfalla)

ATTENZIONE: Nessuna persona deve trovarsi entro la portata del braccio di irrorazione. Prima di piegare o irrorare, assicurarsi che l'area sia sgombra da persone e oggetti. Il braccio di irrorazione potrebbe spostarsi accidentalmente. Il contatto con questi materiali può causare gravi lesioni personali.

ATTENZIONE: Non lavorare mai sotto un braccio di irrorazione non protetto. Non transitare mai sotto un braccio di irrorazione sollevato, non protetto. Chiudere sempre la valvola di arresto sul cilindro di sollevamento idraulico o posizionare il braccio di irrorazione su supporti adeguati. Una caduta del braccio di irrorazione potrebbe causare lesioni gravi.

Regolazione delle valvole a farfalla

La velocità di esecuzione delle funzioni idrauliche può essere impostata mediante le valvole a farfalla. Le valvole dell'acceleratore a regolazione continua sono montate sul cilindro corrispondente o sui blocchi idraulici. Il gruppo idraulico è situato sotto la copertura protettiva.

NOTA: Le funzioni correlate alle valvole a solenoide sui blocchi idraulici sono situate sull'adesivo nella scatola SHC.

Le valvole a farfalla sono impostate dal produttore in modo da ottenere una pressione idraulica e un flusso di olio accettabili durante l'applicazione effettiva con velocità adeguata. In casi eccezionali, ad esempio, se la macchina ha una pressione idraulica molto elevata o molto bassa, è necessario regolare la valvola a farfalla.

Ruotare la vite di arresto della valvola a farfalla verso destra (in senso orario) per una esecuzione più rapida della funzione.

Ruotare la vite di arresto verso sinistra, in altre parole (in senso antiorario), per eseguire più lentamente la funzione.

1. Dispiegare il braccio di irrorazione su supporti compatti o chiudere la valvola di arresto sul cilindro di sollevamento idraulico.
2. Depressurizzare il sistema idraulico.
3. Spegnere la macchina e rimuovere la chiave dall'accensione.
4. Inserire il freno di stazionamento della macchina e posizionare i cunei bloccaruote davanti alle ruote.
5. Rimuovere la copertura protettiva del gruppo idraulico delle valvole a farfalla.

APY64440—UN—31JUL21

A—Valvola a farfalla

6. Regolare la valvola a farfalla (a) ruotando la manopola di regolazione; una piccola rotazione può causare una variazione considerevole.
7. Rimontare la copertura protettiva del gruppo idraulico.
8. Testare le nuove impostazioni del gruppo valvole a farfalla e ripetere la procedura sopra se necessario.
9. Rimuovere la piccola copertura protettiva delle valvole a farfalla (a) sui cilindri e allentare il dado di bloccaggio sulla vite di arresto di alcuni giri.
10. Impostare la valvola a farfalla (A) ruotando la vite di arresto: Un 1/4 di giro potrebbe produrre una variazione significativa.
11. Fissare il dado di bloccaggio sulla vite di arresto e

posizionare la copertura di protezione piccola in posizione.

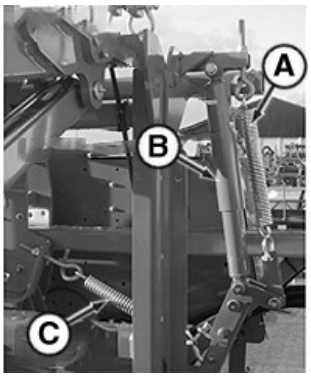
Sensi di marcia

- Ruotare il dado di bloccaggio come se avesse una guarnizione in gomma.
- La vite di arresto ruota verso l'interno una volta che il tubo dell'olio al cilindro è stato chiuso. Non ruotare la vite di arresto verso l'esterno per più di 6 mm.

NOTA: La posizione più lontana può essere visualizzata sulle marcature dell'anello sulla vite di arresto. In questo caso la valvola a farfalla è completamente aperta.

- Sono necessari tra 7 e 10 secondi per il dispiegamento e il ripiegamento del braccio di irrorazione.

Impostazione del bilanciamento



APY64441—UN—31JUL21

A—Molla - Precarico (luce)
B—Ammortizzatore
C—Molla - Precarico (2 mm)

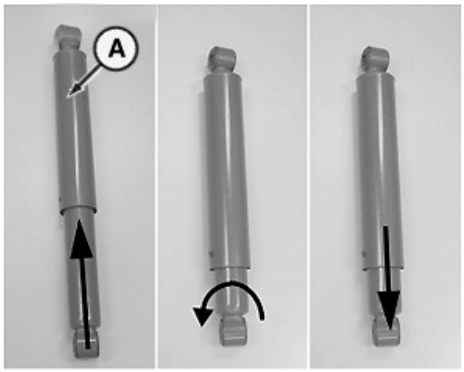
Alcune molle e ammortizzatori (B) sono stati montati per evitare un movimento imprevisto del braccio di irrorazione. È necessario ripetere la regolazione se il bilanciamento è stato modificato o dopo aver sostituito una molla o un ammortizzatore (B).

1. Estendere completamente il braccio di irrorazione.
2. Lasciare che il braccio di irrorazione si abbassi sui supporti corretti o chiudere la valvola di arresto sul cilindro di sollevamento idraulico.
3. Scaricare la pressione dal sistema idraulico.
4. Spegnere la macchina e rimuovere la chiave dall'accensione.
5. Inserire il freno di stazionamento della macchina e posizionare i cunei bloccaruote davanti alle ruote.
6. Le molle e/o gli ammortizzatori devono essere sostituiti come descritto di seguito.

Durante la sostituzione delle molle e degli ammortizzatori (B):

1. Allentare prima le molle allentando i dadi in alto.
2. Rimuovere le molle e gli ammortizzatori (B) da sostituire.
3. Regolare l'altezza dell'ammortizzatore (B).
4. Impostare la tensione delle molle fino a raggiungere il precarico desiderato.

Regolazione dell'ammortizzatore

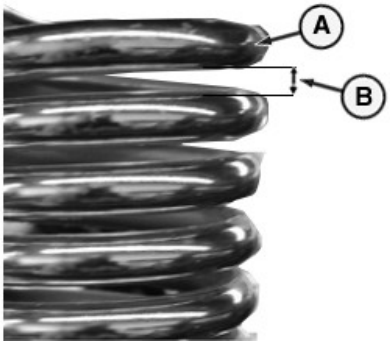


APY64442—UN—31JUL21

A—Ammortizzatore

- Inserire a fondo l'ammortizzatore (A).
- Ruotare la parte più bassa dell'ammortizzatore (a) di alcuni giri in senso antiorario fino a quando può essere ruotato liberamente.
- Per aumentare l'effetto di ammortizzazione, ruotare la parte inferiore di mezzo giro o di un giro completo in senso orario.
- Estrarre l'ammortizzatore (A) fino a quando il gruppo ha la lunghezza desiderata.

Molle di regolazione



APY64443—UN—06AUG21

A—Molla
B—Precarico (x mm)

- Montare le molle (A) nella posizione corretta.
- Ruotare il bullone di regolazione fino a ottenere il precarico desiderato:
  - Per la molla accanto all'ammortizzatore, il precarico (x mm) (B) deve essere ridotto.
  - Per la molla (A) tra il pendolo e il gomito, il precarico (x mm) (B) è di 2 mm.

- Ruotare il dado di bloccaggio contro il bullone di regolazione.

NOTA: Le impostazioni della molla sono state fornite come esempio. Le impostazioni effettive delle molle dipendono dalla larghezza del braccio.

Impostazione orizzontale e verticale del braccio di irrorazione

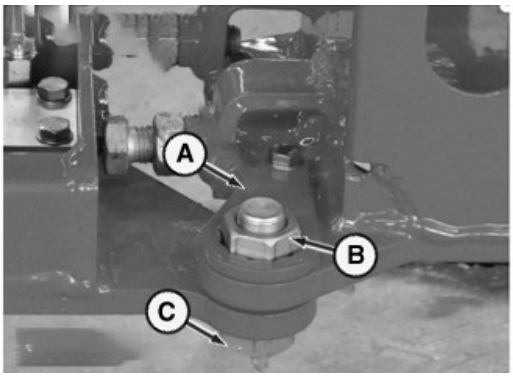
Dopo il dispiegamento del braccio di irrorazione, il profilo inferiore deve essere posizionato correttamente e verticalmente. Se uno o più componenti del braccio di irrorazione non sono allineati, possono essere regolati.

- Parcheggiare la macchina su una base solida e orizzontale.
- Estendere completamente il braccio di irrorazione e bloccare il blocco del pendolo.
- Depressurizzare il sistema idraulico.
- Spegnere la macchina, rimuovere la chiave dall'accensione e innestare il freno di stazionamento.
- Chiudere la valvola di arresto sul cilindro di sollevamento idraulico.
- Con una livella a bolla d'aria controllare se la sezione centrale del braccio di irrorazione è in orizzontale.

Regolazione in orizzontale

Componenti del braccio di irrorazione

I componenti esterni del braccio possono essere allineati orizzontalmente regolando i bulloni eccentrici.



APY64444—UN—31JUL21

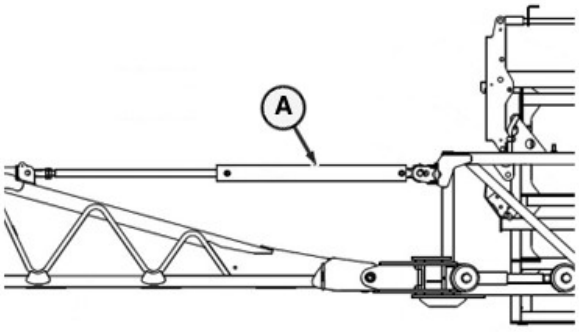
A—Piastra di sicurezza
B—Dado di ritegno
C—Bullone eccentrico

1. Svitare il bullone che trattiene la piastra di sicurezza (A).
2. Rimuovere la piastra di sicurezza (A).
3. Allentare il dado di ritegno (B) di alcuni giri.
4. Regolare il bullone eccentrico (C) in modo che i componenti di irrorazione siano allineati orizzontalmente.
5. Fissare nuovamente il dado di ritegno (B).
6. Riposizionare la piastra di sicurezza (A) sul dado di ritegno (B).
7. Riavvitare il bullone eccentrico (C) che trattiene la piastra di sicurezza (A).

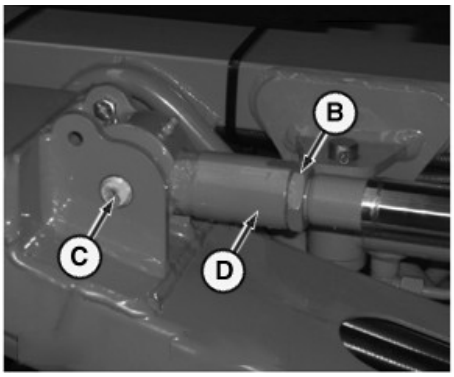
Sezione centrale

ATTENZIONE: Non lavorare mai sotto un braccio di irrorazione non protetto. Non transitare mai sotto un braccio di irrorazione sollevato, non protetto. Chiudere sempre la valvola di arresto sul cilindro di sollevamento idraulico o posizionare il braccio di irrorazione su supporti adeguati. Una caduta del braccio di irrorazione potrebbe causare lesioni gravi.

L'angolo delle sezioni del braccio viene impostato utilizzando i cilindri idraulici.



APY64445—UN—31JUL21



APY64446—UN—31JUL21

A—Cilindro idraulico
B—Dado di bloccaggio
C—Perno
D—Testa sferica

La lunghezza dei cilindri idraulici (A) viene regolata in fabbrica in modo tale che le valvole del braccio di irrorazione siano in orizzontale e allineate con la sezione centrale quando i cilindri idraulici (A) sono completamente estesi. Modificare solo l'angolo verso l'alto. Per impostare le valvole del braccio di irrorazione dalla posizione orizzontale verso il basso.

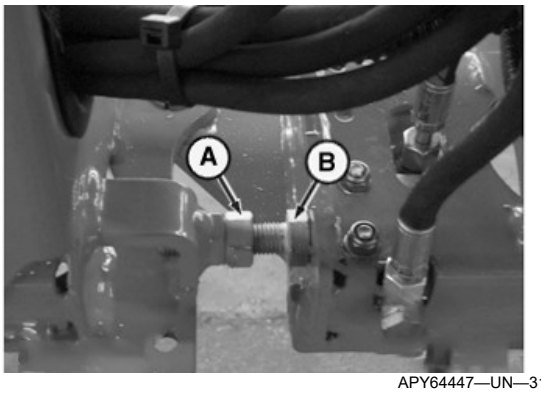
- Dispiegare il braccio di irrorazione e posizionarlo su supporti stabili.
- Depressurizzare il sistema idraulico.

- Spegnere la macchina e rimuovere la chiave dall'accensione.
- Inserire il freno di stazionamento della macchina e posizionare i cunei bloccaruote davanti alle ruote.
- Allentare il dado di bloccaggio (B) di alcuni giri.
- Rimuovere il perno (C) dalla testa sferica (D).
- Ruotare la testa sferica fino a quando il cilindro raggiunge la lunghezza desiderata.
- Riportare il perno nella testa a sfera (D).
- Serrare il dado di bloccaggio (C).

Impostazione verticale del braccio

Quando si ripiega il braccio, le valvole di sequenza assicurano la corretta sequenza di ripiegamento. Queste valvole sono installate nelle varie sezioni del braccio a seconda del tipo di braccio e del pacchetto idraulico selezionato.

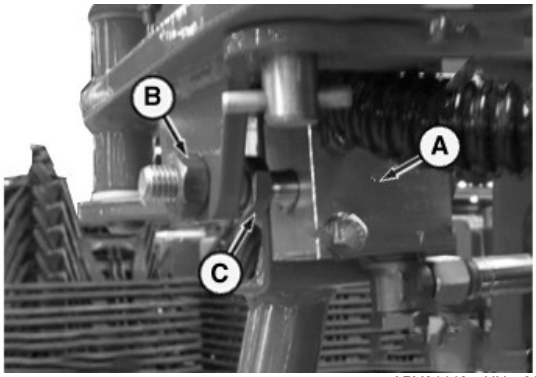
Il braccio può essere regolato verticalmente con i bulloni di regolazione nel sottoprofilo.



APY64447—UN—31JUL21

A—Dado di ritegno
B—Bullone di regolazione

- Allentare il dado di ritegno (a) di alcuni giri.
- Impostare il bullone di regolazione (B) in modo che i componenti di irrorazione siano allineati verticalmente.
- Fissare nuovamente il dado di ritegno (A).



APY64448—UN—06AUG21

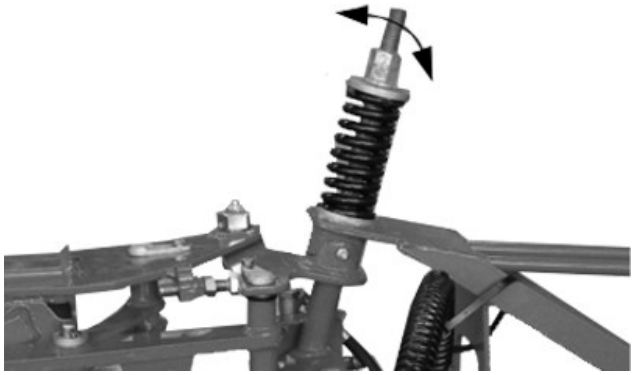
A—Valvola di sequenza
B—Dado di ritegno
C—Bullone di regolazione

Le valvole di sequenza (A) installate sulla parte superiore della sezione del braccio devono essere regolate.

IMPORTANTE: È importante non sovraccaricare la geometria variabile del ripiegamento.

Quando il segmento del braccio è completamente piegato, il bullone di regolazione (C) viene regolato in modo che il perno della valvola di sequenza (A) venga azionato a circa 5 mm. Quindi serrare con il dado di ritegno (B). Accertarsi che il bullone di arresto non tocchi le parti in acciaio.

Impostazione dell'estremità della punta di sicurezza



APY64449—UN—06AUG21

L'estremità della punta di sicurezza può essere regolata se si rompe troppo rapidamente, ad esempio durante la guida sul campo o se non si arresta a una velocità sufficiente. L'estremità della punta di sicurezza può essere regolata con il dado di regolazione della tensione sopra la molla. L'aumento della pressione della molla rallenta la rottura dell'estremità della punta di sicurezza.

Tabella Risoluzione dei problemi

Sintomo	Problema	Soluzione
Braccio di irrorazione non bilanciato correttamente	Impostazione errata del bilanciamento	Selezionare l'impostazione corretta di bilanciamento.
	Molle e/o ammortizzatori non impostati correttamente	Impostare le molle e/o gli ammortizzatori correttamente.
Le forme di irrorazione degli ugelli a getto non si sovrappongono correttamente	Altezza di lavoro del braccio di irrorazione non regolata correttamente	Controllare l'altezza di lavoro dei bracci di irrorazione.
	Ugelli a getto usurati	Sostituire gli ugelli a getto.
	Perdita nei tubi flessibili o nei collegamenti	Controllare il sistema a umido.
Funzioni idrauliche eseguite molto lentamente	Perdita dai tubi idraulici o dai blocchi	Ispezionare regolarmente il sistema idraulico.
	Valvole a farfalla non regolate correttamente	Regolare le valvole a farfalla.
Funzioni idrauliche eseguite troppo rapidamente	Valvole a farfalla non regolate correttamente	Regolare le valvole a farfalla.
Le funzioni idrauliche non funzionano	Rodaggio del tubo idraulico	Ispezionare regolarmente il sistema idraulico.
	Ostruzione nel tubo idraulico	Fare esaminare il problema da una persona autorizzata.
	Errore nell'azionamento elettrico dei blocchi idraulici	Utilizzare il comando di emergenza per ripiegare il braccio di irrorazione. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al proprio concessionario John Deere o a un'altra officina di assistenza.

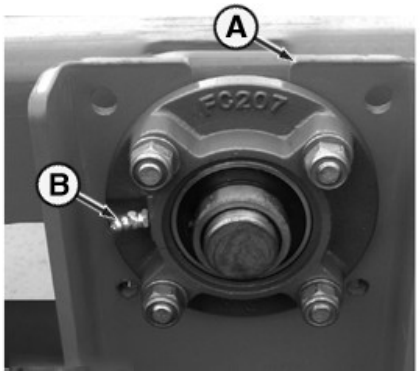
AWQNIWX,1754894373448-39-18AUG25

Braccio di irrorazione HSA-HSS 24—36 m

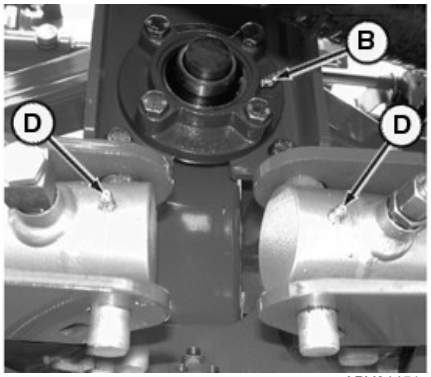
Manutenzione

Punti di lubrificazione

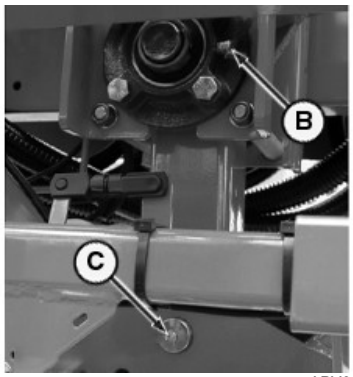
Tutti i nippli di ingrassaggio possono essere riempiti con un tipo di grasso universale di un marchio di qualità. Utilizzare una pompa di ingrassaggio meccanica. Sono sufficienti due iniezioni per nipplo di ingrassaggio.



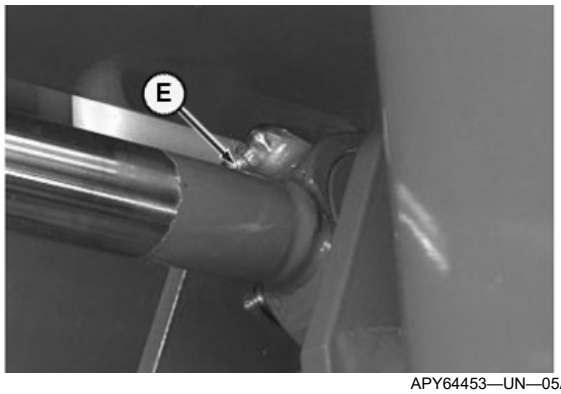
APY64450—UN—31JUL21



APY64451—UN—05AUG21



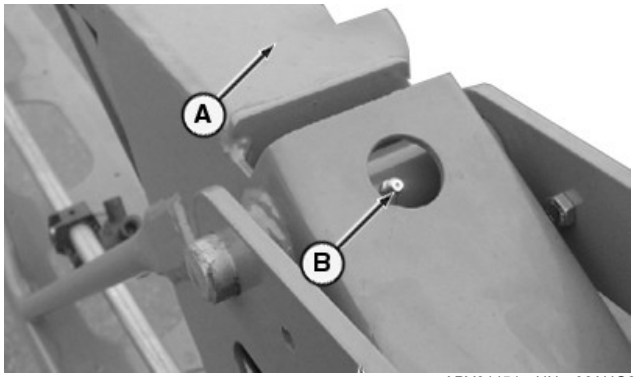
APY64452—UN—05AUG21



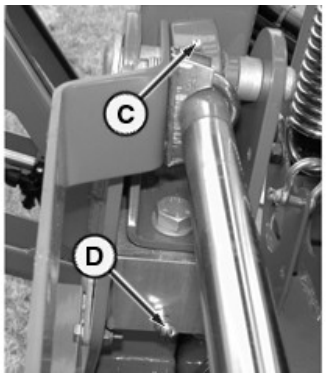
APY64453—UN—05AUG21

A—Giunto perno più alto
B—Giunto perno centrale
C—Giunto perno inferiore
D—Cilindri di ripiegamento dei componenti del braccio di irrorazione più interni
E—Correzione pendenza idraulica

- Sul giunto del perno più alto (A) della sospensione a pendolo, dove il pendolo è collegato al telaio di sollevamento.
- In corrispondenza del giunto del perno centrale (B) della sospensione a pendolo, dove il pendolo è collegato alla sezione centrale.
- Nel giunto del perno inferiore (C), dove il gomito è fissato alla sezione centrale.
- Al punto dell'attrezzatura del cilindro idraulico della correzione della pendenza idraulica (E).



APY64454—UN—06AUG21

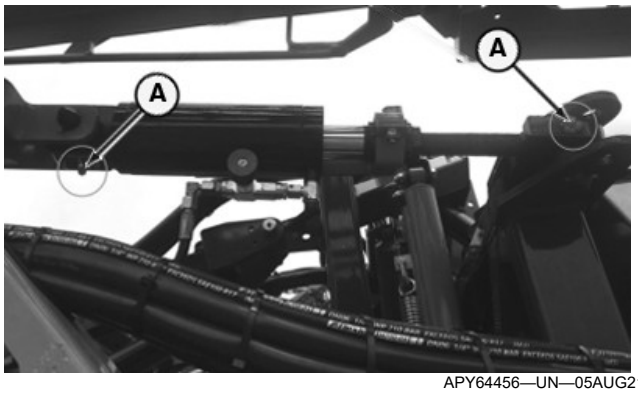


APY64455—UN—05AUG21

A—Pendolo braccio di bloccaggio
B—Punto più alto dell'attrezzatura
C—Cilindro a occhiello
D—Punto di fissaggio più basso

- Nei punti dell'attrezzatura dei cilindri idraulici prima dei componenti più interni del braccio di irrorazione sono ripiegati.
- Con i cilindri a occhio sferico (C) e l'abbassamento dei bracci di bloccaggio o il pendolo del braccio di bloccaggio abbassato (A).

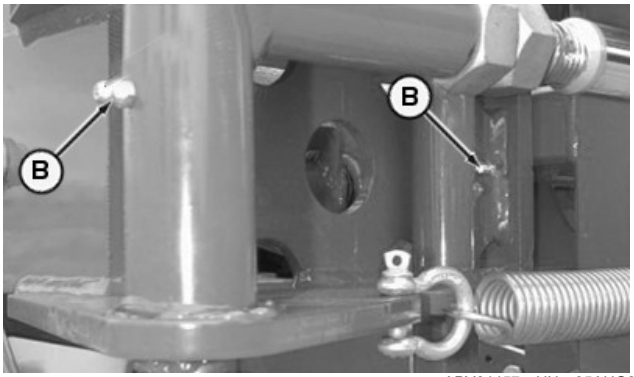
Braccio di irrorazione HSS



APY64456—UN—05AUG21

A—Correzione pendenza indipendente del cilindro

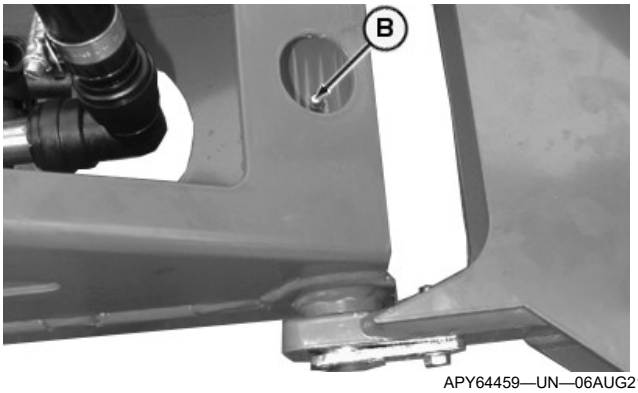
- Sulla correzione pendenza indipendente del cilindro (A).



APY64457—UN—05AUG21

B—Giunto perno orizzontale

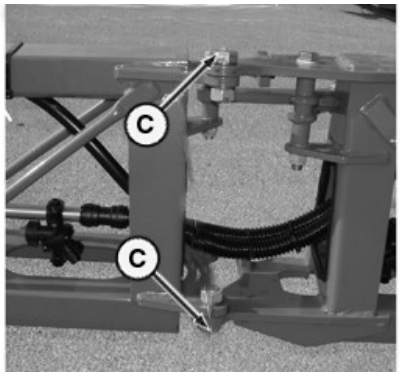
- Sul giunto del perno orizzontale (B) al centro del braccio di irrorazione.



APY64459—UN—06AUG21

B—Giunto del perno verticale

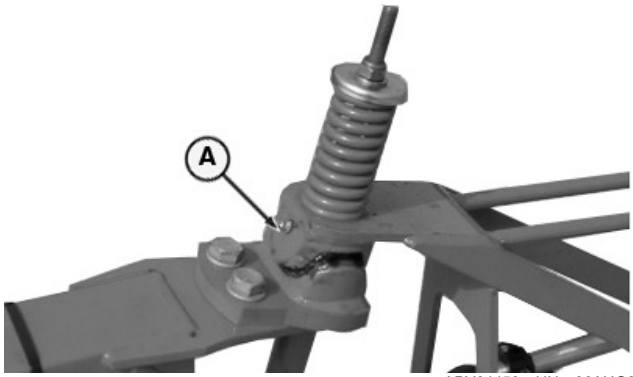
- Sul giunto del perno verticale (B) delle metà del braccio di irrorazione.



APY64460—UN—05AUG21

C—Punto di incernieramento del componente del braccio di irrorazione più esterno

- Con il punto di incernieramento superiore e inferiore del componente del braccio di irrorazione più esterno (C).



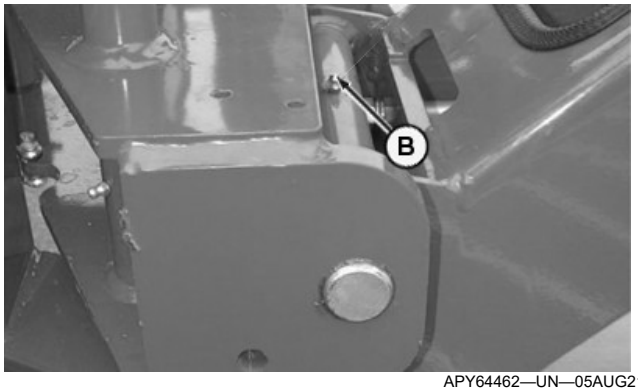
APY64458—UN—06AUG21

A—Protezione dagli impatti

- Sul cuscinetto più basso della protezione dagli impatti (A).

NOTA: Ingrassare le guide della sezione centrale e il telaio di sollevamento.

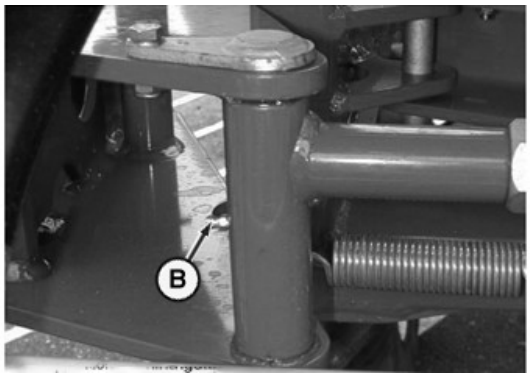
Braccio di irrorazione HSA



APY64462—UN—05AUG21

B—Albero della cerniera verticale

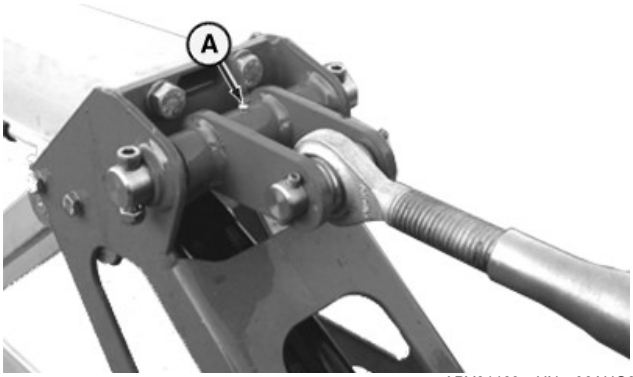
- Albero della cerniera verticale (B) dei componenti del braccio.



APY64464—UN—02AUG21

B—Albero a cerniera orizzontale

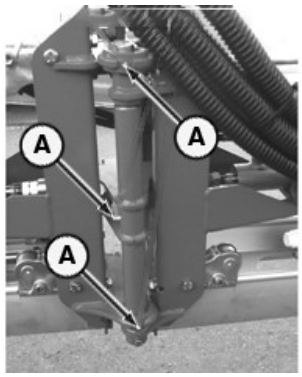
- Albero della cerniera orizzontale (B) dei componenti del braccio.



APY64463—UN—06AUG21

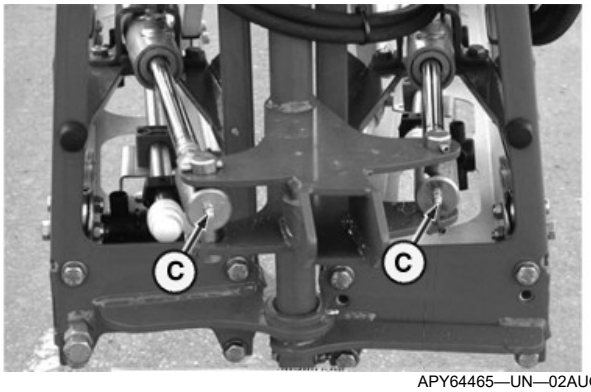
A—Punto di attacco dei componenti del braccio

- Punto di attacco dei componenti del braccio (A).
- Punto di attacco idraulici del cilindro di ripiegamento.
- Assale tra la piastra laterale più interna e più esterna.



APY64461—UN—05AUG21

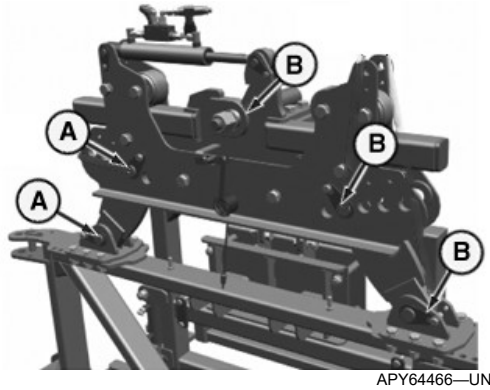
A—Punto di incernieramento del componente del braccio di irrorazione più esterno



APY64465—UN—02AUG21

C—Ripiegamento del punto di attacco dei componenti del braccio

Bilanciamento terreno pianeggiante



APY64466—UN—02AUG21

A—Punti di articolazione
B—Punti di articolazione

Sono presenti punti di lubrificazione nel bilanciamento del terreno piatto.

Stoccaggio per il periodo invernale

ATTENZIONE: Indossare indumenti protettivi, come una tuta per sostanze spray, guanti di sicurezza, scarpe e maschera durante il lavoro con il sistema a umido.

ATTENZIONE: Lavorare in sicurezza sul sistema a umido. Il sistema a umido potrebbe essere sotto pressione e contenere agenti chimici. Prestare attenzione quando si lavora sul sistema a umido:

- **Il sistema a umido deve essere risciacquato accuratamente con acqua pulita.**
- **La parte esterna della macchina deve essere pulita accuratamente.**
- **Spegnere la macchina e rimuovere la chiave dall'accensione.**
- **Inserire il freno di stazionamento della macchina.**
- **Rilasciare la pressione nel sistema a umido aprendo le valvole di arresto e posizionarle rispettivamente fino all'impostazione di riempimento.**
- **Seguire con cautela le istruzioni fornite. In caso di lesioni o in caso di contatto con materiali:**
  - **Pulire il punto di contatto con abbondante acqua.**
  - **Consultare immediatamente un medico.**

NOTA: Se la macchina viene stoccata per un periodo di tempo breve o più lungo, si consiglia di lubrificarla e pulirla prima. La lubrificazione impedisce l'ingresso di sporcizia, agenti, fertilizzante e acqua nei cuscinetti.

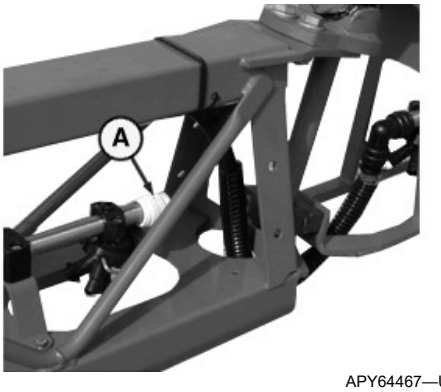
Rivestire le parti nude come le aste del pistone dei cilindri idraulici con grasso di conservazione.

NOTA: Rivestire le parti nude come le aste del pistone dei cilindri idraulici con grasso di conservazione.

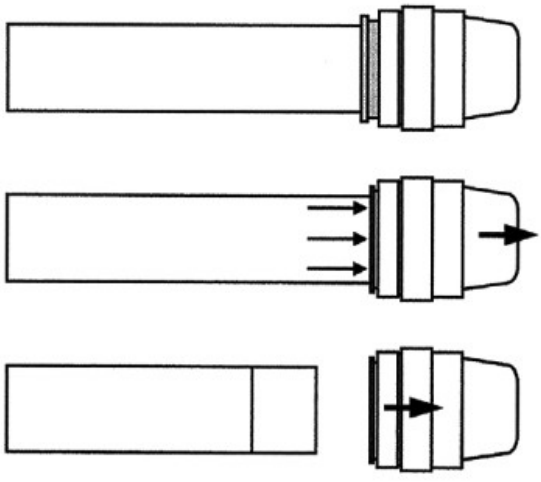
Scarico delle tubazioni di irrorazione

L'acqua deve essere scaricata dal braccio di irrorazione prima dell'inverno o quando si intendono evitare danni dovuti al gelo. Seguire i seguenti punti:

1. Posizionare un canale sotto la fine della sezione.
2. Spingere verso l'interno il bordo interno di un tappo terminale (a) mentre si tira l'intero tappo verso l'esterno.
3. Spingere il braccio di irrorazione alternativamente in basso a sinistra e verso destra fino a quando il tubo di irrorazione è completamente vuoto.
4. Non posizionare nuovamente il tappo terminale (A). Lasciare invece aperti i tubi di irrorazione lasciandoli asciugare correttamente.
5. Rimuovere il liquido raccolto secondo le norme di smaltimento in vigore.



APY64467—UN—06AUG21



APY64436—UN—20JUL21

A—Tappo terminale

Regolazione

ATTENZIONE: Nessuna persona deve trovarsi entro la portata del braccio di irrorazione. Prima di piegare o irrorare, assicurarsi che l'area sia sgombra da persone e oggetti. Il braccio di irrorazione potrebbe spostarsi accidentalmente. Il contatto con questi materiali può causare gravi lesioni personali.

ATTENZIONE: Non lavorare mai sotto un braccio di irrorazione non protetto. Non transitare mai sotto un braccio di irrorazione sollevato, non protetto. Chiudere sempre la valvola di arresto sul cilindro di sollevamento idraulico o posizionare il braccio di irrorazione su supporti adeguati. Una caduta del braccio di irrorazione potrebbe causare lesioni gravi.

Regolazione delle valvole a farfalla

La velocità di esecuzione delle funzioni idrauliche può essere impostata mediante le valvole a farfalla. Le valvole dell'acceleratore a regolazione continua sono montate sul cilindro corrispondente o sui blocchi idraulici.

NOTA: Le funzioni correlate alle valvole a solenoide sui blocchi idraulici sono situate sull'adesivo nella scatola SHC.

Le valvole a farfalla sono impostate dal produttore in modo da ottenere una pressione idraulica e un flusso di olio accettabili durante l'applicazione effettiva con velocità adeguata. In casi eccezionali, ad esempio, se la macchina ha una pressione idraulica molto elevata o molto bassa, è necessario regolare la valvola a farfalla.

Ruotare la vite di arresto della valvola a farfalla verso destra (in senso orario) per una esecuzione più rapida della funzione.

Ruotare la vite di arresto verso sinistra (in senso antiorario) per eseguire più lentamente la funzione.

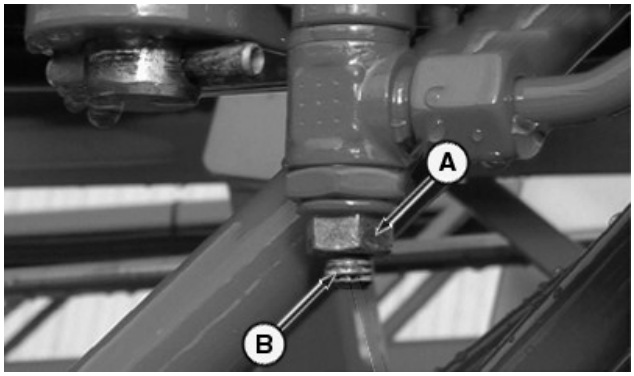
- Dispiegare il braccio di irrorazione su un supporto stabile o chiudere la valvola di arresto sui cilindri di sollevamento idraulici.
- Depressurizzare il sistema idraulico.
- Spegnere la macchina e rimuovere la chiave dall'accensione.
- Inserire il freno di stazionamento della macchina e posizionare i cunei bloccaruote davanti alle ruote.
- Rimuovere la copertura protettiva per le valvole a farfalla sul gruppo idraulico.
- Rimuovere la piccola copertura protettiva e allentare il dado di bloccaggio sulla vite di arresto di alcune coppie.
- Impostare la valvola a farfalla ruotando la vite di

arresto, un ¼ di giro potrebbe fornire una variazione significativa.

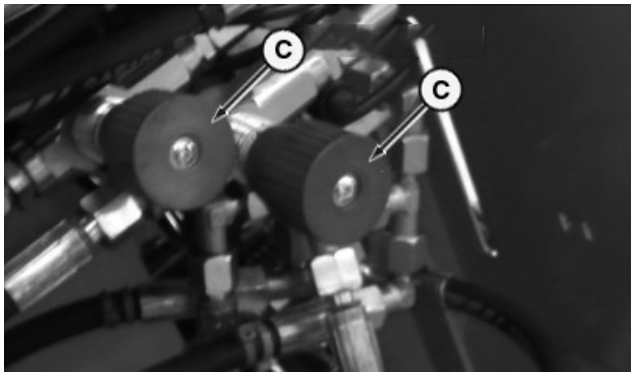
- Fissare nuovamente il dado di bloccaggio sulla vite di arresto e rimontare la copertura di protezione piccola.
- Rimontare la copertura protettiva del gruppo idraulico.
- Testare le nuove impostazioni del gruppo valvole a farfalla e ripetere la procedura sopra se necessario.

Sensi di marcia

Ruotare il dado di bloccaggio come se avesse una guarnizione in gomma.



APY64471—UN—05AUG21



APY64472—UN—05AUG21

A—Dado di bloccaggio
B—Vite di regolazione
C—Valvola a farfalla (2x)

- La vite di arresto ruota verso l'interno una volta che il tubo dell'olio al cilindro è stato chiuso. Non ruotare la vite di arresto verso l'esterno per più di 6 mm.

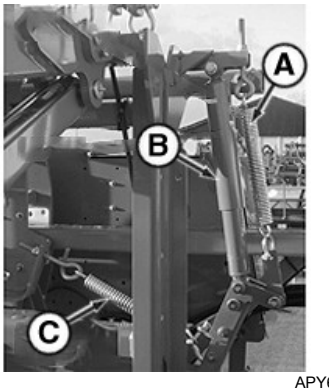
NOTA: La posizione più lontana può essere visualizzata sulle marcature dell'anello sulla vite di arresto. In questo caso la valvola a farfalla è completamente aperta.

- Sono necessari tra 7 e 10 secondi per il dispiegamento e il ripiegamento del braccio di irrorazione.

NOTA: In caso di bracci HSS ripiegati a 3 parti (32 — 42 m), è possibile regolare la velocità di ripiegamento e dispiegamento utilizzando le valvole a farfalla (C) situate dietro la copertura protettiva.

NOTA: Questi bracci sono dotati di un motorino DC e la vite di arresto è girata.

Impostazione del bilanciamento



APY64441—UN—31JUL21

A—Molla - Precarico (luce)
B—Ammortizzatore
C—Molla - Precarico (2 mm)

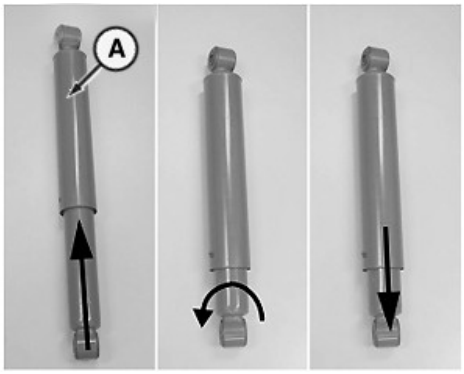
Alcune molle e ammortizzatori (B) sono stati montati per evitare un movimento imprevisto del braccio di irrorazione. È necessario ripetere la regolazione se il bilanciamento è stato modificato o dopo aver sostituito una molla o un ammortizzatore (B).

1. Estendere completamente il braccio di irrorazione.
2. Lasciare che il braccio di irrorazione si abbassi sui supporti corretti o chiudere la valvola di arresto sul cilindro di sollevamento idraulico.
3. Scaricare la pressione dal sistema idraulico.
4. Spegnere la macchina e rimuovere la chiave dall'accensione.
5. Inserire il freno di stazionamento della macchina e posizionare i cunei bloccaruote davanti alle ruote.
6. Le molle e/o gli ammortizzatori devono essere sostituiti come descritto di seguito.

Durante la sostituzione delle molle e degli ammortizzatori (B):

1. Allentare prima le molle allentando i dadi in alto.
2. Rimuovere le molle e gli ammortizzatori (B) da sostituire.
3. Regolare l'altezza dell'ammortizzatore (B).
4. Impostare la tensione delle molle fino a raggiungere il precarico desiderato.

Regolazione dell'ammortizzatore

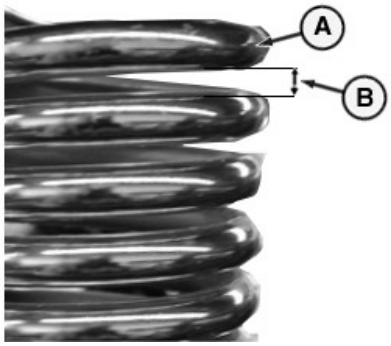


APY64442—UN—31JUL21

A—Ammortizzatore

- Inserire a fondo l'ammortizzatore (A).
- Ruotare la parte più bassa dell'ammortizzatore (a) di alcuni giri in senso antiorario fino a quando può essere ruotato liberamente.
- Per aumentare l'effetto di ammortizzazione, ruotare la parte inferiore di mezzo giro o di un giro completo in senso orario.
- Estrarre l'ammortizzatore (A) fino a quando il gruppo ha la lunghezza desiderata.

Molle di regolazione



APY64443—UN—06AUG21

A—Molla
B—Precarico (x mm)

- Montare le molle (A) nella posizione corretta.
- Ruotare il bullone di regolazione fino a ottenere il precarico desiderato:
  - Per la molla accanto all'ammortizzatore, il precarico (x mm) (B) deve essere ridotto.
  - Per la molla (A) tra il pendolo e il gomito, il precarico (x mm) (B) è di 2 mm.
- Ruotare il dado di bloccaggio contro il bullone di regolazione.

NOTA: Le impostazioni della molla sono state fornite come esempio. Le impostazioni effettive delle molle dipendono dalla larghezza del braccio.

Impostazione orizzontale e verticale del braccio di irrorazione

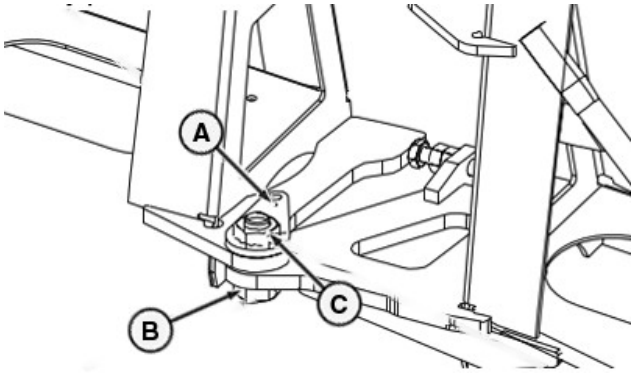
Dopo il dispiegamento del braccio di irrorazione, il profilo inferiore deve essere posizionato correttamente e verticalmente. Se uno o più componenti del braccio di irrorazione non sono allineati, possono essere regolati.

- Parcheggiare la macchina su una base solida e orizzontale.
- Estendere completamente il braccio di irrorazione e bloccare il blocco del pendolo.
- Depressurizzare il sistema idraulico.
- Spegnere la macchina, rimuovere la chiave dall'accensione e innestare il freno di stazionamento.
- Chiudere la valvola di arresto sul cilindro di sollevamento idraulico.
- Con una livella a bolla d'aria controllare se la sezione centrale del braccio di irrorazione è in orizzontale.

Regolazione in orizzontale

Componenti del braccio di irrorazione

I componenti esterni del braccio possono essere allineati orizzontalmente regolando i bulloni eccentrici.



APY64476—UN—05AUG21

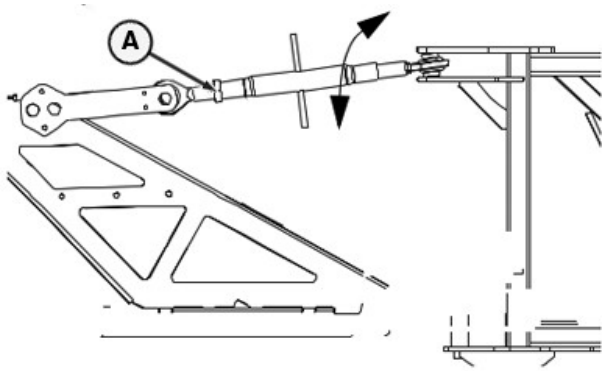
A—Piastra di sicurezza
B—Bullone eccentrico
C—Dado di ritegno

- Svitare il bullone che trattiene la piastra di sicurezza (A).
- Rimuovere la piastra di sicurezza (A).
- Allentare il dado di ritegno (C) di alcuni giri.
- Regolare il bullone eccentrico (B) in modo che i componenti di irrorazione siano allineati orizzontalmente.
- Fissare nuovamente il dado di ritegno (C).
- Reinstallare la piastra di sicurezza (A) sul dado di ritegno (C).
- Riavvitare il bullone eccentrico (B) che trattiene la piastra di sicurezza (A).

Sezione centrale

I componenti interni del braccio di irrorazione possono essere allineati orizzontalmente impostando il tirante

superiore. Ruotare il tirante superiore usando una barra in modo che il braccio di irrorazione sia sospeso in orizzontale.



APY64477—UN—05AUG21

A—Dado di bloccaggio

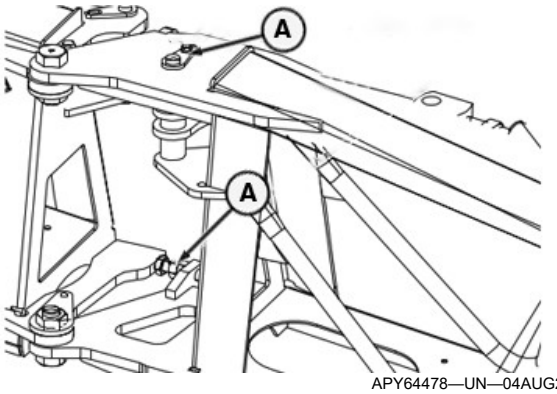
- Allentare il dado di bloccaggio (a) di alcuni giri.
- Regolare il tirante superiore fino a quando il braccio è orizzontale.
- Serrare il dado di bloccaggio (A).

Impostazione verticale

Componenti del braccio di irrorazione

Regolare contemporaneamente entrambi i bulloni di arresto sul lato anteriore e posteriore della cerniera. Il componente laterale deve essere opposto a entrambi i bulloni di arresto.

- Allentare un dado di bloccaggio su entrambi i bulloni di arresto di alcune rotazioni, a seconda della direzione è necessario regolare i bulloni di arresto.
- Regolare la lunghezza dei bulloni di arresto ruotando l'altro dado di bloccaggio in modo che i componenti di irrorazione siano allineati verticalmente.

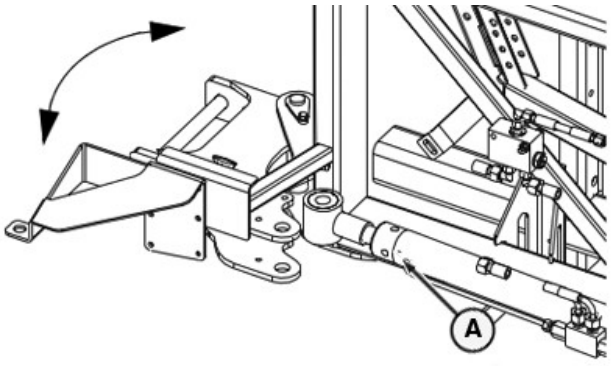


APY64478—UN—04AUG21

A—Bullone di regolazione

- Fissare nuovamente il primo dado di bloccaggio, senza modificare la lunghezza dei bulloni di arresto.

Sezione centrale

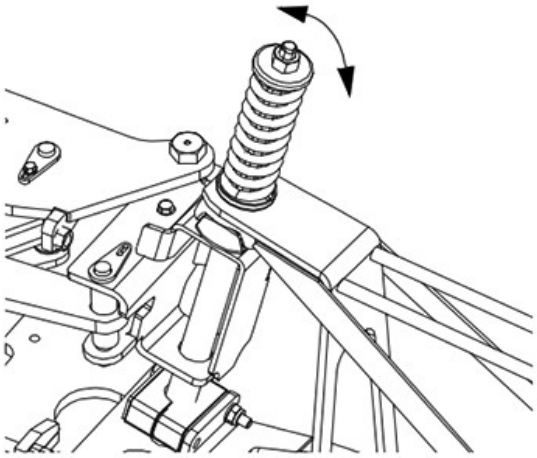


APY64479—UN—05AUG21

A—Bullone cerniera

La direzione verticale dei componenti laterali può essere allineata con il bullone della cerniera (A). Ruotare il bullone della cerniera (A) verso destra fino a quando il componente laterale è allineato orizzontalmente con il componente sull'altro lato.

Impostazione dell'estremità della punta di sicurezza



APY64480—UN—20JUL21

L'estremità della punta di sicurezza può essere regolata se si rompe troppo rapidamente, ad esempio durante la guida sul campo o se non si arresta a una velocità sufficiente. L'estremità della punta di sicurezza può essere regolata con il dado di regolazione della tensione sopra la molla. L'aumento della pressione della molla rallenta la rottura dell'estremità della punta di sicurezza.

Tabella Risoluzione dei problemi

Sintomo	Problema	Soluzione

Sintomo	Problema	Soluzione
Braccio di irrorazione non bilanciato correttamente	Impostazione errata del bilanciamento	Selezionare l'impostazione corretta di bilanciamento.
	Molle e/o ammortizzatori non impostati correttamente	Impostare le molle e/o gli ammortizzatori correttamente.
Le forme di irrorazione degli ugelli a getto non si sovrappongono correttamente	Altezza di lavoro del braccio di irrorazione non regolata correttamente	Controllare l'altezza di lavoro dei bracci di irrorazione.
	Ugelli a getto usurati	Sostituire gli ugelli a getto.
	Perdita nei tubi flessibili o nei collegamenti	Controllare il sistema a umido.
Funzioni idrauliche eseguite molto lentamente	Perdita dai tubi idraulici o dai blocchi	Ispezionare regolarmente il sistema idraulico.
	Valvole a farfalla non regolate correttamente	Regolare le valvole a farfalla.
Funzioni idrauliche eseguite troppo rapidamente	Valvole a farfalla non regolate correttamente	Regolare le valvole a farfalla.
Le funzioni idrauliche non funzionano	Rodaggio del tubo idraulico	Ispezionare regolarmente il sistema idraulico.
	Ostruzione nel tubo idraulico	Fare esaminare il problema da una persona autorizzata.
	Errore nell'azionamento elettrico dei blocchi idraulici	Utilizzare il comando di emergenza per ripiegare il braccio di irrorazione. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al proprio concessionario John Deere o a un'altra officina di assistenza.

AWQNIWX,1754894472256-39-18AUG25

Comando ugello singolo (INC)

Panoramica

I comandi Individual Nozzle Control (INC) e Individual Nozzle Control Pro (INC Pro) consentono di attivare e disattivare i corpi degli ugelli in base al comando della sezione. Ciascun corpo dell'ugello contiene una valvola che può attivare e disattivare il corpo dell'ugello separatamente e può essere utilizzata per l'irrorazione a impulsi se la macchina è dotata di INC Pro.

INC Pro offre all'operatore una gamma di velocità più ampia e dosi di applicazione variabili senza variare la pressione o le punte di irrorazione. L'azionamento di una combinazione di impulsi degli ugelli e impostazioni degli ugelli attivi consente al sistema di mantenere una pressione e una dimensione delle gocce costanti durante le variazioni di velocità. Queste caratteristiche consentono inoltre al sistema di modificare la velocità e la larghezza di irrorazione, compensando le differenze di velocità alle estremità del braccio durante le svolte.

Le applicazioni INC and INC Pro, di prescrizione o basate su mappe sono possibili anche utilizzando le impostazioni degli ugelli attive. Se viene utilizzato il comando sezione, i corpi ugelli virtuali vengono attivati o disattivati singolarmente, riducendo al minimo la sovrapposizione.

NOTA: L'operatore deve assicurarsi che i prodotti chimici per la protezione del raccolto siano miscelati correttamente in quanto la sedimentazione può influire sul funzionamento e sulle prestazioni dello stantuffo nel corpo dell'ugello.

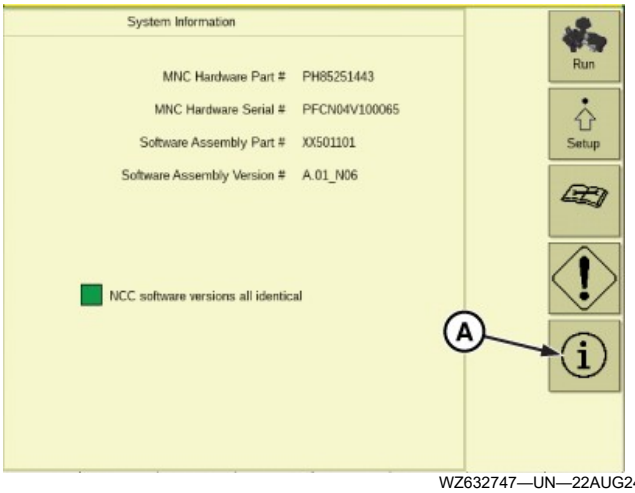
Ispezionare lo stantuffo del corpo dell'ugello se l'ugello non inizia l'irrorazione e verificare se è presente sedimentazione chimica.

NOTA: Se l'operatore smette di lavorare con la macchina per più di 1 ora, è necessario considerare un risciacquo del braccio per evitare la sedimentazione chimica.

Condizioni preliminari per INC e INC Pro:

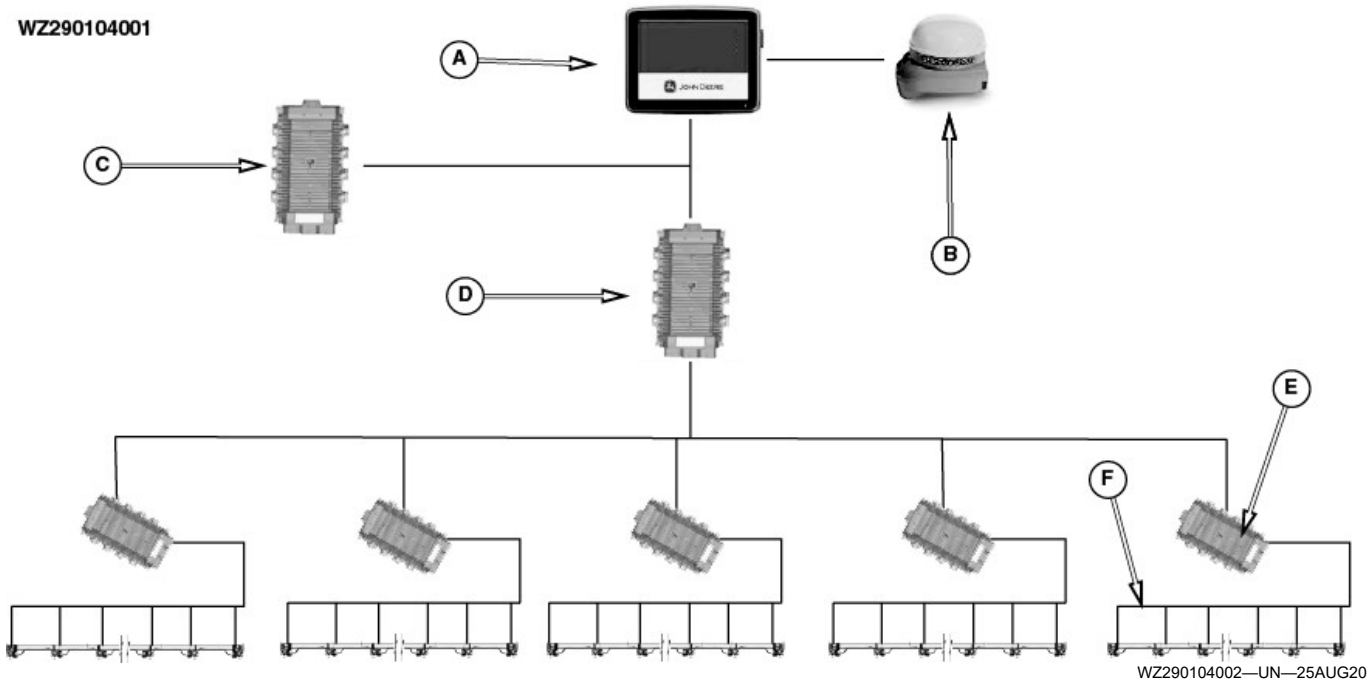
- Ricevitore GPS Starfire™ (A) per commutazione ugello attivo.
- Sistema di ricircolo della pressione (PRS).
- Comando sezione
- ISOBUS

Esistono due diverse architetture di unità di comando per INC e INC Pro. Sistemi dotati di unità di comando MNC e sistemi dotati di unità di comando NDC. L'architettura dell'unità di comando di una macchina può essere controllata nella scheda informazioni di sistema (A). Le macchine con INC Pro sono sempre dotate di un'unità di comando NDC.



WZ632747—UN—22AUG24

A—Scheda Informazioni sistema

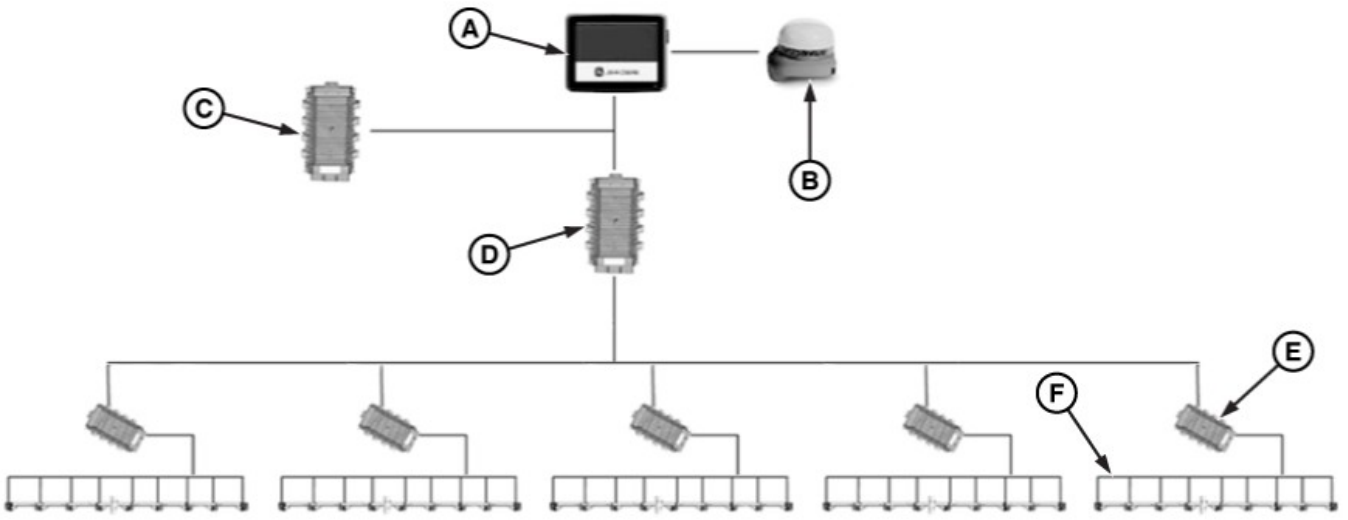


Panoramica INC (con MNC)

A—Display Gen4 (compatibile anche con le nuove generazioni)
B—Ricevitore GPS StarFire™
C—SPC
D—MNC
E—NCC
F—Massimo 7 ugelli per NCC

Per le macchine dotate di unità di comando MNC, Starfire (B), display (A), SPC (C; unità di comando spray) e MNC (D; unità di comando ugelli principale) sono collegati all'ISOBUS della macchina. Le NCC (E; unità di comando ugello) sono collegate alla MNC con un ISOBUS separato. Il numero di NCC usati e degli ugelli singoli dipende dalla configurazione del braccio. I singoli corpi degli ugelli sono collegati all'NCC con fili elettrici. A un NCC è possibile collegare un massimo di sette corpi degli ugelli singoli.

StarFire è un marchio commerciale Deere & Company



WZ632757—UN—02SEP24

Panoramica INC e INC Pro (con NDC)

A—Display Gen4 (compatibile anche con le nuove generazioni)
B—Ricevitore GPS StarFire™
C—SPC
D—NDC
E—NCP

Per le macchine dotate di unità di comando NDC, Starfire (B), display (A), SPC (C; unità di comando spray) e NDC (D; unità di comando dominio ugelli) sono collegati all'ISOBUS della macchina. Le unità di comando NCP (E; Nozzle Command Pulsing) sono collegate all'NDC, con un ISOBUS separato che utilizza quattro sottoreti. Una sottorete interna ed esterna separata per entrambi i lati sinistro e destro del braccio. Il numero di unità di comando NCP usate e degli ugelli singoli dipende dalla configurazione del braccio utilizzata. I singoli corpi degli ugelli sono collegati all'unità di comando NCP con fili elettrici. A un'unità di comando NCP è possibile collegare un massimo di nove corpi degli ugelli singoli.

CF4BIPJ,1770208087212-39-04FEB26

Uso con attrezzature post-vendita

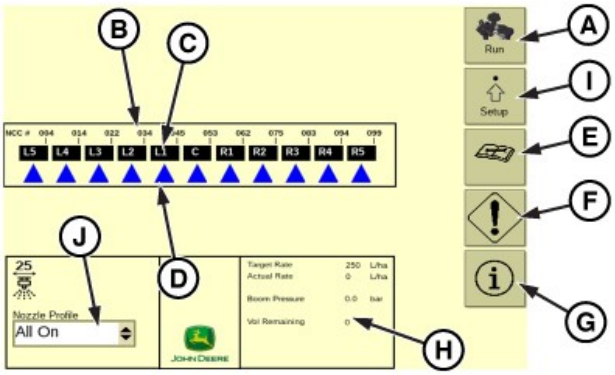
Le dimensioni del filtro della macchina non devono essere modificate quando sulla macchina sono installate le unità di comando INC o INC Pro. I filtri di pressione installati sulla macchina devono avere dimensioni della maglia di almeno 80 o superiore per ridurre l'ostruzione della punta di irrorazione e del solenoide.

CF4BIPJ,1770208083106-39-04FEB26

F—Massimo 9 ugelli per NCP
G—Esterno sinistro
H—Interno sinistro
I—Interno destro
J—Esterno destro

Pagine funzioni INC e INC Pro

Pagina funzioni INC



WZ643352—UN—23AUG24

Pagina funzioni comando ugelli

A—Tasto Esegui
B—Numero conteggio ugelli
C—Sezione virtuale
D—Anello interno
E—Tasto Diagnostica
F—Tasto Riepilogo guasto
G—Tasto Informazioni sistema
H—Informazioni sul sistema di diluizione
I—Tasto Impostazione
J—Profilo ugello

La pagina funzioni visualizza le informazioni sul

StarFire è un marchio commerciale Deere & Company

comando ugello singolo. Le informazioni sul sistema di diluizione vengono visualizzate anche come riferimento per l'operatore.

Tasto Esegui (A); selezionare per accedere alla pagina funzioni.

Numero conteggio ugelli (B); numero dell'ugello più a destra su quella sezione. Gli ugelli sono numerati da sinistra a destra attraverso i bracci. Il numero di ugelli dipende dalla configurazione del braccio.

Sezione virtuale (C); visualizza lo stato della sezione di irrorazione virtuale:

- Blocco nero con testo bianco; sezione virtuale abilitata.
- Blocco rosso con testo bianco; sezione virtuale disabilitata manualmente.
- Blocco bianco con testo nero; sezione virtuale disabilitata dal controllo sezioni.
- Blocco grigio con testo nero; sezione virtuale disabilitata con IBS.
- Blocco arancione con testo nero; uno o più ugelli disabilitati dalla configurazione manuale degli ugelli.

Cono (D); il cono blu indica che gli ugelli stanno irrorando.

NOTA: Le sezioni di irrorazione sono personalizzate in base alle preferenze dell'operatore. Vedere Configurazione sezione irrorazione nella sezione Configurazione del sistema.

Tasto Diagnostica (E); selezionare per accedere alle pagine di diagnosi.

Tasto riepilogo guasti (F); selezionare per visualizzare i guasti del sistema verificatisi.

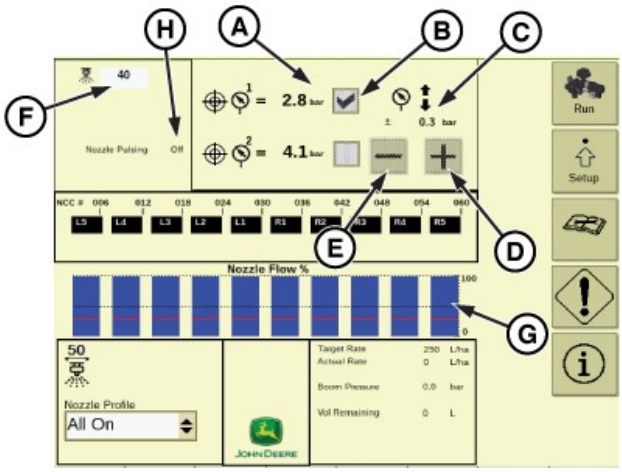
Tasto informazioni sistema (G); selezionare per visualizzare le informazioni su hardware e software del sistema.

Informazioni sul sistema di diluizione (H); visualizza le letture dal sistema di diluizione.

Tasto Impostazione (I); consente di modificare un profilo esistente o di impostarne uno nuovo (vedere **Impostazione di un profilo layout ugelli definito dall'utente**).

Profilo ugello (J); visualizza il profilo del layout attuale degli ugelli. Sono disponibili due profili predefiniti (ovvero, Tutti attivati e Manuale) e si possono impostare e memorizzare fino a tre profili definiti dall'utente (vedere Impostazione di un profilo layout ugelli definito dall'utente).

Funzionalità INC Pro aggiuntive sulla pagina funzioni (opzione)



WZ632746—UN—23AUG24

A—Area pressione target
B—Casella di spunta pressione target
C—Incremento regolazione pressione target
D—Pulsante di aumento pressione
E—Pulsante di riduzione pressione
F—Area modalità di irrorazione
G—Visualizzazione flusso ugelli
H—Modalità di pulsazione ugelli

La pagina funzioni Nozzle Control Pro visualizza le informazioni su Nozzle Control Pro. Le informazioni sul sistema di diluizione vengono visualizzate anche come riferimento per l'operatore.

Area di pressione target (A); visualizza le impostazioni della pressione target e quando abilitata consente la regolazione della pressione target durante il funzionamento.

Casella di spunta Pressione target (B); indica la pressione target selezionata. Consente all'operatore di cambiare tra la pressione target 1 e 2 durante l'applicazione.

Incremento regolazione pressione target (C); visualizza la quantità di pressione target che cambia quando regolata utilizzando i pulsanti di aumento o diminuzione della pressione.

Pulsante di aumento pressione (D); Aumenta la pressione target selezionata mediante l'incremento visualizzato per ogni pressione del pulsante.

Pulsante di riduzione della pressione (E); Diminuisce la pressione target selezionata mediante l'incremento visualizzato per ogni pressione del pulsante.

Area modalità di irrorazione (F); visualizza le selezioni attuali degli ugelli attivi.

Visualizzazione flusso ugelli (G); visualizza la percentuale corrente della portata massima utilizzata da ciascuna sezione in forma di grafico.

Modalità pulsazione ugello (H); visualizza la modalità selezionata. La modalità deve essere modificata dalle pagine di configurazione. Se viene selezionato un ciclo

di servizio fisso, viene visualizzato anche il ciclo di servizio selezionato.

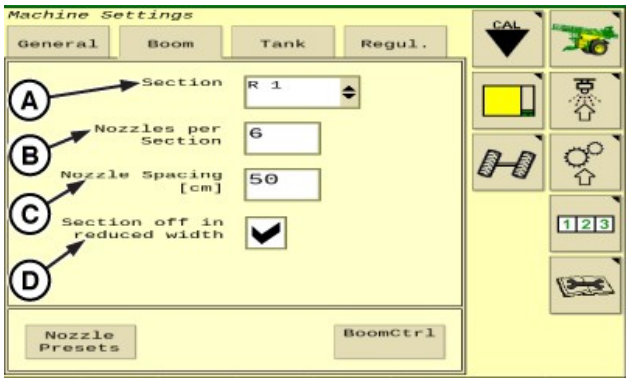
CF4BIPJ,1770208085204-39-04FEB26

Impostazione sezione di irrorazione

Le sezioni di irrorazione possono essere personalizzate per includere diversi numeri di ugelli. Le sezioni possono contenere solo uno o più ugelli. Tutte le macchine possono essere impostate con 12 sezioni indipendentemente dalla larghezza della sezione o dalla configurazione di fabbrica. Eseguire le seguenti operazioni per impostare il numero di sezioni e ugelli per sezione per sezione.

Le sezioni non possono essere impostate per l'irrorazione a fasce. Non ruotare il corpo degli ugelli in posizione OFF per ottenere una distanza degli ugelli più ampia. Il comando ugelli non applica una dose precisa se gli ugelli sono stati disattivati manualmente.

Macchina con versione braccio ugello con distanza di 50 cm



WZ643357—UN—16AUG24

A—Sezione
B—Ugelli per sezione
C—distanza ugelli [cm]
D—Sezione off a larghezza ridotta

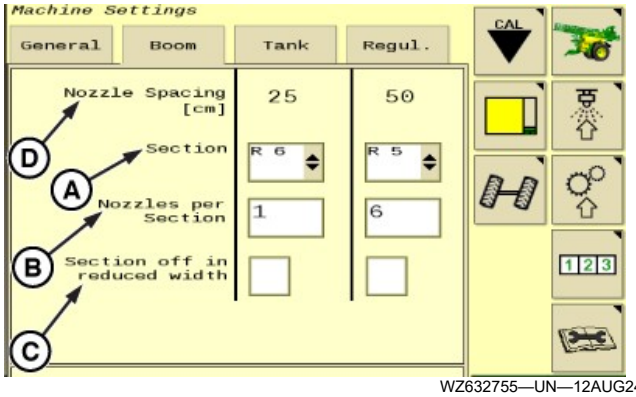
Sezione (A): selezionare il campo per accedere al menu a discesa per le diverse sezioni sul braccio (ad esempio L1-L2-L3-L4-R4-L4-R4-R3-R2-R1-C per i bracci con 9 sezioni), evidenziare la selezione e confermare. Tutte le sezioni devono essere programmate.
Ugelli per sezione (B): immettere qui il numero di ugelli per sezione. Questa operazione deve essere ripetuta per tutte le sezioni del braccio.

IMPORTANTE: Il numero totale di ugelli in tutte le sezioni deve corrispondere al numero di ugelli installati.

Distanza ugelli (C): immettere la distanza tra gli ugelli. L'impostazione predefinita è di 50,0 cm per gli ugelli.

Sezione off a larghezza ridotta (D): Se selezionata, la sezione è sempre abilitata. Se deselezionata, la sezione viene disabilitata quando si lavora con una larghezza ridotta.

Macchina con versione braccio ugello con distanza di 25 cm



WZ632755—UN—12AUG24

A—Sezione
B—Ugelli per sezione
C—Sezione off a larghezza ridotta
D—distanza ugelli [cm]

Sezione (A): selezionare il campo per accedere al menu a discesa per le diverse sezioni sul braccio (ad es. L1-L2-L3-L4-R4-R3-R2-R1-C per bracci con 9 sezioni) a cui si applicano la distanza ugelli del braccio (D), la sezione (A), l'ugello per sezione (B) e la sezione Off in larghezza ridotta (C). Effettuare la propria selezione e premere invio. Tutte le sezioni devono essere programmate.
Ugelli per sezione (B): immettere qui il numero di ugelli per sezione. Questa operazione deve essere ripetuta per tutte le sezioni del braccio.

IMPORTANTE: Il numero totale di ugelli in tutte le sezioni deve corrispondere al numero di ugelli installati.

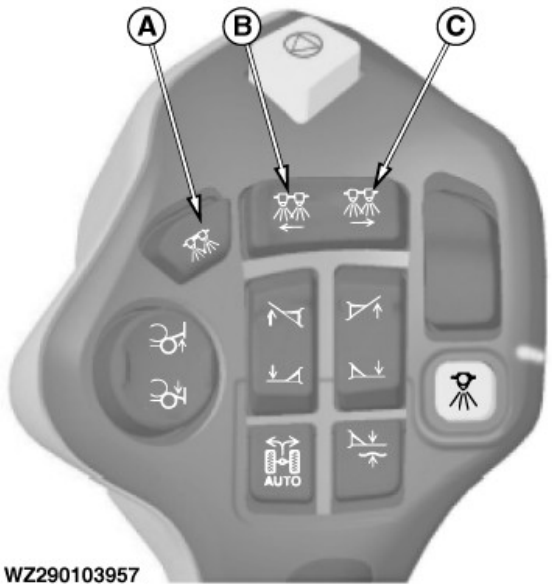
Sezione off a larghezza ridotta (C): Se selezionata, la sezione è sempre abilitata. Se deselezionata, la sezione viene disabilitata quando si lavora con una larghezza ridotta.

CF4BIPJ,1770208091464-39-04FEB26

Azionamento delle sezioni del braccio indicizzate (IBS)

Questa macchina è dotata della commutazione della sezione del braccio indicizzata (IBS). Ciò consente all'operatore di arrestare la sequenza di sezioni virtuali senza rimuovere la mano dalla leva multifunzione. Quando i tasti vengono premuti viene emesso un segnale acustico. Questa funzione è utile quando si lavora con filari di punte e corsi d'acqua.

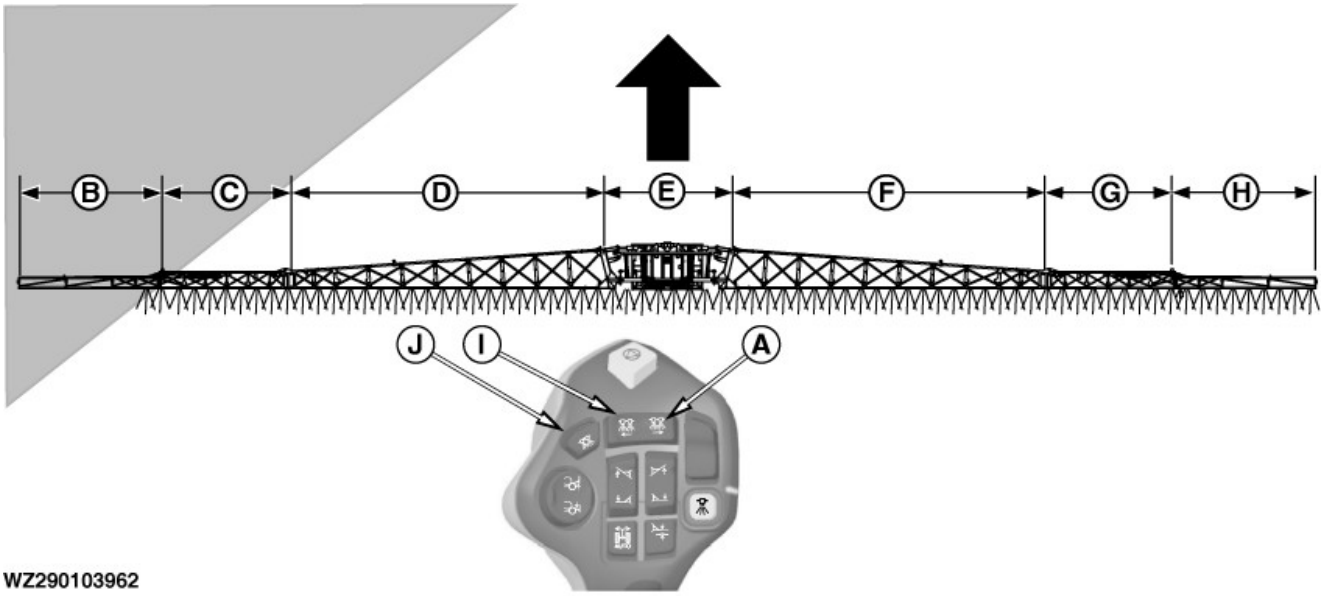
Sono previsti tre pulsanti che funzionano come segue:



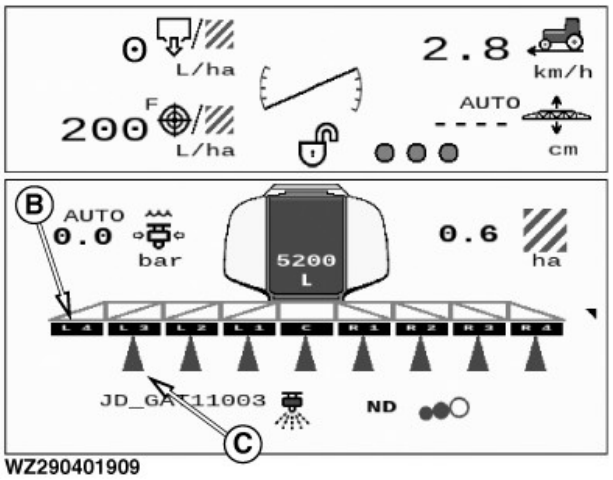
WZ290103957—UN—25JUN20

A—Pulsante reset IBS
B—Pulsante IBS sinistro
C—Pulsante IBS destro

- Usare il **pulsante IBS sinistro** (B) per arrestare in sequenza le sezioni virtuali iniziando dall'estremità destra del braccio procedendo verso sinistra.
- Usare il **pulsante di ripristino IBS** (A) per ripristinare tutte le sezioni virtuali di arresto abilitate.
- Usare il **pulsante IBS destro** (B) per arrestare in sequenza le sezioni virtuali iniziando dall'estremità sinistra del braccio procedendo verso sinistra.



WZ290103962—UN—16JUN20



WZ290401909—UN—16JUN20

A—Pulsante IBS destro
B—Ugelli braccio sinistro ("L4“ sul display)
C—Ugelli braccio sinistro ("L3“ sul display)
D—Ugelli braccio sinistro ("L1-L2“ sul display)
E—Ugelli del braccio centrale (“C” sul display)
F—Ugelli braccio destro ("R1-R2“ sul display)
G—Ugelli braccio destro ("R3“ sul display)
H—Ugelli braccio destro ("R4“ sul display)
I—Pulsante IBS sinistro
J—Pulsante IBS Tutte le sezioni virtuali ON

ESEMPIO: Se ci si avvicina a un confine ad angolo e si desidera spegnere le sezioni virtuali in sequenza da sinistra a destra:

1. Premere e rilasciare il pulsante IBS destro (A) per arrestare le sezioni virtuali di sinistra (B) (L4 sul display).

NOTA: Continuare a premere e rilasciare il pulsante (A) per arrestare le sezioni virtuali restanti sull'intero braccio.

2. Premere e rilasciare nuovamente il pulsante (A) per spegnere le sezioni virtuali (C) (L3 sul display).

NOTA: Attivare nuovamente tutte le sezioni virtuali contemporaneamente utilizzando il tasto IBS Tutte le sezioni virtuali ON (J).

3. Premere e rilasciare il pulsante (I) per attivare le sezioni virtuali (C) (L3 sul display); le sezioni virtuali possono essere disattivate da destra a sinistra utilizzando i pulsanti opposti, prima il pulsante (I) per arrestare e il pulsante (I) per attivare nuovamente.
4. Premere e rilasciare il pulsante (I) per attivare le sezioni virtuali lato sinistro (B).

NOTA: Gli ugelli alle estremità dei bracci o gli ugelli decentrati sono collegati alle sezioni virtuali esterne.

NOTA: Fare riferimento a Disposizione dei tasti a schermo on-off sezioni nella sezione Sistema di comando irroratrice.

CF4BIPJ,1770208089337-39-04FEB26

Azionamento del sistema con il comando remoto

Il comando remoto consente all'operatore di attivare singoli ugelli o sezioni di ugelli dall'esterno della cabina per la risoluzione dei problemi. Il comando remoto richiede una linea di veduta diretta al ricevitore montato sulla parte posteriore del telaio centrale del braccio. Azionare il comando remoto da dietro il braccio per ottenere risultati ottimali. I tasti della funzione di comando remoto sono i seguenti:

N125203—UN—24AUG16

Comando remoto

A—Tasto di attivazione sezione sinistra
B—Tasto di attivazione sezione destra
C—Tasto di attivazione ugello sinistro
D—Tasto di attivazione ugello destro
E—Pulsante Avvio
F—Pulsante di arresto

- Attivare le sezioni di irrorazione partendo dalla sezione più a destra e procedendo attraverso il braccio verso sinistra utilizzando il pulsante di attivazione della sezione sinistra (A).
- Attivare le sezioni di irrorazione partendo dalla sezione più a sinistra e procedendo attraverso il braccio verso destra utilizzando il pulsante ON sezione destra (B).

- Attivare il successivo ugello disponibile procedendo dal lato destro al lato sinistro del braccio utilizzando il pulsante ON dell'ugello sinistro (C).
- Accendere il prossimo ugello disponibile procedendo dal lato sinistro al lato destro del braccio utilizzando il pulsante ON dell'ugello destro (D).
- Abilitare il sistema remoto premendo due volte il pulsante di avvio (E). Irrorazione dall'intera larghezza del braccio tenendo premuto il pulsante di avvio per due secondi.

NOTA: Il clacson della macchina suona due volte e tutte le luci degli ugelli lampeggiano due volte quando il sistema è abilitato.

- Terminare le prove degli ugelli tenendo premuto il pulsante di arresto (F) per due secondi. Premere il tasto di arresto una volta per interrompere l'irrorazione.

NOTA: Il clacson della macchina suona una volta e tutte le luci degli ugelli lampeggiano una volta quando il sistema è disabilitato.

Prima di controllare il sistema con il comando remoto, devono essere soddisfatte le seguenti condizioni:

- La pompa della soluzione funziona con una velocità minima di 100 giri/min.
- Nessuna operazione di caricamento remota è attiva.
- La velocità del veicolo è zero.
- I bracci interni sono dispiegati. Non è necessario dispiegare i bracci esterni.

NOTA: Se una qualsiasi condizione non viene soddisfatta durante il funzionamento remoto, il sistema è disabilitato.

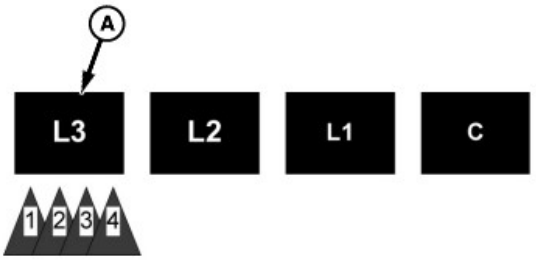
Esempio 1 Attivare una Sezione e poi l'ugello singolo

NOTA: Solo gli ugelli abilitati vengono controllati quando si usa il comando remoto.

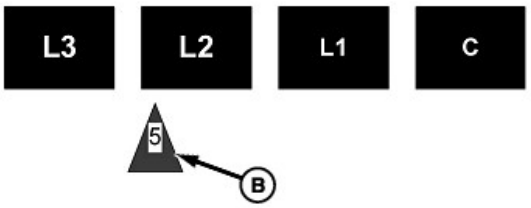
Tutti gli esempi iniziano dal lato sinistro della macchina. La procedura è simile per l'avviamento sul lato destro della macchina.

Il clacson della macchina suona due volte e tutte le luci degli ugelli lampeggiano due volte quando il sistema è abilitato.

1. Premere due volte il tasto di avvio.



N125209—UN—07SEP16



N125210—UN—07SEP16

A—Sezione lato sinistro
B—Ugello sinistro

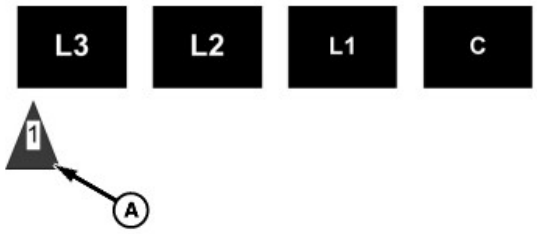
2. Premere il pulsante di attivazione della sezione destra, accendendo la sezione sull'estrema sinistra (A) sul braccio.
3. Premere il pulsante di attivazione dell'ugello destro, attivando l'ugello sull'estrema sinistra (B) sulla sezione successiva disponibile.
4. Premere il tasto di arresto per interrompere l'irrorazione.

Esempio 2: Attivare gli ugelli singoli e quindi, una Sezione

NOTA: Solo gli ugelli abilitati vengono controllati quando si usa il comando remoto.

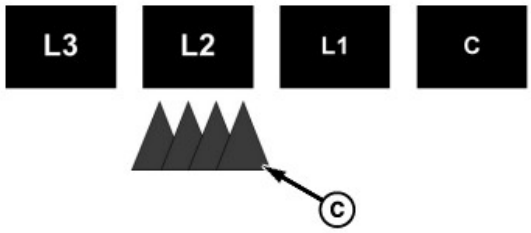
Il clacson della macchina suona due volte quando il sistema è abilitato.

1. Premere due volte il tasto di avvio.



N125211—UN—07SEP16

N125212—UN—07SEP16



N125213—UN—07SEP16

A—Ugello sinistro
B—Ugello successivo
C—Sezione di irrorazione

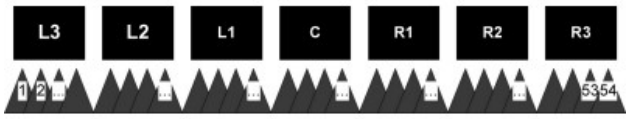
2. Premere il pulsante di attivazione dell'ugello destro, attivare l'ugello sull'estrema sinistra (A) sul braccio.
3. Premere nuovamente il pulsante di attivazione dell'ugello destro, attivare l'ugello successivo disponibile (B) a destra del braccio.
4. Premere il pulsante di attivazione della sezione destra, attivare la sezione di irrorazione successiva disponibile (C).
5. Premere il tasto di arresto per interrompere l'irrorazione.

Esempio 3: Attivare tutti gli ugelli

NOTA: Solo gli ugelli abilitati vengono controllati quando si usa il comando remoto.

Il clacson della macchina suona due volte e tutte le luci degli ugelli lampeggiano due volte quando il sistema è abilitato.

1. Premere due volte il tasto di avvio.



N125214—UN—07SEP16
Tutte le sezioni ON

2. Tenere premuto il pulsante di avvio per più di un secondo per l'irrorazione dall'intero braccio.
3. Rilasciare il pulsante di avvio dopo l'avvio dell'irrorazione.
4. Premere il tasto di arresto per interrompere l'irrorazione.
5. Tenere premuto il pulsante di arresto per due secondi, la prova con il comando remoto si arresta.

CF4BIPJ,1770208093649-39-04FEB26

Procedura di sincronizzazione del comando remoto

Il funzionamento del comando remoto richiede che il comando remoto e il ricevitore siano sincronizzati. Il ricevitore memorizza fino a sei comandi remoti specifici alla volta. I comandi remoti possono essere aggiunti o rimossi da questo elenco registrato secondo necessità in caso di perdita o sostituzione.

Una volta attivato il sistema di comando remoto, i primi due comandi remoti sincronizzati da utilizzare una volta che il comando remoto è attivato possono comandare il sistema. Se viene utilizzato un comando remoto diverso, l'alimentazione della chiave deve essere portata su OFF e quindi nuovamente su ON prima di attivare il sistema con un diverso comando remoto. È possibile attivare solo due comandi remoti alla volta.

NOTA: È possibile sincronizzare un solo comando remoto alla volta. Per ogni sincronizzazione aggiuntiva è necessario un ciclo di accensione.

Procedura di sincronizzazione:

1. Portare l'interruttore a chiave in posizione di "marcia".

2. Accedere al centro diagnostico e quindi all'indirizzo di diagnosi 142 MNA o NDC.

NOTA: Se non è stato immesso un numero di serie durante il ciclo di alimentazione corrente, viene visualizzato “999999999”.

WZ652561—UN—12NOV24

A—Numero di serie

3. Immettere la parte sottolineata del numero di serie (A) sul retro del comando remoto.
4. Passare all'indirizzo di diagnosi 143.
5. Modificare il valore dell'indirizzo a uno.

NOTA: Il sistema concede all'operatore un massimo di due minuti per completare il processo di sincronizzazione. Spostare il comando remoto più vicino al ricevitore a seconda del livello della batteria e dell'ambiente.

6. Passare all'indirizzo di diagnosi 144. Osservare l'avanzamento della sincronizzazione. Gli stati di sincronizzazione possibili comprendono:
   - Sincronizzazione disabilitata
   - Sincronizzazione abilitata
   - Sincronizzazione attiva
   - Sincronizzazione corretta
   - Sincronizzazione non riuscita
   - Il codice di sincronizzazione immesso non corrisponde al comando remoto
   - Numero massimo di comandi remoti superato
   - Codice di accoppiamento duplicato
7. Se la sincronizzazione non riesce, la chiave deve essere disattivata prima di eseguire un altro tentativo. Non è necessario spegnere la chiave dopo una funzione di sincronizzazione riuscita.

Procedura di cancellazione:

1. Portare l'interruttore a chiave in posizione di "marcia".
2. Accedere al centro diagnostico e quindi all'indirizzo di diagnosi 142 MNA o NDC.

NOTA: Se non è stato immesso un numero di serie durante il ciclo di alimentazione corrente, viene visualizzato “999999999”.

Immettere zero per cancellare tutte le coppie di comandi remoti.

WZ652561—UN—12NOV24

A—Numero di serie

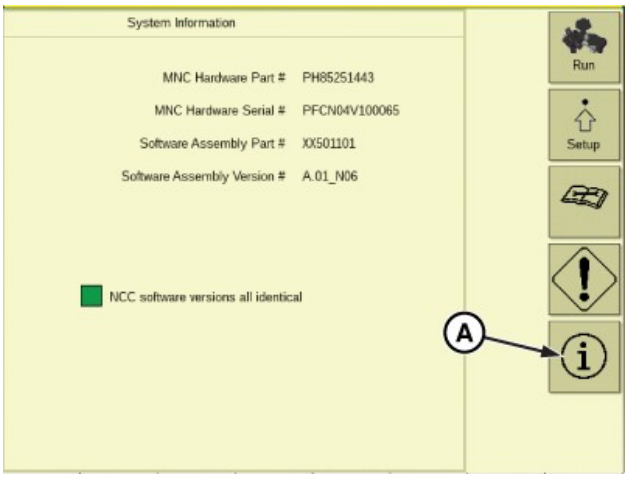
3. Immettere la parte sottolineata del numero di serie (A) sul retro del comando remoto.
4. Passare all'indirizzo di diagnosi 143.
5. Modificare il valore dell'indirizzo a due.

NOTA: Il sistema concede all'operatore un massimo di due minuti per completare il processo di sincronizzazione. Spostare il comando remoto più vicino al ricevitore a seconda del livello della batteria e dell'ambiente.

6. Passare all'indirizzo di diagnosi 144. Osservare l'avanzamento della sincronizzazione. Gli stati di sincronizzazione possibili comprendono:
   - Cancellazione non riuscita
   - Cancellazione riuscita
7. Se la cancellazione non riesce, la chiave deve essere disattivata prima di poter eseguire un altro tentativo. Non è necessario spegnere la chiave dopo una funzione di cancellazione riuscita se non vengono sincronizzati nuovi comandi remoti. L'operatore deve attivare e disattivare la chiave durante la sincronizzazione di un nuovo comando remoto dopo la cancellazione.

CF4BIPJ,1770208080942-39-04FEB26

Configurazioni braccio unità di comando ugelli



WZ632747—UN—22AUG24

A—Scheda Informazioni sistema

Esistono due diverse architetture di unità di comando per INC e INC Pro. Sistemi dotati di unità di comando MNC e sistemi dotati di unità di comando NDC. L'architettura dell'unità di comando di una macchina può essere controllata nella scheda informazioni di sistema (A). Le macchine con INC Pro sono sempre dotate di un'unità di comando NDC.

Configurazioni del braccio NCC (per sistemi con MNC)

Braccio MK 24/12 m e Ti-M 24/13 m								
Ugello	**1 - 5**	**6 - 12**	**13 - 17**	**18 - 24**	**25 - 31**	**32 - 36**	**37- 43**	**44 - 48**
NCC	M504L	M503L	M502L	M501L	M501R	M502R	M503R	M504R

Braccio MK 27/15 m								
Ugello	**1 - 6**	**7 - 13**	**14 - 20**	**21 - 27**	**28 - 34**	**35 - 41**	**42- 48**	**49 - 54**
NCC	M504L	M503L	M502L	M501L	M501R	M502R	M503R	M504R

Braccio MK 28/15 m e braccio Ti-M 28/16 m									
Ugello	**1 - 5**	**6 - 12**	**13 - 19**	**20 - 26**	**27 - 30**	**31 - 37**	**38 - 44**	**45 - 51**	**52 - 56**
NCC	M505L	M504L	M503L	M502L	M501L	M502R	M503R	M504R	M505R

Braccio MK 30/24 m									
Ugello	**1 - 6**	**7 - 13**	**14 - 20**	**21 - 27**	**28 - 33**	**34 - 40**	**41- 47**	**48 - 54**	**55 - 60**
NCC	M505L	M504L	M503L	M502L	M501L	M502R	M503R	M504R	M505R

Braccio MK 33/24 m										
Ugello	**1 - 6**	**7 - 12**	**13 - 19**	**20 - 26**	**27 - 33**	**34 - 40**	**41 - 47**	**48- 54**	**55 - 60**	**61 - 66**
NCC	M505L	M504L	M503L	M502L	M501L	M501R	M502R	M503R	M504R	M505R

Braccio MK 36/24m											
Ugello	**1 - 6**	**7 - 13**	**14 - 20**	**21 - 27**	**28 - 34**	**35 - 38**	**39 - 45**	**46 - 52**	**53 - 59**	**60 - 66**	**67 - 72**
NCC	M506L	M505L	M504L	M503L	M502L	M501L	M502R	M503R	M504R	M505R	M506R

Configurazioni del braccio NCP (per sistemi con NDC)

Braccio MK 24/12 m e braccio Ti-M 24/13 m						
Ugello	**1 - 6**	**7 - 15**	**16 - 24**	**25 - 33**	**34 - 42**	**43 - 48**
NCP	M323L	M322L	M321L	M321R	M322R	M323R
Sottorete	Esterno sinistro		Interno sinistro	Interno destro	Esterno destro	

Braccio MK 27/15 m							
Ugello	**1 - 5**	**6 - 14**	**15 - 23**	**24 - 31**	**32 - 40**	**41 - 49**	**50 - 54**
NCP	M324L	M323L	M322L	M321L	M322R	M323R	M324R
Sottorete	Esterno sinistro		Interno sinistro		Interno destro	Esterno destro	

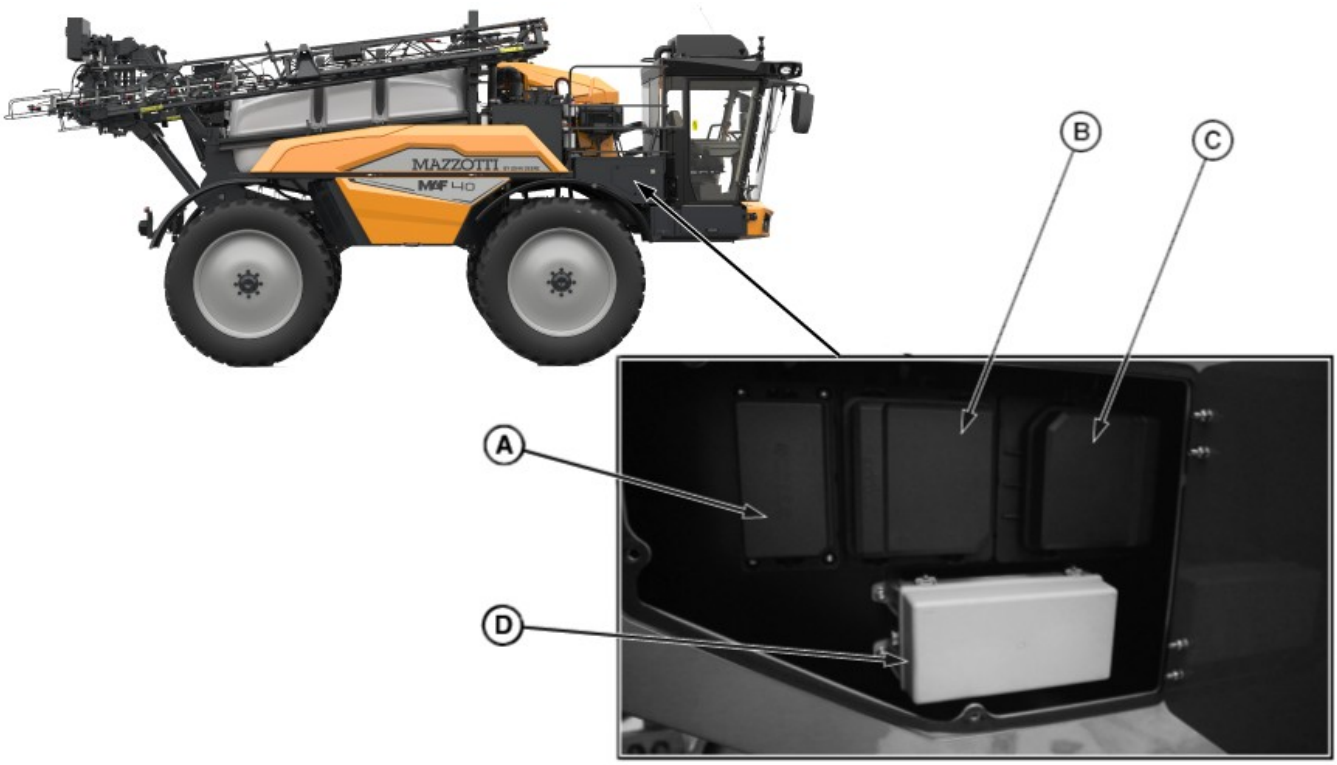
Braccio MK 30/24 m							
Ugello	**1 - 8**	**9 - 17**	**18 - 26**	**27 - 34**	**35 - 43**	**44 - 52**	**53 - 60**
NCP	M324L	M323L	M322L	M321L	M322R	M323R	M324R
Sottorete	Esterno sinistro		Interno sinistro		Interno destro	Esterno destro	

Braccio MK 33/24 m								
Ugello	**1 - 6**	**7 - 15**	**16 - 24**	**25 - 33**	**34 - 42**	**43 - 51**	**52 - 60**	**61 - 66**
NCP	M324L	M323L	M322L	M321L	M321R	M322R	M323R	M324R
Sottorete	Esterno sinistro		Interno sinistro		Interno destro		Esterno destro	

Braccio MK 36/24 m									
Ugello	**1 - 6**	**7 - 14**	**15 - 23**	**24 - 32**	**33 - 40**	**41 - 49**	**50 - 58**	**59 - 66**	**67 - 72**
NCP	M325L	M324L	M323L	M322L	M321L	M322R	M323R	M324R	M325R
Sottorete	Esterno sinistro		Interno sinistro			Interno destro		Esterno destro	

CF4BIPJ,1770208078522-39-04FEB26

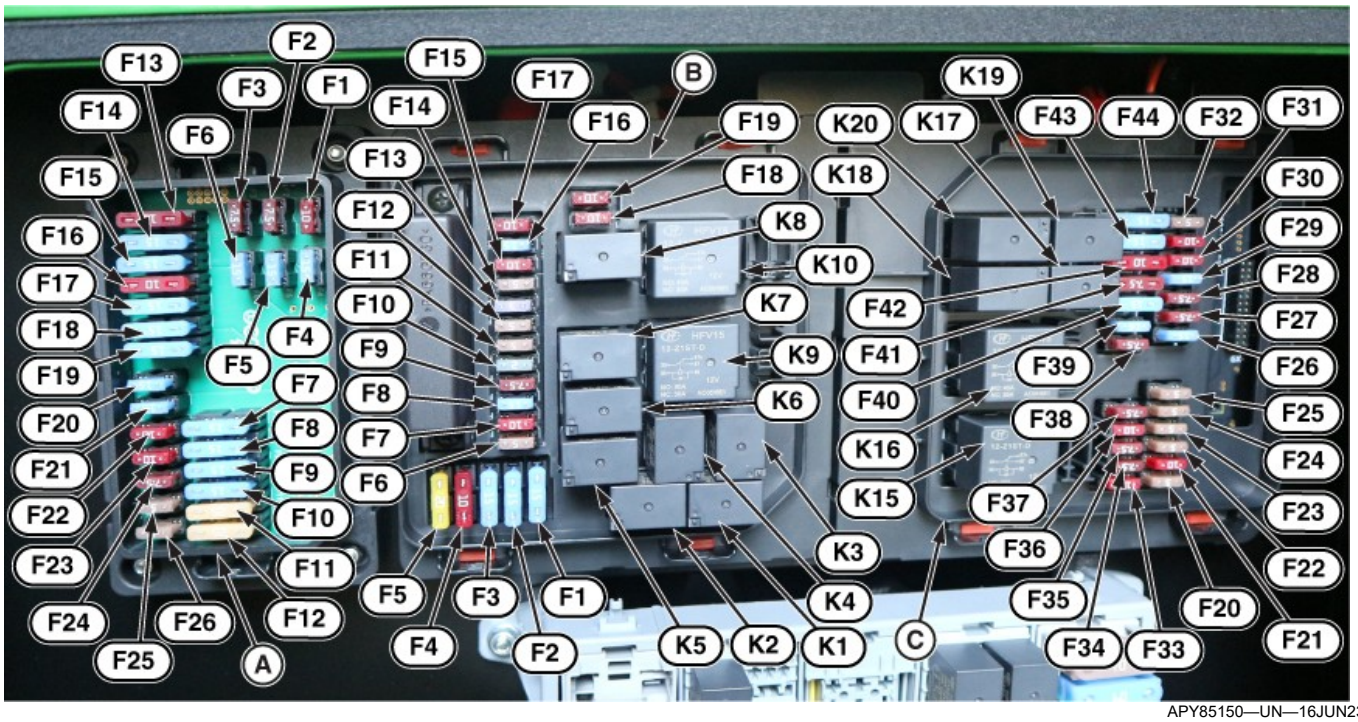
Sostituzione di fusibili e relè—Configurazione precedente



TG640736—UN—26JUL24

A—Scatola fusibili QPL-XS
B—Scatola fusibili DPL-S
C—Scatola fusibili QPL-M
D—Scatola grigia

Scatola fusibili QPL-XS, QPL-S e QPL-M



APY85150—UN—16JUN23

A—Scatola fusibili QPL-XS
B—Scatola fusibili DPL-S
C—Scatola fusibili QPL-M

Disposizione fusibili QPL-XS		
Fusibile	**Valore**	**Funzione**
F1	10 A	Non utilizzato
F2	7,5 A	Non utilizzato
F3	7,5 A	Non utilizzato
F4	15 A	Non utilizzato
F5	15 A	Non utilizzato
F6	15 A	Non utilizzato
F7	15 A	Non utilizzato
F8	15 A	Non utilizzato
F9	15 A	Non utilizzato
F10	15 A	Non utilizzato
F11	25 A	(+15) Poclain D2
F12	25 A	(+15) Poclain D1
F13	10 A	(+15) Valvola Danfoss CLS
F14	15 A	Non utilizzato
F15	15 A	(+15) Key ARAG e accessori ISOBUS (opzionale)
F16	10 A	(+15) Uscita negativa
F17	15 A	Non utilizzato
F18	15 A	Non utilizzato
F19	15 A	Non utilizzato
F20	15 A	(+15) Poclain D3
F21	15 A	(+15) Poclain
F22	10 A	Non utilizzato
F23	10 A	Non utilizzato
F24	7,5 A	(+15) Risciacquo del serbatoio di irrorazione
F25	5 A	Alimentazione sensore motore
F26	5 A	Alimentazione sensore telaio

Disposizione fusibili QPL-S		
Fusibile	**Valore**	**Funzione**
F1	15 A	Luci di lavoro braccio
F2	15 A	Fari abbaglianti interni
F3	15 A	(+30) Connettore opzionale X177
F4	10 A	Fari anabbaglianti
F5	20 A	(+30) Soffiatore filtro CAT IV
F6	5 A	Alimentazione interna per QPL
F7	10 A	Fari abbaglianti cabina
F8	15 A	(+30) VP Poclain
F9	7,5 A	(+30) Connettore opzionale X276 sotto la cabina
F10	2 A	Alimentazione interna QPL
F11	5 A	(+15) Sensore cabina
F12	5 A	(+15) Diagnosi cabina
F13	3 A	Luci di posizione anteriore destra e posteriore sinistra
F14	5 A	Luci di posizione anteriore sinistra e posteriore destra
F15	10 A	(+15) Climate Group
F16	15 A	Tergicristalli anteriori e ugello spray

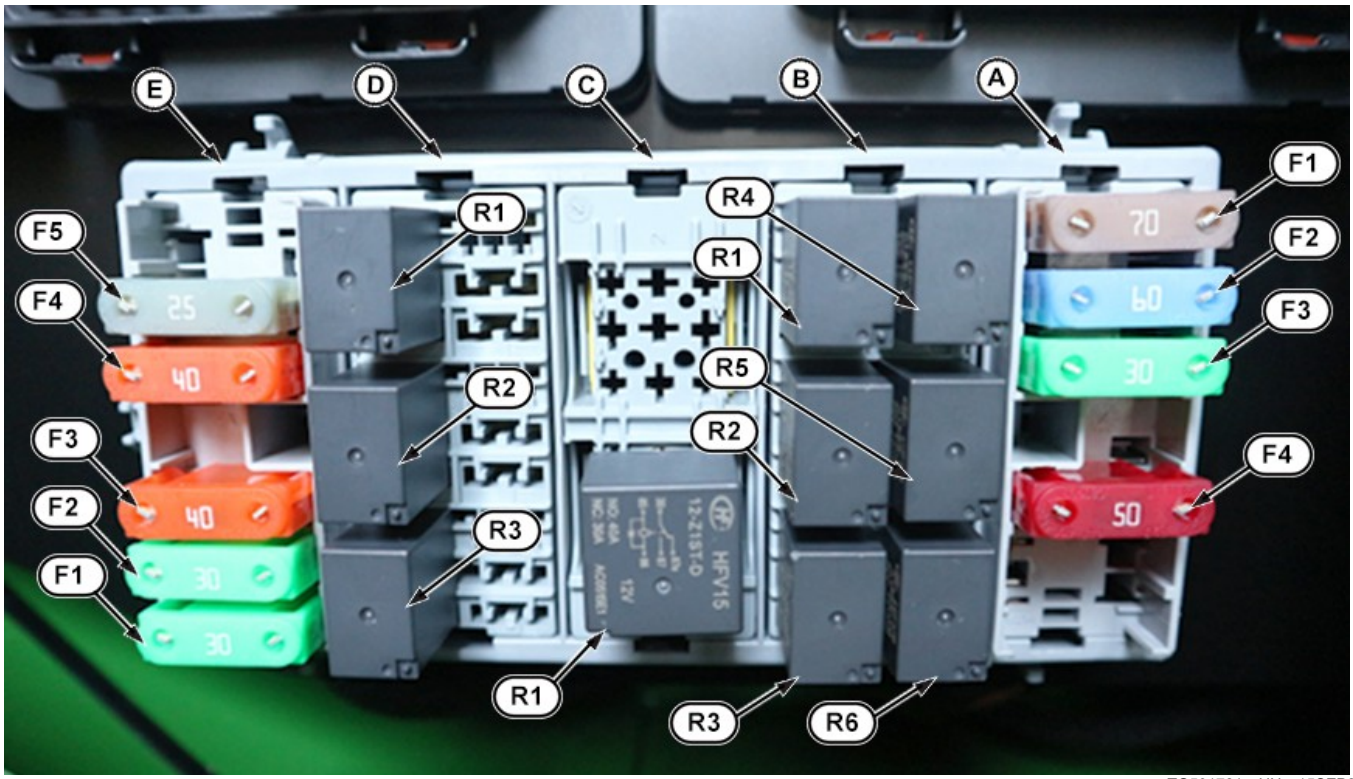
Disposizione fusibili QPL-S		
F17	10 A	Specchietto retrovisore sinistro
F18	10 A	Posizionamento luce
F19	10 A	Specchietto retrovisore destro

Disposizione relè QPL-S	
Relè	**Funzione**
K1	Fari anabbaglianti
K2	Luci abbaglianti
K3	Luci di lavoro sul braccio
K4	Luce di posizione anteriore e posteriore
K5	Luci di lavoro braccio
K6	Luci sul tetto della cabina abbaglianti
K7	Freccia sinistra
K8	Freccia destra
K9	Prima velocità tergicristallo anteriore
K10	Simbolo freno di stazionamento
K11	Poclain a movimento lento
K12	Poclain modalità Eco
K13	Tergicristalli anteriori
K14	Modalità di trasporto

Disposizione fusibili QPL-M		
Fusibile	**Valore**	**Funzione**
F20	5 A	Non utilizzato
F21	10 A	Pulsante di emergenza
F22	5 A	(+15) Linea centrale VE Cobo
F23	5 A	Alimentazione interna per QPL
F24	5 A	(+15) VE Poclain
F25	5 A	Bloccaggio braccio solenoide LH 4mt UK
F26	15 A	(+15) Connettore X178 (opzionale)
F27	7,5 A	(+15) Frecce intermittenti
F28	7,5 A	(+15) Connettore X276 (opzionale)
F29	15 A	(+15) Connettore X177 (opzionale)
F30	10 A	Luci di lavoro (motore)
F31	10 A	(+15) Norac per versione ARAG
F32	5 A	Bloccaggio braccio solenoide RH 4mt UK
F33	10 A	(+15) Connettore motore X320 (opzionale)
F34	7,5 A	(+15) Miscelazione e ricircolo (versione ARAG)
F35	7,5 A	(+30) TERA 10 e Intouch
F36	10 A	(+30) Connettore motore X320 (opzionale)
F37	7,5 A	Luce freno
F38	7,5 A	Luce di retromarcia e cicalino
F39	15 A	Lampeggianti
F40	15 A	Fari anabbaglianti
F41	7,5 A	(+30) Frecce lampeggianti
F42	10 A	Luci vano laterale (dx-sx)
F43	15 A	Luci sul tetto della cabina
F44	15 A	(+30) Connettore X178 scatola unità di comando (opzionale)

Disposizione relè QPL-M	
Relè	**Funzione**
K15	Compressore del climatizzatore
K16	Soffiatore ventola cabina filtro CAT 4
K17	Segnale di avviamento da HE154
K18	Faro abbagliante esterno
K19	Fari di lavoro cabina (esterni e centrali)
K20	Luci del vano lato sinistro e destro
K21	Luce freno
K22	Bloccaggio braccio sx 4 m UK
K23	Bloccaggio braccio destro 4 m UK
K24	Luce di retromarcia + cicalino di retromarcia
K25	Fari rotanti cabina e braccio
K26	Abilitazione accelerazione del segnale manuale
K27	Motori idraulici anteriori a solenoide 1C/2C
K28	Motori idraulici anteriori a solenoide 2C/3C
K29	Sistema ARAG ad attivazione generale
K30	Motori idraulici posteriori a solenoide 2C/3C
K31	Motori idraulici posteriori solenoide 1C/2C

Scatola grigia



TG591721—UN—15SEP23

A—X184
B—X185
C—X186
D—X187
E—X188

X184 Disposizione dei fusibili		
Fusibile	**Valore**	**Funzione**
F1	70 A	(+30) QPL-M
F2	60 A	(+30) MSpray
F3	30 A	(+30) Comando temperatura
F4	50 A	(+30) QPL-S
F5		Non utilizzato
F6		Non utilizzato

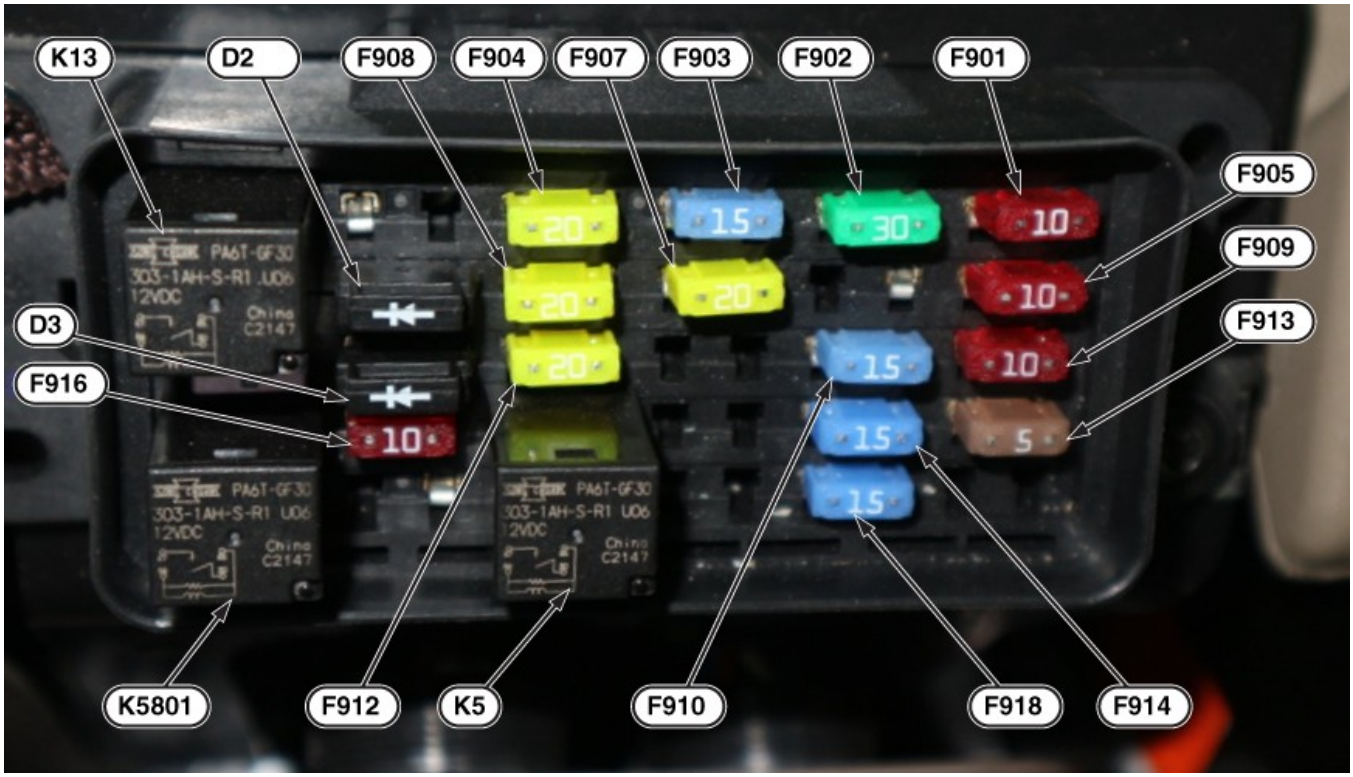
X185 Layout relè	
Relè	**Funzione**
R1	Alimentazione di ingresso per regolazione sospensioni/regolazione battistrada Pannello a pulsante
R2	Valvola servosterzo di arresto solenoide (S2C)
R3	Arresto solenoide per unità di comando (S2C)
R4	Relè di sicurezza per AutoTrac
R5	Funzione di sicurezza per Tera10 (ON/OFF)
R6	Non utilizzato

X186 Layout relè	
Relè	**Funzione**
R1	Alimentazione ventola HVAC
R2	Non utilizzato

X187 Layout relè	
Relè	**Funzione**
R1	Unità di comando sterzo modalità trasporto
R2	Uscita negativa per HE154
R3	Solenoide di risciacquo serbatoio di irrorazione
R4	Non utilizzato
R5	Non utilizzato
R6	Non utilizzato

X188 Disposizione dei fusibili		
Fusibile	Valore	Funzione
F1	30 A	(+15) Unità di comando VP LE70
F2	30 A	(+15) Funzioni braccio VP LE70 (opzionale)
F3	40 A	(+15) Unità di comando VP HE154 (1)
F4	40 A	(+15) Unità di comando VP HE154 (2)
F5	25 A	(+15) MSpray
F6		Non utilizzato

Portafusibili nella cabina



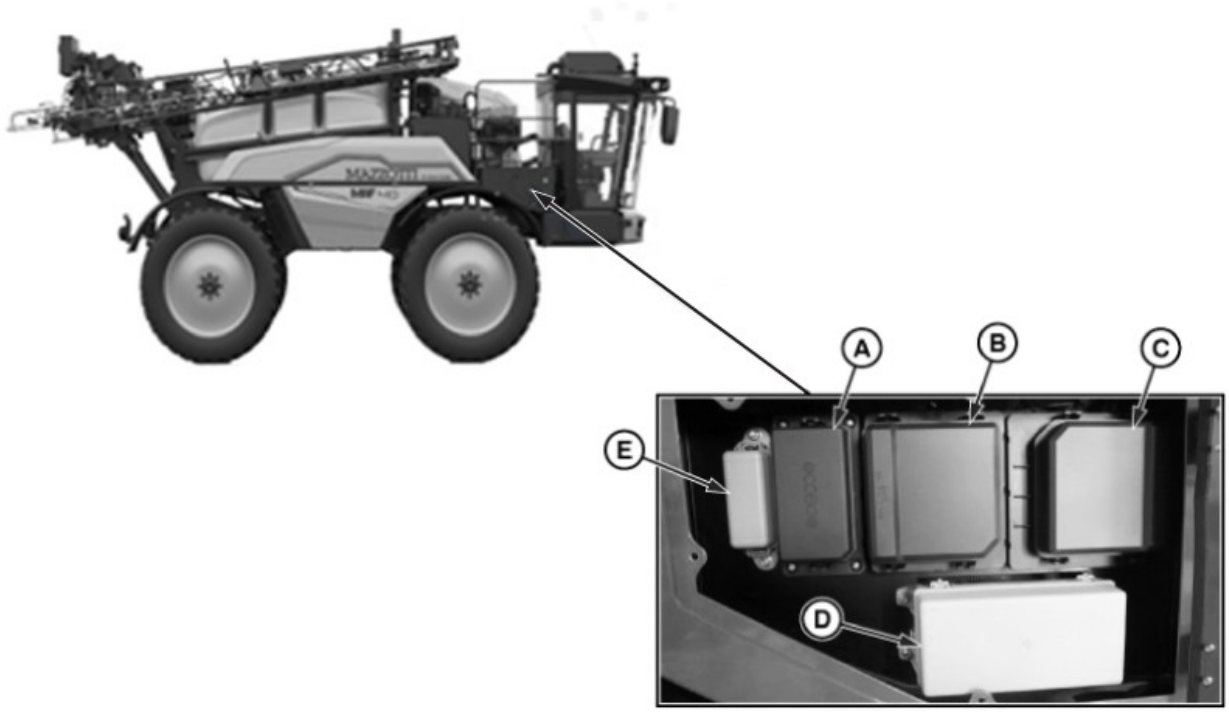
TG588185—UN—26JUL23

Disposizione fusibili cabina		
Fusibile	**Valore**	**Funzione**
F901	10 A	Alimentazione accessori
F902	30 A	Alimentazione lampeggiante anteriore
F903	15 A	Plafoniera
F904	20 A	Non utilizzato
F905	10 A	Display sul montante d'angolo
F907	20 A	Alimentazione sedile 1
F908	20 A	Non utilizzato
F909	10 A	Non utilizzato
F910	15 A	Alimentazione modulo piantone dello sterzo
F912	20 A	Alimentazione accessori
F913	5 A	Corrente di attivazione (wake-up)
F914	15 A	Alimentazione tergicristallo anteriore
F918	15 A	Non utilizzato

Layout relè cabina	
Relè	**Funzione**
D2	Non utilizzato
D3	Diodo alimentazione sistema di attivazione (Wake-up)
K5	Relè alimentazione AUX
K13	Relè lampeggiante anteriore
K5801	Non utilizzato

CF4BIPJ,1770626447459-39-09FEB26

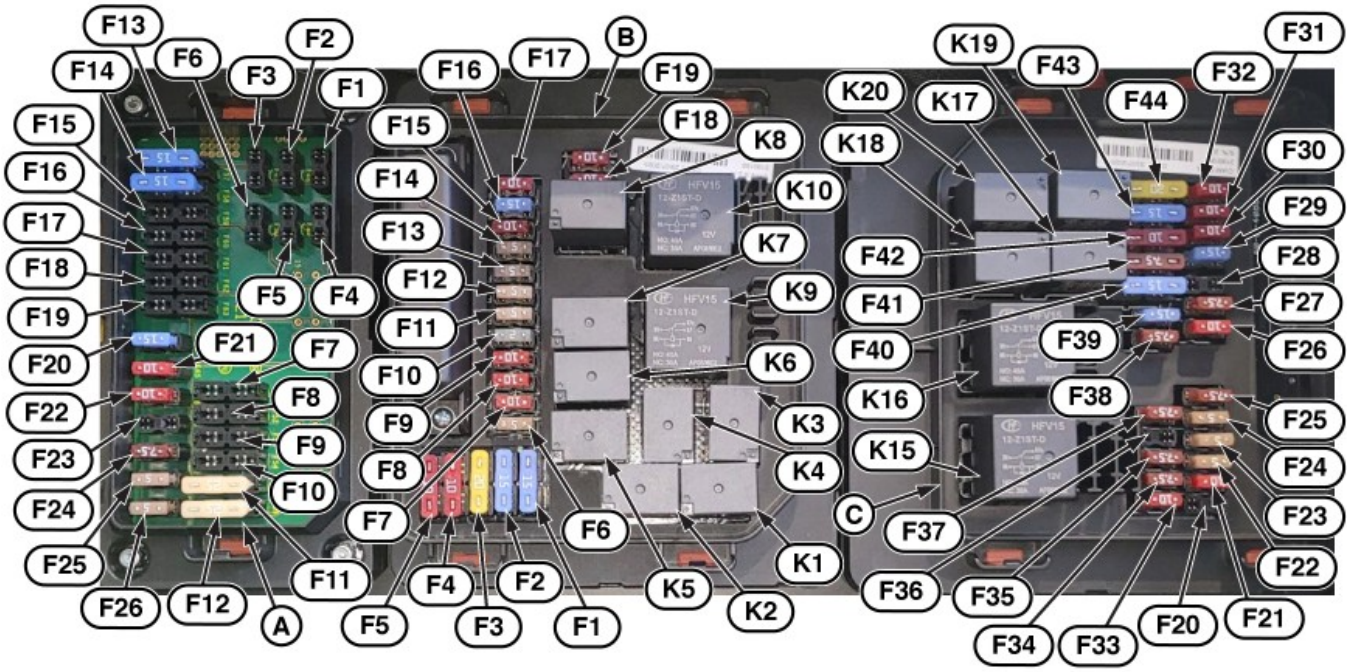
Sostituzione di fusibili e relè — Nuova configurazione



TG654744—UN—09JAN25

A—Scatola fusibili QPL-XS
B—Scatola fusibili DPL-S
C—Scatola fusibili QPL-M
D—Scatola grigia
E—MSpray Scatola grigia

Scatola fusibili QPL-XS, QPL-S e QPL-M



TG695488—UN—01JAN26

A—Scatola fusibili QPL-XS
B—Scatola fusibili DPL-S
C—Scatola fusibili QPL-M

Disposizione fusibili QPL-XS		
Fusibile	**Valore**	**Funzione**
F1	10 A	Non utilizzato
F2	7,5 A	Non utilizzato
F3	7,5 A	Non utilizzato
F4	15 A	Non utilizzato
F5	15 A	Non utilizzato
F6	15 A	Non utilizzato
F7	15 A	Non utilizzato
F8	15 A	Non utilizzato
F9	15 A	Non utilizzato
F10	15 A	Non utilizzato
F11	25 A	(+15) Poclain D2
F12	25 A	(+15) Poclain D1
F13	10 A	Poclain D3
F14	15 A	Poclain D4
F15	15 A	Non utilizzato
F16	10 A	Non utilizzato
F17	15 A	Non utilizzato
F18	15 A	Non utilizzato
F19	15 A	Non utilizzato
F20	15 A	(+15) ISOBUS
F21	15 A	(+15) Uscita negativa
F22	10 A	(+15) Valvola dello sterzo
F23	10 A	Non utilizzato

Disposizione fusibili QPL-XS		
F24	7,5 A	(+15) Lavaggio serbatoio (opzionale)
F25	5 A	Alimentazione sensore motore e sottocarro
F26	5 A	Alimentazione sensore telaio

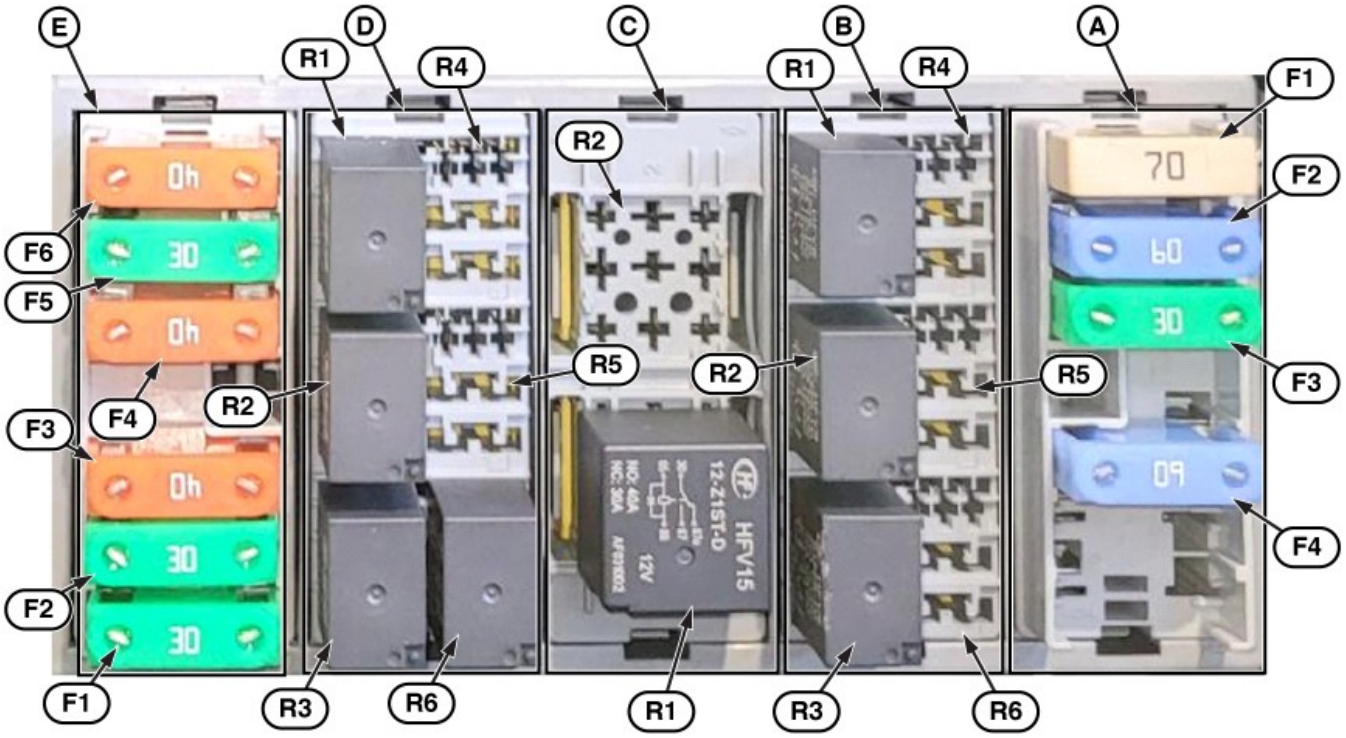
Disposizione fusibili QPL-S		
Fusibile	**Valore**	**Funzione**
F1	15 A	Alimentazione di uscita negativa: Faro di lavoro sul braccio
F2	15 A	Fari abbaglianti interni
F3	15 A	Alimentazione di uscita negativa: Valvole braccio
F4	10 A	Fari anabbaglianti
F5	20 A	(+30) opzionale X178
F6	5 A	Alimentazione interna per QPL
F7	10 A	Luci di lavoro tetto della cabina
F8	15 A	(+30) VP Poclain
F9	7,5 A	(+30) opzionale X177
F10	2 A	Alimentazione interna QPL
F11	5 A	(+15) Alimentazione bracciolo
F12	5 A	(+15) Diagnosi J1939, nucleo I/O, joystick Mazzotti
F13	3 A	Luci di posizione anteriore destra, posteriore sinistra e laterale arancione
F14	5 A	Luci di posizione anteriore sinistra, posteriore destra e laterale arancione
F15	10 A	(+15) Climate Group
F16	15 A	Tergicristalli anteriori e ugello spray
F17	10 A	Specchietto retrovisore sinistro
F18	10 A	Luci di coda
F19	10 A	Specchietto retrovisore destro

Disposizione relè QPL-S	
Relè	**Funzione**
K1	Fari anabbaglianti
K2	Luci abbaglianti
K3	Luci di lavoro sul motore
K4	Luce di posizione anteriore e posteriore
K5	Alimentazione di uscita negativa: Faro di lavoro sul braccio
K6	Luci sul tetto della cabina abbaglianti
K7	Freccia sinistra
K8	Freccia destra
K9	Prima velocità tergicristallo anteriore
K10	Alimentazione di uscita negativa: Valvole braccio
K11	Movimento lento Poclain
K12	Poclain modalità Eco
K13	Pompa lavavetro tergicristallo
K14	Bloccaggio a discesa protezione cofano

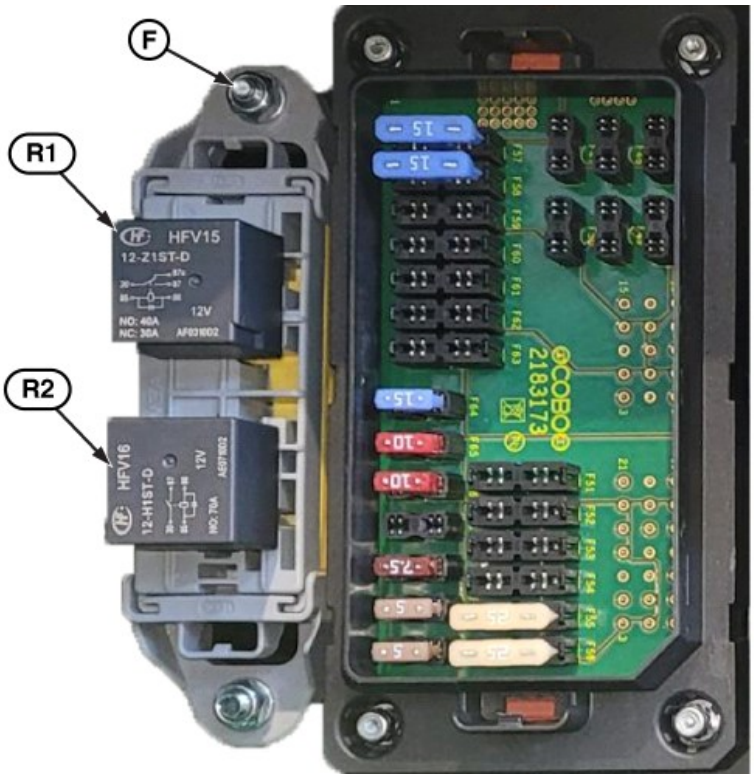
Disposizione fusibili QPL-M		
Fusibile	**Valore**	**Funzione**
F20	5 A	Alimentazione interna QPL-M
F21	10 A	Pulsante di emergenza
F22	5 A	(+15) CPU VE Cobo
F23	5 A	Alimentazione interna per QPL
F24	5 A	(+15) VE Poclain
F25	5 A	Bloccaggio sospensioni posteriori
F26	15 A	(+15) Connettore X178 (opzionale)
F27	7,5 A	(+15) Frecce
F28	7,5 A	Non utilizzato
F29	15 A	Luci di lavoro sul motore
F30	10 A	(+15) Connettore opzionale X177
F31	10 A	(+15) Norac - Joystick Arag Mazzotti
F32	5 A	Alimentazione AutoTrac
F33	10 A	Non utilizzato
F34	7,5 A	(+15) Joystick di miscelazione e ricircolo Mazzotti
F35	7,5 A	(+30) Tera10, interruttore di intouch e batteria
F36	10 A	Non utilizzato
F37	7,5 A	Luce freno
F38	7,5 A	Luce di retromarcia e cicalino
F39	15 A	Lampeggiante cabina
F40	15 A	Faro abbagliante
F41	7,5 A	(+30) Luci di avvertimento
F42	10 A	Luci vano laterale (dx-sx)
F43	15 A	Luci sul tetto della cabina
F44	15 A	Motore della ventola sul tetto CAT 4

Disposizione relè QPL-M	
Relè	**Funzione**
K15	Compressore del climatizzatore
K16	Filtro dell'aria cabina CAT 4
K17	Avvio del consenso da HE154
K18	Faro abbagliante esterno
K19	Fari di lavoro cabina (esterni e centrali)
K20	Luci del vano lato sinistro e destro
K21	Luce freno
K22	Bloccaggio sospensioni posteriori
K23	Alimentazione AutoTrac
K24	Cicalino di retromarcia
K25	Lampeggianti cabina
K26	Set giri/min
K27	Motori idraulici anteriori a solenoide 1C/2C
K28	Motori idraulici anteriori a solenoide 2C/3C
K29	Pulsante di irrorazione principale joystick Mazzotti
K30	Motori idraulici posteriori a solenoide 2C/3C
K31	Motori idraulici posteriori solenoide 1C/2C

Scatola grigia



TG695489—UN—08JAN26



TG695490—UN—01JAN26

A—X184
B—X185
C—X186
D—X187
E—X188
F—X190

X184 Disposizione dei fusibili		
Fusibile	**Valore**	**Funzione**
F1	70 A	(+30) QPL-M
F2	60 A	(+30) MSpray
F3	30 A	Variatore velocità della ventola
F4	60 A	(+30) QPL-S

X185 Layout relè	
Relè	**Funzione**
R1	Alimentazione tastiera esterna
R2	Consenso quattro ruote sterzanti 1
R3	Consenso quattro ruote sterzanti 2
R4	Non utilizzato
R5	Non utilizzato
R6	Non utilizzato

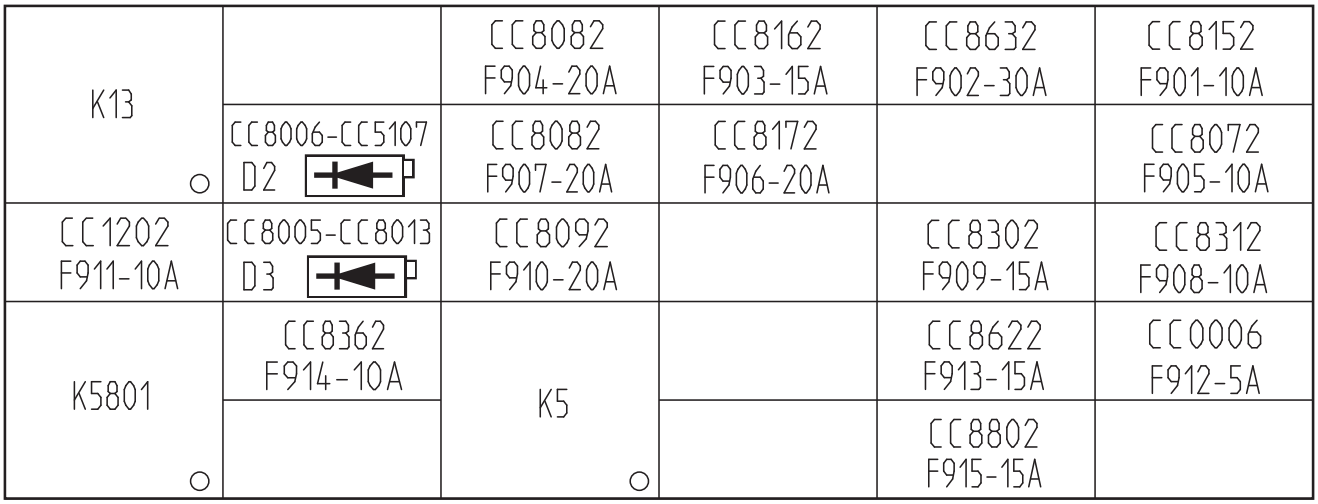
X186 Layout relè	
Relè	**Funzione**
R1	Variatore velocità della ventola
R2	Non utilizzato

X187 Layout relè	
Relè	**Funzione**
R1	Consenso modalità strada
R2	Macchina HE154 con comando di potenza in uscita negativo
R3	Valvola serbatoio di pulizia joystick Mazzotti
R4	Taglio alimentazione MSpray all'avviamento del motore
R5	Non utilizzato
R6	Non utilizzato

X188 Disposizione dei fusibili		
Fusibile	Valore	Funzione
F1	30 A	(+15) Unità di comando VP LE70
F2	30 A	(+15) Braccio VP 1 HE154
F3	40 A	(+15) Unità di comando VP HE154 (1)
F4	40 A	(+15) Unità di comando VP HE154 (2)
F5	30 A	(+15) VE MSpray
F6	40 A	(+15) Braccio VP 3 HE154

X190 Layout relè	
Relè	**Funzione**
R1	(+30) VP MSpray
R2	(+15) VE MSpray

Portafusibili nella cabina



TG654507—UN—21NOV24

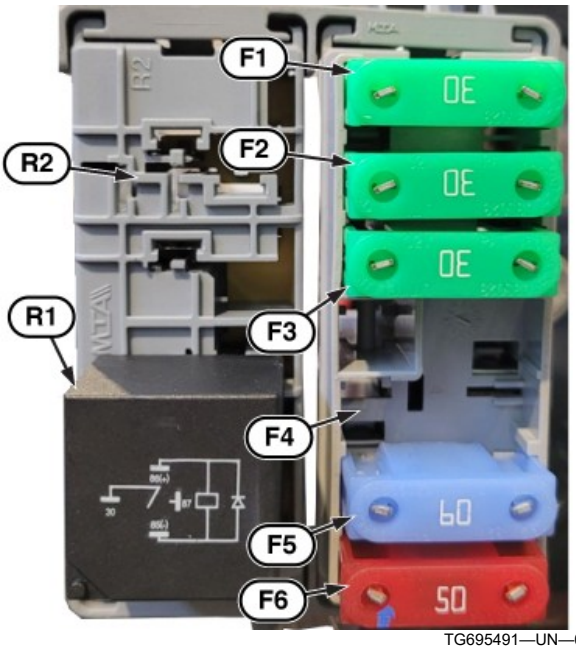
Disposizione fusibili cabina		
Fusibile	**Valore**	**Funzione**
F901	10 A	Ricevitore GPS Greenstar
F902	30 A	Alimentazione lampeggiante anteriore
F903	15 A	Plafoniera e plafoniera
F904	20 A	Non utilizzato
F905	10 A	(+30) Display JD
F906	20 A	Compressore della sospensione del sedile
F907	20 A	Non utilizzato
F908	10 A	Autoradio
F909	15 A	(+30) Leva del piantone dello sterzo
F910	20 A	Alimentazione interruttore a chiave
F911	10 A	(+30) J1939 Connettore per diagnosi del motore
F912	5 A	(+15) Display JD e leva del piantone dello sterzo
F913	15 A	Alimentazione tergicristallo anteriore
F914	10 A	Alimentazione frigorifero/AUX
F915	15 A	Server Premium (non utilizzato)

Disposizione dei diodi della cabina	
Relè	**Funzione**
D2	Non utilizzato
D3	(+15) Display JD e leva del piantone dello sterzo
K5	Relè alimentazione AUX/frigorifero
K13	Relè lampeggiante anteriore

K5801	Non utilizzato

CF4BIPJ,1770626444125-39-09FEB26

Scatola fusibili motore JD



TG695491—UN—04JAN26

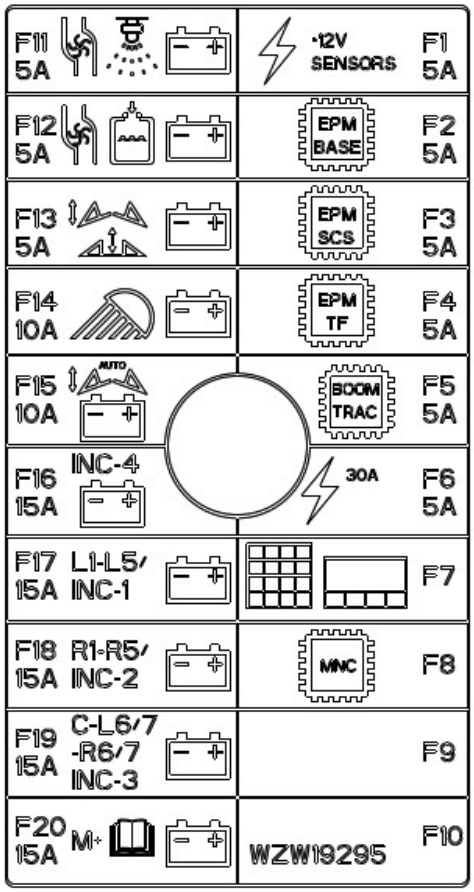
Scatola fusibili motore JD

Motore JD - Disposizione dei fusibili		
Fusibile	**Valore**	**Funzione**
F1	30 A	ECU 1 motore
F2	30 A	ECU 2 motore
F3	30 A	ECU 3 motore
F4		Non utilizzato
F5	60 A	(+30) Motorino di avviamento
F6	50 A	(+30) Alimentazione cabina

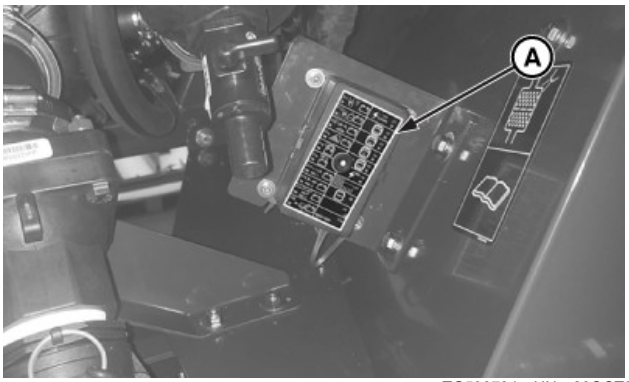
Motore JD - Disposizione dei relè	
Relè	**Funzione**
R1	Motorino di avviamento
R2	Non utilizzato

CF4BIPJ,1770626441330-39-09FEB26

Fusibili del sistema MSpray



APY64481—UN—20JUL21



TG598734—UN—20OCT23

A—Scatola fusibili sistema MSPray

Fusibili

Il sistema MSpray della scatola fusibili (A) è situato vicino alla valvola di riempimento sul lato sinistro della macchina

Disposizione dei fusibili		
Fusibile	Valore	Funzione
F1	5 A	Alimentazione (alimentazione 30 A) per sensori con tensione di alimentazione di 12 V
F2	5 A	Alimentazione (alimentazione 30 A) per base EPM
F3	5 A	Alimentazione (alimentazione 30 A) per EPM per sistema di controllo della soluzione (SCS)
F4	5 A	Non utilizzato
F5	5 A	Alimentazione (alimentazione 30 A) per TerrainCommand™ Pro
F6	5 A	Alimentazione elettronica (alimentazione da 30 A) per unità di comando SRC (ELX e EPM per il sistema di controllo della soluzione)
F7	5 A	Tastiera e display del pannello del sistema di controllo della soluzione
F8	5 A	Se in dotazione: Alimentazione commutata INC (Unità di Comando MNC)
F11	5 A	Alimentazione valvola per pompa della soluzione (massa controllata dall'unità di comando) MSpray
F12	5 A	Alimentazione della pompa di riempimento (massa controllata dall'unità di comando) PowMSpray
F13	5 A	Alimentazione valvola per sistema idraulico a geometria variabile e regolazione altezza braccio (massa commutata da unità di comando)
F14	10 A	Non utilizzato
F15	10 A	Alimentazione valvola per comando automatico a geometria variabile
F16	15 A	Se in dotazione: Alimentazione batteria per INC
F17	15 A	Alimentazione valvole sezione per L1, L2, L3, L4 e L5
		Se in dotazione: alimentazione della batteria per valvole di sezione della linea ad anello e INC
F18	15 A	Alimentazione valvole sezione per R1, R2, R3, R4 e R5
		Se in dotazione: alimentazione della batteria per valvole di sezione della linea ad anello e INC
F19	15 A	Alimentazione valvole sezione per C, L6, L7, R6 e 9 R7.
		Se in dotazione: alimentazione della batteria per valvole di sezione della linea ad anello e INC
F20	15 A	Alimentazione alla valvola principale per un sistema di circolazione a pressione, dove la valvola principale viene posizionata sul telaio centrale della macchina
		Alimentazione alla valvola di miscelazione elettrica (se in dotazione)
		Alimentazione alla valvola di riempimento principale elettrica (opzione riempimento automatico)

NOTA: L'assegnazione dei fusibili dipende dalla configurazione e dalle opzioni della macchina.

CF4BIPJ,1770626438892-39-09FEB26

Prevenzione delle ustioni da acido

APY65227—UN—20JUL21

ATTENZIONE: L'acido solforico contenuto nell'elettrolito delle batterie è velenoso. È caustico per la pelle e per i tessuti, nonché causa di cecità se entra in contatto con gli occhi.

Prevenire pericoli adottando le seguenti precauzioni:

1. **Rabboccare le batterie in locali ben ventilati.**
2. **Indossare occhiali di sicurezza e guanti di gomma.**
3. **Evitare di inspirare le esalazioni durante il rabbocco dell'elettrolito.**
4. **Non versare o disperdere l'elettrolito.**
5. **Eseguire l'avviamento di emergenza in modo corretto.**

Se l'acido fuoriesce sulla pelle:

1. **sciacquare immediatamente la pelle.**
2. **Applicare del bicarbonato di soda o calce per neutralizzare l'acido.**
3. **Sciacquare gli occhi per 15-30 minuti. Farsi visitare immediatamente da un medico.**

Se l'acido viene ingerito:

1. **Non indurre il vomito.**
2. **Bere acqua o latte in abbondanza, ma non più di 2 litri (2 quarts).**
3. **Farsi visitare immediatamente da un medico.**

KWPZAG2,00009EB-39-26AUG21

Trattamento, controllo e manutenzione delle batterie

Trattamento delle batterie

ATTENZIONE: I poli della batteria, i terminali e relativi accessori contengono piombo e composti del piombo, agenti chimici che provocano il cancro e danni agli organi riproduttivi. Lavarsi le mani dopo il contatto.

- Mantenere pulite le batterie.
- Mantenere puliti e serrati tutti i collegamenti.
- Rimuovere eventuali segni di corrosione e lavare i terminali con la soluzione di bicarbonato di sodio e acqua.
- Applicare del grasso sul terminale prima di collegare i cavi.

ATTENZIONE: Dopo aver caricato la batteria, rimuovere i cavi di carica e avviare il motore per controllare che la batteria abbia una potenza sufficiente ad azionare il motore.

Controllo delle batterie

IMPORTANTE: La batteria negativa (-) (cavo della fascetta) deve essere a massa.

- Mantenere le batterie completamente cariche, specialmente durante la stagione fredda.
- Permette di controllare il peso specifico dell'elettrolito in tutte le celle della batteria.

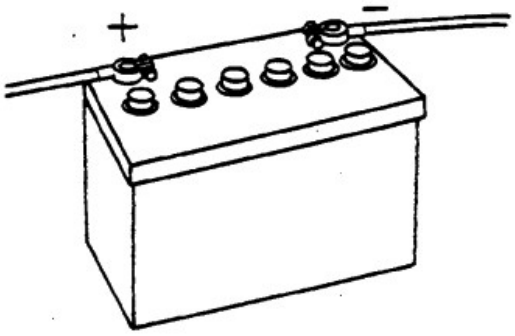
Manutenzione delle batterie

ATTENZIONE: Le batterie possono esplodere causando lesioni gravi o mortali alle persone nelle vicinanze. Per eseguire la manutenzione delle batterie, procedere solo se si dispone dell'attrezzatura e dell'esperienza adeguate per eseguire il lavoro. NON tentare di eseguire la manutenzione delle batterie senza i requisiti necessari e rivolgersi al proprio concessionario John Deere o a un'altra officina di assistenza per ulteriori informazioni sulla manutenzione delle batterie.

ATTENZIONE: In caso di rovesciamento di elettrolito sul pavimento, neutralizzare l'acido con una delle miscele seguenti: 0,5 kg bicarbonato di sodio in 4 L di acqua o 0,47 L di ammoniaca domestica in 4 L di acqua.

IMPORTANTE: NON riempire eccessivamente le celle delle batterie.

- La manutenzione adeguata della batteria è fondamentale ai fini di ottenere prestazioni affidabili.
- Mantenere il livello dell'acqua della batteria al livello inferiore del bocchettone di riempimento della cella e mai sotto la parte superiore delle piastre della cella.
- Non aggiungere acqua in condizioni di gelo.
- Accertarsi che il motore sia in funzione per 2 o 3 ore per miscelare l'elettrolito prima di aggiungere acqua al gelo.



APY65228—UN—20JUL21
AWQNIWX,1754894700674-39-18AUG25

Prevenire esplosioni di batterie

ATTENZIONE: I gas della batteria possono esplodere. Tenere lontano dalle batterie scintille e fiamme. Usare una torcia per controllare il livello dell'elettrolito.

Non controllare mai la carica della batteria collegando i due poli con un oggetto metallico. Utilizzare un voltmetro o un idrometro.

Scollegare sempre per primo il connettore (-) di massa della batteria e ricollegarlo per ultimo.

APY65229—UN—20JUL21

ATTENZIONE: Tenere la parte superiore della batteria lontana da scintille, fiammiferi accesi e fiamme libere.

NON caricare una batteria congelata. Potrebbe esplodere. Se la batteria è congelata, riscaldare la batteria a 16°C prima dell'uso.

KWPZAG2,00009ED-39-26AUG21

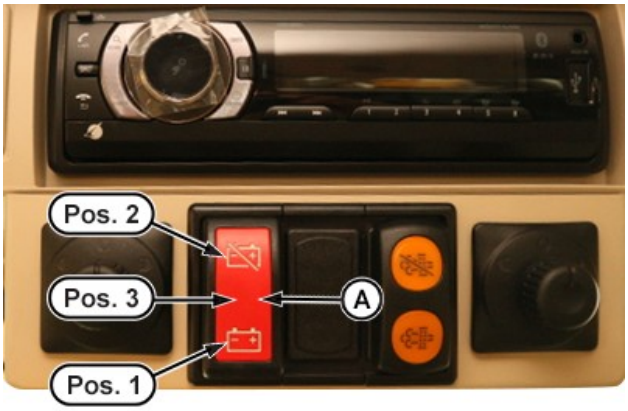
Prevenzione dei danni alla batteria

- Accertarsi che i collegamenti dell'alternatore siano corretti prima di collegare i cavi alla batteria.
- Durante il fissaggio della batteria ausiliaria, osservare attentamente la polarità.
- Non azionare il motore con l'alternatore o la batteria scollegata.
- Non cortocircuitare la batteria o i terminali dell'alternatore oppure lasciare che il cavo positivo (+) della batteria o il filo dell'alternatore siano collegati a massa.
- Non polarizzare l'alternatore.
- Scollegare i cavi della batteria prima di usare un saldatore elettrico sulla macchina.
- Conservare le batterie a una temperatura inferiore a 27°C. Controllare la tensione dopo lo stoccaggio e ricaricare secondo necessità, come indicato dal produttore della batteria.
- Non riporre le batterie scariche, né impilarle le une sulle altre.

KWPZAG2,00009EE-39-26AUG21

Scollegamento elettronico batteria

IMPORTANTE: Per motori stage V: NON scollegare la batteria per almeno 4 minuti dopo l'arresto dell'irroratrice. Il sistema di riduzione selettiva catalitica (SCR) spurga automaticamente i tubi dell'additivo per emissioni diesel (DEF) durante questa fase, immediatamente dopo l'arresto dell'irroratrice. Se non si attende il tempo sufficiente per lo spurgo dei tubi, il DEF che rimane nei tubi può cristallizzarsi e otturare le tubature. In presenza di gelo, il DEF congela e può causare lo scoppio del tubo.



APY85401—UN—03AUG23

A—Interruttore di esclusione della batteria
Pos. 1—Le batterie sono collegate
Pos. 2—Scollegamento batteria
Pos. 3—Funzione neutrale

La macchina è dotata di temporizzatore che funziona quando l'interruttore di esclusione della batteria (A) viene attivato nella posizione di distacco della batteria (Pos. 2) Dopo aver superato 3 minuti, l'interruttore di esclusione interrompe l'alimentazione di corrente all'impianto elettrico.

awqniwx,1718103221545-39-24JAN25

Additivo per emissioni diesel (DEF) — Utilizzo nei motori dotati del sistema di riduzione selettiva catalitica (SCR)

L'additivo per emissioni diesel (DEF) è un fluido ad elevata purezza che viene iniettato nel sistema di scarico di motori dotati di sistemi di riduzione selettiva catalitica (SCR). Mantenere la purezza del DEF è importante per prevenire guasti nel sistema SCR. I motori che richiedono DEF devono utilizzare prodotti conformi ai requisiti per soluzione acquosa di urea 32 (AUS 32) secondo ISO 22241-1.

Si raccomanda l'uso di Additivo per emissioni diesel John Deere. L'additivo per emissioni diesel John Deere è disponibile presso il vostro concessionario John Deere in confezioni di varie dimensioni per rispondere alle vostre necessità.

Se l'additivo per emissioni diesel John Deere non è disponibile, utilizzare un DEF certificato dall'American Petroleum Institute (API) o dal programma di certificazione AdBlue™ per le emissioni diesel. Cercate il simbolo della certificazione API o AdBlue™ sulla confezione.

In alcuni casi il DEF può essere indicato con una o più delle seguenti denominazioni:

- Urea
- Soluzione acquosa di urea 32
- AUS 32
- AdBlue™
- Agente di riduzione NOx
- Soluzione di catalizzatore

DX,DEF-39-13JUN13

Conservazione dell'additivo per emissioni diesel (DEF)

ATTENZIONE: Evitare il contatto con gli occhi. In caso di contatto, lavare immediatamente gli occhi con acqua in abbondanza per almeno 15 minuti. Fare riferimento alla scheda dati sulla sicurezza relativa ai materiali (MSDS) per maggiori informazioni.

Non ingerire il DEF. Nel caso di ingestione del DEF, contattare immediatamente un medico. Fare riferimento alla scheda dati sulla sicurezza relativa ai materiali (MSDS) per maggiori informazioni.

IMPORTANTE: Non è lecito manomettere o rimuovere alcun componente del sistema di post-trattamento. Non usare un DEF non conforme alle specifiche richieste; non azionare un motore privo di DEF.

Non tentare di creare in proprio un DEF miscelando urea di qualità agricola e acqua. L'urea di qualità agricola non è conforme alle specifiche richieste ed il sistema di post-trattamento può subire danni.

Non aggiungere altre sostanze chimiche né additivi al DEF per prevenirne il congelamento. L'aggiunta di sostanze chimiche o additivi al DEF può causare danni al sistema di post-trattamento.

Non usare acqua o altri fluidi al posto del/in aggiunta al DEF approvato nel relativo serbatoio. L'uso di un DEF modificato o non approvato può causare danni al sistema di post-trattamento.

Le informazioni di conservazione fornite di seguito hanno scopo di riferimento e devono essere intese solo come linee guida.

Si consiglia di conservare il DEF a temperatura ambiente non estrema. Il DEF congela a -11 °C (12 °F). L'esposizione a temperature maggiori di 30 °C (86 °F) può deteriorare il DEF nel tempo. Non conservare il DEF in un luogo esposto alla luce solare diretta.

I contenitori per la conservazione del DEF devono essere sigillati tra un uso e l'altro al fine di prevenire evaporazione e contaminazione. Per il trasporto e la conservazione del DEF, si consiglia l'uso di contenitori in polietilene, polipropilene o acciaio inossidabile.

Di seguito, le condizioni ideali di conservazione del DEF:

- Conservare a temperature tra - 5 °C e 30 °C (23 °F e 86 °F).
- recipienti per la conservazione sigillati al fine di prevenire contaminazione ed evaporazione.

In tali condizioni, il DEF dovrebbe restare utilizzabile per almeno 18 mesi. La conservazione del DEF a temperature maggiori può ridurne la durata di utilizzo di circa 6 mesi per ogni 5 °C (9 °F) oltre i 30 °C (86 °F).

Effettuare la prova del DEF se non si è certi delle condizioni e dei tempi di conservazione cui è stato sottoposto. Vedere Test dell'additivo per emissioni diesel (DEF).

Si consiglia di evitare una conservazione prolungata (oltre 12 mesi) del DEF nel serbatoio. Tuttavia, se si rendesse necessaria, effettuare la prova del DEF prima di azionare il motore. Vedere Test dell'additivo per emissioni diesel (DEF).

Si consiglia di acquistare il DEF in quantità esauribili entro 12 mesi.

DX,DEF,STORE-39-28AUG25

AdBlue è un marchio VDA, l'Associazione tedesca dell'industria automobilistica.

Tappo di riempimento serbatoio DEF additivo per emissioni Diesel (DEF) — Installazione e rimozione

Sono presenti tappi di riempimento del serbatoio DEF di bloccaggio e non di bloccaggio. Usare la procedura appropriata.

ATTENZIONE: Evitare il contatto con gli occhi. In caso di contatto, lavare immediatamente gli occhi con acqua in abbondanza per almeno 15 minuti. Fare riferimento alla scheda dati sulla sicurezza relativa ai materiali (MSDS) per maggiori informazioni.

Non ingerire il DEF. Nel caso di ingestione del DEF, contattare immediatamente un medico. Fare riferimento alla scheda dati sulla sicurezza relativa ai materiali (MSDS) per maggiori informazioni.

TS1731—UN—23AUG13

IMPORTANTE: Pulire accuratamente il tappo del serbatoio DEF e l'area intorno al bocchettone di riempimento del serbatoio.

Usare solo acqua distillata per lavare i componenti che vengono impiegati per erogare il DEF. L'acqua corrente può contaminare il DEF. Se non si dispone di acqua distillata, lavare con acqua corrente pulita e risciacquare accuratamente con grandi quantità di DEF.

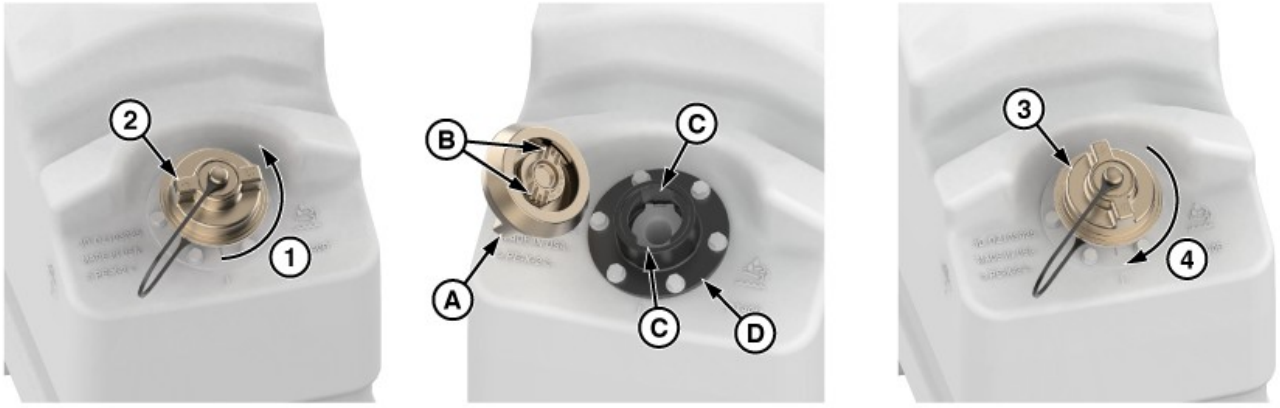
in caso di fuoriuscita di DEF o contatto con qualsiasi superficie diversa dal serbatoio di stoccaggio, pulire immediatamente la superficie con acqua pulita. Il DEF è corrosivo per le superfici metalliche verniciate e non; inoltre, può deformare alcuni componenti in plastica e gomma.

IMPORTANTE: Evitare di danneggiare i documenti. NON applicare forza eccessiva. L'installazione errata causa danni al tappo di riempimento del serbatoio DEF.

Durante l'apertura del serbatoio DEF occorre prestare attenzione. Prima di rimuovere il tappo del serbatoio DEF, assicurarsi che l'area del tappo stesso sia priva di impurità. Chiudere il serbatoio e tutti i contenitori del DEF tra un utilizzo e l'altro per prevenire contaminazione e evaporazione.

Tappo di riempimento serbatoio DEF non di bloccaggio

Rimozione del cappuccio



RG40361—UN—28JAN26

Tappo di riempimento DEF non di bloccaggio

1—Rotazione in senso antiorario (¼ di giro, 90°)
2—Verso l'alto
3—Verso il basso
4—Rotazione in senso orario (¼ di giro, 90°)
A—Tappo del foro di riempimento non di bloccaggio
B—Linguetta di allineamento (2x)
C—Scanalatura (2x)
D—Bocchettone di riempimento

1. Ruotare il tappo di riempimento non di bloccaggio (A) in senso antiorario, un quarto di giro (1).
2. Sollevare il tappo di riempimento non di bloccaggio (A) in posizione verticale (2) e fuori dal bocchettone di riempimento DEF (D).

Installazione del cappuccio

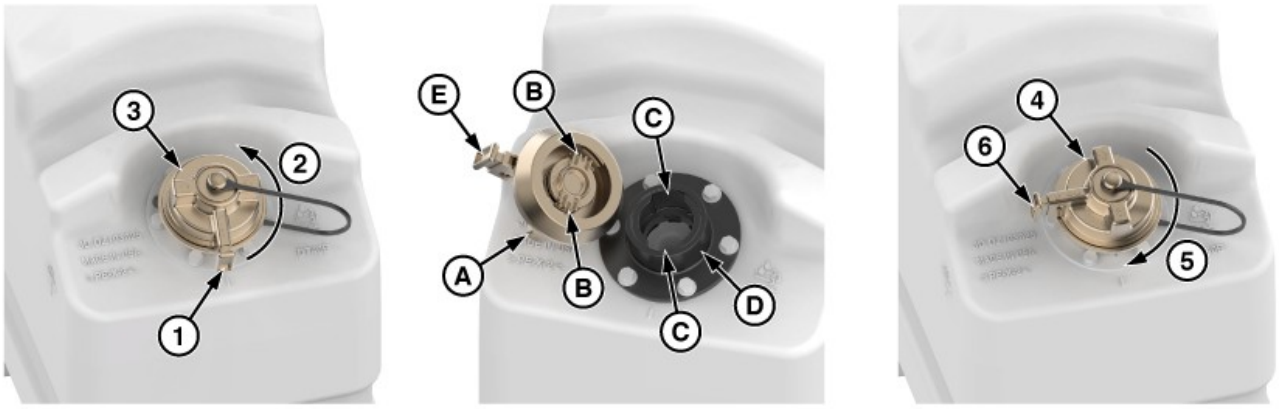
IMPORTANTE: Evitare di danneggiare i documenti. NON applicare forza eccessiva. Verificare che le linguette di allineamento (B) siano allineate correttamente alle scanalature (C) nel bocchettone di riempimento (D). NON applicare una forza eccessiva o serrare eccessivamente. Se si avverte resistenza eccessiva, riallineare il tappo prima di serrare.

1. Allineare le linguette (B) del tappo di riempimento non di bloccaggio (A) con le asole (C) del bocchettone di riempimento DEF (D).
2. Installare il tappo di riempimento non di bloccaggio (A) in senso rettilineo (3) nel bocchettone di riempimento DEF (D) fino a quando non è completamente in sede.
3. Tenere il tappo di riempimento non di bloccaggio (A) in posizione verticale (3) durante la rotazione in senso orario di un quarto di giro (4). NON applicare eccessiva forza o serrare eccessivamente il tappo di riempimento.

Tappo di riempimento serbatoio DEF

Rimozione del cappuccio

IMPORTANTE: Evitare di danneggiare i documenti. NON applicare forza eccessiva. Prima di ruotare la rotazione, assicurarsi che la linguetta di bloccaggio sia completamente disinnestata. NON applicare una forza eccessiva per rimuovere il tappo di riempimento.



RG40362—UN—02JAN26

Tappo di riempimento di bloccaggio

1—Disinnesto della linguetta di bloccaggio
2—Rotazione in senso antiorario (¼ di giro, 90°)
3—Verso l'alto
4—Verso il basso
5—Rotazione in senso orario (¼ di giro, 90°)
6—Innesto della linguetta di bloccaggio

A—Tappo di riempimento di bloccaggio
B—Linguetta di allineamento (2x)
C—Scanalatura (2x)
D—Bocchettone di riempimento
E—Linguetta di bloccaggio

1. Far scorrere la linguetta di bloccaggio (E) verso l'esterno come illustrato per disinnestare (1) la linguetta di bloccaggio.
2. Ruotare il tappo di riempimento di bloccaggio (A) in senso antiorario di un quarto di giro di 90° (2).
3. Sollevare il tappo di riempimento di bloccaggio (A) in posizione verticale (3) e fuori dal bocchettone di riempimento DEF (D).

Installazione del cappuccio

1. Allineare le linguette (B) del tappo di riempimento di bloccaggio (A) alle asole (C) del bocchettone di riempimento DEF (D).
2. Installare il tappo di riempimento di bloccaggio (A) dritto (4) nel bocchettone di riempimento DEF (D) fino a quando non è completamente in sede.

IMPORTANTE: Evitare di danneggiare i documenti. NON applicare forza eccessiva. Verificare che le linguette di allineamento (B) siano allineate correttamente alle scanalature (C) nel bocchettone di riempimento (D). NON applicare una forza eccessiva o serrare eccessivamente. Se si avverte resistenza eccessiva, riallineare il tappo prima di serrare.

3. Tenere il tappo di riempimento di bloccaggio (A) in posizione verticale (4) durante la rotazione in senso orario di un quarto di giro (5). NON applicare eccessiva forza o serrare eccessivamente il tappo di riempimento.
4. Far scorrere la linguetta di bloccaggio (E) verso l'interno per innestare (6) come illustrato per bloccare il tappo di riempimento.

MH42591,00000A5-39-02JAN26

Riempimento del serbatoio dell'additivo per emissioni diesel (DEF)

TS1731—UN—23AUG13

ATTENZIONE: Evitare il contatto con gli occhi. In caso di contatto, lavare immediatamente gli occhi con acqua in abbondanza per almeno 15 minuti. Fare riferimento alla scheda dati sulla sicurezza relativa ai materiali (MSDS) per maggiori informazioni.

Non ingerire il DEF. Nel caso di ingestione del DEF, contattare immediatamente un medico. Fare riferimento alla scheda dati sulla sicurezza relativa ai materiali (MSDS) per maggiori informazioni.

IMPORTANTE: Usare solo acqua distillata per lavare i componenti che vengono impiegati per erogare il DEF. L'acqua corrente può contaminare il DEF. Se non si dispone di acqua distillata, lavare con acqua corrente pulita e risciacquare accuratamente con grandi quantità di DEF.

in caso di fuoriuscita di DEF o contatto con qualsiasi superficie diversa dal serbatoio di stoccaggio, pulire immediatamente la superficie con acqua pulita. Il DEF è corrosivo per le superfici metalliche verniciate e non; inoltre, può deformare alcuni componenti in plastica e gomma.

Se il serbatoio del carburante o altri serbatoi vengono erroneamente riempiti con il DEF, azionare il motore solo dopo averlo scaricato completamente. Contattare il concessionario John Deere o un altro fornitore di servizi per scaricare e pulire il sistema.

Prestare attenzione quando si riempie il serbatoio del DEF. Prima di rimuovere il tappo del serbatoio DEF, assicurarsi che l'area del tappo stesso sia priva di impurità. Sigillare i contenitori del DEF tra un uso e l'altro al fine di prevenire evaporazione e contaminazione.

Evitare che il DEF schizzi e vada a contatto con pelle, occhi o bocca.

Il DEF non è pericoloso da gestire, ma può essere corrosivo per materiali quali acciaio, ferro, zinco, nichel, rame, alluminio e magnesio. Usare recipienti adatti per il trasporto e la conservazione del DEF. Si consiglia l'uso di contenitori in polietilene, polipropilene o acciaio inossidabile.

Evitare un contatto prolungato con la pelle. In caso di contatto accidentale, lavare immediatamente la parte interessata con acqua e sapone.

Mantenere privo di sporcizia e polvere qualsiasi oggetto usato per conservare o erogare il DEF. Usare acqua distillata per lavare e sciacquare accuratamente contenitori o imbuti al fine di rimuovere eventuali contaminanti.

Se è stato aggiunto un fluido non approvato al serbatoio DEF, ad esempio gasolio o liquido di raffreddamento, scaricare il serbatoio, pulirlo con acqua distillata e riempirlo nuovamente con DEF nuovo o in buone condizioni. Vedere Test dell'additivo per emissioni diesel (DEF).

Pulire il serbatoio del DEF se vi è stata aggiunta acqua. Vedi Pulizia del serbatoio del DEF in questo manuale. Dopo aver riempito il serbatoio, controllare la concentrazione del DEF. Vedere Test dell'additivo per emissioni diesel (DEF).

L'operatore deve costantemente mantenere un appropriato livello del DEF. Controllare quotidianamente il livello del DEF e rabboccare il serbatoio secondo necessità. Il condotto di rabbocco è identificato da un tappo blu in rilievo con il simbolo DEF indicato di seguito.

DX,DEF,REFILL-39-28AUG25

Prova del liquido di scarico per diesel (DEF)

IMPORTANTE: L'uso di DEF con la corretta concentrazione di urea è fondamentale per un funzionamento corretto di motore e sistema di post-trattamento. La conservazione prolungata ed altre condizioni possono influire negativamente sulla concentrazione del DEF.

Se non si è certi della qualità del DEF, prelevarne un campione dal serbatoio o dal contenitore di conservazione e riporlo in un contenitore pulito. Il DEF deve apparire chiaro e limpido ed avere un leggero odore di ammoniaca. Se il liquido scarico diesel (DEF) appare torbido, leggermente colorato o se emana un forte odore di ammoniaca, è probabilmente fuori specifica. Non usare il DEF se si presenta come sopra descritto. Scaricare il serbatoio, lavarlo con acqua distillata e riempirlo con DEF nuovo o in buone condizioni. Dopo aver riempito il serbatoio, controllare la concentrazione del DEF.

Se il DEF supera la prova visiva ed olfattiva, controllarne la concentrazione con un rifrattometro portatile appositamente tarato.

La concentrazione del DEF va controllata quando il motore è stato in rimessaggio per lungo tempo o se si sospetta la contaminazione di motore o flacone di DEF con acqua.

Sono disponibili due attrezzi dal vostro John Deere attraverso il programma di attrezzi speciali SERVICEGARD:

- Rifrattometro DEF digitale JDG11594—Strumento digitale di misurazione della concentrazione, di facile lettura
- Rifrattometro DEF JDG11684—Strumento alternativo, a basso costo, che fornisce una lettura analogica

Per eseguire la misurazione, adottare le istruzioni allegate agli strumenti.

La concentrazione corretta dell'urea nel DEF è 31,8—33,2%. Se la concentrazione del DEF è fuori specifica, scaricare il relativo serbatoio, lavarlo con acqua distillata e riempirlo con DEF nuovo o in buone condizioni. Se il DEF nel flacone è fuori specifica, smaltirlo adeguatamente ed usare DEF nuovo o in buone condizioni.

DX,DEF,TEST-39-28AUG25

Smaltimento dell'additivo per emissioni diesel (DEF)

Sebbene perdite minime di DEF non causino problemi; è importante evitare la penetrazione nel terreno di quantità maggiori. In caso di spargimento di grandi quantità, contattare le autorità locali competenti per la tutela dell'ambiente per richiedere assistenza nella pulizia.

Se una grande quantità di DEF non è a specifica, contattare il fornitore per richiedere assistenza nello smaltimento. Non scaricare grandi quantità di DEF nel terreno, né inviarle a impianti di trattamento delle acque di scarico.

DX,DEF,DISPOSE-39-13JUN13

Gasolio

Per le informazioni sulle proprietà del gasolio disponibile nella propria zona, rivolgersi al fornitore.

In generale, al gasolio vengono addizionate delle sostanze per renderlo adatto alle basse temperature della zona geografica di vendita.

Si raccomanda l'uso di gasolio conforme alle norme EN 590 o ASTM D975. Il gasolio rinnovabile prodotto mediante idrotrattamento di grassi animali e oli vegetali è praticamente identico al gasolio convenzionale. Il biodiesel che rispetta la norma EN 590, ASTM D975 o EN 15940 è adatto per l'uso in tutte le percentuali di miscelazione.

Proprietà richieste del carburante

In ogni caso, il combustibile deve soddisfare i requisiti di seguito esposti.

Numero di cetano minimo: 40. È preferibile un numero di cetano superiore a 47, specialmente per temperature inferiori a –20 °C (–4 °F) o per altitudini oltre i 1675 m (5500 ft).

Il **punto di intorbidamento** deve essere inferiore alla temperatura ambiente minima prevista oppure il **punto di intasamento a freddo del filtro** (CFPP) deve essere inferiore al punto di intorbidamento del carburante di un massimo di 10 °C (18° F).

Il **potere lubrificante del carburante** dovrebbe corrispondere a un WSD (wear scar diameter) massimo di 0,52 mm misurato secondo i test ASTM D6079 o ISO 12156-1. È preferibile un diametro d'usura massimo di 0,45 mm.

La qualità e il tenore di zolfo del gasolio dovrebbero essere conformi a tutte le disposizioni sulle emissioni vigenti nella zona di impiego del motore. NON USARE gasolio con un tenore di zolfo superiore a 10.000 mg/kg (10.000 ppm).

I **materiali** come rame, piombo, zinco, stagno, ottone e bronzo devono essere evitati nel trattamento del carburante, nella distribuzione e conservazione dell'attrezzatura dato che tali metalli sono in grado di causare reazioni da ossidazione del carburante in grado a loro volta di causare depositi nel sistema del carburante e all'intasamento dei filtri del carburante.

Gasolio sintetico

NON USARE gasolio sintetico (miscela di gasolio ed etanolo). L'uso di gasolio sintetico in qualsiasi macchina John Deere può invalidare la garanzia della macchina.

ATTENZIONE: Evitare il rischio di lesioni gravi o mortali causate da possibili incendi ed esplosioni derivanti dall'uso di gasolio sintetico.

Tenore di zolfo per motori Interim Tier 4, Final Tier 4, Stage III B, Stage IV e Stage V superiore a 560 kW

- Utilizzare solo gasolio con un contenuto di zolfo massimo di 500 mg/kg (500 ppm).

Tenore di zolfo per motori Interim Tier 4, Final Tier 4, Fase III B, Fase IV e motori Fase V

- Utilizzare SOLO gasolio a bassissimo tenore di zolfo (ULSD) con un tenore di zolfo massimo di 15 mg/kg (15 ppm).

Tenore di zolfo per motori Tier 3 e fase III A

- Si CONSIGLIA l'uso di gasolio con tenore di zolfo inferiore a 1000 mg/kg (1000 ppm).
- L'uso di un gasolio con un tenore di zolfo da 1000 a 2000 mg/kg (1000 - 2000 ppm) può comportare la RIDUZIONE degli intervalli di sostituzione dell'olio e del filtro.
- PRIMA di usare gasolio con tenore di zolfo superiore a 2000 mg/kg (2000 ppm), contattare il concessionario John Deere.

Tenore di zolfo per motori Tier 2 e fase II

- Si CONSIGLIA l'uso di gasolio con tenore di zolfo inferiore a 2000 mg/kg (2000 ppm).
- L'uso di gasolio con tenore di zolfo compreso tra 2000 e 5000 mg/kg (tra 2000 e 5000 ppm) RIDUCE gli intervalli di cambio dell'olio e sostituzione del relativo filtro.[1]
- PRIMA di usare del gasolio con un tenore di zolfo superiore a 5000 mg/kg (5000 ppm), contattare il concessionario John Deere.

Tenore di zolfo per altri motori

- Si CONSIGLIA l'uso di gasolio con tenore di zolfo inferiore a 5000 mg/kg (5000 ppm).
- L'uso di gasolio con un tenore di zolfo superiore a 5000 mg/kg (5000 ppm) comporta la RIDUZIONE degli intervalli di cambio dell'olio e sostituzione del filtro.

[1] Per ulteriori informazioni sugli intervalli di manutenzione per olio motore e filtro, vedere DX,ENOIL12,OEM, DX,ENOIL12,T2,STD o DX,ENOIL12,T2,EXT.

IMPORTANTE: Non miscelare olio usato per motori diesel o qualsiasi altro tipo di olio lubrificante con il gasolio.

L'uso improprio di additivi per carburante causare danni ai componenti di iniezione dei motori diesel.

DX,FUEL1-39-28AUG25

Additivi supplementari per gasolio

Il gasolio può essere fonte di problemi di prestazioni o di altri problemi di funzionamento per molti motivi. Le cause includono scarso potere lubrificante, basso numero di cetano e una serie di proprietà che provocano la formazione di depositi nel sistema del combustibile. Queste e altre sono indicate in altre sezioni del presente manuale dell'operatore.

Per ottimizzare le prestazioni e l'affidabilità del motore, seguire attentamente le raccomandazioni sulla qualità, lo stoccaggio e il maneggiamento del combustibile riportate in altri punti di questo manuale dell'operatore.

Per contribuire a mantenere il livello di prestazioni e affidabilità del sistema del combustibile del motore, John Deere ha sviluppato una serie di prodotti additivi per il combustibile per la maggior parte dei mercati globali. I prodotti principali includono Fuel-Protect Diesel Fuel Conditioner (condizionatore completo nella formula invernale ed estiva) e Fuel-Protect Keep Clean (per prevenire e rimuovere i depositi negli iniettori del combustibile). La disponibilità di questi e altri prodotti varia a seconda del mercato. Rivolgersi al concessionario John Deere di zona per la disponibilità e ulteriori informazioni sugli additivi per combustibile adatti alle proprie esigenze.

DX,FUEL13-39-07FEB14

Potere lubrificante del gasolio

La maggior parte dei gasoli prodotti negli USA, Canada ed Unione Europea hanno un adeguato potere lubrificante per garantire il corretto funzionamento e la durabilità nel tempo dei componenti del sistema d'iniezione del carburante. D'altro canto, i gasoli prodotti in qualche zona del mondo potrebbero non possedere il necessario potere lubrificante.

IMPORTANTE: Assicurarsi che il gasolio usato nella vostra macchina abbia un buon potere lubrificante.

Il potere lubrificante del carburante dovrebbe corrispondere a un WSD (wear scar diameter) massimo di 0,52 mm misurato secondo i test ASTM D6079 o ISO 12156-1. È preferibile un diametro d'usura massimo di 0,45 mm.

Se viene usato un carburante con potere lubrificante

basso o sconosciuto, aggiungere John Deere Fuel-Protect Diesel Fuel Conditioner (o prodotto simile) nella concentrazione specificata.

Potere lubrificante del biodiesel

Il potere lubrificante del carburante può aumentare in modo significante con miscele biodiesel fino a B30 (30% biodiesel). Un aumento ulteriore del potere lubrificante è limitato per miscele biodiesel maggiori di B30.

DX,FUEL5-39-28AUG25

Movimentazione e conservazione del gasolio

ATTENZIONE: Ridurre il rischio di incendio. Maneggiare con cautela il carburante. NON riempire il serbatoio del carburante quando il motore è in funzione. NON FUMARE mentre si rifornisce il serbatoio del carburante o si interviene sul sistema del carburante.

Al termine di ogni giornata lavorativa, rabboccare il serbatoio del carburante per prevenire la formazione di condensa ed il congelamento alle basse temperature.

Mantenere tutti i recipienti per la conservazione al massimo livello di riempimento possibile per ridurre al minimo la formazione di condensa.

Accertarsi che tutti i tappi e i coperchi del serbatoio del carburante siano correttamente installati per evitare la penetrazione di umidità. Verificare periodicamente il contenuto di acqua nel carburante.

Se si utilizza biodiesel può essere necessario sostituire con più frequenza il filtro del carburante, che tende a intasarsi più rapidamente.

Controllare il livello dell'olio motore quotidianamente, prima di avviare il motore. Un aumento del livello dell'olio può indicare una diluizione di carburante nell'olio motore.

IMPORTANTE: Il serbatoio del carburante sfiata attraverso il tappo del foro di rifornimento. In caso di sostituzione, usare sempre un tappo originale con sfiato.

Quando il carburante viene conservato per un lungo periodo o in presenza di un lento ricambio, aggiungere un condizionatore per stabilizzarlo. Mantenere drenata l'acqua libera e trattare il serbatoio di stoccaggio del carburante sfuso trimestralmente con una dose di biocida per impedire la crescita microbica.

DX,FUEL4-39-01MAR25

Carburante biodiesel

Il biodiesel è un carburante composto da monolalchilaril esteri di acidi grassi a catena lunga derivanti da oli vegetali o grassi animali. Le miscele biodiesel sono composte da biodiesel e gasolio di petrolio su base volumetrica.

Prima di usare carburante contenente biodiesel, rivedere i Requisiti e i Consigli per l'uso del Biodiesel nel presente Manuale dell'operatore.

Le leggi e le normative ambientali possono consigliare o proibire di usare i biocombustibili. Gli operatori dovrebbero confrontarsi con quanto stabilito dalle autorità governative incaricate prima di utilizzare biocarburanti.

Motori John Deere Fase V in esercizio nell'Unione Europea

Nel caso in cui il motore venga utilizzato all'interno dell'Unione europea con diesel o gasolio non stradale, utilizzare un carburante con un tenore di FAME (biodiesel) non superiore all'8% del volume (B8).

Motori John Deere con filtro di scarico, tranne i motori Fase V, in esercizio nell'Unione Europea

Le miscele biodiesel fino a B30 possono essere usate SOLO se il biodiesel (100% biodiesel o B100) è conforme alle specifiche ASTM D6751, EN 14214 od equivalenti. C'è da attendersi una riduzione della potenza del 2% ed una riduzione del 5% nel risparmio carburante quando si usa B30.

Le concentrazioni di biodiesel al di sopra di B30 possono danneggiare i sistemi di gestione delle emissioni del motore e non dovrebbero essere usate. I rischi comprendono, senza tuttavia limitarsi a, una rigenerazione stazionaria più frequente, accumulo delle ceneri e intervalli superiori per la rimozione delle ceneri.

I condizionatori per carburante approvati da John Deere, contenenti additivi detergenti/disperdenti, sono richiesti in fase di utilizzo di miscele biodiesel comprese tra B10 e B30, e sono consigliati quando vengono usate miscele di biodiesel inferiori.

Motori John Deere senza filtro di scarico

Le miscele biodiesel fino a B30 possono essere usate SOLO se il biodiesel (100% biodiesel o B100) è conforme alle specifiche ASTM D6751, EN 14214 od equivalenti. C'è da attendersi una riduzione della potenza del 2% ed una riduzione del 3% nel risparmio carburante quando si usa B30.

Questi motori John Deere possono essere utilizzati con miscele biodiesel superiori a B30 (fino a 100% di biodiesel). Utilizzare livelli superiori a B30 SOLO se il biodiesel è concesso per legge e soddisfa la specifica EN14214 (principalmente disponibile in Europa). I motori che funzionano con miscele biodiesel oltre B30 potrebbero non rispettare o essere ammessi da tutte le regolamentazioni applicabili sulle emissioni. C'è da

attendersi una riduzione della potenza del 12% ed una riduzione del 18% nel risparmio carburante quando si usa un biodiesel al 100%.

Gli additivi per carburante John Deere o prodotti equivalenti, contenenti additivi detergenti/disperdenti, sono richiesti in fase di utilizzo di miscele biodiesel comprese tra B10 e B100, e sono consigliati quando vengono usate miscele di biodiesel inferiori.

Requisiti e consigli per l'uso del biodiesel

La parte di diesel minerale di una miscela biodiesel deve rispettare i requisiti ASTM D975 (US) o gli standard commerciali EN 590 (EU).

Gli utilizzatori di biodiesel negli USA sono fortemente incoraggiati ad acquistare miscele biodiesel da un rivenditore certificato BQ-9000 e prodotte da un produttore accreditato BQ-9000 (come certificato dal National Biodiesel Board). I rivenditori certificati ed i produttori accreditati sono elencati sul sito seguente: http://www.bq9000.org.

Il biodiesel contiene ceneri residue. I livelli di cenere che superano i massimi consentiti in ASTM D6751 o EN14214 possono comportare un caricamento della cenere più rapido e richiedono una maggiore frequenza di pulizia del filtro di scarico (ove presente).

Il filtro del combustibile può richiedere una sostituzione con frequenza maggiore, in fase di utilizzo di carburante biodiesel, in particolare se avviene il passaggio da diesel. Controllare il livello dell'olio motore quotidianamente, prima di avviare il motore. Un aumento del livello dell'olio può indicare una diluizione di carburante nell'olio motore. Le miscele biodiesel fino a B30 devono essere usate entro 90 giorni dalla data di produzione del biodiesel. Le miscele biodiesel fino a B30 devono essere usate entro 45 giorni dalla data di produzione del biodiesel.

Considerare quanto segue quando si usano miscele biodiesel fino a B30:

- Perdita di portata con temperature fredde
- Problemi di stabilità e stoccaggio (assorbimento umidità, colture microbiologiche)
- Possibile infittimento del filtro ed intasamento (il problema sorge in genere quando si passa al biodiesel da un motore usato)
- Eventuali perdite di combustibile da guarnizioni e tubi (un problema prevalentemente con i motori più vecchi)
- Possibile riduzione della vita utile di componenti del motore

Richiedere un certificato di analisi dal proprio fornitore di carburante per assicurarsi che il carburante sia conforme alle specifiche indicate nel presente Manuale dell'operatore.

Consultare il concessionario John Deere riguardo agli additivi biodiesel per aumentare le prestazioni con i carburanti biodiesel.

Considerare anche quanto segue quando si usano miscele biodiesel oltre B30:

- Se non si usano gli additivi approvati John Deere o equivalenti contenenti detergenti/disperdenti, gli ugelli iniettori possono bloccarsi e/o intasarsi con conseguente perdita di potenza e mancata accensione del motore
- Possibile diluizione dell'olio basamento (necessari cambi più frequenti dell'olio)
- Possibile laccatura o grippaggio di componenti interni
- Possibili depositi di fango o residui
- Possibile ossidazione termica del carburante a temperature elevate
- Possibili problemi di compatibilità con altri materiali (inclusi rame, piombo, zinco, stagno, ottone e bronzo) usati nelle attrezzature di manipolazione, distribuzione e conservazione del carburante
- Possibile riduzione nella capacità di separazione dell'acqua
- Possibile danno alla vernice se esposta al biodiesel
- Possibile corrosione dell'impianto di iniezione carburante
- Possibile deterioramento del materiale della guarnizione e di tenuta in elastomero (soprattutto con i motori più vecchi)
- Livelli di acido nel sistema del combustibile potenzialmente alti
- Dato che le miscele superiori a B30 contengono più ceneri, l'uso di miscele superiori a B30 può provocare un caricato più rapido delle ceneri e richiedere una pulizia più frequente del filtro dei gas di scarico (ove presente)

IMPORTANTE: Gli oli vegetali spremuti a freddo NON sono utilizzabili in alcuna concentrazione nei motori John Deere. Il loro utilizzo potrebbe danneggiare il motore.

DX,FUEL7-39-11SEP25

Prova del gasolio

Un programma di analisi del carburante può essere utilizzato per controllare la qualità del gasolio. L'analisi del carburante può fornire dati importanti quali l'indice di cetano calcolato, il tipo di carburante, il tenore di zolfo, il contenuto di acqua, l'aspetto, l'idoneità per l'uso a basse temperature, la presenza di batteri, il punto di intorbidamento, il numero di acidità, la contaminazione da particolato e la determinazione della conformità alla norma ASTM D975 o specifiche equivalenti.

Per l'analisi del gasolio, rivolgersi al concessionario John Deere o a un altro fornitore di assistenza.

DX,FUEL6-39-01MAR25

Filtri del combustibile

L'importanza della filtrazione del combustibile non deve essere esagerata per quanto riguarda i sistemi del combustibile moderni. La combinazione di norme delle emissioni sempre più restrittive e motori più efficienti comportano il funzionamento del sistema del combustibile a pressioni più elevate. Pressioni elevate vengono raggiunte solamente usando componenti di iniezione del combustibile con tolleranze molto ridotte. Le tolleranze di fabbricazione ridotte diminuiscono in modo significante le impurità e l'acqua.

I filtri del combustibile John Deere sono stati progettati e prodotti appositamente per i motori John Deere.

Per proteggere il motore da impurità e acqua, sostituire sempre i filtri del combustibile del motore come indicato in questo manuale.

DX,FILT2-39-14APR11

Minimizzazione dell'effetto delle basse temperature sui motori diesel

I motori diesel John Deere sono progettati per funzionare in modo efficace a basse temperature.

Tuttavia, per l'avviamento e l'uso alle basse temperature occorrono alcuni accorgimenti supplementari. Le operazioni descritte di seguito consentono di ridurre l'effetto delle basse temperature sull'avviamento e sull'uso del motore. Per ulteriori informazioni e per conoscere la disponibilità locale dei dispositivi ausiliari di avviamento alle basse temperature, rivolgersi al fornitore di assistenza John Deere o altro fornitore.

Uso del carburante invernale

A temperature inferiori a 0 °C (32 °F), il carburante di tipo invernale (n. 1-D in Nord America) è il più adatto all'uso alle basse temperature. Il carburante invernale è caratterizzato da un punto di intorbidamento e di scorrimento inferiori.

Il **punto di intorbidamento** corrisponde alla temperatura alla quale inizia la formazione di paraffina nel carburante. La paraffina causa l'intasamento dei filtri del carburante. Il **punto di scorrimento** è la temperatura minima con la quale è osservabile movimento del carburante.

NOTA: In media, il gasolio invernale ha un valore Btu (contenuto di calore) inferiore. L'uso del carburante invernale può ridurre la potenza e l'efficienza del carburante stesso, ma non deve causare nessun altro effetto sulle prestazioni del motore. Controllare il grado del carburante prima della risoluzione dei problemi relativi alla bassa potenza nell'uso alle basse temperature.

Riscaldatore dell'aria in ingresso

Il riscaldatore dell'aria in ingresso è un'opzione disponibile per facilitare l'avviamento alle basse temperature.

Riscaldatore del liquido di raffreddamento

Come opzione per facilitare l'avviamento alle basse temperature è disponibile il riscaldatore del monoblocco (riscaldatore del liquido di raffreddamento).

Viscosità dell'olio e concentrazione del liquido di raffreddamento corrette

Usare un olio motore di viscosità adeguata alla stagione in base alla gamma di temperatura dell'aria prevista nel periodo che intercorre tra i cambi dell'olio ed una corretta concentrazione di antigelo a basso tenore di silicati, come consigliato. Vedere le specifiche relative ad OLIO PER MOTORI DIESEL e LIQUIDO DI RAFFREDDAMENTO DEL MOTORE in questa sezione.

Additivo fluidificante per gasolio alle basse temperature

Usare John Deere Fuel-Protect Diesel Fuel Conditioner (formula invernale) o prodotti equivalenti che contengono prodotti chimici anti-gel per il trattamento del carburante non invernale (n. 2-D in Nord America) durante la stagione fredda. Ciò estende l'operabilità di circa il 10 °C (18 °F) sotto il punto di scorrimento del carburante. Per l'uso a temperature ancora più basse, impiegare carburante invernale.

IMPORTANTE: Trattare il gasolio quando la temperatura esterna scende al di sotto degli 0 ° C (32 °F). Per ottenere risultati ottimali, usare carburante non trattato. Seguire tutte le istruzioni riportate sull'etichetta.

Biodiesel

Quando si usano miscele di biodiesel, a temperature più elevate può verificarsi la formazione di paraffina. Iniziare ad usare John Deere Fuel-Protect Diesel Fuel Conditioner (formula invernale) o prodotti equivalenti a 5 °C (41 °F) per il trattamento del carburante biodiesel durante la stagione fredda. Usare miscele B5 o inferiori a temperature minori di 0 °C (32 °F). A temperature inferiori a -10 °C (14 °F), usare solo gasolio di tipo invernale ricavato dal petrolio.

Griglie di protezione per l'inverno

Non si consiglia l'uso di griglie di protezione invernali in tessuto, cartone o materiale rigido per i motori John Deere. L'uso di tali griglie può causare il surriscaldamento di liquido di raffreddamento del motore, olio ed aria di alimentazione. Ciò può comportare riduzione della vita operativa del motore, perdita di potenza ed elevato consumo di carburante. Inoltre, le griglie di protezione per l'inverno possono causare il sovraccarico delle ventole e dei relativi componenti di comando, da cui guasti prematuri.

Se si usano le griglie di protezione per l'inverno, non coprire completamente l'area della griglia anteriore. Il 25% circa dell'area centrale della griglia deve restare aperta. Il dispositivo di bloccaggio dell'aria non va mai applicato direttamente sul nucleo del radiatore.

Parzializzatori del radiatore

Se il radiatore dispone di un sistema di parzializzatori a termoregolazione, occorre regolare tale sistema in modo tale che i parzializzatori siano completamente aperti non appena la temperatura del liquido di raffreddamento raggiunge i 93 °C (200 °F), per evitare temperature eccessive nel collettore alimentazione aria. Non si consiglia l'uso di sistemi a controllo manuale.

Se viene usato il postraffreddatore aria-aria, i parzializzatori devono essere completamente aperti dal momento in cui la temperatura dell'aria nel collettore alimentazione aria raggiunge il valore massimo consentito dal postraffreddatore aria.

DX,FUEL10-39-28AUG25

Olio motore John Deere Break-In™ Plus

I motori nuovi sono caricati in fabbrica con l'olio motore John Deere Break-In Plus™. Durante il periodo di rodaggio, aggiungere lo stesso olio motore John Deere Break-In™ Plus, secondo necessità, per mantenere il livello a specifica.

Durante il funzionamento iniziale di un motore nuovo o ricostruito, cambiare l'olio e il filtro ad un intervallo compreso tra un minimo di 100 ore e un massimo equivalente all'intervallo specificato per l'olio John Deere Plus-50™ II.

Azionare il motore in varie condizioni, in particolare con carichi elevati a regime di minimo a vuoto per contribuire ad assestare i componenti del motore in modo appropriato.

Dopo la revisione del motore, riempire il motore con l'olio motore John Deere Break-In™ Plus.

Se l'olio motore John Deere Break-In™ Plus non è disponibile, usare un olio per motori diesel di viscosità SAE 10W-30 che soddisfa una delle seguenti specifiche:

- Classificazione API CJ-4
- Specifica olio ACEA E9
- Specifica olio ACEA E6

Se viene usato uno di questi oli durante il funzionamento iniziale di un motore nuovo o ricostruito, cambiare l'olio e il filtro ad un intervallo compreso tra un minimo di 100 ore e un massimo di 250 ore.

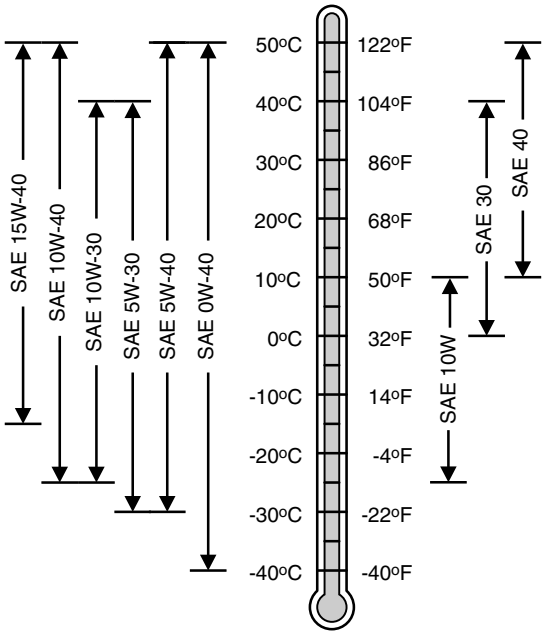
IMPORTANTE: Non usare altri oli motore durante il rodaggio iniziale di un motore nuovo o ricostruito.

L'olio motore John Deere Break-In™ Plus può essere usato per tutti i motori diesel John Deere a tutti i livelli di certificazione di emissione.

Dopo il rodaggio, usare John Deere Plus-50™ II o un altro olio per motore diesel come indicato in questo manuale.

DX,ENOIL16-39-20APR11

Olio per motori diesel — Interim Tier 4, Final Tier 4, Fase IIIB, Fase IV e Fase V



TS1743—UN—25APR19

Intervalli temperature aria e viscosità olio

Il mancato rispetto degli standard per gli oli applicabili e gli intervalli di scarico può causare gravi danni al motore, potenzialmente non coperti da garanzia. Le garanzie, comprese quelle sulle emissioni, non sono vincolate all'uso di oli, componenti o a manutenzione John Deere.

In base alla temperatura ambiente prevista nel periodo

Break-In Plus è un marchio commerciale Deere & Company.

Plus-50 è un marchio commerciale Deere & Company.

tra un cambio dell'olio e l'altro, determinare la viscosità del lubrificante da impiegare.

L'olio motore consigliato è John Deere Plus-50™ II.

Se si impiega l'olio motore John Deere Plus-50™ II è possibile prolungare gli intervalli di cambio. Per maggiori informazioni, consultare la tabella degli intervalli di cambio dell'olio motore o rivolgersi al concessionario John Deere.

Se l'olio motore John Deere Plus-50™ II non è disponibile, è possibile impiegare un olio che soddisfi una o più delle seguenti specifiche:

- Classificazione API CK-4
- Classificazione API CJ-4
- Specifica olio ACEA E9
- Specifica olio ACEA E6

NON usare olio motore contenente più dell'1,0% di ceneri solfatate, dello 0,12% di fosforo o dello 0,4% di zolfo.

Si consiglia l'utilizzo di oli multigrado per motori diesel.

La qualità e il tenore di zolfo del gasolio devono essere conformi a tutte le disposizioni sulle emissioni vigenti nella zona di impiego del motore.

IMPORTANTE: Utilizzare solo gasolio a bassissimo tenore di zolfo (ULSD) con un contenuto di zolfo massimo di 15 mg/kg (15 ppm).

DX,ENOIL14-39-23APR19

Intervalli di manutenzione per filtro e olio per motori diesel — Interim Tier 4, Final Tier 4, Fase IIIB, Fase IV e Fase V — Applicazioni OEM

Il mancato rispetto degli standard per gli oli applicabili e gli intervalli di scarico può causare gravi danni al motore, potenzialmente non coperti da garanzia. Le garanzie, comprese quelle sulle emissioni, non sono vincolati all'uso di oli, componenti o a manutenzione John Deere.

Gli intervalli di manutenzione per il filtro e l'olio consigliati dipendono dalla combinazione di diversi fattori quali la capacità della coppa dell'olio, il tipo di olio e di filtro usati, nonché dal tenore di zolfo del gasolio. Gli intervalli di manutenzione effettivi dipendono anche dal funzionamento del motore e dalle procedure di manutenzione.

Tipi di olio approvati

- John Deere Plus-50™ II

Plus-50 è un marchio commerciale Deere & Company
Plus-50 è un marchio commerciale Deere & Company

- Gli "Altri oli" includono API CK-4, API CJ-4, ACEA E9 e ACEA E6.

Ricorrere all'analisi dell'olio per valutarne le condizioni e favorire una scelta appropriata degli intervalli di manutenzione di olio e filtro. Per ulteriori informazioni sull'analisi dell'olio motore, rivolgersi al concessionario John Deere o altro fornitore di assistenza qualificato.

Cambiare l'olio e sostituire il relativo filtro almeno una volta ogni 12 mesi, anche se il numero delle ore di funzionamento è inferiore a quello dell'intervallo di manutenzione consigliato.

Il **tenore di zolfo nel gasolio** influisce sugli intervalli di manutenzione del filtro e dell'olio motore. A tenori di zolfo più elevati corrispondono intervalli di manutenzione più brevi per filtro e olio.

È NECESSARIO l'uso di gasolio con tenore di zolfo inferiore a 15 mg/kg (15 ppm).

L'**utilizzo del motore ad altitudini elevate** comporta intervalli di cambio olio più ridotti. Per ulteriori informazioni vedere "Intervallo di manutenzione olio per motori diesel" in caso di utilizzo ad altitudini elevate.

NOTA: L'intervallo prolungato a 500 ore per il cambio dell'olio e la sostituzione del filtro è consentito solo se sono soddisfatte tutte le seguenti condizioni:

- *Motore dotato di coppa dell'olio con intervallo di scarico prolungato*
- *Uso di gasolio con tenore di zolfo inferiore a 15 mg/kg (15 ppm)*
- *Uso dell'olio John Deere Plus-50™ II*
- *Uso di un filtro dell'olio John Deere approvato*

IMPORTANTE: Per evitare danni al motore:

- **Ridurre del 50% gli intervalli di manutenzione dell'olio e del filtro se si usa una miscela biodiesel superiore a B20. In base ai risultati di un'analisi dell'olio si possono eventualmente fissare intervalli di manutenzione più lunghi**
- **Utilizzare soltanto i tipi di olio approvati**

Intervalli di manutenzione per filtro e olio motore

	Dimensioni coppa dell'olio (l/kW)	
	Superiore o uguale a 0,10	Superiore o uguale a 0,12
John Deere Plus-50™ II	375 ore	500 ore
Altri oli	250 ore	250 ore

In base ai risultati di un'analisi dell'olio si possono eventualmente fissare intervalli di manutenzione più lunghi per gli "Altri oli", fino ad un massimo non superiore a quello per gli oli Plus-50™ II. Per analisi dell'olio si intende la raccolta di una serie di campioni di olio in incrementi di 50 ore oltre al normale intervallo di manutenzione finché i dati non indicano il termine della vita utile dell'olio oppure il

Intervalli di manutenzione per filtro e olio motore
raggiungimento del limite massimo dell'intervallo di manutenzione degli oli John Deere Plus-50 II.

DX,ENOIL15,IT4,OEM-39-13JAN18

Miscelazione dei lubrificanti

In generale, si consiglia di evitare di miscelare oli di tipi o marche diversi. I diversi produttori aggiungono additivi ai loro oli per conformarsi a specifiche e requisiti determinati.

La miscelazione di oli diversi può compromettere il corretto funzionamento di tali additivi e ridurre le prestazioni del lubrificante.

DX,LUBMIX-39-18MAR96

Lubrificanti alternativi e sintetici

Le condizioni climatiche in determinate aree geografiche possono richiedere l'uso di lubrificanti diversi da quelli indicati in questo manuale.

Alcuni tipi di liquido di raffreddamento o di lubrificante John Deere possono non essere disponibili localmente.

Per consigli o informazioni rivolgersi al concessionario John Deere.

Si possono usare lubrificanti sintetici purché soddisfino i requisiti di prestazione riportati in questo manuale.

I limiti di temperatura e gli intervalli di manutenzione indicati in questo manuale sono validi sia per i lubrificanti convenzionali sia per quelli sintetici.

I prodotti derivanti da una base di seconda raffinatura possono essere utilizzati se conformi ai requisiti necessari.

DX,ALTER-39-11APR11

Conservazione dei lubrificanti

Il massimo delle prestazioni delle attrezzature viene raggiunto solo con l'uso di lubrificanti puliti.

Usare contenitori puliti quando si eseguono operazioni con i lubrificanti.

Conservare i lubrificanti e i contenitori in un luogo privo di polvere, umidità e altre contaminazioni. Conservare i contenitori in posizione orizzontale per evitare accumuli di acqua e sporco.

Assicurarsi che tutti i contenitori siano contrassegnati correttamente per identificare il loro contenuto.

Smaltire in modo adeguato tutti i contenitori utilizzati e qualsiasi residuo di lubrificante ancora presente.

DX,LUBST-39-11APR11

Filtri olio

La filtrazione dell'olio è fondamentale per un funzionamento e una lubrificazione corretti. I filtri olio John Deere sono stati progettati e prodotti appositamente per le applicazioni John Deere.

I filtri John Deere soddisfano completamente le specifiche costruttive relative a qualità del materiale di filtraggio, efficienza di filtraggio, robustezza del legante tra materiale di filtraggio e cappuccio terminale della cartuccia, vita utile della scatola (se presente) e capacità di pressione della guarnizione. I filtri olio non John Deere possono non soddisfare queste specifiche chiave John Deere.

Sostituire sempre i filtri olio regolarmente come indicato in questo manuale.

DX,FILT1-39-11APR11

Liquido di raffreddamento per motori diesel (motori con camicie riportate in umido)

Il mancato rispetto degli standard per il liquido di raffreddamento applicabili e gli intervalli di scarico può causare gravi danni al motore, potenzialmente non coperti da garanzia. Le garanzie, comprese quelle sulle emissioni, non sono vincolate all'uso di liquidi di raffreddamento, componenti o a manutenzione John Deere.

Liquidi di raffreddamento consigliati

Preferire l'uso dei refrigeranti premiscelati indicati di seguito.

- **John Deere COOL-GARD™II**
- **John Deere COOL-GARD II PG**

Il liquido di raffreddamento COOL-GARD II Premix è disponibile in diverse concentrazioni con limiti di protezione antigelo differenti, come illustrato nella tabella seguente.

COOL-GARD II Premix	Limite di protezione antigelo
COOL-GARD II 20/80	-9 °C (16 °F)
COOL-GARD II 30/70	-16 °C (3 °F)
COOL-GARD II 50/50	-37 °C (-34 °F)
COOL-GARD II 55/45	-45 °C (-49 °F)
COOL-GARD II PG 60/40	-49 °C (-56 °F)
COOL-GARD II 60/40	-52 °C (-62 °F)

Non tutti i prodotti premiscelati COOL-GARD II sono disponibili in tutti i paesi.

Usare il COOL-GARD II PG quando è richiesto un liquido di raffreddamento con formulazione non tossica.

COOL-GARD è un marchio commerciale Deere & Company

Refrigeranti addizionali consigliati

Si consiglia anche:

- John Deere COOL-GARD II concentrato in una miscela al 40-60% con acqua di qualità.

IMPORTANTE: Quando si miscela il refrigerante concentrato con acqua, non usare una concentrazione di liquido inferiore al 40% o superiore al 60%. Una concentrazione inferiore al 40% offre una quantità di additivi inadeguata all'azione anticorrosiva. Una concentrazione superiore al 60% può comportare gelificazione del refrigerante e problemi all'impianto di raffreddamento.

Altri refrigeranti

Altri liquidi di raffreddamento a base di glicole etilenico o di glicole propilenico sono ammessi a condizione che soddisfino le seguenti specifiche:

- Refrigerante premiscelato conforme ad ASTM D6210
- Formulazione con un pacchetto di additivi senza acido 2-etilesanoico (2-EHA)
- Liquido di raffreddamento concentrato che soddisfa i requisiti ASTM D6210 in una miscela al 40%-60% in acqua della qualità indicata.

Se non è disponibile un refrigerante conforme ad una di queste specifiche, usare un concentrato o un premiscelato che presenti almeno le proprietà chimiche e fisiche indicate di seguito:

- Protezione da cavitazione delle camicie dei cilindri secondo sia il metodo prova di cavitazione John Deere che uno studio di gruppo effettuato con una capacità di carico uguale o superiore al 60%.
- Formulazione con additivi esenti da nitriti
- Formulazione con un pacchetto di additivi senza acido 2-etilesanoico (2-EHA)
- Azione anticorrosiva a protezione delle parti metalliche dell'impianto di raffreddamento (getto di ghisa, leghe di alluminio e leghe di rame quali il bronzo).

Qualità dell'acqua

La qualità di acqua è importante per le prestazioni dell'impianto di raffreddamento. Per la miscelazione del concentrato a base di glicole etilenico e propilenglicole, si consiglia l'uso di acqua deionizzata o demineralizzata.

Intervalli di cambio del refrigerante

Scaricare e lavare l'impianto di raffreddamento, quindi caricare il refrigerante nuovo, rispettando gli intervalli indicati in base al refrigerante usato.

Per John Deere COOL-GARD II o COOL-GARD II PG, l'intervallo di scarico è di 6 anni o 6000 ore di esercizio.

Se viene usato un liquido di raffreddamento diverso da COOL-GARD II o COOL-GARD II PG, l'intervallo di scarico si riduce a 2 anni o 2000 ore di funzionamento.[2]

IMPORTANTE: Non usare additivi sigillanti per impianti di raffreddamento o prodotti antigelo che contengono additivi sigillanti.

Non miscelare liquidi di raffreddamento a base di glicole etilenico e propilenglicole.

Non usare liquidi di raffreddamento che contengono nitriti.

DX,COOL3-39-25AUG20

Qualità dell'acqua da miscelare al concentrato di liquido di raffreddamento

Il liquido di raffreddamento per il motore è una soluzione di tre componenti chimici: glicole etilenico o glicole propilenico antigelo, additivi inibitori ed acqua di qualità.

La qualità dell'acqua è importante per le prestazioni dell'impianto di raffreddamento. Per la miscelazione del concentrato a base di glicole etilenico e propilenglicole, si consiglia l'uso di acqua deionizzata o demineralizzata.

L'acqua usata nell'impianto di raffreddamento deve sempre soddisfare le specifiche qualitative minime fissate.

Cloridi	<40 mg/l
Solfati	<100 mg/l
Residuo fisso	<340 mg/l
Durezza totale I	<170 mg/l
pH	5,5—9,0

IMPORTANTE: Non utilizzare acqua minerale in bottiglia: in molti casi contiene concentrazioni di residuo fisso maggiori.

Protezione antigelo

Le concentrazioni relative di glicole ed acqua nel liquido di raffreddamento del motore ne determinano il limite di protezione antigelo.

[2] *In base ai risultati di un'analisi del liquido di raffreddamento si possono eventualmente fissare intervalli di manutenzione più lunghi per gli altri "Liquidi di raffreddamento", fino ad un massimo non superiore a quello per i liquidi di raffreddamento Cool Gard II. Per analisi del liquido di raffreddamento si intende la raccolta di una serie di campioni di liquido di raffreddamento in incrementi di 1000 ore oltre al normale intervallo di manutenzione finché i dati non indicano il termine della vita utile del liquido di raffreddamento oppure il raggiungimento del limite massimo dell'intervallo di manutenzione di Cool Gard II.*

Glicole etilenico	Limite di protezione antigelo
40%	-24 °C (-12 °F)
50%	-37 °C (-34 °F)
60%	-52 °C (-62 °F)
Glicole propilenico	**Limite di protezione antigelo**
40%	-21 °C (-6 °F)
50%	-33 °C (-27 °F)
60%	-49 °C (-56 °F)

NON usare miscele di acqua e liquido di raffreddamento con concentrazioni superiori al 60% di glicole etilenico o al 60% di glicole propilenico.

DX,COOL19-39-13JAN18

Uso in climi miti

I motori John Deere sono progettati per funzionare con liquidi di raffreddamento del motore a base di glicole.

Utilizzare sempre un liquido di raffreddamento del motore a base di glicole consigliato, anche quando l'uso avviene in aree geografiche dove non è necessaria la protezione dal gelo.

John Deere COOL-GARD™ II Premix è disponibile con una concentrazione di glicole etilenico del 50%. Ci sono comunque situazioni in climi con temperatura mite dove il liquido di raffreddamento con bassa concentrazione di glicole (ca. il 20% di glicole etilenico) è stato approvato. In questi casi, la formulazione a basso glicolo è stata modificata per fornire lo stesso livello di anticorrosivo come per il John Deere COOL-GARD II Premix (50/50).

IMPORTANTE: Utilizzare acqua al posto del liquido di raffreddamento *solo in caso di emergenza.*

Se viene usata acqua al posto del liquido di raffreddamento, si verificano formazione di schiuma, corrosione delle superfici roventi in allumino e in ferro, incrostazioni e cavitazioni anche se vengono aggiunti condizionatori del liquido di raffreddamento.

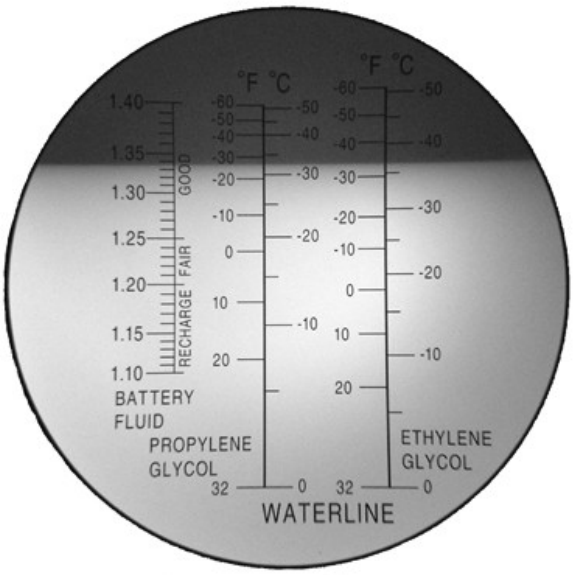
Scaricare l'impianto di raffreddamento e rabboccare con liquido di raffreddamento del motore a base di glicole il prima possibile.

DX,COOL6-39-03NOV08

Prova del punto di congelamento del liquido di raffreddamento

TS1732—UN—04SEP13

Codice pezzo SERVICEGARD™ 75240



TS1733—UN—04SEP13

Figura con una goccia di liquido di raffreddamento 50/50 sul vetrino del rifrattometro

Il rifrattometro manuale per liquido di raffreddamento è il metodo più rapido, semplice e preciso per determinare il punto di congelamento del liquido di raffreddamento. Si tratta di un metodo più rapido rispetto alla striscia di prova o a un idrometro a galleggiante, che possono generare risultati imprecisi.

È possibile ordinare un rifrattometro per liquido di raffreddamento presso il concessionario John Deere tramite il programma SERVICEGARD™. Il codice pezzo 75240 è una soluzione economica per determinare con precisione il punto di congelamento sul campo.

Per utilizzare questo attrezzo:

1. Consentire all'impianto di raffreddamento di raffreddarsi a temperatura ambiente.

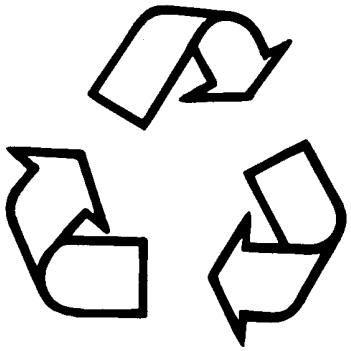
COOL-GARD`è un marchio commerciale Deere & Company

SERVICEGARD è un marchio commerciale Deere & Company

2. Aprire il tappo del radiatore per esporre il liquido di raffreddamento.
3. Utilizzare il contagocce in dotazione per raccogliere una piccola quantità di liquido di raffreddamento.
4. Aprire il coperchio del rifrattometro, far scendere una goccia di liquido di raffreddamento sul vetrino e chiudere il coperchio.
5. Guardare attraverso l'oculare e mettere a fuoco se necessario.
6. Registrare il punto di congelamento indicato per il tipo di liquido di raffreddamento in questione (a base di glicole etilenico o di glicole propilenico).

DX,COOL,TEST-39-13JUN13

Smaltimento del liquido di raffreddamento



TS1133—UN—15APR13

Riciclo rifiuti

Uno smaltimento scorretto del liquido di raffreddamento del motore può alterare l'ambiente e il sistema ecologico.

Uso di contenitori a tenuta per lo scarico dei fluidi. Non usare bottiglie o contenitori per vivande per eliminare i fluidi di scarto, in quanto il loro contenuto potrebbe venire ingerito accidentalmente.

Non scaricare nel terreno, nelle fognature o in corsi d'acqua.

Informarsi sulla modalità appropriata per il riciclaggio o lo smaltimento dei rifiuti presso il centro locale di riciclo o per la protezione ambientale, presso un concessionario John Deere o un distributore dei motori o altro fornitore di servizi.

RG,RG34710,7543-39-06JAN26

Olio idraulico

Utilizzare un olio con viscosità adatta alla temperatura ambiente prevista nel periodo che intercorre tra i cambi dell'olio.

Si consiglia il seguente olio:

- IP HYDRUS HY ISO 46

Gli oli indicati di seguito sono accettabili:

- AGIP (Arnica 46)
- ESSO (Invarol EP)
- API (HS 46)
- SHELL (Tellus S2 VX 46)

KWPZAG2,00006E0-39-12AUG21

Grasso

IMPORTANTE: Alcuni tipi di addensanti, oli base e additivi utilizzati nei grassi non sono compatibili con altri. Occorre evitare miscelazioni di grassi. Prima di miscelare grassi di tipo diverso, rivolgersi al fornitore.

Durante l'intervallo manutenzione, usare grasso conforme ai numeri di consistenza NLGI e alla gamma di temperatura dell'aria prevista nel periodo d'uso.

Si consiglia il seguente grasso:

- Grasso al litio universale

KWPZAG2,00006E1-39-29AUG21

Intervalli manutenzione dell'olio motore e filtro dei motori diesel

		Codici delle opzioni coppa dell'olio							
Potenza nominale	Tenore di zolfo del carburante	1903 19BB		19AE 19BC		1923 19BA		1976 19AZ 19GK	
kW (hp)		Altri oli	John Deere Plus-50 II	Altri oli	John Deere Plus-50 II	Altri oli	John Deere Plus-50 II	Altri oli	John Deere Plus-50 II
63 (85)	≤15 ppm	250 ore	500 ore	250 ore	500 ore	250 ore	500 ore	250 ore	500 ore
74 (100)	≤15 ppm	250 ore	500 ore	250 ore	500 ore	250 ore	500 ore	250 ore	500 ore
86 (115)	≤15 ppm	250 ore	500 ore	250 ore	500 ore	250 ore	500 ore	250 ore	500 ore
93 (125)	≤15 ppm	250 ore	500 ore	250 ore	500 ore	250 ore	500 ore	250 ore	500 ore

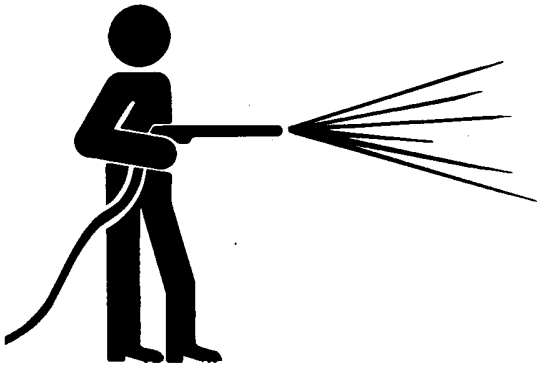
100 (135)	≤15 ppm	250 ore	500 ore	250 ore	500 ore	250 ore	500 ore	250 ore	500 ore
104 (140)	≤15 ppm	250 ore	500 ore	250 ore	500 ore	250 ore	500 ore	250 ore	500 ore
129 (173)	≤15 ppm	250 ore	500 ore	250 ore	500 ore	250 ore	500 ore	250 ore	500 ore

ZE59858,0000008-39-26SEP19

Idropulitrici ad alta pressione

ATTENZIONE: Per non causare malfunzionamenti del prodotto, non dirigere un getto di acqua in pressione direttamente su componenti elettrici ed elettronici, connettori, cuscinetti e guarnizioni idrauliche, pompe di iniezione del carburante o altri componenti delicati. Ridurre la pressione e mantenere il cono di irrorazione a un angolo di 45° a 90°.

NON spruzzare o lavare mai i componenti (ad es. la pompa di iniezione del carburante) con acqua fredda quando sono caldi. L'irrorazione direttamente sulla guarnizione dell'albero di ingresso sulla pompa idrostatica causa una perdita dalla guarnizione.



T6642EJ—UN—18OCT88
cf4bipj,1685601895197-39-01JUN23

Lubrificazione e manutenzione periodica

ATTENZIONE: NON lubrificare o eseguire regolazioni sulla macchina con il motore in moto, a meno che ciò non sia espressamente richiesto dalle procedure.

IMPORTANTE: Dopo la manutenzione, la pulizia o la riparazione della macchina, reinstallare le protezioni di sicurezza o le protezioni prima di azionare nuovamente l'irroratrice.

Gli intervalli ai quali i vari componenti devono essere controllati, lubrificati, manutenzionati o regolati si basano sulle ore effettive di funzionamento del trattore indicate dal contaore. Il contaore si attiva quando il motore è acceso mostrando le ore di funzionamento del motore accumulate.

Ogni 250 ore, viene emesso un segnale acustico di avviso quando il motore si avvia (per cinque avviamenti consecutivi del motore). Questo ricorda all'operatore che è necessario eseguire la manutenzione.

Controllare sempre che il contaore sia riparabile.

Gli intervalli di lubrificazione e di manutenzione periodica si riferiscono a condizioni di esercizio normali. Questi intervalli devono essere ridotti se si opera in condizioni avverse.

awqniwx,1721974294130-39-26JUL24

Informazioni generali sulla condizione del veicolo

Eseguire un'accurata ispezione visiva della macchina su base regolare o ad ogni intervallo di manutenzione più recente, verificando quanto segue:

- Le funzioni di sicurezza e le protezioni sono in posizione e installate correttamente.
- Tutte le etichette di avvertenza e le etichette sono in posizione e sono leggibili.
- Gli pneumatici sono in buone condizioni.
- Tutte le linee e i tubi flessibili sono in buone condizioni.
- I cavi elettrici e i collegamenti a massa sono in buone condizioni.
- Non vi sono materiali infiammabili in aree con emissioni elevate.
- Il veicolo non mostra segni di perdite.

cf4bipj,1685601907749-39-01JUN23

Controllo/sostituzione dei tubi idraulici

Controllare regolarmente i tubi idraulici, almeno una volta l'anno - per verificare l'assenza di perdite, pieghe, tagli, usura, sfregamenti, rigonfiamenti, corrosione, tessuto scoperto e altri segni di usura o danni.

Sostituire immediatamente i tubi usurati o danneggiati.

Per ulteriori informazioni sulla sostituzione dei tubi flessibili rivolgersi al proprio concessionario John Deere o un’altra officina di assistenza.

cf4bipj,1685601914649-39-18AUG25

Punti di manutenzione—Lato sinistro

TG640734—UN—26JUL24

1—Filtro Cat. IV
2—Filtro di ricircolo cabina (Cat I - Cat III)
3—Filtro aria in ingresso cabina (sotto il sedile dell'operatore)
4—Serbatoio dell'acqua pulita
5—Copertura motore (accesso al serbatoio del liquido di raffreddamento)
6—Cinghia ventola/compressore, astina di livello motore - Livello dell'olio
7—Serbatoio dell'urea (dietro la cabina)
8—Punto di alimentazione diesel
9—Pannello sistema di irrorazione (MSpray o standard)

awqniwx,1720686012065-39-11OCT24

Punti di manutenzione—Lato destro

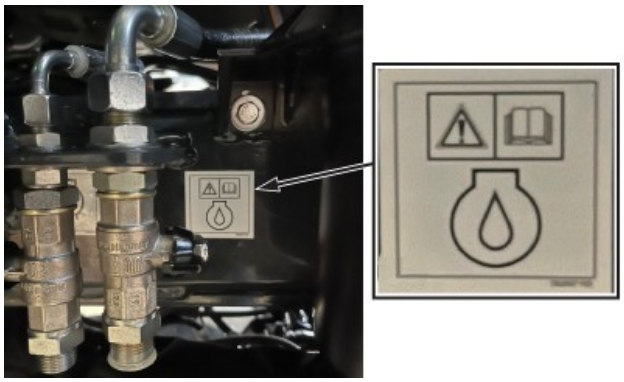
TG640735—UN—20SEP24

10—Filtro aria del motore
11—Filtro idraulico (lato di aspirazione).
12—Serbatoio dell'olio idraulico
13—Filtro idraulico (lato di ritorno), filtro separatore dell'acqua
14—Vano batteria
15—Pannello utility, pompa di irrorazione, pompa centrifuga (se in dotazione)
16—Filtro alta pressione

awqniwx,1720686036727-39-20SEP24

Punti di assistenza per l'istruttore

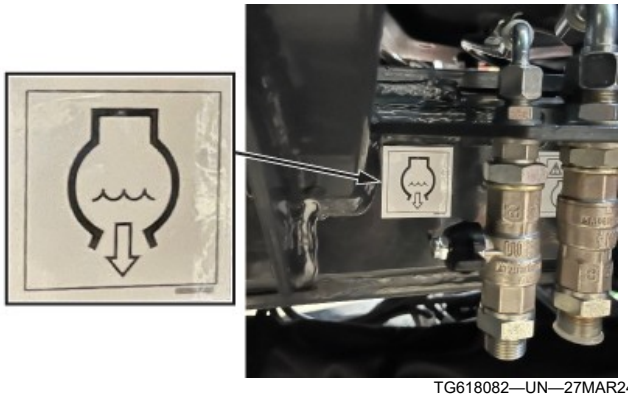
Etichetta punto di scarico olio motore



TG618081—UN—27MAR24

Osservare la posizione del punto di scarico del motore.

Etichetta punto di scarico liquido di raffreddamento motore



TG618082—UN—27MAR24

Etichetta punto di scarico liquido di raffreddamento motore

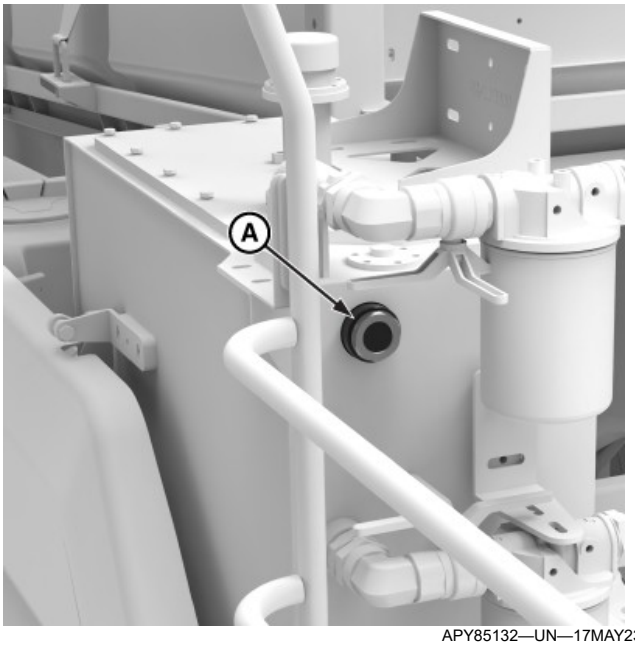
awqniwx,1720686058535-39-11JUL24

Sistema idraulico

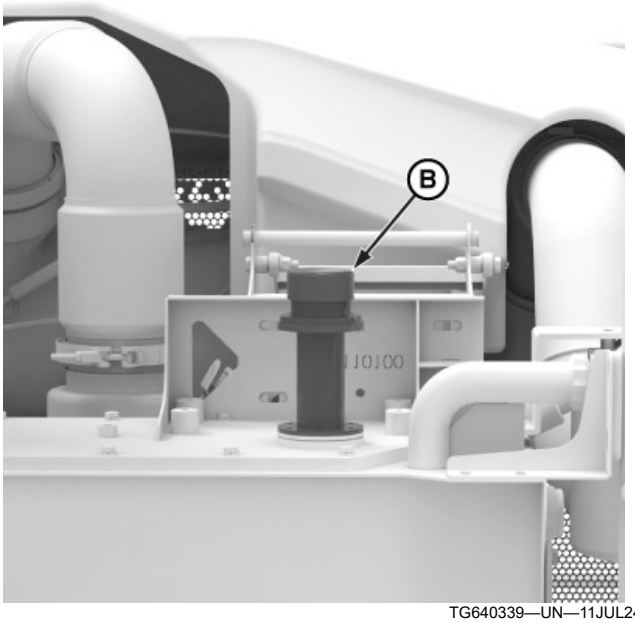
ATTENZIONE: I getti fini di olio idraulico pressurizzato possono penetrare sotto la cute. NON usare le dita per cercare perdite ma un pezzo di cartone.

ATTENZIONE: Usare solo olio compatibile approvato dal produttore.

Controllo del livello dell'olio nel serbatoio principale



APY85132—UN—17MAY23

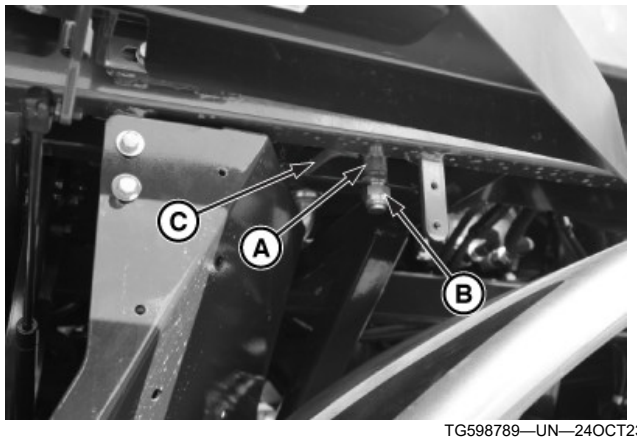


TG640339—UN—11JUL24

A—Indicatore livello olio idraulico
B—Cappuccio

- Controllare quotidianamente il livello dell'olio idraulico attraverso l'indicatore del livello dell'olio idraulico (A).
- Se necessario, aggiungere olio attraverso il cappuccio (B)

Scarico dell'olio idraulico — Serbatoio principale



TG598789—UN—24OCT23

A—Condotto di scarico dell'olio idraulico
B—Copertura dello scarico
C—Leva di scarico

Quando è necessario sostituire l'olio idraulico, procedere come segue:

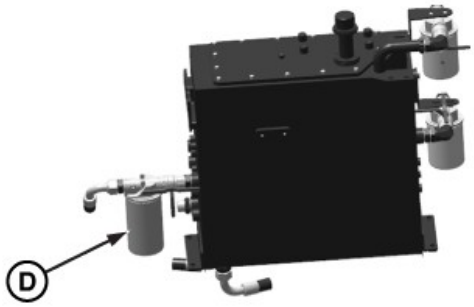
1. Parcheggiare la macchina su una superficie piana e orizzontale, spegnere il motore e assicurarsi che il freno di stazionamento sia inserito.
2. Il condotto di scarico dell'olio (A) è posto vicino alla parte anteriore destra della macchina.
3. Aprire il coperchio destro della macchina per accedere al condotto di scarico (A).
4. Posizionare un contenitore adatto sotto il condotto di scarico (A).
5. Rimuovere la copertura di scarico (B).
6. Ruotare la leva di scarico (C) per aprirla.
7. Dopo aver scaricato l'olio, chiudere la leva di scarico (C)
8. Pulire e installare la copertura di scarico (B).

Sostituzione della cartuccia del filtro dell'olio idraulico—Lato di ritorno

ATTENZIONE: Le cartucce del filtro dell'olio idraulico non possono assolutamente essere riutilizzate dopo la pulizia o il lavaggio. Devono quindi essere sostituite con nuove cartucce del tipo consigliato dal produttore.

ATTENZIONE: Sostituire la cartuccia del filtro ogni volta che viene indicato da un codice di errore sul display del cruscotto (monitor TERA).

ATTENZIONE: Quando l'olio è freddo, l'avviso di cartuccia intasata può comparire sul monitor TERA, attendere che l'olio si riscaldi e assicurarsi che l'avviso scompaia. Se l'avviso non scompare, sostituire la cartuccia.



TG598976—UN—24OCT23

D—Cartuccia

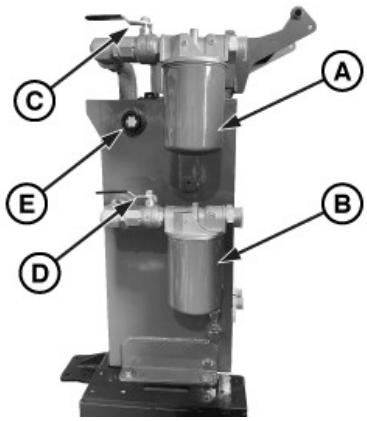
1. Parcheggiare la macchina su una superficie piana e orizzontale, spegnere il motore e assicurarsi che il freno di stazionamento sia inserito.
2. Posizionare un contenitore adeguato sotto la cartuccia del filtro per raccogliere le perdite di olio.
3. Rimuovere la cartuccia (D).
4. Sostituire la cartuccia (D). Pulire e lubrificare la sede e la guarnizione.
5. Allineare e serrare manualmente la cartuccia (D).

Sostituzione della cartuccia del filtro dell'olio idraulico—Lato aspirazione

ATTENZIONE: Le cartucce del filtro dell'olio idraulico non possono assolutamente essere riutilizzate dopo la pulizia o il lavaggio. Devono quindi essere sostituite con nuove cartucce del tipo consigliato dal produttore.

ATTENZIONE: Sostituire la cartuccia del filtro ogni volta che viene indicato da un codice di errore sul display del cruscotto (monitor TERA).

ATTENZIONE: Quando l'olio è freddo, l'avviso di intasamento della cartuccia potrebbe comparire sul monitor TERA, attendere che l'olio si riscaldi e assicurarsi che l'avviso scompaia. Se l'avviso non scompare, sostituire la cartuccia.



TG640723—UN—12JUL24

A—Cartuccia
B—Cartuccia
C—Maschiatore
D—Maschiatore
E—Indicatore livello olio

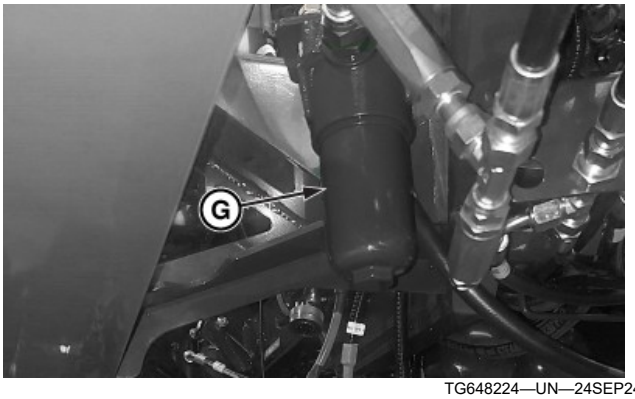
1. Parcheggiare la macchina su una superficie piana e orizzontale, spegnere il motore e assicurarsi che il freno di stazionamento sia innestato.
2. Posizionare un contenitore adeguato sotto la cartuccia del filtro per raccogliere le perdite di olio.
3. Chiudere il rubinetto (C) e (D).
4. Rimuovere la cartuccia del filtro (A) e (B) utilizzando una chiave a catena.
5. Sostituire la cartuccia (A) e (B).
6. Pulire e lubrificare la sede e la guarnizione.
7. Serrare manualmente, quindi aprire il rubinetto (C) e (D) e bloccarlo con un fermaglio.
8. Serrare la cartuccia e aprire il rubinetto (C) e (D). Bloccare il rubinetto utilizzando un fermaglio.

Sostituzione della cartuccia del filtro dell'olio idraulico — Lato erogazione

ATTENZIONE: Le cartucce del filtro dell'olio idraulico non possono assolutamente essere riutilizzate dopo la pulizia o il lavaggio. Devono quindi essere sostituite con nuove cartucce del tipo consigliato dal produttore.

ATTENZIONE: Sostituire la cartuccia del filtro ogni volta che viene indicato da un codice di errore sul display del cruscotto (monitor TERA).

ATTENZIONE: Quando l'olio è freddo, l'avviso di intasamento della cartuccia potrebbe comparire sul monitor TERA, attendere che l'olio si riscaldi e assicurarsi che l'avviso scompaia. Se l'avviso non scompare, sostituire la cartuccia.



TG648224—UN—24SEP24

G—Cartuccia

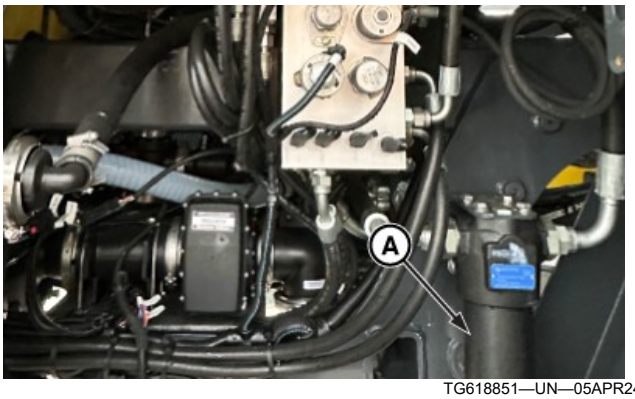
1. Parcheggiare la macchina su una superficie piana e orizzontale, spegnere il motore e assicurarsi che il freno di stazionamento sia innestato.
2. Posizionare un contenitore adeguato sotto la cartuccia del filtro per raccogliere le perdite di olio.
3. Allentare il coperchio del filtro e rimuovere la cartuccia del filtro.
4. Sostituire la cartuccia (G) Pulire e lubrificare la sede e la guarnizione.
5. Serrare la cartuccia (G).

Sostituzione del filtro della pompa MSpray

ATTENZIONE: Il filtro della pompa Mspray non può essere riutilizzato dopo la pulizia o il lavaggio. Deve quindi essere sostituito con nuovo filtro del tipo consigliato dal produttore.

ATTENZIONE: Sostituire la cartuccia del filtro ogni volta che viene indicato da un codice di errore sul display del cruscotto (monitor TERA).

ATTENZIONE: Quando l'olio è freddo, l'avviso di intasamento del filtropotrebbe comparire sul monitor TERA, attendere che l'olio si riscaldi e assicurarsi che l'avviso scompaia. Se l'avviso non scompare, sostituire il filtro.



TG618851—UN—05APR24

A—Filtro MSpray

1. Parcheggiare la macchina su una superficie piana e orizzontale, spegnere il motore e assicurarsi che il freno di stazionamento sia inserito.
2. Posizionare un contenitore adeguato sotto la cartuccia del filtro per raccogliere le perdite di olio.
3. Rimuovere il filtro (A).
4. Sostituire il filtro (A). Pulire e lubrificare la sede e la guarnizione.
5. Allineare e serrare manualmente il filtro (A).

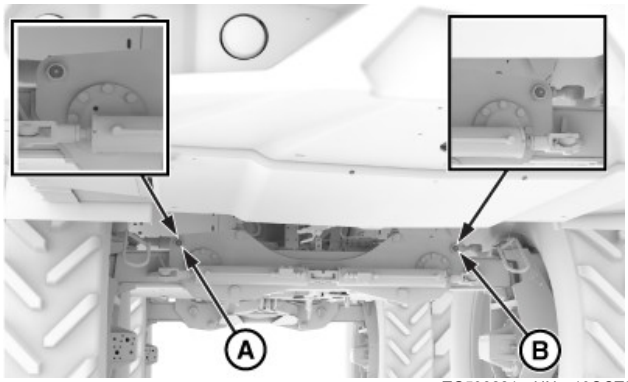
awqniwx,1720686286968-39-11OCT24

Punti di ingrassaggio

ATTENZIONE: Prima di iniettare il grasso nei punti di ingrassaggio, pulire accuratamente i punti di ingrassaggio per evitare che fango, polvere o altri corpi estranei si miscelino con il grasso. Questa procedura è valida per qualsiasi tipo di braccio o configurazione.

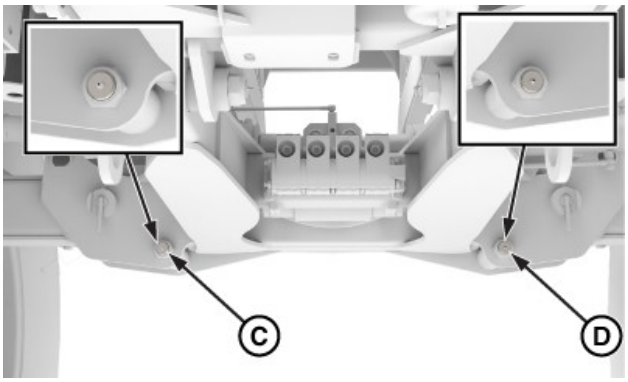
Ingrassare periodicamente tutti i giunti e i componenti rotanti con gli ingrassatori.

Punti di ingrassaggio dell'assale anteriore



TG598221—UN—19OCT23

Vista anteriore dell'assale anteriore

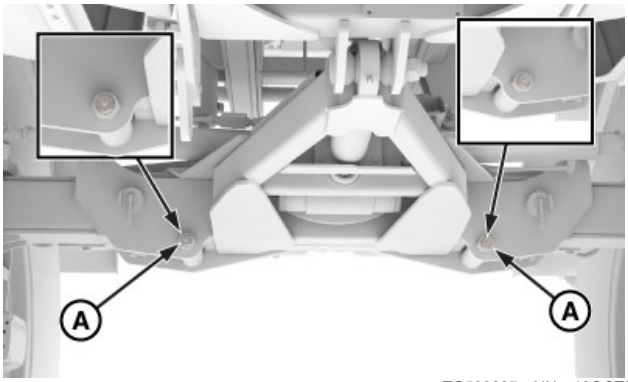


TG598222—UN—19OCT23

Vista posteriore dell'assale anteriore

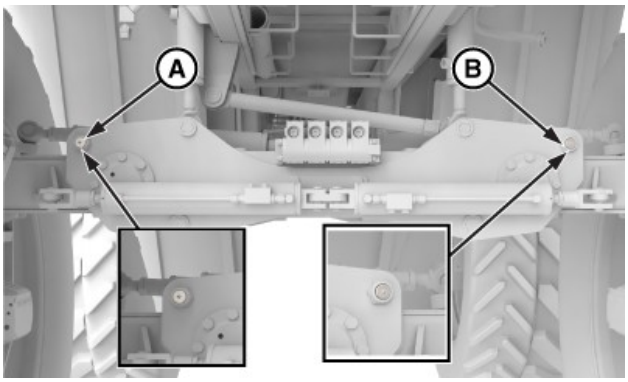
A—Punto di ingrassaggio
B—Punto di ingrassaggio
C—Punto di ingrassaggio
D—Punto di ingrassaggio

Punti di ingrassaggio dell'assale posteriore



TG598227—UN—19OCT23

Vista anteriore dell'assale posteriore

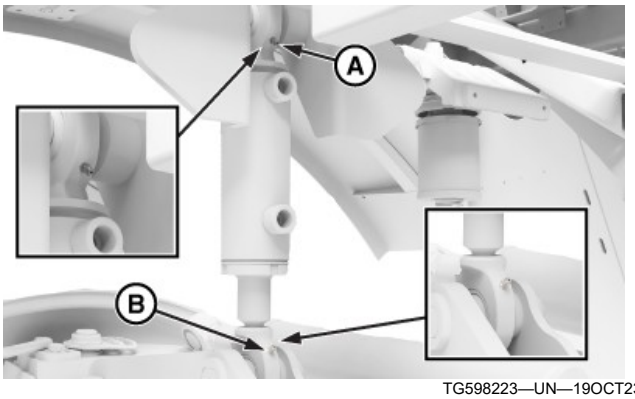


TG598226—UN—19OCT23

Vista posteriore assale posteriore

A—Punto di ingrassaggio
B—Punto di ingrassaggio
C—Punto di ingrassaggio
D—Punto di ingrassaggio

Punti di lubrificazione dei cilindri delle sospensioni

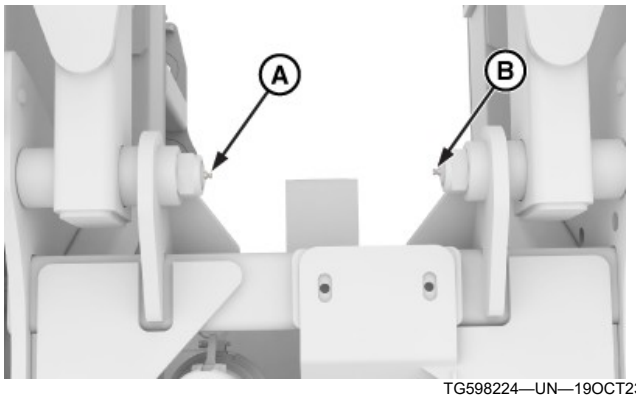


TG598223—UN—19OCT23

A—Punto di ingrassaggio
B—Punto di ingrassaggio

Ciascun cilindro delle sospensioni ha due punti di ingrassaggio. Uno è montato sull'occhio sulla struttura del telaio e l'altro sull'occhio montato sull'assale. Lubrificare periodicamente tutti e quattro i cilindri delle sospensioni.

Punto di articolazione di ingrassaggio per montaggio del gruppo assale anteriore sul telaio

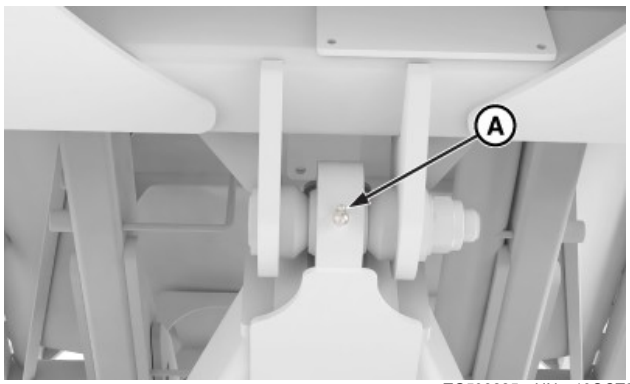


TG598224—UN—19OCT23

A—Punto di ingrassaggio
B—Punto di ingrassaggio

Esistono due punti per i punti di articolazione del gruppo assale anteriore montati sul telaio. È possibile accedervi sotto la macchina.

Punto di articolazione di ingrassaggio per montaggio del gruppo assale posteriore sul telaio

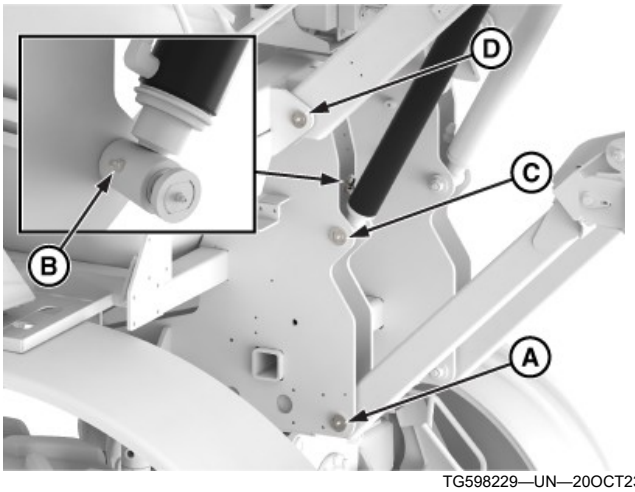


TG598225—UN—19OCT23

A—Punto di ingrassaggio

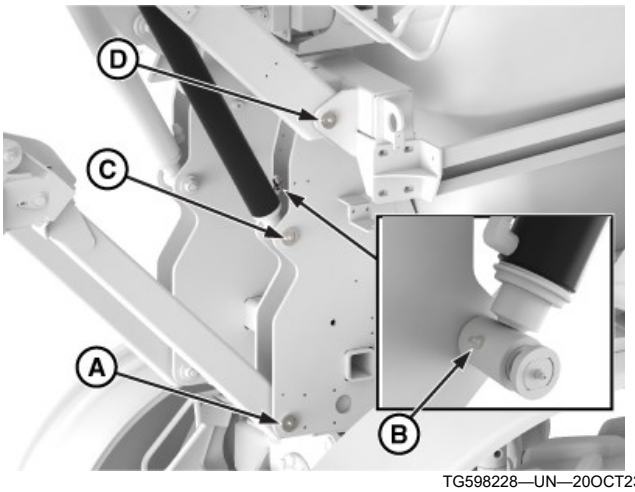
È presente un punto di ingrassaggio per il perno del gruppo assale posteriore montato sul telaio. È possibile accedervi sotto la macchina.

Punti di lubrificazione telaio centrale



TG598229—UN—20OCT23

Punti di lubrificazione lato sinistro



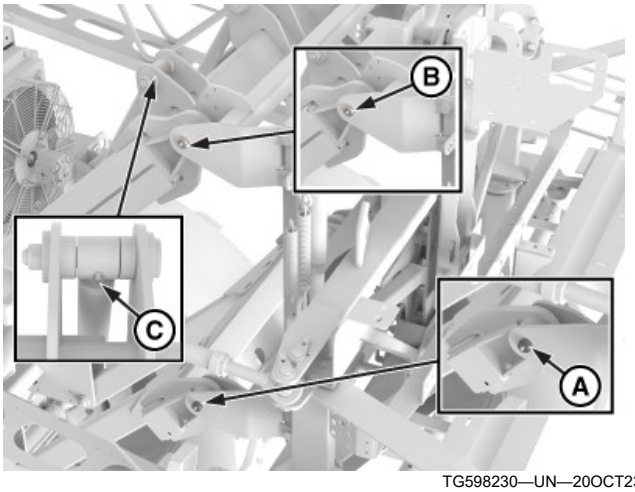
TG598228—UN—20OCT23

Punti di lubrificazione lato destro

A—Punto di lubrificazione telaio centrale
B—Cilindro di sollevamento dei bracci punto di lubrificazione
C—Punto di lubrificazione telaio centrale
D—Punto di lubrificazione telaio centrale

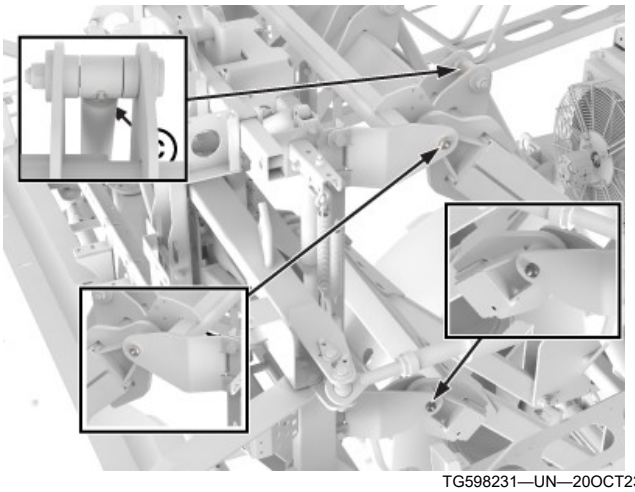
Sul telaio centrale sono presenti quattro punti di ingrassaggio, come illustrato sopra.

Struttura del braccio centrale



TG598230—UN—20OCT23

Punti di lubrificazione lato sinistro



TG598231—UN—20OCT23

Punti di lubrificazione lato destro

A—Punto di ingrassaggio, struttura del braccio centrale
B—Punto di ingrassaggio, struttura del braccio centrale
C—Cilindro di sollevamento dei bracci punto di lubrificazione

Sulla struttura del braccio centrale sono presenti tre punti di ingrassaggio, come illustrato sopra

awqniwx,1720686135864-39-11OCT24

Manutenzione del motore diesel

Pulizia o sostituzione dei filtri primari

Pulire le cartucce con un getto d'aria compressa alla pressione massima di 6 bar, orientare l'ugello dall'interno verso l'esterno.

Controllare che non vi siano incrinature nella cartuccia dopo l'inserimento di una fonte di luce.

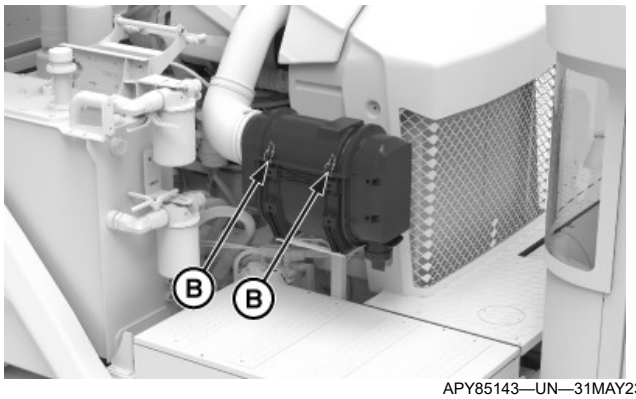
Se danneggiati, sostituirli immediatamente.

In generale, considerando il livello di usura dei filtri, potrebbe essere necessario anticipare i tempi di

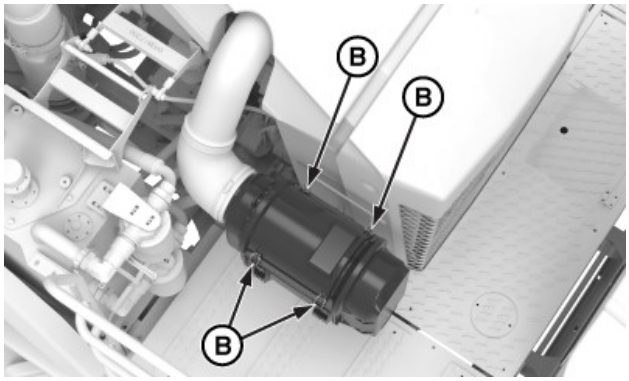
sostituzione diversamente da quanto indicato nel libretto sopra citato.

Per accedere ai filtri del motore per la pulizia o la sostituzione, è necessario:

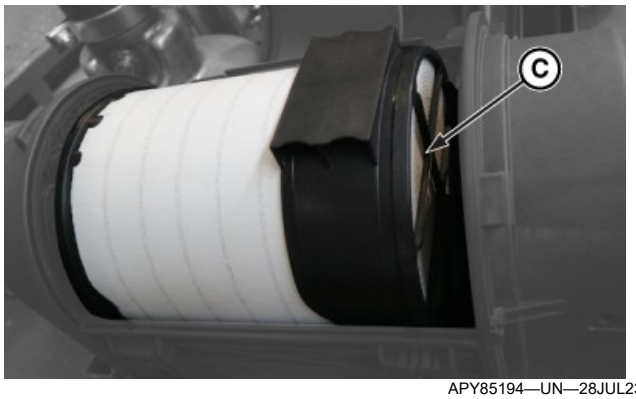
1. SPEGNERE il motore.



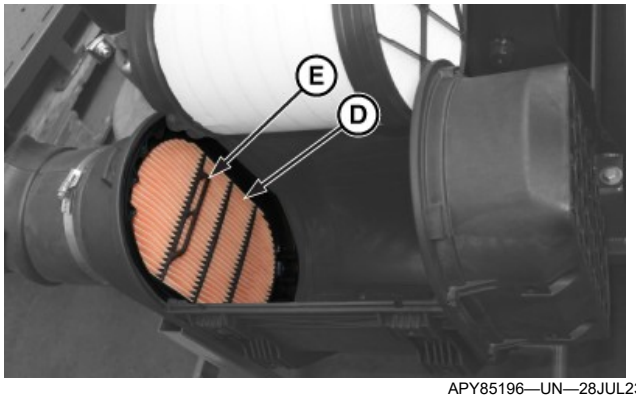
APY85143—UN—31MAY23



APY85144—UN—31MAY23



APY85194—UN—28JUL23



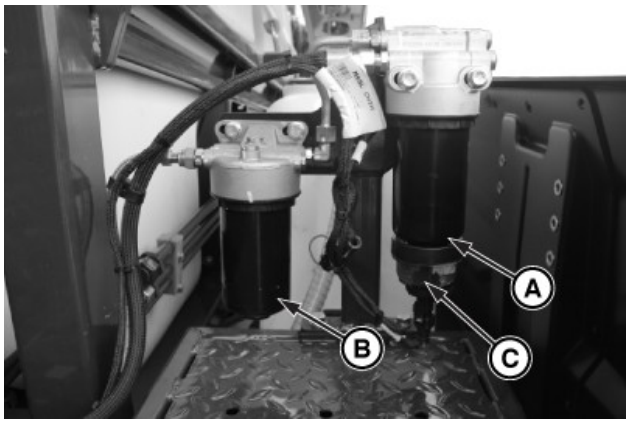
APY85196—UN—28JUL23

A—Coperchio
B—Gancio di chiusura (4x)
C—Filtro primario
D—Filtro secondario
E—Impugnatura

2. Sollevare la copertura (A) del cofano motore.
3. Aprire i ganci di chiusura (B) della scatola di alloggiamento del filtro.
4. Inclinare e rimuovere il filtro primario (C).
5. Tirare l'impugnatura (E) e rimuovere il filtro secondario (D).
6. Pulire l'interno dei due filtri estratti o sostituirli come indicato nella sezione Manutenzione.
7. Rimontare il secondo filtro (D) esercitare pressione sul giunto.
8. Mantenere il primo filtro (C).
9. Chiudere la copertura della scatola di alloggiamento del filtro.
10. Chiudere la copertura di sollevamento (A) sul cofano motore.

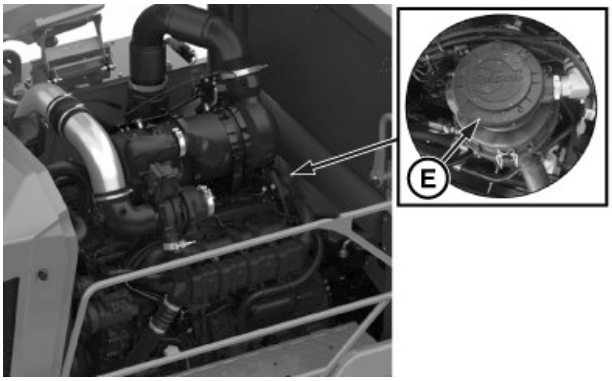
Verificare i filtri del motore

ATTENZIONE: L'immagine riportata di seguito rappresenta uno stage V, un motore John Deere nella configurazione più completa.



TG659410—UN—03FEB25

TG598974—UN—24OCT23



TG640722—UN—12JUL24

A—Filtro del gasolio primario
B—Filtro del gasolio secondario
C—Filtro decanter
D—Filtro olio motore
E—Filtro OCV (ventilazione basamento del motore aperto)

Se nel filtro sono presenti condensa o depositi, procedere come segue:

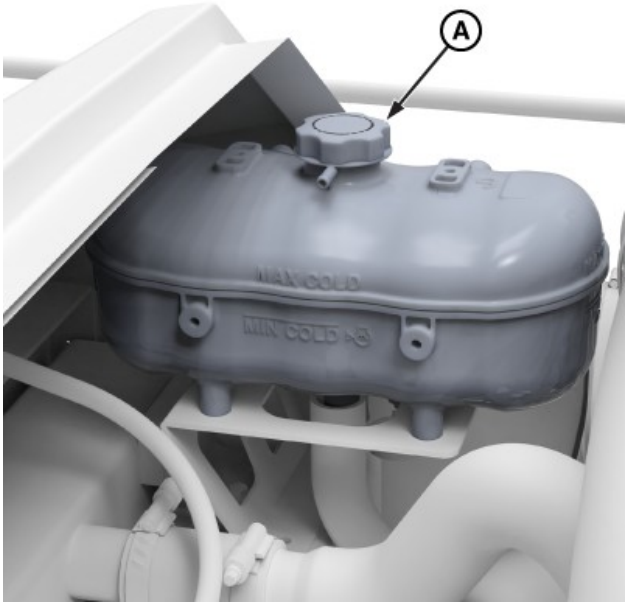
1. SPEGNERE il motore.
2. Sollevare la copertura del cofano motore.
3. Allentare la valvola di scarico del filtro decanter (C) per altri 3/4 di giro. Serrare nuovamente il tappo non appena si scaricano acqua e sedimenti.
4. Girare la chiave dell'interruttore principale verso destra, sulla prima posizione per azionare la pompa di alimentazione del carburante. Tenere in funzione la pompa per circa 40 secondi.

Per la sostituzione periodica dei filtri mostrati nell'immagine sopra, fare riferimento al manuale del motore John Deere fornito con la macchina.

In particolare, fare riferimento agli intervalli di manutenzione e alle istruzioni per la sostituzione:

- Filtro del gasolio primario (A)
- Filtro del gasolio secondario (B)
- Filtro olio motore (D)
- Filtro di ventilazione basamento del motore aperto (OCV) (E)

Sostituzione o aggiunta di liquido di raffreddamento



APY85130—UN—17MAY23

A—Tappo del foro di rifornimento

Per accedere al serbatoio del liquido di raffreddamento, aprire il coperchio del motore.

Prima di iniziare il lavoro quotidiano, attendere che liquido si sia raffreddato/sia freddo e controllare che il liquido di raffreddamento sia compreso tra il livello minimo (MIN) e massimo (MAX).

Se necessario, aggiungere Cool-Gard™ II attraverso il tappo del foro di rifornimento (A).

Per scaricare completamente la miscela:

1. Lasciar raffreddare il motore.
2. Rimuovere il tappo del foro di rifornimento (A) e aprire il rubinetto di scarico sul fondo del radiatore.
3. Una volta scaricato completamente, chiudere il rubinetto e aggiungere la nuova miscela antigelo.

Pulire quotidianamente la griglia di protezione del radiatore. Pulire le impurità nelle alette del radiatore.

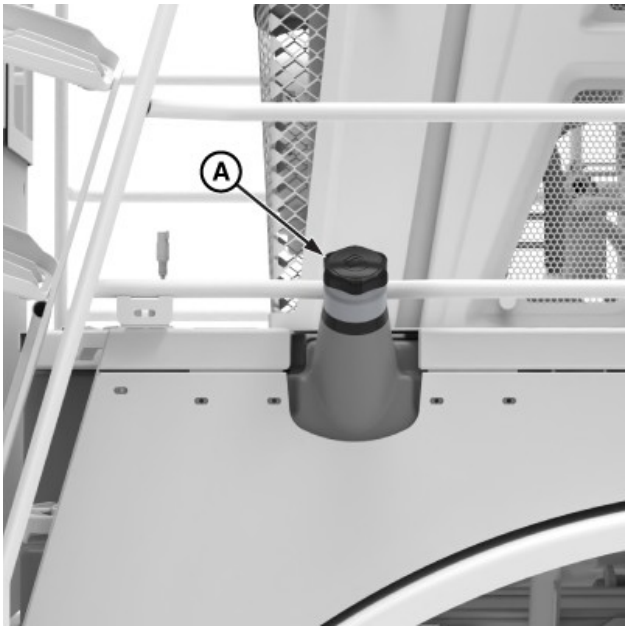
Rifornimento del serbatoio

ATTENZIONE: NON fumare durante il rifornimento.

ATTENZIONE: NON versare il carburante dal serbatoio durante il riempimento e assicurarsi che non entri in contatto con superfici calde.

IMPORTANTE: Prima del rabbocco, controllare attentamente i requisiti di gasolio specifici della macchina.

Cool-Gard è un marchio commerciale Deere & Company



APY85133—UN—17MAY23

A—Cappuccio

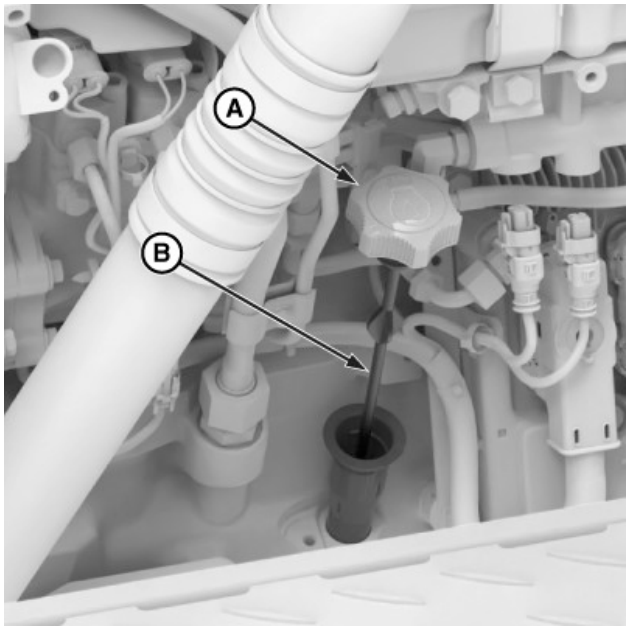
Eseguire il rifornimento come segue:

- ARRESTARE la macchina su una superficie piana, lontano da materiale infiammabile, quindi spostare i bracci del braccio di irrorazione in posizione di trasporto.
- Spegnere il motore prima di rifornire il serbatoio del carburante.
- Raggiungere il serbatoio del carburante, situato dietro la cabina e ruotare il cappuccio (A) in senso antiorario e sollevarlo per rimuoverlo.
- Riempire il serbatoio, quindi rimontare il cappuccio (A).

Controllo del livello dell'olio motore

IMPORTANTE: NON azionare il motore con il livello dell'olio sotto il contrassegno inferiore sull'astina di livello. NON riempire il livello dell'olio oltre il contrassegno superiore sull'astina di livello.

1. Parcheggiare la macchina su una superficie piana. ARRESTARE il motore e togliere la chiave.



TG640337—UN—11JUL24

A—Cappuccio
B—Astina di livello

2. Allentare il cappuccio (A) del motore.
3. Rimuovere l'astina di livello (B) e pulire l'olio dall'astina di livello.
4. Inserire l'astina di livello e controllare il livello dell'olio sull'astina di livello.
5. Il livello dell'olio è adeguato se il livello è compreso tra i contrassegni sull'astina di livello.
6. Se il livello dell'olio è inferiore al contrassegno inferiore, aggiungere olio motore e ricontrollare fino a raggiungere il livello adeguato. Vedere la sezione Lubrificanti e liquidi di raffreddamento.

Dopo un lungo periodo di stoccaggio

Controllare se nel cofano si è accumulata sporcizia o materiale estraneo. Se sono presenti sporcizia o altri corpi estranei, rimuoverli.

Rifornimento del serbatoio additivo per emissioni diesel (DEF)

ATTENZIONE: Pericolo di infortuni gravi dovuti a cadute. NON sostare sul serbatoio del carburante. L'additivo per emissioni diesel (DEF) contiene urea. EVITARE che la sostanza venga a contatto con gli occhi. In caso di contatto, lavare immediatamente gli occhi con acqua in abbondanza per almeno 15 minuti. NON ingerire. Nel caso di ingestione del DEF, contattare immediatamente un medico. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alla scheda di sicurezza dei materiali (MSDS).

IMPORTANTE: Evitare assolutamente di versare DEF nel serbatoio del gasolio o del gasolio nel serbatoio del DEF.

NOTA: Il DEF fuoriuscito, se fatto seccare o asciugato con un panno, lascia un residuo bianco. A prescindere da problemi estetici, i residui di DEF non puliti correttamente possono interferire con la diagnosi dei problemi di tenuta del sistema di riduzione selettiva catalitica (SCR).

IMPORTANTE: Se viene aggiunto un fluido non approvato come gasolio o liquido di raffreddamento del motore al serbatoio DEF del veicolo, scaricare e sciacquare il serbatoio.

Riempire il serbatoio DEF secondo le specifiche.

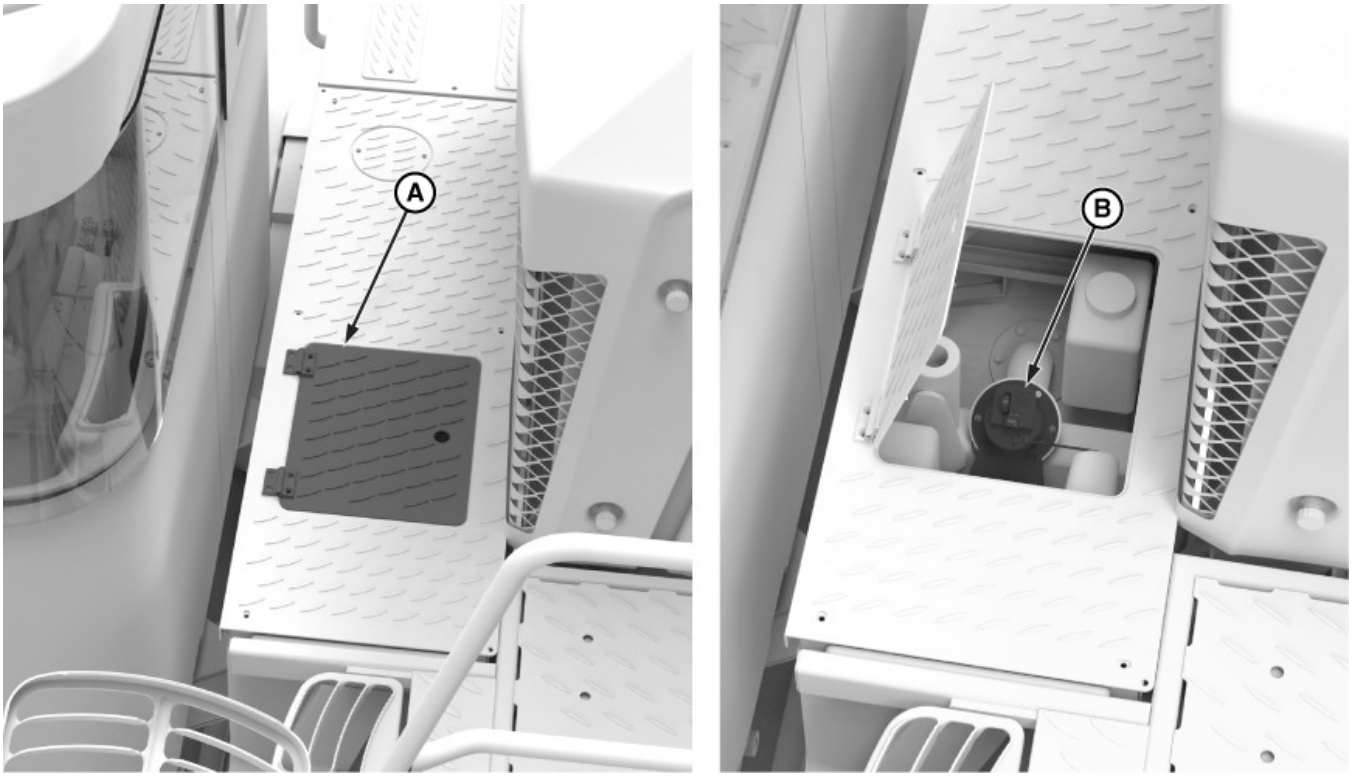
Specifica

Serbatoio DEF—Capacità. . . . . 19 l (5 gal.)

Rabboccare il serbatoio a ogni rifornimento di combustibile del trattore. In caso contrario, l'indicatore di livello dell'additivo per emissioni diesel (DEF) attiva il display sul montante d'angolo, rabboccare secondo necessità.

Per evitare drastiche variazioni nelle prestazioni della macchina, mantenere sempre il livello del DEF al di sopra del contrassegno rosso più in alto sull'indicatore di livello. Vedere la sezione Funzionamento della macchina.

Per rifornire il serbatoio del DEF:



TG640340—UN—11JUL24

A—Copertura del serbatoio DEF

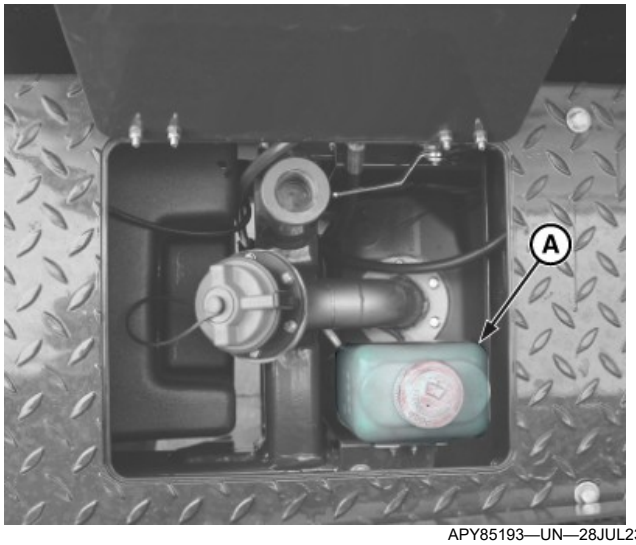
B—Cappuccio serbatoio DEF

1. Prima di usare qualunque recipiente, imbuto ecc. per il rifornimento del DEF, lavarli e sciacquarli accuratamente con acqua distillata per rimuovere eventuali contaminanti.
2. Estrarre il coperchio del serbatoio DEF (A) per accedere al serbatoio DEF.
3. Pulire il tappo del serbatoio DEF (B) e le aree intorno al bocchettone di riempimento per ridurre le possibilità di contaminazione del DEF.
4. Rimuovere il tappo (C) del serbatoio del DEF.
5. Servendosi di un imbuto e, procedendo con cautela, versare il DEF nel serbatoio, osservando il livello attraverso il bocchettone di riempimento.
6. Serrare a fondo il tappo (B) del serbatoio del DEF.
7. Ripulire accuratamente eventuali schizzi o fuoriuscite, usando solamente acqua distillata.

awqniwx,1720686242967-39-03FEB25

Fluido lavavetro superiore

ATTENZIONE: Usare una soluzione concentrata adeguatamente diluita o una soluzione pronta per l'uso. In climi particolarmente rigidi, si consiglia una soluzione antigelo.



APY85193—UN—28JUL23

A—Serbatoio liquido lavavetro

Per aggiungere il serbatoio del liquido lavavetro anteriore, procedere come segue:

1. Rimuovere il cappuccio dal serbatoio del liquido lavavetro (A) accessibile da dietro la cabina o davanti al motore.
2. Aggiungere un detergente per vetri specifico.
3. Chiudere il cappuccio.

awqniwx,1720686119914-39-11JUL24

Ruote e pneumatici

IMPORTANTE: Se si desidera installare pneumatici diversi da quelli montati sulla macchina (anche per quelle elencate nel libretto di omologazione), è obbligatorio richiedere l'autorizzazione scritta specifica all'ufficio tecnico John Deere.

Senza questa autorizzazione, John Deere non sarà responsabile per eventuali anomalie, guasti o lesioni personali.

ATTENZIONE: Pneumatici eccessivamente gonfiati o surriscaldati potrebbero esplodere. NON tagliare o saldare i cerchioni delle ruote. Per qualsiasi riparazione, contattare un tecnico specializzato.

ATTENZIONE: In caso di sostituzione dei pneumatici, utilizzare solo le misure fornite nel documento per la registrazione su strada, accertandosi che gli indici di carico e tutte le caratteristiche tecniche corrispondenti alle ruote originariamente montate sulla macchina siano state controllate.

ATTENZIONE: NON usare la macchina con pneumatici sgonfi per evitare che un consumo anomalo.

IMPORTANTE: Quando si sostituisce una ruota, eseguire la procedura di sollevamento dell'assale descritta nel manuale dell'operatore.

IMPORTANTE: È responsabilità dell'utente verificare che gli pneumatici siano conformi al peso del veicolo carico e alla velocità di circolazione. Se il peso della macchina supera i valori specificati per gli pneumatici, il veicolo potrebbe funzionare su strada in una marcia ridotta.

Durante il gonfiaggio o la sostituzione degli pneumatici, seguire le indicazioni riportate nella tabella.

Modelli pneumatici	MAF 32	MAF 40	Indice	Marchio	Diametro (mm)	Sezione (mm)	Pressione pneumatici (Bar)
270/95R48 VF	✓	✓	155D	ALLIANCE Agriflex +363	1605	284	3.6
320/90R46 IF	✓	✓	155D	ALLIANCE TL	1744	320	3.6
340/85R46	✓	✓	151A8	ALLIANCE 350 TL	1760	340	3.6
380/90R46		✓	165A8	ALLIANCE 842	1863	380	4.9
650/60R38 VF		✓	155D	MICHELIN XEOBIB	1735	677	1
380/80R38	✓	✓	149D	ALLIANCE TL	1595	398	2.4
380/95R38	✓		159D	ALLEANZA AGRIFLEX	1687	390	2.4
540/65R38	✓	✓	153/D	ALLIANCE 365	1667	540	2.4

Nelle nuove macchine, ogni volta che viene rimossa o sostituita una ruota, controllare la tenuta dei dadi delle ruote ogni 2 ore fino a quando non si è completamente assestata.

Serrare i dadi dei motori poclain secondo le specifiche.

Rif.	Dimensione	Specifica
Dadi di Poclain con MS08	Capacità	600 N·m (M20 X 1,5 cl. 10.9)

Rif.	Dimensione	Specifica
Dadi di Poclain con MHP11	Capacità	1000 N·m (M22 X 1,5 cl. 12.9)

awqniwx,1720686184738-39-11OCT24

Regolazione della convergenza

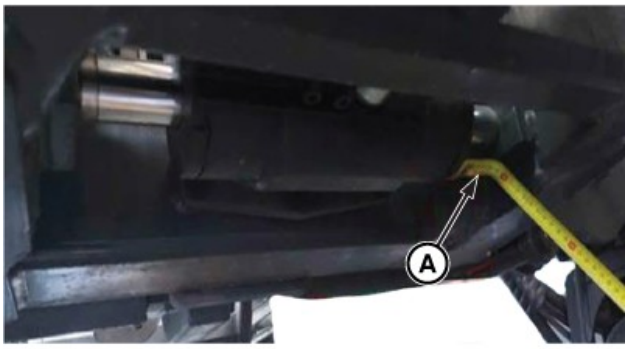
TG654508—UN—24NOV24

Non corretto

TG659400—UN—09JAN25

A—Sterzatura a due ruote

1. Eseguire lo sterzo anteriore da sinistra a destra per assicurarsi che la corsa finale sia raggiunta e sfiatata.
2. Aprire e chiudere i cilindri di regolazione della carreggiata anteriore e posteriore alcune volte.
3. Accertarsi che il cilindro di regolazione della carreggiata sia completamente aperta quando si avvia questa procedura.
4. Accertarsi che la macchina sia in modalità sterzante a 2 ruote (A) in modo che l'assale posteriore sia in posizione diritta.



TG654510—UN—24NOV24

A—Lunghezza dell'asta

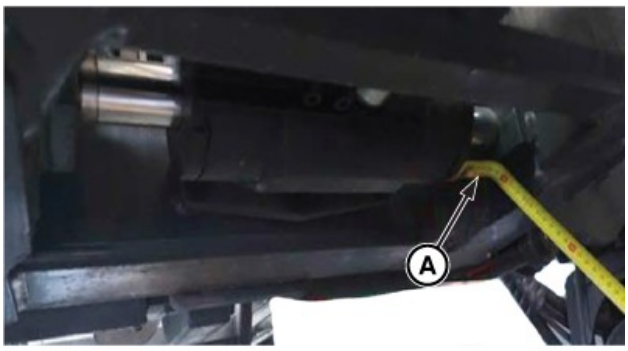
5. Iniziare dal punto dati, iniziando con l'assale posteriore sul pistone dello sterzo posteriore.
6. Accertarsi che il pistone abbia le stesse lunghezze dell'asta (A), con una tolleranza di ±1 mm.

TG654511—UN—24NOV24

TG659401—UN—09JAN25

A—Sensore
B—Spia segnale sterzo posteriore in posizione centrale

7. Modificare il sensore di posizione sul pistone dello sterzo.
8. La spia gialla del segnale di sterzo posteriore in posizione centrale (B) si accende sullo schermo Terra10.
9. Fornisce una buona visuale in avanti per sapere che lo sterzo è quasi centrale.



TG654510—UN—24NOV24

A—Lunghezza dell'asta

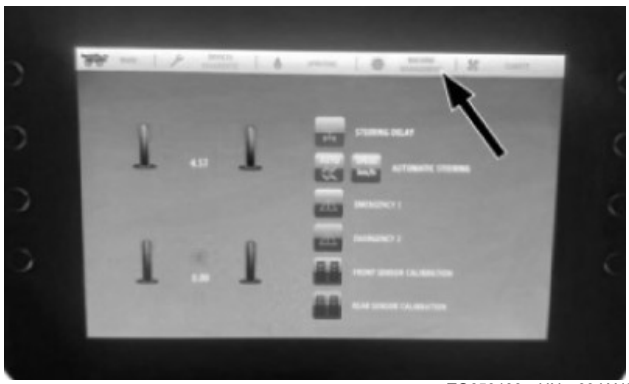
10. Ora regolare il cilindro dello sterzo anteriore.
11. Accertarsi che il pistone abbia le stesse lunghezze dell'asta (A), con una tolleranza di ±1 mm.

TG654511—UN—24NOV24

TG659402—UN—09JAN25

A—Sensore
B—Spia segnale sterzo anteriore in posizione centrale

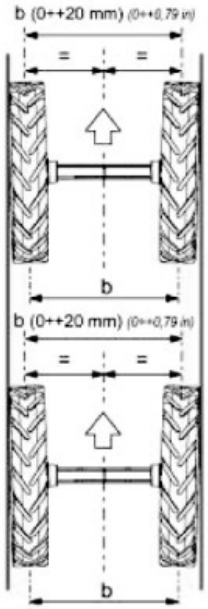
12. Modificare il sensore di posizione sul pistone dello sterzo.
13. La spia verde del segnale di sterzo anteriore in posizione centrale (B) si accende sullo schermo Terra10.
14. Fornisce una buona visuale in avanti per sapere che lo sterzo è quasi centrale.
15. Una volta regolati entrambi i pistoni dello sterzo, è obbligatorio impostare la posizione centrale per entrambi i sensori angolo sterzata.



TG659403—UN—09JAN25

16. Per eseguire la calibrazione, selezionare **Gestione macchina** e quindi **Sterzo**.
17. Conservare la posizione centrale per il sensore anteriore.
18. Conservare la posizione centrale del sensore posteriore.
19. Assicurarsi che venga salvata solo la posizione centrale.
20. Dopo aver salvato le posizioni centrali, controllare che le letture di entrambi i sensori siano vicine a 0°
21. Aprire completamente i cilindri di regolazione della cingolatura su entrambi i lati (anteriore e posteriore).

TG654731—UN—24NOV24



TG654732—UN—24NOV24

22. Stringere una linea dalla parte anteriore a quella posteriore.
23. Controllare la convergenza nella misurazione, che non deve essere superiore a 20 mm dalla parte anteriore a quella posteriore.

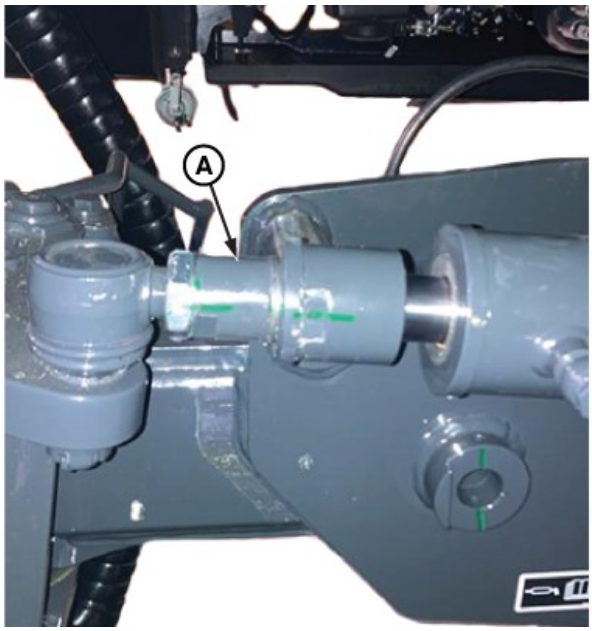
TG654733—UN—24NOV24

A—Dado

24. Nel caso in cui sia necessario regolare la convergenza, chiudere leggermente i cilindri di regolazione della cingolatura (si consiglia di chiudere l'asta per circa 2 cm per rimuovere la pressione nel sistema) e lavorare sulle teste della barra di accoppiamento.

NOTA: Una piccola quantità, come un giro, è una regolazione significativa.

25. Una volta regolato tutto, chiudere completamente la cingolatura, quindi aprire nuovamente completamente i cilindri e controllare se la convergenza è corretta.
26. Se tutto va bene, assicurarsi che tutti i dadi siano stati serrati completamente.
27. Se tutto va bene, la procedura di convergenza è terminata. Altrimenti, è necessario lavorare sulle boccole



TG654734—UN—24NOV24

A—Boccola

28. Aprire leggermente il cingolo per scaricare la

pressione nel sistema, quindi avvitare o svitare la boccola (A) secondo necessità.

29. Una volta regolato tutto, serrare nuovamente tutti i componenti e la procedura sarà completata.

awqniwx,1734001277450-39-09JAN25

Assale meccanico del differenziale

Il gruppo propulsore è composto dal corpo dell'assale e dalla scatola degli ingranaggi planetari.

Corpo dell'assale

Il corpo dell'assale è composto da ingranaggio conico a spirale e dal pignone. L'assale è costituito da tre parti: corpo centrale e corpi laterali dello sterzo. I componenti sopra indicati sono collegati al corpo dell'assale dello sterzo mediante le viti.

Ingranaggi a denti dritti della scatola degli ingranaggi satelliti

La scatola degli ingranaggi satelliti è composta da una ruota anulare e un portasatelliti. L'ingranaggio anulare è parte integrante del mozzo per l'ingranaggio anulare satellite scanalato sul fusello. Il fusello è collegato alla metà esterna dell'articolazione attraverso le viti. Le metà esterne sono collegate ai corpi del comando dello sterzo mediante perni di articolazione. La coppia di guida, quando entra nella flangia della trasmissione in presa con il pignone conico, viene trasmessa all'ingranaggio conico. Questo ultimo, fissato con viti, trasmette la coppia di guida alla scatola del differenziale.

La coppia di guida viene quindi trasmessa ai giunti con gli alberi di comando. Questi ultimi trasmettono la coppia di guida alle scatole ingranaggi satelliti che sono integrate ai mozzi delle ruote.

Bloccaggio del differenziale

Il comando di questo disinserimento è idraulico e meccanico ed è dotato di un interruttore che rileva le posizioni di innesto e disinnesto del manicotto della frizione. L'olio idraulico deve essere mantenuto a una pressione costante superiore a 30 bar.

Quando il comando idraulico a effetto singolo è attivato, è necessario attenersi alle seguenti istruzioni:

- Fase di bloccaggio: Trasferire la pressione al comando idraulico del manicotto della frizione. Se la luce pilota, che è collegata al relativo interruttore di posizione e che segnala l'innesto, non si attiva, è necessario girare lentamente la flangia della trasmissione per facilitare l'innesto.
- Fase di scollegamento: Allontanare la pressione dal comando idraulico del manicotto della frizione. In questo modo la molla ruota il manicotto della frizione in posizione di disinnesto. Se la luce pilota, che è collegata al relativo interruttore di posizione e che segnala l'innesto, non si disattiva, è necessario girare lentamente la flangia della trasmissione in senso orario o antiorario per rimuovere l'eventuale pressione su denti innestati e facilitare quindi l'operazione.

Controllo regolare dei livelli dell'olio

Controllare settimanalmente il livello dell'olio.

Corpo dell'assale

- Il livello dell'olio può essere controllato rimuovendo l'indicatore di livello dell'olio situato sul corpo dell'assale dello sterzo. Attendere alcuni minuti dopo l'arresto dell'assale in modo che il livello dell'olio si assesti.
- Controllare il livello con l'assale in posizione orizzontale e con olio caldo.
- Il livello deve mantenersi lungo il bordo inferiore del foro di riferimento. Se i risultati del livello non sono adeguati, effettuare il rabbocco.
- Rimuovere il tappo di riempimento situato sul corpo dell'assale. Aggiungere l'olio prescritto fino a raggiungere il livello richiesto.
- Rimontare il tappo del foro di riempimento e il livello uno, quindi fissarlo alla coppia specificata.

Scatole ingranaggi satelliti

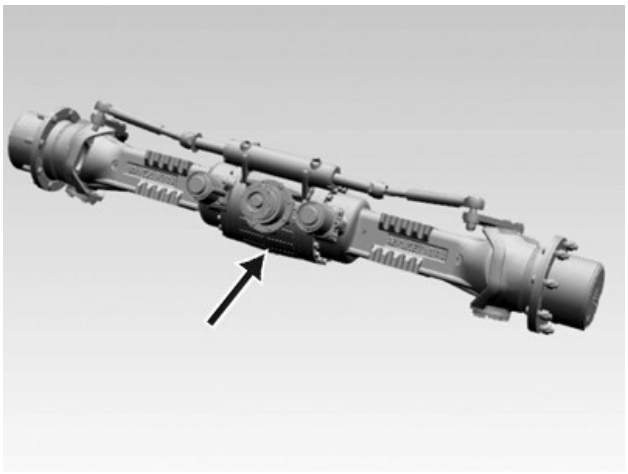
- Il livello dell'olio può essere controllato rimuovendo i tappi e le guarnizioni situate sulle scatole degli ingranaggi
- Attendere alcuni minuti dopo l'arresto dell'assale in modo che il livello dell'olio si assesti
- Controllare il livello con l'assale in posizione orizzontale e con olio caldo.
- Il livello deve mantenersi lungo il bordo inferiore del foro di riferimento. Se i risultati del livello non sono adeguati, effettuare il rabbocco.
- Rimuovere i tappi e le guarnizioni. Aggiungere olio fino a raggiungere il livello dell'olio prescritto
- Rimontare i tappi e le guarnizioni e serrare alla coppia specificata.

Sostituzione dell'olio

NOTA: Questa operazione deve essere eseguita con olio caldo. Di conseguenza, in queste condizioni l'olio è più fluido e il suo scarico è più veloce e completo.

TG532003—UN—12APR22

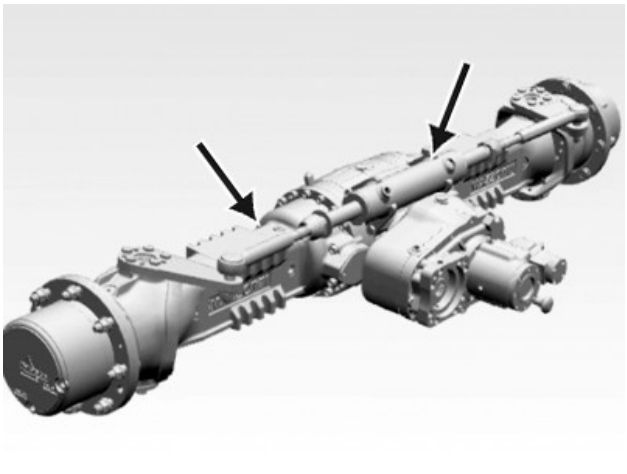
Tappo del foro di scarico magnetico - Assale anteriore



TG532002—UN—12APR22

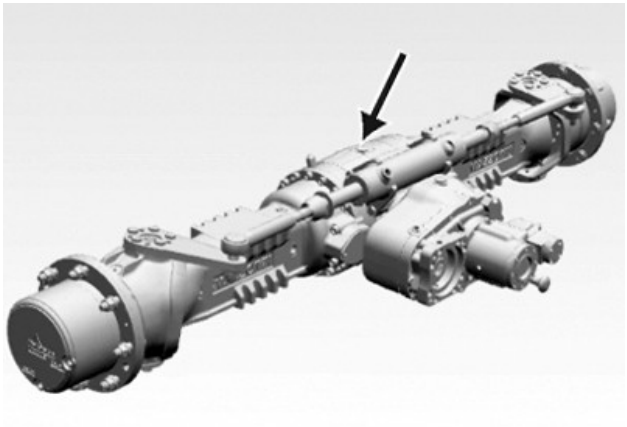
Tappo del foro di scarico magnetico - Assale posteriore

- Per il corpo dell'assale rimuovere il tappo del foro di scarico magnetico e le guarnizioni dalla scatola centrale. Quindi scaricare l'olio usato.
- Per la scatola degli ingranaggi satelliti rimuovere i tappi e le guarnizioni dalla scatola degli ingranaggi satelliti. Quindi scaricare l'olio usato



TG531998—UN—12APR22

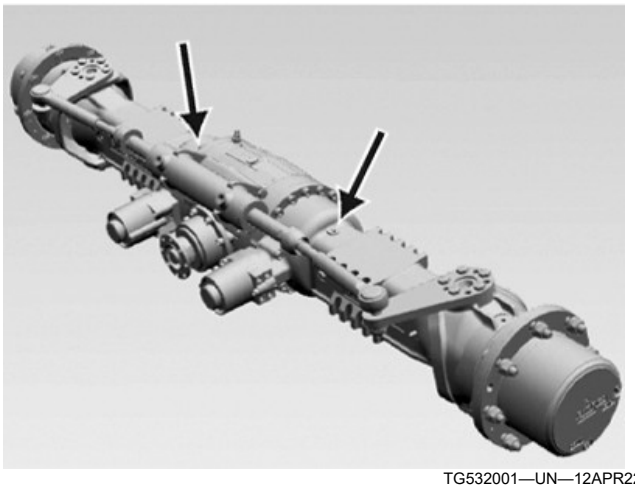
Punti di riempimento scatola degli ingranaggi satelliti



TG531999—UN—12APR22

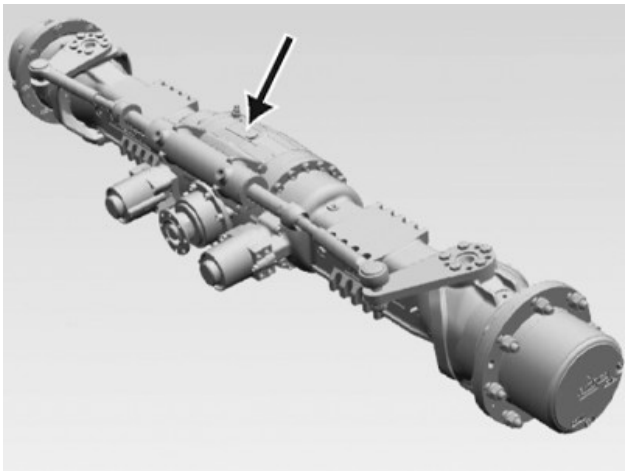
Punto di riempimento corpo dell'assale

- Per riempire l'assale anteriore con olio, usare i tappi mostrati con le capacità specificate.



TG532001—UN—12APR22

Punti di riempimento scatola degli ingranaggi satelliti



TG532000—UN—12APR22

Punto di riempimento corpo dell'assale

- Per riempire l'assale posteriore con olio, usare i tappi mostrati con le capacità specificate.

Rif.	Dimensione	Specifica
Assale anteriore		
Corpo dell'assale	Capacità	9 l 2.37 gal
Cambio marcia	Capacità	3,5 l 1.71 gal
Scatole ingranaggi satelliti	Capacità	1,25 l (ciascuno) 0,33 gal (ciascuno)

Rif.	Dimensione	Specifica
Assale posteriore		
Corpo posteriore	Capacità	13 l 3.43 gal
Scatole ingranaggi satelliti	Capacità	1,25 l (ciascuno) 0,33 gal (ciascuno)

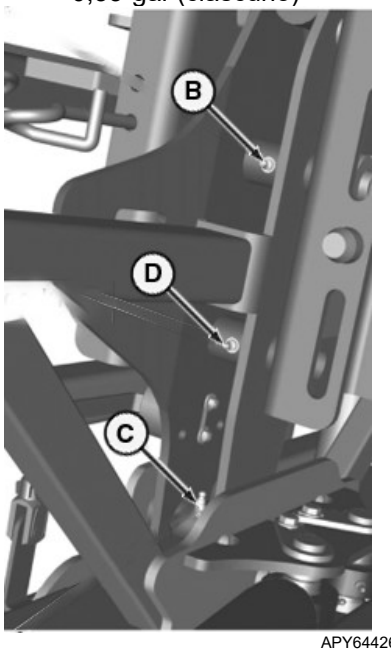
VK06011,00008E6-39-24JAN25

Braccio di irrorazione HC 24 — 30 m

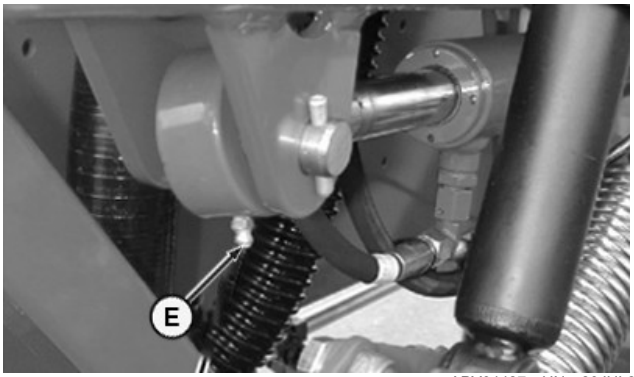
Manutenzione

Punti di lubrificazione

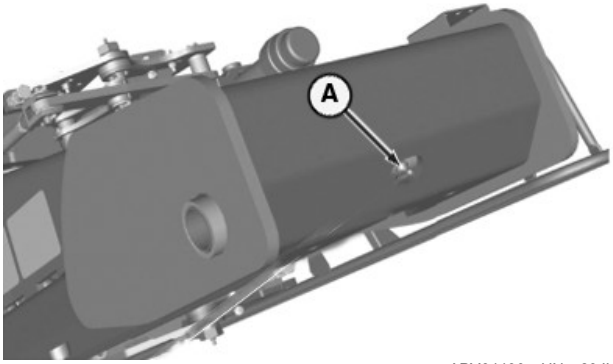
Tutti i nippli di ingrassaggio possono essere riempiti con un tipo di grasso universale di un marchio di qualità. Utilizzare una pompa di ingrassaggio meccanica. Sono sufficienti due iniezioni per nipplo di ingrassaggio.



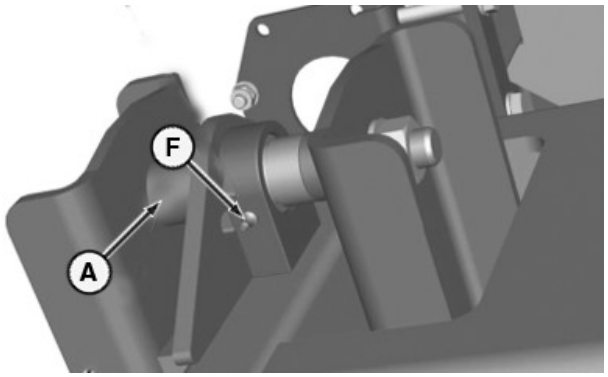
APY64426—UN—23JUL21



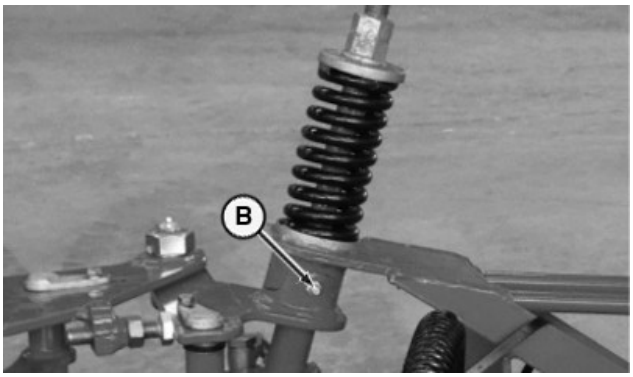
APY64427—UN—23JUL21



APY64430—UN—23JUL21



APY64428—UN—23JUL21

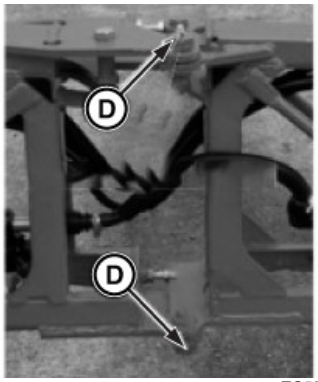


APY64431—UN—23JUL21

A—Giunto perno più alto
B—Giunto perno più al centro
C—Giunto perno inferiore
D—Punto di bloccaggio
E—Correzione pendenza idraulica
F—Raccordo di ingrassaggio

- Sul giunto del perno più alto (A) della sospensione a pendolo, dove il pendolo è collegato al telaio di sollevamento.
- In corrispondenza del giunto del perno centrale (B) della sospensione a pendolo, dove il pendolo è collegato alla sezione centrale.
- Nel giunto del perno inferiore (C), dove il gomito è fissato alla sezione centrale.
- Al punto dell'attrezzatura del cilindro idraulico della correzione della pendenza idraulica (E).
- Nei punti di fissaggio dei cilindri di ripiegamento.
- Nei punti di fissaggio dei cilindri del buffer.
- Sul giunto del perno al centro del braccio di irrorazione.
- Con i punti di incernieramento superiore e inferiore dei componenti del braccio di irrorazione.
- Sul cuscinetto più basso della protezione dell'impatto.

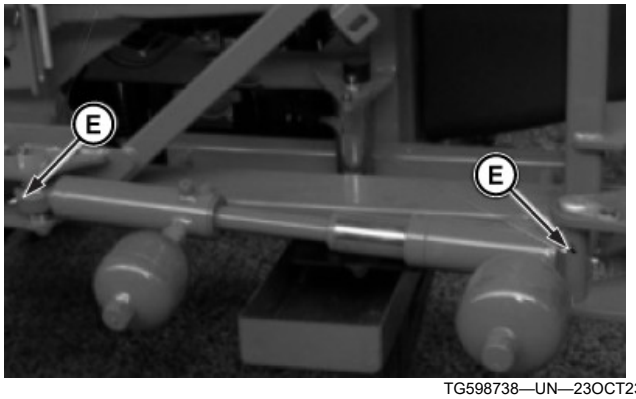
APY64432—UN—23JUL21



TG598737—UN—23OCT23

1. Ingrassare le guide della sezione centrale e il telaio di sollevamento.
2. Rivestire le parti nude come le aste del pistone dei cilindri idraulici con grasso di conservazione.

NOTA: Usare grasso che non si asciughi e diventi duro. Ciò impedisce danni ai paraolio dei cilindri.



TG598738—UN—23OCT23

A—Punto di fissaggio più basso
B—Estremità della punta di sicurezza
C—Guida
D—Giunto del perno della sezione del braccio di irrorazione
E—Cilindro buffer

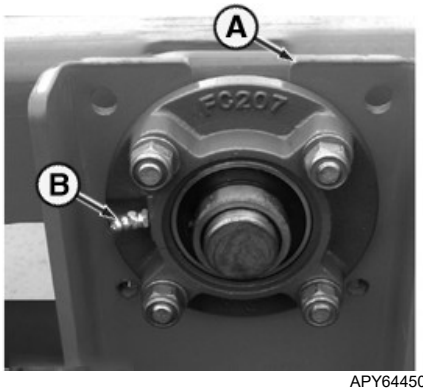
awqniwx,1734603711366-39-19DEC24

Braccio di irrorazione HSA-HSS 24—36 m

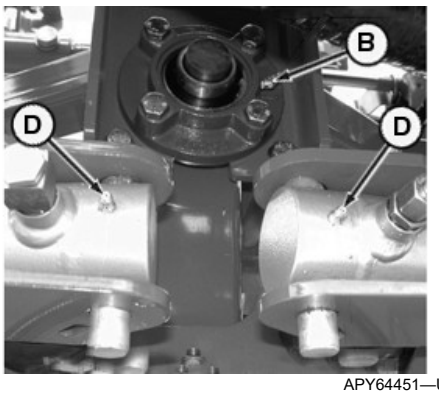
Manutenzione

Punti di lubrificazione

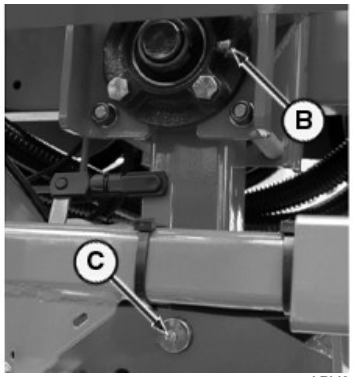
Tutti i nippli di ingrassaggio possono essere riempiti con un tipo di grasso universale di un marchio di qualità. Utilizzare una pompa di ingrassaggio meccanica. Sono sufficienti due iniezioni per nipplo di ingrassaggio.



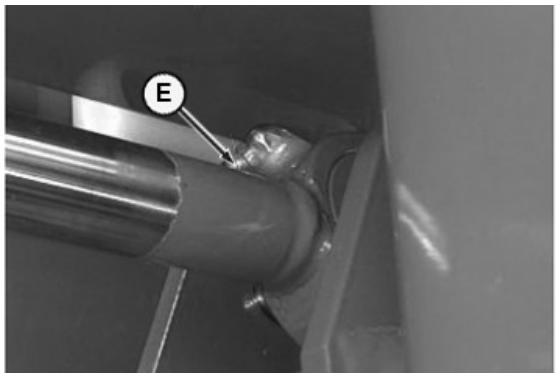
APY64450—UN—31JUL21



APY64451—UN—05AUG21



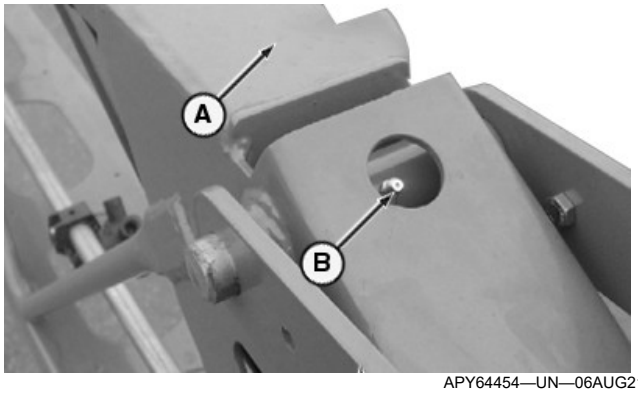
APY64452—UN—05AUG21



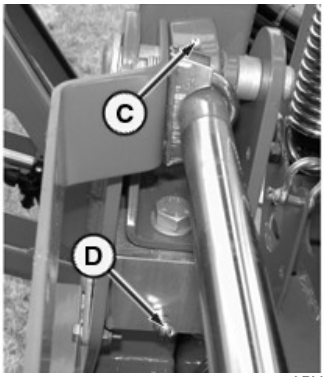
APY64453—UN—05AUG21

A—Giunto perno più alto
B—Giunto perno centrale
C—Giunto perno inferiore
D—Cilindri di ripiegamento dei componenti del braccio di irrorazione più interni
E—Correzione pendenza idraulica

- Sul giunto del perno più alto (A) della sospensione a pendolo, dove il pendolo è collegato al telaio di sollevamento.
- In corrispondenza del giunto del perno centrale (B) della sospensione a pendolo, dove il pendolo è collegato alla sezione centrale.
- Nel giunto del perno inferiore (C), dove il gomito è fissato alla sezione centrale.
- Al punto dell'attrezzatura del cilindro idraulico della correzione della pendenza idraulica (E).



APY64454—UN—06AUG21

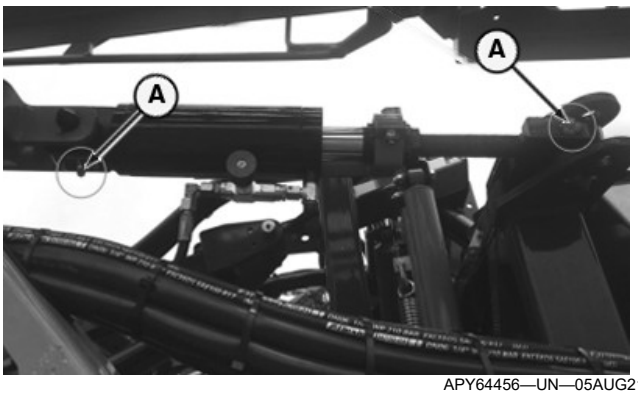


APY64455—UN—05AUG21

A—Pendolo braccio di bloccaggio
B—Punto più alto dell'attrezzatura
C—Cilindro a occhiello
D—Punto di fissaggio più basso

- Nei punti dell'attrezzatura dei cilindri idraulici prima dei componenti più interni del braccio di irrorazione sono ripiegati.
- Con i cilindri a occhio sferico (C) e l'abbassamento dei bracci di bloccaggio o il pendolo del braccio di bloccaggio abbassato (A).

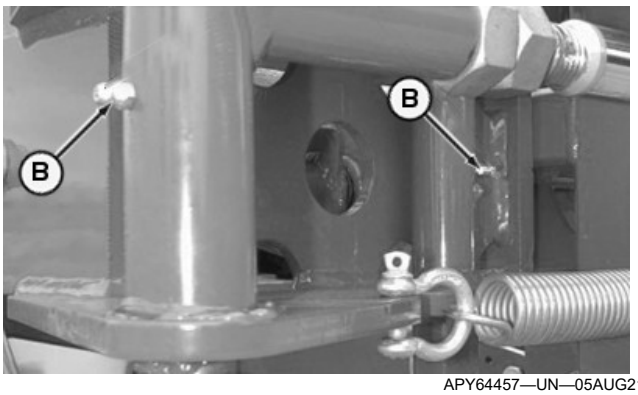
Braccio di irrorazione HSS



APY64456—UN—05AUG21

A—Correzione pendenza indipendente del cilindro

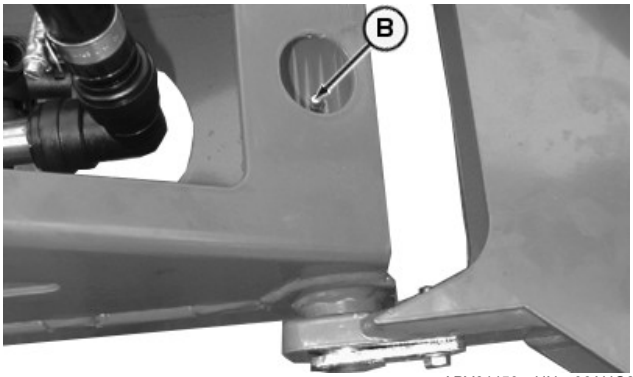
- Sulla correzione pendenza indipendente del cilindro (A).



APY64457—UN—05AUG21

B—Giunto perno orizzontale

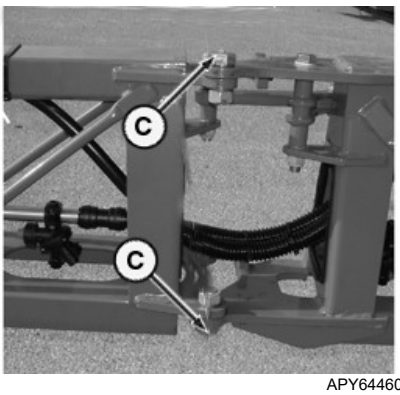
- Sul giunto del perno orizzontale (B) al centro del braccio di irrorazione.



APY64459—UN—06AUG21

B—Giunto del perno verticale

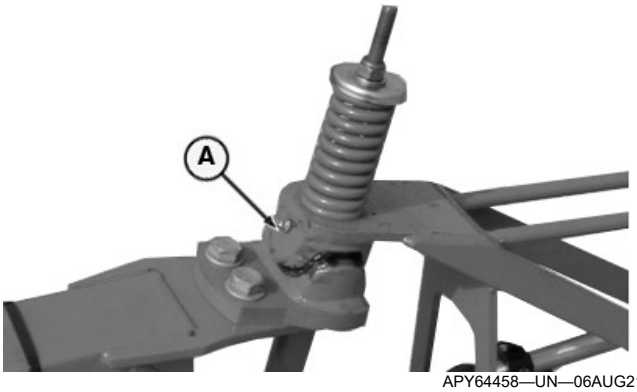
- Sul giunto del perno verticale (B) delle metà del braccio di irrorazione.



APY64460—UN—05AUG21

C—Punto di incernieramento del componente del braccio di irrorazione più esterno

- Con il punto di incernieramento superiore e inferiore del componente del braccio di irrorazione più esterno (C).



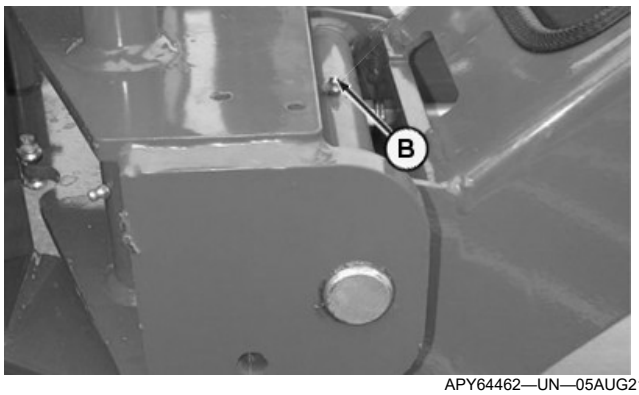
APY64458—UN—06AUG21

A—Protezione dagli impatti

- Sul cuscinetto più basso della protezione dagli impatti (A).

NOTA: Ingrassare le guide della sezione centrale e il telaio di sollevamento.

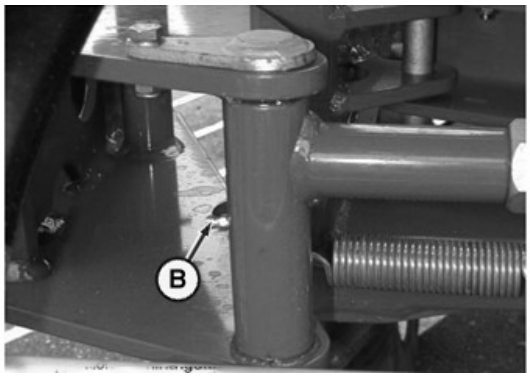
Braccio di irrorazione HSA



APY64462—UN—05AUG21

B—Albero della cerniera verticale

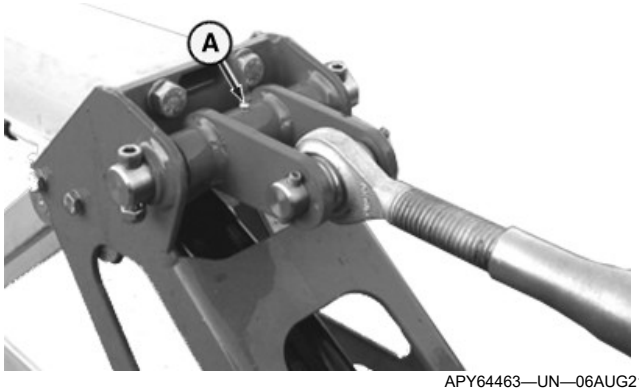
- Albero della cerniera verticale (B) dei componenti del braccio.



APY64464—UN—02AUG21

B—Albero a cerniera orizzontale

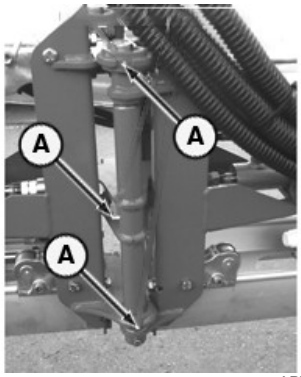
- Albero della cerniera orizzontale (B) dei componenti del braccio.



APY64463—UN—06AUG21

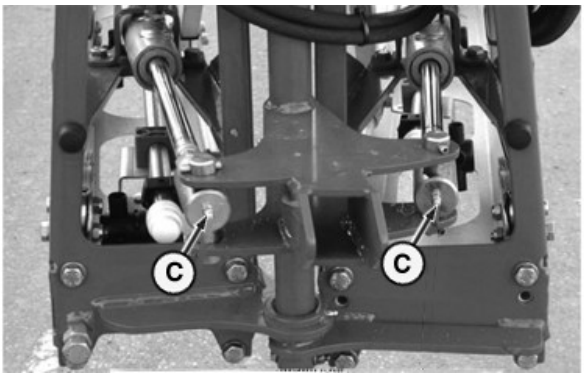
A—Punto di attacco dei componenti del braccio

- Punto di attacco dei componenti del braccio (A).
- Punti di attacco idraulici del cilindro di ripiegamento.
- Assale tra la piastra laterale più interna e più esterna.



APY64461—UN—05AUG21

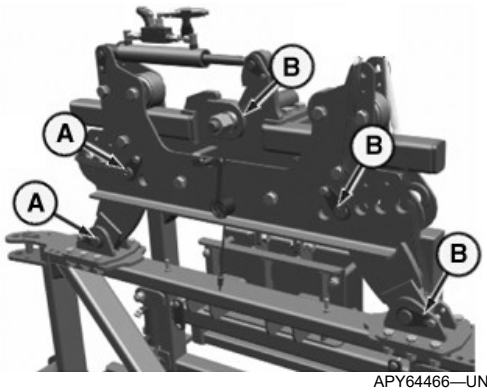
A—Punto di incernieramento del componente del braccio di irrorazione più esterno



APY64465—UN—02AUG21

C—Ripiegamento del punto di attacco dei componenti del braccio

Bilanciamento terreno pianeggiante



APY64466—UN—02AUG21

A—Punti di articolazione
B—Punti di articolazione

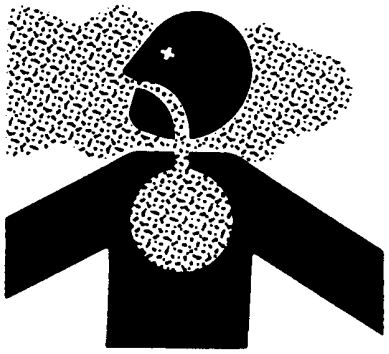
Sono presenti punti di lubrificazione nel bilanciamento del terreno piatto.

awqniwx,1734603845751-39-19DEC24

Manutenzione - Comando singolo ugello e comando singolo ugello Pro

Manutenzione e uso in sicurezza delle irroratrici di prodotti chimici

TS272—UN—23AUG88



TS220—UN—15APR13

I prodotti chimici utilizzati con le irroratrici agricole possono essere dannosi per la salute e l'ambiente se non utilizzati con la dovuta cura.

Attenersi sempre alle istruzioni sull'etichetta per un uso efficace, sicuro e lecito dei prodotti chimici per l'agricoltura.

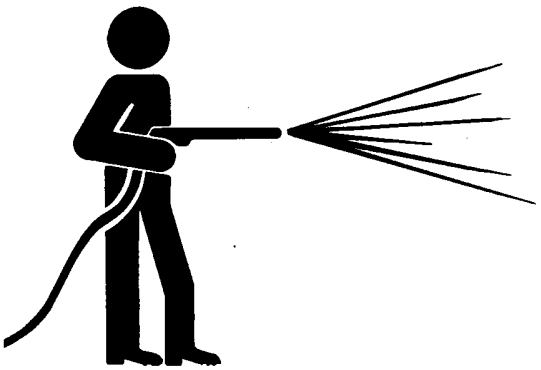
Ridurre il rischio di esposizione e di infortunio:

- Indossare i dispositivi di protezione individuale raccomandati dal produttore. (Vedere "Trattamento in sicurezza dei prodotti chimici per l'agricoltura" nella sezione Sicurezza)
- Riempire, lavare, calibrare e decontaminare l'irroratrice in un'area in cui le fuoriuscite non raggiungano stagni, laghi o corsi d'acqua, aree di allevamento, giardini o altre persone.
- Tenere i bambini lontano dai prodotti chimici, dalle soluzioni chimiche e acqua di risciacquo.
- Se prodotti irrorati o concentrati chimici entrano a contatto con la pelle, le mani o il viso, lavarsi immediatamente con acqua e sapone.

  Se penetrano negli occhi, lavarsi immediatamente con acqua abbondante.
- Se l'ugello si intasa o il sistema non funziona correttamente, arrestare il motore e scaricare la pressione di irrorazione dal sistema.
- Non posizionare le punte degli ugelli o altri componenti in bocca per rimuovere le ostruzioni.

  Tenere le punte di ricambio a portata di mano per la sostituzione.
- Ridurre al minimo il rischio di deviazioni dell'irrorazione.
  - Utilizzare punte dell'ugello di grandi dimensioni a pressioni più basse
  - Non azionare il sistema di distribuzione della soluzione a pressioni superiori a 345kPa (3,5 bar) (50 psi).
  - Non irrorare quando il vento supera i 16 km/h (1 mph
  - Non irrorare quando il vento soffia verso un raccolto delicato, un giardino o un'area popolata nelle vicinanze.
- Smaltire correttamente i prodotti chimici non utilizzati, la soluzione di lavaggio e i contenitori di prodotti chimici vuoti.
- Decontaminare l'apparecchiatura utilizzata durante la miscelazione, il trasferimento e l'applicazione dei prodotti chimici dopo l'uso.

Pulizia del veicolo da sostanze chimiche pericolose, tra cui i pesticidi



T6642EJ—UN—18OCT88

⚠ ATTENZIONE: Durante l'applicazione di prodotti chimici pericolosi, inclusi pesticidi, i residui possono accumularsi all'interno o all'esterno del veicolo. Pulire il veicolo secondo le istruzioni di uso di prodotti chimici pericolosi.

Se esposto a prodotti chimici pericolosi, pulire l'esterno e l'interno del veicolo per evitare l'accumulo di sporco visibile e contaminazione.

1. Pulire con una spazzola o con un aspirapolvere il pavimento della cabina.
2. Pulire i rivestimenti e le superfici interne della cabina.

IMPORTANTE: Per non causare malfunzionamenti del prodotto, non dirigere un getto di acqua in pressione direttamente su componenti elettrici ed elettronici, connettori, cuscinetti e guarnizioni idrauliche, pompe di iniezione del carburante o altri componenti delicati. Ridurre la pressione ed orientare il getto con un'angolazione compresa tra 45 e 90 gradi.

3. Lavare esternamente il veicolo.
4. Eliminare l'acqua di lavaggio contenente concentrazioni pericolose di sostanze attive o non, secondo le normative nazionali per lo smaltimento.

Pulire il sistema di diluizione.

WZ290102608—UN—10APR17

Pulsante di risciacquo - Un ciclo di risciacquo

A—Pulsante di risciacquo

Pulire il **Sistema di diluizione** o con il **Pulsante di risciacquo** sulla **Stazione operatore** o con il menu **Risciacquo del sistema** sul display.

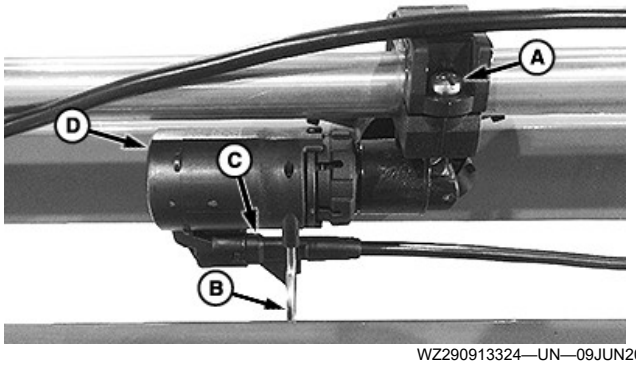
Per ulteriori informazioni, vedere:

- **Pulsante di risciacquo** nella sezione **Impianto a umido** o
- **Risciacquo del sistema** nella sezione Sistema di comando irroratrice Gen4

Rimozione e installazione del supporto comando ugello singolo (INC) o il comando ugello singolo Pro (INC Pro) (a 5 vie)

ATTENZIONE: I tubi rigidi di irrorazione possono contenere liquido con prodotti chimici per la protezione del raccolto. Indossare dispositivi di protezione individuale appropriati.

Raccogliere eventuale liquido che fuoriesce dal serbatoio e smaltirlo secondo le norme vigenti.



WZ290913324—UN—09JUN20

A—Vite a testa con intaglio
B—Fermaglio
C—Connettore elettrico
D—Solenoide

1. Rimuovere il fermaglio (B).
2. Scollegare il connettore elettrico (C) e rimuovere il solenoide (D).
3. Rimuovere la vite con intaglio (A) e il portainiettore.
4. Installare procedendo nell'ordine inverso rispetto alla rimozione.

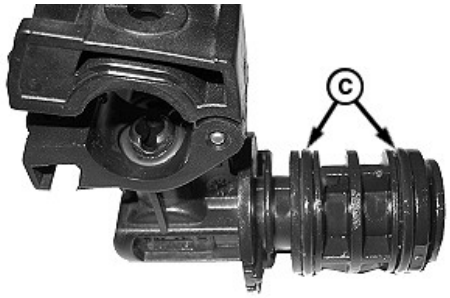
Smontaggio e montaggio del supporto comando ugello singolo (INC) o comando ugello singolo Pro (INC Pro) (a 5 vie)

Per smontare e montare i supporti INC o INC Pro, sono necessari diversi attrezzi speciali e altri materiali. Per ricevere maggiori informazioni sugli attrezzi speciali o altri materiali, rivolgersi al proprio concessionario John Deere o a un'altra officina di assistenza.

1. Rimuovere il portainiettore.

WZ290901222—UN—08JAN10

WZ290913325—UN—10JUN20

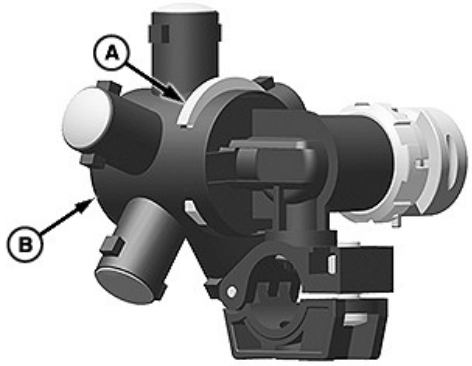


WZ290913327—UN—10JUN20

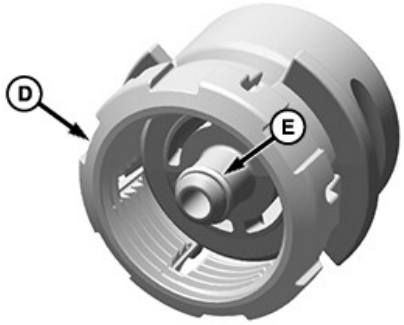
WZ290901225—UN—08JAN10

A—O-ring
B—Tappo dell'ugello
C—Guarnizione

2. Rimuovere l'O-ring (A).
3. Rimuovere il cappuccio dell'ugello (B).
4. Rimuovere la guarnizione (C). Ripetere i punti per i restanti cappucci degli ugelli.



WZ290913326—UN—10JUN20



WZ290913933—UN—12NOV20

A—Fermaglio
B—Alloggiamento
C—O-ring (2x)
D—Adattatore solenoide
E—O-ring

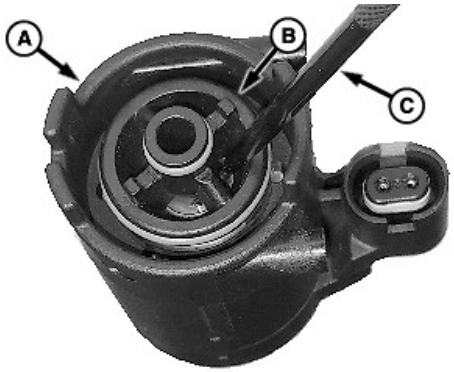
5. Rimuovere la clip (A) e l'alloggiamento (B).
6. Rimuovere gli O-ring (C).
7. Rimuovere l'adattatore del solenoide (D).
8. Rimuovere l'O-ring (E) e l'O-ring esterno dell'adattatore.

IMPORTANTE: Non usare un dispositivo di bloccaggio o pinze sul tubo della cartuccia.

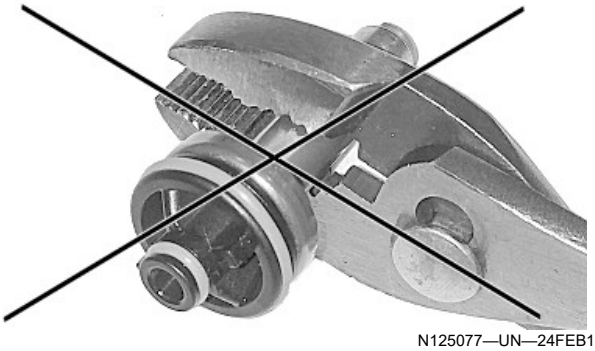
Quando si estrae la cartuccia dal solenoide con il gancio, assicurarsi di agganciarla sotto il raggio. Non danneggiare la superficie di tenuta della sede della valvola.

NOTA: Il gancio di sfalsamento PT21225, la chiave per cartuccia AKK21854 e la chiave dinamometrica AKK27249 sono inclusi nel kit ugelli AKK23253.

NOTA: Questi componenti aggiuntivi sono necessari durante la manutenzione della chiave dinamometrica INC, 5MZ4302187 (2—10 N·m), della testata per chiavi INC 5MZ0822586 e della chiave INC 5MZ0813906.



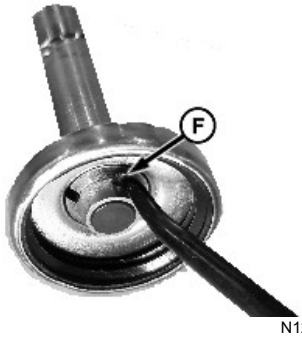
N128221—UN—24FEB17



N125077—UN—24FEB17

Errato

N128223—UN—24FEB17



N128222—UN—24FEB17

A—Solenoide
B—Gruppo cartucce
C—Gancio di sfalsamento
D—Chiave dinamometrica
E—Chiave per cartuccia
F—Foro (se pertinente)

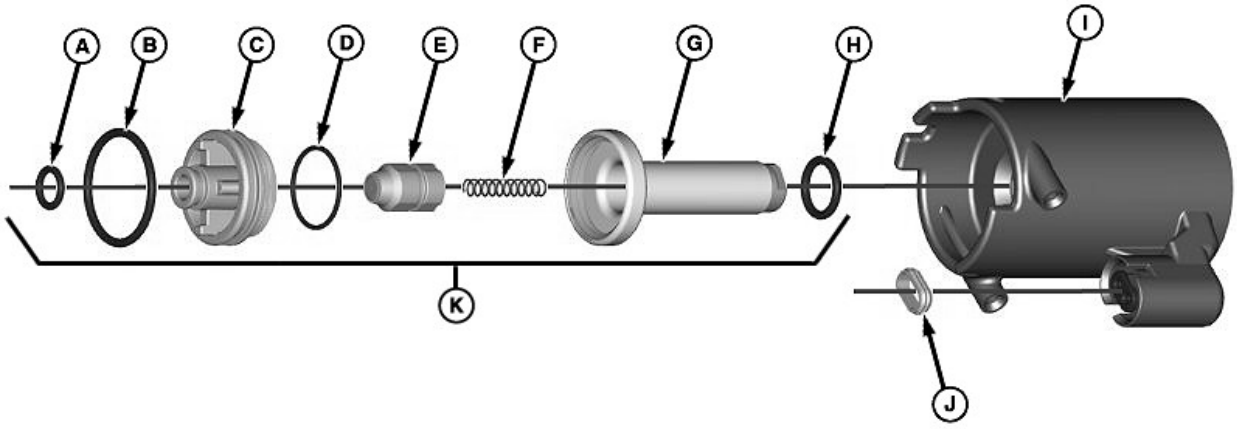
Rimuovere il gruppo cartuccia (B) dal solenoide (A). Quando una cartuccia non si estrae manualmente, usare il gancio di sfalsamento PT21225 (C). Inserire il gancio di sfalsamento in un quadrante nella sede della valvola.

1. Installare la cartuccia nella chiave per cartuccia AKK21854 (E) e allineare le superfici piane.
2. Installare la chiave dinamometrica AKK27249 (D) sulla sede della valvola.
3. Ruotare la sede della valvola in senso antiorario per rimuoverla dal gruppo cartuccia.
4. Rimuovere lo stantuffo e la molla. Se necessario, inserire il gancio di sfalsamento PT21225 in un foro (F) nello stantuffo.

IMPORTANTE: Non immergere il solenoide (I) nella soluzione detergente spray.

NOTA: Diluire il detergente per sistema spray Erase™ secondo le istruzioni dell'etichetta.

Erase è un marchio commerciale di Precision Laboratories, LLC



N128220—UN—27FEB17

A—O-ring
B—O-ring
C—Sede valvola
D—O-ring
E—Pistone
F—Molla
G—Gruppo tubo
H—O-ring
I—Solenoide
J—Connettore cablaggio sedile
K—Gruppo cartucce

5. Dopo aver rimosso la sede della valvola (C) dal gruppo cartuccia (K), è possibile immergere i componenti rimanenti nel detergente per sistema spray Erase™ o in un detergente equivalente per facilitare lo smontaggio.
6. Smontare i componenti rimanenti (A), (B), (D), (E), (F), (G) e (H).

IMPORTANTE: Usare sempre O-ring nuovi. Gli O-ring danneggiati o usati non sono a tenuta.

NOTA: Non applicare lubrificante sugli O-ring della cartuccia durante il riassemblaggio.

7. Verificare che i componenti non siano usurati o danneggiati e sostituire secondo necessità.

IMPORTANTE: Per il serraggio della sede della valvola è necessario usare la chiave dinamometrica AKK27249 per evitare danni.

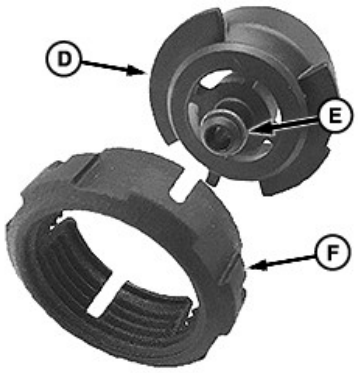
NOTA: La chiave dinamometrica fornita ha un valore predefinito di 0,56 N·m (5 lb·in).

Il perno deve essere installato a mano con facilità. Se è necessario battere o forzare eccessivamente, ispezionare la cartuccia e il connettore elettrico per rilevare eventuali contaminazioni o disallineamenti.

8. Montare in ordine inverso osservando le seguenti istruzioni speciali:
   a. Spruzzare una piccola quantità di pulitore per contatti elettrici all'interno del connettore a 2 contatti del solenoide (I). Pulire eventuali soluzioni che entrano in contatto con i perni. Lasciare asciugare il filtro prima di installare il solenoide.

   NOTA: La guarnizione del connettore del cablaggio (J) è stata rimossa per chiarezza.

   b. Lubrificare la guarnizione del connettore del cablaggio (J) con grasso dielettrico NyoGel® o equivalente.



WZ290913328—UN—11JUN20

D—Adattatore solenoide
E—O-ring
F—Dado di bloccaggio

   c. Accertarsi che l'O-ring (E) sia correttamente in sede nell'adattatore del solenoide (D). Serrare il dado di bloccaggio (F) al massimo a **3,5 N·m (31 lb·in)**.

Erase è un marchio commerciale di Precision Laboratories, LLC

NyoGel è un marchio commerciale di Nye Lubricants Inc.

IMPORTANTE: Serrare manualmente il dado di bloccaggio (F). Non serrare eccessivamente il dado di bloccaggio (F) ruotando il solenoide dopo aver serrato manualmente il dado di bloccaggio (F).

Posizioni di collegamento a Service ADVISOR™ remoto

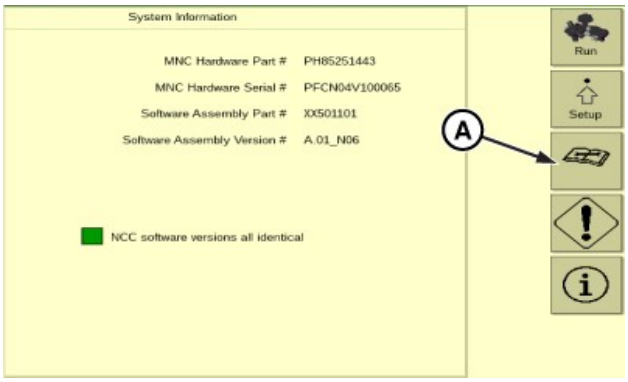
Le connessioni Service ADVISOR™ si trovano sul telaio centrale del braccio per consentire una semplice programmazione dei corpi degli ugelli quando necessario.

Rivolgersi al proprio concessionario John Deere per la programmazione del corpo dell'ugello.

Pagine informazioni ugello

Le informazioni diagnostiche sono disponibili per tutti gli ugelli sul braccio di irrorazione. Per accedere alla pagina delle informazioni sugli ugelli, procedere come segue:

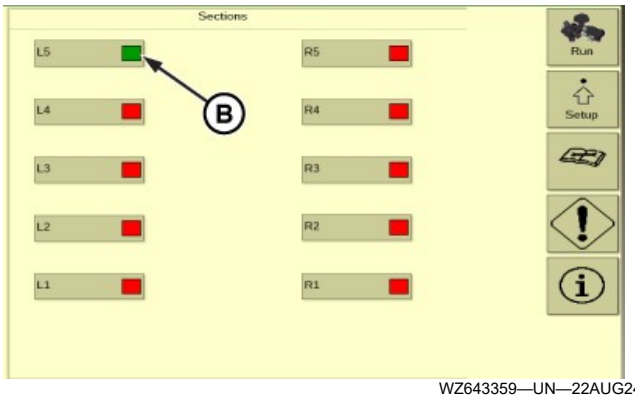
1. Selezionare il softkey Diagnostica (A).



WZ643362—UN—21AUG24

A—Tasto Diagnostica

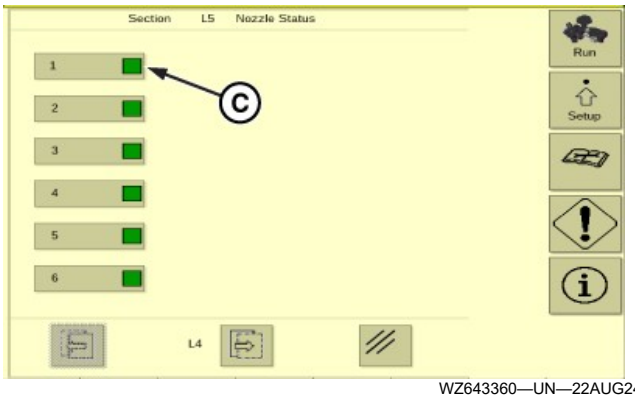
2. Selezionare la sezione richiesta in cui si desidera navigare dalla pagina delle sezioni. Come illustrato nella figura, viene selezionata la Sezione L5 (B).



WZ643359—UN—22AUG24

B—Sezione L5

3. Selezionare la posizione dell'ugello richiesta nella pagina Stato ugello. Come illustrato nella figura, viene selezionato l'ugello in posizione 1 (C).



WZ643360—UN—22AUG24

Pagina Stato ugello

C—Posizione dell'ugello 1

NOTA: La pagina Sezione e la pagina Stato ugello visualizzano la sezione o l'ugello in verde in assenza di problemi e in rosso in presenza di un problema.

4. Le seguenti informazioni sono disponibili sulla pagina Informazioni ugello:
   - Posizione dell'ugello sul braccio di irrorazione
   - Codice ricambio hardware
   - Numero di serie hardware
   - Codice software
   - Versione software
   - Tensione di alimentazione

WZ643358—UN—16AUG24

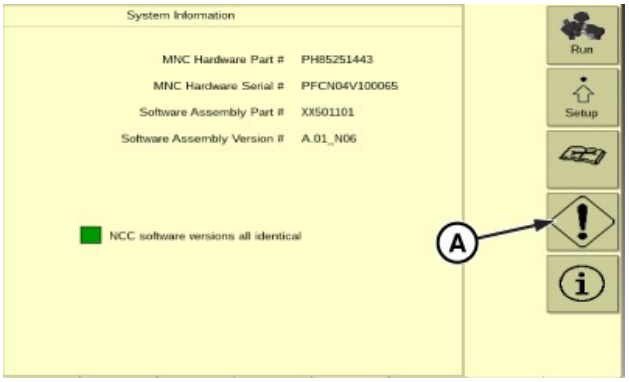
Pagina Informazioni ugello

Pagina Avvisi e guasti

Gli avvisi e i guasti relativi a INC o INC Pro possono essere visualizzati in questa pagina, inclusa una descrizione e la posizione degli ugelli.

È possibile accedere alla pagina degli avvisi e dei guasti selezionando il softkey Riepilogo guasti (A).

Service ADVISOR è un marchio commerciale Deere & Company

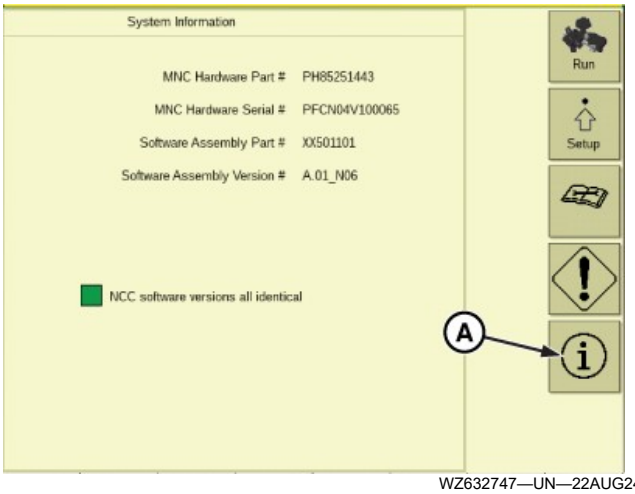


WZ643361—UN—16AUG24

A—Tasto Riepilogo guasto

Pagina Informazioni sistema

La pagina Informazioni sistema fornisce le seguenti informazioni e indica se tutti i NCC o NCP funzionano sullo stesso software o meno.



WZ632747—UN—22AUG24

Pagina Informazioni sistema

A—Scheda Informazioni sistema

Le seguenti informazioni sono disponibili sulla pagina Informazioni di sistema

- Codice ricambio hardware MNC o NDC
- Numero di serie hardware MNC o NDC
- Codice ricambio pacchetto software
- Versione pacchetto Software
- Indicatore se tutte le unità di comando degli ugelli (NCC o NCP) utilizzano la stessa versione del software

Corpo ugello

Sintomo	Problema	Soluzione
La valvola è bloccata in posizione di apertura.	Detriti nella valvola.	Rimuovere i detriti dalla valvola interessata.
		Filtro di pressione danneggiato. Controllare che i filtri di pressione non presentino fori o altri danni.
La valvola è bloccata in posizione di chiusura.	Detriti nella valvola.	Rimuovere i detriti dalla valvola interessata.
Circuito bobina aperto.	Corpo ugello difettoso.	Eseguire la prova del corpo dell'ugello. Per ricevere maggiori informazioni sul corpo dell'ugello, rivolgersi al proprio concessionario John Deere o a un'altra officina di assistenza.
		Sostituire il corpo dell'ugello.
	Bobina difettosa.	Verificare la resistenza della bobina (6,0—7,0 ohm).
L'ugello gocciola o non si spegne.	Lo stantuffo è bloccato con detriti.	Rimuovere e pulire il pistone.

Sintomo	Problema	Soluzione
	Lo stantuffo è usurato.	Ispezionare e sostituire il pistone.
	Un O-ring è danneggiato.	Sostituire l'O-ring.
	Tubo della cartuccia piegato.	Arrotolare il tubo su una superficie piana per controllare la rettilineità, sostituire secondo necessità.
	Tubo della cartuccia fuori rotondo.	Verificare l'eventuale presenza di danni dovuti all'uso improprio dell'attrezzo. Verificare che il tubo si muova liberamente. Sostituire quanto necessario.
	Sede della valvola serrata eccessivamente.	Controllare che le filettature non siano danneggiate o deformate. Sostituire quanto necessario.
L'ugello irrora in modo irregolare.	Lo stantuffo è usurato.	Ispezionare e sostituire il pistone.
Perdite di soluzione da altri ugelli e intorno alla torretta.	Guasto alle guarnizioni della torretta.	Sostituire le guarnizioni della torretta secondo necessità.
	Detriti sulla guarnizione della torretta.	Pulire e lubrificare la guarnizione della torretta.
Perdita di soluzione intorno alla bobina del solenoide.	O-ring della sede della valvola danneggiati o assenti	Ispezionare e sostituire secondo necessità.

Comando ugello remoto

Sintomo	Problema	Soluzione
Il comando remoto non attiva i corpi degli ugelli.	Il comando remoto è fuori specifica dal ricevitore.	Avvicinare il comando remoto al ricevitore.
	Il comando remoto non è stato riparato dopo essere stato rimosso dalla gamma.	Spostare il ricevitore nella gamma di collegamento e attendere 20 secondi per effettuare la sincronizzazione.
		Posizionare il comando remoto entro 3 m (9,8 ft) per 20 secondi.
	Il comando remoto impedisce di premere e tenere premuto un pulsante durante il movimento fuori specifica.	Rimuovere la batteria dal telecomando, attendere 20 secondi, quindi installarla.
	Tentativo di utilizzo del comando remoto troppo presto dopo l'avvio della macchina.	Attendere almeno 2 minuti dopo l'avvio della macchina prima di usare il comando remoto.
	Il segnale al ricevitore è bloccato.	Accertarsi che vi sia una linea di veduta libera sul ricevitore.

Sintomo	Problema	Soluzione
		Evitare di avere una struttura in acciaio tra il ricevitore e il comando remoto.

AWQNIWX,1754894893235-39-21AUG25

Esecuzione di saldature

ATTENZIONE: Evitare il contatto con fumi e polveri potenzialmente tossici. Scaldandosi a causa di saldatura, brasatura o mediante un cannello, la vernice può sprigionare gas tossici. Eseguire tutti i lavori all'aperto o in locali ben ventilati.

Smaltire la vernice e il solvente in modo corretto. Se si usa sabbia o vernice da rettifica, evitare di inalare la polvere indossando un respiratore omologato. Se si usa un solvente o uno sverniciatore, rimuovere con acqua e sapone prima della saldatura. Rimuovere il contenitore del solvente o dello sverniciatore ed ogni altro materiale infiammabile dall'area di lavoro. Lasciar disperdere i fumi per almeno 15 minuti prima di saldare o scaldare.

ATTENZIONE: Eventuali sovracorrenti o scariche elettrostatiche sui componenti elettronici a seguito della saldatura possono provocare danni permanenti.

ATTENZIONE: Quando si scollegano i poli della batteria, assicurarsi che NON vengano a contatto con il telaio della macchina.

ATTENZIONE: Se si usa un dispositivo di assorbimento (per picchi di tensione), collegarlo ai terminali della batteria dopo averli scollegati dalla batteria.

IMPORTANTE: L'azienda Mazzotti non accetta alcuna responsabilità per danni alla macchina causati dal mancato rispetto di questi requisiti.

ATTENZIONE: NON eseguire interventi di saldatura sul motore. Se occorre eseguire una saldatura sulla macchina, adottare le precauzioni riportate di seguito.

Se è necessario eseguire lavori di saldatura sulla macchina, seguire la procedura indicata di seguito:

- Posizionare la macchina lontano da materiali infiammabili.
- Indossare indumenti adeguati per la prevenzione degli infortuni.
- Arrestare la macchina inserendo l'interruttore a chiave in posizione OFF.
- Sverniciare le parti da saldare o riscaldare.

Seguire i passaggi in sequenza:

1. Collegare il polo negativo della saldatrice il più vicino possibile alla saldatura (distanza massima consentita di 30 cm).
2. Proteggere la zona di saldatura per evitare danni ai cavi elettrici o ai tubi dovuti al calore prodotto o a gocce di saldatura.
3. Sverniciare l'area da saldare e il punto di attacco della fascetta del cavo di massa.
4. Se è presente il pulsante di scollegamento della batteria elettronica, spegnere l'interruttore della batteria e procedere con lo scollegamento manuale dei poli. Se l'interruttore di scollegamento della batteria non è presente, procedere direttamente con lo scollegamento dei poli nell'ordine seguente.
5. Scollegare i cavi negativo (-) e positivo (+) dalla batteria.
6. Scollegare i connettori dall'unità di comando elettronica (ECU).
7. Spostare o allontanare le sezioni del cablaggio dall'area di saldatura.
8. Non eseguire saldature sui componenti del motore.
9. Non collegare la massa del saldatore a componenti del motore o componenti azionati dal motore che potrebbero essere collegati allo stesso.
10. Dopo la saldatura, ripetere i punti 5-7 in ordine inverso.

KWPZAG2,0000A28-39-29AUG21

Intervalli di manutenzione normale - Macchina

U[a] D[b]	OPERAZIONE	Ogni 5 ore	Ogni 10 ore / giornalmente	Ogni 100 ore	Ogni 50 ore o settimanale	Ogni 250 ore	Ogni mese	Ogni 3 mesi	Ogni 6 mesi	Ogni 500 ore / 1 anno	Ogni 1000 ore / 2 anni	Ogni 1500 ore / 3 anni	Ogni 2000 ore / 4 anni	Ogni 3000 ore / 6 anni	Ogni 4000 ore	Ogni 5 anni	Ogni 12000 ore / 6 anni	Secondo necessità
Serraggio dei bulloni delle ruote (con una chiave dinamometrica appropriata)	Controllo	U	U															
Serraggio dei dadi e dei bulloni (in generale)	Controllo	U																
Perdite di olio dai raccordi del tubo	Controllo	U																
Pressione e condizione degli pneumatici	Controllo	U	U															
Stato generale	Ispezione visiva	U	U															
Livello dell'olio idraulico	Controllo		U															
Possibili perdite di olio idraulico	Controllo	U	U															
Filtro aria del motore	Pulizia		U															
Funzionamento dei freni di stazionamento e di servizio	Controllo	U	U															
Componenti rotanti e giunti	Grasso		U															
Tensione della cinghia del compressore del climatizzatore	Controllo		U															
Funzionamento fari anteriori e lampeggianti	Controllo		U															
Funzionamento impianto idraulico e di sterzo	Controllo		U															
Funzionamento strumentazione	Controllo		U															
Funzionamento luci di avvertimento e cicalino	Controllo		U															
Serraggio della batteria in policarbonato	Controllo					U												
Sfregamento/ danneggiamento dei tubi flessibili	Controllo				U													
Testate e bulloni di fissaggio - Gioco delle barre di accoppiamento	Controllo	U								D								
Cartuccia filtro dell'olio idraulico sul ritorno	Sostituire					U				D								
Cartuccia filtro di aspirazione olio idraulico	Sostituire					U				D								
Cartuccia del filtro dell'olio idraulico alla consegna	Sostituire					U				D								

Cartuccia filtro pompa MSpray	Sostituire					U				D								

[a] *Utente*
[b] *Concessionario*

U[a] D[b]	OPERAZIONE	Ogni 5 ore	Ogni 10 ore / giornalmente	Ogni 100 ore	Ogni 50 ore o settimanale	Ogni 250 ore	Ogni mese	Ogni 3 mesi	Ogni 6 mesi	Ogni 500 ore / 1 anno	Ogni 1000 ore / 2 anni	Ogni 1500 ore / 3 anni	Ogni 2000 ore / 4 anni	Ogni 3000 ore / 6 anni	Ogni 4000 ore	Ogni 5 anni	Ogni 12000 ore / 6 anni	Secondo necessità
Bombatura e convergenza	Controllo					U				D								
Serraggio dei bulloni di bloccaggio dell'assale	Controllo	U		D	U													
Cartuccia filtro aria a carbone attivo (Cat. IV)	Controllo							U										
Cartuccia filtro aria a carbone attivo (Cat. IV)	Sostituire					U				U								
Cartuccia filtro aria a carbone attivo (Non Cat. IV)	Controllo							U										
Cartuccia filtro aria a carbone attivo (Non Cat. IV)	Sostituire					U				U								
Filtro aria di ricircolo interno (Cat. IV)	Sostituire					U				U								
Carica circuito climatizzatore	Controllo / ricarica																	
Olio idraulico / serbatoio	Controllo / sostituzione										D							
Scambiatore di calore dell'olio	Pulizia									D								
Scambiatore di calore del climatizzatore	Pulizia									D								
Olio motore	Sostituire									D								
Freno di emergenza	Controllo										D							
Tubi flessibili	Sostituire													D				
MS Motori delle ruote (presso un centro Poclain autorizzato)	Controllo													D				
Motori ruote MHP (presso un centro Poclain autorizzato)	Controllo													D				
Parti in movimento della macchina	Grasso						U											
Stato e livello olio della pompa per l'irrorazione	Controllo		U															
Filtri del sistema di irrorazione	Controllo / pulizia		U															
Ugelli e membrana anti-gocciolamento	Control-		U															

	lo / pulizia																	
Braccio intero	Controllo / lavaggio		U															
Pressione accumulatore	Controllo				U					D								

[a] *Utente*
[b] *Concessionario*

U[a] D[b]	**OPERAZIONE**	**Ogni 5 ore**	**Ogni 10 ore / giornalmente**	**Ogni 100 ore**	**Ogni 50 ore o settimanale**	**Ogni 250 ore**	**Ogni mese**	**Ogni 3 mesi**	**Ogni 6 mesi**	**Ogni 500 ore / 1 anno**	**Ogni 1000 ore / 2 anni**	**Ogni 1500 ore / 3 anni**	**Ogni 2000 ore / 4 anni**	**Ogni 3000 ore / 6 anni**	**Ogni 4000 ore**	**Ogni 5 anni**	**Ogni 12000 ore / 6 anni**	**Secondo necessità**
Molle giunto di sicurezza braccio	Controllo				U													
Ugello	Controllo / sostituzione					U												
Portata ugello (con un recipiente graduato)	Controllo					U												
Componenti del braccio	Grasso				U													
Portata e pulizia del flussometro			U							D								
Manicotto aria (se in dotazione)	Controllo				U					D								
Allineamento e integrità dei bracci	Controllo visivo				U					D								
Sistema idraulico	Controllo									D								
Tubi flessibili del sistema idraulico del braccio	Sostituire															D		
Tubi flessibili sistema pneumatico del braccio	Sostituire															D		
Tubi flessibili sistema acqua braccio	Sostituire															D		
Componenti del braccio in movimento	Grasso				U													
Controllo del livello dell'olio - Corpo dell'assale	Controllo																	U
Controllo del livello dell'olio - Scatola degli ingranaggi satelliti	Controllo																	U
Sostituzione dell'olio – Corpo dell'assale	Sostituire									D	D	D	D	D	D	D	D	D
Sostituzione dell'olio – Scatola degli ingranaggi satelliti	Sostituire									D	D	D	D	D	D	D	D	D
Controllare che non vi siano perdite	CONTROLLO									D	D	D	D	D	D	D	D	D

[a] *Utente*
[b] *Concessionario*

awqniwx,1722235073990-39-11OCT24

Manutenzione e intervalli di manutenzione motore

Motore John Deere 6068 FT4

ATTENZIONE: Il nuovo motore richiede un periodo di rodaggio iniziale di 100 ore. Per garantire il corretto funzionamento, seguire tutte le istruzioni fornite nel manuale dell'operatore.

	Intervalli di lubrificazione e manutenzione								
Articolo	**Quotidiana/ Prima di ogni avviamento**	**500 ore di funzionamento/ogni 12 mesi**	**1500 ore di funzionamento/ogni 36 mesi**	**3000 ore di funzionamento/ogni 36 mesi**	**4500 ore di funzionamento/ogni 36 mesi**	**4500 ore di funzionamento/ogni 60 mesi**	**6000 ore di funzionamento/ogni 72 mesi**	**8500 ore di funzionamento/ogni 36 mesi**	**Secondo necessità**
Controllo dell'olio motore	•								
Controllo del livello del liquido di raffreddamento	•								
Scarico dell'acqua dai filtri del carburante	•								
Controllo degli indicatori di ostruzione della valvola di scarico polvere del filtro aria del motore	•								
Ispezione del vano motore	•								
Manutenzione dell'estintore		•							
Manutenzione della batteria		•							
Cambiare l'olio motore e sostituire il filtro dell'olio [ab]		•							
Controllo del foro di scarico della pompa del liquido di raffreddamento		•							
Controllo del sistema di sfiato del basamento del motore aperto (OCV)		•							
Sostituzione delle cartucce del filtro del carburante		•							
Controllo del tendicinghia e dell'usura della cinghia		•							
Controllo dell'impianto di raffreddamento		•							
Prova della pressione dell'impianto di raffreddamento		•							
Controllo dei regimi del motore		•							
Controllo supporti motore		•							
Controllo del collegamento a massa del motore		•							
Sostituire il filtro per la ventilazione del basamento del motore aperto (OCV)[c]			•						
Sostituzione del filtro dell'unità di dosaggio DEF [d]			•		•				
Sostituzione del filtro DEF in linea								•	
Sostituzione del filtro della testata DEF			•						
Controllo dell'ammortizzatore dell'albero a gomiti del motore			•	•					
Regolare il gioco delle valvole del motore				•					
Prova di continuità delle candele a incandescenza				•					
Sostituire l'ammortizzatore dell'albero a gomiti del motore dell'elastomero (se presente)						•			
Lavaggio e riempimento dell'impianto di raffreddamento							•		
Prova dei termostati							•		
Scarico dell'acqua dai filtri del carburante all'attivazione dell'allarme acustico									•

	Intervalli di lubrificazione e manutenzione								
Articolo	**Quotidiana/ Prima di ogni avviamento**	**500 ore di funzionamento/ogni 12 mesi**	**1500 ore di funzionamento/ogni 36 mesi**	**3000 ore di funzionamento/ogni 36 mesi**	**4500 ore di funzionamento/ogni 36 mesi**	**4500 ore di funzionamento/ogni 60 mesi**	**6000 ore di funzionamento/ogni 72 mesi**	**8500 ore di funzionamento/ogni 36 mesi**	**Secondo necessità**
Aggiunta liquido di raffreddamento									•
Pulizia del serbatoio DEF									•
Guida alla pulizia di preavviamento									•
Manutenzione dei filtri aria del motore									•
Pulizia del filtro antiparticolato [c]									•
Sostituzione alternatore/cinghia della ventola									•
Controllo dei fusibili									•
Controllo del cablaggio e dei collegamenti elettrici									•
Controllo dei compressori dell'aria (se in dotazione)									•
Controllo del compressore del refrigerante (climatizzatore) (se presente)									•
Controllo della PTO posteriore (se presente)									•
Sostituzione filtro del liquido di raffreddamento del sistema di dosaggio DEF sistema di post-trattamento									•
Pulizia e/o sostituzione della retina di aspirazione del serbatoio DEF									•
Pulizia e/o sostituzione dello sfiato del serbatoio DEF									•

[a]cambiare l'olio e il filtro in un periodo compreso tra un minimo di 100 ore e un massimo di 500 ore durante il funzionamento iniziale di un motore nuovo o di rotazione con olio per rodaggio Plus.
[b]Gli intervalli di manutenzione dipendono dal tenore di zolfo nel gasolio, dalla capacità della coppa dell'olio, dall'olio e dal filtro usati. (Vedi Intervalli di manutenzione di filtro ed olio per motori diesel nella sezione Carburanti, lubrificanti e liquidi di raffreddamento).
[c]La manutenzione vera e propria deve aver luogo quando si accende la spia luminosa sul cruscotto o quando è indicato dal display per la diagnosi.
[d]Per i motori dotati di filtro DEF in linea, l'intervallo di manutenzione è 3500 ore.

Motore John Deere 4045 FT4

⚠ ATTENZIONE: Il nuovo motore richiede un periodo di rodaggio iniziale di 100 ore. Per garantire il corretto funzionamento, seguire tutte le istruzioni fornite nel manuale dell'operatore.

	Intervalli di lubrificazione e manutenzione							
Articolo	**Quotidiana/ Prima di ogni avviamento**	**500 ore di funzionamento/ogni 12 mesi**	**1500 ore di funzionamento/ogni 36 mesi**	**3000 ore di funzionamento/ogni 36 mesi**	**3500 ore di funzionamento/ogni 36 mesi**	**6000 ore di funzionamento/ogni 72 mesi**	**8500 ore di funzionamento/ogni 36 mesi**	**Secondo necessità**
Controllo dell'olio motore	•							
Controllo del livello del liquido di raffreddamento	•							
Scarico dell'acqua dai filtri del carburante	•							
Controllo degli indicatori di ostruzione della valvola di scarico polvere del filtro aria del motore	•							
Ispezione del vano motore	•							
Manutenzione dell'estintore		•						
Manutenzione della batteria		•						
Cambiare l'olio motore e sostituire il filtro dell'olio [ab]		•						
Controllo del foro di scarico della pompa del liquido di raffreddamento		•						

	Intervalli di lubrificazione e manutenzione							
Articolo	**Quotidiana/ Prima di ogni avviamento**	**500 ore di funzionamento/ogni 12 mesi**	**1500 ore di funzionamento/ogni 36 mesi**	**3000 ore di funzionamento/ogni 36 mesi**	**3500 ore di funzionamento/ogni 36 mesi**	**6000 ore di funzionamento/ogni 72 mesi**	**8500 ore di funzionamento/ogni 36 mesi**	**Secondo necessità**
Controllo del sistema di sfiato del basamento del motore aperto (OCV)		•						
Sostituzione delle cartucce del filtro del carburante		•						
Controllo del tendicinghia e dell'usura della cinghia		•						
Controllo dell'impianto di raffreddamento		•						
Prova della pressione dell'impianto di raffreddamento		•						
Controllo dei regimi del motore		•						
Controllo supporti motore		•						
Controllo del collegamento a massa del motore		•						
Sostituzione del filtro di ventilazione del basamento del motore aperto (OCV)[c]			•					
Sostituzione del filtro dell'unità di dosaggio DEF [d]			•		•			
Sostituzione del filtro DEF in linea							•	
Sostituzione del filtro della testata DEF			•					
Regolare il gioco delle valvole del motore				•				
Prova di continuità delle candele a incandescenza				•				
Lavaggio e riempimento dell'impianto di raffreddamento						•		
Prova dei termostati						•		
Scarico dell'acqua dai filtri del carburante all'attivazione dell'allarme acustico								•
Aggiunta liquido di raffreddamento								•
Pulizia del serbatoio DEF								•
Guida alla pulizia di preavviamento								•
Manutenzione dei filtri aria del motore								•
Pulizia del filtro antiparticolato [c]								•
Sostituzione alternatore/cinghia della ventola								•
Controllo dei fusibili								•
Controllo del cablaggio e dei collegamenti elettrici								•
Controllo dei compressori dell'aria (se in dotazione)								•
Controllo del compressore del refrigerante (climatizzatore) (se presente)								•
Sostituzione filtro del liquido di raffreddamento del sistema di dosaggio DEF sistema di post-trattamento								•
Pulizia e/o sostituzione della retina di aspirazione del serbatoio DEF								•
Pulizia e/o sostituzione dello sfiato del serbatoio DEF								•

[a]cambiare l'olio e il filtro in un periodo compreso tra un minimo di 100 ore e un massimo di 500 ore durante il funzionamento iniziale di un motore nuovo o di rotazione con olio per rodaggio Plus.
[b]Gli intervalli di manutenzione dipendono dal tenore di zolfo nel gasolio, dalla capacità della coppa dell'olio, dall'olio e dal filtro usati. (Vedi Intervalli di manutenzione di filtro ed olio per motori diesel nella sezione Carburanti, lubrificanti e liquidi di raffreddamento).
[c]La manutenzione vera e propria deve aver luogo quando si accende la spia luminosa sul cruscotto o quando è indicato dal display per la diagnosi.
[d]Per i motori dotati di filtro DEF in linea, l'intervallo di manutenzione è 3500 ore.

cf4bipj,1685601948321-39-27OCT23

Intervallo di manutenzione programmato: 100 ore

MANUTENZIONE NORMALE[a] 1/1	TIMBRO DEL CONCESSIONARIO AUTORIZZATO		DATA:
			ORE:
	CONTRASSEGNO MANUTENZIONE ESEGUITA		
OGGETTO	ISPEZIONE / PULIZIA	SOSTITUZIONE	NOTA
Cambio dell'olio motore			
Sostituzione filtro olio motore			
Sostituzione del filtro del carburante			
Controllo dei bulloni di bloccaggio degli assali di tenuta			

[a] *Si consiglia di fotocopiare le pagine seguenti del manuale, per completare l'intervento di manutenzione programmato ogni volta.*

cf4bipj,1685601985366-39-27OCT23

Intervallo di manutenzione programmato: 500 ore / 1 anno

MANUTENZIONE NORMALE[a]	TIMBRO DEL CONCESSIONARIO AUTORIZZATO		DATA:
			ORE:
	CONTRASSEGNO MANUTENZIONE ESEGUITA		
OGGETTO	**ISPEZIONE / PULIZIA**	**SOSTITUZIONE**	**NOTA**
Sostituzione della cartuccia del filtro dell'olio idraulico sul ritorno			
Sostituzione della cartuccia del filtro dell'olio idraulico sull'aspirazione (2 filtri)			
Sostituzione della cartuccia del filtro dell'olio idraulico all'erogazione			
Sostituzione della cartuccia del filtro della pompa MSpray			
Controllo della cingolatura e della convergenza			
Controllo dell'allentamento delle testate dello sterzo e serraggio delle barre di accoppiamento dei bulloni dello sterzo			
Controllo / riempimento del circuito del climatizzatore			
Pulizia dello scambiatore di calore del climatizzatore			
Pulizia dello scambiatore di calore dell'olio idraulico			
Controllo del flusso e pulizia del flussometro			
Ispezione visiva del manicotto dell'aria (se in dotazione)			
Controllo dell'allineamento e dell'integrità del braccio			
Controllo del sistema idraulico			
Ispezione accumulatore ad azoto			
Filtro idraulico per sistema MSpray			
Ispezione dei tubi idraulici			

[a] *Si consiglia di fotocopiare le pagine seguenti del manuale, per completare l'intervento di manutenzione programmato ogni volta.*

MOTORE JOHN DEERE MOTORE JOHN DEERE (6068 FT4)	TIMBRO DEL CONCESSIONARIO AUTORIZZATO		DATA:
			ORE:
	CONTRASSEGNO MANUTENZIONE ESEGUITA		
OGGETTO	**ISPEZIONE / PULIZIA**	**SOSTITUZIONE**	**NOTA**
Controllo supporti motore			
Manutenzione della batteria			
Controllo dell'olio motore e sostituzione del filtro dell'olio			
Controllo della pompa del liquido di raffreddamento			
Controllo impianto di ventilazione del basamento del motore aperto (OCV)			
Rimuovere e sostituire le cartucce del carburante.			
Controllo tendicinghia automatico e usura cinghia			
Controllo collegamento a massa elettrico del motore			
Analisi della soluzione del liquido di raffreddamento (aggiunta SCA secondo necessità)			
Prova della pressione dell'impianto di raffreddamento			
Controllo dei regimi del motore			

MOTORE JOHN DEERE[a] MOTORE JOHN DEERE (4045 FT4)	TIMBRO DEL CONCESSIONARIO AUTORIZZATO		DATA:
			ORE:
	CONTRASSEGNO MANUTENZIONE ESEGUITA		
OGGETTO	**ISPEZIONE / PULIZIA**	**SOSTITUZIONE**	**NOTA**
Manutenzione della batteria			
Cambio dell'olio motore e sostituzione del filtro dell'olio			
Controllo del foro di scarico della pompa del liquido di raffreddamento			

Controllo impianto di ventilazione del basamento del motore aperto (OCV)			
Rimuovere e sostituire le cartucce del carburante.			
Controllo del tendicinghia e dell'usura della cinghia			
Controllo dell'impianto di raffreddamento			
Prova della pressione dell'impianto di raffreddamento			
Controllo dei regimi del motore			
Controllo supporti motore			
Controllo collegamenti a massa del motore			

Intervalli di manutenzione normale — Macchina

[a]Si consiglia di fotocopiare le pagine seguenti del manuale, per completare l'intervento di manutenzione programmato ogni volta.

awqniwx,1722241318377-39-20SEP24

Intervallo di manutenzione programmato: 1000 ore / 2 anni

MANUTENZIONE NORMALE[a] 1/1	**TIMBRO DEL CONCESSIONARIO AUTORIZZATO**		**DATA:**
			ORE:
	CONTRASSEGNO MANUTENZIONE ESEGUITA		
OGGETTO	**ISPEZIONE / PULIZIA**	**SOSTITUZIONE**	**NOTA**
Sostituzione della cartuccia del filtro dell'olio idraulico sul ritorno			
Sostituzione della cartuccia del filtro dell'olio idraulico sull'aspirazione			
Sostituzione della cartuccia del filtro dell'olio idraulico sull'erogazione			
Sostituzione della cartuccia del filtro della pompa MSpray			
Controllo della cingolatura e della convergenza			
Controllo dell'allentamento delle testate dello sterzo e serraggio delle barre di accoppiamento dei bulloni dello sterzo			
Controllo/riempimento del circuito del climatizzatore			
Pulizia dello scambiatore di calore del climatizzatore			
Pulizia dello scambiatore di calore dell’olio idraulico			
Tappo del foro di scarico, serbatoio dell'olio idraulico			
Cambio dell'olio e lavaggio del serbatoio			
Sostituzione della cartuccia del filtro dell'olio idraulico sul ritorno			
Sostituzione della cartuccia del filtro dell'olio idraulico sull'aspirazione			
Controllo del freno di emergenza			
Controllo del flusso e pulizia del flussometro			
Ispezione visiva del manicotto dell'aria (se in dotazione)			
Controllo dell'allineamento e dell'integrità del braccio			
Controllo del sistema idraulico			
Ispezione accumulatore ad azoto			
Filtro idraulico per sistema MSpray			

[a]Si consiglia di fotocopiare le pagine seguenti del manuale, per completare l'intervento di manutenzione programmato ogni volta.

awqniwx,1722241326653-39-11OCT24

Intervallo di manutenzione programmato: 1500 ore / 3 anni

MANUTENZIONE NORMALE[a] 1/1	TIMBRO DEL CONCESSIONARIO AUTORIZZATO		DATA:
			ORE:
	CONTRASSEGNO MANUTENZIONE ESEGUITA		
OGGETTO	**ISPEZIONE / PULIZIA**	**SOSTITUZIONE**	**NOTA**
Sostituzione della cartuccia del filtro dell'olio idraulico sul ritorno			
Sostituzione della cartuccia del filtro dell'olio idraulico sull'aspirazione			
Sostituzione della cartuccia del filtro dell'olio idraulico sull'erogazione			
Sostituzione della cartuccia del filtro della pompa MSpray			
Controllo della cingolatura e della convergenza			
Controllo dell'allentamento delle testate dello sterzo e serraggio delle barre di accoppiamento dei bulloni dello sterzo			
Controllo/riempimento del circuito del climatizzatore			
Pulizia dello scambiatore di calore del climatizzatore			
Pulizia dello scambiatore di calore dell'olio idraulico			
Controllo del flusso e pulizia del flussometro			
Ispezione visiva del manicotto dell'aria (se in dotazione)			
Controllo dell'allineamento e dell'integrità del braccio			
Controllo del sistema idraulico			
Ispezione accumulatore ad azoto			
Filtro idraulico per sistema MSpray			

[a] *Si consiglia di fotocopiare le pagine seguenti del manuale, per completare l'intervento di manutenzione programmato ogni volta.*

MOTORE JOHN DEERE MOTORE JOHN DEERE (6068 FT4)	TIMBRO DEL CONCESSIONARIO AUTORIZZATO		DATA:
			ORE:
	CONTRASSEGNO MANUTENZIONE ESEGUITA		
OGGETTO	**ISPEZIONE / PULIZIA**	**SOSTITUZIONE**	**NOTA**
Sostituzione del filtro di ventilazione del basamento del motore aperto (OCV)			
Sostituzione del filtro dell'unità di dosaggio del filtro di scarico per motori Diesel (DEF)			
Sostituzione della retina di aspirazione della testata del serbatoio del filtro additivo per emissioni diesel (DEF)			

MOTORE JOHN DEERE[a] MOTORE JOHN DEERE (4045 FT4)	TIMBRO DEL CONCESSIONARIO AUTORIZZATO		DATA:
			ORE:
	CONTRASSEGNO MANUTENZIONE ESEGUITA		
OGGETTO	**ISPEZIONE / PULIZIA**	**SOSTITUZIONE**	**NOTA**
Sostituzione del filtro di ventilazione del basamento del motore aperto (OCV)			
Sostituzione del filtro dell'unità di dosaggio del filtro di scarico per motori Diesel (DEF)			
Sostituzione della retina di aspirazione della testata del serbatoio del filtro additivo per emissioni diesel (DEF)			

[a] *Si consiglia di fotocopiare le pagine seguenti del manuale, per completare l'intervento di manutenzione programmato ogni volta.*

awqniwx,1722241503081-39-24JAN25

Intervallo di manutenzione programmato: Secondo necessità

MOTORE JOHN DEERE MOTORE JOHN DEERE (6068 FT4)	TIMBRO DEL CONCESSIONARIO AUTORIZZATO		DATA: ORE:
	CONTRASSEGNO MANUTENZIONE ESEGUITA		
OGGETTO	**ISPEZIONE / PULIZIA**	**SOSTITUZIONE**	**NOTA**
Scarico dell'acqua dai filtri del carburante (quando si attiva l'allarme acustico)			
Aggiunta liquido di raffreddamento			
Pulizia del serbatoio del filtro di scarico per motori Diesel (DEF)			
Sostituire le cartucce dei filtri dell'aria			
Pulizia filtro particolato diesel (DPF)			
Sostituzione cinghie della ventola e dell'alternatore			
Controllo dei fusibili			
Controllo del cablaggio e dei collegamenti elettrici			
Controllo del compressore dell'aria (se presente)			
Disaerazione dell'impianto di alimentazione del carburante			
Controllo del compressore del refrigerante (climatizzatore) (se presente)			
Sostituzione filtro del liquido di raffreddamento del sistema di dosaggio DEF sistema di post-trattamento			

MOTORE JOHN DEERE[a] MOTORE JOHN DEERE (4045 FT4)	TIMBRO DEL CONCESSIONARIO AUTORIZZATO		DATA: ORE:
	CONTRASSEGNO MANUTENZIONE ESEGUITA		
OGGETTO	**ISPEZIONE / PULIZIA**	**SOSTITUZIONE**	**NOTA**
Scarico dell'acqua dai filtri del carburante (quando si attiva l'allarme acustico)			
Aggiunta liquido di raffreddamento			
Pulizia del serbatoio del filtro di scarico per motori Diesel (DEF)			
Sostituire le cartucce dei filtri dell'aria			
Pulizia filtro particolato diesel (DPF)			
Sostituzione alternatore / cinghia della ventola			
Controllo dei fusibili			
Controllo del cablaggio e dei collegamenti elettrici			
Disaerazione dell'impianto di alimentazione del carburante			
Controllo dei compressori dell'aria (se in dotazione)			
Controllo del compressore del climatizzatore (se in dotazione)			
Sostituzione filtro del liquido di raffreddamento del sistema di dosaggio DEF sistema di post-trattamento			

[a] *Si consiglia di fotocopiare le pagine seguenti del manuale, per completare l'intervento di manutenzione programmato ogni volta.*

cf4bipj,1685602034368-39-27OCT23

Intervallo di manutenzione programmato: Assale meccanico del differenziale

ASSALE MECCANICO MANUTENZIONE PROGRAMMATA Assale meccanico del differenziale	TIMBRO DEL CONCESSIONARIO AUTORIZZATO		DATA: ORE:
	CONTRASSEGNO MANUTENZIONE ESEGUITA		
OGGETTO	**ISPEZIONE / PULIZIA**	**SOSTITUZIONE**	**NOTA**
Controllo del livello dell'olio - Corpo dell'assale			
Controllo del livello dell'olio - Scatola degli ingranaggi satelliti			
Sostituzione dell'olio – Corpo dell'assale			

Sostituzione dell'olio – Scatola degli ingranaggi satelliti			
Controllare che non vi siano perdite			

VK06011,00008E4-39-15MAR22

Registro di manutenzione straordinario[1]

CONTROLLO / PULIZIA / RIPARAZIONE / SOSTITUZIONE (indicare l'attività eseguita)	**DESCRIZIONE DEL FUNZIONAMENTO TECNICO**	**DATA:**	**ORE:**

awqniwx,1722242546528-39-29JUL24

[1] *Si consiglia di fotocopiare le pagine seguenti del manuale, per completare l'intervento di manutenzione programmato ogni volta.*

Pulizia del veicolo da sostanze chimiche pericolose

ATTENZIONE: Durante l'applicazione di prodotti chimici pericolosi, inclusi pesticidi, i residui possono accumularsi all'interno o all'esterno del veicolo. Pulire il veicolo secondo le istruzioni di uso di prodotti chimici pericolosi.

Se esposto a prodotti chimici pericolosi, pulire l'esterno e l'interno del veicolo per evitare l'accumulo di sporco visibile e contaminazione.

1. Pulire con una spazzola o con un aspirapolvere il pavimento della cabina.
2. Pulire i rivestimenti e le superfici interne della cabina.
3. Lavare esternamente il veicolo.
4. Eliminare l'acqua di lavaggio contenente concentrazioni pericolose di sostanze attive o non, secondo le normative nazionali per lo smaltimento.

KWPZAG2,0000A1B-39-27AUG21

Preparazione per lo stoccaggio

IMPORTANTE: L'irroratrice può essere scollegata solo su una superficie solida con una pendenza massima di 8,5°, indipendentemente dal livello del liquido nel serbatoio.

Conservare la macchina in un luogo chiuso. Non sono presenti norme legali speciali sullo stoccaggio purché i liquidi residui siano stati lavorati e la macchina sia stata pulita dopo l'uso nel modo prescritto. Tenere sempre gli animali e i bambini lontano dalla macchina non pulita. Pulire la macchina o, se non è immediatamente possibile, collocarla in un'area inaccessibile alle persone non autorizzate.

Se la macchina deve rimanere inattiva per un lungo periodo (periodo invernale), eseguire quanto indicato di seguito prima di stoccare la macchina

- Pulire la macchina.
- Ingrassare la macchina. Fare riferimento alla sezione Lubrificazione e manutenzione e Lubrificazione.
- Proteggere la macchina dal gelo. Fare riferimento a Protezione dal gelo in questa sezione.

KWPZAG2,0000A1C-39-27AUG21

Protezione anti-congelamento

IMPORTANTE: Accertarsi l'acqua per l'avvolgitubo con spazzola di lavaggio e degli optional lavavetro ad alta pressione sia stata scaricata per la protezione invernale.

Una volta che la macchina è stata completamente pulita, sia all'interno che all'esterno e ingrassata, conservare la macchina in modo corretto per l'inverno e proteggerla dal gelo, a meno che non sia conservata in un edificio privo di gelo.

Eseguire un ciclo di risciacquo per pulire la macchina e successivamente eseguire una ciclo di macchina AirRinse™ per raccogliere tutto il liquido nel serbatoio. Scaricare il liquido raccolto dal serbatoio.

Accertarsi che non vi sia acqua nella macchina, per evitare danni dovuti al gelo. Tutti i componenti della macchina devono essere completamente privi di acqua. A questo scopo, tutti i filtri, i tubi flessibili e i tubi devono essere scollegati e le valvole devono essere semi-aperte. Non dimenticare di rimuovere l'acqua dai vari tubi flessibili di alimentazione e tubi, scollegandoli dal punto più basso e rimuovendo i tappi dalla linea di irrorazione. Scollegare anche gli ugelli e assicurarsi che siano puliti, insieme ai filtri, prima della sostituzione dopo il periodo invernale. Scaricare l'acqua da tutte le valvole di arresto elettriche aprendo la valvola di scarico.

In alternativa, la macchina può essere riempita con antigelo - questa soluzione è preferibile. Questo metodo offre anche una serie di vantaggi aggiuntivi. In primo luogo, impedisce ai componenti in gomma (ad esempio le membrane della pompa) di essiccare durante l'inverno. Inoltre, l'antigelo ha un effetto di conservazione, offrendo ai componenti interni la protezione migliore contro la corrosione, ecc. Infine, le macchine che sono state conservate con antigelo nella stagione invernale presentano meno problemi nella nuova stagione di irrorazione. Ciò è dovuto al fatto che i liquidi residui non si induriscono nei tubi di irrorazione.

La macchina può essere riempita con antigelo come segue:

1. Dopo aver pulito accuratamente la macchina, aggiungere antigelo al serbatoio per il risciacquo.
2. Eseguire un ciclo di risciacquo per riempire tutti i tubi con antigelo. Assicurarsi che le caselle di controllo AirRinse™ della macchina non siano state spuntate in modo che l'aria non possa fluire attraverso i tubi.
3. Aprire brevemente la valvola di arresto principale in modo che l'antigelo venga distribuito alle punte degli ugelli.
4. Macchine dotate di TwinSelect™ o ExactApply™ richiedono la presenza dell'antigelo verso l'alto fino a tutte le punte degli ugelli (A+B).

Dopo l'inverno, ricordarsi di scaricare l'antigelo e lavare accuratamente la macchina con acqua pulita.

Prestare particolare attenzione al manometro e al sensore di pressione. Il manometro e il sensore di

AirRinse è un marchio commerciale Deere & Company
TwinSelect è un marchio commerciale Deere & Company
ExactApply è un marchio commerciale Deere & Company

pressione devono essere rimossi per lo stoccaggio invernale per evitare danni dovuti al gelo. Il manometro deve essere in posizione verticale. Al termine, l'acqua superflua non si scarica automaticamente.

KWPZAG2,0000A1D-39-27AUG21

Procedura preparazione per le condizioni invernali di MSpray

IMPORTANTE: Assicurarsi che l'avvolgitubo con spazzola di lavaggio sia stato scaricato per la protezione invernale.

La procedura riportata di seguito è una guida per la modalità ottimale per la preparazione per le condizioni invernali di macchina PowrSpray™.

1. Assicurarsi che la macchina sia stata lavata e pulita.
2. Ridurre il volume morto del liquido nella macchina eseguendo un ciclo di risciacquo con aria della macchina.
3. Scaricare il serbatoio della soluzione e sciacquare il serbatoio dell'acqua.
4. Miscelare il fluido invernale alla temperatura appropriata e caricarlo nel serbatoio dell'acqua di risciacquo. Riempire con fluido invernale secondo necessità secondo le specifiche.

Specifica	
Fluido invernale—Capacità	150 l (40 gal.)

5. Eseguire un ciclo di risciacquo singolo in corrispondenza dell'impostazione del volume 1 (corrisponde all'impostazione minima usando circa 120 L). Non spruzzare fluido in questa fase.

   In **impostazioni macchina** sulla scheda **irroratrice** verificare che la funzione di pressione sul campo AirRinse™ sia **selezionata** e che il tubo rigido di irrorazione AirRinse™ sia **deselezionato**.

6. Spruzzare il fluido invernale fino a quando fuoriesce dagli ugelli:
   a. Per le macchine con circolazione in pressione — Premere il pulsante principale di irrorazione su ON. Attendere fino a quando non si osserva il fluido invernale su tutti gli ugelli, incluso il bordo e gli ugelli decentrati, quindi disattivare il valore principale di irrorazione.

      Ruotare il corpo degli ugelli ed eseguire l'irrorazione di ciascun ugello installato per assicurarsi che siano tutti protetti.

   b. Per macchine ExactApply™ - Usare (A+B) per irrorare il fluido invernale fino a quando non è visibile. Ruotare il corpo dell'ugello ExactApply™ per assicurarsi che tutti gli ugelli installati siano protetti.
7. Azionare la spazzola di lavaggio o il filtro ad alta pressione, se in dotazione, fino a quando è presente fluido invernale.
8. Azionare l'espulsore con il serbatoio della soluzione come sorgente:
   a. Azionare l'anello di risciacquo dell'incorporatore, l'ugello di lavaggio del recipiente e l'ugello di pulizia dell'incorporatore (nel coperchio) fino a quando si rileva il fluido invernale su ciascuna funzione. Utilizzare un contenitore vuoto per azionare l'ugello di lavaggio del recipiente.
   b. Riportare il fluido al serbatoio della soluzione attivando il tubo di venturi dell'espulsore.
   c. Spegnere il tubo di venturi dell'incorporatore e gli interruttori di risciacquo dell'incorporatore.
9. Pompare il fluido invernale nel serbatoio dell'acqua di risciacquo nuovamente nel serbatoio della soluzione con il pulsante del serbatoio dell'acqua di risciacquo numero 2 come sorgente sul tastierino del sistema di controllo della soluzione.
10. Posizionare un contenitore grande sotto lo scarico del serbatoio e scaricare 100 L dal serbatoio della soluzione.
11. Posizionare l'estremità del tubo flessibile di riempimento nel contenitore.
12. Utilizzare la pompa di riempimento per caricare il fluido invernale sia nel serbatoio dell'acqua di risciacquo che nel serbatoio della soluzione. Questo metodo protegge i tubi flessibili di riempimento grandi di entrambi i serbatoi. Pompare il fluido invernale nel serbatoio dell'acqua di risciacquo nel serbatoio principale con il pulsante 2 sul tastierino del sistema di controllo della soluzione.
13. Se non è possibile eseguire i punti da 10 a 12, arrestare il motore. Posizionare un contenitore adeguato sotto il collegamento di riempimento di 3 pollici. Per scaricare il fluido invernale, aprire il collegamento di riempimento da 3 pollici. Ciò include lo scarico dell'acqua dal tubo flessibile di riempimento grande che passa alla parte superiore del serbatoio.
   a. Posizionare un contenitore adeguato sotto il tappo di scarico della pompa di riempimento.
   b. Aprire il tappo di scarico della pompa di riempimento.
   c. Portare la chiave di accensione dell'irroratrice su ON e seguire le fasi successive. Questa procedura apre le valvole del sistema della soluzione verso la pompa di riempimento per scaricare il fluido invernale.

      (i) Sul tastierino del sistema di controllo della soluzione, premere il riempimento della pompa esterna (pulsante numero 0) e il menu (pulsante

AirRinse è un marchio commerciale Deere & Company
ExactApply è un marchio commerciale Deere & Company

numero 3) per il riempimento del serbatoio dell'acqua di risciacquo.

(ii) Sul tastierino del sistema di controllo della soluzione, premere il riempimento della pompa esterna (pulsante numero 0) per il riempimento del serbatoio della soluzione

14. Una volta scaricato il fluido invernale, arrestare il riempimento premendo nuovamente il pulsante numero 0 e chiudere il tappo di scarico della pompa di riempimento.
15. Scaricare il serbatoio dell'acqua pulita.
16. Scaricare l'acqua dal circuito dell'aria compressa.

awqniwx,1720682407805-39-11JUL24

Attivazione dopo un lungo periodo di stoccaggio

Quando si attiva la macchina dopo la revisione o le riparazioni principali e dopo lo stoccaggio prolungato, la macchina deve essere preparata come segue.

ATTENZIONE: NON lasciare acqua di risciacquo nell'irroratrice per un periodo di tempo prolungato poiché le alte temperature potrebbero causare lo sviluppo di microorganismi potenzialmente pericolosi per la salute.

IMPORTANTE: Il rischio di malfunzionamento è maggiore del normale se la macchina non è stata utilizzata per un lungo periodo. Fare più attenzione.

- Assicurarsi di aver familiarità con la documentazione dell'utente.
- Collegare correttamente i comandi elettrici.
- Collegare correttamente tutti i tubi idraulici.
- Controllare il livello dell'olio della pompa.
- Controllare se tutte le parti in movimento possono funzionare liberamente.
- Controllare se non vi sono danni alla macchina, in particolare al cablaggio elettrico esterno e ai componenti di trasporto dei liquidi (ad es. danni di trasporto).
- Controllare la tensione della batteria. Caricare la batteria secondo necessità, rimuovere i cavi di carica dopo la carica e avviare il motore per controllare che la batteria abbia una potenza sufficiente per il funzionamento del motore.
- Controllare la pressione degli pneumatici e controllare la coppia dei bulloni delle ruote.
- Fissare tutti i tubi flessibili che sono stati scollegati (protezione antigelo) e/o rimuovere l'antigelo. Riempire il serbatoio con acqua per questa operazione e lavare l'intera macchina.

NOTA: La prova di funzionamento della macchina deve essere sempre eseguita con acqua pulita. Ciò riduce i rischi per l'utente, l'ambiente e i raccolti in caso di malfunzionamenti tecnici o errori operativi.

- Eseguire la prova della macchina e aprire le valvole principale e delle sezioni del braccio. Controllare che non vi siano perdite (pompa, tubi flessibili) e sostituire eventuali componenti difettosi (tubi flessibili, guarnizioni).
- Controllare il funzionamento di tutte le funzioni operative.
- Controllare la portata dell'ugello e la sequenza di irrorazione dei vari ugelli.

La macchina è ora pronta per l'uso.

KWPZAG2,0000A1F-39-27AUG21

Diagnostica e risoluzione dei problemi

Problemi—Cause–Soluzioni

ATTENZIONE: Tutte le operazioni di manutenzione, risoluzione dei problemi o riparazione devono essere eseguite mentre la macchina è ferma, con il freno a mano inserito e dopo aver rimosso la chiave dal pannello di comando.

Questa sezione funge da guida per l'operatore per la riparazione dei guasti più semplici ma contemporaneamente, fornisce un'indicazione chiara delle azioni che possono essere eseguite solo dai tecnici specializzati.

In caso di dubbi, NON eseguire alcuna azione sulla macchina ma consultare sempre un tecnico specializzato.

Risoluzione dei problemi della macchina

Sintomo	Problema	Soluzione
Difficoltà o impossibilità nel trovare la posizione neutrale	Guasto con la leva di avanzamento	Riparare o sostituire la leva.
Surriscaldamento significativo dell'olio nel serbatoio (superiore a 85°)	Livello olio troppo basso	Ripristinare il livello dell'olio.
	Radiatore dell'olio ostruito	Pulire il radiatore dell'olio.
	Olio idraulico non adatto	Sostituire l'olio con l'olio idraulico consigliato.
	Filtro intasato o tubo di aspirazione bloccato	Sostituire i filtri dell'olio e controllare il tubo di aspirazione.
	Valvole di sicurezza della pressione difettose o sporche	Rimuovere, pulire o sostituire le valvole di sicurezza della pressione.
	Pompa o motori difettosi	Sostituire la pompa o i motori che sono difettosi.
Rumore nella trasmissione	Livello olio troppo basso	Ripristinare il livello dell'olio.
	Aspirazione dell'aria nel tubo di aspirazione	Individuare ed eliminare l'aspirazione dell'aria nel tubo.
	Pompa o motori difettosi	Sostituire la pompa o i motori che sono difettosi.
La macchina si muove con un ritardo nelle due direzioni di rotazione	Intasamento del filtro di aspirazione	Sostituire il filtro di aspirazione.
	Aria nella trasmissione	Individuare ed eliminare l'aspirazione dell'aria nel tubo.
	Valvola di sicurezza pressione di alimentazione guasta o sporca	Rimuovere, pulire o sostituire la valvola.
	Foro ostruito nella valvola a farfalla servoassistita	Smontare la valvola e pulire il foro con un getto d'aria.

Sintomo	Problema	Soluzione
	Pompa o motori difettosi	Sostituire la pompa o i motori che sono difettosi.
La macchina non si muove in avanti o indietro	Livello olio troppo basso	Ripristinare il livello dell'olio.
	Impianto elettrico della leva di comando danneggiato	Controllare e riparare il cavo dell'impianto elettrico della leva di comando.
	Giunto di collegamento pompa/motore diesel rotta	Sostituire il giunto di collegamento della pompa/motore diesel.
	Pompa di alimentazione guasta o albero di comando rotto	Sostituire la pompa o l'albero.
	Filtro intasato o tubo di aspirazione rotto	Sostituire il filtro o il tubo di aspirazione.
	Valvola di sicurezza pressione di alimentazione guasta o sporca	Sostituire o pulire la valvola.
	Valvole di ritegno difettose nel circuito di alimentazione	Contattare il servizio assistenza tecnica.
	Pompa o motori difettosi	Sostituire la pompa o il motore.
	Fusibile bruciato	Sostituire il fusibile.
La macchina ha una forza di trazione insufficiente o non si muove in un senso di marcia	Valvola di sicurezza della pressione guasta o sporca per il senso di marcia	Come controllo, provare a invertire le valvole di sicurezza della pressione. Se il guasto si verifica nella direzione opposta, significa che la valvola è sporca o danneggiata. Rimuovere, pulire o sostituire le valvole.
Le pompe di distribuzione e autoadescamento non funzionano regolarmente	Valvola di sicurezza intasata sul gruppo valvole a solenoide	Pulire o sostituire la valvola.
	Pompa danneggiata	Sostituire la pompa.
La distribuzione e le pompe autoadescanti non funzionano	Collegamento elettrico interrotto	Controllare il collegamento elettrico sul gruppo valvole a solenoide.
	Motori guasti	Sostituire il fusibile in linea con i motori.
Impianto sterzo anteriore e posteriore guasto	Ingranaggio dello sterzo idraulico difettoso	Sostituire l'ingranaggio dello sterzo idraulico.
	Valvola di ingresso dell'ingranaggio dello sterzo idraulico guasta	Sostituire la valvola di ingresso dell'ingranaggio.
	Pompa a ingranaggi danneggiata	Sostituire la pompa a ingranaggi.

Sintomo	Problema	Soluzione
Lo sterzo posteriore non funziona	Blocco valvole a solenoide guasto	Sostituire il gruppo valvole a solenoide.
	Sensori difettosi	Controllare i collegamenti elettrici sul gruppo valvole a solenoide.
		Controllare i fusibili.
		Controllare i sensori.
Aria fredda non fornita	Climatizzatore basso	Fare controllare il circuito da personale specializzato.
	Cinghie del compressore lente o rotte	Controllare la tensione delle cinghie e regolare o sostituire.
	Unità di comando difettosa	Sostituire l'unità di comando.
	Radiatore sporco	Pulire il radiatore.
Quantità insufficiente di aria da ventilazione	Griglie di ricircolo dell'aria intasate	Controllare e pulire le griglie.
	Ventola rotta	Sostituire la ventola.
	Unità di comando clima guasta	Sostituire l'unità di comando.
Odore sgradevole in cabina	Necessità di sostituzione del filtro	Sostituire i filtri.
	Guarnizioni della portiera difettose	Sostituire le guarnizioni della portiera.

iimgd7f,1685601897765-39-24JAN25

Risoluzione dei problemi del motore

Risoluzione dei problemi del motore John Deere

Prima di risolvere i problemi al motore, rilevare tutti i codici di errore visualizzati sul display per la diagnosi ed eseguire le rispettive azioni correttive.

In caso di problemi, usare le tabelle seguenti per risolvere i problemi del motore.

Sintomo	Problema	Soluzione
Motore non in fase di avviamento	Tensione di uscita della batteria bassa o batteria scarica	Caricare o sostituire le batterie.
	Collegamenti allentati o corrosi	Pulire e serrare i collegamenti.
	Relè del circuito di avviamento guasto	Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un’altra officina di assistenza.
	Fusibile bruciato	Sostituire il fusibile.

Sintomo	Problema	Soluzione
	Interruttore principale o interruttore di sicurezza difettoso	Riparare l'interruttore secondo necessità.
	Solenoide del motorino di avviamento difettoso	Sostituire il solenoide.
	Motorino di avviamento difettoso	Sostituire il motorino di avviamento.
Avviamento lento del motorino di avviamento	Tensione di uscita della batteria bassa o batteria scarica	Caricare o sostituire le batterie.
	Olio basamento del motore troppo viscoso	Scaricare l'olio del basamento e aggiungere olio con la viscosità corretta.
	Collegamenti allentati o corrosi	Pulire e serrare i collegamenti.
Avviamento del motore difficile o mancato avviamento	Avviamento del motore sotto carico	Disinnestare la PTO.
	Procedura di avviamento errata	Rivedere la procedura di avviamento.
	Scarico ostruito	Controllare ed eliminare l'intasamento.
	Mancanza di carburante	Controllare il serbatoio del carburante.
	Aria nel tubo di alimentazione	Disaerare le linee del carburante.
	Qualità del carburante scadente	Scaricare il carburante e sostituirlo con carburante di grado e qualità adeguato alle condizioni operative.
	Acqua, sporco o aria nel sistema del carburante	Scaricare, lavare, rabboccare e disaerare il sistema del carburante.
	Filtro del carburante intasato o pieno di acqua	Sostituire il filtro del carburante o scaricare l'acqua dal filtro stesso.
	Iniettori del carburante sporchi o difettosi	Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un’altra officina di assistenza.
	Problema al sistema del carburante elettronico	Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un’altra officina di assistenza.
	Basse temperature	Usare gli ausili per l'avviamento a basse temperature.
	Olio basamento del motore troppo viscoso	Scaricare l'olio del basamento e aggiungere olio con la viscosità corretta.

Sintomo	Problema	Soluzione
	Problema nel sistema elettronico di comando o problema base del motore	Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.

Sintomo	Problema	Soluzione
Accensioni o funzionamento irregolari del motore	Qualità del carburante scadente	Carburante non adatto/sporco. Verificare il carburante, scaricare l'acqua dalla vaschetta del carburante.
	Filtro del carburante ostruito	Sostituire la cartuccia del filtro del carburante.
	Acqua, sporco o aria nell'impianto di alimentazione	Scaricare, lavare, rabboccare e disaerare il sistema del carburante.
	Bassa temperatura del liquido di raffreddamento	Rimuovere e controllare il termostato.
	Iniettori del carburante sporchi o difettosi	Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
	Problema al sistema del carburante elettronico	Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
	Problema nel sistema elettronico di comando o problema base del motore	Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
Perdita potenza del motore	Ostruzione nella presa dell'aria	Eseguire la manutenzione del filtro aria del motore.
	Scarico ostruito	Controllare ed eliminare l'intasamento.
	Qualità del carburante scadente	Scaricare il carburante e sostituirlo con uno di buona qualità e di grado appropriato per le condizioni operative.
	Filtro del carburante ostruito	Sostituire tutte le cartucce del filtro del carburante.
	Motore sovraccaricato	Ridurre il carico del motore.
	Tipo di olio nel basamento del motore errato	Scaricare l'olio del basamento e aggiungere olio con la viscosità corretta.

Sintomo	Problema	Soluzione
	Bassa temperatura del liquido di raffreddamento	Rimuovere e controllare il termostato.
	Gioco delle valvole errato	Regolare il gioco delle valvole
	Iniettori del carburante sporchi o difettosi	Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
	Turbocompressore non correttamente funzionante	Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
	Perdita d'aria nel collettore di aspirazione o nel collettore di scarico	Controllare i collettori di aspirazione e scarico e le relative guarnizioni; riparare secondo necessità. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
	DTC ridotto del motore	Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
	Problema nel sistema elettronico di comando o problema base del motore	Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
Regime a vuoto del motore scadente	Qualità del carburante scadente	Scaricare il carburante e sostituirlo con uno di buona qualità e di grado appropriato per le condizioni operative.
	Problema nel sistema elettronico di comando o problema base del motore	Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
Consumo eccessivo di combustibile	Motore sovraccaricato	Ridurre il carico del motore.
	Filtro dell'aria intasato o sporco	Sostituire l'elemento del filtro dell'aria secondo necessità.
	Compressione troppo bassa	Determinare la causa della compressione bassa e riparare secondo necessità.
	Perdite nell'impianto di alimentazione del carburante	Localizzare l'origine della perdita e riparare secondo necessità.

Sintomo	Problema	Soluzione
Consumo eccessivo di combustibile	Tipo di carburante non corretto	Scaricare il carburante e sostituirlo con uno di buona qualità e di grado appropriato per le condizioni operative.
	Qualità del carburante scadente	Scaricare il carburante e sostituirlo con uno di buona qualità e di grado appropriato per le condizioni operative.
	Gioco delle valvole errato	Regolare il gioco delle valvole.
	Iniettori del carburante sporchi o difettosi	Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
	Problema al sistema del carburante elettronico	Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
	Problema nel sistema elettronico di comando o problema base del motore	Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
	Turbocompressore non correttamente funzionante	Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
	Temperatura motore bassa	Rimuovere e controllare il termostato.
Carburante nell'olio	Tubo di ritorno del carburante ostruito	Controllare e riparare i tubi di ritorno del carburante.
	Carico del motore troppo leggero	Aumentare il carico del motore.
	Perdita dagli iniettori del carburante	Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
Sistema del carburante a bassa pressione (pressione carburante bassa)	Filtro del carburante ostruito	Sostituire il filtro del carburante.
	Tubo del carburante ostruito	Individuare l'ostruzione e rimediare secondo necessità.
	Pompa di trasferimento difettosa	Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.

Sintomo	Problema	Soluzione
	Guasto della pompa carburante alta pressione	Rimuovere la pompa del carburante. riparare/sostituire la pompa secondo necessità. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
Rumore anomalo del motore	Cuscinetti di banco o cuscinetti della testa di biella usurati	Determinare il gioco dei cuscinetti. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
	Gioco assiale dell'albero a gomiti eccessivo	Verificare il gioco assiale dell'albero a gomiti. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
	Cappucci dei cuscinetti di banco allentati	Controllare il gioco dei cuscinetti, sostituire i cuscinetti e le relative viti secondo necessità. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
	Boccole biella e spinotti del pistone usurati	Ispezionare le boccole e gli spinotti del pistone. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
	Pistoni rigati	Ispezionare i pistoni. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
	Ingranaggi di distribuzione usurati o gioco tra i denti eccessivo	Controllare il gioco tra i denti degli ingranaggi di distribuzione. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
Rumore anomalo del motore	Gioco delle valvole eccessivo	Controllare e regolare il gioco delle valvole.
	Lobi dell'albero a camme usurati	Controllare l'albero a camme. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.

Sintomo	Problema	Soluzione
	Alberi dei bilancieri usurati	Ispezionare gli alberi dei bilancieri. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un’altra officina di assistenza.
	Guide della valvola usurate	Verificare l'eventuale presenza di usura nelle guide delle valvole. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un’altra officina di assistenza.
	Ritegni delle valvole danneggiati	Ispezionare i ritegni e i dispositivi di bloccaggio per verificare l'eventuale presenza di usura eccessiva. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un’altra officina di assistenza.
	Bilancieri allentati o usurati	Verificare l'eventuale presenza di usura nei bilancieri. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un’altra officina di assistenza.
	Aste della punteria piegate	Verificare che le aste delle punterie siano diritte e l'eventuale presenza di usura e danni nelle estremità di contatto. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un’altra officina di assistenza.
	Molle delle valvole rotte	Ispezionare le molle delle valvole. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un’altra officina di assistenza.
	Bielle piegate	Ispezionare le bielle e il cappello per rilevare eventuali danni. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un’altra officina di assistenza.
	Volano usurato	Verificare l'eventuale presenza di danni in volano e corona dentata. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un’altra officina di assistenza.

Sintomo	Problema	Soluzione
	Volano allentato	Controllare la vite di montaggio del volano. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
	Gioco eccessivo pistone-camicia	Controllare e regolare il gioco pistone-camicia. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
	Gioco eccessivo dei cuscinetti reggispinta	Controllare e regolare il gioco del cuscinetto di spinta. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
	Elevata viscosità dell'olio	Scaricare l'olio motore e rabboccare usando olio di viscosità adeguata.
Il turbocompressore emette rumori o rumori forti	Perdita nell'impianto di aspirazione dell'aria	Verificare l'eventuale presenza di fascette allentate, tubi danneggiati, perdite dal postraffreddatore aria e dalla guarnizione del collettore alimentazione aria; riparare secondo necessità. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
Rumore o vibrazioni del turbocompressore[1]	Cuscinetti non lubrificati (pressione dell'olio insufficiente)	Individuare la causa della mancata lubrificazione; riparare secondo necessità. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
	Perdita d'aria nel collettore di aspirazione o nel collettore di scarico	Controllare i collettori di aspirazione e scarico e le relative guarnizioni; riparare secondo necessità. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.

[1] *Il turbocompressore a geometria variabile esegue un reset dopo l'avviamento del motore e in questo modo si avverte un rumore nel motore come se andasse su di giri. ma ciò è normale. NON confondere il fischio emesso durante la fase di arresto con il rumore che indica un problema in un cuscinetto.*

Sintomo	Problema	Soluzione
	Gioco inadeguato tra il girante della turbina e l'alloggiamento della turbina	Ispezionare il turbocompressore; riparare/sostituire secondo necessità. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
	Lame rotte (o altri guasti della girante)	Ispezionare il turbocompressore: Riparare/sostituire secondo necessità. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
Raggiungimento del livello di fuliggine "solo manutenzione" da parte del motore	Pulizia automatica del filtro disabilitata per un periodo di tempo prolungato	Attivare la pulizia del filtro dei gas di scarico.
	Spegnimento frequente del motore durante la pulizia automatica in corso	Lasciare girare il motore per 30 minuti per pulire il filtro di scarico.
	Interruttori di interblocco non impostati correttamente per consentire il recupero/rigenerazione DPF	La macchina deve essere ferma (parcheggiata). Il regime motore deve essere superiore al valore predefinito minimo. Qualsiasi dispositivo azionato dalla PTO deve essere arrestato. Il carico del motore deve essere stabile.
SCR alta (uscita NOx)	Serbatoio DEF basso	Rabboccare il serbatoio DEF con nuovo DEF.
	Aggiunta di un fluido diverso dal DEF nel relativo serbatoio	Scaricare, lavare e rifornire il serbatoio DEF con DEF nuovo.
Il motore emette fumo bianco	Compressione del motore troppo bassa	Determinare la causa della bassa compressione e riparare secondo necessità. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
	Termostati difettosi (mancata chiusura)	Provare i termostati e sostituirli secondo necessità.
	Ingresso di liquido di raffreddamento nella camera di combustione (guarnizione della testata non più funzionale o testata incrinata)	Riparare o sostituire secondo necessità. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
	Problema nel sistema elettronico di comando o problema base del motore	Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.

Sintomo	Problema	Soluzione
	Tipo di carburante non corretto	Scaricare il carburante e sostituirlo con uno di buona qualità e di grado appropriato per le condizioni operative.
	Qualità del carburante scadente	Scaricare il carburante e sostituirlo con uno di buona qualità e di grado appropriato per le condizioni operative.
	Temperatura motore bassa	Riscaldare il motore alla normale temperatura di esercizio.
	Termostato difettoso	Rimuovere e controllare il termostato.
	Iniettori carburante difettosi	Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
Emissione di fumo nero, grigio o blu dal motore	Motore sovraccaricato	Ridurre il carico del motore.
	Il motore brucia olio	Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
	Filtro dell'aria intasato o sporco	Sostituire l'elemento del filtro dell'aria secondo necessità.
	Problema nel sistema elettronico di comando o problema base del motore	Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
	Il filtro di scarico è incrinato o danneggiato	Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
	Tipo di carburante non corretto	Usare il carburante adeguato.
	Iniettori carburante sporchi	Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
	Problema nel sistema elettronico di comando o problema base del motore	Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.

Sintomo	Problema	Soluzione
	Turbocompressore non correttamente funzionante	Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
Surriscaldamento del motore	Filtro dell'aria intasato o sporco	Sostituire l'elemento del filtro dell'aria secondo necessità.
	Mancanza di liquido di raffreddamento nell'impianto di raffreddamento	Rabboccare l'impianto di raffreddamento al livello corretto. Controllare il radiatore e i tubi flessibili per verificare la presenza di collegamenti allentati o perdite.
	Livello dell'olio motore basso	Controllare il livello dell'olio. Rabboccare con olio secondo necessità.
	Nucleo del radiatore sporco	Pulire l'impianto di raffreddamento secondo necessità.
	Impianto di raffreddamento da lavare	Lavare l'impianto di raffreddamento.
	Motore sovraccaricato	Ridurre il carico del motore.
	Cinghia della ventola allentata o difettosa	Controllare cinghie e tendicinghia automatico. Sostituire secondo necessità.
	Termostati difettosi o di tipo errato	Controllare la temperatura di apertura dei termostati; sostituirli secondo necessità.
	Guarnizione della testata danneggiata	Sostituire la guarnizione della testa del cilindro. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
	Perdita presso la guarnizione della testata	Sostituire la guarnizione della testa del cilindro. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
	Pompa liquido di raffreddamento difettosa	Sostituire la pompa del liquido di raffreddamento. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
	Tappo del radiatore difettoso	Sostituire il tappo del radiatore secondo necessità.

Sintomo	Problema	Soluzione
	Trasmettitore o indicatore di temperatura difettoso	Controllare la temperatura del liquido di raffreddamento con un termometro e sostituire secondo necessità.
	Grado di carburante non adatto	Usare carburante di grado corretto.
Temperatura del liquido di raffreddamento inferiore alla norma	Termostati difettosi	Controllare e sostituire i termostati secondo necessità.
	Indicatore o sensore di temperatura difettoso	Controllare l'indicatore, il sensore e i collegamenti.
Presenza di liquido di raffreddamento nel basamento	Guarnizione della testata difettosa	Sostituire la guarnizione della testa del cilindro. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
	Testata o blocco cilindri incrinati	Individuare l'incrinatura e riparare o sostituire i componenti secondo necessità. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
	Perdite dalle guarnizioni delle camicie	Rimuovere e ispezionare le camicie dei cilindri. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
	Camicie dei cilindri vaiolate	Rimuovere e ispezionare le camicie dei cilindri. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
	Perdite dallo scambiatore di calore olio	Sottoporre lo scambiatore di calore olio alla prova di pressione; riparare o sostituire secondo necessità. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
	O-ring dello scambiatore di calore olio difettosi	Rimuovere e ispezionare gli O-ring dello scambiatore di calore dell'olio; sostituire secondo necessità. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.

Sintomo	Problema	Soluzione
	Perdita dal raffreddatore EGR	Effettuare la prova di pressione del raffreddatore EGR; riparare/sostituire secondo necessità. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
	Guarnizione della pompa del liquido di raffreddamento non più funzionale, foro di scarico intasato; perdite di liquido di raffreddamento dai cuscinetti	Sostituire le guarnizioni della pompa del liquido di raffreddamento. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
Bassa pressione dell'olio	Basso livello di olio nel basamento	Rabboccare il basamento al livello di olio corretto.
	Sensore di pressione difettoso	Sostituire il sensore. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
	Scambiatore di calore dell'olio o filtro ostruito	Rimuovere e ispezionare lo scambiatore di calore dell'olio. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
	Temperatura olio eccessiva	Rimuovere e ispezionare lo scambiatore di calore dell'olio. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
	Pompa olio difettosa	Rimuovere e ispezionare la pompa dell'olio. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
	Olio non corretto	Scaricare l'olio dal basamento del motore e rabboccare con olio appropriato.
	Guasto alla valvola regolatrice di pressione dell'olio	Rimuovere e ispezionare la valvola regolatrice di pressione dell'olio. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.

Sintomo	Problema	Soluzione
	Retina della pompa dell'olio ostruita o tubo pescante incrinato	Rimuovere la coppa dell'olio e pulire la retina/sostituire il tubo di aspirazione.
	Gioco cuscinetto di banco o cuscinetto della testa di biella eccessivo	Determinare il gioco dei cuscinetti. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
Bassa pressione dell'olio	Livello olio basamento del motore troppo alto	Controllare il livello dell'olio motore e scaricare secondo necessità.
Pressione dell'olio elevata	Olio di classificazione errata	Scaricare l'olio dal basamento del motore e rabboccare con olio appropriato.
	Sensore di pressione difettoso	Sostituire il sensore. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
	Guasto alla valvola regolatrice di pressione dell'olio	Rimuovere e ispezionare la valvola regolatrice di pressione dell'olio. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
	Valvola by-pass del filtro danneggiata o bloccata	Rimuovere e ispezionare la valvola di bypass del filtro. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
	Valvola di bypass dello scambiatore di calore dell'olio danneggiata o bloccata	Rimuovere e controllare la valvola di bypass dello scambiatore di calore dell'olio. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
Consumo eccessivo di olio	Olio motore con viscosità troppo bassa	Scaricare il basamento del motore e aggiungere olio con la viscosità corretta.
	Livello olio basamento del motore troppo alto	Scaricare l'olio fino a raggiungere il livello corretto.
	Perdite di olio esterne	Determinare l'origine delle perdite di olio e riparare secondo necessità.
	Pressione olio eccessiva	Controllare la pressione dell'olio.

Sintomo	Problema	Soluzione
	Anelli raschiaolio non correttamente posizionati	Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
	Anelli raschiaolio usurati o rotti	Sostituire le fasce elastiche dei pistoni. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
	Tubo di sfiato del basamento del motore ostruito	Pulire il tubo di sfiato, verificare che il livello dell'olio del basamento del motore non sia troppo alto.
	Turbocompressore difettoso	Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
	Camicie o pistoni dei cilindri rigati	Rimuovere e ispezionare camicie e cilindri; sostituire secondo necessità. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
	Steli o guide della valvola usurati	Ispezionare e misurare gli steli e le guide delle valvole, riparare secondo necessità. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
	Scanalature per le fasce elastiche del pistone eccessivamente consumate	Rimuovere e ispezionare i pistoni. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
	Fasce elastiche bloccate nelle relative scanalature	Rimuovere e ispezionare i pistoni. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
	Tensione insufficiente della fascia elastica del pistone	Rimuovere e ispezionare i pistoni. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.

Sintomo	Problema	Soluzione
	Fessure fascia elastica del pistone non sfalsate	Rimuovere e ispezionare i pistoni. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
Consumo eccessivo di olio	Paraolio anteriore e/o posteriore dell'albero a gomiti difettoso	Sostituire i paraolio. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
Impianto elettrico sotto carico	Carico elettrico eccessivo da parte degli accessori supplementari	Rimuovere gli accessori o installare un alternatore di potenza maggiore. Per informazioni sulla risoluzione dei problemi del motore, contattare il proprio distributore motore John Deere o un'altra officina di assistenza.
	Regime a vuoto eccessivo del motore	Aumentare il numero di giri del motore quando la sollecitazione elettrica è elevata.
	Collegamenti elettrici insufficienti su batteria, piattina di massa, motorino di avviamento o alternatore	Ispezionare e pulire secondo necessità.
	Batteria difettosa	Eseguire la prova della batteria.
	Alternatore difettoso	Controllare l'impianto di carica.
Consumo eccessivo di acqua nella batteria	Scatola della batteria criccata	Controllare il livello di umidità e, se necessario, sostituire il componente.
	Batteria difettosa	Eseguire la prova della batteria.
	Velocità di carica batteria eccessiva	Controllare l'impianto di carica.
Le batterie non si caricano	Collegamenti allentati o corrosi	Pulire e serrare i collegamenti.
	Batterie solfatate o esaurite	Sostituire le batterie.
	Cinghia allungata o tendicinghia difettoso	Regolare la tensione della cinghia o sostituire le cinghie.
Il motorino di avviamento e il contaore funzionano mentre il resto dell'impianto elettrico non funziona	Fusibile bruciato	Sostituire il fusibile.
L'intero impianto elettrico non funziona	Collegamento della batteria difettoso	Pulire e serrare i collegamenti.
	Batterie solfatate o esaurite	Sostituire le batterie.
	Fusibile bruciato	Sostituire il fusibile.

AWQNIWX,1754895175257-39-21AUG25

Suono allarme cabina

L'allarme acustico si attiva quando:

- L'operatore si alza dal sedile.
- Gli assali automatici sono attivati.

iimgd7f,1685601940205-39-01JUN23

Posizioni dei codici di errore

TG645269—UN—30AUG24

Codici di errore dell'impianto sterzante

A—Codici di errore dell'impianto sterzante

TG645270—UN—30AUG24

Codici di errore macchina

B—Codici di errore macchina

TG645271—UN—30AUG24

Codici di errore del sistema di trasmissione

C—Codici di errore del sistema di trasmissione

NOTA: Per gli avvisi relativi ai codici ECU, l'avvertenza colore rosso indica un livello di gravità elevato, il colore arancione indica un livello di gravità moderato, il colore giallo indica un livello di gravità basso.

TG645272—UN—30AUG24

Avviso codice ECU

D—Livello di gravità elevato

TG645273—UN—30AUG24

Avviso codice ECU

E—Livello di gravità moderato

TG645274—UN—30AUG24

Avviso codice ECU

F—Livello di gravità basso

TG645275—UN—30AUG24

Codici di errore macchina

A—Codici di errore macchina

awqniwx,1726121035477-39-11OCT24

Elenco dei codici di errore macchina visualizzati sul display Tera 10:

Codici di errore macchina

IMPORTANTE: I codici di errore vengono presentati nel display Tera10 nella zona dell'allarme come illustrato.

Codice allarme	Descrizione	Causa probabile	Risoluzione dei problemi
1	Allarme sistema ECU HE154	Probabile corruzione del software o guasto interno elettronico	Caricare software/parametri sull'ECU Sostituire l'ECU a causa di un guasto interno
2	Guasto uscite ECU HE154	Le uscite ECU potrebbero non avere alimentazione o è presente un'alimentazione collegata alle uscite mentre sono spente	Controllare i cavi di uscita dall'ECU HE154 alle utenze (valvole, relè, ecc.) Controllare le alimentazioni collegate all'ECU HE154 (perni Z1, Z3, Z4, Y1, Y2, Y4, Y5, K4)
10	Allarme sistema ECU LE70	Probabile corruzione del software o guasto interno elettronico	Caricare software/parametri sull'ECU Sostituire l'ECU a causa di un guasto interno
11 o 12	Guasto all'alimentazione A ECU LE70	Alcune uscite potrebbero non avere alimentazione	Controllo dell'alimentazione collegata all'ECU LE70 (perno A33)
13 o 14	Guasto all'alimentazione B ECU LE70	Alcune uscite potrebbero non avere alimentazione	Controllo dell'alimentazione collegata all'ECU LE70 (perno B33)
15	Guasto uscite ECU LE70	Potrebbe essere presente un'alimentazione collegata alle uscite mentre sono spente	Controllare i cavi di uscita dall'ECU LE70 alle utenze (valvole, relè, ecc.)
16	Timeout messaggi CAN ECU LE70	L'ECU LE70 non è presente sulla linea CAN BUS	Controllo alimentazione ECU LE70 Controllo collegamento linea CAN BUS LE70
20	Allarme sistema ECU irroratrice LE70	Probabile corruzione del software o guasto interno elettronico	Caricare software/parametri sull'ECU Sostituire l'ECU a causa di un guasto interno
21 o 22	Guasto all'alimentazione A ECU irroratrice LE70	Alcune uscite potrebbero non avere alimentazione	Controllo dell'alimentazione collegata all'ECU irroratrice LE70 (perno A33)
23 o 24	Guasto all'alimentazione B ECU irroratrice LE70	Alcune uscite potrebbero non avere alimentazione	Controllo dell'alimentazione collegata all'ECU irroratrice LE70 (perno B33)

25	Guasto uscite ECU irroratrice LE70	Potrebbe essere presente un'alimentazione collegata alle uscite mentre sono spente	Controllare i cavi di uscita dall'ECU dell'irroratrice LE70 alle utenze (valvole, relè, ecc.)
26	Timeout messaggi CAN ECU irroratrice LE70	L'ECU dell'irroratrice LE70 non è presente sulla linea CAN BUS	Controllo alimentazione ECU LE70 Controllo collegamento linea CAN BUS LE70
41	Timeout messaggi CAN display TERA10	Il display TERA10 non presente sulla linea CAN BUS	Controllo dell'alimentazione del display TERA10 Controllo del collegamento della linea CAN BUS del display TERA10
51	Allarme sistema ECU IO-CORE CPU0	Probabile corruzione del software o guasto interno elettronico	Sostituire l'ECU a causa di un guasto interno
52	Allarme sistema ECU IO-CORE CPU1	Probabile corruzione del software o guasto interno elettronico	Sostituire l'ECU a causa di un guasto interno
53	Timeout messaggi CAN ECU IO-CORE	ECU IO-CORE non presente sulla linea CAN BUS	Controllo dell'alimentazione ECU IO-CORE Controllo collegamento linea CAN BUS IO-CORE
61	Timeout messaggi CAN TASTIERA 1	La TASTIERA 1 non è presente sulla linea CAN BUS	Controllo dell'alimentazione TASTIERA 1: Controllo collegamento linea CAN BUS TASTIERA 1
62	Timeout messaggi CAN TASTIERA 2	La TASTIERA 2 non è presente sulla linea CAN BUS	Controllo dell'alimentazione TASTIERA 2 Controllo collegamento linea CAN BUS TASTIERA 2
63	Timeout messaggi CAN TASTIERA 3	La TASTIERA 3 non è presente sulla linea CAN BUS	Controllo dell'alimentazione TASTIERA 3 Controllo collegamento linea CAN BUS TASTIERA 3
64	Timeout messaggi CAN TASTIERA 4	La TASTIERA 4 non è presente sulla linea CAN BUS	Controllo dell'alimentazione TASTIERA 4 Controllo collegamento linea CAN BUS TASTIERA 4
65	Allarme sistema TASTIERA 1	Probabile corruzione del software o guasto interno elettronico	Sostituire TASTIERA a causa di un guasto interno
66	Allarme sistema TASTIERA 2	Probabile corruzione del software o guasto interno elettronico	Sostituire TASTIERA a causa di un guasto interno
67	Allarme sistema TASTIERA 3	Probabile corruzione del software o guasto interno elettronico	Sostituire TASTIERA a causa di un guasto interno
68	Allarme sistema tastiera 4	Probabile corruzione del software o guasto interno elettronico	Sostituire TASTIERA a causa di un guasto interno
71	Timeout messaggi CAN ECU LIBERTY LINK	L'ECU LIBERTY LINK non è presente sulla linea CAN BUS J1939	Controllo dell'alimentazione ECU LIBERTY LINK Controllo del collegamento della linea CAN BUS LIBERTY LINK
72	Allarme sistema ECU LIBERTY LINK	Probabile corruzione del software o guasto interno elettronico	Sostituire l'ECU LIBERTY LINK a causa di un guasto interno
81	Timeout messaggi CAN TPR	TPR non è presente sulla linea CAN BUS	Controllo dell'alimentazione TPR Controllo collegamento linea CAN BUS TPR
82	Allarme sistema TPR	Probabile corruzione del software o guasto interno elettronico	Sostituire TPR a causa di un guasto interno
101 oppure 103	Segnale basso canale 1 joystick di comando	Il joystick di comando probabilmente non è collegato correttamente. Segnale molto basso, intorno a 0 V	Controllo dei cavi del joystick di comando Sostituzione del joystick di comando
102 oppure 104	Segnale alto canale 1 joystick di comando	Il joystick di comando probabilmente non è collegato correttamente. Segnale molto alto, intorno a +5V	Controllo dei cavi del joystick di comando Sostituzione del joystick di comando
105 o 107	Segnale basso canale 2 joystick di comando	Il joystick di comando probabilmente non è collegato correttamente. Segnale molto basso, intorno a 0 V	Controllo dei cavi del joystick di comando Sostituzione del joystick di comando

106 oppure 108	Segnale alto canale 2 joystick di comando	Il joystick di comando probabilmente non è collegato correttamente. Segnale molto alto, intorno a +5V	Controllo dei cavi del joystick di comando Sostituzione del joystick di comando
109	Allarme ridondanza joystick di comando	Il canale 1 o il canale 2 del joystick di comando non sono collegati correttamente. I potenziometri a 2 canali devono andare in senso opposto	Controllo dei cavi del joystick di comando Sostituzione del joystick di comando
112	Allarme posizione neutrale joystick di comando	Il microinterruttore di neutrale del joystick di comando non corrisponde ai canali di tensione del joystick di comando	Controllo dei cablaggi del joystick di comando, in particolare quelli del microinterruttore di neutrale Sostituzione del joystick di comando
116	Assale posteriore non bloccato a velocità elevata	Assale posteriore non bloccato correttamente a velocità elevata selezionata	Controllo dei cablaggi di prossimità del blocco assale posteriore Sostituzione della prossimità del blocco assale posteriore
121 oppure 123	Segnale basso canale 1 sensore impianto frenante S6	È probabile che il sensore dell'impianto frenante S6 non sia collegato correttamente. Segnale molto basso, intorno a 0mA	Controllo dei cablaggi del sensore dell'impianto di frenatura S6 Sostituzione del sensore dell'impianto frenante S6
122 oppure 124	Segnale alto canale 1 sensore impianto frenante S6	È probabile che il sensore dell'impianto frenante S6 non sia collegato correttamente. Segnale molto alto, intorno a 20mA	Controllo dei cablaggi del sensore dell'impianto di frenatura S6 Sostituzione del sensore dell'impianto frenante S6
125 o 127	Segnale basso canale 2 sensore impianto frenante S6	È probabile che il sensore dell'impianto frenante S6 non sia collegato correttamente. Segnale molto basso, intorno a 0mA	Controllo dei cablaggi del sensore dell'impianto di frenatura S6 Sostituzione del sensore dell'impianto frenante S6
126 oppure 128	Segnale alto canale 2 sensore impianto frenante S6	È probabile che il sensore dell'impianto frenante S6 non sia collegato correttamente. Segnale molto alto, intorno a 20mA	Controllo dei cablaggi del sensore dell'impianto di frenatura S6 Sostituzione del sensore dell'impianto frenante S6
129	Allarme ridondanza sensore impianto frenante S6	Il canale 1 o il canale 2 del sensore dell'impianto di frenatura S6 non è collegato correttamente. I potenziometri a 2 canali devono andare in senso opposto	Controllo dei cablaggi del sensore dell'impianto di frenatura S6 Sostituzione del sensore dell'impianto frenante S6
130	Allarme pressione impianto frenante S6	Pressione del sistema di frenatura S6 inferiore a 150 bar	Controllo dei cablaggi del sensore dell'impianto di frenatura S6 Controllo della pressione idraulica dell'impianto di frenatura S6
131 oppure 133	Segnale basso manopola di regolazione movimento lento	La manopola di movimento lento probabilmente non è collegata correttamente. Segnale molto basso, intorno a 0 V	Controllo dei cablaggi della manopola di movimento lento Sostituzione della manopola di movimento lento
132 oppure 134	Segnale alto manopola per movimento lento	La manopola di movimento lento probabilmente non è collegata correttamente. Segnale molto alto, intorno a +5V	Controllo dei cablaggi della manopola di movimento lento Sostituzione della manopola di movimento lento
141 oppure 143	Segnale basso manopola manicotto aria	La manopola del manicotto dell'aria probabilmente non è collegata correttamente. Segnale molto basso, intorno a 0 V	Controllo dei cablaggi della manopola del manicotto dell'aria Sostituzione della manopola del manicotto dell'aria
142 oppure 144	Segnale alto manopola manicotto aria	La manopola del manicotto dell'aria probabilmente non è collegata correttamente. Segnale molto alto, intorno a +5V	Controllo dei cablaggi della manopola del manicotto dell'aria Sostituzione della manopola del manicotto dell'aria
150	Allarme ridondanza sensori velocità ruote	I sensori di velocità delle ruote 1 e 2 montati sulle ruote anteriori non corrispondono	Controllo cablaggi sensore di velocità ruote Sostituzione dei sensori di velocità delle ruote 1 o 2
191	Allarme sensore livello serbatoio	È probabile che il segnale del sensore di livello del serbatoio non sia collegato correttamente. Segnale molto basso, circa 0 mA o molto alto, circa 20 mA	Controllo dei cablaggi del sensore di livello del serbatoio Sostituzione del sensore di livello serbatoio

201 oppure 203	Segnale basso canale 1 manopola acceleratore cabina	La manopola dell'acceleratore della cabina probabilmente non è collegata correttamente. Segnale molto basso, intorno a 0 V	Controllo dei cavi della manopola dell'acceleratore della cabina Sostituzione della manopola dell'acceleratore della cabina
202 oppure 204	Segnale alto canale 1 manopola acceleratore cabina	La manopola dell'acceleratore della cabina probabilmente non è collegata correttamente. Segnale molto alto, intorno a +5V	Controllo dei cavi della manopola dell'acceleratore della cabina Sostituzione della manopola dell'acceleratore della cabina
205 oppure 207	Segnale basso canale 2 manopola acceleratore cabina	La manopola dell'acceleratore della cabina probabilmente non è collegata correttamente. Segnale molto basso, intorno a 0 V	Controllo dei cavi della manopola dell'acceleratore della cabina Sostituzione della manopola dell'acceleratore della cabina
206 oppure 208	Segnale alto canale 2 manopola acceleratore cabina	La manopola dell'acceleratore della cabina probabilmente non è collegata correttamente. Segnale molto alto, intorno a +5V	Controllo dei cavi della manopola dell'acceleratore della cabina Sostituzione della manopola dell'acceleratore della cabina
211	Allarme ridondanza manopola acceleratore cabina	Il canale 1 o il canale 2 della manopola dell'acceleratore della cabina non sono collegati correttamente. I potenziometri a 2 canali non corrispondono	Controllo dei cavi della manopola dell'acceleratore della cabina Sostituzione della manopola dell'acceleratore della cabina
221 oppure 223	Segnale basso canale 1 manopola acceleratore dell'autocarro	La manopola dell'acceleratore dell'autocarro probabilmente non è collegata correttamente. Segnale molto basso, intorno a 0 V	Controllo dei cablaggi della manopola dell'acceleratore dell'autocarro Sostituzione della manopola dell'acceleratore dell'autocarro
222 oppure 224	Segnale alto canale 1 manopola acceleratore dell'autocarro	La manopola dell'acceleratore dell'autocarro probabilmente non è collegata correttamente. Segnale molto alto, intorno a +5V	Controllo dei cablaggi della manopola dell'acceleratore dell'autocarro Sostituzione della manopola dell'acceleratore dell'autocarro
225 o 227	Segnale basso canale 2 manopola acceleratore dell'autocarro	La manopola dell'acceleratore dell'autocarro probabilmente non è collegata correttamente. Segnale molto basso, intorno a 0 V	Controllo dei cablaggi della manopola dell'acceleratore dell'autocarro Sostituzione della manopola dell'acceleratore dell'autocarro
226 oppure 228	Segnale alto canale 2 manopola acceleratore dell'autocarro	La manopola dell'acceleratore dell'autocarro probabilmente non è collegata correttamente. Segnale molto alto, intorno a +5V	Controllo dei cablaggi della manopola dell'acceleratore dell'autocarro Sostituzione della manopola dell'acceleratore dell'autocarro
231	Allarme ridondanza manopola acceleratore dell'autocarro	Il canale 1 o il canale 2 della manopola dell'acceleratore dell'autocarro non sono collegati correttamente. I potenziometri a 2 canali non corrispondono	Controllo dei cablaggi della manopola dell'acceleratore dell'autocarro Sostituzione della manopola dell'acceleratore dell'autocarro
252	Allarme livello dell'olio basso	Sensore livello dell'olio basso attivo	Controllo del livello dell'olio Controllo del sensore livello dell'olio
253	Allarme dell'olio posteriore	Sensore circuito idraulico dell'olio posteriore attivo	Controllo circuito olio Controllo del sensore dell'olio posteriore
254	Inserimento allarme olio	Inserimento sensore circuito idraulico dell'olio attivo	Controllo circuito olio Controllo inserimento sensore dell'olio
255	Allarme filtro aria	Sensore filtro aria motore attivo, analogico o dal motore CAN BUS J1939	Controllo del filtro dell'aria Controllo del sensore del filtro dell'aria o del tubo CAN BUS J1939
256	Allarme temperatura olio radiatore	Sensore di temperatura olio radiatore oltre una soglia parametrizzata	Controllo dell'olio del radiatore Controllo del sensore di temperatura dell'olio
271	Timeout messaggi CAN ECU MOTORE JOHN DEERE	ECU MOTORE JOHN DEERE non presente sulla linea CAN BUS J1939	Controllo dell'alimentazione ECU MOTORE JOHN DEERE Controllo del collegamento della linea CAN BUS dell'ECU DEL MOTORE JOHN DEERE

272	Guasto al sistema di trasmissione Poclain	Si verifica un errore dal sistema di trasmissione Poclain	Controllo del codice di errore corretto sul display Tera10 Contattare l'assistenza Poclain
273	Timeout messaggi CAN ECU POCLAIN	ECU POCLAIN non presente sulla linea CAN BUS J1939	Controllo dell'alimentazione ECU POCLAIN Controllo del collegamento della linea CAN BUS ECU POCLAIN
280	Allarme ridondanza sensore angolo stelo posteriore	Canale 1 o canale 2 del sensore angolo stelo posteriore non collegato correttamente. I potenziometri a 2 canali non corrispondono	Controllo dei cablaggi del sensore angolo stelo posteriore Sostituzione del sensore angolo stelo posteriore
281 oppure 283	Segnale canale 1 sensore angolo stelo posteriore basso	È probabile che il sensore angolo stelo posteriore non sia collegato correttamente. Segnale molto basso, intorno a 0 V	Controllo dei cablaggi del sensore angolo stelo posteriore Sostituzione del sensore angolo stelo posteriore
282 oppure 284	Segnale alto canale 1 sensore angolo stelo posteriore	È probabile che il sensore angolo stelo posteriore non sia collegato correttamente. Segnale molto alto, intorno a +5V	Controllo dei cablaggi del sensore angolo stelo posteriore Sostituzione del sensore angolo stelo posteriore
285 oppure 287	Segnale canale 2 sensore angolo stelo posteriore basso	È probabile che il sensore angolo stelo posteriore non sia collegato correttamente. Segnale molto basso, intorno a 0 V	Controllo dei cablaggi del sensore angolo stelo posteriore Sostituzione del sensore angolo stelo posteriore
286 oppure 288	Segnale alto canale 2 sensore angolo stelo posteriore	È probabile che il sensore angolo stelo posteriore non sia collegato correttamente. Segnale molto alto, intorno a +5V	Controllo dei cablaggi del sensore angolo stelo posteriore Sostituzione del sensore angolo stelo posteriore
290	Allarme ridondanza sensore angolo sterzata anteriore	Canale 1 o canale 2 del sensore angolo sterzata anteriore non collegato correttamente. I potenziometri a 2 canali non corrispondono	Controllo dei cablaggi del sensore angolo sterzata anteriore Sostituzione del sensore angolo sterzata anteriore
291 oppure 293	Segnale canale 1 del sensore angolo sterzata anteriore basso	È probabile che il sensore angolo sterzata anteriore non sia collegato correttamente. Segnale molto basso, intorno a 0 V	Controllo dei cablaggi del sensore angolo sterzata anteriore Sostituzione del sensore angolo sterzata anteriore
292 oppure 294	Segnale canale 1 del sensore angolo sterzata anteriore alto	È probabile che il sensore angolo sterzata anteriore non sia collegato correttamente. Segnale molto alto, intorno a +5V	Controllo dei cablaggi del sensore angolo sterzata anteriore Sostituzione del sensore angolo sterzata anteriore
295 oppure 297	Segnale canale 2 del sensore angolo sterzata anteriore basso	È probabile che il sensore angolo sterzata anteriore non sia collegato correttamente. Segnale molto basso, intorno a 0 V	Controllo dei cablaggi del sensore angolo sterzata anteriore Sostituzione del sensore angolo sterzata anteriore
296 oppure 298	Segnale canale 2 del sensore angolo sterzata anteriore alto	È probabile che il sensore angolo sterzata anteriore non sia collegato correttamente. Segnale molto alto, intorno a +5V	Controllo dei cablaggi del sensore angolo sterzata anteriore Sostituzione del sensore angolo sterzata anteriore
300	Allarme ridondanza sensore angolo sterzata posteriore	Canale 1 o canale 2 del sensore angolo sterzata posteriore non collegato correttamente. I potenziometri a 2 canali non corrispondono	Controllo dei cablaggi del sensore angolo sterzata posteriore Sostituzione del sensore angolo sterzata posteriore
301 oppure 303	Segnale canale 1 del sensore angolo sterzata posteriore basso	È probabile che il sensore angolo sterzata posteriore non sia collegato correttamente. Segnale molto basso, intorno a 0 V	Controllo dei cablaggi del sensore angolo sterzata posteriore Sostituzione del sensore angolo sterzata posteriore
302 oppure 304	Segnale canale 1 del sensore angolo sterzata posteriore alto	È probabile che il sensore angolo sterzata posteriore non sia collegato correttamente. Segnale molto alto, intorno a +5V	Controllo dei cablaggi del sensore angolo sterzata posteriore Sostituzione del sensore angolo sterzata posteriore
305 oppure 307	Segnale canale 2 del sensore angolo sterzata posteriore basso	È probabile che il sensore angolo sterzata posteriore non sia collegato correttamente. Segnale molto basso, intorno a 0 V	Controllo dei cablaggi del sensore angolo sterzata posteriore Sostituzione del sensore angolo sterzata posteriore
306 oppure 308	Segnale canale 2 del sensore angolo sterzata posteriore alto	È probabile che il sensore angolo sterzata posteriore non sia	Controllo dei cablaggi del sensore angolo sterzata posteriore

		collegato correttamente. Segnale molto alto, intorno a +5V	Sostituzione del sensore angolo sterzata posteriore

awqniwx,1726121782749-39-11OCT24

Guasti ai motori idraulici Poclain MHP11

1	LOW_VBAT	Vbat troppo basso.
2	HIGH_VBAT	Vbat troppo alto.
3	LOW_VBAT_D1	Vbat_D1 troppo basso.
4	BASSO_VBAT_D2	Vbat_D2 troppo basso.
5	BASSO_VBAT_D3	Vbat_D3 troppo basso.
6	VBATD_RELAY	Il relè Vbat_Dx è in stato errato.
7	VBAT_BLOW_SPECIFIED	Vbat è inferiore al range di specifica 12/24.
8	VBAT_ABOVA_SPEIFIED	Vbat è superiore al range di specifica 12/24.
10	5VOUT_UNDERVOLTAGE	Sottotensione uscita 5 V.
11	5VOUT_OVERVOLTAGE	Sovratensione uscita 5 V.
12	5VOUT_SC_VBAT	Corto circuito uscita 5 V a Vbat.
13	5VOUT_SC_GND	Corto circuito uscita 5 V a massa.
14	5VOUT_REGULATOR_ SOTTOTENSIONE	Sottotensione del regolatore di uscita 5 V.
20	EEPROM	Indica errore EEPROM.
22	OVER_TEMPERATURE_ YELLOW	Temperatura eccessiva < = 25 s (zona gialla).
24	OVER_CURRENT_ORANGE	Sovracorrente dell'ECU (avvertenza zona arancione).
25	OVER_TEMPERATURE_RED	Sovratemperatura dell'ECU (avvertenza zona rossa).
26	INT_VOLTAGE_FAILURE_ RED	Tensione interna fuori specifica (avvertenza zona rossa).
27	OVER_CURRENT_RED	Sovracorrente dell'ECU (avvertenza zona rossa).
28	ADC_FAILURE_RED	Tensione di riferimento ADC fuori specifica (avvertenza zona rossa).
29	SPI_FAILURE_RED	Guasto bus SPI (avvertenza zona rossa).
30	GROUND_FAILURE_RED	GND perdita rilevata (avvertenza zona rossa).
40	PARAM_CHECKSUM	Parametro errore checksum EEPROM.
41	PARAM_MINMAX	Errore parametro min/max (massimo o minimo).
42	PARAM_EEPNOTREAD	Il parametro non può essere letto dalla EEPROM.
44	PARAM_EEPNOTSAVED	Parametro non salvato nella EEPROM.
50	INCOMPATIBLE_HW	Indica l'hardware incompatibile.
51	CAN_ADDRESS_MISMATCH	Discordanza tra l'indirizzo ECU iniziale e corrente (TSA80).
54	VIO_CONFIG	La configurazione degli ingressi e delle uscite virtuali non è corretta.
55	IO_CONFIG	Errore di configurazione ingresso-uscita.
56	LSD	Errore di attivazione/disattivazione di LSD12 o LSD34.
60	5VREF_UNDERVOLTAGE	5 VRef è sottotensione.
61	5VREF_OVERVOLTAGE	5VRef è sovratensione.
62	VBATB_UNDERVOLTAGE	VbatB è sottotensione.
63	VBATB_OVERVOLTAGE	VbatB è sovratensione.
101	SCVBAT_PWM1	Uscita PWM1 corto circuito a Vbat.
102	SCVBAT_PWM2	Uscita PWM2 corto circuito a Vbat.
103	SCVBAT_PWM3	Uscita PWM3 corto circuito a Vbat.
104	SCVBAT_PWM4	Uscita PWM4 corto circuito a Vbat.
105	SCVBAT_PWM5	Uscita PWM5 corto circuito a Vbat.
106	SCVBAT_PWM6	Uscita PWM6 corto circuito a Vbat.
107	SCVBAT_PWM7	Uscita PWM7 corto circuito a Vbat.
108	SCVBAT_PWM8	Uscita PWM8 corto circuito a Vbat.
131	SCGND_PWM1	Uscita PWM1 corto circuito a massa (o sovracorrente).
132	SCGND_PWM2	Uscita PWM2 corto circuito a massa (o sovracorrente).

133	SCGND_PWM3	Uscita PWM3 corto circuito a massa (o sovracorrente).
134	SCGND_PWM4	Uscita PWM4 corto circuito a massa (o sovracorrente).
135	SCGND_PWM5	Uscita PWM5 corto circuito a massa (o sovracorrente).
136	SCGND_PWM6	Uscita PWM6 corto circuito a massa (o sovracorrente).
137	SCGND_PWM7	Uscita PWM7 corto circuito a massa (o sovracorrente).
138	SCGND_PWM8	Uscita PWM8 corto circuito a massa (o sovracorrente).
161	OC_PWM1	Uscita PWM1 circuito aperto.
162	OC_PWM2	Uscita PWM2 circuito aperto.
163	OC_PWM3	Uscita PWM3 circuito aperto.
164	OC_PWM4	Uscita PWM4 circuito aperto.
165	OC_PWM5	Uscita PWM5 circuito aperto.
166	OC_PWM6	Uscita PWM6 circuito aperto.
167	OC_PWM7	Uscita PWM7 circuito aperto.
168	OC_PWM8	Uscita PWM8 circuito aperto.
191	EP_PWM1	Uscita PWM1 problema elettrico.
192	EP_PWM2	Uscita PWM2 problema elettrico.
193	EP_PWM3	Uscita PWM3 problema elettrico.
194	EP_PWM4	Uscita PWM4 problema elettrico.
195	EP_PWM5	Uscita PWM5 problema elettrico.
196	EP_PWM6	Uscita PWM6 problema elettrico.
197	EP_PWM7	Uscita PWM7 problema elettrico.
198	EP_PWM8	Uscita PWM8 problema elettrico.
221	SCVBAT_DIGOUT1	Uscita DIG1, corto circuito a Vbat.
222	SCVBAT_DIGOUT2	Uscita DIG2, corto circuito a Vbat.
223	SCVBAT_DIGOUT3	Uscita DIG3, corto circuito a Vbat.
224	SCVBAT_DIGOUT4	Uscita DIG4, corto circuito a Vbat.
225	SCVBAT_DIGOUT5	Uscita DIG5, corto circuito a Vbat.
226	SCVBAT_DIGOUT6	Uscita DIG6, corto circuito a Vbat.
227	SCVBAT_DIGOUT7	Uscita DIG7, corto circuito a Vbat.
228	SCVBAT_DIGOUT8	Uscita DIG8, corto circuito a Vbat.
251	SCGND_DIGOUT1	Uscita DIG1, corto circuito a massa (o sovracorrente).
252	SCGND_DIGOUT2	Uscita DIG2, corto circuito a massa (o sovracorrente).
253	SCGND_DIGOUT3	Uscita DIG3, corto circuito a massa (o sovracorrente).
254	SCGND_DIGOUT4	Uscita DIG4, corto circuito a massa (o sovracorrente).
255	SCGND_DIGOUT5	Uscita DIG5, corto circuito a massa (o sovracorrente).

256	SCGND_DIGOUT6	Uscita DIG6, corto circuito a massa (o sovracorrente).
257	SCGND_DIGOUT7	Uscita DIG7, corto circuito a massa (o sovracorrente).
258	SCGND_DIGOUT8	Uscita DIG8, corto circuito a massa (o sovracorrente).
281	OC_DIGOUT1	Uscita DIG1, circuito aperto.
282	OC_DIGOUT2	Uscita DIG2, circuito aperto.
283	OC_DIGOUT3	Uscita DIG3, circuito aperto.
284	OC_DIGOUT4	Uscita DIG4, circuito aperto.
285	OC_DIGOUT5	Uscita DIG5, circuito aperto.
286	OC_DIGOUT6	Uscita DIG6, circuito aperto.
287	OC_DIGOUT7	Uscita DIG7, circuito aperto.
288	OC_DIGOUT8	Uscita DIG8, circuito aperto.
311	EP_DIGOUT1	Uscita DIG1, problema elettrico.
312	EP_DIGOUT2	Uscita DIG2, problema elettrico.
313	EP_DIGOUT3	Uscita DIG3, problema elettrico.
314	EP_DIGOUT4	Uscita DIG4, problema elettrico.
315	EP_DIGOUT5	Uscita DIG5, problema elettrico.
316	EP_DIGOUT6	Uscita DIG6, problema elettrico.
317	EP_DIGOUT7	Uscita DIG7, problema elettrico.

318	EP_DIGOUT8	Uscita DIG8, problema elettrico.
341	SCVBAT_LSD1	LSD1, corto circuito a Vbat (o sovracorrente).
342	SCVBAT_LSD2	LSD2, corto circuito a Vbat (o sovracorrente).
343	SCVBAT_LSD3	LSD3, corto circuito a Vbat (o sovracorrente).
344	SCVBAT_LSD4	LSD4, corto circuito a Vbat (o sovracorrente).
345	SCVBAT_LSD5	LSD5, corto circuito a Vbat (o sovracorrente).
346	SCVBAT_LSD6	LSD6, corto circuito a Vbat (o sovracorrente).
371	SCGND_LSD1	LSD1, corto circuito a massa.
372	SCGND_LSD2	LSD2, corto circuito a massa.
373	SCGND_LSD3	LSD3, corto circuito a massa.
374	SCGND_LSD4	LSD4, corto circuito a massa.
375	SCGND_LSD5	LSD5, corto circuito a massa.
376	SCGND_LSD6	LSD6, corto circuito a massa.
401	OC_LSD1	LSD1, circuito aperto.
402	OC_LSD2	LSD2, circuito aperto.
403	OC_LSD3	LSD3, circuito aperto.
404	OC_LSD4	LSD4, circuito aperto.
405	OC_LSD5	LSD5, circuito aperto.
406	OC_LSD6	LSD6, circuito aperto.
407	CANDISPLAY_CONFIG	Configurazione errata del display CAN grafico.
1003	PRM_WRONG_PARAM_ CFG_FILE_CHECKSUM	Parametri errati configurati.
1004	OE_OUTPUTONINGSS	L'uscita viene attivata in stato di sicurezza generale.
1005	SYSTEM_INIT_FAILURE	Inizializzazione del sistema non riuscita.
1006	DEV_INIT_FAILURE	Inizializzazione dispositivo non riuscita.
1042	DEV_CALIB_NOT_DONE	Calibrare i dispositivi e riavviare l'ECU.

1045	VDIGIN_NOT_LINKED_TO_ DIGIN	Ingresso digitale virtuale non collegato all'ingresso fisico.
1046	VANAIN_NOT_LINKED_TO_ ANAIN	Ingresso analogico virtuale non collegato all'ingresso fisico.
1047	VFREQIN_NOT_LINKED_TO_ FREQIN	Ingresso frequenza virtuale non collegato all'ingresso fisico.
1048	VDIGOUT_NOT_LINKED_TO_ DIGOUT	Uscita digitale virtuale non collegata all'uscita fisica.
1049	VPWMOUT_NOT_LINKED_ TO_PWMOUT	Uscita PWM virtuale non collegata all'uscita fisica.
1050	VLSDOUT_NOT_LINKED_ TO_LSDOUT	Uscita LSD virtuale non collegata all'uscita fisica.
1101	MAF_LOADING	Caricamento di MAF dalla EEPROM non riuscito.
1102	MAF_KEY_LOADING	Caricamento chiave MAF da EEPROM non riuscito.
1103	MAF_KEY_INVALID	Chiave MAF non valida.
1104	MAF_INCONSISTENT	MAF non coerente con regole MAF.
1105	MAF_RAM_CORRUPT	MAF in RAM danneggiato, usato backup.
1106	MAF_RAM_FATAL_CORRUPT	MAF e MAF di backup in RAM corrotti.
1107	MAF_NEW_MAF_IN_ EEPROM	Nuova MAF nella EEPROM, reset ECU.
1108	MAF_NOT_COMPATIBLE_ WITH_ECU	MAF non compatibile con ECU con software in esecuzione.
2500	UNDEFINED_ERROR	Errore non definito, attivato quando il codice di errore richiesto non è stato trovato.
3000	PUMP_CONFIG	Configurazione errata del tipo o della tensione della pompa.
3001	LOOP_P1	Errore circuito su pompa 1.
3002	LOOP_P2	Errore circuito su pompa 2.
3011	FB_P1	Errore di collegamento del sensore di feedback sulla pompa 1.
3012	FB_P2	Errore di collegamento del sensore di feedback sulla pompa 2.
3021	DRIFT_P1	Deriva troppo alta su pompa 1.
3022	DERIVA_P2	Deriva troppo alta su pompa 2.
3031	CNX_P1S1	Errore di collegamento 1 solenoide su pompa 1.

3032	CNX_P2S1	Errore di collegamento 1 solenoide su pompa 1.
3041	CNX_P1S2	Errore di collegamento 2 solenoide su pompa 1.
3042	CNX_P2	Errore di collegamento 2 solenoide su pompa 2.
3051	CNX_P1CUTOFF	Errore di collegamento arresto su pompa 1.
3052	CNX_P2CUT-OFF	Errore di collegamento arresto su pompa 2.
3071	CUTOF_P1	Arresto attivo senza alimentazione.
3072	INTERRUZIONE_P2	Arresto attivo senza alimentazione su pompa 2.
4001	SIGNALOUTOFRANGE_JOY1	Segnale fuori specifica per joystick 1.
4006	SIGNALOUTOFRANGE_ ACCJOY	Segnale fuori specifica per joystick di accelerazione.
4011	SIGNALOUTOFRANGE_ JOY_2SIG	Segnale ridondante fuori specifica per joystick a 2 segnali.
4016	SIGNALOUTOFRANGE_ ACCJOY_2SIG	Segnale ridondante fuori specifica per joystick di accelerazione a 2 segnali

4021	SIGNALINCONSISTENCY_ JOY_2SIG	Il joystick a 2 segnali presenta un'incoerenza del segnale analogico.
4026	SIGNALINCONSISTENCY_ ACCJOY_2SIG	Il joystick di accelerazione a 2 segnali presenta incoerenza del segnale analogico.
4031	SIGNALINCONSISTENCY_ JOY1	L'interruttore indica la posizione neutrale/segnale per posizione neutrale joystick 1.
4035	SIGNALINCONSISTENCY_ DIRSWITCH_JOY	Gli interruttori di direzione non sono a basso livello e il joystick viene utilizzato.
4036	SIGNALINCONSISTENCY_ ACCJOY2	L'interruttore indica la posizione neutrale/segnale per posizione neutrale joystick di accelerazione.
4041	SIGNALOUTOFRANGE_TP1	Segnale fuori specifica per acceleratore a pedale 1.
4051	SIGNALOUTOFRANGE_ TP_2SIG	Segnale ridondante fuori specifica per acceleratore a pedale 2.
4061	SIGNALINCONSISTENCY_ TP_2SIG	Discordanza segnale analogico pedale segnale a 2 segnali.
4071	SIGNALOUTOFRANGE_ CMDLIMITER1	Segnale fuori specifica per limitatore di comando 1.
4081	SIGNALOUTOFRANGE_ BPEDAL1	Segnale fuori specifica per pedale del freno 1.
4091	SIGNALOUTOFRANGE_ BPEDAL_2SIG	Segnale ridondante fuori specifica per pedale del freno a 2 segnali.
4101	SIGNALINCONSISTENCY_ BPEDAL_2SIG	Discordanza segnale analogico pedale del freno a 2 segnali.
4111	BRAKE_SENSOR	Segnale fuori specifica per sensore di pressione del freno.
4121	PRESSURE_SENSOR_A	Segnale fuori specifica per sensore di pressione A su pompa 1.
4122	PRESSURE_SENSOR_A_2	Segnale fuori specifica per sensore di pressione A su pompa 2.
4131	PRESSURE_SENSOR_B	Segnale fuori specifica per sensore di pressione B su pompa 1.
4132	PRESSURE_SENSOR_B_2	Segnale fuori specifica per sensore di pressione B su pompa 2.
4161	PUMP_SPEED_SENSOR	Segnale fuori specifica per il sensore di velocità della pompa.
4171	ENGINE_SPEED_SENSOR	Segnale fuori specifica per sensore regime motore.
4175	ENGINE_SPEED_TOOHIGH	Il valore del regime motore è superiore al parametro.
4181	WHEEL_SPEED_SENSOR_1	Segnale fuori specifica per sensore velocità ruote 1.
4182	SENSORE_VELOCITÀ_RUOTE_2	Segnale fuori specifica per sensore velocità ruote 2.
4201	SIGNALINCONSISTENCY_ DIR1	Interruttori di direzione incoerenti.
4211	OPERATOR_NOT_PRESENT	L'operatore non è presente durante il funzionamento della macchina.
4212	OVERTEMP_TEMPERROR	Errore del sensore di temperatura della trasmissione.
4213	OVERTEMP_ SPEEDREDUCED	Temperatura trasmissione troppo alta. La velocità della macchina è ridotta.
4214	OVERTEMP_STOPMACHINE	Temperatura della trasmissione critica. Arrestare la macchina.
4215	SIGNALOUTOFRANGE_ ENGINEPOTENTIOMETER	Segnale fuori specifica per potenziometro comando regime motore 1 (in cabina).
4216	SIGNALOUTOFRANGE_ ENGINEPOTENTIOMETER_2	Segnale fuori specifica per potenziometro comando regime motore 2 (esterno).

4242	MAX_MACHINE_SPEED_ REDUCED_BRAKEACUU	Velocità massima della macchina ridotta, pressione del freno vuota.
4500	ACCJOY_INTERPOLATION_ SETTING_ERROR	Impostazione errata del parametro.
4501	ACCJOY_SPEEDS_ CONSISTENCY_ERROR	Le velocità della macchina teoriche ed effettive non sono allineate.
6001	EEC1_NOT_RECEIVED	Messaggio CAN EEC1 da motore non ricevuto.
6002	CEE2_NON_RICEVUTO	Messaggio CAN EEC2 da motore non ricevuto.
6028	FUEL_ECO_NOT_RECEIVED	Messaggio CAN LFE da motore non ricevuto.
6069	TSC1_CST_SPD_CMD_ MESSAGE_NOT_RECEIVED	Messaggio CAN TSC1 per comando regime motore costante cmd a SD-CT non ricevuto.
6071	PHCMD1_MESSAGE_NOT_ RECEIVED	Messaggio CAN PHCMD1 non ricevuto.
6072	DM14_EEPROM_WRITE_ LIMIT	La scrittura DM14 sulla EEPROM supera il limite consentito.
6073	DM14_EEPROM_WRITE_ LIMIT_PERIODIC	La scrittura DM14 sulla EEPROM entro un periodo di tempo supera il limite consentito.
6076	CANJOY1_MESSAGE_NOT_ RECEIVED	Messaggio CAN BJMx dal joystick CAN non ricevuto.
6410	CANJOY1_INCONSIST_DATA	Il messaggio BJMx ricevuto non è coerente.
7000	SHIFT_MOT_DISPL_CFG_ PARAM_WRONG	Parametro di configurazione della cilindrata del motore errato (troppo basso o numero elevato di cifre o cifre non nella gamma corretta).
7001	SHIFT_MOT_DISPL_CFG_ PARAM_INCONSIST	I parametri di configurazione della cilindrata del motore sono incoerenti con la configurazione della pompa.

iimgd7f,1685601957733-39-17NOV23

Motori John Deere — Elenco dei codici di errore diagnostici (DTC)

IMPORTANTE: I codici riportati di seguito non vengono utilizzati in tutte le applicazioni del motore. L'intero elenco dei DTC non è elencato di seguito.

- Esistono diverse combinazioni possibili dei codici SPN e FMI.
- Per usare la tabella sottostante, scrivere prima i codici SPN e FMI ricevuti dal display diagnostico del motore.
- Individuare ciascun SPN e la relativa definizione.
- Allo stesso modo, individuare l'FMI e la relativa definizione.

Codice FMI	Nome FMI
0	Estremamente alto
1	Estremamente basso
2	Non valido
3	Fuori specifica massima
4	Fuori specifica minima
5	Resistenza alta
6	Resistenza bassa
7	Discordanza
8	Segnale mancante
9	Perdita di comunicazione
10	Cambio anomalo
11	Attivato
12	Errore
13	Guasto
14	Messaggio errato
15	Leggermente alto
16	Moderatamente alto
17	Leggermente basso
18	Moderatamente basso

19	Errore di comunicazione
31	Condizione esistente

Codice SPN	Nome SPN
27	Segnale posizione valvola EGR
51	Segnale di posizione attuatore valvola farfalla aria
94	Segnale bassa pressione carburante
97	Segnale acqua nel carburante
100	Segnale di pressione olio motore
101	Pressione basamento del motore
102	Segnale pressione aria collettore alimentazione aria

Codice SPN	Nome SPN
103	Segnale velocità VGT
105	Segnale temperatura aria collettore alimentazione aria
107	Pressione differenziale filtro aria
108	Segnale pressione barometrica
109	Segnale pressione liquido di raffreddamento motore
110	Segnale temperatura liquido di raffreddamento motore
111	Interruttore di allarme per livello del liquido di raffreddamento del motore
157	Segnale di pressione condotto del carburante
158	Disinserimento ECU
168	Tensione batteria non commutata
174	Segnale temperatura carburante
189	Riduzione del regime motore
190	Regime motore
412	Segnale temperatura EGR
611	Comando iniettore 1
612	Comando iniettore 2
613	Comando valvola di comando pressione carburante
629	EEPROM ECU
636	Segnale posizione albero a camme
637	Segnale posizione albero a gomiti
651	Iniettore 1
652	Iniettore 2
653	Iniettore 3
654	Iniettore 4
655	Iniettore 5
656	Iniettore 6
695	Richiesta regime motore non autorizzata
970	Interruttore di arresto esterno
1075	Dati pompa bassa pressione
1136	Segnale temperatura ECU
1172	Temperatura dell'aria in ingresso
1176	Pressione aria in ingresso
1180	Temp. di ingresso turbina VGT calcolata
1209	Segnale di pressione collettore di scarico
1213	Spia luminosa malfunzionamento
1347	Valvola di comando pompa pressione carburante 1
1348	Valvola di comando pompa pressione carburante 2

1321	Circuito di comando motorino di avviamento
1569	Riduzione potenza motore
1761	Segnale livello carburante serbatoio DEF
2002-2253	Indirizzo sorgente 2—253
2629	Segnale temp. uscita turbocompr. fisso
2630	Segnale temp. di uscita postraffreddatore aria
2659	Segnale flusso EGR

Codice SPN	**Nome SPN**
2790	Temp. uscita turbo a geometria fissa
2791	Circuito di comando valvola EGR
2795	Versione calibrazione VGT
2797	Alimentazione ad alta tensione iniettore n. 1
2798	Alimentazione ad alta tensione iniettore n. 2
3031	Segnale temp. fluido serbatoio DEF
3216	NOx uscita DPF
3226	NOx uscita SCR
3246	Temperatura uscita filtro antiparticolato (DPF)
3251	Segnale di pressione differenziale DPF
3361	Segnale iniettore dosaggio DEF
3464	Circuito di comando attuatore valvola farfalla aria
3509	Tensione sensore alimentazione 1
3510	Tensione di alimentazione 2 del sensore
3511	Tensione di alimentazione 3 del sensore
3512	Tensione di alimentazione 4 del sensore
3513	Tensione sensore alimentazione 5
3514	Tensione sensore alimentazione 6
3516	Concentrazione DEF sistema di post-trattamento
3517	Livello del liquido nel serbatoio DEF
3597	Tensione di alimentazione iniettore
3719	Livello di fuliggine calcolato
3720	Livello di ceneri calcolato
3936	Occorrenze guasti filtro antiparticolato
4334	Pressione uscita unità dosaggio DEF
4341	Riscaldatore tubo di mandata unità di dosaggio DEF
4343	Riscaldatore tubo di mandata unità di dosaggio DEF
4345	Riscaldatore tubo di ritorno unità di dosaggio DEF
4360	Temperatura in ingresso SCR
4363	Temperatura di uscita SCR
4364	Efficienza conversione catalizzatore SCR
4366	Valvola del liquido di raffreddamento del riscaldatore serbatoio DEF
4376	Valvola dell'inversore
4490	Umidità aria di aspirazione
4765	Temp. di ingresso DOC
4766	Temp. di uscita DOC
4795	Filtro antiparticolato assente
5018	Occorrenze guasti DOC
5125	Sensore tensione di alimentazione 7
5126	Sensore tensione di alimentazione 8
5298	Sensore tensione di alimentazione 9
5127	Efficienza DOC
5435	Pompa unità di dosaggio DEF

Codice SPN	Nome SPN
5571	Valvola di sicurezza pressione HPCR
5743	Modulo di temperatura SCR
5745	Riscaldatore unità dosaggio DEF
522494	Comunicazione sensore alimentazione aria
522495	Modulo temperatura filtro di scarico

Codici di errore diagnostici (DTC)—Uso

Codici SPN/FMI

- I codici di errore diagnostici memorizzati e attivi (DTC) vengono visualizzati sul display diagnostico sul pannello strumenti elettronico John Deere in base allo standard J1939 come codice in due parti. Vedere la sezione Diagnosi e risoluzione dei problemi.
- La prima parte è un numero del parametro sospetto (SPN) seguito da un codice identificatore della modalità di errore (FMI).
- Per determinare esattamente il problema, sono necessarie tutte e due le parti (SPN e FMI) del codice.
- SPN identifica il sistema o il componente che presenta il guasto (ad esempio SPN 000110 indica un guasto nel circuito di temperatura del liquido di raffreddamento motore).
- L'FMI identifica il tipo di guasto che si è verificato (ad esempio FMI 03 indica un valore superiore alla norma).
- La combinazione di SPN 000110 con FMI 03 indica una tensione di ingresso del sensore di temperatura del liquido di raffreddamento motore troppo alta.
- Viene visualizzata un'azione correttiva, controllare il sensore e il cablaggio.
- Se questo controllo non risolve il problema del motore, rivolgersi al proprio concessionario John Deere o a un'altra officina di assistenza per ulteriori informazioni.
- Rivolgersi al proprio concessionario John Deere o a un'altra officina di assistenza per ricevere supporto nella correzione dei codici di errore diagnostici (DTC) non risolti visualizzati per il motore in uso.

AWQNIWX,1755072383721-39-18AUG25

Funzioni diagnostiche sul display Tera 10

TG640727—UN—26JUL24

Il display Tera consente di accedere alla pagina del dispositivo di diagnosi nella barra superiore. La pagina diagnostica fornisce l'accesso a diverse unità di comando della macchina, come illustrato di seguito:

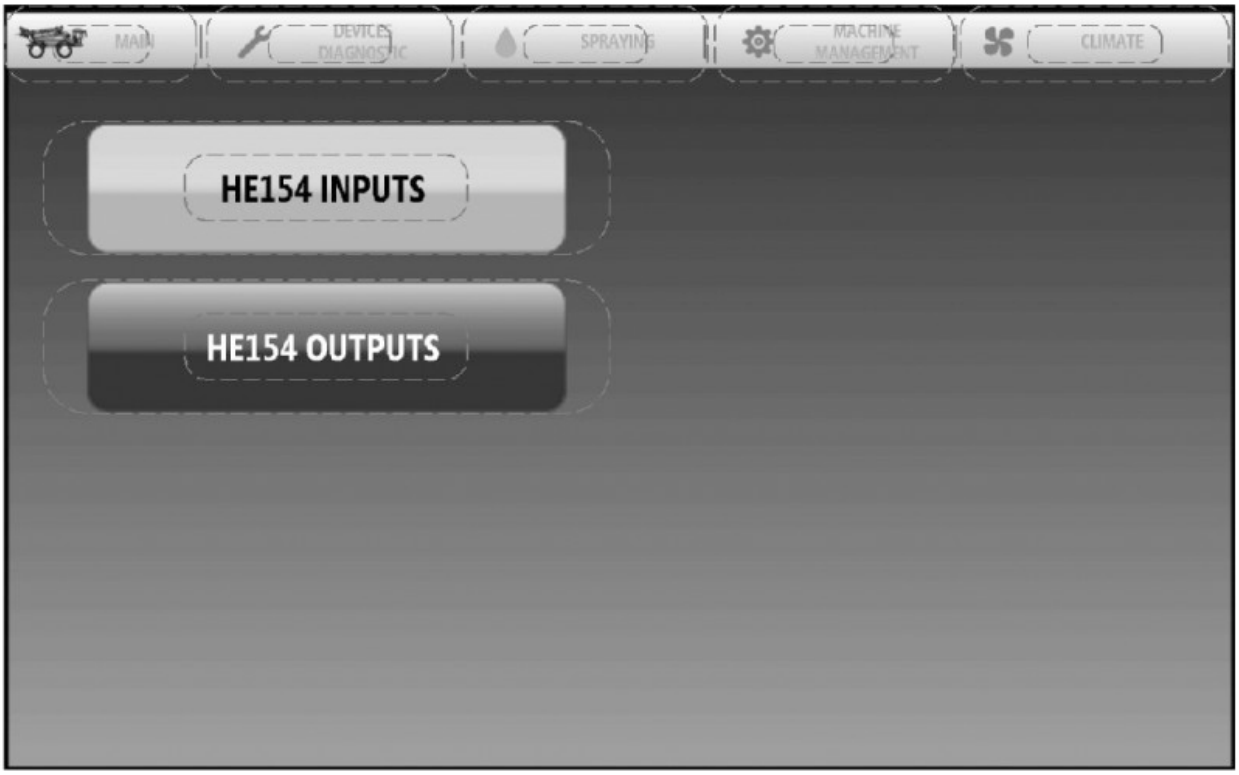
Quando si accede alla pagina diagnostica dell'unità di comando, sono disponibili i seguenti campi

- Segnali digitali in ingresso: Ogni quadrato indica ciascun ingresso digitale associato all'unità di comando.
- Segnali digitali in uscita: Ogni quadrato indica ogni uscita digitale associata all'unità di comando.
- Segnali analogici in ingresso: Visualizza i dati analogici collegati all'unità di comando facendo riferimento al perno dell'unità di comando.
- Alimentazione: La casella rappresenta lo stato delle uscite dedicate alla potenza stabilizzata per i sensori esterni.

Interpretazione del quadrato visualizzato (in colori diversi):

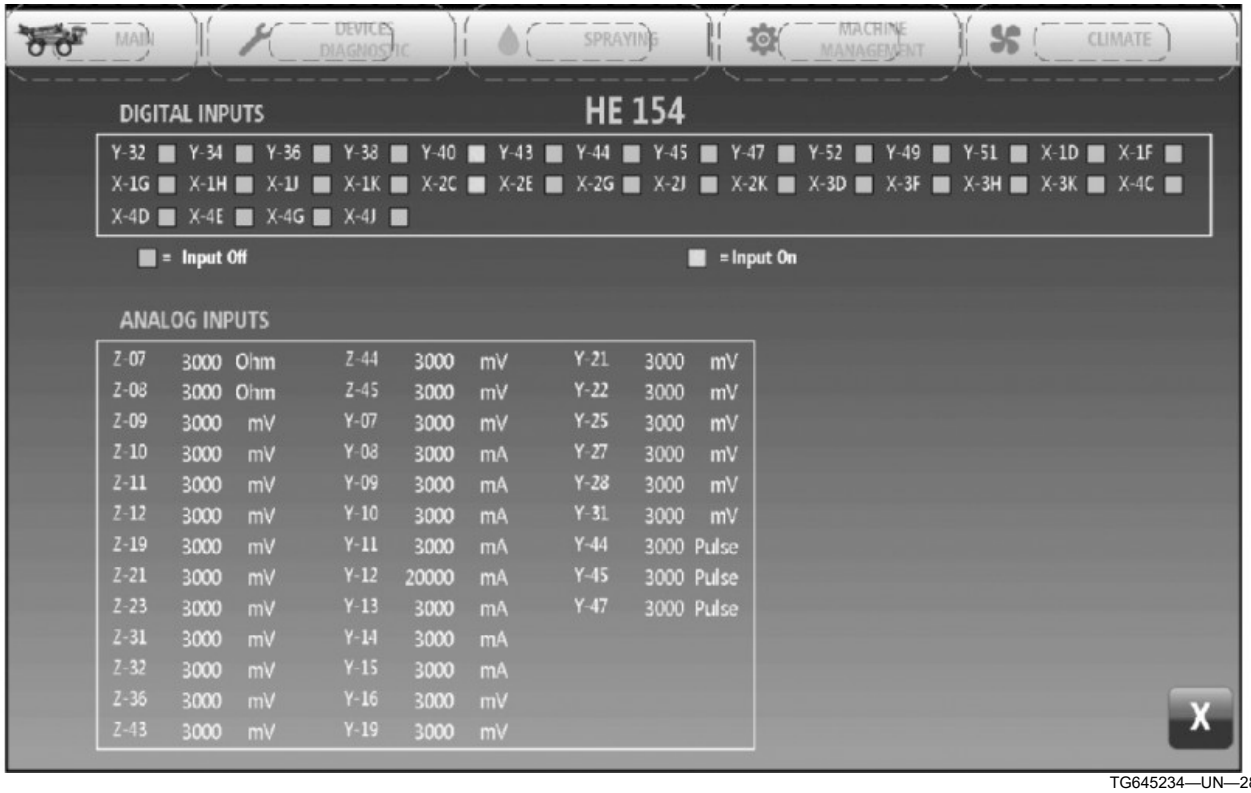
- **Grigio**: Ingresso digitale (o uscita) in stato OFF.
- **Verde**: Ingresso digitale (o uscita) in stato ON.
- **Giallo**: Ingresso digitale (o uscita) in stato di attivazione del software, ma senza alimentazione.
- **Rosso**: Ingresso digitale (o uscita) in stato OFF, ma con alimentazione (uscita elettrica rotta o in corto circuito).

1. HE154 - Unità di comando veicolo principale



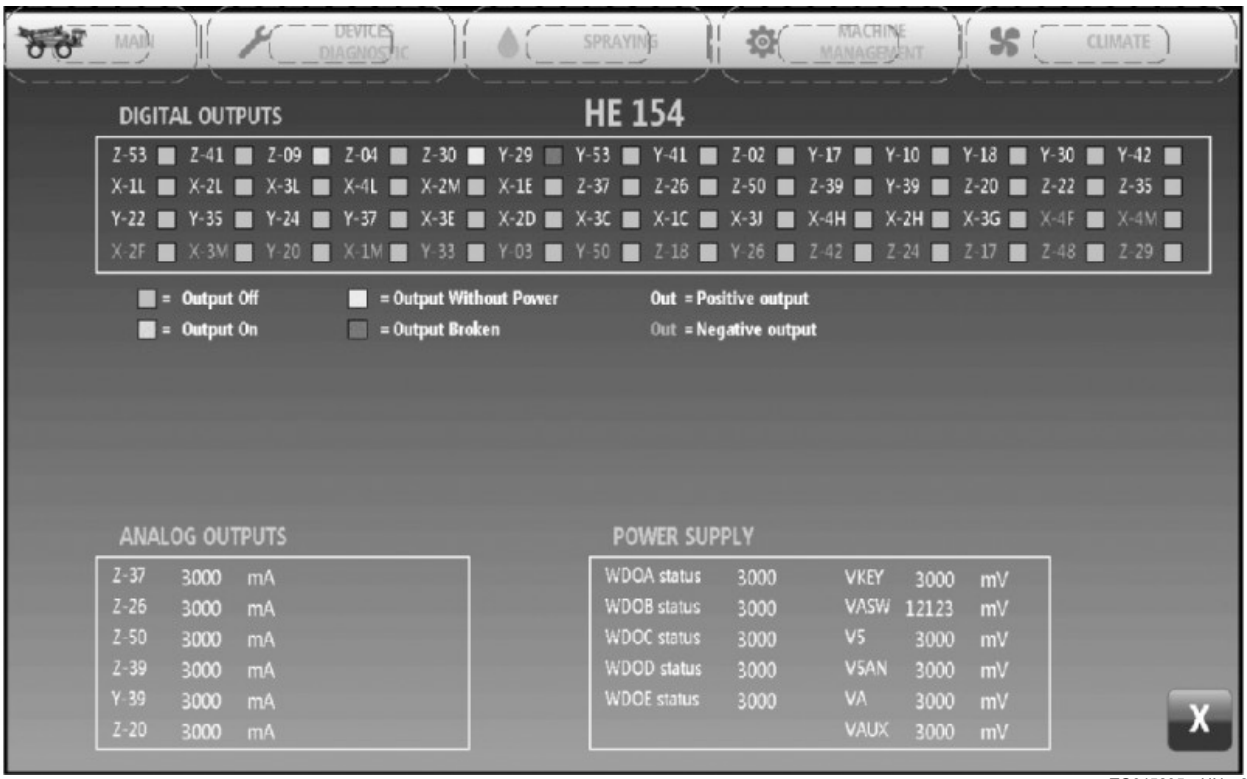
TG645233—UN—28AUG24

Schermata HE154



TG645234—UN—28AUG24

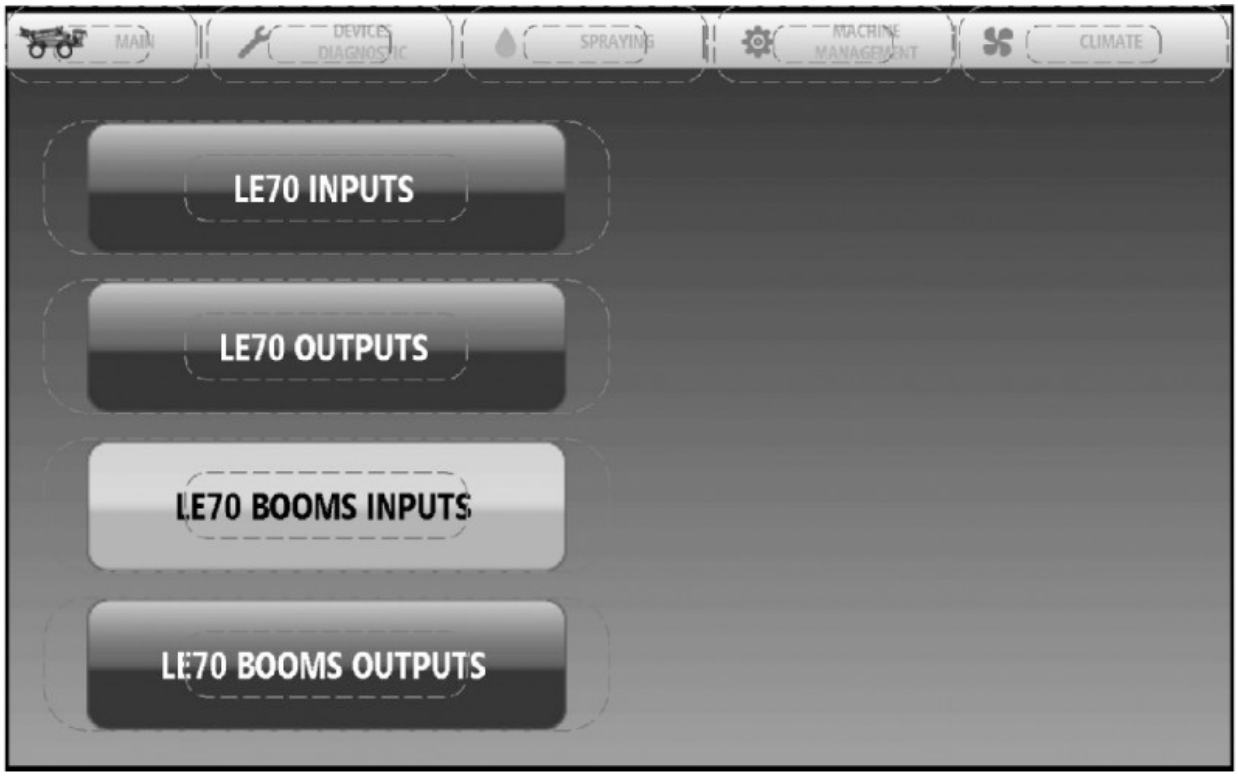
Schermata ingressi HE154



TG645235—UN—28AUG24

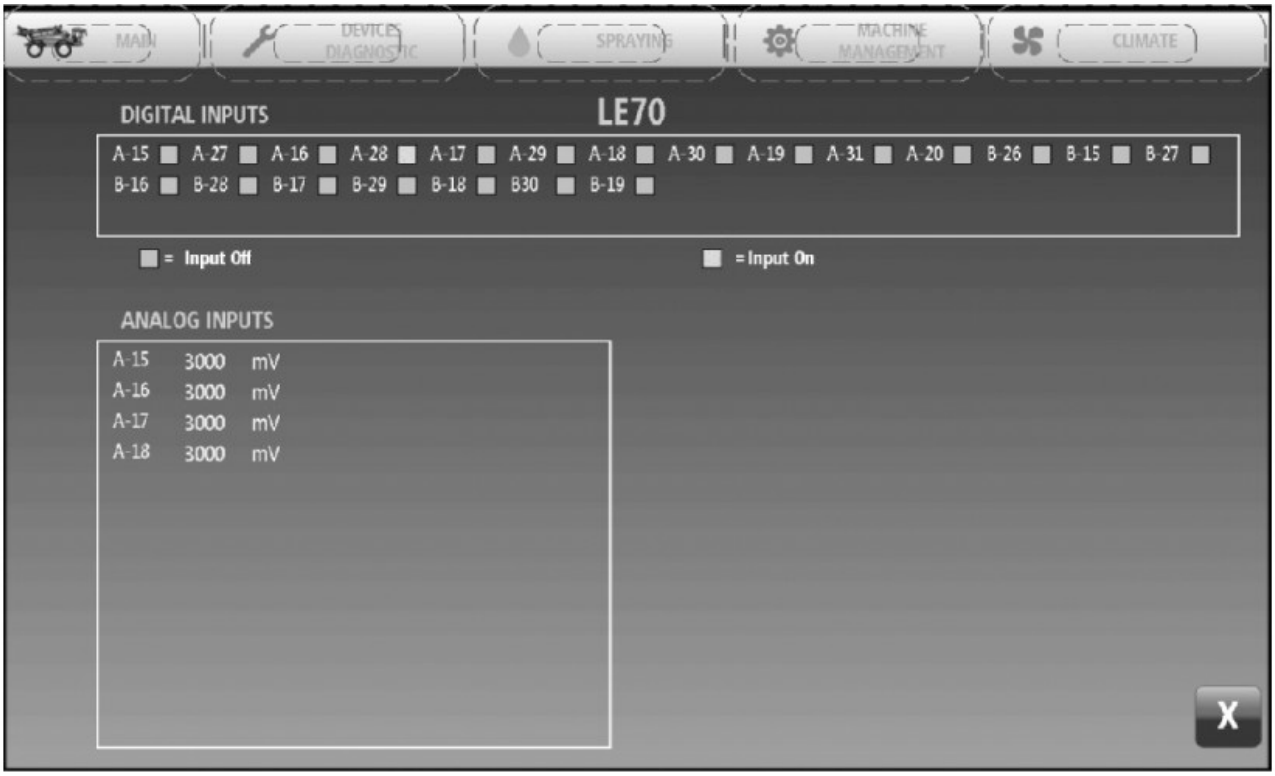
Schermata uscite HE154

2.LE70 - Unità di comando veicolo secondaria



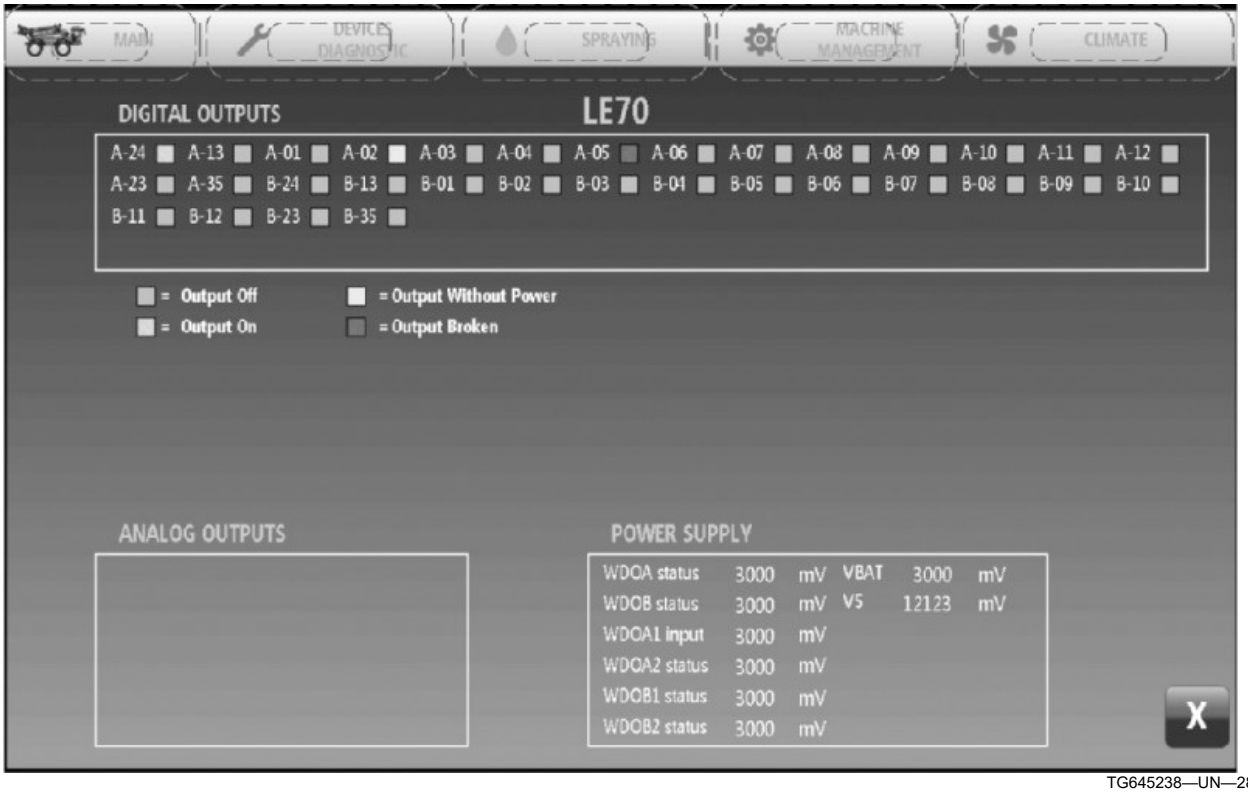
TG645236—UN—28AUG24

Schermata LE70



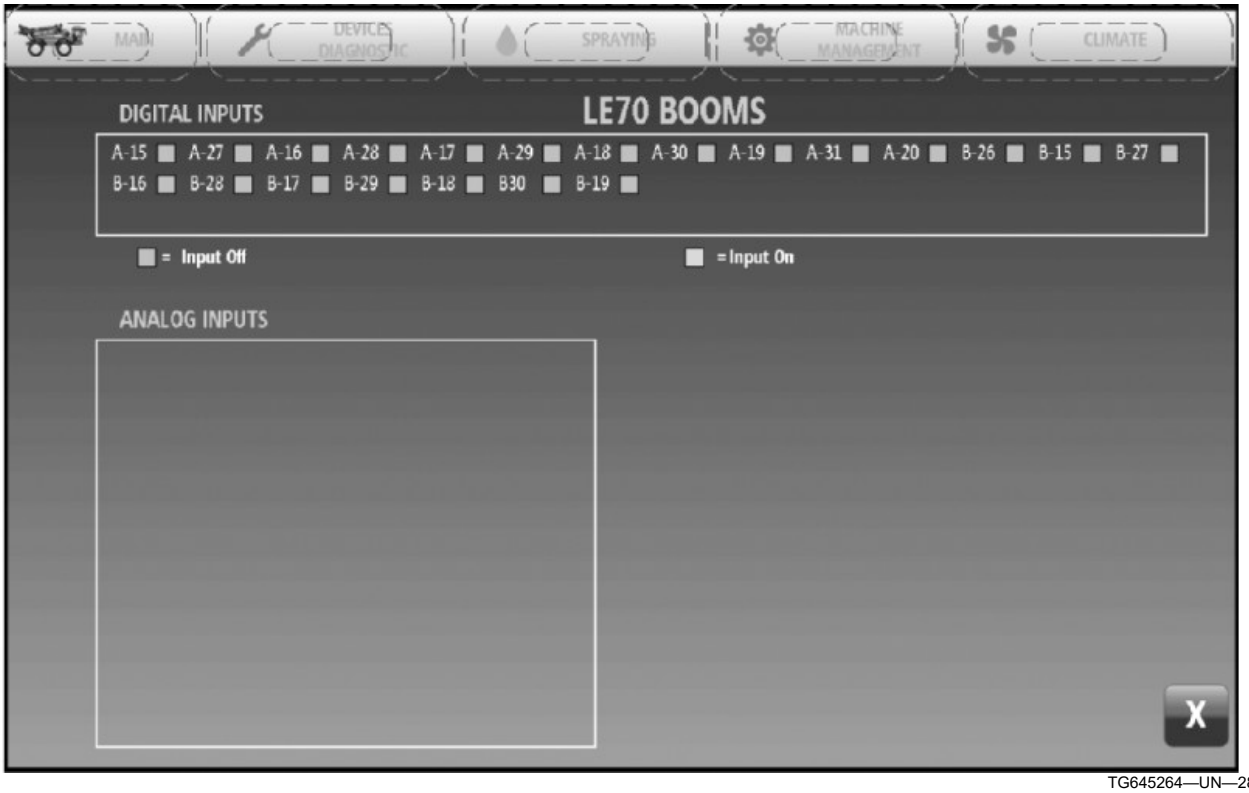
TG645237—UN—28AUG24

Schermata di ingresso LE70



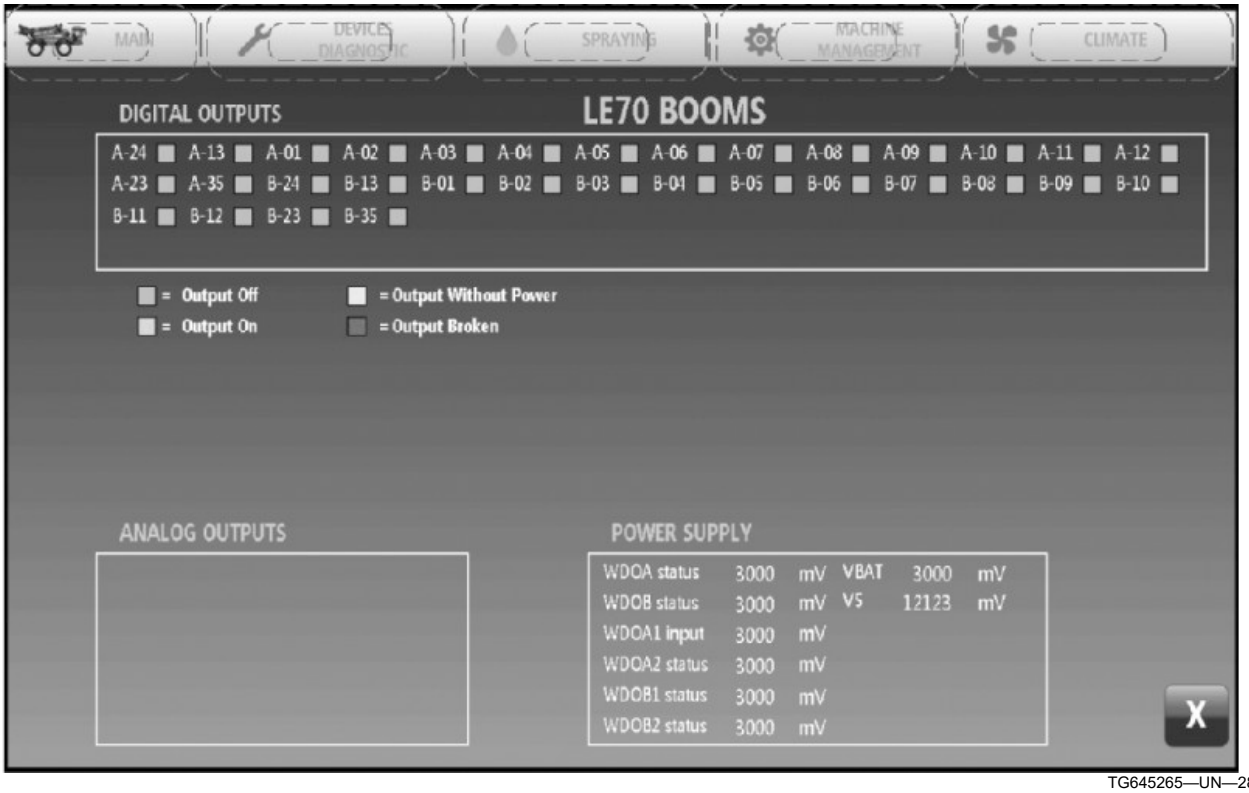
TG645238—UN—28AUG24

Schermata uscite LE70



TG645264—UN—28AUG24

Schermata di ingresso braccio LE70



TG645265—UN—28AUG24

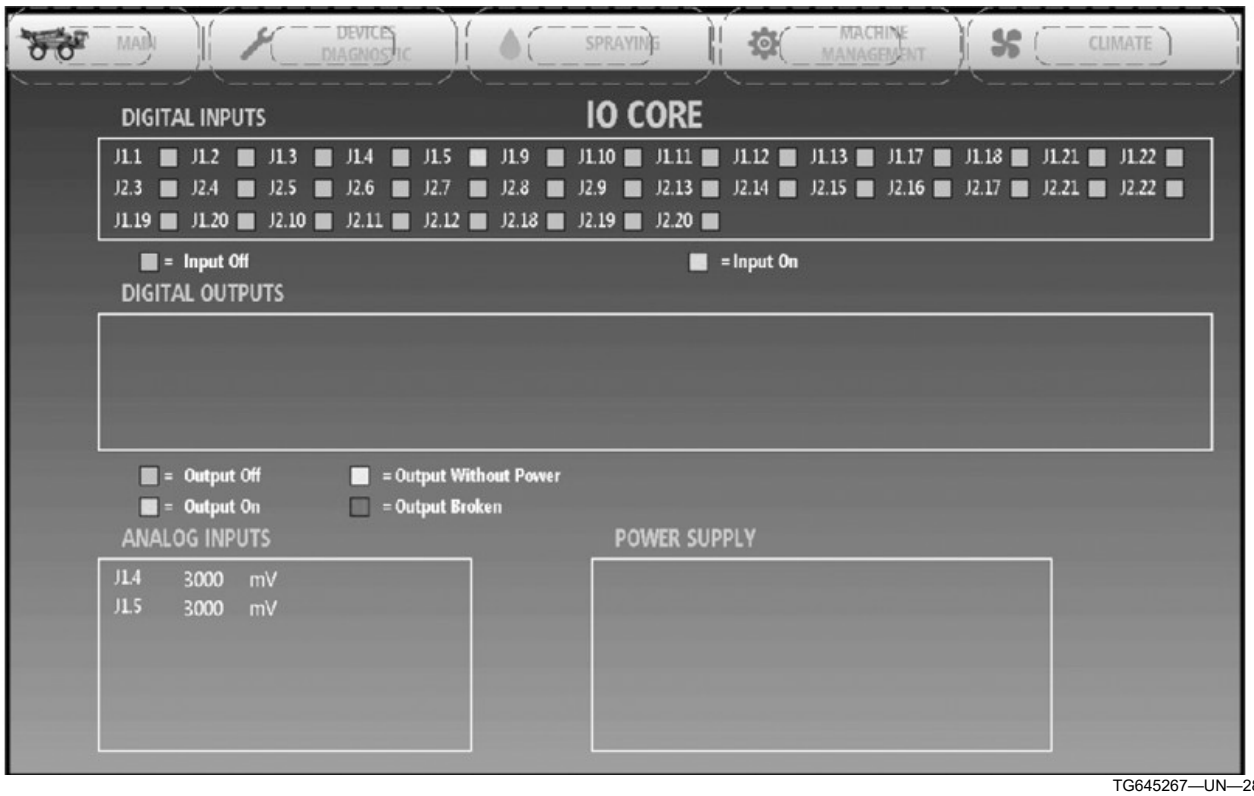
Schermata di uscita braccio LE70

3. Link Liberty

TG648228—UN—20SEP24

Schermata di Liberty Link

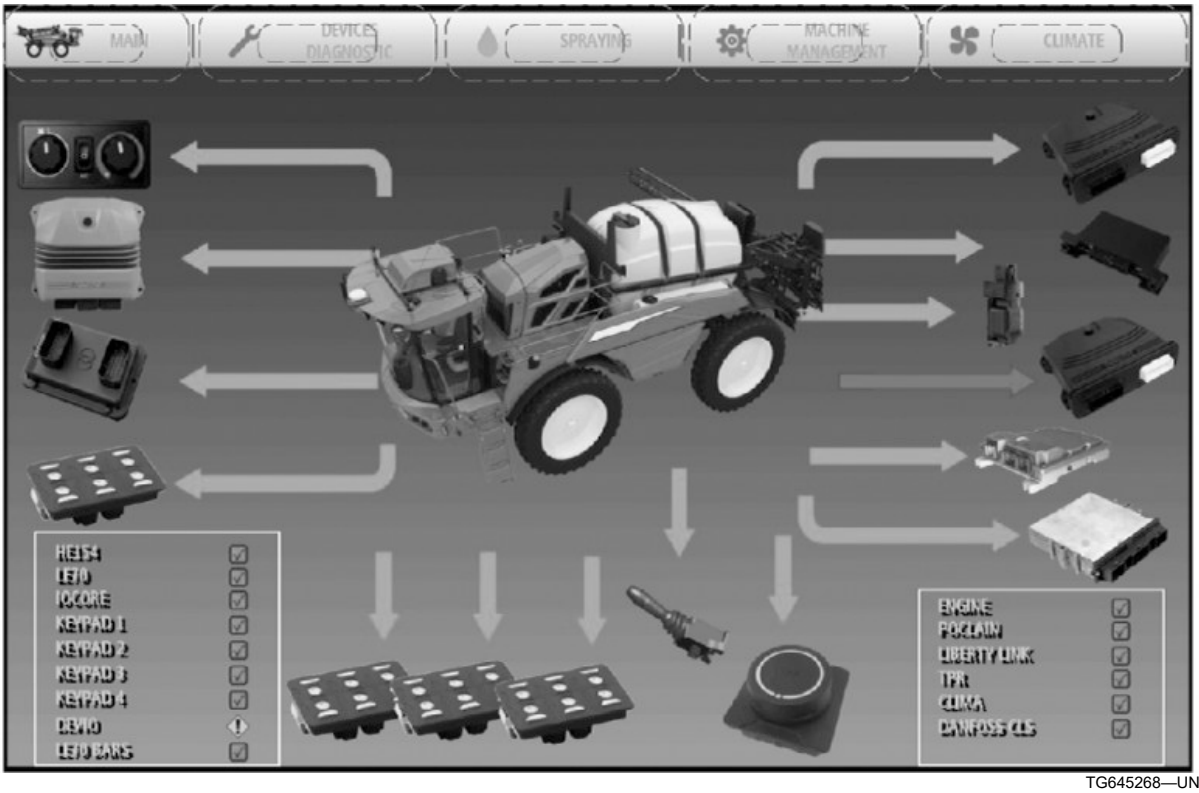
4. Nucleo IO



TG645267—UN—28AUG24

Schermata IO Core

5. Linea CAN



TG645268—UN—28AUG24

Schermata linea CAN

Questa schermata consente l'accesso a tutte le unità di comando della macchina. Se l'icona accanto alle unità di comando visualizza icone verdi significa che non presenta problemi. Se l'icona accanto alle unità di comando visualizza icone gialle significa che l'unità di comando richiede un'indagine o potrebbe non essere presente sulla macchina.

awqniwx,1724845372248-39-20SEP24

Specifiche

Specifiche della macchina

Motore		
Modello della macchina **Tipo**	**MAF 32** **Diesel EU Stage V**	**MAF 40** **Diesel EU Stage V**
Produttore	**John Deere**	**John Deere**
Modello	4045HN056 PowerTech™ PSS	6068HN075 6.8 L PVS
Numero di cilindri	4	6
Alesaggio e corsa	106 mm x 127 mm	106 mm x 127 mm
Cilindrata	4.5 l (276 cu. in.)	6,8 l (415 cu. in.)
Potenza massima	129 kW	168 kW
Coppia massima	667 N.m @ 1500 giri/min	970 N.m @ 1600 giri/min
Rapporto di compressione	19.0:1	16.7:1
Ordine di accensione	1-3-4-2	1-5-3-6-2-4
Tipo di carburante	Diesel	Diesel
Sistema del carburante	Common Rail ad alta pressione (HPCR)	Common Rail ad alta pressione (HPCR)

PowerTech è un marchio commerciale di Deere & Company

Sistema idrostatico	
Tipo Comando idrostatico	Circuito chiuso
Pompa	Comando pompa idrostatica Sauer 90R75/H1-78, cilindrata variabile
Motori ruote	**MHP11** (1400 cm3/giro) - 1C, 2C, 3C, 4C **MS08 HF** (1248 cm3/giro) - 1C, 2C

Freni	
MHP11 Motore idr.	Sistema idrostatico, manutenzione, freni di stazionamento di emergenza
MS08 HF Motore idr.	Manutenzione, freni di stazionamento e di emergenza

Capacità		
Modello della macchina	**MAF 32**	**MAF 40**
Serbatoio principale	3200 l	4000 l
Serbatoio dell'acqua di risciacquo	230 l	460 l
Incorporatore	50 l	50 l
Serbatoio dell'additivo per emissioni diesel (DEF)	21 l	21 l
Serbatoio idraulico	170 l	170 l
Serbatoio Diesel	300 l	
Serbatoio dell'acqua pulita	15 l	15 l
Coppa dell'olio motore	20,5 l (motore Stage V)	33 l (motore Stage V)

Impianto elettrico	
Batteria	12 V, 95 Ah
Polo della batteria con collegamento a massa	Negativo
Alternatore	14 V, 150 A, tensione regolata
Motorino di avviamento	12 V, 3 kW

Sistema idraulico	
Tipo	Rilevamento del carico con compensazione di pressione
Pompa	Tipo pistone assiale

Velocità di avanzamento (in base all'opzione pneumatici, al peso della macchina e alle condizioni del terreno)		
	MS08 HF	**MHP11**
1C	20 km/h	10 km/h
2C	40 km/h	17 km/h
3C	Non applicabile	25 km/h
4C	Non applicabile	50 km/h

Sistema sterzante	
Tipo	Elettroidraulico, 4 WS, 2 WS, Craddle (circuito chiuso con sensori angolo sterzata)
Comando	Pompa idrostatica da 17 cc e unità di comando sterzo
Funzionamento	Due cilindri a doppio effetto

Climatizzatore	
Produttore	John Deere
Refrigerante (R-134a)	1 kg
Compressore	Denso

Stazione dell'operatore	
Tipo	Aria condizionata con sedile a sospensione pneumatica
Filtri dell'aria	Filtri aria a carbone attivo John Deere
Sistema Cat. IV	Progettato per SEA SRL

Sistema di diluizione	
Standard	330 L/min @20 Bar (Immovili) - Base
MSpray	Sistema MSpray: Pompa di irrorazione centrifuga da 750 L/min (uscita pompa), Pompa di riempimento dedicata (600 L/min) sistema 2"

Tipi di braccio		
Modello della macchina	**MAF 32**	**MAF 40**
24 m Ti-M	Sì	Sì
28 m Ti-M	Sì	Sì
24 m MK	Sì	Sì
28 m MK	Sì	Sì
30/24 m MK	No	Sì
33/24 m MK	No	Sì
36/24 m MK	No	Sì

Pendenza massima macchina (in base all'opzione pneumatici, al peso della macchina e alle condizioni del terreno)		
Modello della macchina	**MAF 32**	**MAF 40**
Velocità	5 km/h	5 km/h
Serbatoio di irrorazione	1600 l	2000 l
Tipo di terreno	Secco e compatto	Secco e compatto
Pendenza	18 gradi	18 gradi
Osservazione	Misurazioni eseguite con pneumatici 480/70R38, braccio da 24 m su terreno compatto e asciutto. La quantità di detriti del terreno, l'umidità e le condizioni meteorologiche influiscono sulle prestazioni.	Misurazioni eseguite con pneumatici 480/70R38, su terreno compatto e asciutto. La quantità di detriti del terreno, l'umidità e le condizioni meteorologiche influiscono sulle prestazioni.

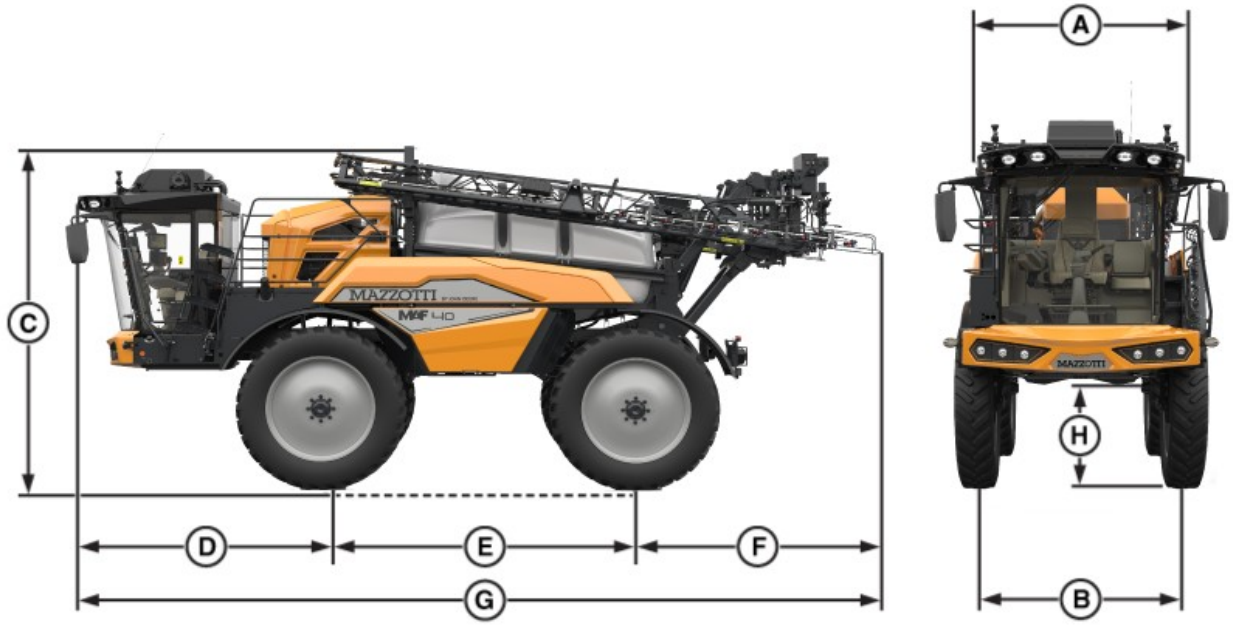
Pendenze secondo la carreggiata cingoli	
	Altezza
1800 mm	400 mm
2250 mm	600 mm
2950 mm	700 mm

Tecnologia ugello	
Comando ugello singolo (INC)	Attivare e disattivare in base al comando sezione.

	Raggio di sterzo	
	MAF 32	**MAF 40**
Configurazione degli pneumatici	270/95R44	270/95R48
2 ruote sterzanti (Assale da 1,5 a 1,8)	3.6 m	4.2 m

awqniwx,1721304912047-39-11OCT24

Dimensioni macchina



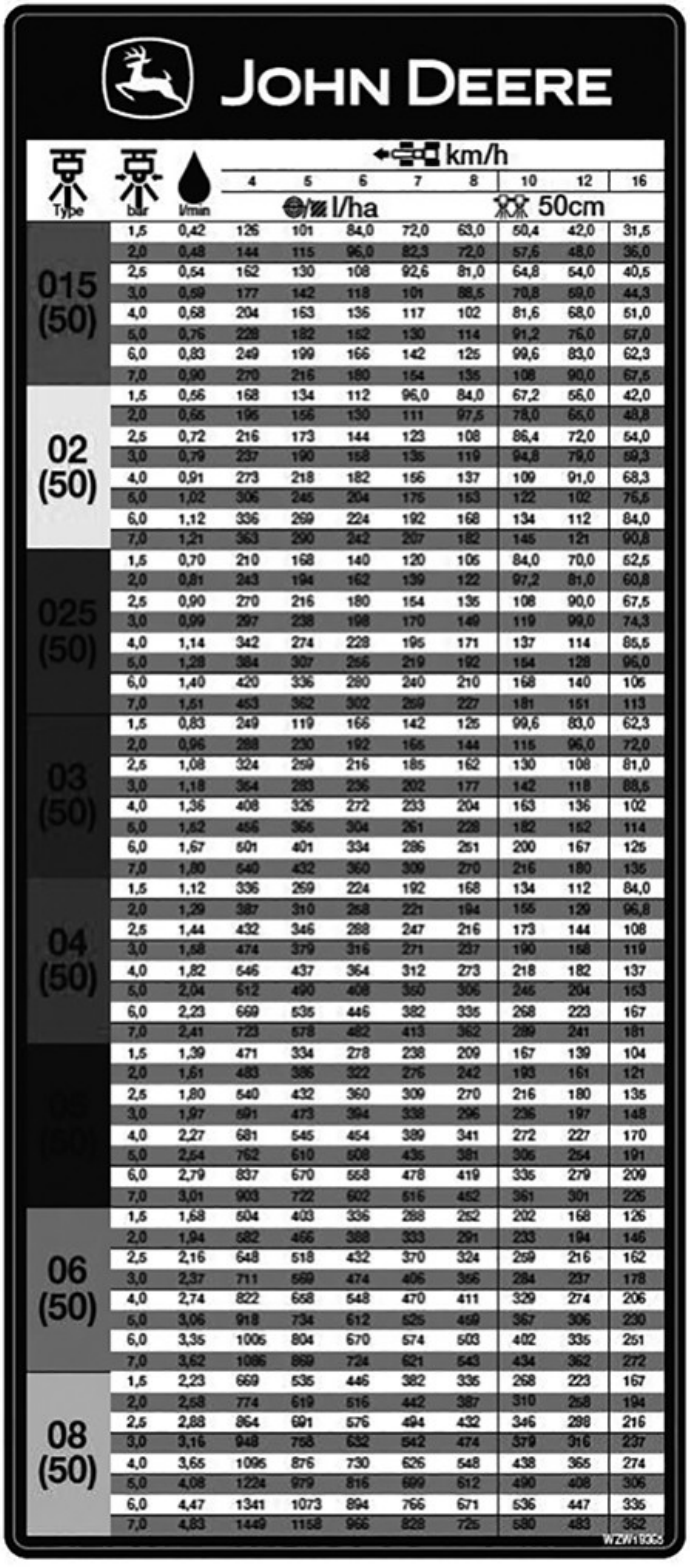
TG640733—UN—26JUL24

A—Larghezza macchina sul braccio
B—Battistrada ruote da centro a centro
C—Altezza macchina
D—Distanza dal centro della ruota anteriore al punto più avanzato della macchina
E—Passo
F—Distanza dal centro della ruota posteriore al punto più arretrato del braccio
G—Parte anteriore della macchina al punto più arretrato del braccio
H—Distanza dal suolo

Dimensioni totali		
Modello della macchina	**MAF 32**	**MAF 40**
A	2.55 m	2.55 m
B (min-max)	1,5-3 m	1,5-3 m
C	3.94 m	3.94 m
D	3.01 m	3.01 m
E	3,43 m	3,43 m
F	3,15 m	3,15 m
G	9.60 m	9.60 m
H	1,0-1,2 m	1,0-1,2 m
Lunghezza min braccio (m)	24 m	24 m
Lunghezza max braccio (m)	28 m	36 m
Distribuzione del peso (con carico)	50-50	50-50

awqniwx,1721304927637-39-11OCT24

Tabella degli ugelli



JOHN DEERE

Type	bar	l/min	km/h 4	5	6	7	8	10	12	16
			l/ha					50cm		
015 (50)	1,5	0,42	126	101	84,0	72,0	63,0	50,4	42,0	31,5
	2,0	0,48	144	115	96,0	82,3	72,0	57,6	48,0	36,0
	2,5	0,54	162	130	108	92,6	81,0	64,8	54,0	40,5
	3,0	0,59	177	142	118	101	88,5	70,8	59,0	44,3
	4,0	0,68	204	163	136	117	102	81,6	68,0	51,0
	5,0	0,76	228	182	152	130	114	91,2	76,0	57,0
	6,0	0,83	249	199	166	142	125	99,6	83,0	62,3
	7,0	0,90	270	216	180	154	135	108	90,0	67,5
02 (50)	1,5	0,56	168	134	112	96,0	84,0	67,2	56,0	42,0
	2,0	0,65	195	156	130	111	97,5	78,0	65,0	48,8
	2,5	0,72	216	173	144	123	108	86,4	72,0	54,0
	3,0	0,79	237	190	158	135	119	94,8	79,0	59,3
	4,0	0,91	273	218	182	156	137	109	91,0	68,3
	5,0	1,02	306	245	204	175	153	122	102	76,5
	6,0	1,12	336	269	224	192	168	134	112	84,0
	7,0	1,21	363	290	242	207	182	145	121	90,8
025 (50)	1,5	0,70	210	168	140	120	105	84,0	70,0	52,5
	2,0	0,81	243	194	162	139	122	97,2	81,0	60,8
	2,5	0,90	270	216	180	154	135	108	90,0	67,5
	3,0	0,99	297	238	198	170	149	119	99,0	74,3
	4,0	1,14	342	274	228	195	171	137	114	85,5
	5,0	1,28	384	307	256	219	192	154	128	96,0
	6,0	1,40	420	336	280	240	210	168	140	105
	7,0	1,51	453	362	302	259	227	181	151	113
03 (50)	1,5	0,83	249	119	166	142	125	99,6	83,0	62,3
	2,0	0,96	288	230	192	165	144	115	96,0	72,0
	2,5	1,08	324	259	216	185	162	130	108	81,0
	3,0	1,18	354	283	236	202	177	142	118	88,5
	4,0	1,36	408	326	272	233	204	163	136	102
	5,0	1,52	456	366	304	261	228	182	152	114
	6,0	1,67	501	401	334	286	251	200	167	125
	7,0	1,80	540	432	360	309	270	216	180	135
04 (50)	1,5	1,12	336	269	224	192	168	134	112	84,0
	2,0	1,29	387	310	258	221	194	155	129	96,8
	2,5	1,44	432	346	288	247	216	173	144	108
	3,0	1,58	474	379	316	271	237	190	158	119
	4,0	1,82	546	437	364	312	273	218	182	137
	5,0	2,04	612	490	408	350	306	245	204	153
	6,0	2,23	669	535	446	382	335	268	223	167
	7,0	2,41	723	578	482	413	362	289	241	181
[illegible]	1,5	1,39	471	334	278	238	209	167	139	104
	2,0	1,61	483	386	322	276	242	193	161	121
	2,5	1,80	540	432	360	309	270	216	180	135
	3,0	1,97	591	473	394	338	296	236	197	148
	4,0	2,27	681	545	454	389	341	272	227	170
	5,0	2,54	762	610	508	436	381	305	254	191
	6,0	2,79	837	670	558	478	419	335	279	209
	7,0	3,01	903	722	602	516	452	361	301	226
06 (50)	1,5	1,68	504	403	336	288	252	202	168	126
	2,0	1,94	582	466	388	333	291	233	194	146
	2,5	2,16	648	518	432	370	324	259	216	162
	3,0	2,37	711	569	474	406	356	284	237	178
	4,0	2,74	822	658	548	470	411	329	274	206
	5,0	3,06	918	734	612	525	459	367	306	230
	6,0	3,35	1005	804	670	574	503	402	335	251
	7,0	3,62	1086	869	724	621	543	434	362	272
08 (50)	1,5	2,23	669	535	446	382	335	268	223	167
	2,0	2,58	774	619	516	442	387	310	258	194
	2,5	2,88	864	691	576	494	432	346	288	216
	3,0	3,16	948	758	632	542	474	379	316	237
	4,0	3,65	1095	876	730	626	548	438	365	274
	5,0	4,08	1224	979	816	699	612	490	408	306
	6,0	4,47	1341	1073	894	766	671	536	447	335
	7,0	4,83	1449	1158	966	828	725	580	483	362

WZW11935

APY65285—UN—10AUG21
KWPZAG2,0000A15-39-27AUG21

Dichiarazione di conformità UE

Mazzotti S.R.L, Ravenna (RA), Italia

Il sottoscritto con la presente dichiara che:

Tipo di macchina: Irroratrice semovente
Modello/i: MAF 32; MAF40

soddisfa/soddisfano tutte le condizioni e i requisiti fondamentali previsti dalle direttive seguenti:

Direttiva	Numero	Metodo di certificazione
Direttiva Macchine	2006/42/CE modificato da 2009/127/CE	Autocertificazione
Compatibilità elettromagnetica	2014/30/CE	Autocertificazione

Il prodotto è conforme ai seguenti standard e/o ad altri documenti normativi:

EN ISO 4254-1:2015
EN ISO 4254-6:2020
EN ISO 14982:2009
EN ISO 16119-1:2013
EN ISO 16119-2:2013

Nome e indirizzo della persona nell'Unione Europea autorizzata a compilare il fascicolo tecnico di fabbricazione:
Mazzotti S.R.L
Via Dismano, 138/A, Ravenna - IT CAP 48124
commerciale@mazzotti.it

La pubblicazione della dichiarazione di conformità è responsabilità esclusiva del produttore.

Luogo della dichiarazione: Ravenna (RA), Italia
Data della dichiarazione: 1 gennaio 2025
Stabilimento di produzione: Mazzotti S.R.L, Ravenna (RA), Italia

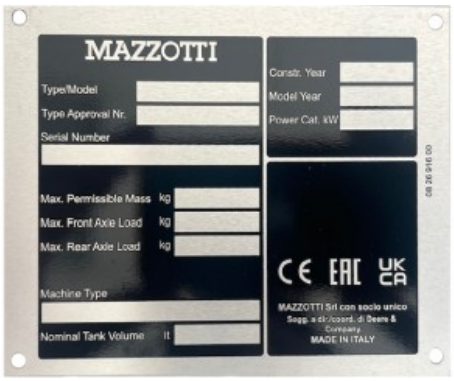
Nome: Enrique Santiago Guillen Gosalbez
Titolo: Direttore di fabbrica

CE

DXCE01—UN—28APR09
awqniwx,1738295203715-39-31JAN25

Targhette di identificazione

Targhetta di identificazione della macchina base



TG645278—UN—12SEP24

Targhetta di identificazione della macchina

awqniwx,1718082449251-39-16SEP24

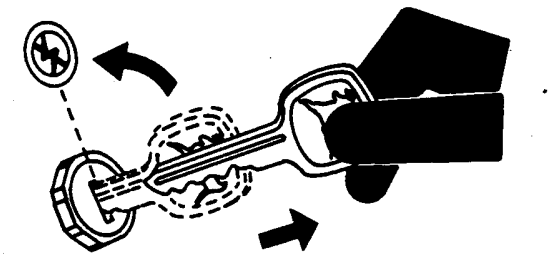
Targhetta di identificazione della cabina

NOTA: La targhetta di identificazione della cabina si trova dietro la cabina nell'angolo destro vicino ai condotti di collegamento elettrico della cabina.

APY65290—UN—29JUL21

awqniwx,1721305129945-39-18JUL24

Fissaggio della macchina



TS230—UN—24MAY89

1. Installare dispositivi antivandalismo.
2. Durante il rimessaggio del mezzo:
   a. Abbassare l'attrezzatura al suolo.
   b. Lasciare le ruote nella posizione più ampia per rendere più difficile il carico.
   c. Rimuovere le chiavi e le batterie.
3. Se il parcheggio avviene in un locale chiuso, porre attrezzatura voluminosa in prossimità delle uscite e chiudere a chiave l'edificio di rimessaggio.
4. Se all'aperto, parcheggiare in un'area bene illuminata e recintata.
5. Prendere nota di eventi sospetti e denunciare immediatamente alle forze dell'ordine eventuali furti.
6. Informare il concessionario John Deere autorizzato di qualsiasi perdita.

KWPZAG2,00009FA-39-27AUG21

La nostra assistenza per la vostra efficienza

Parti di ricambio John Deere

TS100—UN—23AUG88

La pronta consegna di parti originali John Deere contribuisce a minimizzare i tempi di fermo macchina.

Le nostre scorte ampie e complete anticipano le vostre esigenze.

DX,IBC,A-39-04JUN90

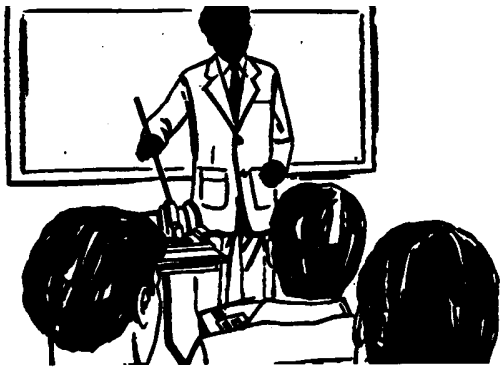
Attrezzi adeguati

TS101—UN—23AUG88

Attrezzi di precisione ed apparecchiatura di prova consentono al nostro Servizio di Assistenza di identificare e risolvere rapidamente i problemi . . per farvi risparmiare tempo e denaro.

DX,IBC,B-39-04JUN90

Tecnici ben addestrati



TS102—UN—23AUG88

L'addestramento non è mai finito per i tecnici di assistenza John Deere.

Affinchè il nostro personale conosca bene le macchine e la loro manutenzione, vengono tenuti corsi di addestramento su base regolare.

Il risultato?

Un'esperienza sulla quale fare affidamento.

DX,IBC,C-39-04JUN90

Servizio rapido

TS103—UN—23AUG88

Il nostro obiettivo è di fornire un servizio rapido ed efficiente quando occorre e dove desiderato.

Possiamo effettuare le riparazioni presso di voi o nella nostra officina, a seconda delle circostanze.

SUPERIORITA' DELL'ASSISTENZA JOHN DEERE: Sempre vicino quando vi serve.

DX,IBC,D-39-04JUN90

Indice alfabetico

A

Attrezzatura post-vendita - INC 55-3

C

Carburante
- Biodiesel 70-7
- Diesel 70-5
- Movimentazione e conservazione 70-7
- Potere lubrificante 70-6

Carburante biodiesel 70-7
Cinghie
- Manutenzione in sicurezza delle cinghie di trasmissione 10-18

Comando remoto - INC 55-7
Configurazione della sezione di irrorazione - INC 55-5
Configurazione sezione di irrorazione 55-5
Conservazione dei lubrificanti
- Conservazione, lubrificanti 70-12

Conservazione del carburante 70-7

D

DEF
- Prova 70-5
- Rimessaggio 70-1
- Serbatoio, riempimento 70-4
- Smaltimento 70-5
- Utilizzo in motori dotati di sistema SCR 70-1

E

Effetto delle basse temperature sui motori diesel 70-9
Elenco dei simboli 42-8

F

Filtri del combustibile
- Filtri, combustibile 70-9

Filtri, olio
- Filtri olio 70-12

Filtro di scarico, sicurezza
- Sicurezza, filtro di scarico 10-20

Filtro olio motore
- Intervalli di manutenzione 70-15

G

gasolio 70-5
Gasolio
- Additivi supplementari 70-6

Gasolio, prova 70-8

I

IBS
- Funzionamento 55-5

Impostazioni lavoro
- Lavoro 1 42-13
- Lavoro 2 42-15
- Misc. (Controllo miscelazione) 42-14

INC
- Azionamento del comando ugelli
  - Comando remoto 55-7
  - Sezioni del braccio indicizzate 55-5
- Comandi remoti
  - Sincronizzazione Bluetooth 55-9
- Comando remoto 55-7
- Impostazione
  - Sezioni di irrorazione 55-5
- Pagina avvio comando ugelli 55-3
- Pagina funzioni
  - Comando ugelli 55-3
- Panoramica
  - Sistema di comando ugelli 55-1
- Panoramica del sistema di comando ugelli 55-1
- Principio di funzionamento
  - Sistema di comando ugelli 55-1
- Ricevitore comando remoto
  - Sincronizzazione 55-9
- Sezioni del braccio indicizzate 55-5
- Sincronizzazione
  - Comando remoto 55-9
- Uso con attrezzature post-vendita 55-3

INC, configurazione braccio 55-11
Intervalli di manutenzione per filtro e olio motore
- Interim Tier 4, Final Tier 4, Fase IIIB, Fase IV e Fase V
  - Applicazioni OEM 70-11

L

Liquido di raffreddamento
- Climi miti 70-14
- Miscelatura del concentrato, qualità dell'acqua 70-13
- Motore diesel
  - Motore con camicie riportate in umido 70-12
- Prova del punto di congelamento 70-14
- Smaltimento 70-15

Liquido di raffreddamento motore
- Smaltimento di 70-15

Lubrificante
- Miscelazione 70-12

Lubrificanti, sicurezza
- Sicurezza, lubrificanti 70-12

M

Maneggiamento delle batterie, sicurezza
- Sicurezza, maneggiamento delle batterie 10-13

Miscelazione di lubrificanti 70-12
Misure di sicurezza, prevenzione di incendi
- Prevenzione antincendio 10-2

Motori diesel, effetto delle basse temperature ... 70-9

O

Olio
Motore
Interim tier 4, final tier 4, Fase IIIB, Fase IV e Fase V 70-10
Olio motore
Break-In Plus..... 70-10
Diesel
Interim tier 4, final tier 4, Fase IIIB, Fase IV e Fase V 70-10
Intervalli di manutenzione 70-15
Olio motore Break-In Plus 70-10
Olio per motori diesel
Interim tier 4, final tier 4, Fase IIIB, Fase IV e Fase V..... 70-10

P

Potere lubrificante del gasolio..... 70-6
Prova del gasolio 70-8

R

Riempimento del serbatoio 42-16
Automatico 42-17
Manuale 42-18
Rischio di elettricità statica durante il rifornimento 10-3

S

Sicurezza
Idoneità dell'operatore 10-5
Manutenzione, misure di sicurezza 10-17
Sedile dell'operatore riscaldato e ventilato 10-9
Trattore, funzionamento sicuro..... 10-5
Vibrazioni 10-4
Sicurezza, evitare pericoli connessi ai fluidi ad alta pressione
Pericoli connessi ai fluidi ad alta pressione 10-19
Sicurezza, predellino e corrimano
Uso corretto del predellino e dei corrimano..... 10-5
Sicurezza, uso di liquidi infiammabili - prevenzione incendi
Prevenzione incendi, uso di liquidi infiammabili 10-2

T

Tappo di riempimento serbatoio DEF additivo per emissioni Diesel (DEF) 70-2
Tappo di riempimento serbatoio DEF additivo per emissioni Diesel (DEF) — Installazione e rimozione 70-2
Trattore, funzionamento sicuro..... 10-5

U

Uso con attrezzature post-vendita - INC..... 55-3